

INDICE GENERAL

I. INTRODUCCIÓN.	III
1. Criterios de selección	III
2. Criterios de transcripción	V
3. Criterios de presentación	VI
II. SIGLAS Y ABREVIATURAS	VII
III. BIBLIOGRAFÍA	IX
IV. COLECCIÓN DOCUMENTAL	1
V. ÍNDICES	I

INTRODUCCION¹

Se recogen en este volumen 260 documentos correspondientes a la época del reinado de Sancho VII de Navarra (1194-1234) y conservados en el Archivo General de esta Comunidad. Procedencia de los materiales y período cronológico son las únicas circunstancias unitarias tenidas en cuenta en la selección. Somos conscientes de la limitación que para el mejor conocimiento del período supone renunciar a textos procedentes de otros fondos archivísticos e, incluso, de otras secciones del propio AGN, que podrán tener cabida en otros volúmenes de la presente colección, como son *Clero y Fondos de Archivos Municipales*.

Entre las biografías antiguas y modernas del rey navarro destacan por su objetividad y constituyen marco idóneo para un mejor conocimiento de la documentación que presentamos, las escritas por Luis Javier Fortún Pérez de Ciriza² y las diferentes síntesis elaboradas por Ángel Martín Duque³.

1. Criterios de Selección

Como se ha apuntado, las dos circunstancias determinantes de la selección de materiales han sido la procedencia archivística (AGN) y el período cronológico (reinado del Rey Fuerte).

1. Agradecemos los consejos de los profesores Don Ángel Martín Duque y de Doña Raquel García Arancón, así como las atenciones del personal del Archivo General de Navarra y de Susana Sáinz.

2. *Sancho VII el Fuerte (1194-1234)*, Pamplona: Mintzoa, 1987. Aunque la obra, por criterios editoriales carece de notas, posee una extensa bibliografía final y se encuentra minuciosamente documentada.

3. *La "restauración" y el ocaso de la reconquista navarra y Búsqueda de un frente de explotación del Islam*, en "Gran Atlas de Navarra. II. Historia", Pamplona: Caja de Ahorros de Navarra, 1986, p. 58. *Voz Sancho el Fuerte*, en "Gran Enciclopedia Navarra", X, Pamplona: Caja de Ahorros de Navarra, 1990, p. 160-162. Con Eloísa RAMÍREZ VAQUERO, *El Reino de Navarra (1217-1350)*, en "Historia de España Menéndez Pidal", XIII-II, Madrid: Espasa-Calpe, 1990, p. 8-24.

Los textos proceden principalmente de la sección de Comptos y de los Cartularios. De las piezas revisadas, un total de 260 cumplen el papel de arquetipos o modelos. A ellas se añaden otras copias, utilizadas complementariamente, hasta sumar un total de 463 documentos consultados.

Sección	Doc. principales	Doc. complement.	Total
Cartulario III	148	46	194
Comptos	82	16	98
Cartulario IV	4	90	94
Cartulario I	22	16	38
Cartulario II	1	3	4
Pap. Moret	0	29	29
P.S.	2	2	4
Desaparecido	1		1
Archivos munic.		1	1
Total	260	201	463

Se ha utilizado el manuscrito redactado por el Analista del reino (*Pap. Moret*), en el que recogió unas veces copias literales, y otras resúmenes o extractos, que hoy son de gran utilidad, sobre todo en los casos, lamentablemente frecuentes, de deterioro de las copias, que afectan al texto y a las datas, haciéndolas ilegibles.

De los 260 ejemplares, solamente son inéditos 44 (16,92 por ciento). La mayor parte habían sido publicados, singularmente por C. Marichalar, *Colección diplomática del rey D. Sancho VIII el Fuerte de Navarra*, y por L.J. Fortún los fueros locales en *Colección de "fueros menores" de Navarra*. Otros autores que han publicado algún documento relacionado con el monarca han sido M. Almagro, M. Arigita, F. Baer, J.A. Brutails, L. Cadier, J. Carrasco, R. Cierbide, P. J. Duque, F. Escalada, F. Fita, F. Fuentes, S. García Larragueta, E. González, F. González Ollé, J. Goñi Gaztambide, A. Irurita, J.M. Jimeno Jurío, P. Kehr, J.M. Lacarra, Landázuri, J.A. Llorente, D. Mansilla, A. Martín Duque, F. Miranda, J. Moret, E. Ramírez Vaquero, G. Vera.

Esta labor ha consistido en la transcripción textual y en cotejar las distintas copias con los textos elegidos como arquetipos, anotando las variantes formales observadas.

La heterogeneidad temática del conjunto es evidente. Además de diplomas, órdenes o privilegios expedidos por la cancillería regia y documentos que tienen como destinatario al rey navarro, como es el caso de algunas bulas o documentos pontificios, hay otros muchos que permiten observar las relaciones económicas y políticas con los reyes de Aragón y con ciertos miembros de la nobleza, a quienes hace préstamos con garantía hipotecaria de villas y castillos, sitios en la frontera con Aragón, en la zona del Moncayo y en el frente que, siguiendo las líneas del Jalón y del Jiloca, va hacia el Maestrazgo. Hay ejemplares expresivos de las relaciones vasalláticas de nobles con los soberanos de Aragón y Navarra.

Un bloque documental, constituido principalmente por escrituras de venta, permuta u otros contratos, fueron realizados entre particulares, sin que guarden relación con el monarca.

En el conjunto destacan por su importancia numérica los contratos de compra-venta, que totalizan 98 piezas (37,69 %); le siguen 44 concesiones de fueros (16,92 %), casi todos publicados por L.J. Fortún, y las donaciones (31). Ofrecen especial interés para la historia econó-

mica, política y militar del reino los préstamos hipotecarios hechos por el rey, las cesiones temporales de castillos e iglesias de que se benefició; las cartas de vasallaje, pleito homenaje y prohijamiento; y la documentación pontificia.

2. Criterios de Transcripción

Se han seguido las normas de las Comisiones Internacionales de Paleografía y Diplomática⁴, como viene siendo habitual en la colección de las “Fuentes documentales medievales del País Vasco”.

Hay que advertir que en algunos documentos no se ha concedido excesivo interés a la fidelidad de transcripción de ciertos grafemas, cuando éstos eran difíciles de establecer. Ésto ha sucedido cuando, en las diferentes copias de un mismo documento, e incluso dentro de un texto, el escriba empleó indistintamente *b*, *u*, *v* (Uos, vos; uestra, vestra. Bellido, Uellido, Vellido; Baltierra, Ualtierra, Valtierra), y *c*, *ç*, *z*.

Las letras, palabras o porciones mayores de texto que faltan o son ilegibles, por rotura, deterioro del soporte de papel o pergamino, o de la tinta, o por otra causa, han sido señaladas mediante corchetes [...]. En estos casos, al citar la fuente advertimos en nota la deficiencia observada, que a veces llega al deterioro casi total (nº 188).

Cuando se disponen de dos o más copias de un mismo documento, las restituciones de textos que faltan por rotura del soporte, dilución de la tinta u otro motivo, han sido hechas cotejando los diferentes ejemplares. Otras veces se han utilizado las lecturas hechas en su tiempo por Moret, y más recientemente por Marichalar, Fortún o García Larragueta, advirtiéndolo en cada caso.

Las *dataciones* en los documentos se hacen por la Era hispánica, dándose ejemplares fechados por la era, mes y día; por era y mes, solamente por aquélla, o sin fecha ni lugar de expedición. Al restituir entre corchetes una fecha, explicamos en nota las razones. Puede ocurrir que la omisión del año pueda subsanarse mediante datos contenidos en el texto. De las diez cartas enviadas por los maestros del Hospital de Jerusalén (nº 17), de que se conservan cuatro, en dos se menciona el terremoto acaecido el lunes 20 de mayo (nº 18 y 19), circunstancia que durante el mandato del remitente solamente se dio en 1196. En otros casos, la omisión del año, ha sido subsanada teniendo en cuenta los nombres del obispo (nº 47), los tenentes y canciller (nº 35) u otros detalles. Las órdenes dadas a los concejos ameskoanos (nº 30, 31), redactadas como un apéndice al fuero otorgado a Intzura (1201), nos ha permitido datar aquéllas. El recurso a los *Papeles de Moret* ha sido eficaz para conocer la fecha hoy ilegible de algún documento (nº 187, 188). La fecha aproximada ha sido establecida mediante criterios comparativos en el caso del fuero a los de la tierra de Aranatz (nº 75).

Las correcciones en la datación pueden venir obligadas por error del amanuense (nº 174) o por lectura incorrecta del original (nº 117).

4. Publicadas en la *Folia caesaraugustana*, Zaragoza: Inst. Fernando el Católico, 1984.

3. Criterios de presentación

Como es habitual, los documentos siguen un orden de antigüedad. El texto va precedido por la “ficha de identificación”, encabezada por un número correlativo, que sirve de referencia para las citas.

La ficha consta de varios apartados:

- A) La *datación*, hecha por expresión de año, mes, día y lugar de expedición, si estos detalles o alguno de ellos constan en el texto. Si pueden deducirse, con mayor o menor aproximación, por otros conductos, internos o externos al documento, van colocados entre corchetes [...].
- B) Sigue un breve resumen del contenido, en castellano.
- C) La signatura de las fuentes archivísticas donde se halla el documento (original y copias). En algunos se anotan las características externas, sobre todo el estado físico del soporte (roto, desgastado, ilegible), renunciando a proporcionar las medidas de las piezas, en muchos casos publicadas, y en otros reducidas a las de los Cartularios regios, de donde procede el 71,42 por ciento del total de documentos publicados.

En el caso de conservarse los originales, tienen preferencia sobre otra copia cualquiera. Aquellos van señalados con la letra (A). Si existen una o más copias, es preferida la más antigua, siguiendo las restantes por orden cronológico, señaladas con letras por orden alfabético (B), (C), (D), etc. Normalmente ha sido el documento que encabeza la relación el seleccionado y utilizado como base, sobre el cual han sido cotejadas otras copias manuscritas y, en casos, los textos publicados, señalando en nota las variantes observadas.

- D) La ficha se completa con la relación de autores (y obras impresas) que han publicado el texto íntegro del documento (Edit.) o un extracto del mismo (Extrac.), o lo han registrado (Cit.).

Al copiar el texto de un documento en uno de los Cartularios, el amanuense lo encabezó con un enunciado brevísimo, en latín o en romance. Evidentemente, la transcripción y el resumen son posteriores a la fecha de redacción del documento copiado, circunstancia que es preciso tener en cuenta para no creer coetáneos extracto y cuerpo documental, sobre todo teniendo en cuenta que el copista comete a veces errores (*T. regi Nauarre* en lugar de S.; nº 178. Posiblemente la versión de *vetus macellum* por “carnicería vieja” en lugar de “mercado viejo”, nº 27).

SIGLAS Y ABREVIATURAS

ACA:	Archivo de la Corona de Aragón.
ACP:	Archivo Catedral de Pamplona
ACT:	Archivo Catedral de Tudela
AGN:	Archivo General de Navarra.
AHN:	Archivo Histórico Nacional.
AMP:	Archivo Municipal de Pamplona.
DGHRAH.:	Diccionario geográfico-histórico de España, por la Real Academia de la Historia.
Caj.:	Cajón.
Cart.:	Cartulario.
Cat.:	Catálogo.
Cit.:	cita.
Edit.:	Edita.
f., fol.:	folio.
Leg.:	legajo.
ms.:	manuscrito.
nº:	número.
orig.:	original.
p.:	página.
P.S.:	Papeles Suelos (AGN).
Pap. Moret:	Papeles de Moret (AGN).
T.:	tomo.
rº, vº.:	recto, verso.

BIBLIOGRAFÍA

- ALMAGRO BACH, Martín (dir.), *Historia de Albarracín y su Sierra*, Teruel: Instituto de Estudios Turoleses, 1959.
- AMADOR DE LOS RÍOS, *Historia Social, política y religiosa de los judíos de España y Portugal*, Madrid: Aguilar, 1960.
- ARIGITA Y LASA, Mariano, *Colección de documentos inéditos para la historia de Navarra*, Pamplona: Imprenta Provincial, 1910.
- ARIGITA Y LASA, Mariano, *La Asunción de la Santísima Virgen y su culto en Navarra*, Madrid: Establecimiento Tipográfico de Fortanet, 1910.
- ARIGITA Y LASA, Mariano, *Documentos inéditos*, en "Boletín de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Navarra" (1912), p. 169-172.
- BAER, Fritz, *Die Juden im Christlichen Spanien erster teil urkunden und regesten*, I.3, *Aragonien und Navarra*, Berlín: Akademie Verlag, 1929.
- BALEZTENA, Javier et al., *Catálogo del Archivo General de Navarra. Sección Comptos. Documentos. Adiciones I. Años 1092-1400*, Pamplona: Gobierno de Navarra, 1988.
- BALUCE, St., *Historiae Tutellensis*, Paris: 1717.
- BOFARULL y MASCARÓ, Próspero de, *Colección de documentos inéditos del Archivo General de la Corona de Aragón*, VI, Barcelona: 1849.
- BRUTAILS, Jean Auguste, *Documents des Archives de la Chambre des Comptes de Navarre (1196-1384)*. *Publiés et annotés*, Paris: Emile Bouillon, 1890.
- CADIER, Leon, *Bulles originales du XIIIè siècle conservées dans les archives de Navarre*, (1196 - 1348), Roma: 1887.
- CAÑADA JUSTE, Alberto, *Castillos de Sancho el Fuerte en los dominios de la Corona de Aragón*, en "X Congreso de Historia de la Corona de Aragón", Institución Fernando el Católico (C.S.I.C.), Zaragoza, 1982, p. 359-364.

- CARRASCO, Juan, MIRANDA, Fermín y RAMÍREZ VAQUERO, Eloísa, *Los judíos del Reino de Navarra. Documentos 1093-1333*, Pamplona: Gobierno de Navarra, 1994.
- CASTRO, José Ramón, *Catálogo del Archivo General de Navarra. Sección de Comptos. Documentos, I, 842-1331*, Pamplona: Diputación Foral de Navarra, 1952.
- CIÉRVIDE, Ricardo, *Primeros documentos, navarros en romance (1198-1230)*, Pamplona: Diputación Foral de Navarra, 1972.
- DICCIONARIO geográfico-histórico de España, por la Real Academia de la Historia. Sección I. Comprende el Reyno de Navarra, Señorío de Vizcaya, Provincias de Alava y Guipúzcoa*, II, Madrid: 1802.
- DUQUE, Pedro J., *El fuero de Viana*, en "Príncipe de Viana", XXXV, 136-137 (1974), p. 409-428.
- ESCALADA RODRÍGUEZ, Francisco, *Documentos históricos del castillo de Javier y sus mayrazgos*, Pamplona: Impr. de Higinio Coronas, 1931.
- FITA, Fidel, *Bulas históricas del Reino de Navarra en los postreros años del siglo XII*, en "Boletín de la Real Academia de la Historia", XXVI (1895), p. 417-459.
- FORTÚN PÉREZ DE CIRIZA, Luis Javier, *Colección de fueros menores de Navarra y otros privilegios locales, II*, en "Príncipe de Viana", XLIII, 166-167 (1982), p. 951-1036.
- FORTÚN PÉREZ DE CIRIZA, Luis Javier, *Leire, un señorío monástico en Navarra (siglos IX-XIX)*, Pamplona: Gobierno de Navarra-Institución Príncipe de Viana, 1993.
- FUENTES PASCUAL, Francisco, *Catálogo de los Archivos eclesiásticos de Tudela*, Tudela: Institución Príncipe de Viana, 1944.
- GANCEDO IBARRONDO, Eduardo, *Recuerdos de Viana o apuntes históricos de esta ciudad del Reino de Navarra*, Madrid: Graf. Halar, 1933.
- GARCÍA LARRAGUETA, Santos, *El Gran Priorado de Navarra de la Orden de San Juan de Jerusalén: siglos XII-XIII*, II, Pamplona: Institución Príncipe de Viana, 1957.
- GARCÍA LARRAGUETA, Santos, *Documentos navarros en lengua occitana (primera serie)*, en "Anuario de Derecho Foral", II (1976-1977), p. 395-729.
- GONZÁLEZ, Julio, *El Reino de Castilla en la época de Alfonso VIII*, I, *Estudio*, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1960.
- GONZÁLEZ HURTEBISE, E., *Recull de documents inédits del Rey en Jaume I*, en "Congreso de Historia de la Corona de Aragón", II, Barcelona, 1913.
- GONZÁLEZ OLLÉ, Fernando, *Textos lingüísticos navarros*, Pamplona: Diputación Foral de Navarra, 1970.
- GOÑI GAZTAMBIDE, José, *Los obispos de Pamplona del siglo XIII*, en "Príncipe de Viana", XVIII (1957), p. 41-237.

- GOÑI GAZTAMBIDE, José, *Regesta de las bulas de los archivos navarros (1198-1417)*, en "Anthologica Annua", X (1962), p. 253-354.
- GOÑI GAZTAMBIDE, José, *Catálogo del Archivo de la Catedral de Pamplona*, I, 829-1500, Pamplona: Diputación Foral de Navarra, 1965.
- GOÑI GAZTAMBIDE, José, *Historia de los Obispos de Pamplona*, I, Siglos IV-XIII, Pamplona: Diputación Foral de Navarra-EUNSA, 1979.
- GOÑI GAZTAMBIDE, José, *Historia eclesiástica de Estella*, II, *Las órdenes religiosas (1131-1990)*, Pamplona: Gobierno de Navarra, 1990.
- GOÑI GAZTAMBIDE, José, *Colección Diplomática de la Catedral de Pamplona*, I, Pamplona: Gobierno de Navarra, 1997.
- GRAYZEL, S., *The Church and the Jews in the Thirteenth Century*, Filadelfia: 1933.
- HUICI MIRANDA, Ambrosio, *Colección diplomática de Jaime I el Conquistador. Años 1217 a 1253*, Valencia: Impr. Hijos de F. Vives, 1916.
- HUICI MIRANDA, Ambrosio y CABANES PECOURT, María Desamparados, *Documentos de Jaime I de Aragón*, I, 1216-1236, Valencia: Anúbar, 1976.
- IBARRA Y MURILLO, Javier, *Historia de Roncesvalles*, Pamplona: 1936.
- IDOATE, Florencio, *Archivo General de Navarra. Catálogo de la sección de Comptos*, XLVIII, 1461-1499, Pamplona: Diputación Foral de Navarra, 1968.
- IDOATE, Florencio, *Archivo General de Navarra. Catálogo de la sección de Comptos*, XLIX, 1500-1780. *Adiciones: 1092-1573*, Pamplona: Diputación Foral de Navarra, 1969.
- IDOATE, Florencio, *Catálogo de los Cartularios Reales del Archivo General de Navarra. 1007-1384*, Pamplona: Diputación Foral de Navarra, 1974.
- IRURITA LUSARRETA, María Ángeles, *El Municipio de Pamplona en la Edad Media*, Pamplona: Ayuntamiento, 1959.
- JAURGAIN, Jean de, *La Vasconie: étude historique et critique*, II. Reprod. facs. de la edic. de Pau: Imprimerie-Stéréotypie Garet, 1902. Marseille: Laffitte Reprints, 1979.
- JIMENO JURÍO, José María, *Documentos medievales artajoneses*, Pamplona: Diputación Foral de Navarra, 1968.
- KAYSERLING, M., *Geschichte der Juden in Spanien und Portugal. I. Die Juden in Navarra, den Baskerlaendern und auf den Balearen*, Berlin: Springer, 1861.
- KEHR, Paul, *Papsturkunden in Spanien Vorarbeiten zur Hispania Pontificia*, II, *Navarra und Aragón*, II, *Urkunden und Regesten*, Berlin: Weidmannsche Buchhandlung, 1928.
- LACARRA DE MIGUEL, José María, *Notas para la formación de las familias de fueros navarros*, Reed. del artículo del "Anuario de historia del Derecho Español", X, Madrid: Tipografía de Archivos, 1933.

- LACARRA DE MIGUEL, José María, *Para el estudio del Municipio Navarro medieval*, en "Príncipe de Viana", II, 3 (1941), p. 50-65.
- LACARRA DE MIGUEL, José María, *Historia del Reino de Navarra*, II, Pamplona: Caja de Ahorros de Navarra, 1972.
- LACARRA DE MIGUEL, José María y MARTÍN DUQUE, Ángel J., *Fueros derivados de Jaca. 2. Pamplona*, Pamplona: Diputación Foral de Navarra-Institución Príncipe de Viana, 1975.
- LANDÁZURI, *Suplemento a los quatro tomos de la Historia de la M.N. y M. L. provincia de Alava*, Vitoria, 1799.
- LLORENTE, Juan Antonio, *Noticias históricas de las tres provincias vascongadas*, IV, Madrid: Imp. de Luciano Vallín, 1809.
- MANSILLA REOYO, Demetrio, *La documentación pontificia hasta Inocencio III (965-1216)*, Roma: Instituto Español de Estudios Eclesiásticos, 1955.
- MANSILLA REOYO, Demetrio, *La documentación pontificia de Honorio III (1216-1227)*, Roma: Instituto Español de Estudios Eclesiásticos, 1965.
- MARICHALAR, Amalio y MANRIQUE, Cayetano, *Historia de los Fueros de Navarra, Vizcaya, Guipúzcoa y Álava*. Edic. facs. de la segunda edición corregida y aumentada de 1868. San Sebastián: Auñamendi, 1971.
- MARICHALAR, Carlos de, *Documentos inéditos*, en "Boletín de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Navarra" (1912), p. 41-259.
- MARICHALAR, Carlos de, *Documentos inéditos: Colección diplomática del rey Don Sancho VIII el Fuerte*, en "Boletín de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Navarra" (1928), p. 283-301.
- MARICHALAR, Carlos de y CAMPIÓN, Arturo (Colab.), *Documentos inéditos: Colección diplomática del rey Don Sancho VIII, el Fuerte*, en "Boletín de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Navarra" (1934), p. 95-119.
- MARICHALAR, Carlos de, *Colección diplomática del rey Don Sancho VIII (el Fuerte) de Navarra*, Pamplona: Aramburu, 1934.
- MARICHALAR, Carlos de, *Documentos inéditos: Colección diplomática del rey Don Sancho VIII, el Fuerte, de Navarra. Conclusión*, en "Boletín de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Navarra" (1935), p. 88-130.
- MARÍN ROYO, Luis María, *Historia de la Villa de Tudela*, Tudela: Diputación Foral de Navarra, 1978.
- MARTÍN DUQUE, Ángel J., *La comunidad del Valle de Salazar. Orígenes y evolución histórica*, Pamplona: Gómez, 1963.
- MARTÍN DUQUE, Ángel J. y FORTÚN PÉREZ DE CIRIZA, Luis J., *Relaciones financieras entre Sancho el Fuerte de Navarra y los monarcas de la Corona de Aragón*, en "X Congreso de Historia de la Corona de Aragón", Institución Fernando el Católico (C.S.I.C.), Zaragoza, 1982, p. 171-181.

- MARTÍN GONZÁLEZ, Margarita, *Colección diplomática de los reyes de Navarra de la Dinastía de Champaña. 1. Teobaldo I (1234-1253)*, Fuentes Documentales Medievales del País Vasco, 11, San Sebastián: Eusko-Ikaskuntza, 1987.
- MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo, *Álava Medieval*, I, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1974.
- MARTINENA RUIZ, Juan José, *Castillos reales de Navarra (siglos XIII-XVI)*, Pamplona: Gobierno de Navarra-Institución Príncipe de Viana, 1994.
- MENÉNDEZ PIDAL DE NAVASCUÉS, Faustino et al., *Sellos medievales de Navarra. Estudio y corpus descriptivo*, Pamplona: Gobierno de Navarra, 1995.
- MIRANDA GARCÍA, Fermín, *Roncesvalles. Trayectoria patrimonial (siglos XII-XIX)*, Pamplona: Gobierno de Navarra, 1993.
- MORET, José de, *Anales del Reino de Navarra*, IV, Tolosa: Eusebio López, 1890. Utilizada únicamente para un documento que Moret lo cita al hablar de Teobaldo I. En el resto de referencias a este autor se ha seguido la edición de Susana Herreros.
- MORET, José de, *Anales del Reino de Navarra*, V, *Libros 19-20*. Edición anotada e índices dirigida por Susana Herreros Lopetegui, Pamplona: Gobierno de Navarra-Institución Príncipe de Viana, 1997.
- SIMONSOHN, S., *The apostolic see and the jews*, Toronto: 1991 (2ª edic.). 7 vols.
- STERN, M., *Urkundliche Beiträge ueber die Stellung der Paepste zu den Juden*, Kiel: 1893-1895. (2 vols).
- SWIFT, D.F., *The Life and Times of James I, The Conqueror, king of Aragon, Valencia and Majorca, count of Barcelona and Urgell, lord of Montpellier*, Oxford: 1894.
- TOURTOULON, Charles Jean Marie, *Don Jaime I el Conquistador, Rey de Aragón, Conde de Barcelona, Señor de Montpellier, según las crónicas y documentos inéditos*, I, Valencia: 1974.
- URANGA, José Javier, *Noticias de la Comunidad de Améscoa en la Edad Media. Inzura, Erdoiza y el Concejo de Labradores*, en "Príncipe de Viana", XLIII, 166-167 (1982), p. 715-721.
- VERA IDOATE, Gregorio, *Navarra y las cruzadas*, Pamplona: Aramburu, 1931.
- YANGUAS Y MIRANDA, José, *Diccionario de antigüedades del reino de Navarra*, Pamplona: 1840. 2ª edic. Institución Príncipe de Viana, 1964. (3 vols.).
- Yndice de los Papeles Sueltos del Archivo de Comptos de Navarra, II, S.F. Ejemplar manuscrito.
- ZABALO ZABALEGUI, Javier, *Colección diplomática de los reyes de Navarra de la Dinastía de Champaña. 3. Enrique I de Navarra (1270-1274)*, Fuentes Documentales Medievales del País Vasco, 62, San Sebastián: Eusko-Ikaskuntza, 1995.
- ZUAZNAVAR, José María de, *Ensayo Histórico-Crítico sobre la legislación de Navarra*, I, Pamplona: Diputación Foral de Navarra-Institución Príncipe de Viana, 1966.
- ZURITA, Jerónimo, *Anales de la Corona de Aragón*, I, Zaragoza: 1559. Edic. anotada por Ángel Canellas López, Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 1967.

1194, abril, 13. Letrán.

Celestino III ruega a Sancho, duci nauarrorum, que admita en su gracia a Juan de Tarazona, arcediano de Pamplona, y a Fortunio, prior de Allo, y que ordene la restitución del castillo de San Esteban al primero.

AGN, *Comptos*, Caj. 2, nº 1. Orig.

Edit. Cadier, *Bulles*, 23-25.

Edit. Kehr, *Papsturkunden*, II, nº 205, p. 559-561.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 111.

Celestinus episcopus seruus seruorum Dei, karissimo in Christo filio S[ancio], illustri duci Nauarrorum, salutem et apostolicam benedictionem. Magnificentie tue consulitur et per omnem modum salubriter prouidetur, si ad ea monearis et per sedem apostolicam inducaris agenda, que ad salutem tue anime pertinere et augmentum bone fame prestare noscuntur. Nouit utique tua prudentia et ex ipsa etiam serie sacrarum litterarum aduertit, quod nichil prodest homini, si uniuersum mundum lucretur et patiatue sue anime detrimentum. In libro preterea Regum et Iudicum audire sepe numero potuisti, quanto laudum preconio attolantur, qui coram Domino ambulantes terram sibi commissam in ueritate et iustitia gubernarunt; e contrario uero quanta imprecatione et iniectione notentur, qui post concupiscentias suas euntes timorem Dei ante suos oculos minime habuerunt. Optantes igitur sinceritatem tue deuotionis inter bonos principes, qui seruierunt Domino, recenserí, rogamus atque monemus tibi in remissionem peccaminum iniungentes, quatinus dilectos filios nostros Iohannem de Tirazona, archidiaconum Pampilonensem, et Fortunium, priorem de Alo, in plenitudinem gratie tue recipias et si quem contra eos rancorem in animo tuo concepisti, deponas. Presertim quoque sancti Stephani castrum, quod tu quibusdam clericis per iamdictum Iohannem archidiaconum tradi iussisti, ei facias a detentore ipsius aut detentoribus plene restitui et in pace dimitti. Nec in aliquo mouearis, si memorati I[ohannis] et F[ortunii] zelo rectitudinis inflammati pro manutenenda Pampilonensis ecclesie iusticia se periculis obiecerunt et ueniendo ad sedem apostolicam laborarunt, cum, sicut canonum tradit auctoritas et christianorum uniuersitas id obseruet, ad Romanam ecclesiam quasi ad matrem ab omnibus maxime tamen oppressis cotidie concurrat, ut eius uberibus nutriantur, auctoritate defendantur et a suis oppressionibus releuentur. Tu

etiam sicut princeps catholicus et ecclesie Romane deuotus eosdem I[ohannem] et F[ortunium] non debes ob hoc odiosos habere, quin potius gratiosos, cum honori tuo multum accedat, si Pampilonensis ecclesia, que una est de nobilioribus Hispaniarum ecclesiis, bonum rectorem habeat et prudentem. Postremo siquidem magnitudinem tuam ignorare non uolumus, quod si eisdem I[ohanni] et F[ortunio] hee nostre littere et alie, quod tamen non credimus, prodesse non possent, nos uiam curaremus aliam inuenire, per quam nichil eorum iustitie deperiret.

Datum Laterani idus aprilis, pontificatus nostri anno tertio.

2

1194, agosto.

Fortunio de Sangüesa vende a Sebastián y a Juliana, su mujer, una casa en Altabagues.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 100, ll. Orig.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 112.

In Dei nomine. Ego Fortunius de Sangossa uendo unam meam casam, cum introitu et exitu eius, et de terra usque ad celum, talem partem qualem ibi habeo, que est in Altabagues, iuxta casa Sabastiani qui emit et ex alia parte iuxta mezquita, et ex tercia parte iuxta casam Stephani Corel, et ex quarta parte iuxta uiam, uobis Sabastiano et Iuliane uxori uestre per .VIII. morabetinos et medio de cruce¹ boni auri et de peso. Sum pacatus de precio et de alifara. Et dono uobis fidanciam de saluetate sine ulla mala uoce de predicta casa Eximinum de Pedralta. Sunt testes Pelegrinus Çabatero et Johannes de Gontroa.

Actum est era .M^o.CC^a.XXX^a.II^a, mense augusti. Bartolomeus scripsit.

NOTA:

1. cruce] *ms.* +.

1194, septiembre. Abárzuza.

Sancho el Fuerte confirma los fueros a los de Mendigorría.

- AGN, *Cart.*, III, p. 211-213.
 Edit. Marichalar, *Documentos* (1928), p. 283-285.
 Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 153-154.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 1, p. 28-29.
 Edit. Fortún, *Colección*, nº 47.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 221, p. 162.
 Cit. *DGHRAH*, II, p. 16.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 127.
 Cit. Marichalar-Manrique, *Historia*, p. 40.
 Cit. Lacarra, *Notas*, p. 240-241.
 Cit. Zuaznavar, *Ensayo*, I, p. 356.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 115.
 Cit. Goñi Gaztambide, *Historia Obispos*, I, p. 510.
 Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

De foro quod rex Santius dedit illis de Mendigorría et successoribus illorum.

[*Chrismon*]. In nomine summi et eterni Dei. Ego Sancius per Dei gratiam rex Nauarre facio istam cartam donationis et confirmationis de foro omnibus illis de Mendigorría et omnibus successoribus illorum in perpetuum duraturam.

[1] - Notum sit itaque omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit mihi, et ideo libenti animo et spontanea uoluntate, dono et concedo omnibus illis de Mendigorría pro foro, quod omnes insimul pectent unoquoque anno pro pecta .D. et .XX. morabetinos bonos et de peso, quales cucurrerint in mea terra, uel pectent in denariis ualens quingentos et .XX. morabetinos. Et donent illos quingentos morabetinos, uel ualens illorum in denariis, annuatim ad festum sancti Michaelis, set unusquisque illorum pectet in prescripta pecta secundum quod habuerit¹ in suo posse in mobili et in hereditate.

[2]- Et quod non pectent ad senioem, neque ad ullum alium hominem, ullam nouenam neque cenam, neque carnagium, neque ullam aliam causam nisi suprascriptam² pectam, et homicida et alias colonias quando³ euenerint.

[3]- Mando siquidem quod omnes illi homines qui morantur foras de Mendigorría et habent hereditates infra illos terminos uel mugas de Mendigorría [pectent in ista suprascripta pecta cum illos homines de Mendigorría ad rationem de illas hereditates quas habent infra illos terminos uel mugas de Mendigorría]⁴.

[4]- Concedo eis etiam quod non habeant alium senioem neque prestamerum, nisi potestatem qui uillam tenuerit per meam manum. Et quod ego neque aliquis successor meus non habeamus ibi aliquem clauigerum neque etiam aliquis alius per forum. Et ipsi similiter non habeant alium merinum neque submerinum, neque sayonem, nisi meum merinum.

[5]- Et quod ipsi⁵ neque eorum homines siue bestie non uadant in aliquam meam façenderam neque in façenderam alicuius hominis; sed in exercitum uadant de unaquaque casa unus homo, et in appellitum uadant omnes illi qui ad portanda arma suffecerint.

[6]- Concedo eis preterea quod aliquis senior, neque merinus, neque alius aliquis non inferat eis uiolenciam neque exactionem aliquam in aliquibus suis rebus, sed omnes suas causas in pace et quiete habeant et possideant, dando tamen in unoquoque anno supradictam pectam, uidelicet quingentos et .XX. morabetinos uel ualens illorum in denariis.

[7]-Super hec etiam mando et concedo quod quicumque illorum de Mendigorria equum et scutum et capellum de ferro habuerit, non recipiat aliquem hospitem in domo sua, nisi fuerit cum sua uoluntate.

[8]- In omnibus uero aliis, concedo et confirmo eis quod habeant illos foros quos soliti erant habere, usque in illum diem in quo presens carta fuit facta.

Istud supradictum forum dono et concedo ad totos illos de Mendigorria quod habeant illud ipsi et omnis eorum posteritas, salua mea fidelitate et mee posteritatis per secula cuncta.

Ad maiorem autem noticiam et confirmationem de isto foro quod ego dono, presentem cartam corrobore meo sequenti signo mea manu propria facto.

Hoc est signum [*signo en forma de águila*] regis⁶ Sancii confirmantis hanc cartam.

Facta carta apud Auarçuçam, mense septembris, era .M^a.CC^a.XXX^a.II^a.

Regnante me rege Sancio in Nauarra et in Alaua. Episcopo Calagurris electo Pampilonensis ecclesie. Lupo Sancii tenente per manum meam Aiçluceam. Petro Remiri, Victoriam. Martino Eneconis, Lagardiam. Enego Lupi de Mendoça, Cahitegui. Gomiç Garsie, Portellam. Ferrando Rodrici, Stellam. Michaelae de Lerat, Deicastellum. Garcia Baztan, Aiuar. Fortunio de Baztan, [Ergam]⁷. Rodrigo de Baztan, Sanctum Johannem. Açnario Pardi, Falces. Semen de Aiuar, Burgui. Sancio de Orta, Tafallam. Martino de Rada, Caparrosum. Garcia de Oriç, Amaiur. Ferrando archidiachono existente cancellario.

Garsias Petri hanc cartam scripsit.

NOTAS:

1. habuerit] habuit *según* FORTÚN.
2. suprascriptam] suprascripta, *en el ms.*
3. quando] quanto, *en el ms.*
4. [pcent... Mendigorria] *repetido en el ms.*
5. ipsi] ibi *en el ms.*
6. regis] regi, *en el ms.*
7. El texto no asigna tenencia a Fortunio de Baztán. FORTÚN restituye *Erga*, plaza que tuvo durante los años siguientes.

1195, mayo. Tudela.

Sancho el Fuerte concede fueros a los de Aspurz.

AGN, *Cart.*, I, p. 141. Inserto en confirmación de 1331.

Edit. Marichalar, *Colección.*, nº 19, p. 54-55.

Edit. Fortún, *Colección*, nº 48.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 64-65.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 126.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 125.

Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

[In nomine Do]mini¹ nostri Ihesu Christi. Notum sit omnibus hominibus² t[am presentibus quam futuris] quod ego Sancius, Dei gratia rex Nauarre, facio [istam cartam donacionis] et confirmacionis de foro ad totos illos homines de [Aspurz].

[1]- [Placuit namque michi] et ideo libenti animo et spontanea uoluntate dono et concedo [hominibus de] Aspurz tale forum quod pectent michi singulis annis de vnaquaque domo [quatuor] solidos ad festum sancti Michaelis.

[2]- Mulieres autem uidue que non tauer[unt labora]tores in suas casas [pectent]³ vnaquaque .XIIcim. denarios.

[3]- Illi uero homines qui non [morauerint] in villa de Aspurz et habent hereditates in Aspurz, si morantur in villa re[gali, pec]tent medietatem de pecta in Aspurz et medietatem in illa uilla u[bi morauerint. Sed] uero morantes in Aspurz habentes hereditates in alias villas pectent medieta[tem de] pecta in Aspurz et medietatem in villa ubi habeant hereditates integras. Si [autem] morantur in villa que non sit regalis et habent hereditates in Aspurz, pectent [pectam] integram in Aspurz, si tamen tauerint hereditates integras.

[4]- Mando etiam quod [donent de] vnaquaque casa pro petitione. II. arrouos de auena de illo arrouo ueteri quod ipsi habent; [sed mu]lieres uero, medietatem arroui.

[5]- Et mando similiter quod omnes insimul donent [michi singulis] annis .XV. solidos pro cena et non plus.

[6]- Homicidia tamen [et]⁴ calopnias [pectent sicut] solebant pectare.

[7]- Si uero alicue ex eis sine fillis mori contingerit, [donent heredi]tatem suam et mobilem cuiuscumque uoluerit ex propinquioribus parentibus quos habeat que de ipsa hereditate michi meum debitum persoluat.

[8]- Dono insuper eis pro foro quod magis domine non intrent in Aspurz, nec illi de Aspurz [re]cipiant illas.

[9]- De omnibus quoque aliis exactionibus et tributis et malis institutionibus quibus [...] astricti⁵ tenebamini uos asoluo et liberos facio, exceptis [...], sicut superius est scriptum.

[10]- Dono et concedo uobis ac filiis et filiabus uestris et omni posteritati in perpetuum ualiturum ut numquam a successoribus meis frangi possit, nec dirrumpi, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen. Ad maiorem itaque confirmationem presentem cartam meo signo quod subsequitur mea propria manu facto confirmo.

Signum Sancii regis confirmantis istam cartam [*Falta el signo*].

Facta carta in Tu[te]lla, mense mayo, era .M^o.CC^o.XXX^o.III^o.

Regnante me Sancio Dei gratia in Nauarra et in Alaua. Garsia existente in Pampilona episcopo. Garsia de Baztan tenente per manum meam Ayuar. Furtunio de Subiça, Sangossam Ueterem. [Petro Arceiz de Agon]cieillo, Cassedam, Furtunio de Baztan, Ergam. Sancio de Orta, Taffaillam. Aznar Par[do], Sanctum Martinum de Vnx. Michaele de Lerat, Artassona. Semen de Ayuar, Mira[ndam]. Gomiz Martiniz, Mendigorria. Ferrando Roderici, Stellam. Martino Eneconis, Gardia. G[omiz de] Agoncieillo, Portellam. Petro Remiriz, Vitoriam. Eneco de Mendoça, Caytegui. Lope Sanz de Men[doza, Aizluceam].

[Ferrando archidiacono existente cancellario], magister Rotundus scripsit istam cartam.

NOTAS:

1. In nomine Do]. El texto que falta en el *Cart.* por rotura de la hoja ha sido restituído con ayuda de los fueros de Bigüezal y Ustés (*Docs. 5 y 6*), y puesto entre corchetes.

2. Omnibus hominibus], hominibus hominibus, *en el ms.*

3. pectent] *omitido en el ms.*

4. et] *omite el ms.*

5. [...a senioribus uestris constricti] según Fortún.

1195, mayo. Tudela.

Sancho VII concede fueros a los de Bigüézal.

AGN, *Comptos*, Caj. 7, nº 2. Inserto en confirmación de 1331¹ (B).

AGN, *Cart.*, I, p. 168-169. Vidimus de 1331² (C).

Edit. Marichalar, *Documentos* (1928), p. 287-288.

Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 156-157.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 3, p. 31-32, citando C.

Edit. Fortún, *Colección*, nº 49.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 112.

Cit. Lacarra, *Notas*, p. 251.

Cit. Lacarra, *Municipio*, p. 59.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 935.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 117.

Cit. Marín, *Historia*, p. 195.

Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

In nomine domini nostri Ihesu Christi. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam [futuris quod ego Sancius, Dei gratia rex Nauarre, facio istam cartam donacionis et confirmacionis de] foro ad totos³ illos homines de Bioçal.

[1]- Placuit namque michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate dono et concedo omnibus [hominibus de Bioçal tale forum quod pectent michi singulis annis de vnaquaue domo pro pecta .IIIlor.] solidos ad festum sancti Michaelis.

[2]- Mulieres autem uidue que non tenerint laboratores in suas casas pectent vnaquaue .XII. denarios. [Ille uero qui tenerint laboratores in suas casas pectent vnaquaue quator solidos.]

[3]- [Illi uero homines] qui non morauerint in uilla⁴ de Bioçal et habuerint hereditates in Bioçal, si morauerint in uilla regalli, pectent medietatem [de pecta in Bioçal et medietatem in illa ubi morauerint. Si autem morauerint in uilla que non] sit regalis et habuerint hereditates in Bioçal pecte[n]t pectam integram in Bioçal.

[4]- Si tamen⁵ tenerit hereditates integras, mando etiam quod de vnaquaue casa ad festum sancti Michaelis donent michi pro peticione .II. arrouos. De auena de illo arrouo⁶ ueteri quod habeant inter se.

[5]- Mulieres autem uidue que non habent laboratores et pectant [.XII. denarios, similiter dent michi pro peticione medium arrouum de auene de illo arrouo ueteri quod habent inter se].

[6]- [Et pro cena .XV. solidos] singulis annis ad idem festum.

[7]- Homicidia⁷ tamen et calompnias pectent sicut in⁸ antea solebat pectare preter [istam pectam].

[8]- [Si uero aliquem ex eis sine filiis aut filiabus mori contigerit, donet hereditatem suam et mobilem cuicumque uoluerit ex propinquioribus] parentibus quos habuerit⁹, qui de ipsa hereditate michi meum debitum persoluat.

[9]- [Dono] insuper eis pro foro quod magis non intrent domine in Bioçal [et illi de Bioçal non recipiant] illas¹⁰.

Istuc *donatium* de foro dono¹¹ et concedo hominibus de Bioçal ut habeant supra scriptum forum illi et omnis generatio eorum per secula cuncta, salua [mea fidelitate] et de omni mea posteritate. Ad maiorem itaque huius donatiui¹² confirma[ti]onem pre]sentem cartam meo signo quod¹³ subsequitur mea propria manu facto confirmo et corroboro.

Signum regis.

Facta carta in Tutela, mense mayo, era .M^a.CC^a.XXX^a.III^a.

Regnante Sancio Dei gratia rege in Nauarra et in Alaua. Garssia existente episcopo in Pampilona. Garssia de Baztan tenente per manum meam Ayuar. Fortunio de Sobi[ça], Sa]ngos-sam Ueterem. Petro Arceiz de Agoncieillo, Cassedam. Fortunio de Baztan, Erg[am]. Sancio¹⁴ de Orta, Taffaillam. Aznar Pardo, Sanctum Martinum de Uncx¹⁵. Michaelae de Lerati, Artassonam. Semen de Ayuar, Mirandam. Gomiz Martiniz, Mendigorriam. Ferrando Roderici, Stellam. Martini Eneconis, Gardiam. Gomiz de Agoncieillo¹⁶, Portellam. Petro Remiriz¹⁷, Victoriam. Enneco de Mendoza, Cahitegui. Lop Sanz de Mendoza, Aizluceam.

Ferrando archidiacono existente cancellario, magister Rotundus scripsit istam cartam.

NOTAS:

1. Falta la parte izquierda del documento; reponemos el texto, entre corchetes, con ayuda de la copia C.
2. Falta en C. el texto del ángulo superior derecho en la pág. 169, suplido entre corchetes.
3. totos] todos, B.
4. uilla] villa, C.
5. tamen] autem, según FORTÚN
6. arrouo] rouo, C.
7. Homicidia] Homiçidia, C.
8. in] omite B.
9. habuerit] habuerint, C.
10. Dono...illas] restituído según los fueros de Ustés y Aspurz (docs. 21 y 24), así como los sucesivos fragmentos entre corchetes.
11. dono] et dono, C.
12. donatiui] donatium, C.
13. quod] et quod, C.
14. Sancio]Sançio, B.
15. Uncx]Unx, C.
16. Agoncieillo] Agoncieylo, B.
17. Remiriz]Remiriç, B.

1195, mayo. Tudela.

Sancho el Fuerte concede fueros a los de Ustés.

AGN, *Comptos*, Caj. 165, nº 72. Inserto en privilegio de 1498.

Edit. Fortún, *Colección*, nº 50.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, III, p. 147.

Cit. Marichalar-Manrique, *Historia*, p. 39-40.

Cit. Lacarra, *Notas*, p. 251.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 115.

Cit. Marín, *Historia*, p. 195.

Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod ego Sancius, Dei gratia rex Nauarre, facio istam cartam donationis et confirmationis de foro ad totos illos homines de Vstes.

[1]- Placuit namque michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate dono et concedo hominibus de Vstes talle forum quod pectent in singulis annis de vnaquaque domo quatuor¹ solidos ad festum sancti Michaelis.

[2]- Mulieres autem vidue, que non tuerint laboratores in suas casas, pe[c]tent vnaquaque .XII. denarios; ille vero que tuerint laboratores, pectent unaquaque .IIIor. solidos.

[3]- Illi autem qui [non] morauerint in Vstes et habuerint hereditates in Vstes, et si morauerint in villa regalli, pectent medietatem de pecta in Vstes et medietatem in illa villa vbi morauerint. Si autem morauerint in villa que non sit regallis et habuerint hereditates in Vstes, pectent pecta[m] integra[m] in Vstes², si tamen tuerint hereditates integras.

[4]- Homicidia tamen et colonias pectent sicut ante solebant pectare preter istam pectam.

[5]- Si vero aliquem ex eis³ sine fillis aut filiabus⁴ mori contigerit, donet hereditatem suam et mobilem cuycunque voluerit ex propinrioribus parentibus quos habuerit qui de ipsa hereditate michi meum debitum persoluat.

[6]- Mando et vobis quod vnoquoque anno ad festum sancti Michaelis done[n]t michi pro cena decem solidos et non plus.

[7]- Dono insuper pro foro quod magis non intrent domine in Vstes et illi de Vstes non recipiant illas.

Istud donatium de foro dono⁵ et concedo hominibus de Vstes ut habeant supra scriptum forum illi et omnis generatio eorum per secula cunta, salua mea fidelitate et de omni mea pos-

teritate. Ad maiorem itaque huius⁶ donatiui confirmac[i]onem presentem cartam meo signo quod susequitur mea propria manu facto confirmo.

[8]- Et non donent magis nullam petitionem.

Signum regis.

Facta carta in Tutella, mensse mayo, era .M^a.CC^a.XXX^a.III^a. Regnante me⁷ Sancio, Dei gratia rege in Nauarra et in Alaua. Garsia existente episcopo in Pampilona. Garsia de Baztan tenente per meam manum Ayuar. Fortuyno de Subica, Sangossam Veterem. Petro Arceyz de Agonciello, Cassedam. Fortuyno de Baztan, Ergam. Sancio⁸ de Orta, Taffallam. Aznar Pardo, Sanctum Martinum de Vs. Michaelae de Lerat, Artaxonam. Ferrando Roderici, Stellam. Martino Enequoez, Goardiam. Simen de Ayuar, Mirandam. Gomiz de Agonciello, Portellam. Petro Remiriz, Victoriam. Enequo de Mendoca, Cahitegui. Loppe Sanz de Mendoza⁹, Aizluceam.

Ferrando archidiacono existente cancellario, magister Rotundus scripsit.

NOTAS:

1. quator] *según* FORTÚN.
2. in Vstes] *suprime* FORTÚN.
3. eiis] *según* FORTÚN.
4. filiabus] *tachado en documento, corregido filiabus*; filliabus] *según* FORTÚN.
5. Dono]do *en ms.*
6. huius] *precedido de otro huius tachado.*
7. me rege] *según* FORTÚN.
8. Sancho] *según* FORTÚN.
9. Mendoza, Aizluceam] *en el ms. Mena, Artelucena.*

7

1195, octubre. Estella.

Sancho el Fuerte concede fueros a los escancianos de Urroz.

AGN, *Cart.*, II, p. 239-240.
AGN, *Archivos Municipales, Urroz*, nº 14.

- Edit. Marichalar, *Documentos* (1928), p. 289-290.
 Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 157-158.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 4.
 Edit. Fortún, *Colección*, nº 51.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 235, p. 173.
 Cit. *DGHRAH*, II, p. 419.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, III, p. 145.
 Cit. Marichalar- Manrique, *Historia*, p. 39-40.
 Cit. Lacarra, *Notas*, p. 251.
 Cit. Lacarra, *Municipio*, p. 59.
 Cit. Zuaznavar, *Ensayo*, I, p. 356.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 118.
 Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

[1] In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, volens ad meos escancianos de Vrooz confirmare suos bonos foros et sua bona establimenta que antecessores eorum et ipsi subsequeuter usque ad tempus mei regnati¹ habuerunt, facio illis istam cartam qua eis corroboro illos foros.

[1]- Notum sit itaque vniuersis hominibus tam presentibus quam futuris quod ego Sancius, Dei gratia rex Nauarre, concedo meis scancianis de Vrooz suam escancianiam [in] curia mea, sicut eam habuerunt in curiis predecessorum meorum qui ante me [re]gnauerunt in Nauarra, scilicet, vt vnus ex illis escancianis vel vnus ex filiis eorum sit semper scancianus in curia mea.

[2]- Concedo etiam eis [estantis]² de Vrooz ut non vadant ad ullam meam laboranciam nunquam pro laborare ibi neque ad ullam aliam facenderam, nisi mecum in hostem.

[3]- Si aliquis [es]cancianus uel aliqua escanciana de Vrooz comparauerit uel comparauit domum uel aliquam aliam hereditatem in termino de Vrooz de illis siue vicinis de Vrooz qui solent ire ad meam laboranciam et ad alias meas facenderas uel de illis qui solebant ire ante meum tempus ad facenderas regales, mando quod³ tam comparator quam⁴ comparatrix et eorum posteritas habeant totas illas hereditates⁵ quas de illis comparauerint uel comparaerunt ita liberas quod de illis hereditatibus, insimul cum illis aliis omnibus que in Vrooz habent uel habuerunt, non donent michi quicumque nisi meos directos solos de escanciana cum escancianis de Vrooz.

[4]- De omni richomine qui per manum meam Vrooz tenuerit in honorem uolo quod nunquam statuatur super meos escancianos de Vrooz illum prestamerum pro [...] neque ipsi recipiant prestamerum, set richominem solum habeant post me [...] solus preter me super illos habeant potestatem.

[5]- Mando preterea quod nullus richomo [qui] Vrooz teneat pro honore ponat vnquam merinum super meos escancianos de Vrooz, et quod⁶ habeat, neque ipsi recipiant merinum ullius richominis in Vrooz, set eligant de se ipsis quicumque uoluerint pro recipere colonias et alios directos illius richominis qui Vrooz tenuerit, et mostrent eum illi richomini, et illi richomo habeant⁷ [...] Vrooz pro sayone.

[6]- Si aliquis infançon uel aliqua inffançona, habens hereditatem infançonam in aliquo⁸ loco, populauit uel populauerit cum meis escancianis Vvroxcensibus in Vvroz per casamentum uel aliquo alio modo et suam partem dedit⁹ in omnibus meis directis aliquando in Vvroz cum escancianis de Vvroz uel dederit sicut ipsi dederunt, placet michi quod illam hereditatem, quamdiu eam¹⁰ illam tenuerit, habeat illam liberam sine ullo embargo tocius male uocis, quod non sit ei demandatum quicumque/ [...] ille pro occasione illius hereditatis et neque ego neque ille richomo prendaat ei ullam causam pro occasione illis hereditatis dan[do meos] directos in Vvroz cum escancianis. Et ex quo dederit partem in meis directis in Vvroz cum escancianis, habeant illos foros et illa establimenta quod ego concedo illis escancianis et sit de escanciania illorum.

[7]- Dabunt autem mei escanciani de Vvroz michi uel qui ego mandauero unoquoque anno ad festum sancti [Mi]chaelis .Ilc.XL¹¹. solidos de moneta de Nauarra et nichil amplius¹² preter calompnias [homici]diorum et alias calompnias¹³, quando uenerint.

Hec omnia suprascripta et omnes alios bonos foros quos mei escanciani de Vvroz habuerunt usque ad mea tempora concedo et confirmo illis escancianis et omnibus generacionibus eorum et posteritati [eorum] que erunt de escanciania eorum, sicut ipsi uel ille generaciones et posteritates eorum escancianiam et cetera omnia que in presenti carta concedo escancianis, habeant in perpetuum in curiis et in temporibus omnium regum qui post me regnabunt in Nauarra, sicut meis escancianis de Vvroz ea concedo et habent ipsi in curia mea et in temporibus meis.

Ad maiorem autem confirmationem omnium prescriptorum hanc cartam corroboro per meum signum quos subsequitur mea manu facto.

Ego supranominatus Sancius, rex Nauarre, hoc meo signo signio et munio istam cartam approbans eam et confirmans.

Facta carta apud Sthellam, mense octobris, era .M^o.CC^o.XXX^o.III^o.

Regnante me Sancio [per Dei] gratiam rege in Nauarra et in Alaua. Garsia existente episcopo Pampilon(e). Fortui[no] de Baztan, Ergam. Petrus Remirez, Victoriam. Ferrando Rodrici tenente Stellam per manum meam. Martinus de Rada, Caparrosus. Petro Arceiz de Agoncillo, Portellam. Garcia de Baztan, Aizluceam. Gomiz Martiniz de Mendigorriam. Martino Eneconis, Gardiam. Michael de Lerat, Artaxonam. Martino de Subiça, Cassedam. Eneco Lopiz de Mendoça, Çahitegui. Almorauit, Ayuar. Garcia de Oriz, Amayur. Aznar Pardo, Falces. Semeno de Ayuar, Burgum Sangosse. Fortunio de Subiça, Sangossam Ueterem.

Johanne Lupi existente cancellario, istam cartam scripsit Fortunius Vrocensis, notarius regis.

NOTAS:

1. regnati] lectura dudosa.
2. astantis] lectura dudosa.
3. quod] *omite* FORTÚN.
4. quam] uel, *según* FORTÚN.
5. hereditates] *omite* FORTÚN.
6. et quod] neque, *según* FORTÚN.

7. illi richomo habeant] ille richomo habea, según FORTÚN,
8. aliquo] alio, en FORTÚN.
9. dedit] lectura dudosa; quizás *dederit*.
10. eam] illam, en FORTÚN.
11. .Iic.XL.] .II.XL. según FORTÚN.
12. amplius] amplia, según FORTÚN.
13. calompnias] caplonias en el ms.

8

1196, marzo, 19. Letrán.

Celestino III dispensa a Diego López, a ruegos de García, obispo de Pamplona, de realizar el viaje a Jerusalén, como había prometido, a cambio de combatir contra los bárbaros paganos que ocupaban Hispania.

- AGN, *Comptos*, Caj. 2, nº 2. Orig.
 Edit. Cadier, *Bulles*, p. 25-26.
 Edit. Kehr, *Papsturkunden*, II, nº 217, p. 572-573.
 Edit. Vera, *Navarra*, p. 199.
 Cit. Castro, *Cat-logo*, I, n_ 116.
 Cit. González, *El Reino*, I, p. 836.
 Cit. Goñi Gaztambide, *Historia Obispos*, I, p. 510.

Celestinvs episcopus seruus seruorum Dei. Dilecto filio nobili uiro Didaco Lupi salutem et apostolicam benedictionem. Ea est sedi apostolice disponente Domino per beati Petri merita potestatis plenitudo commissa, ut quod iuste ligauerit super terram, ligatum sit et in celis, et quod soluerit, sit solum. Eapropter honestis tuis postulationibus grato concurrentes assensu et uenerabilis fratris nostri G[arcie] Pampilonensis episcopi precibus inclinati, te ab itinere Ierosolimitano, quod te ad seruitium Domini et orientalis terre defensionem nouisti facturum, presentium auctoritate absoluimus, immo potius uotum ipsum [i]n aliud permutamus, ut scilicet barbariem paganorum, qui nuper Yspaniarum limites occuparunt, tanto fortius et melius studeas impugnare, quanto in prouincia tue natiuitatis existens id commodius poteris et cum minore grauamine adimplere. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre concessionis infringere uel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se nouerit incursum. Dat[um] Lateran[i] . XIII. Kal[endas] aprilis, Pontificatus nostri anno quinto.

1196, marzo, 29. Letrán.

Celestino III exhorta a Sancho el Fuerte, duci Nauarre, a que rompa su amistad con los sarracenos y se confedere con los reyes cristianos, especialmente con los de Castilla y Aragón.

- AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 99, II. Orig. con sello céreo pendiente.
 Edit. Fita, *Boletín*, p. 418-420.
 Edit. Kehr, *Papsturkunden*, II, nº 220, p. 574-576.
 Edit. Marichalar, *Documentos* (1928), p. 291-292.
 Edit. Vera, *Navarra*, p. 205-208.
 Edit. Marichalar, *Boletín* (1934), p. 159-160.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 5, p. 34-35.
 Cit. Cadier, *Bulles*, p. 293, nº 4.
 Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 117.
 Cit. González, *El Reino*, I, p. 839.
 Cit. Goñi Gaztambide, *Historia Obispos*, I, p. 54.

Celestinus episcopus seruus seruorum Dei. Dilecto filio . . nobili uiro duci Nauarre salutem et apostolicam benedictionem. Cum in ultionem nostrorum criminum nos manus Domini grauius uisitarit et tam orientales quam occiduos christianorum limites occupari permisit uiolentia paganorum, si causas tante persecutionis attendimus et nos ipsos hiis et maioribus meritos reputamus operibus ad meliora conuersis, Domini misericordiam debemus implorare et pace inter filios ecclesie plenius reformata contra inimicos christiani nominis orationibus et armis iuxta cuiuslibet officium dignitatis accingi. Nec nos terrenorum cupiditas uel ambitio que libet ab huius propositi debet intentione retrahere, cum illum ad presens a Sarracenis non sit dubium impugnari, qui esse contulit vniuersis et in cuius manu sunt omnium potestates. Cum enim ipse si auctor bonorum omnium et per ipsum uiuamus in terris et regnatos nos speremus in celis, omnia pro ipso debemus abicere et assumpto crucis signaculo eum iuxta ueritatem euangelicam imitari. Verum ad apostolatus nostri audientiam de tua nobilitate peruenit, quod cum inimicis catholice fidei imo ipsius domini nostri Iesu Christi amicitiam contraxisti, ab eis certam pecunie quantitatem annis singulis percepturus, si auxilium et consilium in huius necessitatis articulo christianis regibus denegaris, cum, si eorum intentionem diligenter attenderes ac quod omnium christianorum sanguinem siciunt, assidua¹ meditatione pensare, non cum eis concordiam inire debueras, sed ipsos pocius et fautores eorum totis uiribus impugnare. Cum igitur ex hoc Deum offendas et indignationem eius contra te et ecclesie filios prouocare fortius uidearis, nobilitatem tuam rogamus monemus et exhortamur in Domino ac per apostolica tibi scripta mandamus, quatinus abiurato consortio paganorum cum christianis regibus uere ac perpetue pacis concordiam celebres et ad expugnandos inimicos ecclesie persecutores fidei et ministros nequitie et de christianorum finibus excludendos potenter ac uiriliter accingaris et te ipsum ad defensionem ecclesie laboribus exponere non formides nec timeas a facie paganorum, quia potens est Dominus eos disperdere et delere de terra, sciturus pro certo quod karissimis in Christo filiis nostris regibus Hispaniarum et specialiter Castellanen(s) et Aragonen(s) dedimus in mandatis, ut si cum eis pacis federe celebrato, iuramentis hinc inde prestitis et ad maiorem firmitatem aliquot ex castris tuis et dictorum regum positis in sequestri,

contra Sarracenos arma moueris et ipsos studueris impugnare, te uel terram tuam de cetero non infestent, sed si Dominus christianis uictoriam concesserit et triumphum, terram et cetera omnia Sarracenorum, que uestra fuerint occupata uirtute, iuxta arbitrium dilecti filii G[regorii], sancti Angeli diaconi cardinalis, apostolice sedis legati, nepotis nostri, et trium episcoporum et totidem nobilium laicorum, quos cardinalis cum iamdictis regibus simul tecum elegerit, taliter diuidant, quod te merito habeant in suis necessitatibus adiutorem, et liberum tibi et tuis ad expugnandos Sarracenos et ad terram, que te in hac diuisione continget, accessum et regressum concedere non postponant ac honestum tuum et tuorum non impediunt quacumque occasione profectum. Quodsi forsan dicti reges te uel heredes tuos infestare uel impugnare presumpserint uel in distributione terre et aliorum contra ea, que prediximus, aggrauare, liberum tibi et heredibus tuis esse nouerint, te ac terram tuam ab eorum molestatione pro posse tueri. Vt autem hec omnia melius obseruentur, dicto cardinali dedimus in mandatis, ut quamdiu in Ispania moram fecerit, ea per censuram ecclesiasticam faciat obseruari ac post eius reditum Venerabiles fratres nostri . . . Terraconensis archiepiscopus et . . . Tirasonensis et . . . Calagurritanus episcopi sub eadem districtione ipsa precipiant sine refragatione teneri.

Datum Laterani .IIII. kalendas aprilis, Pontificatus nostri anno quinto.

NOTAS:

1. assidua] ardua, según KHER.

10

1196, marzo. Olite

Arnald Raimond, vizconde de Tartas, presta homenaje a Sancho el Fuerte.

- AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 64 Copia simple en papel (B).
- AGN, *Cart.*, III, p. 22 (C).
- Edit. Moret, *Anales*, V, nº 238, p. 176-177, traducido al castellano.
- Edit. Brutails, *Documents*, nº 1.
- Edit. Marichalar, *Documentos* (1912), p. 42-43.
- Edit. Marichalar, *Documentos* (1928), p. 295-296.
- Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 162-163.
- Edit. Marichalar, *Colección*, nº 7, p. 37-38, citando B y C.
- Cit. Moret, *Anales*, V, nº 237, p.175.
- Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, 498 y III, p. 67.
- Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 118.

Cit. González, *El Reino*, I, p. 838.
Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 92 y 116.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 119.
Cit. Martinena, *Castillos*, p. 127.

*De dominio Sancii, regis Navarre, super Raymundi vicecomite de Tartayss*¹.

In nomine Domini nostri Jhesu-Christi. Hec est carta facta in memoriam conuentionum quas Arnaldus Raymundi, vicecomes de Tartays, facit Sancio, illustri regi Navarre.

Notum sit itaque uniuersis hominibus tam presentibus quam futuris quod Arnaldus Raymundi, vicecomes de Tartais, recepit Sancium, regem Nauarre, in dominum super omnes homines et sit uasallus ipsius, et facit eidem regi hominum quod semper ad voluntatem et mandatum ipsius, faciat guerram uel faciat pacem cum omnibus hominibus, quandocumque ipse mandauerit.

De rege autem Anglie istud nominatim conuenit Sancio, regi Nauarre, Arnaldus Raymundi, vicecomes de Tartais, quod si forte rex Anglie uellet ei emendare iniurias quas rex Anglie intulit illi, et componeret cum eodem rege Anglie propter emendationes illarum iniuriarum uel propter alia, semper tamen pro uelle ac mandato Sancii, regis Nauarre, faciat guerram contra regem Anglie, quandocumque idem rex Nauarre mandauerit, uel faciat pacem cum rege Anglie.

De Gastone, Bearnensi vicecomite, nominatim istam facit conuenientiam Sancio, regi Nauarre, Arnaldus Raimundi, vicecomes de Tartais, quod quandocumque Sancius, rex Nauarre, mandauerit eidem vicecomiti de Tartais quod reddat Gastoni de Bearn benefacturam quam tenet et tenuerit de illo, sive terra sive aliud, reddat eam Gastoni, et, ad mandatum eiusdem regis, faciat guerram Gastoni uel faciat pacem cum eo, quandocumque mandauerit idem rex Nauarre.

De benefactura ponit se in miseratione et causimento Sancii, regis Nauarre, Arnaldus Raymundi, vicecomes Tartaxensis, quod idem rex Nauarre, sicut eidem regi placuerit, faciat erga illum. Sancius autem, rex Nauarre, recipit Arnaldum Raymundi, vicecomitem Tartaxensem, in uasallum suum, quod ualeat ei et adiuuet illum contra omnes homines. Et Arnaldus Raymundi, vicecomes Tartaxensis, concedit et affirmat quod si non tenuerit et attenderit supradictas conuenientias preminato regi Sancio Navarre, sit traditor inde vicecomes Tartaxensis, Arnaldus Raymundi.

Facta carta era .M^a.CC^a.XXX^a.IIII^a., mense marcii, quando Gasto Bearnensis uenit ad curiam supranominati regis Nauarre apud Olit, pro causa quam habebat contra Raymundum Guillelmi, vicecomitem de Sola, et idem rex Nauarre et rex Castelle et rex Aragonie habuerunt colloquium inter Agredam et Tirasonam, cuy alloquio interfuit Gasto Bearnensis et predictus vicecomes Tartaxensis.

Testes huius facti Rodricus de Baztan, Ispaniolus de Domedan, Lupus de Valterra.

Fortone cantore Tutelane ecclesie existente cancellario, istam cartam scripsit Furtunius Urrocensis.

NOTA:

1. Encabezamiento en C.

[1196]¹, abril, 23.

Gaufrido, maestre del Hospital de San Juan de Jerusalén, pide ayuda al rey de Navarra notificándole la acción destructora de Cefedino, el cautiverio de cristianos, la destrucción de sus fortalezas e iglesias.

AGN, *Comptos*, Caj. 2, nº 5. Original²

Edit. García Larragueta, *Gran Priorado*, II, nº 87.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 114, fechándolo c. 1194.

Excellentissimo domno benefactori eorum precipuo .R. Dei gratia illustri regi Navarre, frater Gaufridus domus Hos[pitalis Iherusalem humi]lis magister necnon pauperum servus, salutem et orationum suarum cum devotione communionem. Licet sepe sepius terre promissionis dolor et miseria excellentie vestre fuerint auribus intimata, ipsa tamen adhuc auxilium vestre protectionis desinit, lugubriter implorare igitur domne virtutum rex excellentissime terra Christi redempta sanguine ad vos clamantem exaudite.

Aures vestre celsitudinis lamantatione illius aperite. Manus vestre potentiam expectat Iherusalem, auxilii vestri adventum desiderat captiva filia Syon. Fratrum nostrorum captivatorum vox ad vos clamat de carcere. Cum hiis omnibus animum vestre magnitudinis movent, quod ab infidelibus Christi fidelibus inprobatur obprobrium nomen ipsius habentibus in risum et illusionem.

Preterea ad notitiam excellentie vestre ducimus obprobria nobis appellatio perfidie, voce superbicum illata, quibus corda illi plurimum gravata cum fletu ingemiscunt. Dicunt enim nobis illi quorum auxilium respirare putatis quorum nisi festinum senseritis auxilium, iram nostram in vos [asperabimus]³. Gladium nostrum [acuemus]. Et quasi oves in deserto perditas gregem vestrum disperdemus [...] regum et principum vestrorum providentes et Dei nostri [...] potentiam nichil penitus pertinentes.

Ceterum [...] dominationi vestre lamentabiliter intimata facta et voluntatem sarracenorum vestri culminis sollicitudine non tacemus. Sefedinus Babilonis et Damasci domnus cum innumera gentilium multitudine iamiam⁴ civitate terre Tripolitane [...] per Hiemaum et ibi cotidie [...] perfidie congregato, munitiones et castra christianorum residua diruere, ecclesias destruere, populum de gladio punire crudeliter continuatur, unde illud residuum christianitatis humiliter clamat ad Dominum festinum petens auxilium ut de manu canum eripiatur et auxilium fidelium Christi consoletur. Insuper memoratus iniquitatis filius Sefedinus filium suum hereditati Ihesu Christi herede instituit et ipsum domnum illius sancte civitatis Ierusalem, per maxime Christi lugendum sit fidelibus, tam honore quam nomine stabilivit.

Tamen in hoc divina nobis consoletur clementia quod Domini canes illos babilonicos fluminis suo aspergenti spoliatos crudeli flagellat afflictione qui filios suos [...] habenda saturitate publice exponunt vendicione et quod horribili est factu et detestabilius auditu non abhorrent per petrare. Vir uxori, uxor viro filios suos alternatim detrahentes, more ferino non pertimescunt devorare.

Que igitur illos ita divina per sequitur ultio, exemplum enim nobis patet; deseret terra promissionis festinato fidelium auxilio; faciliter omnem recuperandam quia facilius est cum militum milibus paucorum viriles et ad bellum ferventes animos expugnare.

Verum quia elemosinam Christi pauperum semper protegendo ad [...] clementia, excellentie vestre pro volita gracia [...]des vestros absenti amplexantes devotione, facimus humiliter gratias intuitu divino nomine in protectione et augmento eiusdem, que feliciter incepistis, misericorditer perseveretis. Nam multimoda que late asuevimus habere beneficia pro maxime per terras universali de bailliato nostre domus sunt derogata. Insuper victualium vobis apud nos maximam [...] omnem caritatem; et Sefedini expectamus carissime adventum.

Datum Acon .VIII. kalendas maii.

NOTAS:

1. En el A.G.N. se conservan cuatro cartas del maestre Gaufrido de Donion (1193-1201) dirigidas al rey de Navarra. GARCÍA LARRAGUETA dató el documento hacia 1196, año en que el 20 de mayo, día del terremoto, fue lunes. El orden cronológico epistolar pudo ser: **n. 11** (23 abril, martes de Pascua de Resurrección), **n. 17** (no habla del terremoto del 20 de mayo); **n. 18 y 19** (Tras el terremoto, destructor de Acre, Tiro, Trípoli y otras poblaciones.

2. Original con escritura muy borrosa. Seguimos la lectura hecha por García Larragueta.

3. asperabimus] *lect. dudosa*.

4. lamiam] *lect. dudosa*.

12

1196, mayo, 3.

Martín almirante lega a los enfermos del hospital de San Lázaro de Estella 200 morabetinos lupinos, con los que fueron comprados molinos y heredades.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 65. Traslado simple.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 119.

[*Signo cruz*] In Christi nomine amen. Sciant omnes homines tam presentibus quam futuris quod, quan Martín l'amirat transiuit de hoc seculo, laxauit ad infirmos sancti Lazari .CC. morabetinos lopinos unde emissent molendinos ad opus infirmi sancti Lazari.

Sciendum est ut istos morabetinos tenebat Petrus de Larraga pro comenda. Postea emit Petrus de Larraga medietatem molendinos qui sunt in capud de illa peça del compte ad opus de infirmos sancti Lazari, et emit eos cum medietatem de illa terra qui est cum molinos quem tenet de uno parrale usque ad alio parrale quos sunt de dona Alberta, cum suis introitibus et exitibus, et cum suis aquis et exclusis et cum omnibus suis pertinençis de herbis usque ad aquis, et de abissum usque ad celum.

Hoc emit Petrus de Larraga ad opus de infirmos sancti Lazari de infantes Petro Arnaldo, nominatim Bueunont et Sancho Pedriz et de Bertelin, et de alios infantes qui fuerunt de Petro Arnaldo et de uxor eius domna Christina, nominatim Peiret et Guillomet, et de Marieta et de matre eorum domna Christina. Hec emit per .CC. morabetinos lopinos bonos, et dedit propter garnimento et aliala .X. morabetinos lopinos bonos.

Ista emptione fecit Petrus de Larraga cum plaçere et uoluntate de omnes infirmos sancti Lazari, et cum consilio de dompnus Petrus Guillelmi, prepositus, et de don Sampson, l'arcalde, et de duodecim qui tunc erant iuratos Stelle, nominatim Stephanus Gilbert, et Christian Rossel, et Santz de Naplas, et Pelegrin de la Barra, et de alios suos socios et de tocius consilio Stelle.

Sunt inde firmes saluetatis de uendida supra dicta saluam facem Petrus de Leon et Vital Billon et Bartholomeus Caluet ut faciant bona et franca ex omnes homines et feminas de hoc seculo extra rege. Sciendum est ut in ipso loco cum os istos testes prescriptos se tenuerunt paccati omnes uenditores de medio auere suprascripto.

Testes sunt visores et auditores dompnus Petrus Guillelmi prepositus; Sampson l'arcalde; Domingus Castelan; Petrus, filius Theobaldi; Renaldus Legum Pampilonie; Christian Rossel; Guillen Brun, tendero; Guillem Morin; Petrus Diez; Guillem Pelauilan; Domingo Açeariz; Aymar Seguin; Guillem Brum, çabater; Bartholomeus Galindez; Elias, filius prepositus; Johanes, frater eius; Guillem Iordan; Pere de Tutela; Bartholomeus Caluet; Nauarr, filio don Geruais; Migael d'Açagra; Johan Richart.

Regnante rege S[ancio] in Nauarra. G[arcia] Ferrandez episcopo in Pampilona. (*Signum*) Roderici Açagre seinor Stelle, Bertran Ioanes alcaet, Sancius Egidius prepositus, Sampson arcalde, Garcia Pedriz sayon.

Facta carta et emptione in ebdomada madii, in die Sanctam Crucem. Era .M^a.CC^a.XXX^a.IIII^a. Ochoa scripsit et hoc signum posuit.

1196, mayo, 28. Letrán.

Celestino III encarga a Gregorio, cardenal de Santángelo, legado apostólico en Hispania, que amoneste a Sancho el Fuerte por la alianza que había hecho con los enemigos de la fe y le aconseje aliarse con los reyes cristianos.

- AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 99, I. Orig.
 Edit. Fita, *Boletín*, p. 420-422.
 Edit. Kehr, *Papsturkunden*, II, nº 228, p. 588-590.
 Edit. Marichalar, *Documentos* (1928), p. 293-294.
 Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 161-162.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 6, p. 36-37.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 251, p. 185-186.
 Cit. Cadier, *Bulles*, p. 27-28.
 Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 120.
 Cit. González, *El Reino*, I, p. 840.
 Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 92.
 Cit. Goñi Gaztambide, *Historia Obispos*, I, p. 511.

Celestinus episcopus seruus seruorum Dei. Dilecto filio G[regorio], sancti Angeli diacono cardinali, apostolice sedis legato, nepoti nostro, salutem et apostolicam benedictionem. Cum in ultionem nostrorum criminum nos manus Domini grauius uisitaret et tam orientales quam occiduos christianorum limites occupari permiserit uiolentia paganorum, si tante causas persecutionis attendimus et nos ipsos hiis et maioribus meritis reputamus operibus ad meliora conuersis, Domini debemus misericordiam implorare et pace inter filios ecclesie plenius reformata contra inimicos christiani nominis orationibus et armis iuxta cuiuslibet officium dignitatis accingi. Nec nos terrenorum cupiditas uel ambitio quelibet ab huius propositi debet intentione retrahere, cum illum ad presens non sit dubium impugnari, qui esse contulit uniuersis et in cuius manu sunt omnium potestates. Cum enim ipse sit auctor bonorum omnium et per ipsum uiuamus in terris et regnatos nos speremus in celis, omnia pro ipso debemus abicere et assumpto crucis signaculo eum iuxta ueritatem euangelicam imitari. Verum ad audientiam apostolatus nostri peruenit, quod karissimus in Christo filius noster . . . illustris rex Nauarr(or)um cum inimicis catholice fidei immo ipsius domini nostri Iesu Christi amicitiam contraxerit, ab eis certam pecunie quantitatem annis singulis percepturus, si auxilium et consilium in huius necessitatis articulo ceteris denegauerit regibus christianis cum si eorum intentionem diligentes attenderet, ac quod omnium christianorum sanguinem sitiunt, assidua meditatione pensaret, non cum eis concordiam inire debuerat, sed ipsos potius et fautores eorum totis uiribus impugnare. Cum igitur ex hoc Deum offendat et indignationem eius contra se ipsum et ecclesie filios prouocare fortius uideatur, per apostolica ei scripta mandauimus, ut abiurato consortio paganorum cum christianis regibus uere ac perpetue pacis concordiam celebret et ad expugnandos inimicos ecclesie persecutores fidei et ministros nequitie et de christianorum finibus excludendos potenter ac uiriliter accingatur et se ipsum ad defensionem ecclesie laboribus exponere non formidet nec timeat a facie paganorum, quia potens est Dominus eos disperdere et delere de terra. Nos quidem karissimis in Christo filiis nostris ceteris Hispaniarum regibus

illustribus et specialiter Castellan[ensi] et Aragonen[si] dedimus in mandatis, ut si cum eis pacis federe celebrato, iuramentis hinc inde prestitis et ad maiorem firmitatem aliquot ex cas- tris eius et ipsorum positis in sequestri, contra Sarracenos arma mouerit et ipsos studuerit impugnare, ipsum regem uel terram eius de cetero non infestent, sed si Dominus christianis uictoriam concesserit et triumphum, terram et [cetera omnia Sarracenorum que ipsorum fuerit occupata uirtute, iuxta arbitrium tuum et trium episcoporum et totidem nobilium laicorum, quos tu cum ipso et ceteris regibus elegeris taliter diuidant]¹ quod ipsum merito habeant in suis necessitatibus adiutorem et liberum sibi et suis ad expugnandos Sarracenos et ad terram, quam ipsum in hac diuisione continet, accessum et regressum concedere non postponant ac honestum suum et suorum non impediant quacumque occasione profectum. Quod si forsitan dicti reges ipsum uel heredes eius infestare uel impugnare presumpserint uel in distributione terre et aliorum contra ea, que prediximus, aggrauare, liberum ipsi et heredibus eius esse nouerint, ipsum ac terram suam ab eorum molestatione pro posse tueri. Ut igitur hec omnia melius obseruentur, discretioni tue per apostolica scripta mandamus, quatinus quamdiu quam- diu in Hispania moram feceris, ea per censuram ecclesiasticam facias obseruari. Venerabilibus etiam fratribus nostris . . Pampilonensi, . . Tirasonensi et . . Calagurritano episco- pis dedimus in mandatis, ut post reditum tuum ipsi sub eadem districtione que premisimus precipiant sine refragatione teneri, eo aliquatenus non obstante, quod in aliis litteris in eundem modum directis uenerabilis frater noster . . Terraconensis archiepiscopus cum predictis Tirasonensi et Calagurritano episcopis executor fuerat constitutus. Volumus autem nichilomi- nus et mandamus, ut si predicti tres episcopi in executione simul esse nequierint, duo eorum premissa nichilominus exequantur.

Datum Laterani .V. kalendas junii, Pontificatus nostri anno sexto.

NOTA:

1. [Las palabras acotadas entre corchetes] faltan en KEHR.

1196, junio. Estella.

Sancho el Fuerte concede fueros a los de Zurindáin, Muzqui, Orendáin y Artazu.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 66. Copia simple del s. XIV (B).

AGN, *Cart.*, I, p. 258-259 (C).

Edit. Marichalar, *Documentos* (1928), p. 297.

Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 164.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 8, p. 39. Citando B y C.

Edit. Fortún, *Colección*, nº 52.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 248, p. 183-184.

Cit. *DGHRAH*, II, p. 52 y 208.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 60 y II, p. 222 y 253.

Cit. Lacarra, *Notas*, p. 251.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 121.

Cit. Zuaznavar, *Ensayo*, I, p. 60 y II, p. 222.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 120.

Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

In nomine domini nostri Ihesu Christi. Ego Sancius, per Dei¹ gratiam rex Nauarre, facio istam donationis cartam et confirmationis de foro quod dono ad illos de Çurindain et ad illos de Muizqui et ad illos de Orindain² et ad illos de Artaçu.

[1]- Notum sit itaque omnibus³ hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo⁴ libenti animo⁵ et spontanea uoluntate dono et concedo eis pro foro quod pectent omnes insimul vnoquoque anno pro pecta .CCC.L. solidos, et pro mea cena .L. solidos ad festum sancti Michaelis.

[2]- Statuo etiam et concedo illis quod aliquis homo non habeat casero inter illos, set omnes⁶ comuniter pectent istos .CCCC. solidos supradictos.

[3]- Et ad seniore[m] nec ad merinum nec ad ullum alium hominem non pectent ullam aliam pectam, nisi homicidia et alias colonias. De quibus mando quod pectent eas similiter quando euenerint.

[4]- Mando pretere[m] quod neque richomo neque prestamero neque mulieres eorum neque suos merinos non intrent in illas supradictas uillas⁷ per prendere ibi aliquid per forçam.

Istud forum suprascriptum dono et concedo ad illos de Curindain et ad illos de Muzqui et ad illos de Orindain et ad illos de Artaçu quod habeant illi et successores⁸ illorum salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula⁹ cuncta¹⁰.

Ad maiorem autem confirmationem huius facti presentem cartam meo signo quod subsequitur mea propria manu facto corroboro et confirmo. Si quis hoc meum factum uel forum iam dictum et datum posteritatis meis disrumpere¹¹ uoluerit, absorbeat[ur] uiuus ut Datan et Abiron

ad terram et ab igne sulphureo inferni deuastetur ut Sodoma et Gomorra et participetur cum Iuda productore. Amen¹².

Signum Sancii¹³ regis Nauarre laudantis et confirmantis cartam istam.

Facta carta in Stella, mense iunii, era .M^a.CC^a.XXX^a.IIII^a¹⁴.

(1^a columna). Regnante me Sancio rege in Nauarra et in Alaua. Garcia existente episcopo in Pampilona. Ferrando Roderici tenente Stellam per manum meam. Almorait, Ayuar. Semen de Ayuar, Burgum de Sangossa. Furtunio de Subiça, Sangossam Ueterem. Martin de Subiça, Cassedam. Furtun de Baztan, Ergam¹⁵. Petrus Martinez de Lehet, Taffallam¹⁶. Martin de Rada, Caparroso.

(2^a columna). Gomiz de Agunçiello, Dicastellum. Martin Eneguez, Guardiam¹⁷. Petrus Arceiz de¹⁸ Agonciello¹⁹, Portellam. Petrus Remiri, Vitoriam²⁰. Enequo Lopiz de Mendoça²¹, Çaytegui. Garçia²² Baztan, Ayzluçeam²³. Garçia de Oriz, Amayur.

Fortone, cantore Tutellano, existente cancellario. Guillelmus hanc cartam scripsit.

NOTAS:

1. De] Dey, B.
2. Muizqui et ad illos de Orindain] Muizqui et ad illos de Orindayn, B.
3. omnibus] omibus, C.
4. placuit michi et ideo] placuyt michi et ydeo, B.
5. animo] annimo, C.
6. omnes] homnes, C.
7. uillas] villas, C.
8. successores] sucesores, B.
9. secula] seculla, C.
10. cuncta] cunta, B.
11. disrumpere] disrrumpere, C.
12. Amen] timere, según FORTÚN. Deja espacio en blanco MARICHALAR.
13. Sancii] Sanci, B.
14. M^a.CC^a.XXX^a.IIII^a.] .M.CC.XXX.III, en C.
15. Ergam] Erguam, B.
16. Taffallam] Taffaillam, C.
17. Eneguez, Guardiam] Eneguez, Gardiam, C. .
18. de] interlineado en C.
19. Agonciello] Agun_iello, B.
20. Remiri, Vitoriam] Remiriz, Vitoriam, C.
21. Enequo Lopiz de Mendoça] Enneço Lopii de Mendoca, C.
22. Garçia] Garcia, C.
23. Ayzluçeam] Aizlucea, B.

1196, septiembre. Tudela.

Sancho el Fuerte otorga fueros a los pobladores de San Cristóbal de Labraza.

- AGN, Comptos, Caj. 1, nº 67. Vidimus de 1337 (B)¹.
 AGN, *Cart.*, I, p. 210-212 (C).
 Edit. Landázuri, *Historia*, p. 236.
 Edit. Llorente, *Noticias*, IV, p. 431.
 Edit. Marichalar, *Documentos* (1928), p. 298-301.
 Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 165-168.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 9, p. 40-43. Citando B y C.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 259, p. 191.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 9-10.
 Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 122.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 121.
 Cit. Marin, *Historia*, p. 195.

[1] In nomine Domini nostri Jhesus Christi. Ego Sancius per Dei gratiam Pampilonensium rex, facio hanc cartam omnibus populatoribus meis de sancto Christoforo de Labraça tam presentibus quam futuris, qualiter decreuimus uobis dare bonos foros et bonas costumpnes.

[1]- Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate, quod dono uobis et concedo villa de Labraça cum omnibus terminis suis heremis et populatis, et dono villam de Gorribusto cum omnibus terminis suis heremis et populatis; dono etiam uobis Castellon et Expisano cum omnibus terminis suis heremis et populatis; dono etiam uobis Cerram cum omnibus terminis suis heremis et populatis.

[2]- Dono quoque uobis quod in omnibus causis et iudiçis uestris illud idem forum habeatis quod mei populatores de Lagoardia habent in homicidiis uidelicet in calumpnis, et in omnibus uestris negociis.

[3]- In primis et quod nullus sayone nec merino non intrent in uestras casas ut tolant uobis² uel accipiant aliquid per forçam et si intrauerint occidantur, et non pectent nisi tres mlls.

[4]- Similiter quod nullus senior qui sub manu regis ipsam villam mandauerit, non faciat uobis aliquam forçam neque suo merino nec sayone non accipiant ab eis ullam rem per forçam, nisi fuerit uoluntate eorum.

[5]- Et non habeant super se ullum malum forum de sayonia, nec de abnuda, nec de maneria, nec faciant ullam ueredam, sed liberi et ingenui maneant semper.

[6]- Et si super hanc cartam siue seniore siue merino siue aliquo sayone aliquam forçam uoluerit facere, occidantur, et pro inde non pectent homicidium.

[7]- Sed dominum³ suum censum unoquoque anno de unaquaue domo duos solidos ad regem in die sancti Michaelis; et amplius non faciant seruicium nisi fuerit uoluntate eorum.

[8]- Non pectent homicidium per terminum si inuenerint hominem mortum intus uilla uel extra u[il]lam, nisi ipsi populatores si occiderit unus ad alterum et sciunt vicini, eorum duo uel tres, pectet suo homicidio et alii vicini non pectent nisi fuerit spontanea uoluntate eorum et ipse homo pectet .CCos. solidos et de istos cadant .C. pro anima Regis.

[9]- Et habeant liberam licentiam comprandi hereditates in totam terram Regis et ubicumque comparauerint habeant francam et ingenuam et non inquirat eis ullus senior, neque ullus homo ulla mortura neque ulla uereda pro illa hereditate que comprauerit; et si necesse habuerint uendere uendant cuique uoluerint.

[10]- Et ubique potuerint inuenire terras hermas laborent illas.

[11]- Ubicumque inuenerint herbas per pascere pascent illas sine ullo herbatiko, et similiter seccent illas quando necessitatem habuerint⁴.

[12]- Similiter ubi potuerint inuenire aquas per regare peças aut ortos aut molendinos facere aut aliquod⁵ opus habuerint, accipiant illas⁶ ubicumque inuenerint.

[13]- Montes, ligna per cremare aut per casas facere accipiant sine aliqua occasione.

[14]- Et si inuenerit ullus homo infançone siue villano qui inquirat eis iudicium ex parte Yberi uel ex aliqua parte fuerit respondeat et faciat directum ad portam de sua uilla.

[15]- Et non habeant foro per facere bataylla non de ferro non de aqua calida nisi si potuerit firmare cum duobus uicinis istius uille pectet suam calumpniam qualem iudicatam fuerit; si non potuerit firmare cum duobus uicinis istius uille pectet suam calumpniam qualem iudicata fuerit; si non potuerit firmare audiat suam juram et dimitat eum, unusquisque uicinus firmet alterum nullus ex alia terra possit eos firmare.

[16]- Si percusserit unus ad alterum et exierit sanguis, pectet .X. solidos et cadant .Ve. pro anima regis. Si percusserit et sanguis non exierit pectent .Ve. solidos et cadant medios in terra pro anima Regis.

[17]- Si percusserit femina vna ad alteram et non acceperit per capillos et eiecerit tocam et fuerit maridata et potuerit firmare cum duabus legitimis mulieribus, pectet .XXti. solidos, et cadant .X. pro anima Regis. Non habeant ullam pesquiram inter illos.

[18]- Quicumque uoluerit populare populet et habeant suam hereditatem francam et ingenuam de dare et uendere cui uoluerit.

[19]- Quicumque uoluerit iuramentum et inquisierit suo uicino siue ab extraneo, non juret in alio loco nisi in santo Saturnino.

[20]- Si ullus populator fecerit molendinum in sua peça aut in suo orto aut in sua uinea non det partem regi pro aqua. Et quicumque fecerit furnum in hereditatem suam habeat illum⁷ saluum et ingenuum.

[21]- Non mitantur merino ni sayone nisi de sua uilla; et si fuerint mali aut superbi contra uicinos, hoccidant illos et non pectent homicidium.

[22]- Habeant alcalde suo uicino.

[23]- Senior qui subgugauerit homines istius uille non faciat illis ullum tortum sed per rectum iudicium ducat illos, et ipse alcalde qui fuerit in uilla non accipiat nouena neque arençaticum per homicidium neque sayone non accipiat inde aliquam partem preter ille senior qui accepit suam calumpniam pectet alcaldem et sayonem.

[24]- Et ullus homo qui traxerit pignus de casa per força pectet .LX. solidos, medios in terra.

[25]- Et ille homo qui traxerit gladium pectet suo pugno, si non redimat ullum principi terre, si potuerit firmare per foro de uilla.

[26]- Et si aliquis pignorauerit capam uel mantellum aut aliquos pignos a torto pectet .Ve. solidos, medios in terra cum firmes, sicut est foro.

[27]- Et si isti populatores inuenerint aliquem hominem in suo orto aut in sua uinea quod faciat ei dampnum, in die pectet .Ve. solidos per ad opus de ille senior cui est illa honor et

medios principi terre. Et si negauerit cum sua jura de seniore cui est illa honor et radice, et si de nocte .X. solidos, medios ad seniore de illa radice et medios principi terre; et si negauerit cum sua jura de seniore et de radice.

[28]- Et habeant liberam licentiam de comparare ropas, trapos, bestias et tota animalia et non donent ullo auctore nisi sua jura quod comprauit et hereditates per carte. Et si populator comprauerit nullam uel equam, cauallum aut asinum aut bouem cum atorgamento de via regis, et non scit de quo, cum sua jura non det ei magis auctor et ille qui demandauerit redat ei toto suo auere cum sua jura que tanto fuit comprato.

[29]- Et si ipse uoluerit recuperare suo auere cum sua jura, donet ei juram quod ille non uendidit neque donauit illo ganado sed quod fuit furtado.

[30]- Et qui uoluerit juram dare aut recipere ad portam ecclesiam, et soltauerit pro amore Dei, non pectet calumpniam.

[31]- Et ullus qui uenerit a mercado non det lezta nisi in dia de mercado.

[32]- Et omnis infançon, diues aut pauper, qui ibi uenerit populare talem habeat suam hereditatem qualem suam sui patrimonii francam et ingenuam.

[33]- Et ullus clericus non pectent neque uigillent nisi in psalmis et in hymnis et orationibus, sed sint liberi et ingenui pro amore Dei et pro animabus omnium parentum regis. Et ordines illorum pascant suum ganatum ubi melius potuerint per heremum et populatum; et quod non uadant in hostem nisi fuerit ad batallam campalem.

[34]- Omnis latro suspendatur si fuerit deprehensus cum furto.

[35]- Cauallus habeat de angueras .VI. denarios de dia et .XII. de nocte, et si morierit .C. solidos. Equa habeat angueras similiter et si morierit .L. solidos. Mullus et asinus habeat de angueras .III. denarios de die et .VI. de nocte, et si morierit .XXti. solidos.

[36]- Habeatis per foro .XV^o. statos de casas in longo et .III. in amplo; habeatis medianetos ad sanctum Saturninum.

[37]- Et omnis homo qui uenerit populator quod populauerit in villa de Labraça, non dent lezta neque peage in tota mea terra. Qui fuerit fediatore de iudicio non respondeat de medio anno en suso.

Facta carta apud Tutellam mense septembris, era M^a.CC^a.XXX^a.IIII^a.

Regante Sancio rege in Nauarra et en Alaua. Garsia existente episcopo in Pampilona; Furtum de Baztan, Erga; Garcia de Baztan, Arlucea; Ferrant Roiz tenient Estellam; Gomiz Martinez, Mendigorria; Pero Remiriz, Bitoria; Almorauit, Ayuar; Gomiz Garcia, Diacastellum; Ennego Lopiz de Mendoça, Çaytegui; Semen de Ayuar, Burgum de Sangossa; Pero Martiniz de Lehet, Taffailla; Martin Yenneguez, Lagoardia; Martin de Sobiça, Cassedam; Johan de Bidaurre, Caparroso; Pero Garcia de Agonciello, Portieilla.

Signum Sancii, regis Nauarre, affirmantis et corroborantis istam cartam.

Qui hanc cartam et istos foros et istas costumpnes uoluerit disrumpere uel crebantare sit maledictus et sequestratus a Deo Patre et Filio et Spiritu Sancto et a beata Maria matre Domini nostri Jhesu Christi, et sit in maledictione angelorum, archangelorum, patriarcharum, prophetarum, apostolorum, euangelistarum, martyrum, confessorum atque uirginum et omnium electorum Dei, et sit dampnatus cum Juda traditore in inferno inferiori et pereat sicut perierunt

Sodoma et Gomorra, fiant dies ejus pauci et uxor ejus uidua et filii eius orphani, deleantur de libro uiuentium et non fiat comemoratio eius amplius. Amen.

Et super hanc maledictionem ad dominum regem decem millia morabitorum.

Fortone, tutellano cantore existente cancellario, Petrus Christofori istam cartam scripsit.

NOTAS:

1. Copia con espacios ilegibles. El texto ha sido suplido con el de C.
2. uobis] *omite* MARICHALAR.
3. dominum] done, C.
4. necessitem habuerint] necesse, C.
5. aut aliquod] qualique, C.
6. illas] *omite* MARICHALAR.
7. illum] ullum, C. y MARICHALAR.
8. .XV.] .XII., C.

16

1196.

Bartolomé de las Vaquillas vende a Fortaner, sobrino de Fortaner Calvo, una pieza en el término de Yantares.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 100, III. Orig.
Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 123.

In Dei nomine. Ego Bartholomeus de las Baquiellas uendo unam meam peçam cum introitu et eius exitu, heremam et populatam, uobis Fortaner, nepos de Fortaner Caluus, per .XVIII. solidos de denarios bone monete regis Nauarre. Sum paccato de precio et de alifala. Est istam pecam in lantares, iuxta peçam de Iulianus Roldan, ex alia parte iuxta peçam de Dominicus de Miranda. Et dono uobis fidanciam de saluetate ad forum Tutele sine mala uoce Johanes Blanco.

Testes Julian Roldan [et] Fortaner Caluo.

Era M^a. CC^a. XXX^a. IIII^a.

[c. 1196]¹

Gaufrido, maestre del Hospital de San Juan de Jerusalén, pide ayuda al rey Sancho de Navarra, temeroso de que Cefedino, hermano de Saladino, ataque Jerusalén o Acre.

AGN, *Comptos*, Caj. 2, nº 3. Orig².

Edit. Marichalar, *Documentos* (1912), nº 11, p. 259-260.

Edit. Marichalar, *Colección*, 233-234. Sin fecha.

Edit. García Larragueta, *Gran Priorado*, II, nº 86.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 113. Fechándolo c. 1194.

Nobilissimo domno S[ancio], Dei gratia clemetissimo regi Nauarre, frater Gaufridus, Christi pauperum seruus et domus Hospitalis Ierusalem humilis magister, cum uniuerso eiusdem domus capitulo, salutem in eo qui dat salutem regibus, et pias orationes in Domino.

Sublimitati uestre credentes complacere si de statu terre ierosolimitane uobis scripserimus, regie uestre celsitudini notum facimus quod legis Dei persecutor Salaadinus tribus filiis suis terram sue dominationis³ inperciens, ante diem sui obitus uni Alapiam, alii Damascum, alii Babiloniam designauit.

Post obitum Salaadini, filius eius domnus Babilonie potens et superbus et in multitudine diuitiarum confidens, fratribus suis uoluit perfici et terris⁴ eorum more patris dominari⁵; qui, dedignantem dominium eius, recipere noluerunt. Congregato itaque exercitu suo, domnus Babilonie cum eo de Babilonia egrediens et Ierusalem, que est de dominatione sua, ueniens in fratrem suum domnum Damasci, cum manu forti et hostili consurrexit.

Qui, cum iam Damasco cum turmis suis appropinquasset, Cephedinus frater Salaadini, trium fratrum auunculus, cum nepote suo domno Damasci et cum sua gente, egredientes obviam ei, restiterunt et domnum Babilonie repulserunt et tamquam deuictum fugauerunt.

Cephedinus etiam cum domno Damasci persecutus est eum usque in Babiloniam, ubi demum pacis habito colloquio, simul sunt confederati et ibi, aliquanto tempore transacto uariis que inter se habitis conditionibus, Cephedinus domno Babilonie dominium fratrum suorum et terrarum habendum concessit et honore Laoce, quod interpretatur corone, decorauit.

Congregato iterum exercitu magno ualde, domnus Babilonie et auunculus suus Cephedinus egredientes de Babilonia, Ierolimam uenerunt in hac proximo preterita .XLma⁶. et inde quo pergere uoluerint uel quid facere proposuerint ignoramus.

Verumtamen optamus uos non ignorare quod completus sit terminus treuiarum⁷ quas rex Anglie constituit, quod si ulterius in terra aconnensi⁸ debeant uel possint prolongari ignoramus. Sed in terra tripolitana⁹ nec pacis nec treuiarum spes habetur et utraque pars christianorum et paganorum sibi precauet et ut plus potest ad insultum et defensionem premunitur.

Terra orientalis quam christiani obtinent habitatoribus quam plurimum denudata rebus et uictualibus deficiens et pauperrima ad insultum et defensionem minime est premunita. Verumtamen et illam teneri et aliam uidemus de facili posse recuperari si uires accrescerent christianitati.

NOTAS:

1. Para este documento y los siguientes aceptamos el año propuesto por S. GARCÍA LARRAGUETA. De la mención de la pasada cuaresma y la no mención del terremoto de ese año parece deducirse que la carta pudo ser escrita a finales de abril o primera mitad de mayo.

2. Al dorso del doc. van notas escritas con diferente mano: "Domno regi Nauarre". "Aquí ha .X. cartas de maestros del hospital de Iherusalen que enviaron al rey de Nauarra".

3. sue dominationis] *suprime* MARICHALAR.

4. terris] terminis, *según* GARCÍA LARRAGUETA.

5. dominari] damnari *según* GARCÍA LARRAGUETA.

6. .XLma.] Quadagesima, *según* GARCÍA LARRAGUETA.

7. treuiarum] treuiax, *según* MARICHALAR.

8. aconensij] Aconis, *según* GARCÍA LARRAGUETA.

9. tripolitana] Tripoli, en GARCÍA LARRAGUETA.

18

[1196]¹

Gaufrido, maestre del Hospital de San Juan de Jerusalén, pide socorro al rey de Navarra ante las consecuencias del terremoto de la madrugada del 20 de mayo.

AGN, *Comptos*, Caj. 2, n. 4-l.

Edit. García Larragueta, *Gran Priorado*, II, nº 85.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 137.

Excellentissimo domno benefactori eorum precipuo .N.² Dei gratia Navarre regi magnifico, frater Gaufridus, domus Hospitalis Iherusalem humilis magister et Christi pauperum servus, cum universis suis fratribus, salutem et orationum suarum cum devotione communionem

Cum terre promissionis dolores et miserie, regie vestre maiestatis aures non lateant, ea que eidem nuper venerunt gemebunda exitia vestre celsitudinis culmini, licet inviti coguntur explicare.

Dum medium silentium tenerent³ omnia et nox in suo cursu iter perageret, vicesimo die stantis maii, cui nomen lune est impositum, in hora qua defessis sopor blanditur oculis, paulum ante diluculum ira Dei in nos est aspirata. Terremotus factus est magnus. Civitatum et castrorum orientis, tam paganismi quam christianitatis, pars est eversa, pars destructa, pars propter nimie excussionis lesionem adhuc minatur ruinam.

Civitas Aconensis que portus est oportunitatis in parte turrium, regalis et palatii et murorum quibus fuit palliata in ruina domorum innumerabilium in morte divitum et pauperum ineffabili miram et exitialem passa est lesionem.

O dolenda res. Tirus urbs⁴ fortitudinis, refugium christianitatis que semper oppressos de manu inimicorum liberavit in muris et turribus, ecclesiis et domibus, tantam passa est euersionem ut nullus hominum iam uiuens eius possit expectare uiuendo restaurationem.

Quid de morte hominum eiusdem ciuitatis scribemus cum in ruina domorum mors eos sine numero apprehendisset.

Hi dolor. Hoc exitium per ceteris gemebundum et hi euentus⁵ infortunatus timori nostro tremore sociantur.

Tripoli civitas splendidissima in muris et domibus, in morte populi graviter corrupta minorem ceteris passa est lesionem. Archai turres, muri domus et menia funditus euersa, populi interempti, loca deserta testantur nunquam se habuisse habitatorem.

Castra nostra Exatum et Margatum plurimum gravata insultus tum hostium adhuc parui pendunt si sine maiore conseruentur diuinitus quassatione.

Antiochia⁶ et partes Armenie terremotu concusse non multam non lamentabilem in tantis lugendis passe sunt corruptionem.

Paganismi civitates et populi inmemorate fortis dispendio insanabilia se recepisse uulnera conqueruntur. Presertim cum in plerisque doloribus, corda nostra sint afflicta caritas immensa victualium, letalis pestis animalium residue christianitati universaliter dolor est specialis.

Sane causam caritatis dominacionis uestre auribus duximus disserendam. Dum⁷ messis nostra fuisset in herba, frugum ubertatem nobis se monstrabat reddituram, set postmodum spicis pullulantibus, in festo beati Georgii superuenit nebula, qua spes nostra in metendis segetibus pro earum corruptione penitus fuit exinanita. Unde pauperum nimietas, mendicorum affluentia, terram premit desolatam.

Igitur domne uirtutum, rex excellentissime, terra dominice Natiuitatis sedens in dolore et miseriis, iam fere calamitatibus extincta, uestra respiret clementia, uestro consilio consoletur desolata.

NOTAS:

1. Fecha propuesta por S. GARCÍA LARRAGUETA, de acuerdo con las circunstancias expuestas en la carta. Castro lo data hacia 1207.

2. .N.] S(ancio) en GARCÍA LARRAGUETA.

3. tenerent] tenentur, en GARCÍA LARRAGUETA.

4. urbs] ubrs en el original.

5. Hi dolor...hi euentus] Hic dolor... Hic euentus, en GARCÍA LARRAGUETA.

6. Antiochia] Antiocham, en GARCÍA LARRAGUETA.

7. Dum] cum, en GARCIA LARRAGUETA.

[c.1196].

Variante de la carta de Gaufrido al rey Sancho pidiéndole ayuda para remediar los daños causados por las consecuencias del terremoto en Tierra Santa.

AGN, *Comptos*, Caj. 2, nº 4-II.

Edit. García Larragueta, *Gran Priorado*, II, nº 85, junto con el documento anterior.

Excellentissimo uiro et benefactori eorum precipuo .N., Dei gratia Nauarre regi magnifico, Gaufridus, domus hospitalis magister humilis et Christi pauperum seruus, salutem et deuotam cum salute orationem. Cum terre promissionis dolores et miserie magnitudinis uestre aures non lateant, ea que eisdem nuper uenerunt gemebunda exicia, uestre celsitudinis culmini coguntur explicare.

Vicesimo die maii in diluculo ira Dei in nos est aspirata. Terremotus factus est magnus. Ciuitatum et castrorum orientis, tam paganismi quam christianitatis, pars est euersa, pars destructa, pars propter nimie concussionis lesionem adhuc minatur ruinam.

Ciuitas Aconensis que portus est oportunitatis in parte turrium et regalis palatii et murorum quibus fuit palliata, in ruina domorum innumerabili, in morte diuitum et pauperum ineffabili miram et exciatalem passa est lesionem.

O dolenda res. Tirus urbs, fortitudinis refugium christianitatis, que semper oppressos de manu inimicorum liberauit, in muris et turribus, ecclesiis et domibus, tantam passa est euersionem, ut nullus hominum iam uiuens eius possit expectare uiuendo reurationem.

Quid de morte hominum uobis possumus dicere, cum in ruina domorum mors infinitos apprehenderet.

Quid de caritate¹ uictimalium letali peste animalium uobis possumus dicere uel scripto supplere.

Ciuitas Tripoli splendidissima in muris et domibus in morte populi grauiter corrupta minorem ceteris passa est lesionem. Archiarculus² turres, muri domus et menia funditur euersa, populi interempti, loca deserta testantur nunquam se habuisse habitatorem.

Antiochia et partes Armenie terremotu concusse, non multam, non lamentabilem in tantis lugendis passe sunt corruptionem.

Hi dolor. Hoc exercitium per ceteris gemebundum et hi euentus infortunatus timori nostro tremore sociarunt. Castra nostra, uidelicet castrum et Margatum, plurimum grauata insultus tamen adhuc paruipendit hostium, si sine maiore conseruentur diuinitus quassatione.

Quid de caritate³ possumus dicere quia dum seges⁴ nostra geniculata interiret in aristas, ubertatem nobis se monstraret reddituram, in festi beati Georgii superuenit nebula qua spes nostra colligendis messibus, pro earum corruptione, penitus fuit exinanita. Unde pauperum peregrinorum nimietas, mendicorum affluentia, terram premit desolatam.

Nouissime autem statum paganorum, qui in nostram uenit noticiam, nolumus uos non latere. Pagani quid de nostra confisi debilitate non nimiam conceperunt insolentiam ad tempus quod impetui suo habenas imponentes, propter leuem auram uentosi rumoris qui detulit [...] ⁵ et aliorum aduentare munientes eorum portus et confinia propter dubium aduentum et euen-

tum. Nos siquidem nostro timori adhibuimus delinimentum ex hostium recessu et adiutorum accessu.

Igitur, domne rex excellentissime, terra dominice natiuitatis sedens in dolore et miseriis, iam fere calamitatibus extincta, uestra respiret clementia, uestro consilio consoletur desolata.

NOTAS:

1. caritate] carnate, en GARCÍA LARRAGUETA.
2. Archiarcus] *lectura dudosa*.
3. caritate] carnate, en GARCÍA LARRAGUETA.
4. seges] reges, en GARCÍA LARRAGUETA.
5. [...] *Dos palabras de lectura dudosa*.

20

1197, junio. Tudela.

Sancho el Fuerte concede fueros a los de San Martín de Unx.

- AGN, *Cart.*, I, p. 152-153. Con rotos laterales.
Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 168-169.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 10, p. 43-44.
Edit. Fortún, *Colección*, nº 53.
Cit. Marichalar-Manrique, *Historia*, p. 40.
Cit. Lacarra, *Notas*, p. 251.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 122.
Cit. Marín, *Historia*, p. 195.

[In] nomine Domini nostri Ihesu Christi. Hec est [car]ta concessionis quam Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, facio ad illos homines de Sancto Martino de Uxue de foro quod eis dono.

[1]- Notum sit [itaque] omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate dono et concedo in forum perpetuum predictis hominibus de Sancto Martino de Uxue, tam illis qui modo ibi sunt quam illis qui in futu-

rum erunt, quod non nisi duo tantum de vicinis supramemoratae ville sint exempti et absoluti ab omni vicinali seruitio et ab omni faciendae. Et de istis duobus hominibus faciat rex unum suum clauigerum [et alterum] ricomo, qui iam dictam villam tenet modo vel in antea tenuerit villam], faciat suum clauerium et suum carnillarium.

[2]- Mando itaque [...] quod neque ille qui aquam illam de Caparroso custodiat modo vel [in antea custodierit] sit absolutus a vicinali seruitio neque ab aliqua faciendae [...] neque etiam ullus alius ratione alicuius bailie vel alicuius mioral[ie] a seruitiis sit absolutus.

Hoc siquidem superscriptum forum dono et concedo uos [...]ratos¹ homines Sancti Martini presentes et futuros perpetua stabilitate maneat [pro misera]cione anime mee adque parentum meorum, salua mea fidelitate [et de omni mea] posteritate.

Ad maiorem itaque confirmationem istius iam dicte concessionis [presentem] cartam corroboro et confirmo hoc meo signo quod subsequitur [mea propria] manu facto.

Signum Sancii regis Nauarre.

Facta carta apud Tutellam, mense [iu]nii, era M.CC.XXXV. Regnante me Sancio Dei gratia rege in Nauarra et in Alaua. Garsia existente episcopo in Pampilona. Michaele de [Lerat, tenen]te Sthellam. Petro Remirez, Vitoriam. Gomiz Garceiz, Diacastellum. En[eco] Lopiz de Mendoça, Çahytegui. Gomiz Martinez, Mendigorriam. Martino [Eneconis], Gardiam. Furtunio de Baztam, Ergam. Petro Arceiz de Agonciello [...]². Almoraut, Aybar. Garcia de Oriz, Amayur. Martino de Subiza Cassedam. Petro de Oriz, Burgum Roscideuallis. Semeno de Ayuar, Burgum Sangoss[e. Pe]tro Cascant, Arguedas. Johanne de Bidauri, Caparrosum.

Ego Forto, [tutellanus] cantor et domini regis cancellarius, de mandato ipsius hanc cartam feci scribere et hoc signo signaui.

NOTAS:

1. ...ratos], [hon]ratos, según FORTÚN.
2. Probablemente sea Portilla; aunque esta tenencia en el siguiente documento está en manos de Martín Roiz, para regresar, en el siguiente, a Pedro Arceiz.

1198, febrero. Lumbier.

Sancho el Fuerte concede fueros a los de Ustés.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 68. Inserto en confirmación de 1368.

Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 169-170.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 11, p. 44-45.

Edit. Fortún, *Colección*, nº 54.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 124.

[Signo] In nomine domini nostri Ihesu Christi. Hec est carta concessionis quam ego Sancius, per Dey gratiam rex Nauarre, facio ad illos homines de Ustes de foro quod eis dono.

[1]- Notum sit itaque omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea voluntate dono tale forum ad prenomatos homines de Ustes quod ab isto die in antea non vadant ad vllos labores, neque de villis, neque de castellis, nec extram de aliis¹ locis.

[2]- Et quod non prendant neque leuent suas bestias per ad ullos acarreos, siue per ad ullas alteras² causas.

[3]- Concedo eis similiter quod non abeant de hinc in antea merinum super se.

[4]- Et quod clerici eiusdem ville de cetero non redimant suos filios, sicut facere solebant.

Istud supradictum forum concedo et dono predictis hominibus de Vstes, clericis et laiçis, tam illis qui modo ibi sunt quam illis qui in futurum erunt, ut habeant illud firmum³ et estable⁴ in perpetuum. Ad maiorem confirmationem istius concessionis presentem cartam confirmo hoc signo mea manu facto.

Signum Sancii regis confirmantis et aprobantis istam cartam.

Facta carta apud Lonbierr, mense febroarii, era. M^a.CC^a.XXX^a.VI^a.. Regnante me Sancio Dey gratia rege in Nauarra et in Alaua. Garsia existente episcopo in Pampilona. Michaele de Lerath, maiordomo, tenente Stellam. Goncaluo de Baztan, Diacastelum. Petro Martin de Leeth⁵, Ergam. Almorauith, Lerin. Lop Semen, Caparrosam. Eneco Martin, Cassedam. Semeno de Ayuar, Burguy. Aznar Pardo, Burgum Sangose. Martino Eneguez, Gardian. Martino Chipia, Bitoria. Furtado, Çaytegui. Martino Royz, Portellam.

Fortone, tutellano cantore⁶, existente cancellario⁷, Petrus Christofori scripsit istam cartam.

NOTAS:

1. aliis] allius, *en el ms.*

2. alteras] aliquas, *según FORTÚN.*

3. firmum] francum, según MARICHALAR.
4. stabile] stabile, en FORTÚN.
5. Leeth] t *sobrelínea*da.
6. cantore] *adición* FORTÚN.
7. cancellario] cancella *en el ms.*

22

1198, marzo.

Sancho el Fuerte concede fueros a sus labradores de Eslava.

- AGN, *Cart.*, I, p. 157. Inserto en confirmación 1272¹.
 Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 172.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 12, p. 46-47.
 Edit. Fortún, *Colección*, nº 55.
 Edit. Zabalo, *Colección*, nº 49.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 264, p. 195-196.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 395-396.
 Cit. Marichalar-Manrique, *Historia*, p. 49-41.
 Cit. Arigita, *Asunción*, p. 127-128.
 Cit. Lacarra, *Notas*, p. 251
 Cit. Zuaznavar, *Ensayo*, I, p. 357.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 123.
 Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

[In nomine Domini nostri Ihesu Christi². Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod ego Sancius, Dei gratia rex Naua]rre, facio ad illos homines d'Eslaua.

[1]- Notum sit [itaque omnibus hominibus tam presentibus] quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo [et spontanea voluntate] dono eis tale forum quod quoque anno de unaquaque [domo pectent] michi ad festum Sancti Johannis quinque solidos et ad festum [...] singulos kaffices de auena de mensura Pampilone.

[2]- Illi [autem qui fuerint] d'Eslaua et habuerint hereditates suos in alias villas foras d'Esla[ua, pectent] unusquisque decem et octo denarios pro illos tres arrouos de auena.

[3]- [Mando etiam] de petitione de foris qui vero fuerint stageros forinet habu[erint hereditates] in Eslaua pectent sicut illi alii d'Eslaua.

Istam cartam de foro, dono [et concedo] ut non donent aliam pectam neque faciant aliam facenderam.

Et habeant istud forum suprascriptum ipsi et omnis generatio eorum per secula cuncta [salua mea fi]delitate et de omni mea posteritate, et ipsam cartam meo signo quod [subsequitur mea propria] manu facto, confirmo.

Signum Sancii Regis Nauarre.

Facta carta apud mense marcii era millesima. CC.XXXVI.

Regnante me Sancio [rege in Navarra] et in Alaua; Garsia existente Episcopo in Pampilona. G[omiz Garceiz], Diacastellum. Corbarano, Stellam. Gomiz Periz, Mendigorriam. [...], Arta]ssonam. Petro Martiniz de Leet, Ergam. Enego de Oriz, Ay[uar. Eneco Martin], Cassedam. Semeno de Ayuar, Burgum Sangosse. Petro [...]. Furtado, Caitegui; Petro Garceiz de Agonciello, Porte[llam.] Johannes de Vidaurri, Caparroso; Petro de Subiça, Taffallam. [Lop Xeminiz] de Cadreyta, Valterram; Martino Eneguiz, Gardiam.

Ego Forto, can[tor tutelanus] et domini regis cancellarius, de mandato ipsius hanc cartam feci et s[cripsi] et hoc signo signaui.

NOTAS:

1. La hoja estaba ya muy estropeada en tiempos de Moret (Anales, 1766, t.3, p. 26).

2. El inicio del documento publicado por FORTÚN debe pertenecer a la confirmación del mismo fuero hecha por Enrique I (1274). Restituimos el texto de acuerdo con los fueros de Ustés (marzo 1195 y febrero, 1198), y las lecturas de FORTÚN.

23

1198, julio. Tudela.

Sancho el Fuerte da a García, obispo de Pamplona, y a su Iglesia, los palacios y bienes en la ciudad, una viña en Azellalanda, el diezmo del peaje de Pamplona y todo lo que tenía en Abárzuza.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 69. Copia del s. XIV (B).

AGN, *Cart.*, II, p. 216-217. (C).

ACP, *IV Episcopi*, 35. Copia del siglo XIII (D).

ACP, *Lib.Red.*, f. 34v-36v.

Edit. Moret, *Anales*, V, nº 265, p. 196-197, traducido al castellano.

Edit. Llorente, *Noticias*, IV, p. 431.

Edit. Fita, *Boletín*, p. 429-431.

- Edit. Marichalar, *Documentos* (1912), p. 169-171.
 Edit. Marichalar, *Documentos* (1928), p. 49-51.
 Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 174-176.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 16, p. 49-51 (citando B).
 Edit. Irurita, *El Municipio*, nº VI, p. 120-122 (citando B).
 Edit. Goñi Gaztambide, *Colección*, nº 423, p. 364-366.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 258, p. 191 y nº 264, p. 196.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 498-499.
 Cit. Jaurgain, *La Vasconie*, II, p. 228.
 Cit. Goñi Gaztambide, *Los Obispos*, p. 46 y 207.
 Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 125.
 Cit. Goñi Gaztambide, *Catálogo*, nº 398.
 Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 96.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 124.
 Cit. Goñi Gaztambide, *Historia Obispos*, I, p. 512-513.
 Cit. Marín, *Historia*, p. 196.
 Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 176.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Notum sit omnibus hominibus presentibus et futuris quod ego Sancius per Dei¹ gratiam rex Nauarre, pro redemptione² anime mee atque parentum meorum obtentu quoque precum uenerabilis Garsie Pampilonensis Episcopi, karissimi³ mei, qui diu et fideliter mihi⁴ seruiuit, et etiam propter multa seruicia que fecit mihi Pampilonensis⁵ ecclesia, et specialiter propter .LXX⁶. milia solidos quos mihi⁶ in magna necessitate exhibuit quando uidelicet reges Castelle et Aragonis me, fortiter impugnantes, regno meo priuare intendebant,

[1]- Concedo et dono libenti animo et spontanea voluntate Deo et prefate ecclesie Pampilonensi illos meos palatios⁷ de Pampilona cum sua capella⁸ et suo horreo et cellario, cum omnibus cupis et aliis vasis et cum reliquis pertinenciis; uinea quoque et peçam de Çella landa dono integre scilicet cum sua area et suo pallare. Et est ista hereditas illa quam uicini de Nauarriria, cum assensu Pampilonensis ecclesie, dederunt patri meo propter ingenuationem et forum quod pater meus bone memorie Sancius illis donauit.

[2]- Dono etiam jam dicte ecclesie et concedo quod habeat, integre percipiat, decimam de toto pedatico quod ego percipio et percipere debeo in Pampilona.

[3]- Ad hoc autem ut fidelius⁹ habeat ecclesia Pampilonensis predictam decimam instituat episcopus aliquem ibi de suis qui simul cum pedagero meo colligat¹⁰ ipsum pedaticum siue portaticum in ciuitate uel extra ciuitatem, si forte aliqua de causa iam dictum pedaticum alibi percipi, uel ego uel successores mei uoluerimus, et fiat istud sine fraude et diminutione aliqua et detrimento ecclesie Pampilonensis.

[4]- Adhuc autem concedo et dono eidem ecclesie illud signale quod habeo in uilla que dicitur Auarçuça et quicquid aliud ibi habeo uel abere debeo, et concedo quod habeat deinceps illam villam integram, liberam et ingenuam et inmunne ab omni regali seruicio, cum omnibus que ad eam pertinent uel pertinere debent, hermis scilicet et populatis.

[5]- Preter hoc etiam ingenuo et absoluto totos illos uillanos quos prefata ecclesia et hospitale Roscideuallis¹¹ habent uel in futuro habebunt in toto regno meo, quod non faciant mihi neque successoribus meis ullam fazenderam, nec aliquibus sint petitionibus mihi uel successoribus meis obligati, neque uadant deinceps ad labores meas aliquas¹², neque habeant merini mei aliquod dominium seu mandamentum super predictis omnibus uillanis, nec habeant

ingressum uel exitum ad villas uel possessiones sancte Marie, uel Roscideuallis sicut hucusque per uolenciam habuerunt. Episcopus tamen faciat illos uenire ad exercitum uel ad bellum campale¹³ quamdocunque ego fuero habiturus per defensione mei regni.

[6]- Super addo etiam predicte donationi quod nec ego nec merini mei seu baiuli seu alii quicumque sint, non faciant ullam exactionem uel extorsionem in clericos totius episcopatus Pampilonensis, nec in abbatiis uel ecclesiis in rebus mobilibus uel immobilibus ad ecclesias pertinentibus; personas quoque clericorum¹⁴ ab omni impetitione et malo foro absoluto imperpetuum¹⁵, et quod nunquam respondeant¹⁶ ratione rerum ecclesiasticarum et suarum personarum nisi coram episcopo suo; et nullus sit ausus mittere manum in eos propter aliquam causam.

[7]- Addimus etiam ad hec quod et in Pampilonense ciuitate, uidelicet in burgo ueteri et in nouo et in Nauarriria¹⁷ nunquam faciamus forçam uel uolenciam siue indebitam uel injustam exactionem ego uel successores mei, set conseruabimus eos semper in suis bonis usibus et suo foro.

[8]- Ecclesiam quoque Pampilonensem protegemus et defendemus semper pro posse nostro in omni iure suo, conseruantes ei¹⁸ omnia sua priuilegia et suos bonos usus et consuetudines tam in se ipsa quam in omnibus suis membris.

Hec omnia supradicta concedo et dono prenominate ecclesie salua in omnibus mea et mee posteritatis fidelitate.

Si quis uero ex meis successoribus aut quelibet alia persona, temeritate audacie inducta, super hanc meam regalem donationem aliquam sepedicte ecclesie injuriam facere presumpserit uel ipsam donationem quessare uel infringere attemptauerit, sit anathema maranata et eliminatus a sancta Dei ecclesia et ab omni cetu christianorum separatus sicut Datan et Habiron a terra absortus partem sortiatur cum Iuda proditore et cum diabolo penis subiaceat infernalibus per secula cuncta. Ad maiorem autem omnium supradictorum confirmationem presentem paginam corroboro et consigno hoc meo quod subsequitur signo meo propria manu facto.

Signum Sancii (*espacio en blanco*) Regis Nauarre.

Facta carta apud Tutellam mense iulii, sub era .M^a.CC^a.XXX^a.VI^a.

Regnante me Sancio in Nauarra et in Alaua. Garsia existente Episcopo in Pampilona.

[1^o columna] Corbarano tenente Stellam¹⁹; Gomez Garceyz, Dicastillum; Gomez Martinez, Mendigorriam; Petro Martinez, Ergam; Johanne de Bidaurre, Caparros; Martin de Subiça, Cassedam;

[2^a columna] Simeno de Ayuar, Sangossa; Enego de Oriz, Ayuar; Pedro Ramirez, Victoriam; Furtado, Çahitegui; Martino Royz, Portellam; Gonçaluo Baztan; Gardiam.

Remiro Martinez existente maiordomo; Martino Eneguez existente alferiz.

Ego Forto, cantor tutelanus et domini regis cancellarius, de mandato ipsius hanc cartam scribsi et hoc signo signaui.

NOTAS:

1. Dei] Dey, B.
2. redemptione] redemptionem, C.
3. karissimij] carissimi, C.
4. mihi] michi, C; nobis, *según* MARICHALAR, IRURITA.
5. mihi pampilonensis] michi pampilonensis, C; in Pampilonense, *según* Irurita.
6. milia solidos quos mihi] michi, C; milia solidorum quia, *según* IRURITA; milia solidorum que mihi, *según* MARI-

CHALAR.

7. palatios] pallacios, C.
8. capella] cappella, C.
9. fidelius] fidelibus, C.
10. episcopus aliquem ibi de suis qui simul cum pedagero meo colligat, *omite* IRURITA.
11. Roscideuallis] Rescideuallis, *según* IRURITA.
12. meas aliquas] meos aliquos, C.
13. bellum canpale] bellum campale, C,
14. personas quoque clericorum] personas quoque clericum, *según* IRURITA.
15. impetitione et malo foro absoluto imperpetuum] inpeticione et malo foro absoluto in perpetuum, C.
16. et quod nunquam respondeant] et ego quod nunquam respondeat, *según* IRURITA.
17. Nauarriria] Nauarrerria, C; Nauarraria, *en* IRURITA.
18. ei] et, C.
19. Corbarano tenente Stellam] Corborano tenente Sthellam, C.

24

1199, febrero. Burgui.

Sancho el Fuerte concede fueros a los de Aspurz.

- AGN, *Cart.*, I, p. 141-142. Copia 1331¹ (B).
AGN, *Comptos*, Caj. 1, n^o 70. Copia simple en papel s.XV (C).
Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 179-180.
Edit. Marichalar, *Colección*, n^o 19, p. 54-55.
Edit. Fortún, *Colección*, n^o 56.
Cit. Castro, *Catálogo*, I, n^o 126.
Cit. Idoate, *Catálogo*, n^o 125.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Hec est carta concessionis quam ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre², facio ad illos homines³ de Aspurz de foro quod illis dono.

[1]- Notum sit itaque omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea voluntate dono tale forum ad totos illos homines de Aspurz⁴, tam illis qui modo ibi sunt quam illis qui in futurum erunt, quod non vadant ab isto die in antea ad ullos labores, neque de uillis, neque de castellis, neque de vllis⁵ aliis locis.

[2]- Et quod non prendant suas bestias per ad ullos acarreos, siue per ad hullas⁶ alteras causas.

[3]- Concedo illis similiter quod non aueant super se merinum.

[4]- Et quod clerici⁷ eiusdem ville non redimant suos filios, sicut facere solebant.

Istud forum dono predictis ominibus de Aspurz, tam illis qui modo ibi sunt quam illis qui in futurum erunt, quod habeant⁸ illud firmum et stabile per secula cuncta. Ad maiorem confirmationem huius concessionis presentem cartam confirmo hoc signum mea manu facto.

Signum Sancii regis [*espacio en blanco*] confirmantis istam cartam.

Facta carta apud Burgui, mense febroarii, era .M^o.CC^a.XXX^a.VII^a»⁹.

Regnante me Sancio, Dei gratia rege in Nabarra et in Alaua. Garsia existente episcopo in Pampilona. Micaele de Lerat, maiordomo¹⁰, tenente Stellam. Gonzaluo¹¹ de Baztan, Diacastellum. Martino Enegueiz, Gardiam. Petro Martini de Leet¹², Ergam. Martino Roiz, Portellam. Lop Xemenez¹³, Caparrosum. Martino Chipia, Vitoriam. Almorauit, Lerin. Johanne de Bidaurre¹⁴, Montagut. Enego Martiniz, Cassedam. Semeno de Ayuar, Burgui. Aznar Pardo, Burgum¹⁵ Sangosse.

Fortone Tutellano cantore existente cancelario, Petrus Christofori scripsit istam cartam.

NOTAS:

1. *Falta parte de la hoja en B: suplimos el texto con C.*
2. Nauarre] Nabarre, C.
3. homines] omnes, C
4. Aspurz... Aspurz] *párrafos omitidos en B.*
5. vllis] hulis, C.
6. hullas] ulla, B
7. clerici] cleriçi, C.
8. habeant] habebant, B.
9. .M^o.CC^a.XXX.VII^a.] .M^o.CC.VII., B, *omitiendo* .XXX.
10. maiordomo] maiordomo, C.
11. Goncaluo] Gonçalbo, C.
12. Martini de Leet] Martinum de Lehet, C.
13. Xemenez] Semenez, B.
14. Johanne de Bidaurre] Johane de Bidauri, C.
15. Burgum Sangosse] Veterum Sangosse, C.

1201, marzo. Puente la Reina.

Sancho el Fuerte concede el fuero de Laguardia a los pobladores de Inzura.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 71. Versión romance. Copia simple del s. XIV en papel.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 21, p. 56-59.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 318, p. 238.

Alpha. Pacx. En nonbre de nuestro Seynor Ihesu Christo, amen. Yo Sancho, por la gracia de Dios rey de los pomploneses, fago esta carta a todos los pobladores de Inçura, bien assi a los benidores como a los presentes, en aquella manera que hordenado auemos darvos buenos fueros et bonas costumbres, et plazeme de buen coraçon et con agradable bolluntat que bos do et otorgo:

[1]- Primerament que ayades vuestros terminnos de Artauia ata Eulate.

[2]- Et que ningun sayon ni merino no entre en vuestras casas por toyller o tirar bos alguna cosa por fuerça, et si entrare sea muerto, et non pechen sino tres meajas.

[3]- Esto mismo que ningun seynor qui por mano del rey aqueilla villa mandare non bos fagan alguna fuerça, nin su merino nin sayon non tome deillos ninguna cosa por fuerça sinon fuere con bollundat deillos.

[4]- Et que no ayan ningun mal de fuero de sayonia nin de maneria, ni fagan ningun seruicio, mas francos et libres finquen por siempre.

[5]- Et si sobre esta carta sayon o merino alguna fuerça quisiere fazer, sean muertos et por esto no pechen omizidio.

[6]- Mas den su cens en cada un ayno por fosadera cada una casa siete sueldos por marauidi por la fiesta de Sant Miguel, et mas seruicio non fagan sinon con bollundat deillos.

[7]- Et que non pechen omizidio por faillar hombre muerto en el termino en la villa o fuera de la villa, sino aquellos pobladores.

[8]- Si matare uno a otro et saben dos o tres vezinos, peche su omicidio et los otros vezinos non pechen, si non fueren de lur agradabe bollundat, et aqueill hombre peche dozientos et cinquanta sueldos.

[9]- Et ayan liberal licençia de comprar heredades en toda la tierra del rey, et en quoaquiere logar que comprar la ayan franca et quita, et non lis demanden ningun seynor ni ningun hombre ninguna mortura nin ningun seruicio por aquella heredad que compraren.

[10]- Et si ouieren mester vender vendanla a qui quieran.

[11]- Si algun poblador fiziere molino en el rio de Inçura, peche en el primero ayno al rey cinco sueldos et non mas.

[12]- Et do quiera que podieran faillar tierras yermas que las labren.

[13]- Do quiera que faillaren yerbas por pacer pazcanlas sen nengun herbagio et sieguenlas quando mester lis seran.

[14]- Otrossi doquiera que faillar podieren agoas por regar pieças, binnas o huertos o por fazer mollinos, o por quoaquiere mester que ayan, tomenlas.

[15]- Do quiere que faillaren montes leyndos pora quemar o pora fazer casas, tomenlas sen ninguna ocaßion.

[16]- Et si algun infançon o villano de quialquiere part lis demande judizio, et respondan et fagan drecho a la puerta de su villa,

[17]- Et no ayan fuero por fazer batailla nin de fierro, nin de agoa calient.

[18]- Si non podieren prouar con dos vezinos desta villa, peche su colonia quoa fuere judgada, et si non podiere prouar aya su jura et deysse; cada un vezino firme al otro, et ninguno de otra part non pueda a ellos firmar.

[19]- Si firiere uno a otro et sailliere sangre, peche .X. sueldos et cayan cinco sueldos por la anima del rey. Si firiere et sangre non sailliere, peche cinco sueldos et cayan los meyo en tierra por la anima del rey.

[20]- Si muger feriere la una a la otra et la tomare por los cabeyllos et li echare la toqua et sea casada, si podiere proyarli (*sic*) con dos leales mugeres, peche beynte sueldos et que ayan los diez por la anima del rey; no ayan pesquisa entreillas.

[21]- Qui quiera que poblar quisiere, que poble et aya su heredit franqua et quita por bender et dar a qui quisiere.

[22]- Et qui quiere que de su bezino o de otro estranio aya a tomar jura, non jure en otro lugar sino en la eglesia de Inçura.

[23]- Si algun poblador fiziere mollino en su pieça o en huerto suyo o en su vinna, non de part al rey por la agoa.

[24]- Et qui quiera que fiziera forno en su heredit, ayalo liure et quito.

[25]- Et que non sea puesto sayon ni merino sinon de su villa, et si fueren mallos o superbios contra los bezinos, matenlos et non paguen omizidio.

[26]- Ayan alcalde bezino suyo.

[27]- Seynor qui subjudgare a los hombres desta villa, non lis faga ningun tuerto, mas por drechura juizio los trayan.

[28]- El aqueillos alcaldes qui seran en la villa, non resciban nouena ni arinçatuçu por omizidio, ni sayon, ni merino non resciba alguna part de aqueillo, mas aqueill seynor qui rescibra su colonia pague al alcalde et al sayon.

[29]- Et qui sacare peynos de casa por fuerça pague sesanta sueldos, los medios en tierra por la anima del rey, et rienda los peynos en aqueilla casa.

[30]- Et qui encerrara adalgun hombre en su casa por fuerça, peche sesanta sueldos, los medios en tierra.

[31]- Et quoaquier hombre que saquare cuchieillo amollado, peche su puyno, sino redimalo con el princep de la tierra si pudiere ser prouado por fuero de la villa.

[32]- Et si alguno preyndare capa o manto o algunos peynos a tuertos, peche cinco sueldos, los medios en tierra con prueba, assi como es fuero.

[33]- Et si estos pobladores failaren adalgun hombre en su huerto o en su vinna faziendo dayno, de dia peche cinco sueldos poral seynor de la heredit et la meatat al princep de la tierra. Et si negare con la jura del seynor de la heredit peche cinco sueldos, et de noche .X. sueldos, los medios al seynor de la heredit, et los medios al princep de la tierra. Et si negare con la jura del seynor de la heredit.

[34]- Et ayan liberal liscencia de comprar ropas, trapos, bestias, animallias, heredades por cartas et no de ningun auctor sino su jura que compro.

[35]- Et si el poblador daqueill logar comprare mulla o jecho, cauaillo, asno o buy con otorgamiento de la carrera del Rey et non sabe de qui, con su jura non de mas actor, et aqueill qui demanda riendali todo su auer con su jura que por tanto fue comprado. Et si aquel quisie-

re recobrar su auer, con su jura que non lo vendio ni le dio aqueill ganado, mas que li fue fur-tado.

[36]- Qui quiere que ouiere a jurar o resecebir jura a la puerta de la iglesia et soltare la jura por amor de Dios, non peche calonia.

[37]- Et que ningun hombre que fuere al mercado de Inçura non de lezta sino en dia de mercado.

[38]- Et todo infanzon rico o pobre que aqueilla quisiere poblar aya la su heredit franca et quita, assi como la de su patrimonio.

[39]- Et ningun clerigo non peche nin beille sino en salmos, en imnos et orationes, et sean francos et quitos por amor de Dios et de lur horden, et por las animas de todos los parientes del rey.

[40]- Et pascan lures¹ ganados por do menor podieren por yermos et poblados.

[41]- Et que non bayan en huest si non fuere bataylla canpal.

[42]- Todo ladron sea enforcado si fuere presso con el furto.

[43]- Cauaillo aya por en guerras de dia .VI. dineros et de noche .XII. dineros, si moriere cient sueldos; las jegas ayan estas mesmas engueras et si moriere cinquanta sueldos; mullo et asno aya engueras² de dia tres dineros et de noche .VI. dineros, et si moriere .XX. sueldos³.

[44]- Auet por fuero doze estados de luengo et tres en ancho de casas.

[45]- Auet medianetos en vuestra iglesia de Inçura a la puerta de la villa, et non dedes lezta en toda mi tierra.

[46]- Et qui fuere fiador de drecho non responda de medio ayno en suso.

Qui esta carta, estos fueros et costumbres quisiere ronper o crebantar, sea mal dicho et sea castrado de Dios Padre et Fijo et Spiritu Santo, de la bien auenturada Santa Maria, madre de nuestro seynor Jhesu Christo, et sea en maldicion de los angeles, patriarquas et proffetas, euangelistas, martires, confessores / et birgines et de todos los esleitos de Dios, et sea day-nado como Judas el traydor en el infiermo mas baxo, et perezca assi como Sodoma et Gomorra perescieron, et sean los sus dias pocos, et las sus mugeres biudas, et los sus hijos huerfanos, et sean tirados del libro de bida⁴ et non sea fecha comemoracion deillos ya mas. Amen. Et sobre esta maldicion peche al seynor rey diez mi marabitanos.

Fecha carta en la Puent de la Reyna, en el mes de março, era de Mil .IIc.XXXIX.

Regnant yo Sancho, rey de Nauarra, estando Garcia obbispo de Pomplona. Almorauit tenedor de Sanguesa. Simeno d'Ayuar, Arguedas. Pedro de Suiça, Taffailla. Martin Chipia, Artaxona. Johan de Bidaure, Yrureta. Furtuyno cantor de Tudela chantre chancelero. Martin Yniguiz tenedor de Larraga. Gonçaluo de Baztan, Peralta. Lope Ximiniz, Caparrosso. Garcia d'Oriz, Miranda. Diago Ezquerria, Alesues

NOTAS:

1. lures] lur, en MARICHALAR.

2. engueras] en guerras, según MARICHALAR.

3. .XX.sueldos] 20 sueldos, según MARICHALAR.

4. de bida], sobrepuesto.

1201, marzo. Puente la Reina

Sancho el Fuerte concede el fuero de Laguardia a los pobladores de Inzura (Texto reducido).

- AGN, *Cart.*, I, p. 259.
 Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 181-184.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 22, p. 59-60.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 318, p. 238.
 Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 128.
 Cit. González, *El Reino*, I, p. 854.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 126.

[I]n nomine domini nostri Ihesu Christi. Amen. Hec est carta quam ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, facio a totos illos populatores de Inçura de foro quod eis dono.

[1]- Notum sit itaque tam presentibus quam futuris quod dono a totos illos qui populaerint Incuram uel populabunt ulterius tales foros quales habent homines de Lagardia.

[2]- Illos itaque prenominatos foros concedo eis, tali modo quod donent michi singulis annis pro fossadera unoquisque domus septem solidos pro morabetino in festo sancti Michaelis; et quod habeant foros illos liberos, francos et ingenuos, sicut homines de Lagardia habent per secula cuncta tam ipsi quam omnis generatio eorum, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate.

Ad maiorem itaque confirmationem istius fori presentem cartam corroboro et confirmo hoc meo signo quod subsequitur mea propria manu facto.

Facta carta apud Ponte Regine mense marcii, era M.CC.XXX.IX.

Regnante me Sancio rege in Nauarra. Garsia existente Episcopo in Pamplona. Almorauit tenente, Sangossam; Eximino de Ayuar, Ergam; Petro de Subiça, Taffaillam; Martino Chipia, Artaxonam; Johanne de Bidaurre, Yruretam; Martino Ennequiz, Larragam; Gonçaluo de Baztan, Petraltam; Lупpo Semeniz, Capparrosam; Garsia de Oriz, Mirandam; Didaco Ezquerria, Alessues.

Fortone, cantore tutellensis, existente cancellario.

1201, marzo. Tudela.

Sancho el Fuerte da el censo del “macello” viejo y otras rentas al monasterio de Santa María de Rocamador de Estella.

AGN, Cart., III, p. 198-199.

Edit. Baluze, 507 (fechado en 1202).

Edit. incompleto Arigita, *Asunción*, p. 190, nota.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 20, p. 55-56.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 289, p. 215 y nº 317, p. 237.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 127.

Cit. Goñi Gaztambide: *Historia eclesiástica*, II, p. 556.

Donatio facta sancte Marie de Rocamador de censu carnicarie Stelle.

In nomine Domini nostri Jhesu Christi. Amen. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris, quod ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, dono ad monasterium Sancte Marie de Rocamador, pro anima mea et parentum meorum, illum censum quem ego S[ancius] percipere solebam de ueteri macello Stelle, quod est iuxta uiam publicam que ducit peregrinates ad limina Beati Jacobi, scilicet .XX. et .III. aureos, et illum alterum censum quem similiter solebam percipere de illis molendinis que sunt ante populationem Uilletorte in Arenario scilicet .XVIII. aureos, extracta decima montis Aragonum. Tali tamen conueniencia totum predictum censum dono integre iam dicto monasterio Sancte Marie de Rocamador, quod clerici in eodem monasterio commorantes et domino Deo creatori et matri eius seruietes, ponant .XXX. et .VIII. aureos de supradicto censu pro anima mea et parentum meorum in lumine illius monasterii sancte Marie de Rocamador, scilicet quod sit ante altare beate Uirginis, cereus accensus tam in nocte quam in die in perpetuum; et quod festis subsequens, uidelicet: Nathalis Domini, Apparicionis, Purificationis, Annunciationis, Ressurrectionis, Ascensionis, Penthecostes, Trinitatis, Assumpcionis sancte Marie et eiusdem Natiuitatis et Omnium Sanctorum, ponant super altari sancte Marie unoquoque festo prescriptorum¹.XX. et .III. cereos, ex quibus unusquisque sit libram dimidiam continens, et quod donent etiam unum aureum ex duobus remanentibus ad incensum unoquoque predictorum festorum concremandum, et quod residuum fuerit ad predictum seruicium reseruetur. Donent etiam alterum aureum illi qui solet ante altare² sancte Marie dicti monasterii de Rocamador predicare. Hanc itaque prenominatam donationem dono integre tali modo quod iam dicte conueniencie fiant, sicut superius scripte sunt per secula cuncta. Quisquis itaque hanc meam donationem ausum temerario disrumpere presumpserit clericis predicti monasterii eandem firmiter consequantibus, iram Dei omnipotentis et genitricis eius, et omnium Christi sanctorum incurrat et cum Juda traditore sit in infernum sepultus. Ad maiorem itaque confirmationem huius donationis hanc cartam corroboro et confirmo hoc meo signo quod / subsequitur mea propria manu facto. [*Signo del águila*].

Facta carta apud Tutelam, mense marcii, era M^a.CC^a.XXX^a.VIII^a.

Regnante me Sancio Rege in Nauarra. Garsia existente Episcopo in Pampilona.
Almorauet tenente Sangossam. Roderico de Argaiz, Leguin. Petro de Subiçam, Tafallam.
Petro Garcez de Arroniz, Sanctum Johannem. Gonçaluo de Baztan, Pedraltam. Lupo
Semenez, Caparrosam. Didago Ezquerra, Alasues. Martino Chipia, Açagram.
Fortone, cantore tutelano, existente cancellario.

NOTAS:

1. prescriptorum] prescripto, según MARICHALAR.
2. altare] altarem, según MARICHALAR.

28

1201, julio. Pamplona.

Sancho el Fuerte otorga fueros a los de Olaitz, Otsakain y Beraitz.

- AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 72. Copia autorizada en 1223 (B).
AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 73. Copia autorizada en 1412 (C).
AGN, *Cart.*, I, p. 33-34 (D).
Edit. Marichalar-Manrique, *Historia*, p. 41.
Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 185-186.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 23, p. 60-61.
Edit. Fortún, *Colección*, nº 57.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 318, p. 238.
Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 105, 246 y 259.
Cit. Arigita, *Asunción*, p. 129, nota 2.
Cit. Lacarra, *Notas*, p. 251.
Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 129.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 128.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 171.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Ego Sancius, per Dei¹ gratiam rex Nauarre, facio istam cartam ad illos de Olaytz et de Otsaquayn et de Beraytz² de confirmamento de foro quod dono ad illos.

[1]- Notum sit itaque³ omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit⁴ michi et ideo⁵ libenti animo⁶ et spontanea uoluntate⁷ concedo et dono pro foro ad illos de Olaytz et de Otsaquayn⁸ et de Beraytz quod unusquisque illorum, de illis tribus uillis qui pectam debeat dare, pectet. VI⁹. solidos et. VI. arrouos¹⁰ de auena¹¹; et reddat¹² vnoquoque anno illos. VI. solidos ad festum sancti Michaelis et reddat similiter illas. VI. arrouas de auena annuatim in mense agusti¹³.

[2]- Et unusquisque¹⁴ illorum de illis tribus uillis¹⁵ prescriptis qui pectam debeat dare donat¹⁶ annuatim in ultima septimana de mayo. II. solidos pro mea cena.

[3]- De mulieribus autem uiduis¹⁷ concedo et stabilio quod, si aliqua uidua¹⁸ tenuerit in sua casa hominem pro quo habeat ad dare pectam integram per forum, pectet tantum quomodo vnus homo de inter illos qui habeat¹⁹ ad²⁰ dare pectam. De illis²¹ autem uiduis²², qui non teneant in suas casas tales homines pro quibus habeant ad²³ pectare, pectam integram per forum, uolo et mando quod .IIIlor. uidue²⁴ tales pectent tantum quomodo vnus homo de inter illos qui habeat ad dare pectam. Et mulieres pectent suam pectam et cenam singulis annis in mayo, quando barones pectauerint²⁵ suam.

[4]- Post hec supradicta concedo et statuo illis ,quod non donent ad seynorem, nec ad merinum, nec ad alium hominem ullam²⁶ pectam, nisi²⁷ superius nominatam et homicidia²⁸ et colonias²⁹, quando euenerint.

Istud forum suprascriptum dono et concedo eis quod habeant³⁰ illud ipsi et eorum posteritas per secula cuncta³¹, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad maiorem igitur confirmacionem³² huius prescripti fori presentem cartam meo signo quod subsequitur mea propria manu facto corroboro et confirmo.

Facta carta apud Pampilonam³³, mense iulii³⁴, era. M^{a35}.CC^a.XXX^a.IX^a

Regnante me Sançio³⁶ rege in Nauarra. Garsia existente episcopo in Pampilona.

[1^acolumna]³⁷. Almorauit, tenente Mayam. Johanne de Bidaurre, Yrueta³⁸. Roderico de Argai³⁹, Leguin⁴⁰. P[etro] Martiniz⁴¹ et E[neco] Martiniz, Sangossam⁴². Petro de Subiça⁴³, Tafallam⁴⁴.

[2^acolumna]. Gonçaluo de Baztan, Pedralta. Eneco⁴⁵ de Oriz⁴⁶, Olit. G[arcia] Lupi de Alfaro, Sanctam Mariam⁴⁷ de Ussue. G[arcia] de Oriz⁴⁸, Mirandam⁴⁹. Martino Chipia, Mendigorriam⁵⁰.

Fortone⁵¹, cantore Tutelle, existente cancellario.

NOTAS:

1. Sancius per Dei] Santhius per Dey, C.

2. Olaytz et de Otsaquayn et de Beraytz] Ollaytz et de Ossoquayn et de Beraiz, D.

3. itaque] *omite* C.
4. placuit] placuyt, B.
5. ideo] ydeo, C.
6. animo] annimo, B, D.
7. et spontanea uoluntate] omitido en C.
8. Otsaquayn] Ossoquayn, C.
9. .VI.] seys, C.
10. arrouas] rouas, C.
11. aena] avena, C.
12. reddat] redat, B.
13. augusti] agusti, B, D.
14. unusquisque] vnusquisque, D.
15. uillis] villis, C.
16. donet] donat, B, D.
17. uiduis] uiduis, B, D.
18. uidua] vidua, B, D.
19. habeat] abeat, C.
20. ad] a, B.
21. illis] allis, B. aliis, C.
22. uiduis] vidues, B, D. En C la e está escrita sobre una *i*.
23. ad] a, B, C.
24. uidue] vidue, B, D.
25. pectauerint] pectauerunt, D.
26. ullam] vllam, C.
27. nisi] qui, C.
28. homicidia] omicidia, C.
29. calonias] calompnias, D.
30. habeant] abeant, C.
31. cuncta] cunta, B.
32. confirmationem] confirmacionem, B.
33. Pampilonam] Pampilona, D.
34. iulij] iullij, D.
35. M^a.] mil, C.
36. Sancio] Sançio, B; Sancho, C.
37. Sólo hay columnas en B. En C las tenencias van una tras otra. En D se mezclan las tenencias de las dos columnas.
38. Yrueta] Yirrueta, *lec. dud.* D.
39. Argaiz] Argaytz, B, D.
40. Leguin] Leguyn, B.
41. Martiniz] Martinetz, D.
42. Sangossam] Sagossa, B; Sangossa, C.
43. Subiça] Çubiça, B.
44. Tafallam] Tafalam, B; C *omite este tenente*.
45. Eneco] Enequo, B; Enneco, C.
46. Oriz] Oriç, B.
47. Sanctam Mariam] Sancta Maria, B, C.
48. G[arcia] de Oriz] Oriç, B; Oriz, D; completado de acuerdo con el fuero de Inzura de 1201 (Comptos, Caj. 1, nº 71).
49. Mirandam] Miranda, B.
50. Mendigorriam] Mendigorría, B, C.
51. Fortone] Furtone, B, C.

1201, agosto. Pamplona.

Sancho el Fuerte concede fueros a los escancianos de Badoztáin.

- AGN, Cart., I, p. 181.
 Edit. Arigita, *Asunción*, p. 128.
 Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 186-187.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 24, p. 61-62.
 Edit. Fortún, *Colección*, nº 58.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 70.
 Cit. Marichalar-Manrique, *Historia*, p. 41.
 Cit. Arigita, *Asunción*, p. 128, nota 5.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 129.

[I]n nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Hec est carta quam ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, facio ad meos escancianos de Badoztain, et ad alios villanos qui non erant escancianos facio similiter cum illis escancianis¹, de confirmamento de foro quod eis dono.

[1]- Notum sit itaque omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate dono ad prenomatos meos escancianos de Badoztain tale forum quod non habeant super se per dominum ricopnem², neque alium militem prestamerum, nisi tantum me solum regem et meum merinum, dando michi .XXX. kafices tritici de petitione ad festum sancte Marie medii augusti, ut habeant illud liberum, francum³ et ingenuum, tam ipsi quam omnis generatio illorum per seculla cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate.

Ad maiorem itaque confirmationem prenominati fori⁴ presentem cartam corroboro et confirmo hoc meo signo quod subsequitur me propria manu facto.

[2]- Dono etiam ad prescriptos meos escancianos tale forum et concedo quod⁵ ubicumque uoluerint, emant sibi hereditates preter de meis villanis et habeant illas ad forum prenomatum.

Facta carta apud Pampilonam, mense augusti, sub era. M.CC.XXXIX. Regnante me Sancio rege in Nauarra. Garsia existente sub meo dominio episcopo in Pampilona. Almorauit tenente Sangossam Veterem. P[etro] Martinez de Subiça, Casseda. E[neco] Martinez de Galipienço. P[etro] de Subiça, Ergam. M[artino] Enequiz, Larraga. Garcia de Baztán, Petralta. Corbaran, Miraglo. P[etro] Martinez de Leet, de Taffailla. G[arcia] Lopez de Alfaro, Elesues. Lope Xemeniz de Cadreyta, Caparroso. Semen de Rada, Santa Cara. Rodrigo d'Argaiz, Leguin. Rodrigo Martinez, Santa Maria d'Uns. Garcia de Oriz, Miranda. Martin Chipia, Açagra. Miguel de Lerat, Sanctum Adrianum.

Fortunio cantore Tutelle existente cancellario, Petrus Simenonis scripsit hanc cartam.

NOTAS:

1. escancianis] ms. escancianos. La frase "et ad illos villanos qui non erant escancianos facio similiter cum illis" escancianos, parece interpolada. Desentona en el contexto; en el resto del documento no se alude a los "villanos", excepto en el apartado [2], añadido tras el "signum"..
2. ricopnem] ricompnen, según FORTÚN.
3. francum] francuum, según FORTÚN.
4. Fori] forum, ms.
5. quod] quo, ms.

30

[c.1201]1

El rey Sancho el Fuerte da órdenes al concejo de Ameskoa.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 71.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 22, p. 59.

Edit. Uranga, *Noticias*, p. 717. Siguiendo a Marichalar.

Sancho por la gracia de Dios rey de Nauarra, al conçeillo de Ameskoa salut. Mandobos que los de Goillano et los de Baquedano, et los de Çudari, et los de Sant Martin et los de Ecalla², que finquen en lures billas, biuos et muertos, troa que cueyta venga de guerra en la tierra, et mando que aquellos que son poblados que partan la heredat de Inçura.

NOTAS:

1. Este mandato y el siguiente parecen dados en tiempo de guerra (ocupación de Alava por los castellanos), probablemente a una con el fuero de Inzura (1201), a cuyo texto siguen como un apéndice.
2. Ecalla] Etallo, según MARICHALAR.

[c.1201]1

*El rey Sancho el Fuerte da órdenes al concejo de Inçura.*AGN, *Comptos*, Caj. 1, n. 71.Edit. Marichalar, *Colección*, p. 59.Edit. Uranga, *Noticias*, p. 717. Siguiendo a Marichalar.

Sancho por la gracia de Dios rey de Nauarra a todo el conceillo de Inçura salut. Mando vos et quiero que tengaes las pascoas cada uno² en vuestras casas, et que enterredes los muertos cada uno³ en vuestra billa, et por esto que no ayan calonia.

NOTAS:

1. Sobre la fecha, ver nota al núm. anterior.

2. cada uno] cada año, *en* MARICHALAR.3. cada uno] cada año, *en* MARICHALAR.

[1196-1201]1

*Sancho el Fuerte exime de labores a los de Osa.*AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 48. Vidimus del siglo XIV.Edit. Fortún, *Colección*, nº 59.Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 93.Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

Ego Sançius junior, per Dei gratiam rex Nauarre, conçedo et dono in forum perpetuo² abendum ad predictos [casados] de Otsa quod non uadant ad meos labores nec façiant michi facenderam, nec ipsi nec tota illorum futura generaçio.

Et ad³ maiorem huius congesionis firmitatem hinc pagine si[g]num meum inprimo mea propria manu factum.

Signum Sançi regis Nauarre.

Ego Forto cantor Tutelis et domini regis cancellarius, de manda[me]nto ipsius istud super adidi et hoc signo signauì.

NOTAS:

1. Aceptamos la fecha asignada por FORTÚN, basado en la cronología de Fortunio, chantre de Tudela y canceller real (marzo de 1196- agosto de 1201) (Vid. Marichalar, Colección, nº 7 y 24, y FORTÚN: Colec. n. 52-58).
2. perpetuo] perpetum, según FORTÚN.
3. ad] a, ms.

33

1202, junio. Tudela.

El rey Sancho VII el Fuerte concede fueros a Muza y a Juce, hijos de Samuel Auenpesat.

AGN, *Cart.*, III, p. 255.
Edit. Baer, *Die Juden*, nº 582.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 27.
Edit. Carrasco et al., *Los judíos*, nº 58.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 321, p. 241.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 130.

De foro dato ab S[ancio] rege Nauarre ad Muçam et Jucef filiis S[amuelis] Auenpesat.

In nomine domini nostri Ihesu Christi, amen. Hec est carta quam ego Sancius, Dei gracia rex Nauarre, facio ad Muçam et ad Jucef, filios Samuelis Auenpesat, de foro quod eis dono et de libertate. Notum sit itaque tam presentibus quam futuris, quod placuit mihi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate dono eis per foro, quod in pecta quam pectauerit mihi aliama de Tutela, uel in donatiuo quod mihi dederit¹, si fuerit pecta uel donatiuum de mille solidis, ipsi,

scilicet Muça et Jucef, non dent pro sua parte preter solos quindecim solidos et non magis, et si fuerit pecta uel donatium maior de mille solidis, quod pectet ad rationem de .XV. solidos in los mille et non magis.

Mando etiam, quod aliama non habeat potestatem de facere eis aliquid deuedum propter istud, nec bedinus habeat potestatem de intrare in suam casam uel in aliqua rede lo suo per pendrare eos.

Hoc itaque forum et hanc libertatem dono eis et concedo firmiter pro seruicio quod ipsi michi fecerunt et faciunt diebus singulis, quod habeant illud firmum et sine aliqua contraditione² per infinita secula seculorum. Si quis itaque de tota aliama contra istud meum donatium et libertatem uenire presumpserit, sciat ueraciter, quod incurret iram meam et peccabit mihi quingentos morabetinos.

Data Tutelis mensi junii era .M^a.CC^a.XL^a. Lupus notarius presentem cartam scripsit.

NOTAS:

1. dederit] dedit, según CARRASCO et al.
2. contraditione] contraditionem, en el ms.

34

1203, febrero. Tudela

Conuenios entre Sancho el Fuerte y el Concejo de Tudela sobre construcción de una cequia y presa en el Ebro.

- AGN, *Cart.*, III, p. 200-202 (B).
AGN, *Cart.*, IV, p. 178-179 (C).
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 29, p. 66-67.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 322, p. 241.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 131.
Cit. Marín, *Historia*, p. 198.
Cit. Uranga, *Noticias*, p. 717. Siguiendo a Marichalar.

*De cequia trahere prope de Mirapisce et conueniencia cum Tutele concilio*¹.

[*Crismón*] Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris, quod ego Sancius per Dei gratiam rex Nauarre facio conuenientiam cum concilio Tutele et cum omnibus illis qui habent hereditatem ultra pontem Tutele de illo congusto de Capanellis usque ad Mirapiscem.

Talis igitur est conueniencia, quod ego Sancius, Dei gratia rex, traham illam aquam de Ibero super terram ad rigandum totum campum, et faciam presam in Ibero cum mea missione et acequiam similiter usque ad illum locum ubi uia per quam itur ad Arguedas intrat in acequiam, et manuteneam semper presam et acequiam usque ad predictum locum cum mea missione de omnibus illis que necessaria fuerint ad presam et ad cequiam manutenendas, per bonam fidem et sine malo ingenio, ita quod possint omnes illi, qui hereditates habent et habebunt in predicto termino, rigare de illa aqua sufficienter et habundanter.

De prenominate loco in quod uia de Arguedas intrat in acequiam usque ad congustum de Capanellis, concilium Tutele, cum hereditariis qui sunt ultra pontem, faciant et manuteneant acequiam et filias de cequia de omnibus illis que in eis necessaria fuerint.

De congusto uero de Capanellis inferius, si aque fuerint superflue et non habeant illas opus in termino predicto, ego Sancius Dei gratia rex faciam ex eis meam uoluntatem.

Si autem homines de Capanellis uel alii homines de illis aquis rigare uoluerint, teneantur adiuuare² concilium Tutele in omnibus illis missionibus que fuerint necessaria ad manutenedam illam acequiam, et me dante et habundante de aqua per bonam fidem et sine malo ingenio, sicut superius dictum est.

Omnes illi hereditarii³ qui modo sunt et erunt in predicto termino, donent mihi de unaquaque cafiçata de terra de seminatura tritici de mensura Tutele que modo est, unum kafiz⁴ ordei de uineis, unoquoque anno; de ortis et de aliis campis quando seminauerint uel alium fructum fecerint similiter.

Illa uero terra que de predicta cequia rigare non poterit, et poterit rigari de anahoris, donet simili modo de una cafiçata tritici, sicut dictum est, unum kaficium de ordeo.

Volo etiam et concedo quod, me dante et habundante de aqua per bonam fidem et sine malo ingenio, et illis dantibus mihi ordeum sicut est predictum, concilium et hereditarii habeant illas aquas et acequias et colonias et totos directos ad easdem pertinentes in potestate sua et in suo ordinamento, sicut habent alias aquas et alias acequias in aliis terminis de Tutela.

Et predictum ordeum persoluat unusquisque, in area uel in domo sua, a festo Sancte Marie mediantis Augusti usque ad .XVcim. dies post festum Sancti Michaelis.

Ad maiorem itaque confirmationem huius prenominate conueniencie presentem cartam per alfabetum diuisam corroboro et confirmo, hoc meo sigillo quod subsequitur mea propria manu facto.

Concilium etiam⁵ Tutele facit mecum conuenientiam, quod mittatur ducere aquam pro posse suo in omnibus illis locis quibuscumque poterit duci per bonam fidem et sine malo ingenio.

Facta carta apud Tutelam, mense februarii, sub era .M⁸⁶.CC^a.XL^a.I^a.

Regnante me Sancio rege in Nauarra [*signo del águila*]. Garsia existente Episcopo in Pampilona.

Johanne de Bidaurre tenente Iruretam. Gomiz Garceiz, Inçurram. Petro Garceiz, Lerin. Martino Chipia, Mirandam. Gonçaluo de Baztan, Funes. Petro Garcez d'Arroniz, Sanctum

Johannem de Pede Portus. Petro Martinez de Leet, Tafallam. Eneco Martinez, Cassedam. Eximino de Rada, Sanctam Mariam de Ossue.
Eneco de Gomacen, merino, tenente bailliam Tutele.

NOTAS:

1. Encabeza el documento C. la palabra *Tudela* , escrita con letra muy posterior.
2. adiuuare] adi unuare, *según* MARICHALAR.
3. hereditarii] hereditario, *según* MARICHALAR.
4. cafiz] kafiçaum, en MARICHALAR.
5. etiam] *omite* MARICHALAR.
6. .Mª.] Millesima, C.

35

[1203]¹, octubre. Pamplona.

Sancho, rey de Navarra, concede fueros a los cazadores de Esteribar.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 31. Copia simple en perg. del XIV².
Edit. Fortún, *Colección*, nº 60.
Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 131.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Hec est carta quam ego [Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre facio ad illos caçadores] de Ezteriuarr de foro quod eis dono tale quale³ habere solebant.

[1]- [Notum sit itaque omnibus hominibus quo placuit michi et] ideo libenti animo et spontanea uoluntate dono eis tale forum quod abere [solebant, scilicet⁴, quod donent per annos singulos] ad festum sancti Michaelis .XLV. cafices⁵ de auena de mensura de Pampilone, [mensurato a tali modo sicut solet in terra] Montana mensurari, et quod dent similiter ad idem festum .C. solidos de illa moneta que cucurrerit [in terra.

[2]- Et], dando istud annuatim, sicut est prescriptum, quod non uadant caçadores de Ezteriuarr [in aliquam facendam⁶, nisi fuerint in] exercitum uel in apellido.

[3]- Et quod aliquis non intret ibi per prendere quicumque nisi ego [uel mei merini. Et quod per manum de⁷] mei merini predat pecta prenomina ille qui locum illum tenuerit pro me pro honore.

[4]- [Si quis etiam⁸ de Ezteriuarr oc]ciderit aliquem suum uicinum in populato uel extra populatum, dent michi meum [homicidium et meas colonias integras], sicut forum est.

[5]- Et, si alter extraneus qui non fuerit uicinus de Ezteriuarr occi[derit caçadorem de Ezteriuarr, ho]micidium non donent.

[6]- Et, si alter extraneus qui non fuerit⁹ uicinus de Ezteriuarr occiderit [aliquem extraneum in termina]to de Ezteriuarr, pro eo homines, scilicet caçadores de Ezteriuarr, homicidium [non donent.

Hoc itaque predictum forum] dono eis et firmiter concedo quod habeant illud liberum, francum et ingenuum, per [secula cuncta tam illi quam omnis ge]neratio eorum, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad mayorem itaque con[firmationem istius fori presen]tem cartam corroboro et confirmo hoc meo signo quod subsequitur mea propria manu facta.

Facta carta apud Pampilonam, mense octobris, era .M^a.CC^a.XL^a.I^a¹⁰.

(*1^a columna*). Regnante me Sancio rege¹¹ in Nauarra. Johanne de Bidaurre¹² tenentem Yurretam. Petro Garceyz de Agoncello, Sesmam. Gonçaluo de Baztan, Pedraltam. Semen de Rada, Sanctam Mariam de Vssua. Petro Cascant, Cassedam.

(*2^a columna*). Garcia existente episcopo in Pampilona. Roderico de Argaiz, Ligin. Petro Martines de Lehet, Taffalam. Petro Jurdan, Sangossam. Martino Chipia, Mirandam. Petro Garces de Arroniz, Santum Johannem.

Almorauit alferiz.

Lupus notarius de mandato domini regis hanc cartulam escripsit.

NOTAS:

1. La relación de tenentes que figura en el documento permite datarlo en 1203.
2. La copia está parcialmente estropeada e ilegible sobre todo en su margen derecha. Adoptamos la lectura hecha por Fortún.

3. quale] *ms. cale.*

4. scilicet] *lec. dud.*

5. cañices] *ms. añade otra e sobrelineada.*

6. aliquam facendam] *lec. dud.*

7. Et quod per manum de] *lec. dud.*

8. Etiam] *lec. dud.*

9. fuerit] *sit, según FORTÚN.*

10. M^a.CC^a.XL^a.I^a] M^a.CC^a.I^a, *en B, omitiendo .XL.*

11. rege] *omite FORTÚN.*

12. Bidaurre] *ms. Bidamur.*

1203, diciembre, 17. Agramont.

Bibiano de Agramont presta homenaje a Sancho el Fuerte por el castillo de Agramont.

- AGN, *Comptos*, Caj. 4, nº 14. Copia simple en perg. (B).
 AGN, *Cart.*, I, p. 279. (C)¹.
 AGN, *Cart.*, III, p. 22-24. (D).
 AGN, *Pap. Moret*, II, fol. 10r-11r. (E).
 Edit. Moret, *Anales*, V, nº 324, p. 242-243, traducido al castellano.
 Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 189-190.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 28, p. 64-66.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 323-324, p. 242-243.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 24.
 Cit. Jaurgain, *La Vasconie*, II, p. 84.
 Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 130.
 Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 116.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 132.
 Cit. Martinena, *Castillos*, p. 126.

*De venditione Sancio Regis Nauarre cum Biuiano de Agramont*².

In nomine Domini nostri Jhesu Christi. Amen. Hec est carta conuenientie que facta est inter Sancium, regem Nauarre, et Biuiantum de Agramont. Notum sit itaque tam presentibus quam futuris, quod Biuiantus de Agramont deuenit suus vassallus de Rege Nauarre cum corpore et cum castello de Agramont:

Quod faciat omni tempore quamdiu seculum durauerit guerram et pacem contra cunctos homines mundi, ipse et suum genus et ille cuicumque castellum de Agramont remanserit.

Cognouit³ etiam dominium Biuiantus de Agramont regi Nauarre de se et de castello de Agramont quod ipse et suum genus et ille cuicumque castellum de Agramont remanserit, quod caten⁴ dominium et predictam conuenientiam rege Nauarre, uel illi cui rex Nauarre mandauerit qui sit de genere regis Nauarre, faciendo guerram et pacem illic ubicumque ipse mandauerit, contra todos homines⁵ mundi.

Jurauit etiam Biuiantus de Agramont in persona sua propria et iurauerunt adhuc⁶ cum Biuiano de Agramont super librum et crucem .XXti. et .VIIem⁷ milites, scilicet⁸, Bernardus de Agramont; Guillem Arnalt de Beguions; Arnalt Lu de Erberaz⁹, Remont Gassia de Erussa Callau¹⁰; Passa Aye¹¹ de Camo; Arnalt de Manz¹² Barrauta; Garssia Arnalt de Anciburua; Bernard de Beguions¹³; Arnalt de Çubieta; Remond Arnalt de Magorria¹⁴; Bernard de Monench¹⁵; Garssia¹⁶ Arnalt Dones; Bernadon de Montcuch¹⁷; Oliuer de Barrauta; Remon Garssia¹⁸ Dandaus; Guillem Asi de Miramont; Spanno¹⁹ de Auas²⁰; Guillem Bernard de Bagaz; Sanz Arnalt de Baztan; Encanard de Sendos; Arnalt de Cuibieta; Encanart de Balaut; En Bergoyen de Bagat; Guillem Bernard de Ciubieta; Remond Bernard de Bagam; Sançaner de Bassauay²¹; quod faciant tenere ad Biuiantum de Agramont istam conuenientiam et quidquid suprascriptum est in carta.

Super his omnibus²² fecit omnesce Biuiantus de Agramont Sancio, regi Nauarre, pro bona fide²³ et sine malo ingenio, quod teneat istas conuenientias suprascriptas, quod remane-

ret pro traditore et quod non se posset saluare in alico loco tocius mundi, nec per suis manibus, nec per alienis.

Aduc si Biuianus de Agramont fecerit dampnum uel pesar alicui de vassallis regi Nauarre uel cuiilibet alteri, quod Biuianus de Agramont cumplat de directo in curia regis Nauarre sicut ei²⁴ mandauerit rex Nauarre et ipse pro fide et sine malo ingenio tenendo predictas conuenientias rex Nauarre habet ei²⁵ auxiliari contra totum hominem.

Sciunt adhuc cuncti quod Biuianus de Agramont in reconoyssença²⁶ de ista causa facta posuit uexillum regis Nauarre in castello de Agramont.

Testes autem qui hoc uiderunt et audierunt in presencia coram²⁷ istud fuit factum sunt isti; Remond Guillem²⁸ de Sola; Spaynol²⁹ de Domedan; Guillem Arnalt Dolu; Pectauin de Seran; Arnalt Luc de Erberaz³⁰; Pes de Baga; Arnalt Sanz de Adssa³¹ et omnes alii barones de Miça et de Sola. et Petrus de Cascant; Semen d'Ayuar; Petrus Martinez de Lehet; Cauiel de Murguia³²; Martin Chipia; Petrus Garceyz de Arroniz.

Facta carta apud Agramont .VII^o.X^o.³³ die menssis decembris, sub Era M^a.CC^a.XL^a.I^a

NOTAS:

1. El documento, singularmente la primera, está estropeada e ilegible.
2. Encabezamiento de la copia en C y D.
3. Cognouit] Cuognouit, C.
4. caten] lectura dudosa.
5. homines] ommines, C.
6. adhuc] aduc, C
7. .XXii. et .Vllem.] viginti et septem, C.
8. scilicet] sillicet, B. *La lectura de los nombres es dificultosa y sin duda contiene errores.*
9. Erberaz] Erberac, D
10. Erussa] Trussa, D.
11. Aye] Haye, D.
12. Manz] Manç, D.
13. Beguios] Beguions, D.
14. Magorria] Magoria, D.
15. Monench] Moncuc, D.
16. Garssia] Gassia, D.
17. Bernadon de Montcuch] Bernardon de Moncuc, D.
18. Remon Garssia] Remond Gassia, D
19. Spannol] Spaynol, C.
20. Auaas] Aunas, D.
21. Bassauay] Barsauai, D.
22. omnibus] homnibus, C.
23. fide] fidem, C.
24. ei] ey, B.
25. habet ei] abbet ey, C.
26. reconoyssença] reconossiença, D.
27. coram] quorum, D.
28. Guillem, *interlineado*.
29. Spaynol] Espaynnol, C.
30. Erberaz] Erberac, D.
31. Sanz de Adssa] Sanç de Atssa, D.
32. Murguia] Morgia, D.
33. VII^o.X^o.] septimo decimo, según MARICHALAR.

[1194-1023].

Sancho el Fuerte manda a los Canónigos de Roncesvalles y a los parroquianos de la Magdalena de Tudela pagar los diezmos al Cabildo de Tudela, según mandato de Gregorio, Cardenal de Santángelo.

AGN. Desaparecido.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 203, p. 233. De quien copiamos la transcripción.

Cit. Miranda, *Roncesvalles*, p. 218. De quien deducimos la fecha.

Sancius, Dei gratia, Rex Nauarre, fratribus de Roncesuallis et omnibus uicinis Sancte Marie Magdalene de Tutela, salutem. Uniuersitati uestre mandamus atque precipimus firmiter, ut ecclesie sancte Marie maioris de Tutela, decimas fideliter persoluatis; et in nullo priorem siue canonicos eiusdem ecclesie offendatis, set iura sua eis reddentes plenarie, in hiis et in aliis que ad ipsos pertinent, mandatum domini cardinalis sine contradictione aliqua obseruetis. Quod si non feceritis, michi graue fore minime dubitetis.

1204, enero, 29. [La Estaca. Bardena].

Carta de hermandad otorgada entre pueblos de Navarra y de Aragón confinantes con las Bardenas.

AGN, *Cart.*, III, p. 208-210 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 182-183 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 30, p. 67-69, según B, fechándolo el 31 de enero.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 325-326, p. 244-245.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 133.

De confratria quam fecerunt inter nauarros et aragonenses in illa Staca¹ in Bardena²

In Dei nomine et eius gratia. Hec est carta et memoria de illa confratria quam fecerunt inter nauarros et aragonen³ses in illa Staca⁴ que est in Bardena, salua fidelitate domini regis

Nauarre et similiter salua fidelitate domini regis Aragonie, et fuit ibi ex parte Nauarre don S[emen]⁵ de Rada, et similiter ex parte Aragonie Simon de Lusua. Et est facta ista confratria que est superscripta⁶ ex utraque parte per fidem sine ullo enganno.

Et habent stabilimentum factum quod si nullus homo fecerit nullum malum nec ulla força ad aliquem confratrem quod tota confratria adiuuent ad illum qui tenebit directum de tota costa et de tota dispensa⁷.

Et similiter est stabilimentum factum quod nullus⁸ confrater non pignoret ad suum confratrem donec demonstrat⁹ in illa iuncta ad illos iunteros nisi esset sua fidaça uel suum debitorem.

Et parauerunt ibi quod si batailla¹⁰ uoluerint facere inter confratres, quod illos iunteros de Nauarra demanden batailer inter suos confratres; et similiter demanden illos iunteros ex parte Aragonie batailer inter suos confratres; et si non inuenerint batailer inter suos confratres, quod illos iunctos demandent batailler unusquisque in terram suam.

Et fecerunt stabilimentum quod si nullus confrater inuenerit nullum latronem cum mala feita, accipiat illum cito et non sperent ad regem neque ad seniore; quod sit inforcato, et reddant ad suum seniore totum suum. Et si forte laxauerit confratrem illum latronem, pectet. LX. solidos et sit persiurado, et sit maledictus cum Datan et Abiron et exeat de nostra confratria.

Et similiter si nullus confrater inuenerit nullum latronem fora de carrera, accipiat illum et mittat illum in illa prison domini regis, et si laxauerit illum latronem pectet. LX. solidos.

Et si nullus confrater dederit ospicium in sua domo¹¹ ad nullum latronem nisi cum suo seniore, pectet. LX. solidos.

Et similiter si nullus confrater fecerit força ad suum confatrem et illo confrater fecerit apellido et non exierint illos confratres ubi audierint la apellido, pectent .C.solidos ad illam confratriam. Et similiter illos iunteros¹² que fuerint¹³ sunt de unicuique uilla ueniant ad illa iuncta¹⁴, ad caput de tres setmanas, unum uel duos et illos qui non fuerint ad illa iuncta ex utraque parte pectent. XX. solidos.

Et si nullus homo tulit ganado ad nullus confrater et inuenit illum ut habet suspectam quod sit furtado, accipiat illum hominem et illo ganado et teneant illum donec det recabdo.

Et si nullus confrater teneat tortum ad suum confratrem et non uult uenire ad directum ad illa iuncta ante illos iunteros habeant stabilimentum factum quod unum de illos iunteros quod erit de illa uilla sedeat captum, donec illum confratrem ueniat ad mandamentum.

Et de istas colonias qui sunt supra scripte sit medietate de illos iunteros, et alia medietate sit de illa confratria, per facere suos nuncios.

Et sunt in ista confratria suprascripta, ex parte Nauarre: uille Tutele sunt iunteros D. Johannes, qui fuit iusticia, et Garcia Çatiquero. De Muriello super Tutellam sunt iunteros Falcon et L[os] Arcos. De Arguedas sunt iunteros Lope de Ualterra et Johan de Cascant. De Ualterra sunt iunteros Roi M[artiniz] de Borouia et Apparitio. De Cadreita sunt iunteros Martin soprarreguero, et Garcia Goiç. De Alesues sunt iunteros Tomas et Bertholomeo de Cascant. De Miraclo sunt iunteros Climent et Sancio soperreguero. De Funes sunt iunteros Garcia de Funes et Sanchio¹⁵ de Irueda. De Pedralta sunt iunteros Lop de Pedralta et L[ope] de Falces. De Falces sunt iunteros Garcia Cauallero et Garcia filio del alcalde¹⁶. De Caparroso sunt iunteros Pasqual de Johana, D[on] Sañç¹⁷ soperreguero. De Sancta Cara sunt iunteros O. Lopiz et Garcia de Uillaçuruz¹⁸. [De Melida]¹⁹ sunt iunteros Pasqual Alaues et Petro soperreguero. De Muriel Freito sunt iunteros Pero Cauallero et Sancio de Ocon. De Carcastiello sunt iunteros P[ero] Martin et Fortun Garcia.

Et ex parte Aragonie sunt: uilla Taust, sunt iunteros D[on] Oreila, Estean de Taust. D'Esseia sunt iunteros Don Micholai et don Michael. De Luna sunt iunteros Pero Simaç, don

Sancio alcalde. Del Uaio sunt junteros Johan de Esseia, Pero Miranda. De Luesia: sunt junteros, Johan Polo et D. Loçano. De Biota: sunt junteros, Don Iruero et Enec Arcos. De Erla sunt junteros Pelegrin et Ferrer de Boleia.

Facta carta jouis ultimo januarii, era M^a.CC^a.XL^a.II^a.

NOTAS:

1. Encabezamiento en B y C.
2. in Bardena] *suprime* C; *añadido con otra letra* en B.
3. aragonenses] aragoneses, B.
4. Staca] Estaca, C.
5. Semén de Rada, padre de Bartolomé de Rada, CASTRO: *Cat.*, 1, n. 172.
6. superscripta] suscripta, *según* MARICHALAR.
7. dispensa] dispensa, C.
8. nullus, *suprime* MARICHALAR.
9. demonestret] demostret, C.
10. batailla] bataila, C.
11. domo] domum, B; domu, C.
12. iunteros] junteros, B; yunteros, C.
13. fuerint] sunt, *según* MARICHALAR.
14. juncta] iunta, C.
15. soperreguero. De Funes sint iunteros Garcia de Funes et Sanchio de] *omite* C.
16. alcalde] alchalde, C.
17. Sanç] Sanz, C.
18. Uillaçuruz] Uillaçuruç, C.
19. [De Melida] nombre de pueblo omitido en B y C, recuperado siguiendo el orden geográfico de la relación.

39

1204, enero. Tudela.

Sancho el Fuerte concede fueros a los de San Martín de Unx regulando las relaciones con Olite.

AGN, *Cart.*, I, p. 151-152¹.

Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 195-196.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 32, p. 70-71.

Edit. Fortún, *Colección*, nº 61, p. 968-969.

[1]n nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Hec est carta quam ego Sancius, per Dei [gratiam] rex Nauarre, facio omnibus hominibus Sancti Martini de [foro quod eis dono].

[1]- [No]tum sit itaque omnibus hominibus tam presentibus quam futuris [quod placuit michi et ideo] libenti animo et spontanea uoluntate dono eis tale forum quod ulli ga[nati de Olit] non intrent in alio loco de terminato Sancti Martini.

[2]- Et, si forte g[anatus alicuius de] Olit intruerit in alico² loco de terminato Sancti Martini contra uoluntatem [...]saz de hominibus Sancti Martini, ille homo³ cuius fuerit ganatum illud pectet .LX. solidos. Tamen, si fuerit ganatum illuc captum de die in terminato pred[icto] [quod donent] hominibus Sancti Martini suum eorum scilicet pro grege vnum [...] [et un]am [arrouam de tritico⁴]. Si uero ganatum illuc fuerit captum [de nocte] [...] fuerit ganatum captum, sit ad meam mercedem.

[3]- [Et dono homi]nibus Sancti Martini quod habeant suas aquas, sicut esa habere [solebant, et] suos custodes super suas aquas et super totum suum terminatum [dic]tum ad custodiendas suas casas. Veruntatem illi qui fuerint custodes [...] terminato illo mando eis firmiter quod donent michi fideliter [omnes]⁵ illas calompnias que ibi euenerint et michi dare debentur, sicut est [...]. Istud secundum⁶ forum dono hominibus Sancti Martini pro eo quod, quando ipsi ueniebant [...] alteras partes, homine(s) de Olit mitebant suos ganatos in [illo terminato] et pascebant per forçam suas herbas et deuastauant suas messes [et suos] fructos, et pro eo etiam quod uollo quod homines Sancti Martini non de[ua]stentur per forcas [nec] per deuastamentos que homines de Olit faciant in terminato Sancti [Martini].

Istud forum prenomiatum concedo eis quod habant illum liberum, francuum [et ingenuum per secu]la cuncta tam ipsi quam omnis eorum generatio, salua mea fide[litate et de omni] mea posteritate.

[4]- Mando etiam firmiter quod aliquis homo de Olit non [teneat] vllam hereditatem de villanis Sancti Martini. Et si non ille qui eam com[prauerit] hereditas comprata remanebit michi et ille qui eam uendiderit pectabit michi [...]

Ad maiorem itaque confirmationem istius fori presentem cartam corroboro et confirmo hoc meo signo [quod] subsequitur mea propria manu facto.

Facta carta apud Tutellam, in mense januarii, sub era M.CC.XLII. Regnante me Sancio rege⁷ in Nauarra. Garsia existente [episcopo] in Pampilona. Johanne de Bidaurre, tenente Yruretam. Biuiano [...] Gomiz Garceiz de Agonciello, Mendauiam. Roderico de Argaiz, Leguin. Petro [Garceiz de] Agonciello, Sesmam. Petro Martini de Lehet, Taffaliam. Martino Chipia M[iranda]m. Eximino de Rada, Sanctam Mariam. Petro Garceiz de Harroniz, Sanctum Johannem [de Pede Portus⁸]. Jordano⁹, Burgum Sangosse.

Lupus notarius de mandato domini regis hanc cartam scripsit.

NOTAS:

1. Falta a la hoja del cart. la margen exterior con el texto correspondiente, recuperado en parte por FORTÚN. Lo ponemos entre corchetes.
2. alico] alio, según FORTÚN.
3. ille homo], omite FORTÚN.
4. Et un]am [arrouam de tritico] *restitución dudosa*.
5. Omnes] *restitución dudosa*.
6. Secundum] *lectura dudosa*.
7. Sancio rege] rege Sancio, según FORTÚN.
8. De Pede Portus] *dudoso*.
9. Jordano] *lec. dud.*

40

1205, febrero, 7. Montearagón.

Fernando, infante de Aragón y abad de Montearagón, da a Pedro Cristóforo, canceller del rey de Navarra, la iglesia de Santa María de Arlas con todas sus posesiones.

AGN, Cart., III, p. 255-256.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 332, p. 247-248.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 138.

De donatione facta ab F[erdinando], infante aragonensi et abbate ecclesie Montis Aragonum, P[etro Christofori].

Quia brevis est uita hominum a memoria cito excidunt que geruntur, ideo ad perhennem memoriam scripti testimonio roborantur ut teneantur corcius et diucius que sunt gesta. Hinc est ergo quod nos F[erdinandus], Dei gratia infans aragonensis et abbas ecclesie Montis Aragonum, damus, concedimus et cum hac presenti carta perpetuo ualitura confirmamus uobis karissimo amico nostro Petro Christofori, nobili cancellario illustrissimi regis Nauarre, ecclesiam sancte Marie de Arlis cum omnibus iuribus, hereditatibus et possessionibus ad eandem ecclesiam pertinentibus et cum omnibus aliis que ad ipsam ecclesiam pertinere uidentur, ut eam teneatis potenter, habeatis integre, possideatis pacifice omni tempore uite uestre sine inquietatione et perturbatione alicuius persone ecclesiastice uel secularis¹, tantum nobis in ea

retinendo, ut autem a successoribus nostris presens carta uobis seruetur et inuiolabiliter obseruetur, nos ipsam signum et sigilli nostri munimine facimus roborari.

Datum apud montem Aragonie .VII^o. idus februarii, era .M^a.CC^a.XL^a.III^a.

Signum [*Signo*] domini F[erdinandi] Dei gratia abbatis Montis Aragonum.

Signum [*Signo*] Petri Iohannis qui mandato domini F[erdinandi] hanc cartam scripsit die, mensis, loco et era prescriptis.

NOTA:

1 secularis] *ms* scolaris.

41

1204, julio.

Testamento de hermandad otorgado por Juan de Urol y su mujer María.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, n^o 8, XX. Orig. en perg.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, n^o 132.

In Dei nomine. Ego Johan d'Urol facio jermanitatem cum mea muliere domna Maria, cum tota mea parte de hereditate de meo patrimonio mobile et terribile¹ et quantum inquirere possumus in uita nostra, in tali conueniencia ut uobis mea domina Maria quod sedeatis poderosa in diebus uestris, si de me euenerit primum de hoc seculo, de tota mea hereditate et de mobile, et post dies nostros, quod remaneat illa hereditate ad meos filios et uestros, et si filios non habuerimus quod tornet illa mea hereditate ad meos parentes. Et ego Johan d'Urol dono uobis fidanciam de supra scripta jermanitate don Sancio Alegria. Et sunt testes qui uiderunt et audierunt don Gonçaluo de Maiorcas et don Michael Durant.

Et ego domna Maria, filia de don Petro de domna² Blanca, facio jermanitatem cum meo marito don Johan d'Urol cum tota mea parte et hereditate de meo patrimonio de mobile et de terribile, et de quantum possumus inquirere in uita nostra. In tali conueniencia ut uos marito meo Johan d'Urol quod sedeatis poderoso in diebus uestris si de me euenerit primum de hoc seculo, de tota mea hereditate et de mobile et post dies uestros quod remaneat illa hereditate

ad meos filios et uestros, et si filii non habuerimus quod torquet illam meam hereditatem ad meos parentes. Et ego domina Maria dono uobis fidanciam de supra scripta jermanitate don Sancio Alegria.

Et sunt testes qui uiderunt et audierunt don Gonçalbo de Maiorcas et don Michael Durant.

Facta carta in mense julio, era .M^a.CC^a.XL^a.II^a.

NOTAS:

1. terrible] teribire *en el ms.*
2. domna] dona, *ms.*

42

1204, julio.

Pedro Martínez de Leet dona a Eneco de Gomacín las casas situadas en el Poyo de Peralta.

AGN, *Cart.*, III, p. 83-84 (B).
AGN, *Cart.*, IV, p. 65 (C).
AGN, *Pap. Moret*, I, 60-61, II, fol. 30r-v.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 223, p. 164 y nº 329, p. 246.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 135.

[Chriasmón] De casis in Podio de Petralta quas Petrus Martínez de Leeth dedit Enequo de Gomacien, merino.

In Christi nomine atque uirtute. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris, quod ego Petrus Martínez de Leeth facio hanc cartam donationis et confirmationis uobis Eneco de Gomacien, amico meo et dilectissimo et regis Nauarre merino summo.

Placuit scilicet mihi¹ libenti animo et spontanea uoluntate, et propter amores et seruicia que semper mihi fecistis plurima, dono uobis firmiter et concedo partem meam de illas casas que sunt in illo Poio de Peralta, scilicet illas casas que sedent super abbatiam, cum illa pigna et cum suo corrale, cum introitu et exitu earum de terra usque ad celum, et cum omni iure earum ab integro, uidelicet partem quam abeo et abere debeo ex parte patris et matris mee.

Istam quoque partem de casas prenomintas dono uobis firmiter et ex toto corde concedo ut habeatis et possideatis illas iure hereditario francas et ingenuas pro vendere et impignare et facere inde propriam uestram uoluntatem sicuti de uestro proprio, uos et filii uestri siue omnis generatio uestra absque ulla mala uoce per secula cuncta, amen.

Et ego Petrus Martineiz de Leeth dono uobis ferme de saluete ad forum de terra Sancius de la Ribera. Testes per manu positi, Petrus Garceiz de Cortes et Dominicus Zuria². Auditores uero qui in loco fuerunt uiderunt et audierunt, Lupus submerinus, Mochacho³, Bartholomeo de la Solana, Petrus filius de Iohannis Sancho.

Actum est hoc mense julio, sub era .M^a.CC^a.XL^a.II^a. Regnante Sancius iunior rex in Nauarra. Garsias Ferrandeiz episcopus in Pampilona. Merinus Ene de Gomacin per totam Nauarram. Petralta rex ipse tenebat. Alcalde ibidem Zuria. Almorauit dominante in Funes.

Ego Petrus Bernardi, iussu Petri Martineiz de Leeth, han cartam scripsi.

NOTAS:

1. scilicet mihi] mihi scilicet, B.
2. Zuria] Çuria, B.
3. submerinus, Mochacho] "sub nomine Mochacho", según IDOATE.

43

1204, julio.

Pedro Arceiz de Cortes y su esposa doña Toda venden a Eneco de Gomacin, merino del rey, unas casas en el Poyo de Peralta.

AGN, Cart., III, p. 84-85.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 329, p. 246.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 136.

De casis in Podio de Peralta que Petrus Arceiz de Cortes uendiderunt Enequo de Gomacien.

(Crismón). In Christi nomine atque uirtute. Hec est carta de uendida quam fecimus ego Petrus Arceiz de Cortes et uxor mea domna Tota uobis Ene de Gomacien, merino regis.

Placuit scilicet nobis in simul et vendimus uobis bono animo et spontanea uoluntate illas nostras casas que sunt in Poio de Petralta quas etiam nominatim comparauimus de dona Eluira Martineiz in loco qui dicitur la Conqua, et sunt super illa pigna de Abbatia¹ et ad limpte de illas casas quas dedit uobis don Peidro Martínez de Leeth ex parte orientis. Iestas itaque casas pre-nominatas vendimun uobis Eneç de Gomacin ego Peidro Arceiz et predicta uxor mea totas ab integro, cum introitu et exitu suo, et de terra usque ad celum, et cum suo corral que est ex parte occidentis, cum illa etiam pigna que est super abbatia. Precio quantum inter nos conuenimus, id est .XXti. morabitinos alfonsins bonos de oro et de peso quos uos nobis dedistis et nos abemus illos presos, et sumus bene paccati de illo precio et de nostra jantar, et damus uobis ferme de saluetate ad foro de terra Petro Uehezquiz. Testis per manu positus Michael de Petralta.

Facta carta mense julio sub era .M^a.CC^a.,XL^a.II^a.

Regnante rege Sancio Iuniore in Nauarra. Garcia Ferrandeiz episcopus in Pampilona. Almorauit dominante in Funes. Zuria alcalde in Petralta. Super regueros: Peidro Semeneiz et Lop de Falces. Merino maior in tota Nauarra Eneç de Gomacien.

Petrus Enecones hanc cartam scripsit.

NOTA:

1. super illa pigna de Abbatia] "super Alberia" según IDOATE.

44

1204, agosto. Pamplona.

Acuerdo suscrito entre Sancho el Fuerte y los burgueses de Bayona.

AGN, *Cart.*, III, p. 236.

Edit. Brutails, *Documents*, nº 3.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 31, p. 69-70.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 328, p. 245-246.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 92.

Cit. González, *El Reino*, I, p. 868.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 137.

De compositione facta inter Sancium regem Nauarre et burgenses de Bayona.

Hec est carta compositionis facte inter dominum Sancium regem Nauarre et burgenses de Baiona.

[1]- Notum sit itaque omnibus hominibus, quod ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, recipio sub mea protectione et defensione homines de Baiona et omnes res¹ ipsorum, tam mobiles quam immobiles, uolens et mandans ut ueniant, eant et redeant per totum meum regnum ab orta Baione, salui et securi cum omnibus rebus suis, persoluendo michi mea pedagia in locis consuets et pedagia consueta.

[2]- Et sint salui et securi in eundo et redeundo tam de me quam de omnibus hominibus regni et de aliis, pro posse meo, et quod predicta securitate maneat quantum mihi placuerit, ita tamen quod quodcumque mihi placuerit, datam eis securitatem infringere, faciam hoc scire ante concilium Baione per .III. menses, et homines de Baiona qui tunc fuerint in regno meo et habuerint ibi res suas, habeant securitatem unius anni circa personas suas et ad recuperandas interim res quas habuerint in regno meo; et si infra annum non possent esa recuperare², sint etiam amplius securi donec esa recuperarent, nisi illud tantum quod propter defectum iusticie fuerit a partibus nomine pignoris retentum.

[3]- Adicio etiam predictis quod, si homines de Baiona fecerint recuperare meis hominibus, faciam ego similiter recuperare res suas infra annum uel post annum et conducere personas et res earum usque ad Baionam.

[4]- Et sciendum quod omnia malefacta et querimonie hinc et inde debent emendari per homines iuratos ex utraque parte infra spacium .VIII. dierum per inquisitione veritatis vel per forum terre.

[5]- Preterea homines de Baiona debent custodire caminum et defendere ad totum posse suum, et debent se catare de toto dampno regis Nauarre et regni sui per mare et per terram, et quod non adiuuent inimicos regis Nauarre contra ipsum, nec ualeant eis auxilio neque consilio, salva tamen in omnibus fidelitate regis Anglie.

[6]- Hec omnia supradicta debent intelligi et obseruari per bonam fidem et sine enganno ex utraque parte.

Datum³ apud Pampilonam, mense augusti, sub era .M^a.CC^a.XL^a.II^a.

Ad majorem confirmationem huius facti presentem cartam hoc meo sigillo corroboro et confirmo.

NOTAS:

1. res] *ms* rex.

2. recuperare] *ms* reperare.

3. datum] *ms* dant.

1204, noviembre.

Pedro Martín, tejedor, empeña a Dominga, su mujer, unas casas en la parroquia de Santa María Magdalena.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 100-V. Orig. en perg.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 133.

In Dei nomine. Hec est carta quod ego Petrus Martin, textor, mitto in pignus illas meas casas quas habeo in parrochia sancte Marie Magdalene, cum introitibus et exitibus earum, et de terra usque ad celum et cum omnibus directis suis, et sunt istas casas ex una parte iuxta casas de Domenga filia mea, et ex alia parte iuxta tendam de Tomas tendero, et ex aliis duabus partibus iuxta uias publicas, uobis Domenga mea muliere, per .XXX. morabetinos de cruce boni auri et de peso, et sum pacatus in bono amore de predictos morabetinos, terminum de jenero ad jenerum, in tali conueniencia impigno uobis predictas casas, quod post mortem uestram sint de predictos .XXX. morabetinos de cruce de Tomas filium meum, .X. morabetinos de cruce. Et dono uobis fidanciam de saluetate in uoce pignoris predictarum casarum sicut superius scriptum est, uidelicet Sancium de Pica Petra. Testes sunt manu positi qui hoc uiderunt et audierunt, Johef de Calahorra bercero et Forcius corredor.

Facta carta in era .M^a.CC^a.XL^a.II^a, mense nouembris. Fortunius scripsit.

[1205, mayo. Olite].

Sancho el Fuerte da a Narbona, mujer de Martín de Subiza, los lugares de Berrio y Aizoáin, con todos sus villanos y pertenencias, a cambio de Abáiz.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 74. Orig. partido por ABC (A).

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 75. Copia partida por ABC (B).

AGN, *Cart.*, III, p. 51 (texto incompleto). (C).

AGN, *Cart.*, III, p. 53-54. (D).

AGN, *Cart.*, III, p. 130-131 (E).

AGN, *Cart.*, IV, p. 111 (texto incompleto). (F).
Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 196-197.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 34, p. 72-73.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 330, p. 246.
Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 14, 30, 110.
Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 134.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 139.

*De cambio facto inter S[ancium], rege Nauarre et domnam Narbonam de Subiça, de Berrio et Ayçzum, datis pro Auayz*¹.

In Dei nomine² et eius diuina clemencia³. Hec est carta facta de cambio inter dominum S[ancium] regem Nauarre et dominam Narbonam, vxorem de Martino de Sobiça. Notum sit itaque omnibus hominibus presentibus et futuris, quod ego S[ancius], per Dei gratiam rex Nauarre, dono domine Narbone Berrio et Aiçun⁴ in cambium de Auaz⁵ cum uillanis meis et cum terris, heremis et populatis, cum aquis, pascuis et montibus, cum ingressibus et egressibus suis et cum omni⁶ illo iure quod in eis habeo uel habere debeo, ut habeat et possideat eas jure hereditario in perpetuum possidendas, tam ipsa quam omnis generatio eius per secula cuncta, et quod faciat⁷ inde totam suam uoluntatem sicut de sua propria hereditate.

Ego quoque similiter domina Narbona, non coacta⁸ nec ui repulsa⁹, sed libenti animo¹⁰ et spontanea uoluntate, dono eo modo S[ancio] regi Nauarre, Auaz¹¹ in cambium de Berrio, et Aiçun¹², cum uillanis meis et cum terris heremis et populatis, cum aquis, pascuis et montibus, cum ingresibus et egressibus suis, et cum omni illo iure quod ibi habeo uel habere debeo, et cum tota sua hostillamenta, ut habeat et possideat eam jure hereditario in perpetuum possidendam, tam ipse quam omnis generatio eius per secula cuncta, et quod faciat¹³ inde totam suam uoluntatem sicut de sua propria hereditate.

Preterea sciendum est quod cambium istud fuit factum rogatu et precibus domine Narbone frequenter diffusis que plurimum et multociens pro cambio isto ut fieret rogauit dominum regem et uterque ipsorum scilicet, dominus rex et domina Narbona fuerunt peccati de cambio isto et placuit eis¹⁴.

Et ego domina Narbona dono S[ancio] regi Nauarre firmes de saluetate de suprascripto cambio uidelicet Garsiam Anardues et Lupum filium Lupi Alinz. Huius rei testes sunt uisores et auditores Petrus Eslaua, Fortunius Eslaua, Eximinus de Torres.

Ad maiorem confirmationem huius cambii presentem cartam corroboro et confirmo ego S[ancius] rex Nauarre hoc meo signo, quod subsequitur, mea propria manu facto.

Signum regis¹⁵ Sancii¹⁶ laudantis et confirmantis cartam istam.

Regnante me Sancio Rege in Nauarra. G[arcia] existente episcopo sub meo dominio in Pampilona¹⁷.

Almoraued tenente Larragam. Martino Chipia, Mirandam. Petro Martiniz de Lehet, Tafallam. Petro Arceiz d'Arroniz, Sanctum Adrianum. Johanne de Bidaurre, Iurretam. Gomiz Garceiz, Diacastellum. Eximino de Rada, Sanctum Martinum d'Uns¹⁸. Eximino de Aiuar, Gorrite. Sancio Aznarez alcalde in Nauarra. Eneco de Gomaz, merino¹⁹.

Facta carta apud Olit mense madii sub era .M^a.CC^a.XL^a.III^a.

Petrus Christofori existente Cancellario, B., domini regis capellanus, scripsit hanc cartam.

NOTAS:

1. *De cambio facto inter Sancium regem et Narbonna uxore Martini de Sobiça, C.*
De cambio de Berrio et Auçun que rex Sancius fecit cum domna Narbona pro Auaitz, D.
De cambio facto inter Sancium regem Nauarre et domnam Narbonam de Subiça de Berrio et Ayçzun, datis pro Auayz, E.
De cambio quod fecerunt domna Narbona de Subiça et Sancius rex Nauarre super Berrio et Ayzun datis pro Auayz, E. Omite el encabezamiento, F.
2. In Dei nomine] In nomine domini nostri Ihesu Christi, C, E, F.
3. et eius diuina clemencia], *omite C.*
4. Aiçun] Ayçun, C, E.
5. de Auaiç] d'Auaiç] C, F; d'Auaitz, D; d'Auayç, E.
6. omni] *omite C.*
7. quod faciat] per facere, C.
8. coacta] coacto, F.
9. repulsa] repella, C, E.
10. libenti animo] leta mente, C.
11. Auaiç] Auaitz, A, C, D, E.
12. Aiçun] Ayçun, C; d'Yçun, E.
13. quod faciat] per facere, C.
14. *Aquí terminan* C, E y F.
15. regis] rex, D.
16. Signo del águila, A, D. Espacio en blanco en F.
17. Pampilona] Pampalona, F.
18. d'Uns] d'Uins, D.
19. En el original van a tres columnas; 1ª los cuatro primeros tenentes; 2ª los cuatro restantes, y entre ambas, el alcalde y el merino.

47

[1205, enero-mayo]¹

Sancho el Fuerte regula los prendamientos entre los valles de Salazar y Aezkoa.

AGN, *Cart.*, III, p. 189-191 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 174-175 (C).

AGN, *Pap. Moret*, II, fol. 61v-62v.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 207, p. 236-237.

Edit. Marichalar, *Documentos* (1935), p. 129 - 130.

Edit. Martín Duque, *La comunidad*, p. 102-104.

Edit. Fortún, *Colección*, nº 62, p. 969-970.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 141.

De compositione facta inter homines de Sarasaz et de Aezcoa.

In Dei nomine. Hec est carta compositionis facte inter homines de Sarasaitz et de Aezcoa. Notum sit omnibus hominibus presentibus et futuris quod ego S[ancius], per Dei gratiam rex Nauarre, facio tale stabilimentum inter eos super homiçerías et roberías² quas ipsi faciebant a partibus in uoce pignorís.

[1]- Mando ego quod per ullam marcham homines de Sarasaz non pignorent homines de Aezcoa. Mando similiter quod per ullam marcham homines de Aezcoa³ non pignorent homines de Sarasaz.

[2]- Preter tantum quod, si aliquis homo de Sarasaz querelam habuerit⁴ de aliquo homine de Aezcoa, eat prius illuc, et coram meo⁵ baile et arcalde, faciat ibi clamor de quo querelam habuerit, et ipsi duo cum probis hominibus de terra directum habere faciant conquerenti. Si uero forsitan conquerenti directum habere non fecerint, tamen non pignorent, set ueniat ad me, et ego illi faciam habere directum. Insuper capiam ego meam iusticiam de ipsis qui non fecerint directum habere conquerenti.

[3]- Mando similiter quod si aliquis homo de Aezcoa querelam habuerit de aliquo homine de Sarasaz, eat prius illuc, et coram meo baile et arcalde faciat ibi clamor de quo querelam habuerit, et ipsi duo cum probis hominibus de terra directum habere faciant conquerenti. Si uero forsitan conquerenti⁶ directum habere non fecerint, tamen non pignorent, set ueniat ad me et ego illi faciam habere directum. Insuper ego capiam meam iusticiam de ipsis qui non fecerint directum habere conquerenti.

[4]- Sciendum quod, si aliquis homo de Sarasaz per aliquam marcham pignorauerit hominem de Aezcoa sini querela facta coram meo⁷ baile et arcalde, et quod non ueniat ante me, ut premissum est superius, homines de Sarasaz capiant eum et reddant mihi corpus. Si uero corpus illius non reddiderint, cuncti de Sarasaz, scilicet infançones et laboratores, persoluent mihi pro calonia quingentos boues.

[5]- Mando similiter quod, si aliquis homo de Aezcoa per aliquam marcham pignorauerit hominem de Sarasaz sine querela facta coram meo baile et arcalde, et quod non ueniat ante me, ut premissum est superius, homines de Aezcoa capiant eum et reddant mihi corpus. Si uero corpus illius non reddiderint, cuncti de Aezcoa, scilicet infançones et laboratores, persoluent mihi pro calonia quingentos boues.

[6]- Mando etiam quod super marchas et pignora que fuerint usque ad istum diem ex utraque parte, et sunt interfecti homines in istis marchis et pignoribus, quod cum duobus probis hominibus, illi prius scire faciat de quo querelam habuerit morte uel uulnere propinqui sui, et sit securatus usque ad tercium diem, deinde caueat sibi.

[7]- Preterea si aliquis de Sarasaz interficerit uel uulnerauerit aliquem hominem de Aezcoa, de quo querelam habuerit morte uel uulnere propinqui sui, ita quod non faciant prius scire, sicut scriptum est superius, capiant eum homines de Sarasaz, et reddant mihi corpus. Si

uero non reddiderint, sint in quoto de quingentis bouibus, sicut scriptum est superius, mihi persoluendis.

[8]- Mando similiter quod si aliquis de Aezcoa interfecerit uel uulnerauerit aliquem hominem de Sarasaz, de quo querelam habuerit morte uel uulnere propinqui sui, ita quod non faciat prius scire, sicut scriptum est superius, capiant eum homines de Aezcoa et reddant mihi corpus. Si uero non reddiderint, sin in quoto de quingentis bouibus, sicut scriptum est superius, mihi persoluendis.

[9]- Si uero forte homines de Sarasaz uel de Aezcoa istud meum mandamentum⁸ infringere uoluerint, uel in meo manere noluerint, pignorabo eos pro calonia, scilicet, pro quingentis bouibus.

Hoc totum feci ego ad uoluntatem ipsorum, scilicet hominum de Sar[as]jaz et de Aezcoa, ipsis concedentibus et laudantibus coram meis⁹ probis hominibus.

Ad maiorem confirmationem huius facti presentem cartam corrobore et confirmo hoc meo signo quod subsequitur mea propria manu facto.

Signum regis Sancii [*Signo del águila*] laudantis cartam istam et confirmantis.

Garcia¹⁰ Garceiz d'Agonçello, Diacastellum. Rodrigo Argaiz, Leguin. Almorauid tenente Funes. Martin Chipia, Açagra. S[emeno] de Rada, San Martin. Petro Arceiz d'Arroniz, Sanctum Iohannem.

Regnante me Sancio rege in Nauarra. G[arcia] existente episcopo sub meo dominio in Pampilona. Petro Christofori existente cancellario. Petro Eximinii de mandato domni regis hanc cartam scripsit.

NOTAS:

1. En el escatocolo figura como obispo de Pamplona García, fallecido en mayo de 1205. El reglamento fue dado a los valles antes de esta fecha, durante los primeros meses del año.

2. roberias] robarias, C.

3. Mando...de Aezcoa] *omite* B.

4. coram meo] caro mea, B; cora meo, C.

5. coram meo] caro mea, B; cora meo, C.

6. conquerenti] conquerencius, B

7. coram meo] caro mea, B.

8. mandamentum] monumentum, según FORTÚN.

9. meis] eis, según FORTÚN.

10. Garcia] por error, debería ser Gomiz

1205, diciembre. Tudela.

Sancho el Fuerte da a Egidio de Vidaurre los lugares de Guembe y Arguiñano, a cambio de la villa de Cirauqui.

AGN, *Cart.*, III, p. 4. Mal estado e ilegible en su mayor parte (B).

AGN, *Cart.*, III, p.130 (C).

AGN, *Cart.*, IV, p. 110-111 (D).

AGN, *Pap. Moret*, II, fol. 2v y 39 v., p. 5-6.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 35, p. 73-74.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 331, p. 246-247.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 175.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 140.

Cit. Marín, *Historia*, p. 199.

De cambio facto inter dominum Sancium Regem Nauarre et Egidium fratrem Johannis de Bidaurre, super Guembe et Arguinano, de Cirauqui¹.

In nomine summi et eterni Dei. Hec est carta de cambio facta inter dominum Sancium, regem Nauarre, et dompnum Egidium, fratrem de Johanne de Bidaurre. Notum sit itaque omnibus hominibus presentibus et futuris, quod ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, dono prefato Egidio Guembe et Arguinano in cambium de Çirauqui, cum ingressibus et egressibus suis, cum terris heremis et populatis, cum montibus et pascuis, de aquis usque ad herbas et de erbis usque ad aquas, et cum omni illo iure quod in eis habeo uel habere debeo, ita quod habeat eas iure hereditario in perpetuum possidendas, tam ipse quam omnis generatio eius per secula cuncta, et quod in eis faciat totam suam uoluntatem sicut de sua propria hereditate, salua tamen in omnibus fidelitate mea et de omni mea posteritate.

Ego quoque dompnus Egidius dono similiter Sancio regi Nauarre Cirauqui in cambium de Guembe et Arguinano, cum ingressibus et egressibus² suis, cum terris heremis et populatis³, cum montibus et pascuis, de aquis usque ad herbas et de herbis usque ad aquas, et cum omni illo iure quod in ea habeo uel habere debeo, ita quod habeat eam iure hereditario in perpetuum possidendam, tam ipse quam omnis generatio eius per secula cuncta, et quod in ea faciat totam suam uoluntatem sicut de sua propria hereditate.

Ad maiorem confirmationem huius concambii⁴, presentem cartam corroboro et confirmo hoc meo signo, quod subsequitur, mea propria manu facto.

Signum regis Sancii laudantis⁵*[signo del águila]* cartam istam et confirmantis.

Regnante me Sancio Rege in Nauarra. J[ohanne]⁶ existente electo sub meo dominio in Pampilona. Almorauet tenente Larragam. Gomez Garceiz, Diacastellum. Eximino de Rada, Sanctum Martinum. Petro Martini de Sobiça, Cassedam. Petro Iordan tenente Gallipodium⁷. Petro Martinez de Leet, Tafallam. Eximino de Aiuar, Gorrite. Johanne de Bidaurre, Irureta. Martino Chipia, Açagram. Petro Garceiz de Arroniz, Sanctum Adrianum.

Facta carta apud Tutelam, mense de decembris, sub era .M^a.CC^a.XL^a.III^a.
Petro Christofori existente cancellario, Petrus Eximinii scripsit hanc cartam.

NOTAS:

1. Encabezamiento en C. *De cambio facto inter Sancium regem Nauarre et Egidium de Bidaurre, de Cirauqui*, B. No lleva encabezamiento D.
2. egressibus] gressibus, D.
3. populatis] appelantis, D.
4. concambij] cancabii, D.
5. *Sigue espacio en blanco*, C.
6. Se refiere a Juan de Tarazona, obispo electo.
7. Gallipodium] Gallipondium, D.

49

1206, marzo. Tudela.

Sancho el Fuerte otorga fueros a los de Tafalla.

- AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 76. Traslado del s. XIV (B).
AGN, *Cart.*, I, p. 71-72 (C).
Edit. incompleto Arigita, *Asunción*, p. 129-130, nota 3.
Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 199-200.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 36.
Edit. Fortún, *Colección*, nº 63.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 337, p. 251-252.
Cit. *DGHRAH*, II, p. 373.
Cit. Yanguas, *Diccionario*, III, p. 55-56.
Cit. Marichalar-Manrique, *Historia*, p. 41.
Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 135.
Cit. Zuaznavar, *Ensayo*, I, p. 357.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 142.
Cit. Marín, *Historia*, p. 199.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

[*Signo*] In nomine domini nostri Ihesu Christi, amen. Hec est carta quam ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre facio omnibus¹ hominibus de Taffallia de foro quod eis dono tam illis qui sunt ibi modo quam illis qui ibidem futuri sunt.

[1]- Notum sit itaque tam presentibus quam futuris quod placuýt michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate dono eis tale forum quod donent michi annuatim in festo sante Marie mediantis augusti .CCCCos. kafices de tritico et .CCCCos. kafices de ordeo et in festo santi Micaelis annuatim Mille et .D.Cos . solidos pro .CCCCos. carneros; et ipsis dantibus istud totum quod suprascriptum est, non donent ullam alteram pectam preter illam solam² prenomi-
natam, nisi dare uoluerint ullam alteram causam de suo grato.

[2]- Dono eis eciam pro foro, quod non uadant in aliquos labores extra suam uillam, si non ad meas hereditates que sunt in Taffallia. Et, cum fuerint laborare ad meas hereditates que sunt in Taffalla, quod donent eis panem in illa die qua ibi laborauerint, sicut solet eis dari³. Et laborent in uilla de Taffalla et in castello de Taffalla quicquid in eisdem fuerit laborandum.

[3]- Et quod non habeant claueros in Tafalla qui sint filii de uilla, tamen ego ponam meos claueros ibidem quoscumque alteros uolero.

[4]- Volo etiam quod illi, qui sunt populati extra uillam et sunt in Taffalla habentes ibidem hereditates, quod adiuent a los⁴ de Tafalla in ista pecta, sicut est forum eorum de los de Taffalla. Et faciant homines de Taffalla istam pectam sicut est suum⁵ forum.

[5]- Si ego autem parauero aliud cum illis de Uilla Noua, bene. Sin autem⁶, pectent illi de Taffalla suam pectam, sicut est prescriptum, et illi de Uilla Noua similiter suam pectam michi et seniori qui eam tenuerit pro honore.

Hoc itaque prenomiatum forum dono eis et firmiter concedo, sicut superius scriptum est, quod habeant illud sine aliqua disrupcione⁷, tam ipsi quam omnis generacio eorum per secula cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad maiorem itaque confirmacionem istius fori presentem cartam corroboro et confirmo hoc meo signo quod subsequitur mea propria manu facto.

[6]- Concedo eciam eis firmiter quod merinus aliquis non intret in suis ouibus.

Facta carta apud Tutelam, mensse marcii, sub era millessima .CC^a.XL^a.IIII^a.

[*Signo del águila*] Regnante me Sancí[o] rege in Nauarra. Johanne existente episcopo in Pampilona.

(¹a columna) Johanne de Bidaurre, tenente Yruretam. Gomiz Garceyz, Mendauiam. Petro Garceyz, Lerin. Didago Albaréz, Labraça. Martino Chipia, Açagra. Petro Garceyz d'Arroniz, Sanctum Johannem.

(²a columna) Roderico de Argayz, Leguin. Petro Jordani, Sangossam. Petro Martinez de Subiça, Cassedam. Petro Martinez de Lehet, Taffallam. Eximino de Rada, Sanctam Mariam. Almorauet, Funes.

Petro Christofori existente cancellario, Petrus Eximini hanc cartam scripsit.

NOTAS:

1. omnibus] homnibus, C.
2. solam, *suprime* C.
3. dari] dare, C.
4. a los] eos, *según* FORTÚN.
5. suum] sum, B y C.
6. Sin autem] Si autem, C.
7. disrupcione] disrupciones, *según* FORTÚN.

50

1206, septiembre, [Tudela].

Lope Arcez y su esposa doña Toda Romeu, venden a Pedro Cristóforo, canciller del rey, un hortal en Mosquera.

AGN, *Cart.*, III, p. 104-105.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 143.

De ortale vendito Petro Christofori in Mosquera.

In Dei nomine. Ego Lupus Arcez, filius Michael de Leoz, et uxor mea domna Tota Romeu, vendimus illum nostrum ortal de Mosquera, qui est iuxta ortal Petri Christofori, et ex altera parte iuxta ortal de Perfet, et ex tercia parte iuxta viam publicam et acequiam, cum introitu et exitu eius et cum omnibus suis directis, vobis Petro Christofori, domini regis Nauarre cancellario, per .L^a. morabetinos alfonsis bonos de auro et de peso, et cum suis directis de aqua et de aliis rebus. Sumus paccati de predictis morabetinis et de aliara, et damus vobis fidanciam saluetatis de predicto ortali, ad forum Tutele, Johannem de Tafalla.

Sunt testes istius rei per manum positi, hoc uidentes et audientes, Petrus de Agreda, çapatero, et Ennecus de don Colom.

Facta carta mense septembris, era .M^a.CC^a.XL^a.IIII^a. Lupus scripsit.

1206, diciembre. Tudela.

Sancho el Fuerte otorga fueros a los moradores de San Martín de Unx.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 102. Traslado de 1337¹ (B).

AGN, *Cart.*, I, p. 153-154² (C).

Edit. incompleto Arigita, *Asunción*, p. 130, nota 2.

Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 201.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 37, p. 76, según C.

Edit. Fortún, *Colección*, nº 64, p. 972-973.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, III, p. 18.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 136.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 144.

Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

[I]n nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Hec est carta quam ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre facio omnibus hominibus de Sancto Martino de Unx de foro quod eis dono, tam illis qui sunt ibi modo quam illis qui ibidem futuri sunt.

[1]- Notum sit itaque tam presentibus quam futuris quod placuit michi [et ideo libenti] animo et spontanea uoluntate dono eis tale forum quod donent michi [annuatim] in festo sancte Marie mediantis augusti .CCCCos. kaffizes de tritico et [.CCCCos. kaffizes] de ordeo, et in festo sancti Michaelis annuatim mille .DCC. solidos [pro pecta]; et, ipsis dantibus michi istud totum quod suprascriptum est, non donent ullam aliam pectam preter istam solam prenominatam, nisi dare uoluerint ullam alteram causam de suo grato.

[2]- Dono eis etiam pro foro quod non vadant in aliquos labores [extra suam uillam, sinon ad meas hereditates] quas ego habeo in termino [de Sancto Martino et ad aliam meam] sernam quam habeo in Olit [...]³ [quod ego debeo facere] podare meum mallolum de Olit [...]⁴ Et, cum fuerint laborare predicti homines ad meas [hereditates scilicet de Sancto Martino] et de Olit, quod donent eis panem [in illa die qua ibi laborauerint], sicut solet eis dare ⁵. Et laborent in villa de [Sancto Martino et in castello eiusdem ville] quidquid in eisdem fuerit laborandum.

[3]- Et quod [non habeant] claueros in predicta villa de Sancto Martino qui sint filii de villa, t[amen ego ponam claueros meos] ibidem quoscumque alteros.

[4]- Volo etiam quod illi [de Sancto Martino qui sunt] populati extra uillam et sunt de Sancto Martino [habentes ibidem hereditates] quod adiuuent ad illos de Sancto Martino in sua pecta [sicut est] forum⁶ eorum et de illis de Sancto Martino. Et faciant homines de Sancto Martino istam [pectam sicut est suum forum].

[5]- Concedo eis etiam⁷] firmiter quod meus merinus⁸ non intret in suos ganatos.

Hoc itaque prenomiatum forum [dono eis et firmiter concedo sicut] supra⁹ scriptum est, ut¹⁰ habeant illud sine aliqua disruptione tam ipsi quam omnis ge[neratio eorum per secula

cuncta, salua] mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad maiorem itaque confirmationem istius fori presentem [cartam corroboro et confirmo] hoc meo signo quod subsequitur mea propria manu facto.

Facta carta apud¹¹ Tutellam¹², mense de[ce[m]bris, sub] era M^a¹³.CC^a.XL^a.IIII^a

Regnante me Sancio rege in Nauarra. Johanne existente episcopo in Pampilona.

[Almorauit] tenente Funes. Gomez Garcez¹⁴, Mendauiam. Eximino de Rada, Sanctum Martinum de Unx. Petro Garcez, Lerin. [Petro] Martinez de Leet, Taffaliam. Didago Albarez, Labraça. Petro Martiniz de Subiça¹⁵, Cassedam. Martino Chipia, Açagram. Petro Jordani¹⁶, Sangossam. Petro Garcez de Arronez¹⁷, Sanctum Johannem. Roderico de Argayz, Legin. Johannes de Bidauri, Yruretam.

Petro Christofori existente cancellario, Petrus Eximini hanc cartam scripsit.

NOTAS:

1. Le falta la mitad superior.
2. La hoja está estropeada en su margen exterior. Las restituciones, tomadas de textos similares coetáneos, van entre corchetes.
3. Ilegible.
4. Ilegible.
5. dare] dari, C.
6. La parte que falta en B alcanza prácticamente a esta primera parte del documento y a fragmentos cuyo texto suplimos entre corchetes, como hemos indicado.
7. eis etiam] etiam eis, C.
8. meus merinus] merinus aliquis, B
9. supra] superius.B; superium, según FORTÚN
10. ut] quod, B y C.
11. Facta carta apud] Carta facta appud, C.
12. Tutellam] Tutelam, B.
13. .M^a] Mil, C.
14. Garcez] Garçez, B.
15. Martiniz de Subiça] Martinez de Sobiça, B.
16. Jordani] Jordam, C.
17. de Arronez] Arroniz, C. Los fragmentos de la segunda parte, entre corchetes, han sido restituidos de acuerdo con los privilegios de Tafalla (marzo 1206) y de Murillo el Fruto (enero 1207), de redacción similar.

1207, enero. Tudela.

Sancho el Fuerte concede fueros a los de Murillo el Fruto.

- AGN, *Cart.*, I, p. 149-150. Inserto en confirmación de 1331.
 Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 202.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 38, p. 77.
 Edit. Fortún, *Colección*, nº 65.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 338, p. 252.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 217-218.
 Cit. Arigita, *Asunción*, p. 130.
 Cit. Lacarra, *Notas*, p. 251.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 145.
 Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, a[men]¹. Hec est carta quam ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, facio omnibus hominibus [de] Murello Freyto de foro quod eis dono tam illis qui sunt ibi modo quam illis qui [ibidem] futuri sunt.

[1]- Notum sit itaque omnibus hominibus presentibus et futuris quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate² dono eis tale forum quod donent michi [annuatim in festo] Sancte Marie mediantis augusti centum quinquaginta kaffices de tritico et [centum quin]quaginta de ordeo et in festo sancti Michaelis annuatim. CCCC. solidos pro [centum car]neros; et, ipsis dantibus tantum quod suprascriptum est, non donent ullam [aliam pectam] preter illam solam prenominatam, nisi dare uoluerint ullam alteram [causam de suo] grato.

[2]- Dono eis etiam pro foro quod non uadant in aliquos labores extra [suam uillam], si non ad meas hereditates que sunt in Morello. Si quis forte ibidem al[iqui fuerint la]borare ad meas hereditates, si quas ibi abeo, donent eis panem in illa die [qua ibi laborauerint], sicut solet eis dari. Et laborent in villa et in castello de Murello qui[cquid in eisdem fue]rint laborandum.

[3]- Et etiam quod non habeant claueros ibidem in Morello Freito qui [sint filii de vi]lla, tamen ego ponam claueros ibidem quoscumque alteros uolero.

[4]- Concedo eis [pro foro] quod merinus meus nec aliquis alius non intret in suos ganados.

Hoc itaque prenominatum forum dono eis et concedo firmiter, sicut superius scriptum est, quod habeant illud [sine aliqua] disruptione, tam ipsi quam omnis generatio eorum per seculla cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad maiorem itaque confirmationem istius fori cartam presentem corroboro et confirmo hoc meo signo quod subsequitur mea propria manu facto.

Facta carta apud Tutellam, mense ianuarii, sub era mil.CC.XL.V.

Regnante me Sancio rege in Nauarra. Johanne existente episcopo in Pampilona.

Almorait, tenente Funes. Gomiz Garceiz [Dia]castellum. Petro Martiniz de Leet, Taffaillam. Petro Garceiz, Lerin. Martino Chipia, Açagra. [Joh]anne de Bidaurri, Yrureta. Roderico Argaiz, Leguin. Eximino de Ayuar, Gorriti. Petro Jorda[n], [Gallipenz. Eximino de Rada Sanctum] Martinum. Petro Arceiz de Arroniz, Sanctum [Johannem. Petro Martinez] de Subiça, Cassedam.

Petro Christofori existente cance[llario, Petrus] Eximini scripsit cartam istam.

NOTAS:

1. El texto incluido entre corchetes, que falta o es ilegible en el doc., está inspirado en los fueros similares de Tafalla (marzo 1206) y San Martín de Unx (diciembre 1206).

2. Et spontanea] *ms.* spontanea et.

53

1208, enero. Pamplona.

Sancho el Fuerte concede fueros a los labradores de Aranguren, Iriberrí e Ilundáin.

AGN, *Cart.*, I, p. 178-179.

Edit. incompleto Arigita, *Asunción*, p. 131.

Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 207-208.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 41, p. 82-83.

Edit. Fortún, *Colección*, nº 66, p. 974-975.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 345, p. 256.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 45.

Cit. Marichalar-Manrique, *Historia*, p. 41.

Cit. Lacarra, *Notas*, p. 251.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 150.

Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

[!]n nomine domini nostri Ihesu Christi, amen. Hec est carta quam ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, facio ad todos meos labradores de Aranguren et de Yriuerri et de Yllundain de foro quod eis dono, tam illis qui sunt ibi modo quam illis qui ibidem futuri sunt.

[1]- Notum sit itaque omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate dono eis tale forum, quod donent michi annuatim in festo sancte Marie mediantis augusti centum .L.XX. kafices de tritico et in festo sancti Michaelis annuatim .CCC. solidos; et, ipsis dantibus totum istud quod suprascriptum est, non donent ullam alteram pectam preter illam solam prenominatam, nisi dare uoluerint ullam alteram causam de suo grato.

[2]- Dono eis etiam pro foro, quod non uadant in aliquos labores extra suam villam, sinon ad meas hereditates, si quas ibi habebō uel habuero; et, cum fuerint laborare ad meas hereditates, si quas ibi habebō uel habuero, quod donent eis panem in illa die qua ibi laborauerint.

[3]- Dono eis etiam pro foro et concedo firmiter quod merinus aliquis¹ non intret in suos ganatos.

Hoc itaque prenomiatum forum dono et concedo eis firmiter quod habeant illum liberum, francum et ingenuum, sine aliqua disrurione, tam ipsi quam omnis generat[i]o eorum per secula cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad maiorem itaque confirmat[i]onem istius fori presentem cartam corrobore et confirmo hoc meo signo quod subsequitur mea propria manu facto.

[4]- Preterea sciendum est, quod debent portare predictum panem et denarios ad Pampilonam et dare ibi meo clauigero uel qui ego mandauero.

Regnante me Sancio rege in Nauarra: Johanne existente episcopo in Pampilona.

Almorait tenente Funes. Johanne de Bidaurre, Yrureta. Roderico Argaiz, Leguin. Gomez Garcez, Mendauiam. Eximino de Rada², Sangossam. Petro Garceiz, Lerin. Petro Martinez de Subiça, Cassedam. Martino Chipia, Açagram. Petro Martinez de Leet, Taffallam. Petro Garceiz de Harroniz, Sanctum Johannem. Petro Jordan [Sanctam] /Mariam. Didaco Aluarez, Labraçam.

Facta carta apud Pampilonam, mense ianuarii, era M^a.CC^a.XL^a/VI^a.

Petro Christofori existente cancellario, Petrus Ex[imieni scripsit].

NOTAS:

1. aliquis] *omite* FORTÚN.

2. Rada] Radam, *según* FORTÚN.

1208, mayo, 30. Anagni.

Inocencio III exhorta al rey de Navarra a que ayude al obispo de Calahorra y a los priores de Roncesvalles y Tudela para cumplir un mandato apostólico sobre el detentador de San Saturnino de Artajona.

AGN, *Comptos*, Caj. 4, nº 2-III. Orig.
 Edit. Cadier, *Bulles*, p. 28-30.
 Edit. Mansilla, *La documentación*, p. 401-402.
 Edit. Jimeno Jurio, *Documentos*, nº 149.
 Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 138.
 Cit. Goñi, *Regesta*, nº 12, p. 257-258.

Innocentius episcopus, seruus seruorum Dei, carissimo in Christo filio illustri regi Nauarre salutem et apostolicam benedictionem. Cum procuratores dilectorum filiorum . . . abbas et conuentus Sancti Saturnini Tolosanensi, et B[ernardus] de Monte Ualdrano, canonicus eiusdem ecclesie, coram venerabili fratre nostro Sabiniensi episcopo, quem auditorem dederamus eisdem super ecclesia de Artaxona, quam idem B[ernardus] dicebatur per uiolentiam retinere, nuper apud Sedem Apostolicam litigassent, licet idem B[ernardus] super hoc uisus fuerit se multipliciter excusare et procuratores ipsi ad fundandam intentionem suam quosdam testes produxerint coram episcopo memorato, plurium fide dignorum super hoc testimoniales litteras exhibentes. Quia tamen ex eiusdem episcopi relatione intelleximus euidenter eundem B[ernardum] fuisse in iure confessum se ipsius ecclesie sancti Saturnini fore cononicum regularem, per eundem episcopum ipsi duximus iniungendam ut ad suam ecclesiam rediens, in qua professionem fecisse dinoscitur regularem, ibidem abbati suo debitam obedientiam exhibeat et deuotam, memorata ecclesia quam detinere dinoscitur in eiusdem abbatis manibus resignata, venerabili fratri nostro . . . Calagurritano episcopo, et dilectis filiis . . . Roscidevallis et . . . Tutelano prioribus, Pampilonensis et Tirasonensis diocesis, nostris dantes litteris in mandatis, ut si mandatum nostrum idem B[ernardus] negligeret adimplere, ipsum ad hoc per censuram ecclesiasticam, appellatione remota compellere non postponant, nichilominus fautores ipsius, ut a sua presumptione desistant eadem distictione, sublato appellationis obstaculo, compellentes. Quocirca serenitatem regiam monemus attentius et hortamur quatinus eisdem iudicibus ad mandatum apostolicum exequendum tribuas auxilium et fauorem, tam sepedictum B[ernardum] quam fautores ipsius, ut a sua temeritate desistant, tradita tibi potestate compescens.

Datum Anagnie, .III. kalendas iunii, Pontificatus nostri anno undecimo.

1208, agosto.

Daunin da a Guillelma, su nieta, la mitad de una viña en el término de Albotofer.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 77. Orig. partido por ABC.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 139.

In Dei nomine. Ego Daunin, bono corde et bona uoluntate, laxo et dono uobis Guillelma, mea nepota del Castellar, medietatem de illa uinea de Albotofer, quam comparauimus ego et Forcius socio meo, que est ultra parrale de Açaho iudeus, ex alia parte iuxta parrale de Senta iudeus, ex tercia parte iuxta uineam Marehe¹ de dompno Ilario, ex tercia parte iuxta uiam publicam, per uendere et dare et impignorare et per facere uestra propria uoluntate per secula cuncta post meos dies. Et dono uobis fidanciam de saluetate ad forum Tutele de ista medietate de la dicta uinea Raimundus Guillelmus.

Testes et capeçalers, qui hoc uiderunt et audierunt, Johannes de Calagorra biçero, Saluator Piscatoris.

Era .M^a.CC^a.XL^a.VI^a, mense augusti.

NOTAS:

1 Marehe] *lectura dudosa*.

1208, octubre. Estella.

Sancho el Fuerte concede fueros a los de Mendigorría.

AGN, *Cart.*, I, p. 35-36 (B).

AGN, *Cart.*, I, p. 37-38 (C).

Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 211-213.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 43, p. 86-88.

Edit. Fortún, *Colección*, nº 67, p. 975-977.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 343, p. 254-255.
Cit. *DGHRAH*, II, p. 19.
Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 127.
Cit. Marichalar- Manrique, *Historia*, p. 41.
Cit. Lacarra, *Notas*, p. 241.
Cit. Zuaznavar, *Ensayo*, I, p. 356.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 147.

In nomine summi et eterni Dei. Hec est carta quam ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, facio omnibus hominibus de Mendigorria de confirmamento de foro quod eis dono.

[1]- Notum sit itaque omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate dono et concedo eis firmiter pro foro quod omnes insimul pectent singulis annis ad festum sancti Michaelis tres mille et sexcentos et quadraginta¹ solidos de tali² moneta qualis cucurrerit³ in terra mea, tali scilicet modo iam tres dictos⁴ mille solidos donent⁵ ad richominem qui tenerit honorem per manum meam ad rationem de decem cauerias et donent michi sexcentos et quadraginta⁶ solidos. Et in hoc modo⁷ dando annuatim erunt completi tres mille et sexcentos et quadraginta solidos. Et⁸ vnusquisque illorum de Mendigorria pectet in predicta pecta secundum posse quod habuerit in mobile⁹ et in hereditate.

[2]- Et quod non pectent ad richominem neque ad ullum hominem ullam¹⁰ nouenam, neque carnale, neque cenam, neque ullam alteram causam, nisi tantam suprascriptam pectam et homicidia¹¹ et alias colonias¹² quando euenerint.

[3]- Mando etiam quod omnes illi homines qui morantur extra Mendigorriam et habent hereditates infra illos terminos uel mugas de Mendigorria¹³ pectent in ista suprascripta pecta cum illos homines de Mendigorria¹⁴ ad rationem de illas hereditates quas habent infra illos¹⁵ terminos uel mugas de Mendigorria.

[4]- Concedo eis etiam pro foro quod non habeant alium senioreme neque prestamerum, nisi richominem qui villam tenuerit per manum meam. Et quod ego neque aliquis successor meus non habeamulsi ibi aliquem clauigerum¹⁶, neque etiam aliquis alius per forum. Et ipsi similiter non habeant alium merinum neque submerinum neque sayonem, nisi meum merinum.

[5]- Et quod ipsi neque illorum homines siue bestie¹⁷ non uadant¹⁸ in aliquam meam fazenderam neque in fazenderam vlius¹⁹ hominis.

[6]- Set in exercitum uadat de vnaquaque casa vnus homo et in apellitum²⁰ vadant omnes illi qui²¹ ad arma ferenda suffecerint.

[7]- Preterea concedo eis quod aliquis senior²² neque merinus neque aliquis alius²³ non inferat eis uolenciam in aliquibus rebus suis, sed²⁴ omnia in pace et quiete et sine exactione aliqua habeant, dando tamen annuatim suprascriptam pectam.

[8]- Et quicumque illorum ecum et scutum et capellum ferreum habuerit non recipiat aliquem hospitem, nisi uoluerit, in domo sua.

[9]- In omnibus vero aliis²⁵ concedo et confirmo quos habeant illos foros quos soliti erant habere usque in²⁶ illum diem in quo presens²⁷ carta fuit facta.

Hoc itaque prenomiatum forum dono eis et concedo firmiter ut habeant illum liberum, francuum²⁸ et ingenum tam ipsi quam omnis generatio eorum per secula cuncta²⁹, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad maiorem itaque confirmationem huius fori presentem cartam corroboro et confirmo hoc meo signo quod subsequitur mea propria manu facto.

Signum regis Sancii laudantis cartam istam confirmantis.

Regnante me Sancio rege in Nauarra. Johanne existente episcopo in Pampilona.

Johanne de Bidaurre, Mendigorriam. Gil Garceiz tenente Larragam. Eximino de Rada, Artaxonam. Martino Chipia, Mirandam. Petro Garceiz de Harroniz³⁰, Sanctum Johannem. Gomiz Garceiz de Agonciello³¹, Diacastellum. Petro Garceiz de Agonciello³², Lerin. Garcia Espinel, Gorriti. Johanne Pedriz, Amaya. Petro Jurdam, Sancta Maria de Uxue.

Facta carta apud Stellam³³, mense octobris, sub era mil.CC^a.XL^a.VI^a³⁴.

Petro Christofori existente cancellario, Petro Eximini de mandato domini regis hanc cartam scripsit.

NOTAS:

1. quadraginta] XL, B.
2. tali] tal, C.
3. cucurrerit] incurrerit, B y C.
4. tres dictos] dichos tres, B.
5. donent] donnent, B.
6. quadraginta] .XL., B
7. Et in hoc modo] In hoc modo, B.
8. Et] set, C.
9. mobile] mobilis, C.
10. ullam] ulam, C.
11. homicidia] homicidiam, B.
12. calonias] calompnias, C.
13. Mendigorria] Mendigorriam, B.
14. cum illos homines de Mendigorria] *omite* B.
15. illos] *omite* B.
16. Aliquem clauigerum] clauigerum aliquem, B.
17. bestie] ueste, B.
18. uadat] vadant, C.
19. vius] vnus, B.
20. apellitum] appetitum, B
21. qui] *omite* D
22. Senior] seynnor, C.
23. neque aliquis alius] aliquis alius neque, B.
24. sed] set, B.
25. In omnibus vero aliis] In homibus uero alis, B.
26. in] *omite* B.
27. Presens] present, C.
28. francum] et francuum, B.
29. cuncta] cunta, C.
30. de Harroniz] d'Arroniz, C.

31. de Agonciello] d'Agonciello, C.
32. Agonciello] Agonciello, C.
33. Stellam] Estellam, B.
34. mil .CC.XL.VI.] mil ducentesimo quadragésimo sexto, B.

57

1208, octubre. Estella

Sancho el Fuerte concede fueros a los de Larraga.

AGN, *Comptos*, Caj. 167, nº 2. Inserto en confirmación de 1500.
Edit. Fortún, *Colección*, nº 68, p. 977-978.
Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 23.
Cit. Marichalar-Manrique, *Historia*, p. 36.
Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 141

In nomine sumi et eterni¹ Dei. Hec est carta quam ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, facio omnibus hominibus de Larraga de confirmamento de foro quod eis dono.

[1]- Notum sit itaque omnibus hominibus tam presentibus quam futuris, quod placuit² michi et ideo libenti animo et spontanea³ voluntate dono eis pro foro et concedo firmiter quod omnes insimul pectent singulis annis ad festum beati Michaelis septem mille solidos de tali moneta qualis cucurrerit in terra mea, tali scilicet modo quod iam dictos⁴ sex mille solidos donent ad ricominem qui tenuerit honorem per manum meam ad rationem de viginti cauerias, et donent michi mille solidos. Et in hoc modo dando anuatim erunt completi prefati septem mille solidi. Sed vnusquisque illorum de Larraga pectet in predicta pecta secundum posse quod habuerit in mobili et in hereditate.

[2]- Et quod non pectent ad ricominem neque ad vnum hominem vnam novenam, neque carnale, neque cenam, neque alteram vnam causam, nisi tantum suprascriptam pectam et omicidia et alias colonias, quando euenerint.

[3]- Concedo eis etiam pro foro quod non habeant alium seniore[m] neque prestamerum, nisi ricominem qui villam tenuerit per manum meam. Et quod ego neque aliquis successor meus non habeamus ibi aliquem clauigerum, neque aliquis alius per forum.

[4]- Et quod ipsi neque illorum homines siue bestie non vadant ad meam aliquam fazenderam, neque in fazendera ullius⁵ hominis.

[5]- Set in exercitum vadant de vnaquaque casa vnus homo et in apelitum vadant omnes qui ad arma ferenda suffecerint.

[6]- Preterea concedo eis quod aliquis senior, nec merinus⁶, neque aliquis alius, non inferat eis violencia in aliquibus rebus suis, set omnia in pace et quiete et sine exactione aliqua habeant et possideant, dando tamen anuatim prescriptam pectam.

[7]- Et, quicumque illorum equm et scutum et capelum ferreum habuerit, non recipiat aliquem hospitem, nisi voluerit, in domo sua.

[8]- In omnibus vero aliis⁷ concedo et confirmo quod habeant illos foros quos soliti erant habere vsque in illum diem quo presens carta fuit facta.

Hoc itaque prenominatum forum dono eis et concedo firmiter, vt habeant illum⁸ liberum, francum et ingenum, tam ipsi quam omnis generatio eorum per secula cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad maiorem itaque confirmationem huius fori presentem cartam corroboro et confirmo hoc meo signo.

Signum regis Sancii laudantis cartam istam confirmantis.

Regnante me Sancio rege in Nauarra. Gil Garceiz tenente Larraga. Johanne de Vidaurre, Mendigorriam. Semen de Rada, Artaysona. Martino Echopia, Mirandam. Petro Garceiz de Arroniz, Sanctum Johannem. Johanne existente episcopo⁹ in Pampilona¹⁰. Gomez Garceiz de Agonciello, Diacastellum. Petro Garceyz de Agonciello, Lerin. Garcia Ospinel, Gorriti. Johanne Pedriz, Amaya. Petro Jordam a Santa Maria de Vxue.

Facta carta apud Estellam, mense octobris, sub era .M^a.CC^a.XL^a.VI^a.

Petri Christofori existente cancellario, Petrus Eximeni de mandato domini regis hanc cartam scripsit.

NOTAS:

1. eterni] eterne, ms.

2. placit] placit, ms.

3. spontanea] espontanea, ms.

4. dictos] dicte, ms.

5. fazendera ullius] fazebderan illius, ms.

6. merinus] merini, ms.

7. aliis] alis, ms.

8. illum] illud, ms.

9. episcopo] episcopum, ms.

10. La inclusión del obispo entre los tenentes revela que en el doc. original éstos ocuparon dos columnas, encabezada la primera por el rey y la segunda por el prelado.

1208, octubre. Estella.

Sancho el Fuerte concede fueros a los de Artajona.

- AGN, Cart., I, p. 80-81.
 Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 203-204.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 39.
 Edit. Jimeno Jurío, *Documentos*, nº 150.
 Edit. Fortún, *Colección*, nº 69.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 344, p. 255-256.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 63-64.
 Cit. Marichalar-Manrique, *Historia*, p. 41.
 Cit. Lacarra, *Notas*, p. 240.
 Cit. González, *El Reino*, I, p. 874.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 146.
 Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 172.

[1] In nomine sumi et eterni Dei. Hec est carta quam ego Sancius per Dei gratiam rex Nauarre, facio omnibus hominibus de Artaxona de confirmamento de foro quod eis dono.

[1]- Notum sit itaque omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit michi, et ideo libenti annimo et spontanea uoluntate, dono eis pro foro et concedo firmiter quod omnes in simul pectent singulis annis ad festum sancti Michaelis septem mille solidos de tali moneta qualis¹ cucurrerit in terra nostra, tali scilicet modo quod iam dichos sex mille solidos donnet ad richominem qui tenuerit honorem per manum meam ad racionem de viginti cauerias, et donnet michi mille solidos. In hoc modo dando annuatim, erunt completi² prefacti septem mille solidi. Set vnusquisque eorum de Artaxona, pectet in predicta pecta de Artayssona secundum posse quod habuerit in mobili et in hereditate.

[2]- Et quod non pectent ad richominem neque ad ullum hominem ullam nouenam neque carnale neque cenam, neque ullam alteram causam, nisi tantum suprascriptam pectam et homicidia et alias colonias, quando euenerint.

[3]- Concedo eis etiam pro foro quod non habeant alium seniore[m] neque prestamerum, nisi richominem qui villam tenuerit per manum meam.

[4]- Et quod ego³ neque aliquis successor meus non habeamus ibi aliquem clauigerum neque aliquis alius per forum.

[5]- Et ipsi similiter non habeant alium merinum neque submerinum neque sayonem, nisi meum merinum.

[6]- Et, quod ipsi neque illorum homines siue uestie non uadant in alicam meam facenderam neque in facenderam ulius hominis.

[7]- Set in exercitum vadat de vnaquaue⁴ casa vnus homo et in appellitum vadant omnes qui ad arma ferenda suffecerint.

[8]- Preterea concedo eis quod aliquis senior neque merinus neque aliquis alius non inferat eis violenciam in aliquibus rebus suis, set omnia in pace et quiete et sine exactione alica habeant et possideant, dando tamen anuatim prescriptam pectam.

[9]- Et quicumque illorum ecum et scutum et capellum ferreum habuerit, non recipiat aliquem hospitem, nisi uoluerit, in domo sua.

[10]- In omnibus uero aliis concedo et confirmo quod habeant illos foros quos soliti erant habere usque in illum diem quo presens carta fuit facta.

Hoc itaque preminatum forum dono eis et concedo firmiter tu habeant illud liberum, francum et ingenum, tam ipsi quam omnis generacio eorum, per secula cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad maiorem itaque confirmationem huius fori presentem cartam corrobore et confirmo hoc meo signo quod subsequitur mea propria manu facto.

Signum regis Sancii laudantis cartam istam et confirmantis.

Regnante me Sancio rege in Nauarra. Johanne existente episcopo in Pampilona. Gil Garceiz tenente Larragam. Johanne de Bidaurre, Mendigorriam. Semen de Rada, Artaxonam. Martino Chipiam, Miranda. Petro Garceiz de Harroniz, Sanctum Johannem. Gomez Garceiz de Agonceillo, Diacastellum. Garcia Hospinel, Gorriti. Johanne Pedriz, Amaya.

Facta carta apud Stellam, mense octobris, sub era mil .CC^a.XL^a.VI^a.

Petro Christofori existente cancellario, Petrus Eximini de mandato domni regis hanc cartam scripsit.

NOTAS:

1. qualis] quas, *ms.*
2. completi] complecti, *ms.*
3. Ego] *omite ms.*
4. unaquaue] una caque, *ms.*

1208, octubre. Estella.

Sancho el Fuerte concede fueros a los de Miranda de Arga.

- AGN, *Comptos*, Caj. 5, nº 65. Copia de 1340¹. (B).
 AGN, *Comptos*, Caj. 162, nº 15, l. Inserto en copia de 1471 (C).
 AGN, *Comptos*, Caj. 162, nº 15, ll. Copia del siglo XV (D).
 Edit. Lacarra, *Notas*, nº XVI, p. 270-271.
 Edit. Marichalar, *Colección*, p. 237-238, tomándolo de Lacarra: *Notas*.
 Edit. Fortún, *Colección*, nº 70.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 135. Fecha equivocada.
 Cit. Lacarra, *Notas*, p. 240-241.
 Cit. González, *El Reino*, I, p. 874.
 Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 140.

In nomine summi et eterni² Dei³. Hec est carta quam ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre⁴, facio omnibus hominibus de Miranda de confirmamento de foro quod eis dono⁵.

[1]- Notum sit itaque omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit⁶ michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate⁷ dono eis⁸ pro foro et concedo⁹ firmiter quod omnes insimul pectent¹⁰ singulis annis ad festum sancti¹¹ Michaelis quator mille¹² et ducentos¹³ solidos¹⁴ de tali¹⁵ moneta qualis cucurrerit¹⁶ in terra mea, tali scilicet modo quod iam dictos¹⁷ tres mille solidos donent ad ricominem qui tenuerit¹⁸ honorem per manum meam ad rationem¹⁹ de X²⁰. Cauerias²¹ et donent michi mille et ducenti solidos²². Et in hoc modo²³ dando annuatim erunt completi²⁴ quator mille et ducenti²⁵ solidi²⁶. Sed²⁷ unusquisque²⁸ illorum de Miranda pectent²⁹ in predicta pecta secundum posse³⁰ quod habuerit in mobile³¹ et in hereditate.

[2]- Et quod non pectent³² ad ricominem neque ad ullum³³ hominem ullam³⁴ nouenam neque carnale³⁵ neque cenam neque ullam³⁶ alteram causam, nisi³⁷ tantum suprascriptam pectam et homicidia et alias³⁸ colonias quando euenerint³⁹.

[3]- Concedo eis⁴⁰ etiam⁴¹ pro foro quod non habeant alium seniore[m] neque prestamerum, nisi ricominem qui uillam tenuerit⁴² per manum meam.

[4]- Et quod ego neque aliquis successor⁴³ meus non habeamus ibi aliquem clauigerum neque aliquis⁴⁴ alius per forum.

[5]- Et ipsi similiter non habeant alium⁴⁵ merinum neque submerinum neque sayonem, nisi⁴⁶ meum merinum.

[6]- Et quod ipsi⁴⁷ neque illorum homines siue bestie non uadant⁴⁸ in aliquam meam fazenderam, neque in fazenderam ullius hominis.

[7]- Sed in exercitum uadat⁴⁹ de unaquaque⁵⁰ casa unus⁵¹ homo et in apellitum⁵² uadant omnes qui ad arma ferenda⁵³ suffecerint⁵⁴.

[8]- Preterea concedo eis quod aliiquis senior nec⁵⁵ merinus neque aliquis alius⁵⁶ non inferat eis violenciam in aliquibus rebus suis, sed⁵⁷ omnia in pace⁵⁸ et quiete et sine vexatione⁵⁹ aliqua habeant et possideant⁶⁰, dando tamen annuatim prescriptam pectam.

[9]- Et quicumque illorum equum et scutum et capellum ferreum habuerit non recipiat aliquem hospitem, nisi uoluerit⁶¹, in domo sua.

[10]- In omnibus uero aliis concedo et confirmo quod habeant illos foros quos soliti⁶² erant habere usque ad illum diem quo presens carta fuit facta⁶³.

Hoc itaque prenominatum forum dono eis et concedo firmiter ut habeant illum liberum, francum⁶⁴ et ingenuum, tam ipsi quam omnis generatio eorum per secula cuncta⁶⁵, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad maiorem itaque confirmationem huius fori presentem cartam corroboreo et confirmo hoc meo signo quod subsequitur⁶⁶ mea propria manu facto⁶⁷.

Signum regis Sancii laudantis et confirmantis hanc cartam.

Regnante me Sancio rege⁶⁸ in Nabarra. Johane⁶⁹ existente episcopo in Pampilona.

Gil Garçeyz, tenente Laragam. Martin Chipia, Miranda. Johane de⁷⁰ Bidaurre, Mendigorriam. Xemen⁷¹ de Rada, Artaxonam. Petro Garceyz de Arroniz, Sanctum Johanem. Gomiz Garceyz de Agonçiello, Diacastello⁷². Garçia Hospinel, Gorriti. Johane Pedriz, Amaya.

Facta carta apud Stellam, mense otobris⁷³, sub era⁷⁴ M^a.CC^a75.

Magistro Petro⁷⁶ Christofori existente cancellario, Petrus Eximini de mandato domini regis hanc cartam scripsit⁷⁷.

NOTAS:

1. Castro (Cat. 1,140) afirma erroneamente que el texto B está incompleto.
2. Eterni] eterne, D.
3. Dei] Dey, C y D.
4. per Dei gratiam rex Nauarre] per Dey gratiam rex Nabarre, C y D.
5. dono] donno, C.
6. placuit] placuyt, C.
7. uoluntate] voluntate, C, volutante, D.
8. eis] eys, C.
9. concedo] conçedo, C y D.
10. pectent] petent, C.
11. Sancti] santy, C.
12. mille] mile, D.
13. ducentos] e duoçentos, C; duocentos, D.
14. solidos] sollidos, C y D.
15. tali] talli, C.
16. cucurrerit] cocurrerit, B.
17. dictos] dicttos, C y D.
18. tenuerit] thenuerit, C y D.
19. racionem] raçionem, D.
20. de .X.] de decem, C; edit decem, D.
21. cauerias] cauallerias, C.
22. ducenti solidos] ducentos sollidos, C y D.

23. modo] michi *en* C y D.
24. prefatij] prefacty, C; prefacti, D.
25. ducentij] duocenty, C; duocenti, D.
26. solidij] solidy, D.
27. Sed] set, C.
28. unusquisque] vnusquisque, C y D.
29. pectetj] pectent, B y D.
30. posse] suum, *tachado y subpunteado*, en B.
31. mobile] mobili, C. mobily, D.
32. pectentj]petent, C y D.
33. ullum] hullum, C.
34. ullam] hullam, C; vllam, D.
35. carnale] carnallem, C y D.
36. ullam] vllam, C.
37. nisi] nisy, C.
38. alias] allias, C y D.
39. euenerint] euenerint, C y D.
40. eis] eys, C.
41. etiam] eçiam, D.
42. tenuerit] thenuerit, C.
43. successor] suçessor, C y D.
44. aliquis] alliquis, C.
45. alium] allium, D.
46. nisi] misy, C.
47. ipsij] ipssy, C.
48. uadant] vadant, C y D.
49. uadat] vadat, C.
50. unaquaque] vnnaquaque, C; vnaquaque, D.
51. unus] vnus, C y D.
52. appellitum] apelitum, C y D.
53. ferenda] superpuesto *en* C.
54. suffecerint] suffeçerint, C y D.
55. nec] neque, D.
56. alius] allius, C.
57. sed] set, C y D.
58. pace] paçe, C y D.
59. vexatione] exactione, B; vexaçione, C.
60. et possideant] et *omite* C; et posideant, D.
61. uoluerit] voluerit, C y D.
62. quod solitij] quos sollity, C.
63. facta] factta, C.
64. francum] franquum, C.
65. cuncta] cunta, C y D.
66. subsequitur] subssequitur, C.
67. factoj] factto, C. A partir de aquí termina B, omitiendo los datos del escatocolo.
68. rege] regi, C.
69. Johane] Johae, D.
70. de] de *sobrelineado* en C.
71. Xemen] Ssemen, D.
72. Diacastello] Dicastillo, C.
73. otobris] otobriis, C.
74. era] hera, C.
75. Observó Lacarra (*Notas*, p. 271), que la fecha del documento (M.CC., año 1162) era incorrecta, a juzgar por los nombres del obispo, tenentes y demás personajes que figuran en el escatocolo, que permiten fecharlo en la *era* .M.CC.XL.VI.
76. Petro] que omitido en C y D.
77. scripsit] scripssit, C.

60

1208, octubre.

Lope, hijo de Fortún Sánchez de Alfaro, y Oliva, su mujer, venden a Urraca, viuda de Ortiz Juan, las casas que poseían en la parroquia de San Miguel.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 100-VII. Orig.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 142.

In Dei nomine. Ego Lupus, filius Fortunii Sancii de Alfaro et uxor mea Oliua, uendimus unas nostras casas quas habemus in parpochia Sancti Micahelis, totas ab integro cum intropitu et exitu earum, de terra usque ad celum, uobis Vrraca uxori que fuit de Orti Iohannis, per .XXti. morabitanos de .+. boni auri et ponderis. Et sumus paccati in bono amore de precio et de alifara. Et sunt istas supradictas casas es una parte iuxta casas Petri Coscollo, et ex alia parte iuxta nostras casas meciperas et ex tercia parte iuxta uian publicam. Et damus uobis fidanciam saluetatis ad forum Tutele absque ulla mala uoce, uidelicet, Garcia Petri.

Sunt testes uidentes et audientes manu positi Micahel de Robertiti et Johanes Fresno.

Facta carta mense octobris, era .M^a.CC^a.XL^a.VI^a. Petrus me scripsit.

61

1208, noviembre.

Sancho el Fuerte concede el fuero de Laguardía a los de Burunda.

AGN, *Cart.*, I, p. 20-23.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 42, p. 83-86.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 345, p. 256.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 121-122.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 148.

[I]n nomine domini Jhesu Christi. Esta es la carta que yo Don Sancho, por la gracia de Dios rey de Nauarra, fago a todos los omes de Burunda de confirmamento de fuero que yo dono a ellos.

[1]- Conoscuda cosa sea a todos los omes presentes et uenideros que plogo a mi, et por ende con buen coraçon et con agradable uoluntat, dono tal fuero a todos aquellos omes de Burunda qui se poblan, conuiene a saber, a todos aquellos que son mios et deuen ser mios et en cara a todos aquellos menestrales et a todos aquellos omes qui de otras partes vinieren a esta poblacion, en tal manera que cadaynno faga y sua casa et done a mi cadaynno cada uno qui casa ouiere dos sueldos de pecha a la fiesta de sant Miguel.

[2]- Et eillos faziendo esto que sobredito es ayán aquel fuero que an los omes de La Goardia et non donen otras pechas nin vayan en algunas fazenderas sino en aqueilla manera en qual an de fazer los omes de La Goardia.

[3]- Sobre esto dono a eillos por fuero et otorgo firmamente que si alguno deillos fuere acusado de furto, jure aquel que fuere acusado con seys buenos hombres que non fezo aquel furto, sea suelto et quito, maguera la jura sea uerdadera.

[4]- In primis, que ningun sayon nin merino non entre en las vuestras casas que tuelga a vos et que prenga a vos cosa por fuerça, et si entrare sea muerto, et non pechen sino tres meaias.

[5]- Similiter que ningun seynor que por mandato del Rey essa villa mandare, non faga a uos alguna fuerza, nin su merino, nin su sayon non prengan deillos ninguna cosa por fuerça sino fuere por uoluntad deillos.

[6]- Et non ayán sobre si ningun fuero malo de sayonia nin de obnuda, nin de maneria, nin fagan alguna uereda, mas francos et quitos finquen siempre.

[7]- Et si sobre esta carta Seynno¹ o merino o algun sayon alguna fuerza quisiere fazer sean muertos, et por esso non paguen homizidio et mas non fagan seruicio sino fuere por uoluntat deillos.

[8]- Non paguen homicidio por termino si faillaren hombre muerto dentro en la villa o fuera de la villa sino aquellos pobladores.

[9]- Si luno matare al otro et saben los uezinos deillos dos o tres peche su homizidio, et otros uezinos non pechen, sino fuere por uoluntat deillos, et aquel ome peche dozientos et cinquenta sueldos.

[10]- Item ayán licencia franca de comprar heredades en toda la tierra del Rey, et o quiere que compraren ayán franca et quita et non demanden a eillos ningun seynnor, nin otro ome alguna mortura, nin alguna uereda por aqueilla heredad que comprare.

[11]- Et si menester ouieren uender, uendan qui quisieren.

[12]- Si algun poblador fiziere molino en el rio, peche en el primero ayño cinco sueldos et non mas.

[13]- Et do podieren faillar tierras hiermas que las lauren; et o quier que faillaren hyervas para pascer pascan las sen ningun erbadio et sieguen las quando menester ouieren.

[14]- Otrossi, do faillar podieren aguas para rigar las pieças et huertos, o molinos fazer, o para otra cosa que mester ouieren, tomen las.

[15]- O quiere que faillaren montes, leyennas para quemar o para fazer casas, prengan sin ninguna ocasion.

[16]- Et si viniere algun home, inffañon o villano, que demanden a eillos juicio, de otro lugar si fuere, responda et faga derecho a la puerta de su Iglesia.

[17]- Et no ayán fuero de bataylla, nin de fierro nin de auga calda.

[18]- Si podiere firmar con dos vezinos desta villa, peche su calumpnia quaal judgada fuere; si no podiere firmar o aya su jura et deysello un vezino ferme al otro, mas ninguno de otra tierra non los pueda firmar.

[19]- Si uno firiere al otro, et si li saylliere sangre, peche diez sueldos, et cayan los cinco sueldos por la annima del rey. Si feriere et sangre non sailliere, peche cinco sueldos, et que ayan los meyo en la tierra por la annima del rey.

[20]- Si feriere una muger a otra et presiere de los cabeillos et echare la toca et fuere maridada et pudiere firmar et prouar con dos legitimas mugeres peche veynte sueldos et que ayan los diez sueldos por la alma del rey, non ayan ninguna pesquisa entre ellos.

[21]- Todo ome que quisiere poblar, poble et ayan su heredit franca et quita de dar et de uender a qui quiere.

[22]- Qui quisiere recibir jura et demandare de su vezino o del estrayno non jure en otro logar sino en la iglesia de Irurita.

[23]- Si algun poblador fiziere molino en su pieça o en su huerto o en su vinna non de part al rey por la auga.

[24]- Et qui quiere que fiziere forno en su heredit ayalo saluo et quito.

[25]- Non sea recebido merino nin sayon sino de su villa et si fueren malos et superbios contra los uezinos, maten los et non pechen homizidio.

[26]- Aya alcalde su vezino, seynnor qui subiugare los omes desta villa, non lis faga ningun tuerto, mas por juicio drecho los guie et los mantenga;

[27]- Et aquel alcalde que fuere en la villa non prenga nouena nin arinçada por homizidio, nin sayon prenga alguna part, mas aquel seynnor qui tomare su calompnia, pague alcalde et sayon.

[28]- Et si algun ome sacare peynnos de casa por fuerça, peche sessaynta sueldos, los medios en la tierra; sus peynnos rienda en aqueilla casa.

[29]- Et qui ençarrare algun omne en su casa por fuerça peche sessaynta sueldos, los meyo en la tierra.

[30]- Et aqueill omne qui sacare cuchieillo peche su puyno, sino redimale el princep de la tierra si podiere firmar por fuero de la villa.

[31]- Et si alguno peynnorare capa o manto o algunos peynnos por tuerto, peche cinco sueldos, los medios en la tierra con fermes, assi como es fuero.

[32]- Et si estos pobladores fayllaren hombre en su huerto o en su vinna que lis faga dayno de dia peche .V. sueldos por daquel seynnor cuia es la honor et los medios al princep de la tierra; et si negare con jura daquel seynnor cuya es la heredit et rayz et si de noche diez sueldos; los medios al seynnor daqueilla raiz et los meyo al princep de la tierra. Et si negare con jura daquel seynnor cuya es la rayz, pague.

[33]- Et ayan franca licencia de comprar ropas, trapos, bestias et todas animalias, heredades por carta, et non de algun auctor sino la jura que compro.

[34]- Et si el poblador compra mulla, o gegoa, o cauayllo, o asno, o buy con atorgamiento en la carrera del rey, et non sabe² de qui con su jura, non de a eill mas auctor.

[35]- Et aqueill qui demandare rindali todo su auer con su jura, que por tanto que comprado.

[36]- Et si aqueill quisiere cobrar su auer con su jura, done el jura que eill non uendió nin donó aqueill ganado, mas que fue furtado,

[37]- Qui quisiere jura dar o recibir a la puerta de la Iglesia et soltare por amor de Dios, non peche calompnia.

[38]- Et ningun ome que viniere al mercado, non de lezta, nin peage el dia del mercado.

[39]- Et todo inffançon, rico o poure, que viniere poblar, tal aya su hereditat quoyal suya de patrimonio, franca et quita.

[40]- Et ningun clerigo non peche nin veillen, sino en los salmos et ynnos et en las oraciones, mas sean francos et quitos por amor de Dios et por las almas de todos los parientes del rey et de la orden deillos. Pazqua su ganado do meillor pudiere por yermo et poblado. Et que non vayan en huest sino en lit campal.

[41]- Todo ladron sea enforcado si fuere preso con furto.

[42]- Cauayllo aya angueras .VI. dineros de dia et .XII. dineros de noche; si moriere .C. sueldos. La gegoa aya angueras en essa misma manera, et si moriere .L. sueldos. Mullo et asno ay an angueras tres dineros de dia y .VI. de noche; et si moriere .XX. sueldos.

[43]- Et auet lo por fuero casas .XII. estados en luengo et tres en amplo.

[44]- Auet medianedos ezmatea, eitagaratea et berrenoa,

[45]- Et non dedes lezta nin peage en toda mi tierra.

[46]- Qui fuere affigurado de juicio, non responda de medio ayño en asuso.

Qui esta carta et estos fueros quisiere romper o quebrantar, sea maldito et apartado de Dios Padre et Fijo et Spiritu Santo et de la Virgen gloriosa Santa Maria, madre de Nuestro Seynno Jhesu Christo, et sea en la maldicion de los angeles, archangeles, patriarchas, prophetas, apostolos, de los euangelistas, de los martires, de los confesores et de las virgines et de todos los esleytos de Dios et sea dampnado como Judas traydor en infierno mas bayssos perezca assi como pescieron Sodoma et Gomorra et los dias deill sean fechos pocos et su muger fecha viuda et sus hijos huerffanos, sea destruydo de los buentes et non sea fecha comemoracion mas. Amen.

Et sobre esta maldicion peche al Seynno Rey diez mil moraudiz.

Regnant yo Don Sancho, rey de Nauarra. Don Johan obispo de Pamplona.

Gomiz Garceiz tenente Diacastieillo. Pero Garceiz d'Agoncieillo, Lerin. Diago Aluariz, Goardiam. Sanchiz Garceiz, Labraça. Johan de Bidaurre, Mendigorria. Semeno de Errada, Irurita. Rodrigo de Argaiz, Leguin. Espaynal de Domendan, Ronçasuaylles. Garcia Hospinel, Gorriti. Johan Periz, Amaya. Martin Chipia, Açagra. Pero Garceiz de Arroniz, Sant Johan. Pero Jurdan, Santa Maria de Uxue. Gil Garceiz, Larraga. Pero Martin de Subiça, Casseda. Lope Garcez, Ongoz. Bibiano] de Agramont por mano de Rey tenient el castieillo de Agramont.

Fue fecha esta carta en el mes de nouiembre, era Mil.CC^a.XL^a.VI^a.

NOTA:

1. Seynno] por seyñno.

2. sabe] sale, en MARICHALAR.

1208, noviembre.

*Sancho el Fuerte confirma los fueros a los de Laguardia*¹

AGN, *Cart.*, I, p. 215-218.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 40, p. 79-82.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 345, p. 256.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 19.
 Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 116.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 149.

[1] In nomine domini Jhesu Christi. Esta es la carta que yo don Sancho por la gracia de Dios rey de Nauarra, fago a todos los ommes de Lagoardia de confirmamento de fuero que yo dono a eillos.

[1]- Conoscida cosa sea a todos los ommes presentes et por uenir que plogo a mi, et por ende con buen coraçon et con agradable uoluntat dono tal fuero a todos aquellos ommes de La goardia qui se poblan et a todos los ommes qui de otras partes vinieren, en tal manera que cada uno faga y sua casa et done a mi cadaynno cada uno qui casa ouiere [*espacio en blanco*] a la fiesta de sant Miguel.

[2]- Et eillos faziendo esto que sobredito es² ayan tal fuero, et non donen otras pechas, nin vayan en algunas fazenderes.

[3]- Sobre esto dono a eillos por fuero et otorgo firmamente que si alguno deillos fuere acusado de furto, aquel que fuere acusado con sus bonos omes que non fizo aquel furto sea suelto et quito maguera la jura sea verdadera.

[4]- In primis que ningun sayon nin merino non entre en las vestras casas, que tuelga a uos et que prenga auos cosa por fuerça, et si entrare sea muerto, et non pechen sino tres meaias.

[5]- Similiter que ningun seynnor que por mano del rey essa villa mandare no faga a uos alguna fuerça, nin su merino nin su sayon non prengan deillos ninguna cosa por fuerça si no fuere por uoluntat deillos.

[6]- Et non ayan sobre si ningun fuero malo de sayonia nin de abnuda nin de maneria, nin fagan alguna uereda, mas francos et quitos finquen siempre.

[7]- Et si sobre esta carta o seynnor o merino o algun sayon alguna fuerça quisieren fazer, sean muertos, et por esso non paguen homicidio. Et mas no fagan seruicio si no fuere por uoluntat deillos.

[8]- Non paguen homicidio por termino si faillaren omme muerto dentro en la villa o fuera de la villa, sino aquellos pobladores.

[9]- Si luno mata al otro et saben los vezinos deillos, dos o tres, peche su homicidio et otros vezinos non pechen si non fuere por uoluntat deillos et aqueill omme peche dozientos et cinquenta sueldos.

[10]- Item et ayan licencia franca de comprar heredades en toda la tierra del Rey et o quiere que compraren ayan franca et quita et non demanden a eillos ningun seynnor nin otro ome alguna motura nin alguna uereda por aqueilla heredat que comprare.

[11]- Et si mester ouieren uender, uendan a qui quisieren.

[12]- Si algun poblador fiziere molino en el rio peche en el primero aynno cinco sueldos et non mas.

[13]- Et do podieren faillar tierras yermas que las labren. Et o quier que faillaren yeruas para pascer, pazcanlas sen ningun erbadio et seguenlas quando menester ouieren.

[14]- Otrosi do faillar podieren agoas para regar las pieças et huertos o molinos fazer o para otra cosa que mester auran, thomenlas.

[15]- O quiere que faillaran montes leyennas para quemar para facer casas, prengan sin ninguna occasion.

[16]- Et si viniere algun ome infançon o billano que demanden a eillos juicio de otro lugar, si fuere responda et faga drecho a la puerta de su villa.

[17]- Et non ayan fuero de bataylla nin de fierro nin de auga calda.

[18]- Si pudiere firmar con .II. vecinos desta villa peche su calumpnia quoyal judgada fuere; sinon pudiere firmar o aya su jura et deysello un vezino ferme al otro, mas ninguno de otra tierra non los pueda firmar.

[19]- Si uno feriere al otro et si li sailliere sangre peche diez sueldos et cayan los cinco sueldos por la annima del rey. Si feriere et sangre non sailliere peche cinco sueldos et que ayan los medios en tierra por la alma del rey.

[20]- Si feriere vna muger a otra et presiere de los cabeyllos et echare la toca et fuere maridada et pudiere firmar el prouar con .II. legitimas mugeres peche veynte sueldos et que ayan los diez sueldos por la alma del rey non ayan ninguna pesquisa entre eillas.

[21]- Todo ome que quisiere poblar poble et ayan su heredat franca et quita de dar et de vender aquí quisiere.

[22]- Qui quisiere recibir jura et demandare de su vezino o del estraynno non jure en otro lugar sino en la iglesia de Sant Yrurita.

[23]- Si algun poblador fiziere molino en su pieça o en su huerto o en su vinna, non de part al rey por lagoa.

[24]- Et qui quiere que fiziere forno en heredat ayalo saluo et quito.

[25]- Non sea recebido merino nin sayon si non de su villa, et si fueren malos o superbios contra los vecinos maten los et non pechen homizidio.

[26]- Ayan alcalde su vezino seynnor qui subiugare los omes desta villa non lis faga ningun tuerto mas por juicio drecho los guie et los mantenga.

[27]- Et aquel alcalde qui fuere en la villa non prenga nouena nin arinçada por homizidio, nin sayon prenga alguna part, mas aquel sayon qui tomare su calompnia pague alcalde et sayon.

[28]- Et si algun ome sacare peynnos de casa por fuerça peche sessaynta sueldos, los medios en la tierra, sus peynnos rienda en aquella casa.

[29]- Et qui ençarrare algun ome en su casa por fuerça peche sessaynta sueldos, los meynos en la tierra.

[30]- Et aqueill ome qui sacare cuchiello, peche su puynto si no redimalo el princep de la tierra, si podiere firmar por fuero de la villa.

[31]- Et si alguno peynnorare capa o manto o algunos peynnos por tuerto peche cinco sueldos, los medios en la tierra con firmes, assi como es fuero.

[32]- Et si estos pobladores faillaren algun ome en su huerto o en su vinna que lis faga daynno, de dia peche cinco sueldos para daqueill seynnor cuya es la honor, et los meynos al

princep de la tierra, et si negare con jura daquel seynnor cuya es la heredit et raiz; et si de noche diez sueldos, los meyo al seynnor daqueilla raiz et los meyo al princep de la tierra; et si negare con jura daqueill seynnor cuya es la raiz pague.

[33]- Et ayan franca licentia de comprar ropas, trapos, bestias et todas animalias, hereditades por carta et non de algun actor si no la jura que compro.

[34]- Est poblador compra mulla o gegoa o cauaillo o asno, o buy con atorgamiento en la carrera del Rey et non sabe de qui con su iura non de a eill mas auctor.

[35]- Et aquel qui demandare rienda li todo su auer con su iura que por tanto fue comprado.

[36]- Et si aquel quisiere cobrar su auer con su jura, done el jura que ell non uendio nin dono aqueill ganado mas que fue furtado.

[37]- Qui quisiere jura dar o receber a la puerta de la iglesia et soltare por amor de Dios non peche colonia.

[38]- Et ningun ome que uiniere al mercado non de lezta nin peage el dia del mercado.

[39]- Et todo infançon rico o poure qui viniere poblar tal aya su heredit qual suya de patrimonio franca et quita.

[40]- Et ningun clerigo non pechen nin veyllen sinon en los psalmos et hymnos et en las oraciones, mas sean francos et quitos por amor de Dios et por las almas de los parientes del rey et de la orden deillos pazqua su ganado do meyllor podiere por yermo et poblado; et que non vayan en huest sino en lit campal.

[41]- Todo ladron sea enforcado si fuese preso con furto.

[42]- Cauayllo aya angueras .V. dineros de dia et .XII. de noche; si moriere .C. sueldos; la gegoa aya angueras en essa misma manera; et si moriere .L. sueldos; mullo et asno ayan angueras tres dineros de día et seis de noche; et si moriere .XX. sueldos.

[43]- Et auet lo por fuero casas .XII. estados en luengo et tres en amplo.

[44]- Auet medianedo ezmatea, eicagaratea et berrenoa.

[45]- Et non dedes lezta nin peage en toda mi tierra.

[46]- Que fuere affidurado de juicio non responda de medio anno en suso.

Qui esta carta et estos fueros quisiere romper o quebrantar sea maldicho et apartado de Dios Padre et Fijo et Spiritu santo et de la virgin gloriosa santa Maria, madre de nuestro seynnor Jhesu Christo et sea en la maldicion de los angeles et archangeles, patriarchas, prophetas, apostoles, de los euangelistas, de los martires, de los confessores et de las virgines et de todos los electos de Dios et sea dampnado como Judas traydor en Infierno mas bayssos perezque, assi como perescieron Sodoma et Gomorra, et los dias deill sean fechos pocos et su muger sea viuda et sus fijos huerffanos; sea destructo del libro de los viuietes et non sea fecha comemoracion deill mas. Amen.

Et sobre esta maldicion peche al seynnor Rey diez mil morauediz.

Regnant yo don Sancho rey de Navarra. Don Johan obispo de Pomplona.

Gomiz Garciz, tenient Diacastieillo. Pero Garceiz d'Agoncieillo, Lerin. Diago Aluariz, Goardian. Sancho Garceiz, Labraça. Johan de Bidaurre, Mendigorria. Simeno de Erreda, Yrurita. Rodrigo de Argaz, Leguin. Espaynal de Domendan, Ronçasuaylles. Garcia Spinel, Gorriti. Johan Periz, Amaya. Martin Chipia, Açagra. Pero Garceiz de Harroniz, Sant Johan. Pero Jurdan, Santa Maria de Uxue. Gil Garceiz, Lerraga. Pero Martin de Subiça, Casseda.

Lope Garciz, Ongoz. B[ibiano] de Agramont tenient por mi mano de rey el castieillo de Agramont.

Fue fecha esta carta en el mes de nouiembre, era Mil.CC^a.XL^a.VI^a.

NOTAS:

1. Sancho el Sabio les había concedido fueros en 1164. AGN.: *Caj.* 1, n. 32.
2. es] *omite el ms.*

63

1209, enero.

Testamento de García Escanciano a favor de su hija María, casada con Rodrigo de Rada.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 100-VIII. Orig.
Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 143.

In Dei nomine. Hec est carta de testamento quod Garsia Scanciano facio existendo in mea bona memoria. Dono et concedo bono animo et spontanea uoluntate statim ad domna Maria mea filia, uxori Roderici de Rada, unam peçam quam habeo in partido de Naua de Bel. Est autem predicta peça ex una parte iuxta peça de Çalema Trasmonç, et ex alia parte iuxta peça Johanes Baldouino abbas, et unum albalem in Albidrillen, que est ex una parte iuxta peça¹ de Michael de Miranda, et .IIIIor. tablas de uinea in uia que uadit apud Capanellas ex parte cerci iuxta peça Rodericus Uermundez, et ex alia parte iuxta meam vineam meti presa cum introitibus et exitibus eius et cum omnibus pertinenciis suis, ab integro, ut habeas predictas peças et uineam quitas et magnas per dare et uendere et impignorare et facere inde tota tua uoluntate sicut de tua propria hereditate in secula cuncta, sub tali conueniencia dono tibi predictas peças et .IIIIor. tablas de uinea, quod cum illo quod ego dedi tibi in casamiento et cum isto supra scripto ut sedeas pacata ex parte mea tam de mobile quam de hereditate, et que nulla manda nec contraria facias ad tuas sorores in toto alio quam ego laxo eas. Sunt cabeçaleros manu positi qui hoc uiderunt et audierunt² facto in bono amore. Garsia de Ouanos. Garsia Çatiquero.

Factum fuit hoc in presencia de Domni Iohannis iusticia. Petrus Caroquerii, Marie Petri Quemar, fratri suo Dominici.

Facta carta mense janarii. Sub era M^a.CC^a XL^a.VII^a.

NOTAS:

1. peça] vinea *superpuesto*.
2. audierunt] *sigue* manu positi *tachado*.

64

1209, mayo. [Tudela].

Godina prohija y da bienes a Miguel de Los Arcos.

AGN, *Cart.*, III, p. 119-120. (B).
AGN, *Cart.*, IV, p. 101-102. (C).
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 151.

De affillamento que fecit Godina Micaheli¹ de Arco.

In Dei nomine. Notum sit quod ego Godina, cum bono corde et spontanea uoluntate, dono et affilo ad Migael de el Arco², propter seruicium et placementum quod mihi fecit, totum quantum habeo in Tutela de mobili et hereditate et ad me pertinet uel habeo de hinc in antea, quod habeat illum totum nobile, francum et ingenuum per dare et vendere et impignare et facere inde suam propriam uoluntatem per secula cuncta. Ita tamen quod ipse donet mihi quecumque necessaria fuerint in uictu et uestitu, secundum posse suum, per fide et sine ingenio, omnibus diebus uite mee, et post vitam meam, quod faciat pro anima mea mille missas decantari; et uolo et mando quod aliquis de meo genollo, nec ullus alter in uoce mea faciat unquam magis ullam demandam prenominato. Et quod³ M[ichael] de los Arcos nec alicui de suo genollo in hereditate nec in mobili, quod habeant nec ad me pertineat, et dono ei fiançam de hoc affillamento et donatiuo et de saluete, de hereditate et mobile, sicut forum est, Lop de Alfaro, ienerum Lupi de Miranda.

Similiter notum sit quod ego Michael de el Arco⁴ cum bono corde et spontanea uoluntate, dabo ad Godinam propter seruicium et plaçementum quod mihi fecit .D. sueldos de sanche-tes bone monete currentis regis Nauarre, post vitam meam, et hoc quod faciam pro fide et sine ingenio, si eos tamen habere potero, et si eos habere potero et uobis non dederò, quod uos Godina habeatis potestatem intrandi quantum quod habuero mobile et hereditatem, et quod teneatis totum sine mala uoce, donec sitis integrata de illis .D. solidos, et quod faciatis .mille. missas pro anima mea decantari. Et uolo et mando quod aliquis de meo genollo nec in uoce mea faciat ad Godinam nec ad aliquem de suo genollo contrariam aliquam in mea hereditate nec in mobili donec ipsa sit integrata de illis .D. solidis. Et dono uobis fiançam de isto scilicet Matheum ienerum Garsie cocinero.

Sunt testes manu positi hec uidentes et audientes, Garsias Petri et Raymundus Hospital. Factum est hoc mense madii, era M^a.CC^a.XL^a.VII^a. Lupus scripsit.

NOTAS:

1. Micaheli] Miquaheli, B.
2. Migael de el Arco] Michael de los Arcos, B.
3. Et quod] *omite* B.
4. de el Arco] de Los Arcos, B.

65

1209, junio, 4. Mallén.

Pedro II, rey de Aragón, da a Sancho el Fuerte los castillos y villas de Peña, Esco, Petilla y Gallur, en prendas de 20.000 maravedies prestados por el navarro.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 78. Orig. partido por ABC¹ (A).

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 79 (B).

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 80 (C).

AGN, *Cart.*, III, p. 179-181 (D).

AGN, *Cart.*, III, p. 231-233 (E).

AGN, *Cart.*, III, p. 250-252 (F).

AGN, *Cart.*, IV, p. 162-164 (G).

AGN, *Cart.*, IV, p. 165-168 (H).

AGN, *Pap. Moret*, II, fol. 57v-58v.

- Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 214-217.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 46.
 Cit. Zurita, *Anales*, I, fol. 95 v.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 347, p. 257-258.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 294-295 y 438-439; II, p. 398 y 421.
 Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 144.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 152.
 Cit. Cañada, *Castillos*, p. 360.
 Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 171.

De Penna, Esquo, Pitella et Gallur quos rex Petrus Aragonie impignorauit regi Sancio Nauarre².

Sit notum cunctis quod ego Petrus Dei gratia rex Aragonensium et comes Barchinonensis impignoramus et pro³ pignore uero tradimus⁴ uobis dompno Sancio per eandem illustri regi Nauarre, Pennam, Esquo, Pitellam et Galur⁵, castra mea⁶ cum uillis et terminis et pertinenciis suis et hominibus et feminis qui ibi sunt, pro uiginti milibus morabetinorum boni auri et recti ponderis, quos nobis mutuastis in magna necessitate, quos omnes a uobis recepimus, profitentes nos bene de eis esse paccatos.

Hoc autem pignus uobis tali modo facimus⁷ quod hec quatuor castra cum uillis suis et omnibus ad ea pertinentibus, Exemenus de Rada teneat plenarie et potenter per uos et per nos usque ad terciam diem post natale Domini primo uenturum, ita quod, si tunc nos uobis dicto regi uel mandatorio uestro habuerimus redditos predictos morabetinos, omnes insimul et non per partes, dictus Exemenus reddat nobis in pace, et sine aliqua excusatione et mora, predicta quatuor⁸ castra cum omnibus que ad ea pertinent.

Si uero hos morabetinos uobis ad predictam diem non habuerimus persolutos, quod eorum in auro fuerit in aurum et quod in argento in argentum, secundum quod ualuerit bona fide, dictus Exemenus de Rada reddat uobis predicto regi quiete ex tunc predicta castra cum omnibus pertinenciis suis, et uos teneatis illa omnia integre et habeatis, tamdiu donec nos reddiderimus uobis in pace omnes predictos morabetinos ut dictum est, et uos reddatis nobis, uel si forte nos mori contingeret illi⁹ fratri nostro comiti prouincie si¹⁰ regnaret in Aragonem.

Hec castra omnia cum omnibus ad se pertinentibus statim bona fide et sine omni excusatione et occasione et mora, preterea promittimus uobis dicto regi Nauarre firmiter in fide et legalitate nostra quod hec castra que uobis impignoramus uel aliquid, uel aliqua ad ea pertinencia non forciamus nec forciari ab aliquo promittimus nostro posse, promittentes uobis quod si aliquis uassallus noster altus uel bassus furaretur uobis forte predicta castra uel aliquod uel aliqua ex eis uel uobis auferret uel tolleret ullo modo qui dici uel nominari potest, nos illud castrum uel illa castra ablata uel detenta uobis reddamus statim sine omni dubio bona fide et sine aliqua fraude; ita quod uos teneamini nobis iuuare toto posse uestro bona fide et sine malo ingenio recuperare castra hec de omnibus uassallis nostris altis et bassis qui quamdiu fuerunt nostrum pignus uel aliquid uel aliqua eorum auferrent per furtum uel raperent per aliquam aliam maneram.

Preterea promittimus uobis dicto regi Nauarre, ut si rex aliquis uel¹¹ alius quilibet homo uel femina predicta castra uel aliquid uel aliqua de predictis castris uobis per furtum uel per ali-

quam aliam maneram auferret uel forciare, nos iuuemus uos fideliter bona fide ad illud castrum uel illa castra recuperanda toto posse nostro bona fide et sine aliquo malo ingenio.

Et ego Sancius dictus rex Nauarre laudo et concedo hec omnia que superius dicta sunt et promitto, in fide et legalitate mea et sub hominio inde a me corporaliter facta, uobis dompno Petro regi Aragone supradicto, quod quandocumque uos, uel frater uester Ildefonsus scilicet comes prouincie qui si post uos forte regnaret in Aragone, persolueret mihi uel mandatorio meo integre et sine diminutione predicta uiginti milia morabetinorum omnino, ut dictum est, ego reddam uobis sine omni excusatione et occasione et contradictione et dilatione in pace omnia predicta castra, cum omnibus que ad ea pertinent, uel illi¹² fratri uestro iam dicto qui post uos, si uos forte non uiueritis, regnaret in Aragone.

Promittimus¹³ etiam uobis regi Aragone, ego dictus rex Nauarre bona fide, quod si aliquis de uassallis meis, ut dictum est, uel aliquis alius homo qui non sit uester ¹⁴, per furtum uel per aliquam aliam maneram predicta castra uel aliquid uel aliqua de predictis castris tolleret uel raperet quamdiu erunt meum pignus, ego iuuere uos recuperare bona fide toto posse meo, ita tamen quod ego illa castra habeam et teneam pro meo pignore, donec paccatus sum de predicto meo auere ut dictum est.

Et si forte hec omnia non attenderem et complerem ut dictum est, uobis dicto regi Aragone, uel illi fratri uestro iam dicto¹⁵ qui post uos regnaret in Aragone, si forte migratus essetis a seculo, possem dici malum de uestro¹⁶ corpore manifeste et uobis similiter posset dici malum de uestro corpore si hoc non completeretis ut superius promisistis in fide et legalitate et hominio et osculo pacis.

Preterea statutum est inter nos et firmiter promissum, quod si nos, rex Aragone, furaremur uobis regi Nauarre predicta castra uel aliquid uel aliqua de predictis castris uel forciamus uobis aut furari aut forciari faceremus aut tolli quamdiu erunt uestrum pignus, statim illa castra que remanerent in potestate uestra nisi illud castrum uel illa castra que de hiis rapta essent uel forciata uel ablata uobis a nobis uel ab aliquo per nos, restitueremus uobis uel restitui faceremus in pace essent incurta in posse uestro ad uestram uoluntatem et uestra propria in perpetuum, ita quod uobis inde non posset dici malum unquam nec possitis inde reptari a nobis nec ab aliquo alio uiuente ullo modo.

Preterea dictum est firmiterque statutum inter nos, quod ego rex Nauarre usque ad prefixum diem¹⁷ reddam in pace hec Illor¹⁸ castra Arnaldo de Alascuno uel Martino de Caneto uel Fortunio Ualerio, statim cum de predicta peccunia tota fuero bene paccatus et ab aliquo eorum de mandato uestro fuero demandatus infra terminum supradictum et post nos sed uobis uel fratri uestro ut dictum est¹⁹ quod si forte me mori contingeret antequam hec castra redimerentur Gomez Garcez uel Martinus Ferrandi, uel Eximinus²⁰ de Rada reddam uobis uel illi fratri uestro predicto qui si uos non uiueritis regnaret in Aragone, omnia predicta castra sine aliqua contrarietate in pace solutis tamen prius integre et sine omni diminutione nobis uel mandato nostro supradictis omnibus .XXti. milibus morabetinis modo quo dictum est.

Datum ante castrum de Mallen in quodam campo, II^o nonas iunii era M^a.CC^a.XL^a.VII^a21, per manum Ferrarii notarii regis Aragone.

Signum [signo] Petri, Dei gratia regis Aragone et Comitis Barchinone.

Testes et uisores et auditores huius rei sunt dompnus Exeminus de Morieta²², prior Hospitalis in Nauarra; P[etrus] de Cascant; Martinus Ferrandi; Exemenus de Rada; Michael de Lusia; Lope Ferrenc de Luna; A[rnaldus] de Alascuno; Acenarius²³ Pardo²⁴; A. de Fuxano; Martinus Caneto; Fortunius Ualerius; Guillelmus de Ceruaria et multi alii aragonenses, catalani et nauarrenses.

Ego Ferrarius, notarius domini regis Aragone, hoc scribi feci a Bonanato, mandato utriusque regis, et suprascripti in .XIII. linea ubi dicitur qui non sit uester, et in .XVIII. ubi dicitur usque ad prefixum diem, et in eadem ubi dicitur infra terminum supradictum, et post non sed uobis uel fratri uestro ut dictum est, loco, die et era prefixis.

NOTAS:

1. Además del original, se conservan numerosas copias, de las que solamente hemos cotejado completa C, y superficialmente D, E (p.250-252) y F, p.167-168).

2. El encabezamiento figura solamente en las copias de los cartularios III y IV, con variantes: *De Penna, Esquo, Pitella et Gallur, quos rex Petrus Aragonie impignorauit regi Sancio Nauarre*, D, G. *De inpignamento facto a Petro rege Aragonie Sancio regi Nauarre*, E. *De inpignamento castrorum scilicet Pinna, Esco, Pitella et Gallur facto a Pedro rege Aragonie Santio regi Nauarre*, F. *De Pinna, Asco, Pitella, Gallur, que Petrus rex Aragonie impignorauit domino regi Sancio*, H.

3. impignoramus et pro] impignamus et pro, F.

4. pro pignore uero tradimus] pro uestro pignore trado, C.

5. Pennam, Esquo, Pitellam et Galur] Pinam, Esco, Pitellam et Gallur, F.

6. mea] nostra, B, C.

7. uobis tali modo facimus] uobis facimus tali modo, B, C, F.

8. quatuor] .IIII., D.

9. contingeret] cotingeret, A.

10. fratri nostro comiti prouincie si] fratri nostro prouincie qui, B.

11. uel] *omite* A.

12. illi] alii, A.

13. promitto] promittimus, B.

14. qui non sit uester] *interlineado en A*; *omite* C.

15. uel illi fratri uestro iam dicto] uel illi de predictis fratribus uestris, B.

16. possem dici malum de uestro] posset in dici malum de meo, B.

17. usque ad prefixum diem] *interlineado en A, B y C*.

18. IIIIor] quatuor, A.

19. demandatus...ut dictum est] *interlineado en A, C*.

20. Eximinus] Exemenus, B.

21. VII^o] septima, A, B.

22. Morieta] Moreta, B, C.

23. Acenarius] Açenarius, D.

24. Pardo] Pardi, B, C.

1209, junio, 11. Tudela.

Ferrario, notario del rey Pedro de Aragón, recibe en nombre de éste 20.000 maravedises entregados por Sancho el Fuerte de Navarra

AGN, *Cart.*, III, p. 43-44.
 AGN, *Pap. Moret*, II, fol. 18v-19v.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 45, p. 88-89.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 347, p. 257.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 499.
 Cit. González, *El Reino*, I, p. 876.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 153.
 Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 171.

De morabetinis .XXti. milia que Ferrarius recepit pro rege Aragonie.

Ego Ferrarius, notarius domini regis Aragonie confiteor me recepisse coram multis in Tutela, pariter cum Helia de Caxach, a uobis Sancio, rege Nauarre, pro eodem domino meo P[etro], rege Aragonie, viginti milia morabetinorum inter alfonsinos et alios multos diuersarum maneriarum et mazmutinas bene ualentes morabetinos alfonsinos bonos boni auri et recti ponderis, quos uos ipsi regi Aragonie mutuatis, de quibus dictus ego Ferrarius me teneo sufficienter per paccatum de uobis rege Nauarre, pro dicto domino meo Rege Aragonie.

Et ego Sancius, rex Nauarre, concedo et recognosco inter nos esse dictum et statutum firmiterque promissum, quod pro istis morabetinis quos dicto regi Aragonie acomodo et tibi Ferrario eiusdem notarius, et Helie de Caxach, pro eo et de eius mandato trado et teneor recipere¹ tempore solutionis eorum, sine omni malo ingenio et contrarietate, in pace, morabetinos alfonsinos et lupinos et aladinos et quoslibet alios morabetinos et masmutinas nouas et ueteres, duplices et contrafactas, secundum quod ualuerint bona fide ad bonos morabetinos alfonsinos boni auri et iusti pensi.

Datum Tutela, die sancti Barnabe apostoli, era .M^a.CC^a.XL^a. septima, per manum Ferrarii notarii domini regis.

Signum [*signo*] Petri, Dei gratia regis Aragonie et comitis Barchinonensis.

Testes et uisores et auditores sunt: Bonamic, canbitor pampilonensis; Johannes de Osca; Exemenus de Rada; Vidal, cambitor Tutela; Marcha Brunus; don Mom, miles; Guillelmus de Peronaz; Johannes del Trufe.

Ego Ferrarius, notarius² domini regis Aragonie, hoc scripsi loco, die et era pre fixis, et suprascripsi in linea ubi dicitur Aragonie et in .VI. ubi dicitur pro eo.

NOTAS:

1. *repitere*] repetido en *ms.*
2. *notarius*] Notum, en MARICHALAR.

67

1209, octubre.

Terrén Zapatero y su mujer otorgan dos tablas de viña en el Campiello en favor de su hija y yerno.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 100, IX. Orig. partido por ABC.
Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 145.

[In Dei]¹ nomine. Notum sit cunctis quod nos Terren Çapatero et uxor mea Ferrera, in uoce nostre filie Bonete, facimus partitionem et aduenientiam cun [Johanne] de Taraçona, nuestro ierne, per partem partitam et sortem sortitam usque ad cinerem.

Accidit don Terren et uxori eius Ferrere in uoce predictæ Bonete, filie eius, duas tabulas de uinea que sunt in Campiello, iuxta duas tabulas de uinea quas accidit predicto Iohanni de Taraçona, et ex alia parte iuxta uinea filiarum Petri Longi, cum introitu et exitu earum et cum omnibus suis directis.

Accidit similiter Johanni de Taraçona in parte sua duas tabulas de [ui]nea que sunt in Campiello iuxta duas tabulas de uinea quas accidit predicto Terren et uxori eius, et ex alia parte iuxta uineam dompni Monachi, cum introitu et exitu earum, et cum omnibus suis directis sunt paccati. Quidem dompnus Terren Çapatero et uxor eius Ferrera et Johannes de Taraçona de predicta partitione tam de mobili quam de hereditate usque ad cinerem.

Et predictus Terren Çapatero et uxor eius Ferrera dederunt ferme et fidanciam Johan de Taraçona quod semper sedeant in predicta partitione, et quod numquam magis nec ipsi nec aliquis de genu eorum petant ullam petitionem in hereditate nec in mobili nec in ullis rebus in uoce filie eorum Bonete scilicet Guillelmum de Seran, et si forte aliquis aliquid petierit de predicta partitione quod predictus ferme et fidantia referiat sicut forum est.

Similiter predictus Johanes de Taraçona dedit ferme et fidantiam Terren Çapatero et uxori eorum Ferrere, quod semper sedeant in predicta partitione et quod nunquam magis nec ipse nec aliquis de genu suo petat ullam petitionem in hereditate nec in mobili nec in ullis rebus,

scilicet Gonçaluum de Mayorcas, et si forte aliquis aliquod petierit de predicta particione, quod predictus ferme et fidancia referiat sicut forum est.

Testes sunt qui hec uiderunt et audierunt manu positi, Johannes Peytauin et Bernardus de Malestan.

Facta carta mense octobris, era .M^a.CC^a.XL^a.VII^a. Michael de Thaurō scripsit.

NOTA:

1. In Dei] *pequeño roto*.

68

1210, abril.

Sancho el Fuerte concede fueros a los de Lizarraga e Idoate.

- AGN, *Cart.*, I, p. 177-178.
- Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 217-218.
- Edit. Marichalar, *Colección*, nº 47, p. 92-93.
- Edit. Fortún, *Colección*, nº 71.
- Cit. Moret, *Anales*, V, nº 350, p. 259.
- Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 100.
- Cit. Marichalar-Manrique, *Historia*, p. 42.
- Cit. Lacarra, *Notas*, p. 251.
- Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 154.
- Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

[I]n nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Hec est carta quam ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, facio omnibus meis laborantibus de Liçarra et Ydoat de foro quod eis dono, tam illis qui sunt ibi modo, quam illis qui ibidem futuri sunt.

[1]- Notum sit itaque tam presentibus quam futuris, quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate dono eis tale forum quod donnent michi annuatim in festo sancte Marie mediantis augusti .C.kafices de tritico et .L. kafices de ordeo, et rasos per manum maioralis predictorum vicinorum de Liçarra et Ydoat, et in festo sancti Michaelis annuatim .CCC.

solidos. Et ipsis dantibus istud totum¹ quod suprascriptum est, non donent ullam alteram pec-
tam preter illam solam prenominatam, nisi dare uoluerint ullam alteram causam de suo grato.
Et istum panem supradictum debent portare ad Pampilonam et dare meo clauigero uel cui ego
mandauero.

[2]- Dono etiam eis² eis etiam pro foro quod non uadant in aliquos labores extram suam
uillam, sinon ad meas hereditates, si quas forte ibi habeo uel habebō; et cum fuerint laborare
ad meas hereditates, quod donent eis panem et uinum et de carnibus suficiēter in illa die
quam ibi³ laborauerint.

[3]- Et quod non habeant claueros in Liçarra et Ydoat qui sint filii de uilla. Tamen ego
ponam meos claueros ibidem quoscumque alteros uolero.

[4]- Concedo eis firmiter quod merinus aliquis non intret in uillis eorum, nec in ganatis, nec
in bonis illorum alicatenus.

Hoc itaque prenominatum⁴ forum⁵ dono eis et firmiter concedo, sicut superius scriptum
est, quod habeant istud et possideant sine aliqua disruptione, tam ipsi quam omnis generatio
eorum per secula cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad maiorem itaque
confirmationem istius fori presentem cartam corroboro et confirmo meoque signo quod subse-
quitur mea propria manu facto.

Signum Sancii regis Nauarre.

[... Facta carta apud...] ⁶ mense aprilis, sub era. M^a.CC.XLVIII.

Regnante me Sancio [rege in Nauarra]. Johanne existente episcopo in Pampilona. Gomez
Garceiz, tenente [Los Arcos]⁷. Petro Garceiz de Agonciello, Lerin. Diago Aluarez, Lagardiam.
Petro Garceiz d'Arroniz, Taffallam. Garcia Espinuel, Gorríte. Martino Chipia, Miraglum. Petro
Jurdam, tenente Sanctam Mariam. Roderico d'Argaiz, Leguin. Roderico Baztan, Pedraltam.
Johan Periz, Montem Regallem. Semeno de Rada, Artaxonam. Petro Martinez de Subiça,
Cassedam. Johannem de Bidaury, Mendigorriam. Enneco de Gomacin, merino.

Petro Christofori existente cancellario, magister Dominicus hanc cartam scripsit.

NOTAS:

1. totum] forum, según FORTÚN.
2. etiam eis] eis etiam, en MARICHALAR y FORTÚN.
3. ibi] omite FORTÚN.
4. itaque prenominatum] omite FORTÚN.
5. Hoc itaque prenominatum forum] omite MARICHALAR.
6. Ángulo superior izquierdo estropeado.
7. Los Arcos] completado según el fuero de Subiza (junio 1210), Doc. 70.

1210, mayo. Estella.

Sancho el Fuerte concede fueros a los de Andosilla.

- AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 81. Vidimus del siglo XIV¹.
 Edit. incompleto Arigita, *Asunción*, p. 131-132.
 Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 218-219.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 48, p. 93-94².
 Edit. Fortún, *Colección*, nº 72.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, III, p. 211.
 Cit. Marichalar-Manrique, *Historia*, p. 42.
 Cit. Lacarra, *Notas*, p. 251.
 Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 146.
 Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

[*Signo*] In nomine domini nostri Ihesu Christi, amen. Hec est carta³ quam ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, facio omnibus hominibus de Andossella de foro quod eis dono, tam illis qui ibi sunt modo, quam illis qui ibidem futuri sunt.

[1]- Notum sit itaque tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea voluntate dono eis tale forum quod donent michi anuatim in festo sancte Marie mediantis augusti⁴. C. kafices de tritico et .C. kafices de ordeo et in festo sancti Micaelis anuatim .DC. Solidos; et, ipsis dantibus hoc totum quod suprascriptum est, non donent ullam alteram pectam preter illam prenominatam solam, nisi dare voluerint ullam alteram causam de suo grato.

[2]- Et illi supranominatum panem debent portare ad Pedraltam et dare meo clauigero, uel cuy ego mandauero.

[3]- Dono eis etiam pro foro quod non vadant in aliquos labores extra terminum sue ville, sinon ad meas hereditates que sunt in Andossella, si quas ibi habeo uel habebo. Et, cum fuerint laborare ad meas hereditates, quod donent eis panem in illa die qua ibi laborauerint. Et laborent in villa et in enfortimento de suis couis quicquid in eisdem fuerit laborandum.

[4]- Et quod non habeant claueros in Andossella qui sint filii de villa, tamen ego ponam meos claueros ibidem quoscumque alteros uolero.

[5]- Concedo etiam eis firmiter quod merinus aliquis non intret in suis ganatis.

Hoc itaque prenominatam forum dono eis et firmiter concedo, sicut superius scriptum est, quod habeant illud sine aliqua disrupçione tam ipsi quam omnis generatio eorum per secula cunta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad maiorem itaque confirmaçionem istius fori presentem cartam corroboro et confirmo, hoc meo signo quod subsequitur, mea propria manu facto.

[Sig]num Sancii regis Nauarre.

Facta carta apud Stellam, mense madii, era. M^a.CC^a.XL^a.VIII^a.

[Regnante me San]cio rege in Nauarra. Johanne existente episcopo in Pampilona. Gomiz Garçeiz tenente Los [Arcos. Petro Gar]ceyz de Agoncello, Lerin. Sañcio Garceyz, Sanctum Martinum. Diago Aluarez, Laguar[di]am. Martino] Chippia, Miraglum. Petro Garçeiz de Harroniz, Taffayllam. Petro Jordan, Ayuar. Exemeno de [Rada, Artaxona]m. Johanne de Bidaurre, Mendigorriam. Johanne Pedrez, Montem Regalem. Gil Garçeiz, Açagra[m. Garcia Ho]spinel, Gorrite. [Roderico de Baz]tan, Pedraltam. Roderico Argaiz, Leguin. Petro Martino de Sob[i]ça, Cassedam]. Eneco Marti[nez, Caparrossu]m.

Petro Christofori existente cañçelario, magister Dominicus h[anc cartam scripsit].

NOTAS:

1. *Estropeado; faltan trozos en la parte inferior, afectando a la nómina de tenentes.*
2. *Lo data en Tudela.*
3. *carta] omite el ms.*
4. *augusti] agusti en el ms.*

70

1210, junio. Pamplona.

Sancho el Fuerte concede fueros a los de Subiza.

AGN, *Cart.*, III, p. 191-192 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 175-176 (C).

Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 219 - 220.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 49, p. 94-95, citando B.

Edit. Fortún, *Colección*, nº 73.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 350, p. 259.

Cit. Marichalar- Manrique, *Historia*, p. 42.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, III, p. 43.

Cit. Arigita, *Asunción*, p. 132.

Cit. Lacarra, *Notas*, p. 251.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 155.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

De foro de hominibus de Sobiza.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Hec est carta quam ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, facio omnibus hominibus de Sobiça de foro quod eis dono, tam illis qui ibi sunt modo, qui ibidem futuri sunt.

[1]- Notum sit itaque tam presentibus quam futuris, quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate dono eis tale forum quod donent michi annuatim in festo sancte Marie mediantis augusti .CC. et .L. kafices¹ de pane, medietatem scilicet de tritico et medietatem de ordeo, et in festo sancti Michaelis annuatim .CCC. solidos. Et ipsis dantibus istud totum quod suprascriptum est, non donent ullam alteram pectam preter illam solam prenominatam, nisi dare uoluerint ullam alteram causam de suo grato.

[2]- Dono eis etiam pro foro quod non uadant in aliquos labores extra terminum sue ville nec etiam ad Buirri², sinon ad meas hereditates que sunt in Sobiça, si quas ibi habeo uel forte in antea habeo; et, cum fuerint laborare ad meas hereditates, quod donent eis panem in illa die qua ibi laborauerint.

[3]- Et quod non habeant claueros qui sint filii de villa, tamen ego ponam meos claueros ibidem quoscumque alteros uolero.

[4]- Et supranominatum panem debent portare ad Pampilonam et dare meo clauigero, uel qui ego mandauero.

[5]- Concedo eis etiam firmiter quod merinus aliquis non intrent in suis ganatis.

Hoc itaque prenominatam forum dono eis et firmiter concedo, sicut superius scriptum est, quod habeant illum sine aliqua disruptione tam ipsi quam omnis generatio eorum per secula cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad maiorem confirmationem itaque istius fori presentem cartam corroboro et confirmo hoc meo signo quod subsequitur mea propria manu facto.

Sig[signo del águila] num Sancii regis Nauarre.

Facta carta apud Pampilonam, mense iunii, sub era .M^a.CC^a.XL^a.VIII^a.

Regnante me Sancio rege in Nauarra. Johanne existente episcopo in Pampilona. Gomiz Garceiz tenente Los Arcos. Johanne de Bidaurre, Mendigorriam. Petro Garceiz, Sanctum Martinum. Garcia Hospinel, Gorriti. Diago Aluarez, Laguardiam. Roderico³ de Baztan, Pedraltam. Gil Garceiz, Açagram⁴. Roderico Argaiz, Leguin. Martino Chipiam⁵, Miraglum. Petro Iordan, Sanctam Mariam. Petro Garceiz de Arroniz, Tafallam. Petro Martinez de Sobiza⁶, Cassedam. Enneco de Oriz⁷, Montem Acutum. Ennego Martinez, Caparrosum. Semeno de Rada, Artaxonam.

Petro Christofori existente cancellario, magister Dominicus hanc cartam scripsit.

NOTAS:

- 1 Kafices] Kafiçes, B.
- 2 Biurri] Se trata de Biurrun, localidad contigua a Subiza.
- 3 Roderico] Roderici, B.
- 4 Gil Garceiz, Açagram] Gil Garceiz de Açagram, B.
- 5 Chipiam] Chippiam, C.
- 6 Sobiza] Sobiça, B
- 7 Oriz] Oriç, B.

71

1210, julio. Peralta.

Sancho el Fuerte otorga fueros a los de Areizaga, Izurdiaga, Etxeberri, Irurtzun, Latorlegi, Aizkorbe e Irunieta.

- AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 83. Copia simple en perg. (B).
- AGN, *Cart...*, I, p. 13. (C).
- Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 220-221.
- Edit. Marichalar, *Colección*, nº 50, p. 95-96, citando B y C.
- Edit. Fortún, *Colección*, nº 74.
- Cit. Moret, *Anales*, V, nº 350, p. 259.
- Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 506.
- Cit. Marichalar- Manrique, *Historia*, p. 42.
- Cit. Lacarra, *Notas*, p. 251.
- Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 147.
- Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 156.
- Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Hec est carta quam ego Sancius¹ per Dei gratiam rex nauarrorum façio omnibus hominibus de Arraicega², Guiçuirdiaga³, et de Echauerri, et de Yrurçun⁴, et de Latorlegui, de Açoerbe et de Yrunnieta de foro quod eis dono tam illis qui ibi sunt, quam illis qui ibidem futuri sunt.

[1]- Notum sit itaque tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo et⁵ spontanea uoluntate dono eis talem forum quod donent michi annuatim in festo Sancti⁶

Michaelis mille solidos et, ipsis dantibus istos mille⁷ solidos, non donent ullam aliam pectam preter illam solam prenominatam, nisi dare uoluerint ullam alteram causam de suo grato.

[2]- Dono eis pro foro etiam quod non uadant⁸ in aliquos labores extra terminum suarum villarum⁹ nec etiam ad castelum de Aycyta¹⁰, set laborabunt in meas hereditates, si quas forte ibi habuero. Et ego dabo eis¹¹ tunc ad comedendum et bibendum.

[3]- Concedo eis etiam, quod merinus, uel aliquis alius qui supradictas uillas¹² tenuerit pro honore, non intret in istis uillis¹³ nec in suis ganatis.

Hoc itaque prenominatum forum dono eis et¹⁴ firmiter concedo, sicut superius scriptum est, quod habeant illud sine aliqua diruptione, tam ipsi quam omnis generatioeorum per secula cunta, salua mea fidelitate et de omni posteritate. Ad maiorem itaque confirmationem istius fori presentem cartam¹⁵ corroboro et confirmo hoc meo signo quod subsequitur, mea propria manu facto.

Signum Sancii¹⁶ (*espacio en blanco*) regis Nauarre.

Facta carta apud Pedraltam, mense iulii¹⁷, sub era .M^a.CC^a.XL^a.VIII^a¹⁸.
Regnante me Sancio¹⁹ rege in Nauarra. Johanne existente episcopo in Pampilona.

(1^acolumna)²⁰ Gomiz Garçic tenente Los Arcos²¹. Petro Garceiz de Agonciento²², Lerin. Sancio Garceiz²³, Sanctum Martinum. Diago Aluarez²⁴, Lagardiam. Gil Garceiz²⁵, Açagram²⁶. Martino Chipia, Miraglum. Petro Garceiz de Arroniz, Tafallam²⁷. Eneco²⁸ de Oriz, Montem Acutum. Roderico Argaiz²⁹, Leguin.

(2^acolumna) Johanne de Bidaurre, Mendigorriam. Johanne Pedriz, Montem Regalem. Garçie Hespinel³⁰, Gorriti. Roderico de Baztan, Pedralta. Semeno de Rada³¹, Artaxonom. Petro Jordan³², Sanctam Mariam. Petro Martinez de Subiça, Cassedam³³. Eneco Martinez³⁴, Caparrosom.

Petro Christofori existente cancellario, magister Dominicus hanc cartam scripsit.

NOTAS:

1. Sancius] Sançius, B.
2. Arraicega] Arraiçega, B.
3. Guiçuiridiaga] Guicairudiaga, C.
4. Yrurçun] Yrurcun, C.
5. animo et] annimo, C; et] *omite* B
6. sancti] santi, C.
7. mille ... mille] mile... mille, B.
8. non uadant] no vadant, C.
9. villarum] uilarum, B.
10. Aycita] Aycita, B.
11. eis] *omite* C.

12. uillas] villas, C.
13. uillis] villis, C.
14. et *sobrelineado en B; omite C.*
15. cartam] carta, B y C.
16. Sancii] Sançii, B.
17. Pedraltam, mense julii] Petraltam, mense jullii, C.
18. M^a.CC^a.XL^a.VIII^a] M.CC.XL.VIII., C.
19. Sancio] Sançio, B.
20. Tenentes en dos columnas, B; mezclando los nombres en C.
21. Los Arcos] Los Arquos, B.
22. Garceiz de Agonçieillo] Garçeiz d'Agonçiello, B.
23. Sancio Garceiz] Sançio Garceyz, B.
24. Alvarez] Albareiz, B.
25. Garceiz] Garçeiz, B.
26. Açagram] Accagram, C.
27. Garceiz de Arroniz, Taffallam] Garceyz de Arroniz, Tafayllam, B.
28. Eneco] Enneco, C.
29. Argaiz] Argayz, B.
30. Hespinel] Espinel, C.
31. Rada] Radam, B.
32. Jordan] Jurdan, C.
33. Martinez de Subiça Cassedam] Martineiz de Sobiça, Casedam, B.
34. Eneco Martinez] Eneco Martineiz, B; Enneco Martinez, C.

72

1210, septiembre. Olite.

Sancho el Fuerte concede fueros a los de Santacara.

- AGN, *Cart.*, I, p. 145-146 (B).
 AGN, *Comptos*, Pap. Suelos, 1^a Serie, Leg.2, carp.1. Copia hacia 1500 (C).
 Edit. Marichalar, *Documentos* (1912), p. 45-46.
 Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 221-222.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 51, p. 96-97, según C.
 Edit. Fortún, *Colección*, nº 75.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 338, p. 252 y nº 350, p. 259.
 Cit. *DGHRAH*, II, p. 351-352.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, III, p. 30.
 Cit. Marichalar-Manrique, *Historia*, p. 42.

Cit. Lacarra, *Notas*, p. 251.
Cit. Zuaznavar, *Ensayo*, I, p. 357.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 157.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

[1] In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Hec est carta quam ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre facio omnibus hominibus de Sancta Cara de foro quod eis dono, tam illis qui ibi sunt modo, quam illis qui ibidem futuri sunt.

[1]- Notum sit itaque tam presentibus quam futuris, quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate dono eis tale forum quod donent michi annuatim in festo sancti Michaelis mille et .CCCCos.¹ solidos, et ipsis dantibus denarios suprascriptos, non donent ullam alteram pectam, preter illam solam prenominatam, nisi dare uoluerint ullam alteram causam de suo grato.

[2]- Tamen, si illi qui modo sunt inffañones excusati, qui modo non adiuuant illos in sua pecta, et postea deuerint et pectauerint² cum illis, si pecta illorum creuerit usque ad centum solidos, / sit tota pecta illa prenominata mille et .D. solidos.

[3]- Dono eis etiam pro foro quod non uadant in aliquos labores meos, nisi in sarramento de villa et in labore de castello de Sancta Cara.

[4]- Concedo eis etiam similiter quod merinus aliquis non intret in suis ganatis.

[5]- Dono eis etiam pro foro quod in sua pecta inter illos qui magis habet, magis pectet.

Hoc itaque prenomiatum forum dono eis firmiter³ et concedo, sicut superius scriptum est, quod habeant illud sine aliqua diruptione, tam ipsi quam omnis generatio eorum per secula cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad maiorem itaque confirmationem istius fori presentem cartam corroboro et confirmo hoc meo signo quod subsequitur meapropria manu facto.

Signum Sancii [*signo*] regis Nauarre.

Facta carta apud Olitum, mense septembris, sub era. M^a.CC^a.XL^a.VIII^a.

Regnante Sancio rege in Nauarra. Johanne existente episcopo in Pampilona.

Gomiz Garceiz tenente Los Arquos. Johanne de Bidaurre, Mendigorriam. Petro Garceiz de Agonciello, Lerin. Johanne Pedriz, Montem Regalem. Sancio Garceiz, Sanctum Martinum. Garcia Espinel, Gorrite. Diago Aluariz, Lagoardia. Enneco Martiniz, Sanctam Caram. Gil Garceiz, Açagram. Petro Martiniz de Subiça, Cassedam. Martino Chipia, Miraglo. Rodrigo d'Argaiz, Leguin. Petro Jurdan, Sanctam Mariam. Semeno de Rada, Artaxonam. Petro Arceiz de Arroniz, Taffaillam. Roderico de Baztan, Pedraltam⁴.

Petro Christofori existente cancellario, magister Dominicus hanc cartam scripsit.

NOTAS:

1. .CCCCos.] .CCCos., B.
2. pectauerint] pectauerit, B.
3. firmiter] similiter, según FORTÚN.
4. Los tenentes siguen este orden en C, mientras en la copia B alternan los de la primera mitad con los de la segunda.

73

1210, octubre.

Sancho el Fuerte otorga fueros a los de Berama, Iriberry y Ihabar.

- AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 82. Traslado en perg. 1337 (B).
AGN, *Cart.*, I, p. 15 (C).
Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 264-265.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 52, p. 97-98, citando B y C.
Edit. Fortún, *Colección*, nº 76.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 350, p. 259.
Cit. Yanguas, *Diccionario*, III, p. 316 y 474.
Cit. Marichalar-Manrique, *Historia*, p. 42.
Cit. Lacarra, *Notas*, p. 251.
Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 148.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 158.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

In¹ nomine domini nostri Ihesu Christi, amen². Hec est carta quam ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre facio omnibus hominibus de Berama et de Yriuerri et de Yauarr de foro quod eis³ dono tam illis qui ibi sunt modo, quam illis qui ibidem futuri sunt.

[1]- Notum sit itaque tam⁴ presentibus quam futuris, quod placuit⁵ michi et ideo libenti animo⁶ et spontanea uoluntate dono eis tale forum, quod donent⁷ michi annuatimin festo sancti Michaelis .DCos. solidos et, ipsis dantibus istos denarios, non donent ullam alteram pectam preter illam solam prenominatam, nisi dare uoluerint ullam⁸ alteram causam de suo grato.

[2]- Dono eis etiam⁹ pro foro quod non uadant in aliquos labores extra terminum suarum uillarum¹⁰ sinon ad aliquas meas hereditates, si forte in antea ibi habuero.

[3]- Dico illis¹¹ quod si in¹² antea potuero probare et pro uero scire quod iste tres uille¹³ magis quam media caueria solebant esse, quod crescant michi pecuniam¹⁴ secundum illam rationem¹⁵ quam creuimus de media caueria usque ad. DCos . solidos.

[4]- Concedo eis firmiter quod merinus aliquis non intret in suis ganatis¹⁶.

Hoc itaque prenomiatum forum dono eis et firmiter concedo, sicut superius scriptum est, quod habeant illud sine aliqua disrupcione¹⁷, tam ipsi quam omnis generacio¹⁸ eorum per secula¹⁹ cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad maiorem itaque confirmationem²⁰ istius fori presentem cartam corroboro et confirmo, hoc meo signo quod subsequitur²¹, mea propria manu facto.

Signum Sancti²² regis Nauarre.

Facta carta apud²³, mense octobris, sub era . M^a.CC^a.XL^a.VIII²⁴.

Regnante me Sancio²⁵ rege in Nauarra. Johanne existente episcopo in²⁶ Pampilona. Guomiz Garceiz²⁷ tenente Los Archos²⁸. Petro Garceiz d'Agoncillo²⁹, Lerin. Diago Aluariz, Lagoardia. Gil Garceiz³⁰, Açagram. Petro Jurdan, Sanctam Mariam. Martino Chipia, Miraglum. Johanne de Bidaurre³¹, Mendigorriam. Johanne Pedriz, Montem Regalem³². Roderico de Baztan³³, Pedraltam. Semeno de Errada³⁴, Artaxonam. Petro Martiniz de Sobiça, Cassedam³⁵. Roderico Argaiç³⁶, Leguin.

Petro Christofori existente cancellario³⁷.

NOTAS:

1. In] [I]n, C.
2. amen] *interlineado en B* .
3. eis] eys, B.
4. tam] *interlineado en B*.
5. placuit] placuyt, B.
6. animo] anymo, B; animo, C.
7. donent] donnent, B.
8. ullam] illam, C.
9. etiam] eçiam, B.
10. uillarum] villarum, C.
11. tam] *intercalan B y C; omite FORTÚN.*
12. in] *repite B*.
13. Uille] ville, C.
14. pecuniam] pectuniam, C.
15. rationem] raçionem, B.
16. suis ganatis] suys guanatis, B.
17. disrupcione] disrupcione, B.
18. generacio] generacio, B.
19. secula] seculla, C.
20. confirmationem] confirmaçionem, B.
21. subsequitur] sequitur, B.
22. Sancij] Sançi, B.
23. apud] *Omitido el lugar de la data en B y C.*

24. M^a.CC^a.XL^a.VIII.] M.CC.XL.VIII., en C.
25. Regnante me Sancio] Renante me Sançio, B.
26. in] *omite* C.
27. Gomiz Garceiz] Guomiz Garceyz, B.
28. Los Archos] Los Arquos, C.
29. Garceiz d'Agonciello] Garceyz d'Agonçelo, B.
30. Garceiz] Guarceyz, B.
31. Bidaurre] Uidaurre, B
32. Pedriz, Montem Regalem] Pedrez, Montem Regualem, B
33. Roderico de Baztan] Roderiçuo de Baçtan, B.
34. Errada] Erreda, C.
35. Cassedam] Casedam, B.
36. Argaiz] Arrguayz, B.
37. Christofori existente cancellario] Christoforo etsistente cançelario, B.

74

1210, diciembre (Tudela).

Doña Toda vende una viña en el término de Pradilla a su padre y sus hermanos.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 100-X. Orig. en perg.
 Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 149.

In Dei nomine. Ego domna Toda uendo illam meam uineam que est in termino de Pradella, que fuit filiorum de Alfama Mera¹ Alhalde de Sada et ex altera parte iuxta uineam de don Monge, et ex altera parte iuxta cequiam, cum introitu et exitu eius et cum omni suo directo, uobis don Lop de Eslaua, pater meus, et Petro Lopes et Ferrando et Poncat², fratribus meis, per .C. morbetinos alfonsinos bonos de auro et de peso. Et notum sit quod pro eo uendo ego domna Tota illam uineam ad meum patrem et meos fratros prenominatos, quia ipsi uendiderunt prius illam uineam de Abuerdas cum tribus fontibus quas habet per .C. morabetinos alfonsinos bonos de auro et de peso ad domnam Miliam, filiam de don Guarner et de domna Margelina, quos .C. morabitinos alfonsinos ipsi mihi dederant in casamento. Sum paccata in pace et amore de precio et halyala, et dono uobis fiançam saluetatis de illa uinea sine mala uoce, sicut forum est Tutele Don Gonçaluo de Mayorcas. Sunt testes manu positi, hec uidentes et audientes Rodrigo Panatero et Garcia de Domingo Sordo.

Factum est in decembre, era .M^a.CC^a.XL^a.VIII^a.

NOTAS:

1. Alfama] Mera lectura dudosa.
2. Poncat] lectura dudosa.

75

[1208-1210]¹

Sancho el Fuerte concede fueros a los de Aranatz.

AGN, *Comptos*, Caj. 2, nº 73. Vidimus en perg. de 1337 (B).
AGN, *Cart.*, I, p. 19 (C) ².
Edit. Fortún, *Colección*, nº 83.
Edit. MartínGonzález, *Colección*, nº 145.
Cit. Moret, *Anales*, IV, p. 271.
Cit. Marichalar-Manrique, *Historia*, p. 43.
Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 271.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 437.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Esta es la carta que yo don Sancho, por la gracia de Dios rey de Nauarra, fago a los omes de Araynnaz por fuero que yo dono ad eillos, tambien ad aquellos qui agora hi son como ad aquellos qui hi son a uenir.

[1]- Conocuda cosa sea a los presentes et a los auenideros que plogo a mi et por end, de franco cora[ç]on et de buena uolunt]ad, dono ad eillos tal fuero que donen a mi cada'aynno en la fiesta de sant Miguel tres millia et trezientos sueldos; et, sen estos otros ciento por cena, et³ eillos dando los deuantditos tres mill]ia et coatroçientos⁴ sueldos al deuant dicho termino, assi como es dicho de suso, non donen ninguna otra peyta sinon aqueilla sola deuant nompnada, sinon quisieren dar alguna [otra cosa] de su grado.

[2]- Dono enquora⁵ ad eillos por fuero que non uayan a ningunos labores fueras del termino de lur uilla, sinon ad mias eredades, si las hi he o⁶ por aventura las hi ouiero d'aquí adelante. Et con fueren a labrar a mis heredades⁷, que lis donen pan en el dia que hi labraren⁸.

[3]- Et que non ayan claueros⁹ qui sean fillos de la uilla, maguera yo hi ponre mis¹⁰ claueros quoaales otros quisiero.

[4]- Aytorgo lis encora firmemiente que nengun merino non entre en sus ganados nin en sus puercos, eillos¹¹ maguera dando a mis mis quintas et mis dreycotos¹².

[5]- De mas es a saber que yo retiengo a mi la tor e la eglesia¹³ que es clamada Sancta Maria d'Echarri, con su eredat et con quoanto que pertanece¹⁴ a la deuandita eglesia et a la tor.

Aquest deuant nomnado fuero dono ad eillos et firmemiente otorgo con bon coraçon et con agradable uolontad¹⁵, asy como sobre escriuto¹⁶ es, que lo ayan sen ningun deronpimiento, tambien eillos como toda la generacion que uerra d'eillos, salua mi fidelidat et de toda mi posteridat.

NOTAS:

1. Las copias no llevan fecha. Fortún lo data durante este reinado [1194-1234]. Limitamos la data a los años 1208 y 1210 en que fueron concedidos otros fueros similares a los de Burunda y a pueblos de Arakil (nn. 61, 71, 73).
2. Suplimos las faltas de texto por rotos en B. con el de C.
3. sen estos otros ciento por cena, et] *omite* FORTÚN.
4. coatroçientos] quatrozientos, C.
5. enquora] encora, C.
6. o] *omite* B.
7. heredades] eredades, B.
8. labraren] lauraren, C.
9. claueros] clauieros, B.
10. mis] mios, C.
11. eillos] eyllos, B.
12. dreycotos] dreitos, B.
13. eglesia] yglesia, C.
14. pertanece] partenesce, C.
15. uolontad] uoluntat, C.
16. escriuto] escripto, C.

1211, marzo. Tudela.

*Sancho el Fuerte confirma a los judíos de Tudela el fuero de los de Nájera*¹.

AGN, *Comptos*, Caj. 9, nº 84. Vidimus en perg. del siglo XIV (B).

AGN, *Cart.*, I, p. 52-53 (C).

Edit. F. Baer, *Die Juden*, nº 583.

Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 265-266.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 53, p. 98-99, citando B y C.

Edit. Fortún, *Colección*, nº 77, p. 989-990.

Edit. Carrasco et al., *Los judíos*, nº 59.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 150.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 159.

Cit. Marín, *Historia*, p. 200.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Hec est carta quam ego Sançius, per Dei gratiam rex Nauarre, faço omnibus judeis de Tutela de foro quod eis dono et conçedo et affirmo tam illis qui² ibi sunt modo quam illis qui ibidem futuri sunt. Notum sit itaque tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti³ animo et spontanea⁴ uoluntate conçedo eis et confirmo illud forum de judeis de Nagera, de quo foro ipsi habent suas cartas de meo auuolo dompno rege Garcia et de meo patre dompno rege Sançio.

Hoc itaque prenomiatum forum dono eis et firmiter conçedo, sicut superius scriptum est, quod habeant et possideant illud sine aliqua disrumpcione, tam ipsi quam omnis generacio eorum, per secula cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate, ipsis tamen michi debentibus meos directos persoluere et donare. Ad maiorem itaque confirmationem istius fori, presentem cartam corroboro et confirmo; hoc meo signo quod subsequitur mea propria manu facto.

Signum Sançii regis Nauarre.

Regnante me Sançio rege in Nauarra. Johanne existente episcopo in Pampilona.

Facta carta apud Tutelam mense marçii, sub era .M^a.CC^a.XL^a. nona.

Gomez Garçez de Agoncello tenente Los Arcos. Petro Garcez de Agonçello tenente Lerin. Sancio Garceiz tenente Mirandam. Diago Aluarez, Laguardia. Gil Garçez, Açagram. Petro Jordan, Sanctam Mariam. Petro Garces de Arroniz, Taffallam. Johanne de Bidaurre⁵, Mendigorriam. Johanne Pedrez, Montem Regalem. Rederico de Baztan, Pedraltam. Rederico Argaiz, Leguin. Eneco Martinez, Caparrosus. Garçia Hospinel, Gorrite. Xemeno de Rada, Artaxonam.

Petro Christofori existente cançellario, magister Dominicus scripsit cartam istam.

NOTAS:

1 El fuero de los judíos de Nájera fue dado a los de Tudela por Alfonso el Batallador (AGN., Caj.1, n. 35), confir-mándolos García Ramírez y Sancho el Sabio (AGN., Caj. 1, n.34, Caj.1, n.36).

2 qui] quy, B; *lo mismo en otros casos semejantes*.

3 libent] libenty, B.

4 spontanea] espontanea, B.

5 Bidaurre] omite C.

77

1211, mayo. Tudela.

Sancho el Fuerte concede fueros a los del valle de Ultzama.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 103. Copia simple del siglo XIV (B).

AGN, *Comptos*, Caj. 15, n. 37. Copia s. XIV (C).

Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 266-267.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 54, p. 100, según B.

Edit. Fortún, *Colección*, nº 78, p. 990-991, según B.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, III, p. 141.

Cit. Marichalar-Manrique, *Historia*, p. 42.

Cit. Lacarra, *Notas*, p. 251.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 151.

Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 177.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Hec est carta quam ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, facio omnibus hominibus, qui sunt in tota valle de Vtçama¹, maiore scilicet et minori, de foro quod eis dono, tam illis qui ibi sunt modo, quam illis qui ibidem futuri sunt.

[1]- Notum sit itaque tam presentibus quam futuris, quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate² dono eis tale forum, quod donent michi et successoribus meis³ annuatim in festo sancti Michaelis de unaquaque domo singulariter octo solidos; et, ipsis dantibus illos prenomatos denarios, non donent ullam alteram pectam preter illam solam prenominatam, nisi dare uoluerint ullam alteram causam de suo grato.

[2]- Sciendum tamen est quod, si duo pectarii uel amplius manserint in una domo, tales scilicet qui iam perceperunt partem sui patrimonii, unusquisque istorum persoluat predictam pectam sicut unus ex aliis.

[3]- Dono eis etiam pro foro, quod non uadant in aliquos labores meos extra terminos supradicte vallis⁴. Uerumptamen, si forte aliquas infra terminos predictae vallis habeo hereditates, uel in antea habuero⁵, quod uadant ad laborandum illas et, cum fuerint ad laborem, quod donent eis panem in illa die que ibi laborauerint.

[4]- Concedo eis etiam, quod merinus aliquis, seu miles, seu ricus homo qui teneat ualem predictam pro honore⁶, non intret in suis ganatis, nec etiam in suis terminis intret⁷.

[5]- Volo etiam et concedo quod aliquis non intret in tota valle ista nec etiam in suis terminis ad quintandos porcos⁸.

Hoc itaque prenomiatum forum dono eis et firmiter concedo, sicut superius scriptum est, quod habeant illud sine aliqua disruptione, tam ipsi quam omnis generacio eorum per secula cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad maiorem itaque confirmationem istius fori presentem cartam corroboro et confirmo hoc meo signo, quod subsequitur, mea propria manu facto.

[6]- Sciendum tamen est quod, si ego probare in antea potuero⁹ et scire per ueritatem quod magis de duobus solidis solebatis dare, sicut michi dixistis, secundum illam augmentationem de duobus solidis ad .VIIIto¹⁰. solidos proporcionaliter augmentetis magis in uestra pecta.

Signum Sancii [*signo del águila*]¹¹ regis Nauarre.

Facta carta apud Tutellam, mense madii, sub era. M^a.CC^a.XL^a.VIII^a12.

Regnante me rege Sancio in Nauarra. Johanne existente episcopo in Pampilona.

(*1^a columna*)¹³ Gomiz Garceyz tenente¹⁴ Los Archos. Petro Garceyz de Agoncello, Lerin. Sancio Garceyz, Labraçam. Diago Aluarez, La Gardiam. Gil Garceiz, Açagram. Petro Garceiz de Arroniz, Tafallam¹⁵. Petro Jordan, İnçuram.

(*2^a columna*) Johanne de Bidaurre, Mendigorriam. Johanne Pedriz, Montem Regalem. Garcia Hospinel, Gorrite. Roderico de Baçtan, Pedraltam. Roderico de Argaiz, Leguin. Petro Martinez de Subiça, Eslauam. Ennego Martinez, Caparrosium.

Petro Christophori existente cancellario¹⁶, magister Dominicus hanc cartam scripsit.

NOTAS:

1. Vtçama] Vrçama, B.

2. spontanea uoluntate] espontanea uoluntate, C.

3. et successoribus meis] *omite* B.
4. vallis] valle, C.
5. habuero] habeo, B. C; habebo, *en* FORTÚN.
6. seu miles seu ricus homo qui teneat valem predictam pro honore] *omite* B.
7. intret] *omite* B.
8. *La disposición 5ª omitida en B.*
9. potuero] *omite* B.
10. VIIIto] octo, C.
11. *El signo falta en C.*
12. .M^o.CC^o.XL^o.VIII^o] Millesima .CC^o.LX^o.nona, C.
13. Las tenencias en dos columnas únicamente en B. En C se suceden ininterrumpidamente.
14. tenente] *omite* B.
15. Arroniz, Tafallam] Arroniç, Tafayllam, C.
16. cancellario] cançellario, C.

78

1211, septiembre.

Miguel de Podio reparte los bienes que fueron de su mujer entre sus hijos Fortún, Domingo y Juan.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 100-XV. Orig. en perg. partido por ABC.
Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 152.

Notum sit cunctis quod ego Michael de Podio parto cum filiis meis Fortunio et Dominico et Johanes, hereditatem et mobiles que fuit de Dominica Sancho, uxore mea, per partem partitan et sortem sortitan usque ad cinerem.

Acciderunt in parte Fortunio et Domico et Johannes medietatem de illas casas que sunt in barrio Sancti Iulianis, cum introitu et exitu earum, et de terra usque ad celum, et tenense iuxta casas de Bonet, et iuxta casas de Michael de Podio, pater eius, et ex tercia parte iuxta uia publica.

Accidit Michael in parte aliam medietabem de predictas casas cum introitu et exitu earum, et de terra usque ad celum, et tenense iuxta casas de suos filios, et iuxta casas de par de ma terra. et ex tercia parte iuxta uia publica.

Et sumus bene paccati de ambas partes in pace. Ego Fortunio et Dominico et Johanes damus uobis Michael fidanciam Petro de la Tienda quod nos nec aliquis homo de genu nostro non demande uobis partem in hereditate uel in mobili, in uoce de matre nostra uel de arras.

Similiter ego Michael dono uobis meos filios iam dictos fidanciam don Donat Cierbo quod semper sedeam in predicta particione. Sunt testes Mateu gener de Fortun de Podio et Johanes Sancho.

Facta carta mense septembris, sub era .M^a.CC^a.XL^a.VIII^a.

79

1211, septiembre. Olite.

Sancho el Fuerte concede fueros a los de Lerín.

- AGN, *Cart.*, I, p. 277-278.
- Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 267-268.
- Edit. Marichalar, *Colección*, nº 55, p. 101-102.
- Edit. Fortún, *Colección*, nº 79, p. 991-992.
- Extrac. Arigita, *Asunción*, p. 132-133.
- Cit. Moret, *Anales*, V, nº 353, p. 261.
- Cit. *DGHRAH*, I, p. 437.
- Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 37.
- Cit. Marichalar-Manrique, *Historia*, p. 42.
- Cit. Lacarra, *Notas*, p. 251.
- Cit. Zuaznavar, *Ensayo*, I, p. 357.
- Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 160.
- Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

[I]n nomine domini nostri Ihesu Christi, amen. Hec est carta quam ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, facio omnibus hominibus de¹ Lerin de foro quod eis dono, tam illis qui² ibi sunt modo, quam illis qui ibidem futuri sunt.

[1]- Notum sit itaque tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate dono eis tale foro³ quod donent michi annuatim in festo sancte Marie mediantis augusti CCCCC^o. kaffici de panne, medietatem sicilicet de tritico et medieta-tem de ordio, et in festo sancti Michaelis annuatim mille solidos; et, ipsis dantibus istud totum quod suprascriptum est, non donent ullam⁴ alteram pectam preter illam solam prenominatam, nisi dare uoluerint ullam alteram causam de suo grato.

[2]- Statuo similiter, cum eorum uoluntate et assensu, ut in tota ista suprascripta pecta, panis uidelicet et denariorum, pectet vnusquisque secundum quod habuerit in mobile, in ganato et in hereditatibus.

[3]- Dono eis etiam pro foro quod non uadant in aliquos labores extra terminum sue ville, sinon ad meas hereditates, quas modo ibi habeo⁵ et in antea habuero⁶. Et cum fuerint laborare ad meas⁷ hereditates, quod donent eis panem in die illa qua ibi laborauerint. Et laborabunt in uilla et in castello de Lerin quicquid⁸ in eisdem fuerit laborandum.

[4]- Et quod non habeant claueros qui sint filii de uilla, tamen ego ponam meos claueros ibidem quoscumque alteros uolero.

[5]- Et supranominatum panem debent portare ad Stellam et dare meo clauigero uel cui ego mandauero.

[6]- Concedo eis etiam firmiter quod merinus aliquis non intret in suos ganatos.

Hoc itaque prenominatum forum dono eis et firmiter concedo, sicut suprascriptum est quod habeant illud sine aliqua disruptione, tam ipsi quam omnis generatio eorum per secula cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad maiorem itaque confirmationem istius fori presentem cartam corroboro et confirmo hoc meo signo quod sequitur⁹ mea propria manu facto.

[7]- Uolo similiter et statuo quod, per ad me uel per¹⁰ ad reges que post me fuerint in Nauarra, portent solummodo¹¹ supradictam pannis pectam ad Stellam et non per ad ullum ricum hominem uel alium quicumque, si qui predictam uillam tenuerint pro honnore.

Signum Sancii regis Nauarre.

Facta carta apud Olit, mense septembris, sub era .M^a.CC^a.XL^a.VIII^a.

Regnante me Sancio rege in Nauarra. Johanne existente episcopo in Pampilona.

Gomiz Garceiz, tenente Los Arquos. Johanne de Bidaurre, Mendigorriam. Petro Garceiz de Agonceillo, Lerin. Johanne Pedrez, Montem Regallem. Sancho Garceiz, Miranda. Garsia Hospinel, Gorriti. Didago Aluarez, La Goardiam. Roderico de Baztan, Pedraltam. Gil Garceiz, Açagram. Roderico Argaiz, Leguin. Petro Garceiz de Harroniz, Taffallam. Petro Jordan, Sanctum Adrian. Enneco Oriz, Sanctum Martinum. Petro Martinez de Subiça, Olit. Petro Martinez de Leet, Cassedam. Enego Martinez, Caparrosam.

Petro Christofori existente cancellario, Guillelmus hanc cartam scripsit.

NOTAS:

1. de] *repetido*.

2. qui] *omitido en el ms.*

3. foro] *forum, según FORTÚN.*

4. ullam] unam, según FORTÚN.
5. habeo] habes, en el ms.
6. habuero] abeo, en el ms.
7. ad meas] omite FORTÚN.
8. quicquid] quiquid, ms.
9. sequitur] subsequitur, según FORTÚN.
10. per] per repetido en el ms.
11. solumodo] sulomodo, en el ms.

80

1212, marzo, 12. Zaragoza.

Pedro, rey de Aragón, reconoce deber al rey de Navarra diez mil mazmutinas de plata, dándole en prenda la villa y castillo de Trasmoz.

- AGN, *Cart.*, III, p. 182-183 (B).
- AGN, *Cart.*, III, p. 237-239 (C).
- AGN, *Cart.*, IV, p. 169-170 (D).
- AGN, *Pap. Moret*, II, fol. 59r-v.
- Edit. Marichalar, *Colección*, nº 56, p. 102-103, citando B y C.
- Cit. Moret, *Anales*, V, nº 362, p. 267.
- Cit. Yanguas, *Diccionario*, III, p. 83.
- Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 162.
- Cit. Cañada, *Castillos*, p. 360.
- Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 171.

De decem milibus mazmutinarum quas debebat Petrus rex Aragonie Sancio regi Nauarre¹.

Sit notum cunctis quod nos² Petrus, Dei gratia rex Aragonie, Comes Barchinonensis, profitemur et recognoscimus in ueritate, cum hac scriptura publica, nos debere uobis, karissimo consanguineo nostro Sanctio, per eandem illustri regi Nauarre, et uestris, decem milia mazmutinarum argenti³, quas a uobis recepimus in alquilatis et tenemus nos de eis bene per peccatos a uobis, renunciantes exceptioni non numerate peccunie et non tradite rei.

Pro hac ergo tota summa peccunie impignoramus, et pro uestro pignore tradimus uobis et uestris, castrum nostrum et uillam de Tresmoz⁴ cum omnibus terminis ac pertinenciis suis, cum

hominibus⁵ et feminis, christianis et mauris, ibi habitantibus et habitaturis, cum aquis suis omnibus et cum montibus et planis, cum nemoribus, siluis et carrascalibus, cum uenationibus, cum arboribus cuiuslibet generis, cum fustibus et lignis, cum pratis, pascuis et herbaticis, cum pectis⁶, pedidis, cenis, precariis et caloniis omnibus, cum placitis et firmamentis uniuersis, et cum omnibus aliis redditibus, prouentibus, fructibus et expletis inde⁷ prouenientibus et prouenturis et cum omnibus omnino⁸ aliis iuribus et causis quas⁹ nos ibi habemus et accipimus¹⁰, et habere et accipere debemus aliqua ratione.

Tali modo quod dictum castrum et uillam, cum omnibus supradictis, habeatis et¹¹ teneatis et possideatis sine omni diminutione uos et uestri, per uestrum proprium pignus, pro summa peccunie supradicta, sub illis conuenienciis et conditionibus atque pactis sub quibus tenetis in pignore a nobis, per viginti milia morabetinorum alfonsinorum, castra et uillas de Gallur et de¹² Pitella, de Pinna, et de Esco¹³, sicut in¹⁴ instrumentis per alfabetum diuisis inde inter nos et uos factis melius et plenius continetur, et teneatis et habeatis istud pignus simul cum aliis predictis castris ad uolutas¹⁵, tamdiu donec nos uel nostri reddiderimus et persoluerimus uobis, uel cui uos mandaueritis uerbo uel scripto, predictas decem milia mazmutinas argenti plenarie et in¹⁶ pace.

Nos uero promittimus uobis et uestris, bona fide et sine omni enganno, attendere et complere de hoc pignore illas conueniencias et condiciones quas promisimus attendere de pignore predictorum quatuor castrorum, et uos similiter et uestri, bona fide et sine omni enganno, attendatis et compleatis nobis et nostris de pignore isto de Tresmoz, illas conueniencias et condiciones quas attendere promisistis de quatuor castris et uillis predictis.

Fructus autem et exitus et expleta qui et que de predicto pignore peruenerint et exierint non computentur in sortem uel pagam debiti supradicti, sed eos omnes et ea habeatis pro custodia et retentione prescripti castris et uille de Tresmoz, integre et in pace.

Hoc autem hic¹⁷ expressum esse uolumus, quod quandocumque nos uel nostri persoluerimus uobis, uel cui uos mandaueritis, predictas decem milia mazmutinas argenti, uos¹⁸ uel uestri sine omni contradictione et occasione reddatis nobis uel nostris predictum castrum et uillam de Tresmoz, licet tunc nos¹⁹ redemiremus alia castra predicta.

Datum²⁰ Cesarauguste .IIIIor. idus marcii, per manum Berengarii de Olzina, notarii nostri et mandato eius, scripta a Bononato, era M^a.CC^a.L^a21.

Signum[*signo*] ²²Petri, Dei gratia regis Aragonie et comitis Barchinonensis.

Testes huius rei sunt Michael de Lusua, maiordomus Aragonie; Arnaldus Palazin; Martinus Enniguez; Poncius de Eril; Artallus de Artussella; Marchus de Licçana; Martinus Lupi de Nouar.

Ego Berengarius de Olzina, notarius domini regis, hoc scribi feci mandato ipsius, die, loco et anno prefixis.

NOTAS:

1. De Pinna, Esco, Pitella, Gallur, que Petrus, rex Aragonie, inignorauit domno regi Sancio, B. De decem milibus mazmutinarum quas debebat Petrus, rex Aragonie, Sancio regi Nauarre, C. De debito .Xcem. milia mazmunitarum argenti super Trasmoz, C.

2. nos] omite B.

3. argenti] argentarum, B.

4. Tresmoz] Trasmotz, B; Trasmoz, D.
5. hominibus] ominibus, C.
6. pectis] peitis, C, D.
7. inde] *omite* C.
8. omnino] homnino, B.
9. quas] que, D.
10. accipimus] accepimus, C.
11. et] *omiten* B y D.
12. et de] et, B; de, C, D.
13. Esco] Ezco, B, D.
14. in] *omite* B.
15. uolutas] uoltas, C, D.
16. in pace] impace, B.
17. hic] *omite* B; hi, C.
18. uos] *omite* B.
19. nos] non, B, D.
20. Datum] Dant, C.
21. M^a.CC^a.L^a] M^a.CC^a. quinquagesima, B.
22. *Signo en* B y C.

81

1212, marzo, 12. [Tudela].

Juan de Santa Cristina y su esposa Sancha, dan a doña Marquesa una pieza en Mosquera y un parral en Los Algarces.

AGN, *Cart.*, III, p. 86-87. (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 68. (C).

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 163.

De pecia et parrale que Johanes sancte Christine dedit Marquesie de Dauí.

In Dei nomine. Ego Johan de Sancta Christina et uxor mea Sancia, bono corde et spontanea uoluntate damus uobis dona Marquesa unam peçam in termino de Mosquera et unum parral in termino de los Algarçes¹. Hest autem predicta peça ex una parte iuxta peçam de Belenguer Clunec et iuxta peçam Sancte Marie que fo de don Ylar, et ex tercia parte iuxta viam publicam.

Est autem predicto parral ex una parte iuxta parralem regis et ex alia arte iuxta parrale² que fo de Michael de Sancta .+. et ex tercia parte iuxta parral de los fillos de Michael de Poliera, et ex quarta parte iuxta viam publicam.

Predicta peça et predicto parral damus uobis dona Marquesa de don Dauí cum introitibus et exitibus earum et cum omnibus directis suis, por vender e por ingignar e por façere inde uestram propriam uoluntatem per secula cuncta.

Et damus uobis fidanciam de saluetate ad forum Tutele sine mala uoce et sine malo ingenio de predicto donatiuo, uidelicet Gonçaluo de Maiorcas. Tali conueniencia damus uobis dona Marquesa predicta peça et predicto parral quod si post obitum uestrum non fuerit uendita predicta hereditate, quod remaneat mihi Sancia et filiis meis, et ego dona Marquesa otorgo ista conueniencia iam dicta. Sunt testtes huius rei uidentes et audientes de predicto donatiuo et de predicta conueniencia Sancius Alegrin et Gomez iusticia.

Et hoc fuit factum in presentia de don Petro Christoual et de maestre Per et Roderico de Allo et de maestre Dominico.

Facta carta mense marcio, in die sancti Gregorii, era .M^a.CC^a.L^a. Michael de Siscar scripsit han cartam.

NOTAS:

1. Algarces] Algarçes, B.
2. parrale] parralis, B.

82

1212, mayo. [Tudela].

Pedro Sanz y su hermana Jordana se reparten un parral en Mosquera.

AGN, *Cart.*, III, p. 71 bis. (B).
AGN, *Cart.*, IV, p. 51-52. (C).
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 164.

De parrale in Mosquera quod diuiserunt Petrus Sanz et Jordana.

Notum sit cunctis quod ego Pero Sanz et soror mea Jordana partimus illum parral de Mosquera, quod accidit nobis in parte ex parte de dona Maior¹ matre nostra per partem partitam et sortem sortitam.

Accidit Jordana in parte de iam dicto parral quinque tabulas que se tenent iuxta vineam de Johanes et de Albira, et iuxta parralem de Pero Sanz.

Accidit Pero Sanz in parte tres tabulas de iam dicto parral con una manga, cum introitu et exitu eius et omni iure suo, que se tenet iuxta parral de lordana et iuxta via publica, et iuxta vineam de Martin de Berbegal, et iuxta cequiam. Predicta lordana accidit predictas quinque tabulas de parralem cum introitu et exitu eius et omni iure suo. Et quia sumus bene paccati de predicta partiçione in pace et sumus inde de manifesto omni tempore. Ego Pero Sanz dono uobis dona Jordana mea ermana fidanciam Ylario de Alfauia quod semper sedeam et maneam in predicta partitione per secula cuncta, quod ego nec aliquis homo de genu meo nec in mea uoce non demande uobis partem in predicto parral.

Similiter ego Jordana dono uobis Pero Sanz² fidanciam saluetatis ad forum Tutele Sancius Alegrin quod semper sedeam et maneam in predicta partitione per secula cuncta, quod ego nec aliquis homo de genu meo nec in mea uoce non demande uobis partem in predicto parral.

Sunt testes huius rei uidentes et audientes de ambas partes Petrus Ballestero et Raymundo de Pela gallinas, et Raimundo Calçat.

Facta carta mense madio, era .M^a.CC^a.L^a. Michael de Siscar scripsit hanc cartam.

NOTAS:

1. Maior] Mayor, B.
2. Pero Sanz] *omite* B.

83

1212, agosto. [Tudela].

Marquesa de Don Davi dona a su hijo Marqués unas casas en el barrio de Santa María la Mayor.

AGN, *Cart.*, III, p. 87 (B).
AGN, *Cart.*, IV, p. 68-69 (C).
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 165.

De casas Sancte Marie que Marquisia de Dauí dedit Marquisio, filio suo.

In Dei nomine. Ego dona Marquisa de don Dauí, bono corde et spontanea uoluntate, stando in mea bona memoria, dono uobis Marques, filio meo, in adelantança¹ super filiis et filiabus meis, vnas casas in barrio sancte Maria maioris, cum introitibus et exitibus earum et omnibus directis suis et de terra usque ad celum, totas ab integro, et tenent se iuxta casas de Bartholomeo de Garcia Bolene², et ex alia parte iuxta alias meas casas, et ex tercia parte iuxta casas de Fortun de Chauri³, et ex quarta parte iuxta via publica. Predictas casas cum suo cobertiço totas ab integro, de terra usque ad celum, dono uobis Marques, filio meo, in adelantança por seruicium quod mihi fecistis et facitis cotidie, por dar e por uender e por enpeinar e por facere inde uestram propriam uoluntatem per secula cuncta, quomodo de uestra propria hereditate. Et dono uobis fidantiam de saluetate ad forum Tutele, sine mala uoce et sine malo ingenio, de predicto donatiuo, uidelicet, Sancio Alegrin.

Sunt testes huius rei uidentes et audientes Guirandus Scriba et Ochando del Alcalde. Facta carta mense augusti, era .M^a.CC^a.L^a. Micael⁴ de Siscar scripsit hanc cartam.

NOTAS:

1. adelantança] adalantança, B.
2. Garcia Bolene] Garsia Bolenc, C
3. Chauri] Chaurri, C.
4. Micael] Michahel, C.

84

1212, agosto. [Tudela].

Lope Viejo y su mujer Blasquita empeñan un palacio en la parroquia de San Salvador.

AGN, *Cart.*, III, p. 93-94.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 166.

De palatio quod Lupus Uiello impignorauit Petro Sancti Martini in Tudela.

In Dei nomine. Ego Lupus Viello et uxor mea Blasquita mittimus in pignus unum nostrum palatium quam habemus in parrochia sancti Saluatoris totum ab integro cum introitu et eius

exitu, et cum omnibus directis suis. Est autem predictum palacium ex una parte iuxta casas de Johanes de Cascant et ex alia parte iuxta nostrum palacium metipsum, et ex tercia parte iuxta viam publicam, et quod habeat suam intratam per meam domum ad suum palacium, vobis Petrus Sancti Martini per .C. solidos de sanchetes bone monete regis Nauarre et curribilis. Talis tamen conuenientia inpignamus vobis iam dictum palacium quod si aliquam missionem feceritis in refazimento predictum palacium, quod computetis totum super illum et quod credamus vobis per uestram planam parabolam sine iura. Terminum est de augusto ad augustum. Et damus vobis fidantiam de saluetate ad forum Tutele, in uoce de pignus, videlicet don Garcia de Maria Eslaua.

Sunt testes huius rei, uidentes et audientes, magister Dominicus et Johannes Cortes qui han cartam scripsit.

Facta carta mense augusti, sub era .M^a.CC^a.L^a.

85

1213, febrero. [Tudela].

Jimeno de Los Infantes y su esposa Sevilla venden a Miguel de Arcos unas viñas en Cabanillas.

AGN, *Cart.*, III, p. 118-119.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 167.

De duabus [vineis]¹ in Capanellis venditis Micaheli de Arcos.

In Dei nomine. Ego Eximius de los² Infantes et vxor mea Seullia vendimus vnas nostras vinnas quas habemus in campo de Capaniellas, quarum una est iuxta vineam de hospital sancti Iohannis, et ex alia parte iuxta vineam de confratres de sancti George, et ex tercia parte viam publicam. Alia uinea tenet se iuxta vineam de Pascasio, et ex alia parte iuxta uineam de Beneit, et ex tercia parte la viam publicam, vobis don Michael de los Archos et a vobis donna Godina, per .XX.VII. morabetinos de cruç, bonos de auri et de piso, et sumus paccati in pace et in bono amore de predictos morabetinos de precio et de aliara, vnde damus vobis fidanciam de saluetate ad forum Tutele, sine ulla mala uoce, in uoce de compra, videlicet Petro de la Fonte.

Sunt testes huius rei uidentes et audientes, per manum positi, don Eximius Nauarro, Johannes Calaorrano.

Facta carta in mense febroarii, sub era .M^a.CC^a.L^a.I^a. Benedictus me scripsit.

NOTAS:

1. vineis] *omite el ms.*
2. los] *las, ms.*

86

1213, abril, 14.

El rey Sancho el Fuerte y el obispo de Pamplona Sparago ratifican la concordia realizada tiempos antes por los burgos y la Navarrería de la Ciudad.

- AGN, *Cart.*, III, p. 192-195.
AGN, *Pap. Moret*, II, fol. 63r-66r, p. 127-133.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 57, p. 103-106, citando el Cart. III.
Edit. Goñi Gaztambide, *Colección*, nº 493, p. 415-417.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 413, p. 304-305.
Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 272-273.
Cit. Irurita, *El Municipio*, p. 25.
Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 118.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 168.

De concordia facta et cotis positis a Sancio rege et episcopis Petro, Garsia et Sparago, inter homines burgi Pampilonae, Nauarrerie et burgi Sancti Nicolay et burgi Sancti Michaelis.

In Dei nomine. Ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, et Petrus, per eandem gratiam Pampilonensis episcopus, atque Garssias episcopus, nec non [per]¹ eandem gratiam Sparagus Pampilonensis episcopus, pro dissensionibus et litigiis que inter pampilonenses sepissime oriebantur, mandauimus eis ut haberent inter se concordiam et pacem fideliter et sine fraude et stabilirent cotos inter se ad distingendos et corrigendos malefactores.

Notum sit itaque tam presentibus quam futuris hanc esse formam concordie quam constituerunt inter se illi homines de burgo Sancti Saturnini, et illi de Nauarreria, et illi de burgo Sancti Nicholay, et illi de burgo Sancti Michaelis.

Statuerunt inter se ipsi communiter, nobis eorum statuta confirmantibus, quod si aliquis de .IIIlor. supradictis partibus Pampilone interfecerit aliquem de aliis tribus partibus, persoluat mille solidos pro coto; et de illis mille solidis sit tercia pars² sit ad opus clausure illius partis ville de qua parte mortuus fuerit, et alia tercia pars sit de baiulo illius eiusdem uille.

Et si fugerit malefactor, insequentur eum, et si non poterit capi, domino illius ville accepta sua calumpnia, duodecim de qua parte malefactor³ fuerit, pendant tantum de suo quod persolui cotum si habuerit. Et si non habuerit unde persoluatur cotum, uicini de qua parte malefactor fuerit, non teneantur persoluere cotum neque calumpniam nec recipiatur in qualibet parte istarum uillarum donec persoluat cotum supradictum. Et si forte aliquis sciendo illum receperit, persoluat cotum. Tamen si malefactor qui non possit persoluere cotum possit capi, duodecim de qua parte fuerit teneant eum donec reddatur corpus illius regi et clament ei misericordia insimul omnes uille ut inde faciat iusticiam.

Et si malefactor iutrauerit aliquam ecclesiam fugiens, extrahatur inde excepta ecclesia beate Marie. Et si ibi intrauerit, licet pro euaso se teneat, non recipiatur in qualibet parte istarum uillarum usque ad .X. annos donec persoluat cotum, nec deinceps. Et si forte intrauerit placitum regis uel episcopi, uel cuiuslibet infancionis Pampilone uel in qualibet domo alicuius hominis uille, extrahatur inde et propter hoc illi qui eum extraxerint, non pectent calumpniam nec incurrant maluolenciam alicuius.

Preterea si aliquis miles uel aliquis quicumque fuerit extraneus, infra muros Pampilone percusserit uel interfecerit aliquem, quicumque pampilonensium illum insequendo uulnerauerit uel occiderit, non teneatur persoluere calumpniam nec homicidium. Et si possit capi illum teneatur duodecim in qua parte captus fuerit, donec .XII. omnium uillarum congregentur et faciant de eo secundum quod faciendum sit.

Et si aliquis de supradictis .IIIlor. partibus Pampilone percusserit aliquem de aliis tribus partibus Pampilone cum fuste uel cum ferro uel cum lapide, licet non moriatur propter hoc, persoluat .D. solidos. Et si percusserit cum pugno uel abstraxerit per capillos, pectet .LX. solidos pro coto. Et omnes illi qui ad rixam illam uel contencionem uenerint cum armis, deponant ibi arma sua et intromittant se comuniter ut separent littigantes et contendentes, et qui arma non deposuerit pectet .LX. solidos pro coto et sit peieratus.

Similiter si aliquisquis de supradictis .IIIlor. partibus Pampilone pignorauerit aliquem de aliis tribus partibus sine querela facta ad baiulum uille, nisi sit fideiussor uel debitor persoluat .LX. solidos pro coto, sed eat prius ad baiulum et, facto clamore ante eum, si baiulus dedignabitur facere forum, duodecim eant ad baiulum, et ipsi cum eo faciant facere forum.

Item si oriatur ex improviso rixa uel litigatio inter eos, ita ut aliquis de supradictis .IIIlor. partibus Pampilone in illa dissentione uel litigatione subito facta percutiat uel interficiat aliquem de aliis tribus partibus Pampilone, percussor uel interfecto pectet .D. solidos pro coto sicut superius dictum est .

Et si ibi nullus fuerit mortuus uel fuerit percussus, et in inimicia inde orta fuerit que duret per unam noctem, uel per unam diem, inimicus non percutiat uel occidat suum inimicum quoad usque diffidiet illum in presencia .VIII. proborum hominum duorum de unaquaque .IIIlor. partium Pampilone, et facto diffidamento non faciat ei ullum malum donec transeat .X. dies, et si forte infra istos .X. dies inimicum suum interfecerit aut uulnerauerit, teneatur pro traditore et exeat uillam, et pectet mille solidos pro coto. Infra quos .X. dies, octo probi homines iurati, in

quorum presentia facta fuerit diffidatio, eant ad admirantes et ad iuratos et cum eis insimul intromittant se ut inimici alter alteri directum faciant et eso pacificent.

Item si aliqua contentio extra uillam orta fuerit et clamor ad uillam peruenerit, exeat quicumque uoluerit, sed comunia consilia exeant sicut .XII. mandauerint.

Item si aliquis extraneus debeat debitum alicui predictarum .IIIlor. partium Pampilone et creditor inueniat suum debitorem in qualibet parte istarum uillarum, si uoluerit eum pignorare, adiuuent eum pignorare, uel si rancuram habuerit aliquam de contumelia uel desondra sibi facta, ostendat prius rancorem suum .XII. uille de qua parte fuerit et ipsi dicant uel mitant nucium suum quod emendet suum inimicum, secundum quod uiderint ipsi esse faciendum. Et si emendare se uoluerint secundum quod uiderint in bono, condonetur ei. Si autem emendare noluerit, duodecim adiuuent illum uindicare secundum quod uiderint.

Statuerunt insuper omnes Pampilone unanimiter, ut de omnibus supradictis cotis, tertia pars sit rancurancium et alia tertia pars sit ad opus clausionum illarum partium uille unde rancurantes fuerint, et tertia pars baiuli eiusdem uille. Conuenerunt etiam omnes Pampilone, ut salua fidelitate domini regis et episcopi, contra omnes aduersarios suos insimul se aiuent fideliter et sine fraude.

Et ut hec omnia suprascripta firma et inconcussa permaneant, iurauerunt omnes de burgo Sancti Saturnini, de Nauarrerria et burgo Sancti Nicholai et de burgo Sancti Michaelis, ut pro posse suo hec omnia supradicta teneant et obseruent, et teneri faciant et obseruari usque ad .XX. annos fideliter et sine fraude ad suum escientum. Finito autem in⁴ termino isto, sit in libito et obtione Pampilonesium, ut protrahant istam concordiam quantum uoluerint. Tamen in isto medio habeant posse de emendare illud quod uiderint de bene.

Preterea statuerunt omnes pampilonenses, quod si aliquis malefactor fugerit de istis prescriptis .IIIlor. uillis occasione quod non persoluat cotum uel calumpniam, si tamen habuerit hereditatem, duodecim de qua parte fuerit malefactor habeant posse de uendere suam hereditatem ad persoluendum predictum cotum. Deinde, finito termino, si ille malefactor redierit ad quamlibet partem istarum uillarum et uelit raçonare suam hereditatem, non possit habere caudicum aut adiutorem in qualibet parte istarum uillarum.

Item statuerunt quod malefactor burgi Sancti Saturnini, uel ille de Nauarrerria, uel de burgo Sancti Nicholay et Sancto Michaele, non recipiatur in qualibet⁵ istarum uillarum.

Et sciendum est quod omnia statuta suprascripta sunt facta, salua fidelitate domini regis et episcopi.

Verumptamen iurauerunt omnes pampilonenses, unusquisque per se, quod nullus eorum mittat ignem pro malo in nulla parte istarum uillarum nec consenciat mittere uel auxilietur, et si sciens⁶ quis miserit, de illa parte unde fuerit .XII. dicatur. Et si forte poterit sciri quis miserit, si homo uel femina fuerit non possit emparare pro parentela uel pecunia, quin non cremetur. Et quicumque de istis supradictis .IIIlor. partibus Pampilone poterit prendere illum qui focum miserit, prendat illum si potest et reddat eum ad illos .XII. ubi focum miserit.

Transactis uero .XX. annis suprascriptis, concordia et pax et cota supradicta non deleanur usque ad .XL. dies. Et completis .XX. annis, omnia supradicta cota et concordia et pax non deleanur, donec congregentur omnes duodecim de omnibus partibus uillarum et ipsi dicant, nolumus ut deinde sint cota inter nos, uel concordia aut pax, omnia ista dismandata et deleta, nullus presumat facere malum alteri, donec transeant .XL. dies.

Item statuerunt quod si aliquis de supradictis .IIIlor. partibus uillarum transiret ultra statuta cota, licet ipse diceret nullum malum fecisse, duodecim perquirant ueritatem, et ex quo ueritatem didicerint, negatio facti nil ualeat malefactori.

Item si aliquis de predictis .IIIlor. partibus uillarum exiret de sua parte in qua manebat et intrabat in aliam partem causa male faciendi uel uindicandi, non recipiatur in qualibet parte istarum, nisi dederit tales treucas quales uiderint .XII. esse dandas illius uille.

Item statuerunt quod annuatim legantur cartule iste in comunis consiliis, introducendis .XII. iuratis, unusquisque in suo consilio.

Item statuerunt quod in omni quinquenio recensentur sua iura.

Facta carta sub era .M^a.CC^a.L^a.I^a., mense aprilis, sub die .XVIII^o. kalendas maii. Petrus Forcii, notarius uille, scripsit.

NOTAS:

1. [per] falta en *ms.* y corrige Goñi.
2. pars] eorum qui propinquiores fuerint in cognatione; et alia tertia pars, *añade* MARICHALAR *sin indicar el origen.*
3. malefactos] malefactorum, en *ms.*
4. in] *omite* GONI.
5. qualibet] quamlibet, en el *ms.*
6. si sciens] scierit, *según* MARICHALAR.

87

1213, junio. [Tudela].

Doña Blasquita, viuda de Lope Viejo, empeña casas en la parroquia de San Salvador.

AGN, *Cart.*, IV, p. 74-75.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 169.

De casas parrochie sancti Saluatoris Tutele quas Blasquita, uxor Lupi Uello, impignorauit Micaheli de Arcos.

In Dei nomine. Ego dompna Blasquita, uxor que fui Lupi Viello, mito in pignus unas meas casas que sunt in parrochia sancti Saluatoris, iuxta casas Petri de Dona Maior, et ex alia parte iuxta casas de Johana muliere de Garcia Chalauardano, et ex tertia parte iuxta uiam publicam, cum introitu et exitu earum et de terra usque ad celum et cum omnibus suis directis,

vobis Michaeli de los Archos, per .C. et .L. morabetinos alfonsinos bonos de auro et de peso, tempore de sancto Johanne ad sanctum Johannem. Cum tali conuenientia inpingno uobis predictas casas quod si aliquam missionem miseritis in refazemento de illis, tamen ut mittatis eam ad arbitrium duorum uel trium bonorum hominum, computare missionem quam ibi feceritis et habere eam super predictas casas et sitis creditus per uestra plana parabola et sine ulla iura. Et sum paccata de predictis .C. et .L. morabetinis alfonsinis, et dono uobis fidanciam salueta-tis ad forum Tutele, sine ulla mala uoce pignoris et conuenientie, Garciam filium Dominici Forto.

Testes sunt qui hec uiderunt et audierunt Petrus de la Tenda et Eximinus de los Arcos, ierno Calueti de Uia Campos.

Facta carta mense junio, era .M^a.CC^a.L^a.I^a. Micael de Tauro scripsit.

88

1213, junio.

Bartolomé, hijo de Ramón Retundo, y su esposa Oria, venden una viña sita en el soto de Caxar.

AGN, *Cart.*, III, p. 119.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 170.

De vinea in soto Caxar uendita Miqueli de Arcos.

In Dei nomine. Ego Bartholomeus, filius de Remont Retundo, et vxor mea Oria, vendimus unam nostram vineam quam habemus in soto de Caxar, cum introitu suo et exitu, et cum omnibus pertinenciis suis ab integro; est autem predicta vinea ex una parte iuxta vineam de Dominicus Tardé ensella, et ex alia parte iuxta vineam regis, et ex tercia parte iuxta nostram uineam metipsam, vobis Michael de los Archus, et vobis dona Godina, per .XIII. morabetinos alfonsinos boni auri et de peso. Sumus bene paccati de precio et de alifara in pace et in amore. Et damus uobis fidanciam salueta-tis de predicta vinea ad forum Tutele, sine ulla mala uoce, uidelicet, Petrus Sanz de Bitá. Testes sunt istius rei uidentes et audientes, manu positi, don Pascual de la Castellana, et Petrus Luna.

Facta carta mense junii, sub era .M^a.CC^a.L^a.I^a. Petrus scripsit.

1213, julio, 26. Tudela.

Oria, hija de Marquesa de Buñol, y sus hijos Iñigo y Jimeno de Oriz, empeñan al rey la villa y castillo de Buñuel.

- AGN, *Cart.*, III, p. 5-6.
 AGN, *Pap. Moret*, II, fol. 3v-4r., p. 6-7.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 58.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 417, p. 307-308.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 119.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 171.
 Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 171.

[Domna Oria] uillam de Bunol inpignorat regi Sancio¹.

In Dei nomine et eius gratia. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod Ego dona Oria, filia de dona Marquesa de Bunnol, mito in pignus uobis Sancio, regi Nauarre, cum consensu et otorgamento filiorum meorum scilicet Eneci de Oriz et Eximini de Oriz, ipsis stando presentibus et consentientibus, castillum et uillam de Bunnol, totum ab integro, cum suas entradas et suas exidas, et cum suis terminis heremis et populatis, cum montibus, cum aquis cum riuis, cum pascuis, cum suos sotos et suos molendinos et cum omnibus suis directis illis et pertinentiis quos habent uel habere debet, et ad illam pertinent uel pertinere debent, per nouem milia morabotinos alfonsis bonos de auro et de peso et de cunno, de quibus omnibus ego dona Oria et predicti filii mei fuimus bene paccatos ad totam nostram uoluntatem et tenuimus nos inde per bene paccatos in ipso eodem loco. Sub tali uero conuenientia in pigno uobis domino regi Sancio supradictum castillum² et uillam sine ulla mala uoce et sine ulla retinentia, quod ego uel aliquis filiorum meorum, uel aliquis aliis de mea parentela, non possumus trahere illud unquam de pignus de uobis uel de uestris cum morabotinos uel cum auere de alio rege uel de altera parte, uel de altero regno, nisi fuerit cum auere de uestro regno et de homine de uestro regno. Et ego dona Oria et predicti filii mihi facimus hominum uobis domino et promitimus per bonam fidem et sine ullo malo engannio, quod nec in dicto [...] in consilio nec in consensu dicamus uel faciamus uel consiliemus, uel conceptuamus erga nos perdidam uel dampnum, uel aliquod disturbium de Bunnol uel de suis directis et fu [...] quamdiu uos tenueritis illud in pignus et si forte istud [...] non [...] sicut scriptum est, quod essemus traditores pro illo.

Et ego Sancius, Rex Nauarre [...] dona Oria quod quacumque hora [...] dona Oria dona [...] quod ego reddam uobis [...] Bunnol et uillam. Et [...] Oriz uestro filio [...] de illo ad Eximinium [...] Testes huius rei uidentes et audientes sunt. P. de Barellas comendator de Ripaforada et Jordan [...] et Johannes Martinez de Maniero.

Facta carta in mense iulii, altero die post festis sancti Jacobi, sub era .M^a.CC^a.L^a.I^a. apud Tutelam, per manum Guillelmi notarii, de mandato Petri Christofori tunc existentis cancellarii.

Hoc etiam statutum fuit ut, cum rex paccatus fuerit de suis morabotinos, sicut superius scriptum est, et reddiderit castellum et uillam cum suis directis secundum suum posse, dona Oria et filii sui debent remanere sine clamor et paccatos de rege.

NOTAS:

1. *Omite encabezamiento* MARICHALAR.
2. A partir de aquí la lectura es dificultosa, salvo las líneas finales, faltando texto en algunos espacios. Suplimos la falta con lo publicado por MARICHALAR.

90

1213, septiembre, 21.

Bartolomé, hijo de Pascasio de Serán, da en arriendo sus heredades y dos cubas a Pedro Juaniz, tendero, para tres años.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 100-XI. Orig. en perg. partido por ABC.
Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 153.

In Dei nomine. Notum sit cunctis et manifestum quod ego Bartholomeus, filius Paschasii de Seran, dono ad loguero vobis Petro Iohannis, tendero, totas meas hereditates ab integro et duas cubas. Est terminus de festo transacto natiuitatis sancte Marie, usque ad tres fructibus collidos. Cum tali tamen conuenientia dono uobis ad loguero meas hereditates et cubas, quod uos donetis mihi comedere et bibere sicut ad uos metipsum, et camisas et bragas, et çapatas habundenter, de primo festo sancti Michaelis quod uenit usque ad .III. annos transactos. et quod donetis mihi in cada uno anno unam capam de natiu, et unam sayam de ensay negro uel cardenno, et quod persoluatis per .X. morabetinos alfonsinos meum ortum de Ultra Ponte, et de tribus fructibus collidos in antea laxetis mihi meas hereditates laboratas et meas cubas et meam ropam liberas et solutas sine ullo retenemento. Et si forte ego Bartholomeus obiero uel Petrus Iohannis obierit in istos tres annos, quod sedeat istud loguero et istas conuenientias ad bien uista de don Gomiz iusticia.

Et ego Bartholomeus dono uobis Petro Iohannis fidantiam quod sedeam in hoc quod supradictum est, scilicet don Gomiz iusticia. Similiter Petrus Iohannis dedit Bartholomeo fidantiam quod sedeat in hoc quod supradictum est, scilicet Passamar.

Sunt testes qui hoc uiderunt et audierunt Eximius Oliuer et Bartholomeus de Bolenx.

Facta carta in die Sancti Mathei, mense septembris, era M^a.CC^a.L^a.I^a. Michael de Tauro scripsit.

91

1213, octubre. Arguedas.

Sancho el Fuerte da piezas y heredades en Arguedas a cambio de otras de la casa de San Poncio y de la parroquia de San Esteban en la villa.

- AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 85. Orig. en perg. partido por ABC (A).
- AGN, *Cart.*, I, p. 112-113 (B).
- AGN, *Cart.*, III, p. 172-173 (C).
- AGN, *Cart.*, IV, p. 155-156 (D).
- Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 275-276.
- Edit. Marichalar, *Colección*, nº 59, p. 108-109, citando A, B, C.
- Cit. Moret, *Anales*, V, nº 418, p. 308.
- Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 154.
- Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 172.

De donatione facta monachis et ecclesie de Arguedis¹.

In Dei² nomine et eius diuina clementia. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, dono et concedo, bono animo et spontanea uoluntate, domui Sancti Poncii et sue ecclesie de Arguedis que uocatur sanctus Stephanus, illam meam hereditatem de pane quam hodie habeo in Arguedis, scilicet illam pecam de Valle morta iuxta peçam de Blasco Pedriz³. Alia peça est in Alberca iuxta peçam eiusdem abbacie. Alia peça similiter est in Alberca, iuxta peçam de uicinis. Alia peça est in termino de Torre regis, iuxta peçam de Dominico Quillio. Alia peça de la⁴ Canal iuxta peçam Marie Ortiz. Alia peça est in Azudillo⁵, iuxta peçam eiusdem abbacie. Alia peça est in termino de⁶ Turribus iuxta peçam eiusdem abbacie. Alia peça est⁷ del soto de Junco que consistit iuxta Iberum. Alia peça est in las eras, iuxta peçam G. de Vera. Alia peça est in rio de Ameçca, iuxta peçam Marie Ortiz. Alia peça est in eodem rio iuxta peçam⁸ G. Espinel. Alia

peça est in Turre regis, iuxta peçam Petri Gonçalueç. Alia peça est in la glera iuxta peçam Petri Gonçaluez. Alia peça est in alto, iuxta peçam eiusdem Ecclesie. Alia est in termino Prati de Çala, iuxta la Nauiella⁹. Alia peça est illa que uocatur de las paredes iuxta peçam de Tulobras. Alia peça est in Sopenna¹⁰ iuxta peçam Marie de Vera, et alia parte iuxta peçam Sancti Saluatoris.

Istas predictas et prenomatas peças cum introitibus et exitibus suis, cum aquis, cum omnibus pertinenciis suis, ego Sancius, rex Nauarre, dono in camio domui Sancti Poncii et priori Sancti Stephani de Arguedis, libere et quiete per uendere et impignare et per dare et alienare et per facere inde totam suam propriam uoluntatem, totum ab integro absque ullo retenemento per secula cuncta.

Ego R. de Sçeçeno, monachus sancti Poncii et prior sancti Stephani de Arguedis, cum consilio et auctoritate Berengarii, abbatis Sancti Poncii, et cum uoluntate conuentus Sancti Poncii, dono et concedo in cambio per suprascriptam hereditatem uobis Sancio, Dei gratia regi Nauarre, totam illam hereditatem quam Sanctus Stephanus de Arguedis habet hodie uel habere debet in Congosto de Arguedis heremam et populatam.

Dono uobis etiam illos duos cannares¹¹ et molinares quos Ecclesia dicta de Arguedis habet in Ibero et etiam illam peçam que est in termino Tutele, iuxta peçam de Urracha la ama, totum istud ab integro, cum introitibus et exitibus suis, cum aquis, cum piscibus, cum omnibus directis et pertinenciis suis libere et quiete per vendere et per impignare et per facere inde totam uestram propriam uoluntatem sine aliquo interdicto et absque ullo retinemento per secula cuncta.

Testes huius rei uidentes et audientes: Petrus de Valtran¹², monachus Sancti Poncii prior qui fuit eiusdem ecclesie, Sancius Petri familiaris eiusdem domus, Sancius de Ororiua, Lupus de Nauardun.

Actum est hoc apud Arguedas mense Octobris, sub era M^a.CC^a.L^a.I^a.

Guillelmus hanc cartam scripsit per manum Petri Christofori existentis cançellarii.

NOTAS:

1. *Encabezamiento en C y D.*
2. Dei] Christi, C, D.
3. Pedriz] Periz, B.
4. la] la *superpuesto en A.*
5. Azudillo] Azudiello, C.
6. termino de] *omite*, C.
7. in termino... peça est], *omite* B.
8. peçam] *superpuesto en A.*
9. Nauiella] Nauiella, B.
10. Sopenna] Sopenra, B
11. cannares] canares, C.
12. Valtran] Valran, A.

1213, noviembre, 2. Tudela.

Sancho y Almoravid, hijos de Miguel de Puliera, venden al rey de Navarra sus heredades en Puliera.

AGN, *Cart.*, I, p. 97 (B).
 AGN, *Cart.*, III, p. 25 (C).
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 60, p. 109, según C.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 482.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 173.

*Venditio hereditatis quam fecit Miquael de Puliera*¹.

Conscuda cosa sea a todos los qui son et los qui seran, que nos Sancho et Almoraut, filios de Miguel de Puliera, vendemos a uos don Sancho, por la gracia de Dios rei de Nauarra, toda quanta hereditat que nos auemos en Puliera, torr, casas, pieças, vineas, ortos, eras, iermo, poblado, con todas sos entradas², con todas sas issidas, con todas sos aguas³, con todas sos yerbas⁴, con todas sos pasturas, con todos dreitos, con todas aqueillas pertinentias que ad eilla pertenecen et pertenecer deuen, por .V. milia solidos⁵, de los quales nos somos bien pagados.

Desto son testigos qui esto uidieron et odieron et en el logar foron, Pero Semenez de Balterra⁶, cauero; Guillem Baldoin, Domingo clauero; Yahiel⁷ moro; Guillem de Stella, qui per mandamiento nuestro et del rei esta carta escriuio.

Facta carta en Tudela⁸, .IIII^o. nonas nouembris, sub era .M^a.CC^a.L^a.I^a.

NOTAS:

1. Sin encabezamiento, B.
2. con todas sos entradas] *repite* C.
3. aguas] auguas, B.
4. yerbas] erbas, C.
5. solidos] soldos, C.
6. Balterra] Ualterra, C.
7. Yahiel] Yahyel, C.
8. Tudela] Tudella, B.

1213, noviembre. Tudela.

Pedro Fernández, señor de Santa María de Albarracín, empeña al rey Sancho de Navarra, el castillo y villa de Chodas con la peña Zalatorra¹.

AGN, *Cart.*, III, p. 38-40.
 Edit. Almagro, *Historia de Albarracín*, nº 28.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 41, p. 109-111.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 500.
 Cit. González, *El Reino*, I, p. 877.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 174.
 Cit. Cañada, *Castillos*, p. 361.

De Chodas inpignorato pro .Xm. mazmutinis domno regi Santio.

In Christi nomine. Notum sit omnibus hominibus presentibus et futuris quod ego Petrus Ferrandez, dominus Sancte Marie de Alberaçin, mitto in pignus et pro uestro pignore trado uobis Sancio, illustri regi Nauarre, illud castrum meum quod uocatur Chodas, cum uilla sua et pennam existentem iuxta illud, que dicitur Çalatorra, cum hominibus et feminis, cum montibus et uallibus, cum lignis et fustibus, cum aquis et piscibus, cum erbis et pascuis, cum heremis et populatis, cum introitibus et exitibus suis et cum omnibus directis et pertinenciis que ad castrum et ad uillam et ad pennam pertinent uel pertinere debent, uidelicet, per .Xm. mazmodinas singulas quas pro necessitate mea de uobis recepi bonas de auro et de peso, et de quibus statim in eodem loco me tenui pro bene paccato. Sub tali tamen conuenientia quod Petrus Sanchez de Monte Acuto, qui quamuis uester erat uassallus et iterum et potius predicto castello factus est uester uassallus, iam dictum castrum et uillam et pennam pro uobis et pro me teneat, de isto festo Sancte Marie mediantis Augusti primo uenientis usque in unum annum, et infra istum dictum terminum, de predicto castello siue de uilla uel de penna ipse, uel quicumque pro eo tenuerit, uobis nec mihi non teneatur respondere.

Et si forte dictus Petrus Sanchez obierit infra dictum terminum, Aznar de Monte Acuto, qui similiter prius uester erat uassallus et meo pro isto castello, fecit uobis dicto regi Nauarre hominum et deuenit iterum uester uassallus sicuti Petrus Sanchez sub eodem modo et conuenientia teneat dictum castrum et uillam et pennam, usque ad terminum pretaxatum.

Et si ego Petrus Ferrandez infra terminum pretaxatum persoluero in Tutela, uilla uestra, uobis Sancio, illustri regi Nauarre, uel cui uos mandaueritis .Xm. mazmodinas bonas de auro et de peso et omnes insimul et non partes, Petrus Sanchez uel Aznar de Monte Acuto, uel quicumque dictum pignus pro aliquo eorum, tenuerit, reddat mihi predictum pignus in pace et sine aliqua contradictione.

Item, si ego Petrus Ferrandez non persoluero uobis Sancio, illustri regi Nauarre uel cui uos mandaueritis .Xm. mazmodinas predictas usque ad prefixatum terminum dictus Petrus Sanchez uel Aznar de Monte Acuto uel quicumque alius dicta loca pro aliquo eorum tenuerit, statim ea reddat uobis uel cui uos mandaueritis sine mora et contradictione aliqua, et uos dictum castrum,

cum locis et pertinentiis suis omnibus, deinde habeatis et pro uestro pignore teneatis, et possitis inde guerram uel pacem facere cuicumque uobis placuerit quamdiu uestrum erit pignus.

Et si dictus Petrus Sanchez uel Aznar de Monte Acuto non attenderent uel attendere facerent omnia que superius scripta sunt, essent mali et falsi et traditores et tales quod per se ipsos uel per alios non se possent inde saluare.

Sciendum est preterea quod si ego Petrus Ferrandez infra dictum terminum predictam peccuniam uobis Sancio, regi Nauarre, uel cui uos mandaueritis non persoluero, ut dictus Petrus Sanchez uel Aznar de Monte Acuto, uel etiam quicumque pro aliquo eorum dictum castrum et loca teneret, statim ea reddat uobis, ut dictum est superius.

Et ego uel ullus alius pro me deinde per unum annum non possit de uobis trahere de pignore dictum pignus, et quando iste annus quem modo mandauimus transactum² fuerit, si dixerit uobis et scire fecero quod uolo quitare meum pignus et reddere uobis uestram pecuniam, sicut superius scriptum est, uos dictus Sancius rex Nauarre teneatis adhuc istud uestrum pignus postea per alterum annum, cum omnibus conuenientiis supradictis.

Et ego Petrus Ferrandez promitto uobis Sancio, regi Nauarre, bona fide et legalitate mea et sub hominio a me corporaliter uobis facto, quod ego predicta loca non furer, nec furari faciam, nec tollere, uel alienare aliquo modo aliquo ex eis quamdiu fuerit uestrum pignus. Et si forte aliquis homo uel femina, dictum castrum uel uillam uel pennam furaretur, uel tolleret, uel forciaret aliquid ab eis, uel aliquid malum faceret, quod ego iuuem³ iuuem uos toto posse meo bona fide et sine ingenio ad recuperandum quicquid inde ablatum fuerit uel forciatum.

Et ego Sancius, rex Nauarre, laudo et concedo et uolo quod si forte me mori contingeret dum dictum pignus tenuero, quod Petrus Sancii uel Aznar de Monte Acuto, uel aliquis alius qui pro aliquo eorum uel pro me predicta loca tenuerit, reddat ea cuicumque mandauero uel dixerit, uerbo uel in meo destinamento per scriptum mandauero.

Et ego Sancius, rex Nauarre, bona fide promitto uobis Petro Ferrandez quod completis omnibus suprascriptis conuenientiis et terminis, et uos Petrus Ferrandez reddideritis mihi uel cui ego mandauero peccuniam supradictam integre et perfecte, ut superius dictum est, ego reddam uobis uel reddi faciam supradictum castellum sine aliquo retinimento.

Et si forte uobis Petro Ferrandez mori contingeret, reddam castrum Egidio Garceiz, ipso tamen persoluendo mihi, uel cui mandauero, dictam peccuniam et conuenientias attendendo.

Et si forte Egidius Garceiz decesserit, reddam castrum fratri uestro Gonçalbo Ferrandez ipso tamen persoluendo mihi uel cui mandauero dictam peccuniam et omnes supradictas conuenientias attendendo.

Preterea statutum est inter nos quod omnes guarnimentos siue bastimentos quos ego uel mei homines in eodem castro uel penna posuerint, possim inde trahere et aducere ad aliquem locum meum saluum, antequam uobis uel E[gidio] Garceiz uel G[onçaluo] Ferrandez castrum reddatur.

Sciendum est ad ultimum quod si predictum castrum aliquis homo uel femina furaretur uel tolleret quocumque modo mihi uel meis hominibus dum fuerit meum pignus, me illud custodiante, sicut unum ex meis propriis, uos uel ullus homo uiuens non possit dicere unquam aliquid malum de meo corpore.

Testes sunt huius rei uisores et auditores Egidius Garceiz et Gonçaluo Ferrandez et Petrus Sanchez et Aznar de Monte Acuto. Teste me ipso Bernardo qui hanc cartam scripsi.

Actum est hoc apud Tutelam, mense nouembris, sub era .M^a.CC^a.L^a.I^a.

NOTAS:

1. El contenido es similar al del núm. 105, aunque con variantes en la fecha, detalles del condicionado, suma de dinero y tetigos.
- 2 modo mandauimus transactum] m non animus transfactum, según MARICHALAR.
3. iuuem] uiuem, en MARICHALAR.

94

1213, diciembre, 14. [Pamplona].

Miguel Ramírez de Asiáin vende a Domingo, clauero del rey, las casas, corral y plaza que tenía delante de la iglesia de Santa María, en la Navarrería de Pamplona.

AGN, *Cart.*, III, p. 79-80 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 60-61 (C).

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 419, p. 308.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 175.

De casas Pampilone que Micahel Ramirez de Assiain uendidit clauigero regis Sancii¹.

In nomine Domini. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod don Miguel Ramirez de Assiain vendidit illas suas domos cum suo corrallo et cum sua platea quas habebat in Pampilona, ad dompnum Dominicum, clauigerum regis. Et sunt istas domos cum suo corrallo et cum platea sua que est de retro² in Nauarrerria, ante ecclesiam Sancte Marie, circa plateam de dona Sancia de Arleta³ ex una parte, et ex altera parte sunt iuxta domos de Errumessa lo çabater et de Vrraca⁴ nepota Symeonis de⁵ de cambras et circa corralum de Sanchuela et platea de dompna Sancia del Palatio; et ex parte domos iam dicti Errumessa et de prefata Vrraca habent predictas domos sua stillicidia; et tenent in longum de cimiterio sante Marie usque ad murum vetulum sancte Cecilie.

Has predictas domos cum suo corrallo et cum tercia parte de platea que est de retro⁶ quantumcumque videlicet prefatus don Miguel Ramirez de Assiain habebat ibi, sicut pater suos⁷ dompnus Remirus⁸ de Assiain diuiderat istas domos et corralum et plateam que est de retro⁹ cum dompno Enecone de Arleta, concessit don Miguel Ramirez de Assiain ad iam dictum dompnum Dominicum, clauigerum regis, ut habeat et possideat illas quantumcumque

sunt in longum et latum et altum, de celo usque in abissum, saluas et liberas ex omnibus hominibus et ex se ipso atque ex omni generatione sua perpetualiter in secula cuncta.

Preçium huius vendicionis est .CCCC.XX. morabetinos alfonsinos et unam domum in cambium que est in camino maiore sancte Marie, ante domum de don Lop de Irigoyen, et sic omni preçio completo se tenuit don Miguel Remiriz de Assiayn pro paccatus de precio et de alialia et de cambio. Firma est de saluetate ex omnibus hominibus, excepto rege, dompna Elvira uxor que fuit dompni Sancii de Iribas.

Testes sunt et auditores qui in loco fuerunt don Garcia Martinez d'Oarriz, dona Sancha del Palacio, don Ochoa de Çunçarren, don Semen de Cataloinna lo tender, don Peidro de Badoztain lo tender, don Ramon Guillem porter lo tender, Lupus clauiger regis, don P[etrus] Arnalt peagero, don Esteuen Rainer.

Facta carta et vendicione ista supra scripta sub era .M^a.CC^a.L^a.I^a. mense decembris, sabato altera die sancte Lucie.

Regnante rege Sancio in Nauarra. Episcopo Sparago in Pampilona. Dompno Martino Pedriz mense canonicorum sancte Marie archidiacono, et sub eius imperio dompno Sancio de Anotz existente amirat in Nauarreria. Orti Motça de Çiçurr, alchalde. Martino Saion. Gaizco scripsit et est testis.

NOTAS:

1. Enunciado en C.
2. de retro] derretro, B.
3. de Arleta] d'Arleta, B.
4. Vrraca] Urraqa, B.
5. de] *repetido en C.*
6. de retro] derretro, C.
7. pater suus] suus pater, B.
8. Remirus] Ramirus, B.
9. de retro] derretro, C.

1213, diciembre. [Tudela].

Pedro Lópiz, hijo de Ochoa de Ayesa, vende a Sancho el Fuerte la cuarta parte de un baño sito en la Parroquia de San Salvador, y otros bienes.

AGN, *Cart.*, III, p. 113-114 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 95 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 62, p. 112, citando B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 176.

De .IIII¹. parte balnei Sancti Saluatoris quam Petrus Lopez de Ayessa uendidit Regi Sancio.

In Dei nomine. Ego Petrus Lopiz² filius de don Ochoa de Ayessa, vendo illam meam quartam partem quam habeo in balneo quod est in parrochia Sancti Saluatoris iuxta rium de Merdancho et ex altera parte iuxta fornum et ex tercia parte iuxta viam publicam; et vendo similiter quartam partem de orto qui se tenet cum illo balneo, et vendo similiter quartam partem de illa tenda que se tenet cum illo balneo, cum introitibus et exitibus suis, et de terra usque ad celum et cum omnibus suis directis, vobis dompno Sancio regi Nauarre³ per .C. morabetinos alfonsinos bonos de auro et de peso. Sum paccatus in pace de precio et de aliara⁴. Et dono uobis fidanciam saluetatis de illa quarta parte de balneo et de quarta parte de orto et de quarta parte de tenda, scilicet Petrum Romeu.

Sunt testes manu positi hoc uidentes et audientes don Clunech et Juan Periç, camiador.
Facta carta mense decembris, era M^a.CC^a.L^a.I^a. Lupus scripsit.

NOTAS:

1. De .IIII.] De .IIIIor. en B.

2. Lopiz] Lopez, C.

3. Nauarre] Nauarre *omite* B.

4. aliara] alihara, C.

1214, enero, 7. [Tudela].

Pedro Vilella y su yerno Lupo Guillem empeñan una viña en el término de Espadacorta a favor de García Eslava.

AGN, *Cart.*, III, p. 113. (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 95. (C).

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 178.

De vinna in termino de Spada corta quam Petrus Uilella uendidit Garsie Eslaua.

In Dei nomine. Ego Petrus Uiliella et meus gener Lvpus Guillem mitimus in pignus unam nostram vineam que est in termino de Espada corta, iuxta pecam Marie Enguelina, et ex alia parte iuxta vineam de Domingo de Sancho de Sancta Cara, cum introitu et exitu eius et cum omnibus suis directis, vobis Garcie Eslaua, per .XX.VI. morabetinos alfonsinos boni auri et de peso. Terminum est¹ de ianerio ad ianerium. Cum tali tamen conuenientia inpignamus uobis predictam vineam quos nos non habeamus potestatem extrahendi eam de pignore per ad alium hominem, nisi per ad nos metipsos uel per ad filios nostros. Et si forte uouerimus eam vendere, quod uos habeatis illam per tantum quantum ullus homo in ea dederit. Sumus paccati de predictis .XX.VI. morabetinos et damus uobis fidanciam saluetatis ad forum terre, sine ulla mala uoce in uoce pignoris et conuenientie Dominicum Garcia de Arguedas.

Sunt testes qui hec uiderunt et audierunt, per manum positi, Dominicus Cauero et Nicholaus de Blanchart.

Facta carta .VII^o. die januarii, era .M^a.CC^a.L^a.II^a. Michael de Tauro scripsit.

NOTA:

1. est] *omite* B.

1214, enero.

Martín Sallido y Dominga, su mujer, empeñan a Bartolomé y Juan Cunnat, hijos de Oria Bitá, unas casas sitas en la parroquia de Santiago, junto a las casas del hospital de San Juan.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 100-XII. Orig. en perg.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 155.

In Dei nomine. Ego Martinus Sallido et uxor mea Domenga mittimus in pignus illas nostras casas que sunt in parrochia sancti Iacobi, iuxta casas hospitalis sancti Iohannis et ex alia parte iuxta casas filiorum de Oria Bitá et ex tercia parte iuxta uiam publicam, cum introitibus et exitibus earum et de terra usque ad celum et cum omnibus directis et pertinentiis suis, uobis Bartolomeo et Johani Cunnat fratri uestro, filiis de Oria Bitá, per .C. et .XXVI. morabetinos alfon-sinos bonos de auro et de peso, terminum de ianuario ad ianuarium, cum tali tamen conue-nientia inpignamus uobis predictas casas quod si aliquam missionem miseritis in refazemento de illis, tamen ut mittatis eam ad ben uista duorum uel trium bonorum hominum computare mis-sionem illam et habere eam supra dictas casas et de missione illa sitis crediti per uestra plana parabola et sine ulla jura. Sumus paccati de predictis morabetinis, et damus uobis fidantiam saluetatis ad forum Tutele, sine ulla mala uoce inuoce pignoris et predictarum conuenientiarum Dominicum Balaguer.

Sunt testes qui hoc uiderunt et audierunt per manum positi Martinus Tendero et Bartholomeus de Berri.

Facta carta mense ianuarii, sub era .M^a.CC^a.L^a.II^a. Michael de Tauro scripsit.

1214, enero. [Tudela].

Urraca López, el ama, y su hija Sancha, venden su parte del baño en la parroquia de San Salvador y del huerto contíguo.

AGN, *Cart.*, III, p. 88-89 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 70 (C).

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 177.

De balneo sancti Saluatoris que Urraqua Ama vendidit regi Santio.

In Dei nomine. Ego Vrraca Lopez el hama, et filia mea domna Sancha¹, vendimus totam illam nostram partem integram quam habemus nec habere debemus in illo balneo quod est in parrochia sancti Saluatoris, et in orto qui se tenet cum illo balneo, et in tenda que se tenet cum illo balneo, heremum et populatum, cum introitibus et exitibus suis, et de terra usque ad celum, et cum illis directis que pertinent uel pertinere debent ad illum balneum et ortum et tendam, uobis dompno Sancio, regi Nauarre, per .CC. morabetinos alfonsinos bonos de auro et de peso. Sumus paccate in pace et amore de precio et de aliar². Et damus vobis fidanciam saluetatis de illo balneo et de illo orto et de illa tenda, sine mala uoce, sicut forum est Tutele, scilicet, Garsia Ualient. Sunt testes manu positi hoc uidentes et audientes, Michael de Garcia Sanz³, et Johan Perez Camiador et Colomb, filius de Garsia Bolencs.

Facta carta in janero, era .M^a.CC^a.L^a.II^a. Lupus scripsit.

NOTAS:

1. Sancha] Sancia, C.
2. aliar] halyara, C.
3. Sanz] Sañç, C.

99

1214, febrero. Tudela.

Blasco Artal y su hijo venden al rey Sancho las heredades que tenían en Navarra, arriba de Peralta, concretamente en Oteiza y Añézcar.

- AGN, *Cart.*, III, p. 40-41.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 64, p. 113.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 429, p. 314.
Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 39 y II, p. 260.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 179.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 173.

De uenditione hereditate que Belascus Artal cum filio suo Artallo fecerunt Sancio Regi in Nauarra.

In Christi nomine et eius gratia. Hec est carta uenditionis, quod ego Blasco Artal et filius meus Artal vendimus uobis dompno Sancio, Dei gratia illustri regi Nauarre, todas illas nostras hereditates quas hodie habemus uel habere debemus in regno de Nauarra, uidelicet de Petralta a suso. Sunt istas hereditates: primam, nostram illam villam que uocatur Otheiça qui est prope de Pampilona, et illam alteram que uocatur Annazcar, cum totas illas hereditates quas nobis, per partem partitam et sortem sortitam nobis pertinerent et per sortem ceciderent, ex parte dompni Martini Guillelmi et de dompna Sancia Roiz, sic eas uobis uendimus cum hominibus et feminis, cum campis et uineis, cum vallibus et montibus, cum heremis et populatis et cum suis aquis, cum introitibus et exitibus suis, cum omnibus suis directis et pertinentiis que nobis pertinent uel pertinere debent, totum ab integro, sine ulla mala uoce et sine ullo retinemento, per .Illm. et .CC. morabetinos alfonsinos, boni auri et recti ponderis, quos semper de uobis recepimus et per bene paccatos nos in loco tenuimus.

Est sciendum preterea quod illo tali pacto uendimus uobis nostras predictas hereditates, quod ego don Blasco faciam bene firmare ad Artal, dicto filio meo, quandocumque uenerit ad etatem annorum uel dierum ut firmari possit et debeat, sicut forum est in Nauarra, sine ullo malo ingenio supradictam uenditionem.

Et dono uobis tales fidantias quod ita faciam concedere et firmare cum coto de .Xm. bouibus don Guillem de Mendoça. Et cum eo in simul Martin Lope de Noual. Tali tamen conuenientia quod si forte contingeret mori predicto filio meo Artal antequam ueniret ad etatem firmandi supradictam uenditionem, ut dictum est, quod ego don Blasco paccado et persoluendo uobis domino regi, uel cui mandaueritis, predictos .Illm.CC. morabetinos alfonsinos bonos de auro et de peso, quod recuperem totas meas hereditates integre sicut eas uendideram uobis propter¹ tantum illud podium qui dicitur sarde, si forte uos in eum deinde castellum feceritis.

Item est sciendum quod si forte, uos dominus rex ibidem castrum feceritis et uillas populaueritis ibi et donaueritis mihi talem cambium quod sit conueniens, quod ego uel aliquis pro me recipiam cambium et sim inde uester paccatus tam pro me quam per generatio uel posteritas mea.

Huius rei sunt testes, uisores et auditores et manu in loco positi, Johan Martinez de Manero, Gil Lopez de Alfaro, Ferrand Ponz, Petro Semenez de Valterra, Petro Pomar, Blasco de Exea.

Facta carta apud Tutelam mense februarii, sub era .M^a.CC^a.L^a.II^a. Bernardus scripsit.

NOTA:

1. propter] postea, en MARICHALAR.

1214, febrero. [Tudela].

Domingo, clauero del rey en Cortes, y su esposa doña Jurdana, venden al rey un parral en Mosquera y una pieza en Aldea.

AGN, *Cart.*, III, p. 71 bis. (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 51. (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 65, p. 114, según B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 180.

De parrale in Mosquera quem uendidit Domingo, clauigero de Cortes, regi¹ Sancio.

In Dei nomine. Ego Domingo, clauero de Cortes qui fui, et uxor mea dona Jordana, vendimus illum nostrum parral de Mosquera que est iuxta vineam de Juan et de Albira, et ex altera parte iuxta parral Petri Sancii. Et uendimus similiter illam nostram peçam de Albea² que est iuxta cequiam, et ex altera parte iuxta peçam de Guillem Crespo, cum introitibus et exitibus suis et cum omnibus suis directis et pertinenciis, uobis dompno Sancio, regi Nauarre, per. C. morabotinos alfonsinos bonos de auro et de peso. Sumus paccati in pace de precio et de alia³.

Sunt testes hoc uidentes et audientes Garcia Ualient et Petrus Tio camiador.

Facta carta mense febroarii, era .M^a.CC^a.L^a.II^a. Lupus scripsit.

NOTAS:

1.. regi] regis, B; Sancio regi. C.

2.. Albea] Abbea, C.

3.. alia] alyara, C.

1214, marzo, 1.

Testamento de Narbona de Subiza encomendando su hacienda al rey Sancho el Fuerte.

AGN, *Cart.*, III, p. 52-53 (B)
 AGN, *Cart.*, III, p. 132-133 (C.).
 AGN, *Cart.*, IV, p. 114-115. (D)
 AGN, *Pap. Moret*, II, fol. 23v-24v., p. 48-50.
 Edit. Moret, *Anales*, V, nº 434, p. 317-318.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 66, p. 114-115.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, III, p. 211.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 181.

*Salutatio domne Narbone regi sancio*¹.

Illustrissimo suo domno, Sancio, regi² Nauarre, de mi dona Narbona de Subiça, saludes por cient mil uezes como³ al meo seignor⁴ natural, et a meo padre, et a meo buen fijo.

E sepades, mio seignor⁵, quando iacia enferma destiney⁶ el mio por amor que no ouiesen baraila⁷ entre mias creaturas. E mande, seynor⁸, en esta guisa, assi como mandado uos auia meo seignor, tot aqueillo que io auia en Funes nin⁹ en Andossiella¹⁰ que fos uestro¹¹. E lo al assi como io mande a meas creaturas que los composiesedes¹² chascuno¹³ en so endreito, asi como¹⁴ diçe en esta carta. E desto, meo seignor¹⁵, beso uestros¹⁶ piedes et manos quomo¹⁷ al meo seynor natural que assi o fagades.

Et estas heredades que uos¹⁸ ei dado, dado uos ei bonas¹⁹ fianças de cotos de bueyes que uos fagan buenas estas heredades, a tal como dona Eluira²⁰ de Pamplona de mil bueyes, e su fijo don Fortuino d'Iruina²¹ mil bueyes, et don Pero Ortiz de Torriellas²² dotros mil bueyes. Et por tal guisa uos mando io estas heredades a uos meo seignor²³, que uos mantengades esta diuisa que io he²⁴ feita e mandada quomo diçe en esta carta. Et mando a mea fija²⁵ dona Ataresa²⁶, Cileguieta con lo de Izcoa²⁷ et con lo de Singariz²⁸ et con todas las issidas.

Et mando meo seynor²⁹ primero³⁰ por la uostra alma, e pues por la mia alma, et por l' alma de meo marido don Martin de Subiça³¹, e por todas las almas de meos parientes et de meos benefactores que den sabuda mentre desta renta³² cada ainno in die vincula sancti Petri a .C.pobres et a .L. missa cantanos a comer.

Et do li fiança desto a dona Aluira de mil bueyes³³, e su fijo don Fortuynno d'Iruina³⁴ dotros mil bueies. E doli³⁵ a don Pero Ortiz de Torrillas, dotros mil bueies que li fagan estas honores saluas et libradas.

Et beso al meo seignor³⁶ rei quem laia en comienda a dona Atharesa, mea fija.

Et mando a don Martin Martinez, meo fijo, los collaços³⁷ de Gongora e la heredit d'Aranguren et lo d'Ilundain³⁸.

E mando a don Pedro Martinez, meo fijo, lo de Çoraquaiain³⁹ e lo de Garitoain⁴⁰ e la heredit d'Urdaniz.

E mando a don Sancho Martinez, meo fijo, .I. collaçon en Eizqoa.⁴¹

E a dona Urraqua, mea fija, mando lo d'Aizcoain⁴² e lo de Tafaila.

E mando a mea neboda Narbona la heredit de Arguedas e lo de Berrio, e lo d'Elordi.

E mando a dona Estauania, mea fija, la hereditat de Torrillas e d'Iruerri Ilçausti.

D'esto son odidores⁴³ el meo seignor el obispo⁴⁴ de Pamplona don⁴⁵ Sparago, el arci-diagne don Lop de Legardia⁴⁶, magister Iohan lo Capelan⁴⁷ del bispe, et don Pere Andreu de Conches; e Semen Martinez de Mutiloa, e don Rodrigo, el fijo de don Pelegrin de Guerez; Don Lop, clauer⁴⁸ del rei; e don Guillem Assalit, don Esteuen del Truillar; Don Pere de Briues; don G. de Guerguetain.

Facta carta in era .M^a.CC^a.L^a.II^a., in primo die marcii.

NOTAS:

1. Encabezamiento en B. *De testamento que fecit domna Narbona de Subiça*, C, D.
2. Sancio regij] Sancius rex, C, D.
3. como] quomo, D.
4. seinor] seinnor, C; seygnor, D.
5. seinos] seignor, C, D.
6. destiney] destinei, C.
7. baraila] baraila, C, D.
8. seygnor] seygnor, C, D.
9. nin] ni, C, D.
10. Andossieilla] Andosiella, C.
11. uestro] buestro, C; uostro, D.
12. composiesedes] compossiesedes, C.
13. chascuno] cascuno, C.
14. como] quomo, D.
15. seinos] seignor, C.
16. uestros] buestros, C; uostros, D.
17. quomo] como, C, quomo, D.
18. uos] *omiten* C y D.
19. ei bonas] ei boi bonas, C.
20. Eluiraj] Aluir, C.
21. d'Iruina] de Iruyena, C; Iruyna, D.
22. Torriellas] Torrillas, C, D.
23. seinor] seignor, D.
24. he] e, C.
25. E mando a mea fija] E mea fija mando, C.
26. Ataresaj] Atharesa, C, D.
27. Izcoa] Izquoa, C, D.
28. Singariz] Senguariz, C, D.
29. seygnor] seignor, C, D.
30. primero] *omite* C.
31. Subiça] Sobiça, C.
32. renta] renda, C.
33. bueyes] bueies, D.
34. d'Iruina] de Iruyna, C, D.
35. doli] *omite* C.
36. seinor] seignor, C, D.
37. collaços] coillaços, D.
38. d'Ilundain] de Ilundain, C, D.
39. Çoraqiaain] Çoraqiein, C, D.
40. Garitoain] Guaritoain, C D.
41. Eizqoa] Eizquoa, C, D.
42. d'Aizcoain] Ayzquoa, C, D.
43. odidores] hodidores, C, D.

44. seignor el obispo] seignor el bispo, C.; seignor el bispo, D.
45. don] domno, C, D.
46. Legardia] Laguardia, C, D.
47. capelan] cappellan, C; chappelan, D.
48. clauer] cauer, C, D.

102

1214, abril, 1. Tudela.

Pedro Eneguez de Araciel da en prendas su castillo de Alocaf al rey Sancho.

AGN, *Cart.*, III, p. 170-171.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 67, p. 116-117.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 182.
Cit. Cañada, *Castillos*, p. 361
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 174.

De castello Alocaf inpignorato regi Santio.

Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris, quod ego Petrus Eneguez de Araciel mitto impignus uobis dompno Sancio, Dei gratia regi Nauarre, Alocaf, meum proprium castellum quod stat prope Murellam, cum introitibus et exitibus suis, cum montibus et siluis, riuus et pascuis, et cum omnibus directis que pertinent ad castellum iam dictum uel pertinere debent.

Et impigno uobis illud ita francum et liberum sicut meam propriam hereditatem, et quod non debeatis de illo facere nullum debitum ulli homini quicumque sit, uidelicet, pro .IIIm. morabetinos alfonsinos bonis auro et pondere, et de quibus ego Petrus Eneguez me tenui pro bene paccato statim in loco, et sum inde de manifesto.

Et est tali conueniencia inter Petrum Eneguez, iam dictum, et uos dompnum Sancium, regem Nauarre, quod qualicumque hora de carnestultas de quadragesima prima ueniente, usque ad primam Pascham sequentem de quadragesima, dederu uobis dictos .IIIm. morabetinos pro quibus uobis impignauit Alocaf, meum proprium castellum, uos reddatis mihi dictum castellum per bonam fidem et sine inganno.

Et si forte aliqua occasione castellum perderetur vobis dompno Sancio, rege Nauarre, faciendo illud per bonam fidem et sine enganno, est conueniencia quod ego Petrus Eneguez supradictus non possim nec debeam demandare vobis dictum castellum nec ullam causam pro eo.

Tamen si uos, rex Nauarre, recuperaretis dictum castellum postea et me Petro Eneguez dando uobis .III. morabetinos iam dictos, uos reddatis mihi castellum meum, sicut scriptum est superius.

Et si ego Petrus Eneguez dictus traherem de pignore castellum suprascriptum de uobis teneor reddere uobis conduito et armas et quidquid uos ibi haberetis, per bonam fidem et sine enganno.

Sciendum tamen est quod si ego Petrus Eneguez iam dictus non habuissem datos .III. morabetinos alfonsinos boni auri et recti ponderis uobis dompno Sancio, regi Nauarre, ad primam pascham de quadagesima, dictum castellum, sit deinde uestrum proprium pro facere de eo totam uestram uoluntatem sicut de uestra propria causa. Et hoc totum suprascriptum est factum per bonam fidem et sine enganno.

Et ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, promitto uobis Petro Eneguez de Araciel, quod attendam totum istud per bonam fidem et sine enganno, sicut superius scriptum est.

Et Ego Petrus Eneguez de Araciel promitto similiter uobis dompno Sancio, regi Nauarre, quod compleam et attendam totum istud quod superius scriptum est per bonam fidem et sine enganno, sicut uester uassallus quantum ad hoc factum.

Testes huius rei sunt uisores et auditores, Petrus Nauasques, Fortun Sanç de Uera, Eximius Petriz, filius Petri Eneguez, Johannes Martinez de Mannerero, mesnadero regis Nauarre, Petrus Christofori qui hanc cartam scribi fecit a Guillelmo, scriptore suo, ex mandato regis, et Petrus Eneguez de Araciel.

Actum est hoc apud Tutelam, prima die mensis aprilis, sub era .M^a.CC^a.L^a.II^a.

1214, abril. [Pamplona].

Sancha de Arleta vende al rey Sancho una plaza en Pamplona, sita entre el Cementerio de Santa María y el muro viejo.

- AGN, *Cart.*, III, p. 56-57 (B).
 AGN, *Cart.*, IV, p. 40; incompleto, sin fecha (C).
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 430, p. 314.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 500.
 Cit. Marichalar, *Colección*, nº 68, p. 117, según B.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 183.
 Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 173.

De platea in Pampilona quam Santia d'Arleta uendidit regi Sancio.

In nomine domini. Notum sit omnibus hominibus, tam presentibus quam futuris, quod domna Sancia d'Arleta uendidit illam suam plateam quam habebat in Pampilona, domno Sancio Dei gratia regi Nauarre. Et est ista platea ex una parte circa plateam regis, et ex altera parte est domum de Dominico Erdimiritç¹, et tenet in longum de cimiterio Sancte Marie usque ad murum uetulum, et tenet in latum de domibus Dominici Erdimiritç² et de dona Bela, et de Sancio de Anotç, et palacia illorum infantionum de Noain usque ad murum uetulum et ad domum de Errumessa lo Çabater³ et de Maria de Yelz, sorore sua, et ex illa parte tenet in longum de platea regis usque ad uiam publicam que uadit de uenela Sancte Cecilie, apud palacia episcopi.

Hanc prescriptam totam suam plateam concessit iam dicta domna⁴ Sancia d'Arleta domino Sancio, Dei gratia regi Nauarre, ut habeat et possideat illam quantacumque est in longum et latum et altum, de celo usque in abissum, saluam et liberam ex omnibus hominibus et feminabus, et ex se ipsa atque ex omni generatione sua perpetualiter, in secula cuncta.

Precium huius uenditionis est .CCCC. morabetinos alfonsinos, pro quibus accepit .Vlen. solidos⁵, .IIIlen. denarios de sanchetes, et pro pacata se tenuit et accepit predicta domna Sancia d'Arleta in cambium pro ista suprascripta platea unam domum de don Gil Çabatero ex alia parte, et sic omni precio completo se tenuit pro paccata domna Sancia d'Arleta de precio et de cambio. Firma est de saluetate ex omnibus hominibus et feminabus domna Sancia de Palatio.

Huius rei sunt testes et auditores qui in loco fuerunt, dompnus Eximinius Erdimirit, sacerdos. Don Martin Balester. Don Martin Martinez, miles. Don Sanç d'Anotç. Don Semeno, filius de don Semen Chico. Domingo Marcho. Stephanus Rainer et multi alii.

Facta carta et suprascripta uenditione sub era .M^a.CC^a.L^a.II^a., mense aprilis. Gaizco, pampilonensis notarius, scripsit.

NOTAS:

1. Erdimiritçej Erdimirite, B; Erdimiritçe, en MARICHALAR.
2. Erdimiritçj Erdimiritae, en MARICHALAR.
3. Errumessa lo Çabaterj Eirumessalo Çabat, según MARICHALAR.
4. dicta domna] dictam domnam, B.
5. solidos] libras, en MARICHALAR.

104

1214, mayo, 2. Roma.

Inocencio III exhorta al rey de Navarra Sancho el Fuerte a que remedie la destrucción del hospital de San Miguel de Pamplona, donde eran asistidos muchos pobres.

AGN, *Comptos*, Caj. 4, nº 3. Orig. en perg. Sello de plomo pendiente.

Edit. Cadier, *Bulles*, p. 30-31.

Edit. Mansilla, *Documentación*, nº 518, p. 558.

Edit. Goñi Gaztambide, *Colección*, nº 495, p. 418-419.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 156.

Cit. Goñi, *Regesta*, nº 13, p. 258.

Innocentius episcopus, seruus seruorum Dei, carissimo in Christo filio illustri regi Navarre, salutem et apostolicam benedictionem. Cum viris religiosis beniuolo debeas adesse fauore, miramur quod sicut accepimus hospitale sancti Michaelis pampilonesis, ubi multis pauperibus consuerunt necessaria ministrari, pro tuo uoluntatis arbitrio destruxisti. Ne igitur hoc a te in districti criminis die coram tremendo Iudice requiratur, serenitatem regiam rogandam duximus et monendam, quatinus ob celestis regis reuerentiam res terrenus sic super hoc satisfacere studeas in presenti, quod summi et duri exactoris iustitiam merito non timeas in futuro.

Datum Romae apud Sanctum Petrum, .VI. nonas maii, Pontificatus nostri anno septimo-decimo.

105

1214, mayo. Tudela.

Pedro Fernández, señor de Santa María de Albarracín, empeña el castillo de Chodas y la peña llamada Zalatomor a favor del rey Sancho de Navarra¹.

AGN, *Cart*, III, p. 30-33. (B)².

AGN, *Cart*, III, p. 256-259. (C).

AGN, *Pap. Moret*, II, fol. 13v-14v, p. 26-27. (D).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 69, p. 218-221.
Edit. Almagro, *Historia.*, nº 29.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 424, p.310-311.
Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 500.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 184.
Cit. Cañada, *Castillos*, p. 361.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 174.

De Chodas et Çalatamor inpignatis domino Regi Sancio³.

In Dei nomine. Notum sit omnibus hominibus presentibus et futuris, quod P[etrus] Ferrandez, dominus Sancte Marie de Aluarracin, mitto in pignus et pro pignore uestro trado uobis dompno Sancio, illustri regi Nauarre, illud castellum meum quod uocatur Chodas et pennam existente iuxta⁴ illud que uocatur Çalatamor, cum montibus et siluis, cum aquis et herbis et pascuis, cum cultis cum heremis et populatis, cum introitibus et exitibus suis et cum omnibus directis et pertinentiis que ad dictum castellum et pennam pertinent uel pertinere debent, uelicet per .III. mezmodinas singulas in auro, bonas de auro et de peso, et per .VII. in plata, que fuerunt mihi paccate ad rationem de .Xcem. alquilatis pro mezmodina in plata. Et de his omnibus mezmodinis supradictis, tam de hiis que sunt in auro quam de hiis que sunt in plata, fui bene paccatus statim in eodem loco, et sum inde de manifesto.

Sub tali tamen conueniencia inpigno uobis dictum castrum et pennam, quod P[etrus] Sanchez, qui quamuis uester erat uassallus et pro dicto castello iterum se fecit uestrum uassallum, et dictum castrum et penna pro uobis et pro me teneat de ista pascha pentechosten primo uentura usque in unum annum, et infra istum supradictum terminum de predicto castello et penna ipse uel quicumque illud pro eo teneret, nec uobis nec mihi teneatur respondere.

Et si forte dictus P[etrus] Sanchez infra terminum supradictum obierit Aznar de Monte Acuto, qui similiter erat uester uassallus et modo pro isto castello se fecit iterum uestrum uassallum, et fecit uobis dompno Sancio regi Nauarre hominum sicut Pero Sanchez sub eodem modo et conuenientia teneat dictum castrum et pennam usque ad terminum pretaxatum.

Et si ego P[etrus] Ferrandez infra terminum supradictum persoluero in Tutela uobis dompno Sancio regi Nauarre, uel cui uos mandaueritis, supradictas .Xm. mezmodinas, illas scilicet que sunt in auro bonas de auro et de peso et illas que sunt in plata bonas de alquilatis bonis de terra sarracenorum, ad razonem de .Xcem. alquilatis bonis pro mezmodina, omnes in simul et non per partes, Petrus Sanchez uel A[znar] de Monte Acuto, uel quicumque iam dictum castrum pro quolibet eorum tenuerit, reddat mihi iam dictum castrum et pennam in pace et sine aliqua contradictione.

Si uero ego P[etrus] Ferrandez non persoluero uobis dompno Sancio regi Nauarre, uel cui uos mandaueritis, .Xm. mezmodinas, eodem modo sicut superius scriptum est, et in Tutela usque ad prefixum terminum P[etrus] Sanchez uel A[znar] de Monte Acuto, uel quicumque alius dicta loca pro aliquo eorum tenuerit, statim ea reddat uobis uel cui uos mandaueritis, sine mora aliqua et contradictione.

Et uos dictum castrum et pennam cum locis et pertinentiis suis omnibus deinde habeatis, et pro uestro pignore teneatis et possitis in guerram uel pacem facere cuicumque uolueritis quamdiu fuerit uestrum pignus.

Et si dictus P[etrus] Sanchez uel A[znar] de Monte Acuto non attenderent uel attendere facerent omnia qui sunt scripta superius, sint mali et falsi et traditores et tales quod per se ipsos uel per alios non se possent inde saluare.

Sciendum est preterea quod si ego P[etrus] Ferrandez infra dictum terminum predicta peccunia non persoluo uobis S[ancio] regi Nauarre uel cui uos mandaueritis sicut superius scriptum est, et in Tutela dictus P[etrus Sanchez] uel A[znar] de Monte Acuto, uel etiam quicumque pro aliquo eorum dictum castrum et penna teneret, statim reddat ea uobis ut dictum est superius et ego uel ullus alius per me deinde per unum annum non possit de uobis trahere de pignore dictum castrum.

Et ego P[etrus] Ferrandez promito uobis, iam dicto regi Nauarre, bona fide et sub mea legalitate et homino a me corporaliter uobis facto quod ego predicta loca non furer nec furari faciam, nec tolleret, nec alienare ullo modo aliquid ex eis quandiu fuerint nostrum pignus.

Et si forte aliquis homo uel femina dictum castrum uel penna furtaret uel forciaret aliquid es eis, uel aliquid ibi malum uel dampnum faceret quod ego uiuem uso toto posse meo bona fide et sine fraude et ingenio ad recuperandum quicquid inde ablatum fuerit uel forciatum.

Et ego Sancius, rex Nauarre, laudo, uolo et mando, quod si forte me mori contingeret dum dictum pignus tenuero, quod P[etrus] Sanchez uel A[znar] de Monte Acuto, uel aliquis alius qui pro quolibet eorum uel pro me dicta loca tenuerit, reddat ea cuicumque mandauero uel dixero, uerbo aut in meo destinamento per scriptum mandabo. Et similiter si uobis P[etro] Ferrandez contingeret, miles qui castrum pro me teneret, reddat illud G[arcia] Ferrandez, fratri uestro, sine aliqua contradictione, ipso tamen persoluendo mihi, uel cuicumque ego mandauero, predictam pecuniam, sicut superius scriptum est et conueniencias attendendo.

Verum si forte G[arcia] Ferrandiz decesserit, reddat castrum S[ancho] Ferrandiz, fratri uestro, ipso similiter persoluendo mihi uel cui ego mandauero dictam pecuniam et omnes conueniencias attendendo, sicut superius scriptum est .

Preterea statutum est inter nos et positum quod omnes garnimentos et bastimentos quos ego Sancius rex Nauarre, uel homines mei in iam dicto castro uel penna possuerint, possint inde trahere et adducere eos ad aliquem saluum locum meum, antequam uobis uel G[arcia] Ferrandez uel S[ancho] Ferrandez castrum restituatur.

Sciendum est etiam, quod isto anno transacto postquam castellum fuerit passato ad podere de uobis, Rege Nauarre, debet illud tenere per uos Petrus Sanchez uel Aznar de Monte Acuto uel J[ohannes] Martinez de Mayneru⁵.

Item sciendum est quod, quicumque horum trium predictorum tenuerit iam dictum castrum, debet facere hominum P[etro] Ferrandez quod qualicumque hora predictis P[etrus] Ferrandez persoluerit prefatam pecuniam in Tutela, et eodem modo sicut superius scriptum est, regi Nauarre uel cui ipse mandauerit, reddat ei prenomiatum castellum sine aliquo retentu et contradictione.

Si uero hii tres supranominati milites essent mortui, aut non essent in regno Nauarre, aut non uellent tenere castellum, rex Nauarre debet illud tradere tali militi qui sit de linage⁶.

Et miles ille, antequam castellum recipiat, debet facere hominum P[etro] Ferrandez quod qualicumque hora predictam peccuniam habuerit paccatam in Tutela, et in eodem modo superius sicut scriptum est, reddat ei castellum sine mora et sine aliqua contradictione.

Preterea positum est sic et paratum quod P[etrus] Ferrandez debet dare .CCos. morabetinos alfonsinos, militi qui castellum pro rege tenuerit unoquoque anno pro retinentia castelli.

Verumptamen hoc sciendum est, quod si per occasione de recebemento de P[etro] Ferrandez aut de Garcia Ferrandez aut etiam de Sancho Ferrandez, aut etiam de uassallis suis, rex Aragonie uel homines de Aragonia, aut rex Castelle aut homines de Castella, obsiderent uel caperent castellum uel pro qualicumque achaquia uel guisa per occasionem eorum castellum se perderet, P[etrus] Fernandez et Garcia Ferrandez et S[ancho] Ferrandez fecerunt hominibus regi Nauarre, quod teneant ei hostages in Tutela, et non exeant inde donec predictam pecuniam habeant paccatam.

Prostremsciendum est quod, si predictum castellum uel penna occasione aliqua perderetur dum ego in pignus ea tenuero, me faciendo illud custodiri bona fide et sine ingenio, sicut unum ex meis propriis, est conuenientia talis inter nos posita et sic statuta, quod uos P[etrus] Ferrandez non potestis nec debetis mihi demandare iam dictum castrum uel penam uel ullam causam pro eis, neque potestis dicere ullum malum de corpore meo, nec aliquis alius pro uobis in uoce uestra et nomine uestro.

Testes sunt huius rei uisores et auditores Sancius Ferrandez, Johannes Martinez de Mannero⁷, Petrus Sanchez, Açnar de Monte Acuto.

Petrus Christofori, cancellarius regis, qui scribi fecit hanc cartam a Guillelmo, notario existente, ex mandato regis et P[etri] Ferrandez.

Actum est hoc apud Tutelam, mense madii, sub era .M^a.CC^a.L^a.II^a.

NOTAS:

1. Similar al núm. 93, con variantes.
2. La copia B prefiere el grafema z a ç en posiciones final (Sanchez, Ferrandez) e interior (Aznar, mezmodinas), sucediendo lo contrario en la copia C.
3. Encabezamiento en la copia B. *De pignore dato regi Nauarre a Petro Ferrandiz de Albarrazin, C.*
4. existente iuxta] iuxta existente iuxta, B.
5. Mayneru] Mannero, B.
6. qui sit de linage] de liaggina qui sit, C.
7. Mannero] Manno según MARICHALAR

1214, mayo. [Tudela].

Domingo Sancho vende a *Sancho el Fuerte una pieza en la Recueja de Mirapeis*.

AGN, *Cart.*, III, p. 100 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 82 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 71, p. 221, según B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 185.

De pecia in Requessa¹ de Mirapisce quam Dominicus Sancio uendidit Regi Sancio.

In Dei nomine. Ego Dominicus Sancho vendo unam meam peçam que est in illa Requeissa de Mirapeiss, iuxta peçam regis, et ex alia parte iuxta Iberum, cum introitu et exitu eius et cum omnibus suis directis, vobis dompno Sancio, regi Nauarre, per .VI. morabetinos alfonsinos bonos de auro et de peso. Sum paccatus de precio et de alihara. Et dono uobis fidanciam saluetatis ad forum Tutele sine ulla mala uoce Falcon alcayt de Mirapeiss.

Sunt testes qui hoc uiderunt et audierunt: Michael Baldouin et Ferrandus Baldouin.

Facta carta mense May, era M^o.CC^a.L^a.II^a. Michael de Tauro scripsit.

NOTA:

1. Requessa] Requessia, B.

1214, mayo. [Tudela].

Pedro Cormano y su esposa Teresa, venden a Sancho el Fuerte una pieza en la Recueja de Mirapeis.

AGN, *Cart.*, III, p. 100 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 82 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 70, p. 121, según B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 186.

De vinea in Requeissa de Mirapisce quam Taresia uendidit Regi Sancio.

In Dei nomine. Ego Petrus Cormano et uxor mea Tharesa vendimus unam nostram peçam que est in illa Requeissa de Mirapeiss, iuxta peçam de Marcho, et ex alia parte iuxta Iberum, cum introitu et exitu eius et cum omnibus suis directis vobis dompno Sancio, regi Nauarre, per .XII. morabetinos alfonsinos bonos de auro et de peso. Sumus paccati de precio et de alhiara. Et damus uobis fidançiam saluetatis a forum Tutele sine ulla mala uoce Dominicum Sancium, filium predicte Tarese.

Sunt testes qui hoc uiderunt et audierunt Michael Baldouin et Ferrandus Baldouin.
Facta carta mense may, era M^a.CC^a.L^a.II^a.

108

1214, junio. [Tudela].

Domingo Milián y su esposa María Sánchez venden al rey Sancho el Fuerte una pieza en la Recueja de Mirapeis.

AGN, *Cart.*, III, p. 102 (B).
AGN, *Cart.*, IV, p. 84 (C).
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 73, p. 122.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 187.

De pecia in Recossa de Mirapeiis quam Dominicus Milian uendidit Regi Sancio¹.

In Dei nomine. Ego Dominico Milian et uxor mea Maria Sanchez vendimus unam peçam in illa recoissa de Mirapeiss, cum introitu et exitu eius et omni iure suo, heremam et populatam, que se tenet² iuxta peçam regis et ex alia parte Iberum, et ex tercia parte iuxta peçam de Martin de Guisen, vobis Sancius, rex Nauarre, per .III. morabetinos alfonsinos bonos de auro et de peso. Sumus paccati de precio et de alifara in pace. Et damus uobis fidanciam de saluete ad forum Tutele, sine mala uoce, de predicta peça Dominico Sancho filio de dona Theresa³. Sunt testes et uidentes et audientes Martin Baldouin et Michael Baldouin.

Facta carta mense junio, era M^a.CC^a.L^a.II^a. Michael de Siscar scripsit hanc cartam.

NOTAS:

1. Título en C.
2. tenet] tene, en C.
3. Theresa] Taresa, C.

109

1214, julio.

Doña Oria y su hijo Eneco venden sus heredades y bienes en Ezquíroz al rey Sancho el Fuerte.

AGN, *Cart.*, III, p. 27-28.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 74, p. 123-124.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 416, p. 307.
Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 304.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 188.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 173.

De hereditate de Ezquiroz que Oria et Enecus de Oriz uendiderunt regi Sancio.

In nomine Domini. Notum sit omnibus hominibus presentibus et futuris, quod dompna Oria, uxor que fuit don Yenego d'Oriz et don Yenego, filius suus, vendiderunt totam illam hereditatem quam habebant nec habere deb[eb]ant¹ in Esquiroz, sicut quomodo pertinet ad dompna Oria et ad filios suos uel filias, scilicet colaços et colaças et domos et peças et uineas, heremum et populatum, de aquis ad herbas et de herbis ad aquis, et uendiderunt eam a don Guillem Assailit, ad opus dompni regis Sancii Nauarre. Istam suprascriptam hereditatem prenominati Esquiroz sicut est uel esse debebat de prescriptis uenditoribus concesserunt prefati dompna Oria et don Yenego, filius suus, pro filiis et filiabus suis de dompna Oria prefato Guillem Assailit, nominatim ad opus domini regis Sancii Nauarre, sicut tenet in longum et latum et altum, de celo usque in abissum, saluam et liberam ex se ipsis et ex omni eorum generatione per secula cuncta. Precium huius hemptionis est .DCCC. morabetinos alfonsis bonos auri et recti ponderis quos inde habuerunt dompna Oria et don² Yenego de quibus pro pacatis se tenerunt firma est de saluetatis ex omnibus hominibus et feminis sicut cum forum est in Nauarra don Garcia, prior de Esquiroz.

Et est fidantia de .II. mil morabetinos don Semen de Cordouieilla, et est fidantia de mil bueis de cot don Caluet de Sotes et don Martínde Chauri fiança de mil buis de cot, sicut cum forum est in Nauarra. Testes sunt et auditores, don Johan de Bidaurria et don Johan Periz, don Pedro Martinez d'Aransus, Don Lop d'Ae, don Garcia de Noain, don Pedro Martinez de Beraiz, don Pero Sanz de Noain, don Yenego de Leotz, don Miguel de Arbiçu, don Pero Semenez d'Eguilaz, don Lop Ezqurra, Miguel Garceiz de Bruslada, don Elies David, Don R.Palmer, Renalt de Concoz; don Bonamic, don R.A., don Johan Elies, don Sanç de Calaorra; don Felipe Tender; don Pere Arnalt, peagero; don Siluestre Laster.

Facta carta et comparatione sub era .M^a.CC^a.L^a.II^a. mense julii.

Regnante rege Sancio in Nauarra. Episcopo in Pampilona dompno Sparago. Merinus maior in Nauarra dompno Eneco de Gomaz, et Johan qui, per uoluntatem et mandamentum supradictorum uenditorum atque don Guillem Assailit, hanc cartam scripsit.

NOTAS:

1. debebant] debant *en el ms.*
2. don] dona, *en el ms.*

110

1214, agosto, 21. [Pamplona].

Doña Auria, viuda de Martín Bufón, vende al rey Sancho una casa en Cucuillo de Pamplona.

- AGN, *Cart.*, III, p. 59.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 76, p. 124-125.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 431, p. 315.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 189.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 173.

De casas in Cucullo Pampilone quas Auria uendidit regi Sancio..

In nomine domini. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod dona Auria, uxor que fuit de don Martin Bufon, uendidit illam suam domum quam habebat in Cucullo

ad domnum Sancium, Dei gratia regem Nauarre. Et est ista domus inter vineam et casallum regis, et tenet in longum de via usque ad murum. Hanc predictam domum et ortum concessit iam dicta dona Auria, ad dominum suum regem Nauarre, ut habeat et possideat illam quantacumque est in longum, latum et altum de celo usque in abissum, saluam et liberam ex omnibus hominibus et feminabus et ex se ipso atque ex omni generatione sua perpetualiter in secula cuncta. Precium huius uenditionis est .D.XL.libras monete regis Nauarre, et sic omni precio completo se tenuit dona Auria pro pacata de precio et de toto. Firmi sunt de salutate ex omnibus hominibus et feminabus don Semen de Garçanz et don Gil Lo broter.

Testes sunt don Johan Bocheta, don Domingo d'Eriet, Lupus, clauigero regis, don Esteuen Ramer, don Eneco de Sancho Aihe, Sancius de Baranin.

Facta carta de suprascripta uenditione, sub era .M^a.CC^a.L^a.II^a. mense augusti, feria .V^a., sexto die post festum assumptionis sancte Marie. Gayzco, pampilonensis notarius, scripsit.

111

1214, agosto, 21. [Pamplona].

Doña Sancha del Palacio vende al rey Sancho una plaza situada detrás de su casa.

AGN, *Cart.*, III, p. 59-60.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 75, p. 124.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 431, p. 315.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 190.

De platea quam Sancia de Pallatio uendidit domino regi Sancio in Pampilona.

In nomine domini. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod dona Sancia del Palacio, uendidit totam illam suam plateam quam habebat de retro domus sue domno Sancio, Dei gratia regi Nauarre. Et est ista platea, ex una parte iuxta domos de Lop de Irigoyen et de Sanchuela et ortum de ipsa Sanchuela, et ex altera parte est murum uetulum. Et tenet in longum de platea regis usque stillicidium domus de ipsa dona Sancha del Palacio. Hanc predictam plateam concessit iam dictam dona Sancha del Palacio domino Sancio, Dei gratia regi Nauarre, ut habeat et possideat illam quantacumque est in longum et latum et de celo usque in abissum, saluam et liberam ex omnibus hominibus et feminabus et ex se ipsa,

atque ex omni generatione sua perpetualiter in secula cuncta. Precium huius uenditionis est .C.X. morabetinos alfonsinos bonos et directos atque boni auri et iusti ponderis, et sic omni precio completo se tenuit dona Sancia del Palacio pro paccata de precio et aliala. Firma est de salutate ex omnibus hominibus et feminabus, Andre Albira, uxor que fuit de dito Orti Guchi.

Testes sunt don Semen de Garçanz, don Esteuen Ramer, Lupus, clauigero regis, don Gil el carnicero, don Gil çapatero, Domingo, filius de Jaun Eneco de Badoztain.

Facta carta et suprascripta uenditione, sub era .M^a.CC^a.L^a.II^a. mense augusti, feria .V^a., sexto die post festum Assumptionis sancte Marie. Gaizco, pampilonensis notarius, scripsit.

112

1214, agosto, 23. Pamplona.

Sancho el Fuerte prohíbe a los vecinos de la Navarrería y de la población de San Nicolás de Pamplona levantar cualquier clase de fortaleza contra el burgo de San Saturnino.

- AGN, *Comptos*, Caj. 3, nº 33¹. Copia de 1341-41 (B).
- AMP, Caj. 3, nº 5. Orig. pergamino con sello de cera pendiente.
- AMP, Caj. 3, nº 1-D. Traslado de 1301.
- ACP, V. 39. Copia del S. XV.
- Edit. Moret, *Anales*, V, nº 421, p. 309, traducido al castellano.
- Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 293-294.
- Edit. Marichalar, *Colección*, nº 78, p. 126-127.
- Edit. Lacarra y Martín Duque, *Fueros. Pamplona*, nº 17.
- Edit. Goñi Gaztambide, *Colección*, nº 497, p. 419-420.
- Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 157.
- Cit. Goñi Gaztambide, *Catálogo*, nº 464.
- Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 118.
- Cit. Goñi Gaztambide, *Los obispos*, p. 66.

In nomine domini nostri Ihesu Christi. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris, quod ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, uolo et mando quod homines de Nauarraria Pampilone nec homines de populacione Sancti Nicholay amodo non faciant ullam clausuram, preter illam que hodie facta est, scilicet murum uel turrim, siue barbacanam uel ullam aliam fortaleçam, contra burgum uel contra homines de burgo Sancti Saturnini. Et si forte

predicti homines de Nauarraria uel de burgo Sancti Nicholay uellent aliquo tempore facere ullam clausuram uel fortaleçam, quecumque esset, contra burgum Sancti Saturnini uel contra homines eiusdem burgi, concedo hominibus de predicto burgo Sancti Saturnini quod resistant eis, et placebit mihi ut non permittant iam dictos homines de Nauarraria uel de populacione facere ullum tale opus, quomodo superius scriptum est, contra suum burgum.

Actum est hoc in presentia Petri Christofori, existentis cançellarii domini regis, et Helie Dauid, Bonamic, G[uillermij] Assallit, M. de lacha, Arnaldi Raimundi.

Ad maiorem itaque confirmacionem huius rei presentem cartam corroboro et confirmo, hoc meo sigillo in ea apposito.

Facta carta apud Pampilonam, mense augusti, in vigilia Sancti Bartholomei, sub era .M^a.CC^a.L^a.II^a.

Regnante me Sancio Dei gratia rege in Nauarra. Sparago existente episcopo in Pampilona.

(1^a columna) Gomiz Garceiç de Agunçello alferiz tenente Los Archos. Petro Garceiz de Agunçello, Lerín. S[ancio] Garceiz, Mirandam. Didago Aluareç, Laguardiam. Petro Garceiz de Harroniz, Tafallam. Guilelmo de Mendoça, Iruretam.

(2^a columna) Iohanne de Bidaurre, Mendigurriam. Iohanne Pedriz, Sanctum Vincent. P[etro] Martineç de Subiça, Burgui. G[arcia] de Oriz, Caparrosam. Lupo de Oriz, Montem Regalem. P[etro] Martineç de Lehet, Otçorrotç.

Petro Christofori existente cancellario, Guilelmus, notarius eius, presentem cartam scripsit.

NOTA:

1. CASTRO: Catál. 1, n. 157, cita el Caj.3, n. 3. Bajo esta signatura registra también y se encuentra la cesión de San Sebastián y Fuenterrabia hecha por Alfonso X de Castilla en favor de Teobaldo II (1256). CASTRO: Catál, 1, n. 313.

1214, noviembre¹.

Sancho el Fuerte presta 2000 morabetinos alfonsinos a Ferrando Díaz sobre los castillos de Linares y Forcas.

- AGN, *Cart.*, III, p. 11-12.
 Extracta Moret, en *Pap.Suel*, II, fol. 6r., p. 13.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 79, p. 127-128.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 431, p. 315.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 191.
 Cit. Cañada, *Castillos*, p. 361.
 Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 171 y p. 174.

De castello Linares et Xorcas a domino Ferrando, infante Aragoniae, in pignoratis per duo milia morabetinos alfonsinos, domino Sancio regi Nauarre.

In Dei nomine. Hec est memoria quod ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, empreto duo milia morabetinos alfonsinos de bono auro et de recto pondere ad uos Ferrando Diaz, super Linares et super Exorcas. Et in tali conuenientia, quod si de ista nathale primo ueniente usque ad duos annos continue sequentes, predictos duo milia morabetinos, non habueritis mihi redditos et paccatos in Tutela, in die de cabdanno, tunc proxima ueniente, detis mihi uel cui mandauero ego predictos castellos, cum pane de uno anno et cum .XXti. guarnizones et cum totas illas armas que sunt ibi modo uel erunt de cetero, et quod non possitis eos quitare usque ad unum annum. Et ego debeo tunc eos recipere et tenere in pignore pro istis duo milia morabetinos alfonsinos supradictis, cum introitibus et exitibus eorum, cum montibus et siluis, cum aquis et erbis, cum cultis et incultis, cum directis et redditibus, et cum omnibus illis pertinentiis que ad supradicta castella pertinent uel pertinere debent.

Preterea sciendum est, quod si ego Sancius rex Nauarre uolueri complere .XII. morabetinos super istos duo milia supradictos ad uos Ferrando Diaz, uos dabitis mihi uel cui ego mandauero iam dictos castellos et cartas, cum totas illas conuenientias cum quibus uos tenetis eos. De istud tamen est sciendum quod ego Sancius, rex Nauarre, debeo esse apoderatus primum de istis iam dictis castellis et debeo uos postea paccare iam dictos morabetinos . Istud itaque factum debet esse ex utraque parte, sicut supra scriptum est, per bonam fidem et sine enganno.

Ego Ferrandus Diaz deuenio [...] uassallus ut [...] complere uobis hec omnia supradicta per bonam fidem et sine enganno [...]]²

NOTAS:

1. Moret anotó el mes y año del doc, hoy ilegibles en la copia conservada.
2. Parte final ilegible actualmente.

1214. Tudela.

Gonzalo Fernández empeña a favor de Sancho el Fuerte, la villa y castillo de Ródenas y Burbáguena.

- AGN, *Cart.*, III, p. 37-38.
 Edit. Almagro, *Historia*, nº 30.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 80, p. 128-129.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 500.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 192.
 Cit. Cañada, *Castillos*, p. 361.
 Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 171 y p. 174.

De Rodenas et Burbagana inpignoratis domino regi¹ Sancio.

In Dei nomine. Notum sit cunctis presentibus et futuris, quod ego Gonçaluus Ferrandez mitto in pignus Rodenas, cum castello et uilla, cum montibus et siluis, cum aquis et erbis, cum cultis et incultis, cum introitibus et exitibus eorum et cum uniuersis illis directis et redditibus et exitibus et pertinentiis que pertinent uel pertinere debent ad Rodenas, et cum omnibus illis directis que ego Gonçaluus Ferrandez habeo uel habere debeo in Rodenas.

Et mitto in pignus similiter totum illud directum quod habeo uel habere debeo in Burbaga, uobis dompno Sancio regi Nauarre, per .Vm. mezmodinas bonas de auro et de peso, de quibus fui bene paccatus et integratus plenissime in die qua presens carta facta fuit et sum inde de manifesto.

Cum tali conuenientia inpigno Burbaganam quod qualicumque hora uel tempore uos rex persoluere uoueritis .CCCCos. morabetinos alfonsinos² pro quibus ego Gonçaluus Ferrandez inpignauit Burbaganam. ad alteram partem quod habeatis predictos .CCCCos. morabetinos alfonsinos³ super Rodenas in simul cum aliis .Vm. mozmedinis⁴.

Et totam quantam missionem feceritis⁵ et miseritis in laborantia et in afortimento de Rodenas usque ad .CCCCas. mezmodinas singulas et non amplius, quod computetis et habeatis super castellum et uillam de Rodenas.

Tali etiam conditione inpigno uobis dictum castrum quod faciatis de eo guerram uel pacem cuicumque uoueritis quamdiu teneritis illud in pignore.

Preterea notum sit quod Ego Sancius Ferrandez existendo vassallus de uobis dompno Sancio rege Nauarre facio me iterum uestrum uassallum et facio uobis homenesco per bonam fidem et sine enganno quod ego teneam⁶ pro uobis Rodenas, tali modo quod si ab illa die qua ipsam pro uobis emparauero usque ad finem .VI. mensium in antea, uos rex non fueritis paccatus et integratus plenissime in Tutela de illis .Vm. mezmodinis et de .CCCCos. alfonsinis⁷, si uos⁸ extraueritis Burbaganam de pignore et de omni missione quam feceritis in laborantia et in afortimento predicti castelli et uille, sicut superius dictum est, quod ego Sancius Ferrandez rendam et apoderem de Rodenas per bonam fidem sine enganno uobis domino meo regi Nauarre prenominato, uel cui uos mandaueritis, et nisi facerem hoc quod essem traditor et aleuosus.

Sciendum est etiam quod transactis .VI. mensibus supradictis postquam castellum fuerit passado ad podere de uobis rege Nauarre, ille qui tenuerit pro uobis illud faciat homenesco a G[onçaluo] Ferrandez quod qualicumque hora predictus G[onçaluus] Ferrandez habuerit paccatam predictam peccuniam in Tutela, sicut superius scriptum est, donet ei castellum..

Similiter sciendum est quod si forte G[onçaluus] Ferrandez mori contingeret, ille qui tenuerit castellum faciat homenesco a P. Ferrandez quod qualiqumque hora predictos P. Ferrandez habuerit paccatam preccuniam in Tutela, et sicut superius scriptum est, reddat et donet ei castrum.

Similiter si P. Ferrandez obierit, ille qui castrum tenuerit faciat homenesco ad S[ancium] Ferrandez quod qualicumque hora predictus S[ancius] Ferrandez habuerit paccatam predicatam peccuniam, sicut dictum est superius, reddat et donet ei castellum.

Et si S[ancius] Ferrandez decesserit, ille qui tenuerit castellum faciat homenesco a Egidium Garceiz quod qualicumque hora predictus Egidius Garceiz habuerit paccatam predictam pecuniam sicut superius dictum est et reddat et donet ei castrum.

Ad ultimum sciendum est quod si occasione aliqua castellum perderetur uobis dompno Sancio rege Nauarre faciendo illud custodiri, per bonam fidem sine malo ingenio; est conuenientia quod ego Garcia Ferrandez supradictus, non possim, nec debeam demandare uobis dictum castellum nec ullam causam pro eo, nec alius aliquis pro me nec in uoce mea.

Testes sunt huius rei uisores et auditores, Sancius Ferrandez, Johannes Martini de Mannero, Petrus Christofori, cancellarius regis, qui ex mandato regis et Gonçalui Ferrandez hanc cartam scribi feci a Guillelmo notario existente .

Actum est hoc apud Tutelam, sub era .M^o.CC^a.L^a.II^a.

NOTAS:

1. regij] regis *en el ms.*
2. alfonsinos] alfonsis, *según* MARICHALAR.
3. alfonsinos] alfonsis, *según* MARICHALAR.
4. mozmedinis] mozmedidinis, *en ms y* MARICHALAR.
5. feceritis] fecistis *según* MARICHALAR
6. ego teneam] ego teneat, *según* MARICHALAR.
7. alfonsinis] alfonsis, *en* MARICHALAR.
8. uos] omite MARICHALAR.

1215, enero. Tudela.

Sancho el Fuerte toma bajo su protección durante un año la villa de Sádaba.

AGN, *Cart.*, III, p. 28-29.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 81.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 437, p. 320.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, III, p. 7.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 193.
 Cit. Cañada, *Castillos*, p. 360.

Qualiter Sancius, rex Nauarre, recepit Sadauam in comanda.

Notum sit omnibus hominibus regni mei, quod ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, recipio sub mea emparantia et protectione Sadauam, cum omnibus terminis suis omnes homines eiusdem uille, rebus suis quecumque sint, et assecuro eos quod ullus homo de regno meo qui uassallus meus sit, non faciat eis ullum malum uel dampnum in terminis suis, uel bestiis, aut ganatis maioribus et minoribus, uel in aliquibus rebus suis aliis, quecumque sint. Volo etiam et concedo quod uadant et reddeant salui et securi per totum regnum meum, tam tempore guerre quam tempore pacis, persoluendo directos meos in locis constitutis.

Notandum tamen est quod, sub tali conuenientia recipio in mea emparantia et protectione Sadauam, et omnes homines eiusdem uille, cum rebus suis omnibus quecumque sint, quod ipsi non recipiant in sua uilla ullos meos inimicos, uel ullum alium, qui mihi uel regno meo uel hominibus regni mei malum uel dampnum inferant, nec etiam nullos ganatos alienos recipiant inter suos, nec etiam ullam comendam aliam.

Preterea sciendum est quod si aliquid fecerit mihi intelligere quod homines de Sadaua reciperent alienos ganatos cum suis ganatis, uel quod reciperent meos inimicos in sua uilla, uel etiam aliquem alium qui mihi uel regno meo malum uel dampnum faceret, uel etiam quod reciperent ullam aliam comendam, quatuor homines quos ego elegero casam tenentes in Sadaua, siue de militibus, exceptis Arnaldo de Alascone et Adam de Alascone, siue de infançonibus siue de laboratoribus, iurent mihi quod homines de Sadaua non sunt malemerentes de illa re pro qua apud me fuerant inculpati.

Statutum est etiam quod milites de Sadaua qui habuerint dampnos, si oportuerit eos sequi dampnos suos ad faciendum malum aliquid mihi uel regno meo, ab illa die qua exiuerint de Sadaua usque ad tercium diem, non faciant mihi uel regno meo malum aliquod siue dampnum, et cum occasione aliqua non recipiantur in Sadaba, nec etiam sine malefacta usque ad predictum diem¹.

Quicumque ergo de regno meo qui uassallus meus sit, contra istam meam assecurantiam et emparantiam suprascriptam uenire presumpserit et hominibus iam dicte uille in aliquibus rebus suis malum uel dampnum intulerit uel grauamen² graueram, sciat quod dampno illud dupliciter emendato, peccabit mihi mille solidos et insuper perdet meum amorem.

Istud est sciendum etiam quod, de istas primas carnestultas usque in unum annum solum habeo istam predictam uillam receptam in meam emparantia, cum omnibus rebus suis. sicut superius scriptum est, et ista presens carta per tantum temporis est ualitura.

Facta carta apud Tutelam mense januarii, sub era .M^a.CC^a.L^a.III^a.

NOTAS:

1. non faciant mihi ... ad predictum diem] *omite* MARICHALAR.
2. grauamen] graueram, *en* MARICHALAR.

116

1215, febrero.

Los hermanos Domingo y María se reparten los bienes que fueron de sus padres Ramón Catelán y Blanca.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 100-XIII. Orig. en perg., partido por ABC.
Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 158.

In Dei nomine. Ego Dominico et Maria soror mea partimus hereditatem et mobilem que fo de Remond Catelan, patre nostro, et de Blanca matre nostra, et de auolorio, per partem partitam et sortem sortitam usque ad cinerem. Accidit Maria in parte unam casam in barrio sancti iacobi cum introitu et exitu eius, de terra usque ad celum, que se tene iuxta casas de filios de Oria Bita et iuxta tendam de Stephano de Concarel. Accidit Dominico in parte dos cimaqueras cum introitibus et exitibus earum et omnibus directis suis, quarum una est in termino de Podio Sancii, que se tene iuxta uineam de Dominico Monget et iuxta landam; alia est in illas pennieillas et tene se iuxta uineam de filios de Pero Longo et iuxta uineam de filios de Oria Bita. Sumus bene paccati de predicta particione. Ego Maria dono uobis Dominico fidantiam ad forum Tutele, uidelicet Pere Respald quod sedeam in predicta particione per secula cuncta quod ego nec aliquis homo de genu meo nec in mea uoce, non demante uobis partem tam in hereditate quam in mobili in uoce de patrimonio nec in uoce de matrimonio nec in uoce de auolorio, et quisquis demandauerit uobis quod predictus Pere Respald retret. Similiter ego Dominico uobis Maria soror mea fidantiam ad forum Tutele Pero Arcez çapatero quod sedeam in predicta particione per secula cuncta, quod ego nec aliquis homo de genu meo nec in mea

uoce, nec in uoce de patrimonio et de matrimonio et de auolorio, non demande uobis partem tam in hereditate quam in mobili, et quisquis demandauerit uobis quod predictus Pere Arcez retret, sicut forum est in Tutela.

De hoc sunt testes uidentes et audientes de ambas partes Martin Baldouin, Arnald de Sangossa.

Facta carta mense februario, era M^a.CC^a.L^a.III^a. Michael de Siscar scripsit hanc cartam.

117

1215, febrero. [Tudela].

Pedro de la Fuente y sus hijos Martín, Elvira y Urraca, venden a Vital de Tolosa una viña en términos de Cabanellas y Fontellas.

AGN, *Cart.*, III, p. 100-101.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 161, con fecha 1212.

De vinna in termino de Cabanellas et Fontellas que Petrus de la Fonte uendidit Uitali de Tolosa.

In Dei nomine. Ego Petrus de la Fonte et filii mei Martinus, et Aluira et Vrracha uendimus unam nostram vineam que est in termino de Cabanellas, in illo scilicet termino qui uocatur de Fontellas, iuxta peçam regis Nauarre, et ex alia parte iuxta vineam Roderici Piscati, et ex tertia parte iuxta uineam filiorum de Adrian, et ex quarta parte iuxta uiam publicam, cum introitu et exitu eius, et cum omnibus directis et pertinenciis suis, totam ab integro, vobis Uitali de Tolosa et uxori uestre Sancia, per .C. morabetinos alfonsinos bonos de auro et de peso. Cum tali tamen conueniencia uendimus uobis predictam vineam quod, qualicumque hora nos uouerimus repentire de ista vendida, dando ad uos .C. morabetinos alfonsinos bonos in mense januarii, quod intremus nostram vineam. Sumus paccati de precio et de aliara. Et damus uobis fidanciam saluetatis de predicta vinea ad forum Tutele, sino ulla mala uoce, Guillelmum, filium Dominici de don Ponz.

Sunt testes huius rei, uidentes et audientes, Arnaldus de Sangossa et Petrus Durandi.

Facta carta mense febroarii, sub era .M^a.CC^a.L^a.III^a. Michael de Tauro scripsit.

1215, abril. Tudela.

Testamento de Marquesa de don Davi.

AGN, *Cart.*, III, p. 85-86 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 66-68 (C).

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 194.

Destinamentum quod fecit Marquesia de don Dauid¹.

In Dei nomine. Hoc est testamentum quam facio ego Marquesa de don Daui stando in mea bona memoria et in meo sensu. Laxo et mando dos anniuersarios in ecclesia sancte Marie maioris, super meam peçam de termino de Biliella, que se tenet iuxta peçam de Monaco cambiatore, et iuxta peçam de sancta Ximina, et ex tercia parte iuxta cequiam. Primo anniuersario laxo de .XV. solidos, et .V. solidos de offrenda pro anima patris et matris mee, et pro anima de Paschasio fratre meo et parentum meorum. Secundo anniuersario laxo pro anima mea de .XV. sueldos et .V. sueldos de offrenda. Predictos anniuersarios laxo annuatim per secula cuncta.

Mando quod Marques² filio meo teneat predicta peça omnibus diebus uite sue et faciat annuatim predictos anniuersarios; post obitum de Marquez teneat predicta peça Pere Dauit filio de dona Sancia et faciat annuatim predictos aniuersarios.

Mando et uolo post obitum de Marquez et de Pere Daui, quod remaneat predicta peça ecclesie sancte Marie Maioris, quitia sine mala uoce, et teneat eam semper uno canonico, e faciat predictos anniuersarios annuatim.

Mando et uolo quod ille qui tenuerit predictam peçam non habeat potestatem uendendi neque inpignorandi, neque aliquo modo alienandi.

Mando anniuersario de patre et matre mea et parentorum meorum in die ueneris de .IIIlor. temporas de aduentum Domini. Aliud anniuersarium in die obitus mei.

Laxo .M. missas pro anima patris et matris mee et parentum meorum.

Laxo pro anima mea .M. missas.

Laxo a seniores sancte Marie .L. solidos.

Laxo ad cofrariam sancti Augustini pro meo septenario .L. solidos.

Laxo operam sancte Marie .XX. solidos.

Laxo a don Andreu meo compadre .XX. solidos.

Laxo ad Esclarimonda mea sobrina unum parralem in termino de los Algarçes et unum cellario que tenen in pignus filios de Pere de Clunnec, tamen quod extraat predicto cellario de pignus. Est autem predicto cellario ex una parte iuxta casas de Poncio Arnalt et iuxta casas de don Moriel, et iuxta casas de dona Marquesa; est autem predicto parral iuxta parrale regis Nauarre, et iuxta parralem de Guillem de Mendoza et iuxta via publica.

Laxo a Marquez unum parralem in illos Algarces que se tenet iuxta parrale de Alcolea, et iuxta parral de Pero Çapatero et iuxta via publica.

Laxo a Sancia mea filia unas casas cum suo cellario in barrio sancte Marie maioris, que se tenen iuxta casas de Remond de Ospital, et iuxta casas de Bartolomeo de Bolenc cum sua

intrata et exida per callellam que dicitur del rei. Et similiter laxo a Sancia illum parral de la crucillada, que se tene iuxta parral de don Johan de Cab d'Estopas et iuxta via publica.

Laxo a Didaco meo sobrino unam peçam in termino de Albea in quarteros que se tene iuxta peça de filios de Sançanet et iuxta peça de Auem Chepiellos.

Mando et uolo quod meos cabeçaleros uendan mea peça de Albea in quarteros la maior, et persoluant mea debita et mea laxa.

Mando el uolo quod si non cumpliere predicta peça mea debita et mea laxa, quod filii mei et parentes non habeant potestatem intrandi et retinendi predictas meas hereditates donec persoluant mea debita et mea laxa. Et mando quomodo compartieren meos cabeçaleros de cadauno, que assi persoluant mea debita et mea laxa.

Laxo a Marquez duas cubas que caben .XXX.XV. mietros, et meo manto damoret, et una colcedra et el cobertor et dos plumaços et dos cabeçales de lino, et tres sauanas. et uno cabeçal de lana.

Laxo meo cubo ad Esclarimonda et dos cubas que caben .XL.VII. mietros, dando .XVIII. morabetinos. Johel et Sancia que cobren lures cubas et mea manta descarlata e la cortina, et .IIIIor. sauanas et dos plumaços et dos cabeçales de lino et uno de lana.

Laxo a Gracia .II. morabetinos.

Laxo a Sancia mea garnacha.

Laxo a Gracia mea saia.

Laxo a Maria .III. morabetinos.

Laxo a Sancto Agostin unas touallas las mellores. Et tota alia mea ostillamenta de casa partan Marquez et Esclarimonda per medium.

De hoc sunt cabeçaleros uidentes et audientes Guillelmus Prior. Andreas, presbiter, Guillelmus Durand. Gonçalbo de Maiorcas, Michahel³ de Siscar qui hanc cartam secipsit.

Facta carta mense aprilis, era .M^a.CC^a.L^a.III^a.

NOTAS:

1. Daudid] Dauí, B.

2. Marques] Marquez, C, y en el resto del doc.

3. Michahel] Micahel, B.

1215, mayo. [Tudela].

Martín Pérez Véquez y su mujer Dominga venden al rey Sancho el Fuerte unas casas situadas delante de la Carnicería Nueva.

AGN, *Cart.*, III, p. 107 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 87 (C).

Edit. Marichalar, Colección, nº 82, p. 131, citando B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 195.

De casis quas Martinus de Pero Uequez uendidit regi Sancio.

In Dei nomine. Ego Martinus Petri Uequeç et uxor mea Dominga vendimus illas nostras casas que sunt ante carneçariam nouam, iuxta casas de Domingo de Pedralta et iuxta casas de Enego de don Colom, et iuxta uias publicas, cum introitibus et exitibus suis et de terra usque ad celum, uobis dompno Sancio regi Nauarre, per .XXXI. morabetinos alfonsinos bonos de auro et de peso. Sumus paccati in pace de precio et de aliara. Et damus uobis fidantiam saluetatis de illis casis sine mala uoce, sicut forum est Tutele, scilicet, Bertholomeum Petri Uequez.

Sunt testes, hoc uidentes et audientes, Lupus, notarius, et Petrus Garcia.

Factum est hoc in madio, era .M^o.CC^a.L^a.III^a.

1215, mayo [Tudela].

Lope Arceiz de Arci vende al rey Sancho el Fuerte su heredad en el término de Calchetas de Tudela.

AGN, *Cart.*, III, p. 72-73 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 53-54 (C).

Edit. Marichalar, Colección, nº 83, p. 131-132, según B.

De hereditate in Tutela quam Lupus Arceiz d'Arci uendidit regi Sancio et de ea in Calcetas.

In Dei nomine. Notum sit cunctis et manifestum quod ego Lupus Arceiz de Arci vendo illam meam hereditatem de Tutela, scilicet, vndecim¹ peças et quatuor vineas et unum parrale. Sunt autem quinque ex illis peçaiis in termino de Calcetis, quarum una est iuxta peçam Iohannis de Cappellano et iuxta peçam de Garcia de Mendilorri. Secunda peça est ex omnibus partibus iuxta peças Hospitalis. Tercia peça est iuxta peçam Petri de Clunec et iuxta peçam Iohannis Cappellano et iuxta peçam Hospitalis. Quarta peça est iuxta peçam Iohannis de Capellano et iuxta peçam Hospitalis. Quinta peça est iuxta peçam Petri Garcez de Fonte et iuxta peçam filiorum de Garcia Sanz de Castello.

Sex alie peçe sunt in Albea, quarum prima est iuxta peçam Eximini nepotis Dominici Lop, et iuxta peçam Arnaldi Soplacebollas². Secunda peça est iuxta peçam Fortunii portero et iuxta peçam Martini de Berbegal. Tercia peça est iuxta peçam filiorum Guillelmi Baldouini et iuxta peçam Petri de Castellon. Quarta peça est iuxta riuum de Queyles. Quinta peça est iuxta peçam Petri Pastoris et iuxta peçam de Alfaqui. Sexta peça est iuxta peçam domini regis Nauarre qui comprat, et iuxta riuum de Queyles.

Prima ex quatuor vineis est iuxta peçam de Enneco dopni Columbi et iuxta parral Guillelme³, filie Vithal de Ricarda. Secunda vinea est illa maior de Pratella, iuxta vinea Iohannis de Tome et iuxta vineam Templi. Tercia vinea est in Calcetis, iuxta vineam Petri de Clunec et iuxta viam publicam. Quarta vinea est ad Podium Sancii iuxta vineam Eulalie de Fonte. Parral est in Algarces iuxta vineam domini regis et iuxta parral de Alfaqui.

Omnem predictam hereditatem⁴ uendo ego Lupus Arceiz de Arci cum aquis et herbis, cum introitibus et exitibus suis, cultum et inclutum, cum omnibus suis directis et pertinentiis que ad illam hereditatem pertinent uel pertinere debent, vobis dompno Sancio⁵ illustrissimo regi Nauarre, per .CCC.LXXX. morabotinos alfonsinos bonos de auro et de peso. Sum paccatus in pace et amore de precio et de alyara.

Et dono uobis fidanciam saluetatis de omni predicta hereditate sine ulla mala uoce, sicut forum et Tutele, scilicet Saluador Pastellero.

Sunt testes, hoc uidentes et audientes, Andreas gener⁶ Dominici de Mallen et Ferrandus filius Esquiat.

Facta carta in madio, era .M^a.CC^a.L^a.III^a. Lupus notarius scripsit.

NOTAS:

1. vndecim] vindecim, *en* MARICHALAR.

2. Soplacebollas] Sofla cebollas, C.

3. Guillelme] Guillem, *según* MARICHALAR.

4. omnem predictam hereditatem] omnes predictas hereditates, *según* MARICHALAR.

5. Sancio] Sancio *repetido en* MARICHALAR.

6. gener] iern, B.

1215, agosto, 9. [Pamplona].

Sancho el Fuerte da su casa próxima al hospital de San Miguel, a cambio de otra que Sancho de Ezpeleta y su mujer tenían junto a los palacios reales.

AGN, *Cart.*, III, p. 57-58 (B).

AGN, *Pap. Moret*, II, fol. 25v. (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 84, p. 132-133, según B.

De cambio domorum in Pampilona quod rex Sancius fecit cum Sancio de Ezpeleta et uxor Maria Gutia.

In nomine Domini. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris, quod ego Sancius, Dei gratia rex Nauarre, dedi in cambium illam meam domum quam habebam ante ecclesiam sancte Marie et circa hospitalem sancti Michaelis ad Sancium de Ezpeleta et uxori sue Marie Gutia, pro illa domo eorum quam habebant iuxta palacios meos. Et est ista prescripta domus ex una parte iuxta domum de don Gil Çabater et ex altera parte uenelam publicam; et tenet in longum de camino usque ad ortum de Eximino de Sada.

Hanc predictam domum concedo eis, ut habeant et possideant illam quantacumque est in longum et latum et altum, saluam et liberam ex omnibus hominibus perpetualiter in secula cuncta.

Actum est hoc, mense augusti, dominica in vigilia sancti Laurencii, sub era .M^a.CC^a.L^a.III^a. Presentibus Sancio d'Anotç. L[upo], clauigero regis. Domingo d'Erieth. Dominico Tornario. Garcia de Çaualdica. Garcia d'Olatç. Jucue sutore. Orti Semeroiz, sutore. Garsia Martini. Johanne Petit. Dominico cambiatore. E. Pinto, Sancio Andia. Dominico Gonçaluez. Johanne de Nagera, sutore. Aparicio, filio Dominici Sancti Petri.

Ad maiorem firmitatem huius cambii dono eis firmum saluitatis Sancio d'Anotç, et pro Sancio d'Eçpeleta et pro uxore sua Maria Gutia, de predicta domo, eorum et firmus Sancio d'Anotç.

1215, septiembre. [Tudela].

Arnalt Pelletero y su mujer María venden al rey Sancho el Fuerte dos parrales y media torre en Fontellas.

AGN, *Cart.*, III, p. 69 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 47-48 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 85, p. 133, según B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 198.

De .Ilbus. parrales in Fontellas cum media turre quas Arnalt Pelletero uendidit regi Sancio.

In Dei nomine. Ego Arnalt Pelletero et uxor mea Maria vendimus dos parrales, quas¹ habemus in termino de Fontellas, cum medietate de la torre, cum introitibus et exitibus earum et omnibus directis suis. Quarum uno est iuxta vineam de Taresa de Martin Alesues et iuxta parral de filio de Pero Lopez de Mosquerola. Alio tenet se iuxta vineam de Taresa de Martin de Alesues et iuxta cequiam, vobis Sancio regi² Nauarre per. C. morabetinos alfonsinos bonos de auro et de peso, vnde sumus paccati de precio et de alifala in pace et sumus inde de manifesto. Et damus uobis fidanciam de saluetate ad forum Tutele sine mala uoce et sine malo ingenio de predicta uendida, uidelicet don Galdin pelletero.

Sunt testes uidentes et audientes don Martin de la Fonte et Eneco Perez gener de Pero Marziella.

Facta carta mense septembris, era .Ma.CC^a.L^a.III^a. Michael de Siscar scripsit hanc cartam.

NOTAS:

1. quas] quam, C.

2. vobis Sancio regij] vobis Sancius rex, C.

1215, noviembre. [Tudela].

Taresa, hija de Domingo Ibáñez el Rubio vende a Sancho el Fuerte una viña en Fontellas junto al parral del rey.

AGN, *Cart.*, III, p. 70 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 49 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 86, p. 134, citando B.

De vinea in Fontellas quam Taresia, filia Dominici Johannis Rubei, vendidit regi Sancio.

In Dei nomine. Ego dona Taresa, filia de Dominico Johannes el Rubeo, vendo unam vineam in Fontellas, cum introitu et exitu eius et omni iure suo, que se tene iuxta parrallem regis Nauarre, et ex alia parte iuxta vineam de Pero Lopez de Mosquerola, et ex tercia parte iuxta peçam de sancta Maria, et ex quarta parte iuxta maiolum de Tharesa, que uende uobis Sancio, regi Nauarre, per .C. morabetinos alfonsinos bonos de auro et de peso. Ego Taresa sum bene paccata de precio et de alifala in pace et in amore et sum inde de manifesto per secula cuncta. Et dono uobis fidantiam de saluetate ad forum Tutele sine mala uoce et sine malo ingenio de predicta vendida, uidelicet, don Briz, filio de Colom, burzes¹.

Sunt testes huius rei, uidentes et audientes, Pero Lopez de Alfaro² et Dominico de Lop Arci.

Facta carta mense nouembris, era .M^a.CC^a.L^a.III^a. Michael de Siscar scripsit hanc cartam.

NOTAS:

1. Colom burzes] Colom burges, B.

2. de Alfaro] Dalfaro, en MARICHALAR.

1216, enero. Tudela.

Fernando, abad de San Juan de la Peña, empeña a Sancho el Fuerte los villanos, heredades y demás derechos del monasterio en Lazagurria.

AGN, *Cart.*, III, p. 3.

AGN, *Pap. Moret*, II, fol. 2v-3r. Extracto.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 87, p. 134-135.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 443, p. 323. Datándose en 1217.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 200.

Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 171.

*Pignoris Liçagorrie*¹.

Notum si cunctis presentibus et futuris quod ego Ferrandus, abbas monasterii sancti Johannis de Pinna, sedem Apostolicam aditum, cum consilio et uoluntate tocius capituli Ecclesie supradicte, inpigno uobis dompno Sancio regi Nauarre uillanos, quos habemus uel habere debemus in Lisçagorria, et hereditates heremas et populatas, decimas et nouenas uillanorum prout soliti sumus ibidem percipere, et omnia iura que in iam dicta uilla ad iam dictum monasterium pertinent uel pertinere debent, ab aquis usque ad herbas, per .VII. milia solidorum monete² de quaernene. Et est sciendum quod quandocumque abbas sepe dicti monasterii supradictum pignare uoluerit extrahere de pignore de iam dicto rege uel ab eius successore, supradicto abbate persolente regi Nauarre prefatam peccuniam factam ad quaernee, rex Nauarre restituat ei supradictam hereditatem sine aliqua con[traditione].

Actum est hoc mense ianuario apud Tutelam, era .M^a.CC^a.L^a.IIII^a.

NOTAS:

1. Seguimos la lectura hecha en su día por Marichalar.
2. A partir de aquí la lectura se va haciendo más dificultosa.

1216, enero. [Tudela].

Guillem de Doña Fermosa, y sus hijos Martín Guillém y Toda, venden al rey Sancho dos tablas en la Carnicería Vieja.

AGN, *Cart.*, III, p. 103 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 85 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 88, p. 135, según B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 201.

De .Ilbus. tabulis in carniçaria quas Guillelmus de Fermosa¹ uendidit regi Sancio.

In Dei nomine. Ego Guillem de domna Fermosa, et filius meus Martin Guillem et filia mea Tota, vendimus illas duas nostras² que sunt in carneçaria viella, iuxta Migael Sanz³, et iuxta don Olalia, de terra usque ad celum et cum omnibus suis directis, vobis dompno Sancio, regi Nauarre, per .LX. et⁴ .IIII. morabetinos alfonsinos bonos de auro et de peso. Sumus paccati in pace de precio et de aliha. Et damus uobis fidanciam saluetatis de illis tabulis, scilicet, Juan del Bayo.

Sunt testes hoc uidentes et audientes, Balles acemblero et Açnar arentero.

Factum est hoc in ianero, era .M^o.CC^a.L^a.IIII^a.

NOTAS:

1. Guillelmus de Fermosa] Guillem de Finosa, en MARICHALAR.

2. nostras] meas, según MARICHALAR.

3. Migael Sanz] Michael Sanz, C.

4. et] omite C.

1216, febrero, 2. [Tudela].

Doña Juana, viuda de Blasco Escanciano, vende casas en la parroquia de Santiago al rey Sancho el Fuerte.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 86 (B).

AGN, *Cart.*, III, p. 106 (C).

AGN, *Cart.*, IV, p. 87 (D).

Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 302-303.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 89, p. 135-136, según C.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 159.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 202.

De casis quas Johana de Blasco Scantiano uendidit Regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit omnibus hominibus, quod ego dompna Johanna, mulier que fuit de Blasco Scanciano, vendo illas meas casas quas habeo in parrochia Sancti Jacobi, et ex una parte iuxta casas Sancii Alegrin, et ex alia parte iuxta casas de Sancta Maria, et ex quarta uero parte iuxta viam publicam, vobis dompno Sancio, regi Nauarre, per .CCC. morabetinos alfonsis boni auri boni ponderis. Et has predictas casas vendo uobis cum introitibus et exitibus earum et cum omnibus directis suis, et de terra usque ad celum. Et sum bene paccata in bono amore de precio et de alia. Et dono uobis fidanciam de salutate ad forum Tutele, sine mala uoce, videlicet, Bartholomeus, filius de don Julian.

Sunt testes huius rei manu positi uidentes et audientes Guillem Baldouin et Guillem Crispo et Pelegrin Baldouin et Arnald de Sangossa et Durandus Scribe qui recipit fidanciam et casas in uoce regis.

Actum est hoc mense febroarii, in die sancte Marie, sub era M^a.CC^a.L^a.IIII^a.

1216, febrero. [Tudela].

Pedro de la Fuente y sus hijos venden tres viñas en Cabanillas al rey Sancho el Fuerte.

AGN, *Cart.*, III, p. 68 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 46-47 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 91, p. 136-137, según B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 203.

De .Illbus. vineis de Cabannellas, quas uendiderunt regi Sancio, Petrus de Fonte cum filiis suis.

In Dei nomine. Ego Petro de la Fonte et filiis meis, scilicet Sancia et Albira et Martin et Vrracha¹, vendimus tres vineas in termino de Cabanellas, quarum est una in illo Soto del rei, iuxta vineam de Roderico Pescat² et iuxta vineam de filio de Adrian, et ex tercia parte iuxta senderum. Secunda vinea est super sotiello³ del alcalde et tenet se iuxta vineam de Sancio de las Nauarras et iuxta vineam de Dominico Pedro et iuxta vineam de Sancta Christina⁴. Tercia vinea tenet se iuxta vineam de filios de Guillem Baldon et iuxta vineam de Michael de Los Arcos, et ex tercia parte iuxta senderum et ex quarta parte iuxta vineam de Dominico Perez.

Predictas vineas uendimus cum introitibus et exitibus earum et omnibus directis suis, totas ab integro a uos don Sancho rei de Nauarra per .CCos. morabetinos alfonsinos, .VIIten. solidos de sanchetes, unde sumus paccati de precio et de alifala in pace et sumus inde de manifesto. Et damus uobis fidanciam de saluetate ad forum Tutele sine mala uoce de⁵ predicatas vineas uidelicet Guillelmus filio de Dominico de Don Ponz.

Sunt testes huius rei uidentes et audientes Remon de Burgos et Galindo de Agreda.

Facta carta mense febroario era .M^a.CC^a.L^a.IIII^a. Michael de Siscar scripsit hanc cartam.

NOTAS:

1. Vrracha] Vrraqua, B.

2. Pescat] Peseat, B.

3. sotiello] sotiello, B.

4. Christina] Christiana, B.

5. de] omite B.

1216, febrero.[Tudela].

Jimeno Navarro y sus hijos venden al rey Sancho el Fuerte unas casas en el barrio de Porta Ferrena.

AGN, *Cart.*, III, p. 98-99 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 80-81 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 90, p. 136, según B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 204.

De casis in porta Ferrenna quas Semen Nauarro uendidit regi Sancio.

In Dei nomine. Ego Semen Nauarro et filii mei¹ Garsia Semeneç et Dominico et Lope et Johannes² vendimus unas casas in barrio de Porta Ferrenna cum introitibus et exitibus earum de terra usque ad celum qui se tenent iuxta casas de Maria Lopeç et iuxta casas de Garcia Ualient, et iuxta vias publicas, vobis Sancius Rex Nauarre per. CC. solidos de sanchetes unde sumus paccati in pace de precio et de Alifala in pace. Et damus uobis fidançiam de saluete ad forum Tutele sine mala uoce de predictas casas, uidelicet Dominico de Ouanos.

Sunt testes huius rei uidentes et audientes Lop de Miranda et Pere Aznarez et Michael de Siscar.

Facta carta mense febroario, era .M^a.CC^a.L^a.IIII^a.

NOTAS:

1. filii mei] filiis meis, C.

2. Lope et Johannes] Lop et Johef, C.

1216, junio. [Tudela].

Fernando de Buñuel, hijo de Eneco de Buñuel, vende al rey Sancho el Fuerte su heredad en Buñuel.

AGN, *Cart.*, III, p. 72 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 52-53 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 94, p. 138-138, según B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 205.

De hereditate in Bunnol quam Ferrandus Bunnol uendidit Regi Sancio.

In Dei nomine. Ego Ferrando de Bunnol filio de Eneco de Bunnol, vendo totam meam hereditatem quam habeo et debeo habere in Bunnol, heremam et populatam, scilicet casas, peças, vineas et ortos et eras, cum aquis et erbis, et cum omnibus directis eius, scilicet unas casas que se tenen iuxta casas hospitalis Sancti Johannis et iuxta casas de monachos de Yrach, et uno poço, cum tota sua hereditate heremam et populatam que se tene iuxta peçam hospitalis Sancti Johannis et ex alia parte iuxta peçam de monacos de Yrach, et tres uineas, quarum una est iuxta vineam de Galdin et iuxta uineam de Muça Cazbol. Secunda vinea tenet se iuxta uineam de Stephano de Bunnol et iuxta vineam de fratres del Temple. Tercia vinea tenet se iuxta vineam de illo Mielco et iuxta vineam de Sobraruez. Et totam aliam meam hereditatem que mihi pertinet et pertinere debet ex parte de meo auolorio, totam ab integro, uendo cum introitibus et exitibus earum de terra usque ad celum, ad¹ uos mi seynor² el rei don Sancho de Nauarra per. CC. Morabetinos alfonsinos bonos de auro et de peso, vnde sum paccatus de precio et de alifala in pace, et sum inde de manifesto et dono uobis fidanciam de saluetate ad forum Tutele, sine mala uoce et sine malo ingenio de predicta uendida, uidelicet dona Toda filia de don Briz.

Sunt testes huius rei uidentes et audientes: Gonçaluo de Maiorcas et Sancio de Boria. Facta carta mense junii, era .M^a.CC^a.L^a.III^a. Michael de Siscar scripsit hanc cartam.

NOTAS:

1. ad] a, *en* C.

2. seynor] senor, C.

1216, junio. [Tudela]

Doña Toda, hija de don Briz, vende al rey Sancho el Fuerte la heredad que había comprado en Buñuel a Fernando de Buñuel.

AGN, *Cart.*, III, p. 50-51. (B).
 AGN, *Cart.*, IV, p. 38. (C).
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 92, p. 137, según B.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 206.

Venditio hereditatis quam uendidit Toda filia de don Briz in Bunnol regi¹ Sancio.

In Dei nomine. Ego dona Toda filia de don Briz, vendo totam illam hereditatem quam ego compre in Bunnol de Ferrando, filio de Enneco de Bunnol, heremam et populatam, scilicet unas casas que se tenen iuxta casas hospitalis² Sancti Johannis et iuxta casas de monachos de Irach et uno poço cum tota sua hereditate herema et populata que se tene iuxta peçam hospitalis Sancti Johannis et iuxta peçam de monachos de Irach et tres vineas quarum una est iuxta vineam de Galdin et iuxta vineam de Muça Cazbol. Secunda uinea tenet se iuxta uineam de Stephano de Bunnol et iuxta uineam de illo Mielco et iuxta uineam de Sobraruez. Et totam aliam meam hereditatem quam habeo et debeo habere et illa que fo de auolorio de Ferrando filio de Enneco de Bunnol tota ab integro uendo cum introitibus et exitibus earum et omnibus directis eius, casas, peças, uineas et ortos et eras, uobis Sancio regi Nauarre unde sum paccata de precio et de alifala in pace et in amore et sum inde de manifesto per secula cuncta. Et dono uobis fidantiam de saluete ad forum Tutele sine mala uoce et sine malo ingenio de predicta hereditate, Ferrando de Bunnol filio de Enneco de Bunnol.

Sunt testes huius rei uidentes et audientes Gonçaluo de Maiorcas Sancio de Boria. Facta carta mense iunii era .M^a.CC^a.L^a.III^a. Michael Siscar scripsit hanc cartam³.

NOTAS:

1. regi] rege, B.
2. hospitalis] hospital, en MARICHALAR.
3. Michael Siscar scripsit hanc cartam, omite B.

1216, junio. [Tudela].

Pedro Martínez de Leet y su esposa doña Elvira Miguel venden su heredad en Murillo al rey Sancho el Fuerte.

AGN, *Cart.*, III, p. 45-46 (B).

AGN, *Cart.*, III, p. 263-264 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 93, p. 138, según C.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 207.

De uenditione facta a Petro Martini de Lehet et uxore sua Eluira Micaelis, Santio regi Nauarre in Murello¹.

In Dei nomine. Notum sit quod ego don Petro Martinez de Lehet et uxor mea dompna Eluira Migael, vendimus totam quantam hereditatem nos habemus in Murello heremam et populatam que ad nos pertinet uel pertinere debet, cum aquis et herbis, et cum pascuis, cultum et incultum, cum introitibus et exitibus suis et cum omnibus suis directis et pertinenciis, scilicet casam cum suo corrali que est iuxta casam Petri Eximinii de Osa². Et aream unam que est iuxta aream Petri Eximinii de Osa et .VIII^{le}. peças. Quarum una³ est iuxta peçam Petri Arnaldi de Puliera. Secunda peça est iuxta peçam Petri Arnald de Puliera .III^a peça est iuxta peçam hospitalis Sancti Johannis .III^a peça est iuxta peçam Petri Eximinii de Osa. V^a peça est iuxta peçam Sancii Lopez .VI^a peça est iuxta peçam Sancti Petri .VII^a peça est iuxta peçam filiorum de don Gomiz de Osa. .VIII^a peça est iuxta peçam Petri Arnaldi de Puliera. .VIII^a. peça est que nominatur peça de Judeo in la Requessa communiter. Prenominatam hereditatem vendimus totam integre cum omnibus suis directis et pertinenciis, sicut est scriptum, uobis dompno Sancio illustrissimo regi Nauarre per mil solidos de sanchetes bonos curribiles in Nauarra. Sumus inde paccati in pace et amore de precio et de aliara. Et damus uobis fidanciam saluetatis de omni predicta hereditate sine mala uoce, sicut forum est Tutele, scilicet don Garcia Semeniz d'Oharrig.

Sunt testes manu positi, hoc uidentes et audientes, Semen de Oro, Petrus Semeniz de Oso, Gonçaluis de Mayorcas et Martinus Baldoin et Durandus, notarius qui de mandato domini regis predictam hereditatem inrauit et emparauit, et Dominicus qui fuit clauiger in Pampilona.

Factum est hoc in iunio era .M^a.CC^a.L^a.III^a.

NOTAS:

1. Encabezamiento en C. *De hereditate Murelli quam vendidit Petrus Martinez de Leet domno regi Sancio*. B.

2. Eximinii de Osa] Eximini de Oso, B.

3. Quarum una] que, C.

1216, julio. [Tudela].

Juan Pérez de Baztán vende la heredad que tenía en Murillo al rey Sancho.

AGN, *Cart.*, III, p. 70bis (B).

AGN *Cart.*, IV, p. 50-51 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 96, p. 140-141, según B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 208.

De hereditate Murelli quam Johannes Perez vendidit regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit quod ego dompnus Johannes Perez de Baztan vendo totam quantam hereditatem in Murello habeo, heremam et populatam que ad me pertinet uel pertinere debet, cum aquis et erbis et cum pascuís, cultum et incultum, cum introitibus et exitibus suis et cum omnibus suis directis et pertinentiis, scilicet unam casam que est iuxta casam Petri Eximinez de Oso, et ex alia parte iuxta viam publicam, et .VI. peças. Est una peça iuxta peçam Sancte Christine, et ex alias duas partes iuxta vias. Secunda peça est que dicitur la Correa del Soto, que est iuxta peçam hospitalis Sancti Johannis, et ex alia parte iuxta peçam de Sant de Agon. Tercia peça est iuxta peçam Arnaldi de Murello¹ et ex tercia parte iuxta peçam de la rota. Quarta peça est de los Aluales que est iuxta cequiam minorem, et ex alia parte iuxta peçam sancte Christine, et ex tercia parte iuxta peçam sancti Iohannis. Quinta peça est de Ardevillas que est iuxta peçam de Micaelis de las guantes et ex alia parte iuxta peçam Garsie Perez de Monte Acuto. Sexta peça est la del prado que est iuxta peçam sancti Petri et ex alia parte iuxta peçam de Alcamba, et uno ortale qui fuit de Sancta Christina yuxta ortale sancte Christine, et ex alia parte iuxta era de Lop Arceiz.

Omnem prenominatam hereditatem uendo totam integre cum omnibus suis directis et pertinentiis, sicut est prescriptum, vobis dompno Sancio, illustrissimo regi Nauarre, per .D. solidos de sanchetes bonos curribiles in Nauarra. Sum paccatus in pace et amore de precio et de alihara². Et dono uobis fidantiam saluetatis de omni predicta hereditate sine mala uoce sicut forum est Tutele, scilicet, dompnus Johannes Martinez de Mannero.

Sunt testes manu positi, hoc uidentes et audientes, Petrus Semenez de Oso et Sancio Lopez Cauero et Gonçaluo de Maiorgas, et Durandus notarius qui de mandato domini regis predictam hereditatem intrauit et emparauit.

Factum est hoc in julio, era .M^a.CC^a.L^a.IIII^a.

NOTAS:

1. Murello] Marello, según MARICHALAR.

2. alihara] aliara, en MARICHALAR.

1216, agosto, 31. Gallur.

Assallit, hijo de Assallit de Gudar, y su esposa doña Orfresa, venden unas casas al rey en el Castellar de Gallur.

- AGN, *Cart.*, III, p. 56 (B).
 AGN, *Cart.*, IV, p. 39 (C).
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 97.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 440, p. 321.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 209.
 Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 173.

De casis et casallis interius¹ castris de Gallur que Assallit et uxorem Orfresa uendiderunt Regi Sancio Nauarre.

In Dei nomine. Ego don Assallit, filio de Assallit de Gudar, et uxor mea dona Orfresa uendimus nostras casas et casaes quas habemus in Gallur, intus in illo castellar, cum introitibus et exitibus earum, et de terra usque ad celum totas ab integro, sine alio retinimiento, a uos don Sancho, rei de Nauarra, per .CCC. morabetinos alfonsinos bonos de auro et de peso, unde sumus paccati de precio et de alifala in pace et in amore, et sumus inde de manifesto per secula cuncta. Et damus uobis fidanciam de saluetate de predicta uendida, sine mala uoce et sine malo ingenio, uidelicet don Assalit de Gadur² patrem meum. Et super hoc totum ego don Assallit, filio de don Assallit de Gudar, so a uos regi Sancio de Nauarra tenedo de fiança cum meo patre insimul, que semper salue a uos istas predictas quomodo forum est de terra.

Sunt testes huius uenditionis uidentes et audientes, don Guiralt de Gallur et don Johan de la Montanna et don Gonçaluo de Maiorcas et Micahel de Siscar, qui hanc cartam scripsit, et don Gil de Ayuar et Sancio Caluo et don Didago de Gallur et don Johan Cebrian.

Facta carta miercoles, extremo dia de agosto, in era .M^a.CC^a.L^a.IIII^a.

Hoc fuit factum in presentia de Michael de los Arcos, in Gallur, qui erat alcayet de Gallur per manum regis Sancii Nauarre.

NOTAS:

1. interius] internis, según MARICHALAR.
2. Gadur] Gudar, B.

1216, septiembre. [Tudela].

María, hija de Domingo de Juániz, justicia de Tudela, vende una viña en Cardete al rey Sancho el Fuerte.

AGN, *Cart.*, III, p. 112 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 93-94 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 98, p. 141-142, citando B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 210.

De vinea in Cardet quam Maria, filia Dominici Johannis justicie, uendidit Regi Sancio.

In Dei nomine. Ego domina Maria, filia Dominici Johannis justicie quondam de Tutela, vendo illam meam vineam que est in termino de Cardet que fuit de Climent de Nauibus, quam heredaui de meo patre, et est illa vinea ex una parte iuxta vineam monacorum Sancte Crucis, et ex alia parte iuxta viam publicam, et ex tercia parte iuxta çequiam, et ex quarta parte, iuxta vineam filiorum de Gazco, cum introitibus et exitibus suis et cum omnibus suis directis, vobis domino Sancio illustrissimo regi Nauarre per. CC. morabetinos alfonsinos bonos de auro et de peso. Sum paccata in pace et amore de precio et de alihara.

Sunt testes manu positi hoc uidentes et audientes dompnus Martinus Baldoini et Michael Baldoin et Garcia Ualient, et Durandus notarius qui de mandato domini regis predictam vineam introiuit.

Facta carta mensis septembris era .M^a.CC^a.L^a.III^a. Et¹ Tomas Arentero.

NOTA:

1. et] *omite* MARICHALAR. El citado al final debía figurar entre los testigos.

1216, noviembre, 23. Roma.

Honorio III confirma en favor del rey de Navarra la propiedad del Castillo Nuevo y de otros adquiridos en la frontera de los Sarracenos.

AGN, *Cart.*, III, p. 175 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 158 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 99, p. 142, citando B.

Edit. Almagro, *Historia*, nº 34.

Edit. Mansilla, *Documentación Honorio III*, nº 15, p. 12.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 438, p. 320.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 211.

Cit. Cañada, *Castillos*, p. 361.

Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 174.

De apostolica confirmatione super castella¹ de frontaria Sarracenorum².

Honorius episcopus seruus seruorum Dei. Carissimo in Christo filio Illustri regi Nauarre. Salutem et apostolicam benedictionem. Cum a nobis petitur quod iustum est et honestum tam uigor equitatis quam ordo exigit rationis ut id per sollicitudinem officii nostri ad debitum perducatur effectum³. Ea propter carissime in Domino fili, tuis iustis postulationibus grato concurrentes assensu, Castrum nouum, Alehedo, Allokaf⁴, Mallo, Penna de Arannon, Arzediello et Auengalbon, castra cum terminis suis que tuis acquisisti laboribus et expensis nec non et alia que in frontaria sarracenorum feceris construi sicut ea omnia iuste possides et quiete tibi auctoritate apostolica confirmamus et presentis scripti patrocínio comunimus. Nulli ergo omnino hominum liceat et⁵ hanc paginam nostre confirmationis infringere uel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit indignationem omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se nouerit incursum.

Datum Rome apud Sanctum Petrum .VIII^o. kalendas decembris, pontificatus nostri anno primo.

NOTAS:

1. castella] castellum, en MARICHALAR.

2. Sarracenorum] Sarrecenorum, C.

3. effectum] omite B.

4. Allokaf] Allocaf, B.

5. et] omite C.

1216, noviembre. [Tudela].

Remón Galochero lega bienes a su hija.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 87. Orig. en perg. (A).

AGN, *Cart.*, III, p. 77 (B).

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 160.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 213.

*Donatio que Remont Galochero fecit Marthe, filie sue*¹.

In Dei nomine. Ego Remond Galochero, bono corde et spontanea uoluntate dono uobis Marta, mi criada e mi filla, totam meam hereditatem et meum mobile usque ad cinerem, fueras las mis casas quas habeo laxadas pro meo anniuersario.

Dono uobis Martam unam uineam in illo Campiello, et unam peçam que se tenent in simul. Predicta uinea tenet se iuxta uineam de Johan de Uiacampos, et iuxta uineam de Garsia Mallada. Predicta peça tenet se iuxta uineam de Remond Galochero, et iuxta peçam de Marco de Ferradiellas. Predicta hereditate et totum meum mobile usque ad cinerem dono uobis Martha, mea criada et mea filia, post obitum meum por seruicium quod michi fecistis et facitis cotidie, per dar, per uender, per inpignar, per facere inde tuam propriam uoluntatem per secula cuncta. Et dono uobis fidantiam de saluetate ad forum Tutele, sine mala uoce et sine malo ingenio, de predicto donatiuo, uidelicet Sancio de Boria, tamen quod extrahas de pignus.

Sunt testes huius rei uidentes et audientes Guillelmus presbiter; Orti de Pamplona; Petro Aimeric; Remond Agullero.

Facta carta mense nouembri, era .M^a.CC^a.LIIII^a. Michael de Siscar scripsit han cartam.

Facta carta mense nouembris. Era M^a. CC^a. LIIII^a.

NOTA:

1. Encabezamiento en B.

1216, noviembre.

Pascuala, hija de Oria Serrana, vende al rey Sancho una heredad en Murillo.

AGN, *Cart.*, III, p. 58.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 100, p. 143.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 212.

De casis, ortis, pecis et vineis, quos Pascuala, filla de Oria Serrana uendidit in Murello, domino Sancio regi Nauarre.

In Dei nomine. Ego dona Pasquala, filia de dona Oria Serrana, vendo unas casas in Murello, cum tota alia hereditate, scilicet, peças, vineas, et ortos, totam illam hereditatem que fo de Dominico, uiro meo, filio de Sancio de Gonna et de dona Taresa. Predictas casas tenen se iuxta casas de Martin de Grisen, et iuxta casas de Dominico Milian. Predictas casas et predicta hereditate vendo cum introitibus et exitibus earum, de terra usque ad celum, heremum et populatam, a uos el rei don Sancho de Nauarra, per .CC. solidos de dineros sanchetes bonos, unde sum paccata de precio et de alifala in pace. Et dono uobis fidanciam de saluetate ad forum Tutele, sine mala uoce de predicta uendida, uidelicet don Gil de Franco.

Sunt testes huius rei, uidentes et audientes, Dominico Perez de Alfaro et Dominico Ortelano.

Facta carta mense nouembris, era .M^a.CC^a.L^a.III^a. Michael de Siscar scripsit hanc cartam.

1216, diciembre, 24. [Tudela]

Sancho el Fuerte devuelve varias heredades a Lope de Eslava y sus hijos, al perdonarles la cárcel y el exilio.

AGN, *Cart.*, III, p. 103-104 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 86 (C).

AGN, *Pap. Moret*, II, fol. 33.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 214.

De hereditate que Micahel¹ de Arcos tenebat de filiis Lupi d'Eslaua emparata.

In Dei nomine. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod esta es² carta de remenbrança de illas hereditates de Lop d'Eslaua et de suos filios que tenie Migahel de los Arcos emparadas por mandamiento del rei don Sancho de Nauarra. E tenie a don Lop en so preson, e los fillos fueras del regno de Nauarra. E quando fo sua merce³ del rei, perdono a Lop d'Eslaua e a suos fillos mala uoluntat que lis auie, e donolis sua amor, e mando sacar Lop d'Eslaua de sua preson, e mando uenir los fillos a suo⁴ regno. E priso el rei sex heredades de las de Lop d'Eslaua e de suos⁵ fillos, con plazemento et uoluntate et otorgamento de Lop d'Eslaua et de suos fillos, scilicet unas casas et vno cellario que se tenen in simul in bario sancti Jacobi, et vnam vineam in termino de Cardet cerca l'Estanc, et duas vineas in termino de Portella, de la carrera de la Cruz en suso, et unum parral in termino de Bouerca, el maior que se tene iuxta vineam de Dominico de Uncastello, que fo de Pero Sancio camiator⁶.

Istas sex hereditates priso el rei cum uoluntate et otorgamento de Lop d'Eslaua et de suos filios e totam aliam hereditatem quam remanet fueras istas sex hereditates laxo et dono el rei a Lop d'Eslaua e a suyos fillos por facer inde lures proprias uoluntates per secula cuncta.

Ego Lop d'Eslaua et meos fillos, uidelicet Pero Lopez et Ferrando et Ponz, otorgamos et damos a uos, nuestro sennor el rey de Nauarra, illas predictas sex hereditates que prisiestes de nos, con entradas e con exidas, e con todos lures dreitos et de terra usque ad celum, per facere inde uestram uoluntatem per secula cuncta, per illa merce que uos fiçiestes a nos.

De hoc sunt testes, uidentes et audientes, Gonçaluo de Maiorcas, Guillem Baldouin.

Facta carta mense decembris, sabbato, vigilia nathalis Domini, in era .M^a.CC^a.L^a.IIII^a.

Miqael de Siscar scripsit istam cartam per mandamentum et uoluntate de Lop d'Eslaua et de suos filios iam dictos.

NOTAS:

1. Micahel] Miguel, B

2. es] omite, B.

3. fo la sua merce] fue la sua merçe, B

4. suo] so, B.

5. suos] los, B.

6. camiator] camiador, B.

1216 [Tudela]

María, mujer de Juan de Arguedas, da a Sancho el Fuerte cuanto tiene en Tudela.

AGN, Cart., III, p. 102 (B).

AGN, Cart., IV, p. 84-85 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 101, p. 143-144, citando B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 215.

De hereditate Tutele quam Maria, uxor Johannis de Arguedis, dedit Regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit omnibus hominibus presentibus et futuris quod ego Maria, uxor que fuit de Johanne de Arguedas, bono animo et spontanea uoluntate dono uobis dompno Sancio, regi Nauarre, quantumcumque habeo uel habere debeo in Tutela et in terminis Tutele, uidelicet illas meas casas que sunt in parrochia Sancti Georgii iuxta las casas de las donnas de Tulobras, et ex alia parte iuxta casas de Ferrand Moro, et ex alteras duas partes iuxta uias publicas.

Dono uobis etiam illud meo parrale quod est in termino quod dicitur los Pozolos et habet affrontationes predicto parrale, ex una parte la uinea de las donnas de Tulobras, et ex altera parte uinea¹ de Juda de Algabar et ex tercia parte, iuxta uiam de los Pozolos².

Dono uobis ad hunc illud meum ortale de Griserá, ex una parte iuxta ortum de Dominico Mallen; ex altera parte, circa callem strictum qui transit de uia ad uiam, ex altera parte iuxta uiam publicam; et ex quarta parte iuxta ortum de Climent Mocarau³.

Dono uobis ad huc illam meam uineam que est ad fontem .VII. occulorum, habet affrontationes ex una parte uiam que uadit ad Çaragoça, ex altera parte uineam de los meçquinos⁴.

Omnes istas hereditates supranominatas, cum introitibus et exitibus suis, et cum omnibus directis suis et siquid aliud habeo uel habere debeo in Tutela uel in terminis suis, dono uobis dompno Sancio regi Nauarre, per uendere, per impignare, per dare, per facere de illo uestram propriam uoluntatem sicut de uestra propria causa. Et dono uobis fidanciam saluetatis de supradicto donatiuo, Petrum de Larráz. Et est talis conueniencia quod donem uobis adhuc alteram fidanciam, si alteram potuero uobis dare.

Sunt testes huius donationis et conuenencie Petrum Christofori; Michael⁵ de los Arcos; Remond de Burgoç; Guillelmus notarius qui presentem cartam scripsit, sub era .M^a.CC^a.L^a.IIII^a.

NOTAS:

1. uinea] vinna, B

2. Pozolos] Poçolos, C.

3. Mocarau] Moçarau, C.

4. meçquinos] mezquinos, C.

5. Michael] Micael, C.

1217, marzo, Tudela.

Sancho el Fuerte concede fueros a los de San Martín de Elessa (Romanzado).

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 88. Copia simple en perg. muy deteriorada.

Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 311-312.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 102, p. 143-144.

Edit. Fortún, *Colección*, nº 80.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 161.

Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 177.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Hec est carta quam ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, facio omnibus hominibus qui populauerint in Sancto Martino d'Elessa de foro quod eis dono, tam illis qui ibi sunt modo, quam illis qui ibidem futuri sunt.

[1]- Notum sit itaque tam presentibus quam futuris, quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate, dono eis tale forum, quod donent michi annuatim in festo sancte Marie mediantis augusti duodecim denarios de unaquaque domo.

[2]- Et est sciendum ita et in tali modo quod quando pater aut mater obierit, filii qui remanserint unusquisque det duodecim denarios pro parte quam receperit de suo patre aut de sua matre.

[3]- Et similiter est sciendum, quod omnis homo qui uenerit et quinnonem prendiderit in predicta uilla, dabit¹ michi duodecim denarios in supradicto die.

[4]- Dono eis eciam pro foro quod non faciant ullos alios labores, nisi tantummodo quod [...]sarrent bene suam uillam et laborent in ea illud quod fuerint ibi laborandum.

[5]- Dono eis eciam pro foro quod, quicumque alcare se uoluerit ad alcalde, possit se alcare ad alcalde de Lomberre et non ad alium alcalde.

[6]- Et, illis dantibus pectam supradictam et in supradicto die, volo et mando quod non donent ullam alteram pectam preter istam solam suprascriptam, nisi uoluerint dare aliquam causam de suo grato.

Hoc itaque prenomiatum forum dono eis et firmiter concedo, sicut superius scriptum est, quod habeant illud sine aliqua dirruptione, tam² ipsi quam omnis generatio eorum per secula cunta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad maiorem itaque confirmationem istius fori supradicti presentem cartam corroboro et confirmo hoc meo signo, quod subsequitur, mea propria manu facto.

Sig(*espacio en blanco*)num Sancii regis Nauarre³.

Facta carta apud Tutelam, mense marcii, sub era .M^o.CC^a.L^a.V^a.

Regnante me Sancio rege in Nauarra. Guillelmo existente episcopo in Pampilona.

(1^acolumna) Johane Pedriç de Baçtan tenente La Goardiam. Martino Enegueç, Laraga. Ferrando Guomiç, Mendauiam. Diaguo Albareç, Los Archos. Petro Garceiz d'Arronic, Diacasteyllo. Garcia Garceiz de Ianiz, Sesma. Lupo de Oric, Mirandam. Johanne Martinez de Mannero, Artaxonam. Guillelmo de Mendoca, Mendigorriam.

(2^acolumna) Almorauid, Pontem Regine. Petro Martineç de Subiça, Cassedam. Petro Martineç de Lehet, Orçorots. Rodrigo de Argayç, Leguin. Garcia de Oriç, Caparoso. Semen de Rada, Sanctum Martinum. Semen de Oriç, Sanctam Mariam. Sancio Ferrandiç de Monte Accuto, Castellon de [...]. Garcia Semenec de [Vhareç]⁴, Eslaua[m].

Petro Christofori existente cancellario, Guillelmus notarius presentem cartam scripsit.

NOTAS:

1. dabit] debit, según FORTÚN.
2. tam] ms. qua.
3. Esta l'nea, en letra más pequeña, parece añadida con posterioridad.
4. Vhareç] *lectura de* MARICHALAR y FORTÚN.

141

1217, mayo, 21. [Tudela].

Domingo de Ágrede y su mujer Dominga de Serán venden a Pedro Cristóforo unas casas en la parroquia de Santa María la Mayor de Tudela.

AGN, *Cart.*, III, p. 111 (B).
AGN, *Cart.*, IV, p. 92-93 (C).
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 216.

De casis parrochie sancte Marie que Dominicus de Agreda vendidit Petro Christofori.

In Dei nomine. Ego Dominicus de Agreda et uxor mea Domenga de Seran vendimus unas nostras casas totas ab integro que sunt in parrochia sancte Marie maioris, ex duabus partibus iuxta vias publicas, et ex tercia parte iuxta casas magistri Dominici, et iuxta casas que fuerunt de Eximino de Vrea, et ex quarta parte iuxta casas quas dompnus Petrus Christofori tenet in pignore de Martino tendero, cum introitibus et exitibus earum et de terra usque ad celum, et cum omnibus directis et pertinenciis suis, vobis dompno Petro Christofori, per duo milia et centum solidos de sanchetis bone monete currentis regis Nauarre. Sumus paccati de precio et de alihara. Et damus uobis fidanciam de saluetate de predictis casis ad forum Tutele, sine ulla mala uoce, Petrum Sancii d'Olit¹.

Sunt testes huius rei uidentes et audientes Raymundus sacrista et Petrus Durandi.

Facta carta in die dominica Trinitatis in mense may, sub era .M^a.CC^a.L^a.V^a. Michael de Tauro scripsit.

NOTA:

1. d'Olit] Doeleti, C.

142

1217, julio, 6. Anagni.

Honorio III da facultad al prior, sacristán y a Pedro Cristóforo, canónigo de Tudela, para absolver a García, justicia de la ciudad, de la excomuni3n impuesta por el obispo de Tarazona.

AGN, *Comptos*, Caj. 4, nº 5. Orig. en perg. Sello de plomo pendiente.

Edit. Mansilla, *Documentaci3n Honorio III*, nº 68, p. 55-56.

Cit. Castro, *Cat3logo*, I, nº 162.

Cit. Goñi, *Regesta*, nº 20, p. 260.

Cit. Marín, *Historia*, p. 232.

Honorius episcopus seruus seruorum Dei, dilectis filiis priori, sacriste et Petro Christofori canonico Tutelanensi Tiratonensis dioecesis, salutem et apostolicam benedictionem. Suam nobis G[arsia] Justitiarius de Tutela optulit questionem quod venerabilis frater noster

Tirasonensis episcopus, nulla competenti monitione premissa, excommunicationis in eum sententiam contra generalis statuta concilii sine causa rationabili promulgauit, Vnde nostris sibi dedimus litteris in mandatis que si est ita dictam excommunicationis sententiam infra quindecim dies post susceptionem litterarum nostrarum iuxta formam ecclesie studeat relaxare. Ideoque discretioni uestre per apostolica scripta mandamus quatenus, si dictus episcopus mandatum nostrum neglexerit adimplere, uos ab eodem .G. super hiis pro quibus excommunicatus habetur sufficienti cautione recepta ei baneficium absolutionis impendatis, et iniuncto sibi quod de iure fuerit iniungendum, audiatis si quid remanserit questionis, et appellatione remota sine debito terminetis, facientes quod decreueritis per censuram ecclesiasticam firmiter obseruari. Testes autem qui fuerint nominati si se gratia, odio uel timore subtraxerint, censura simili appellatione cessante, cogatis ueritati testimonium perhibere. Quod si non omnes hiis exequendis potueritis interesse, duo uestrum ea nichilominus exequantur.

Datum Anagnie .II. nonas iulii, Pontificatus nostri anno primo.

143

1217, septiembre, 20.

Guillelmo González y su esposa Urraca, venden dos tercios de la villa de Mues a Juan Marín de Logroño.

- AGN, *Cart.*, III, p. 1 (B)¹.
- AGN, *Cart*, III, p. 162-163 (C).
- AGN, *Cart.*, IV, p. 148-149 (D).
- AGN, *Pap. Moret*, p. 3. Extracto.
- Cit. Moret, *Anales*, V, nº 442, p. 322.
- Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 214.
- Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 217.

De uenditione facta a domno G[uillelmo] Gondisalui Johanni de Lucronio.

In Christi nomine, amen. Hec est memoria et causa nota omnibus hominibus presentibus et futuris quod dompnus Guillelmus Gunçaluoz², una cum uxore sua domna Vrraca, uendiderunt duas partes de uilla de Mues, et comparauit eas dompnus Johannes Marin de Loconio per Mil et çinccientos morabetinos³ nouos in auro. Comparauit domos hereditates, collacios,

erbis et aquis, montibus et rades, heremum et populatum, cum totas suas intradas et cum totas suas essidas⁴, de terra usque ad celum, et cum omnibus pertinentiis suis et ac uenditionem uel emptionem placente et auctorizante dompno Sancio Stelle. Huius comparationis est ferme de saluetate de totos homines uel feminas de hoc seculo Lope Petriz de Mues.

Et si forte dompnus Guillelmus et uxor eius domna Urraqua⁵, uel Sancius Stelle et posteriores eorum, hoc attendere nolissent, sicut scriptum est, sunt fideiussores, sicut mos est in Nauarra, dompnus Martinus Enequez de .D.⁶ bobus de coto et Roi Gomiz de .D. bobus de coto de bobus d'Andia, unoquoque boue mille solidos.

Et omnia ista compra, facta quomodo est⁷ suprascripto. Rogauit dompnus Guillelmus Gunçaluo, dompno Johanni Marino quod si ipse potuisset illi dare Mille çinccientos⁸ in auro, dompnus J[ohannes] Marini uenderet illi ipsam hereditatem pro eadem summa peccunie et faceret illi in hoc maximum amorem, et teneret in dono.

Et ad hoc respondit dompnus J[ohannes] Marini quod propter amorem ipsius hoc faceret, tali pacto et tali ratione quod dompnus Guillelmus faceret ei talem conuentionem, quod si aliquis homo nobilis uel ignobilis faceret ei uiolentiam uel contrarietatem in hereditatibus uel in pertinentiis que pertinent ad Mues aliquo modo uel aliquo tempore, dompnus G[uillelmus] bona fide et sine fraude et sine malo ingenio adiuuaret dompno J[ohanni] Marini ad defendendum cum omnibus parentibus et amicis et uassallis, et cum omnibus uniuersis coadiutoribus suis, et hoc concessit dompnus G[uillelmus] Gunçaluo quod adiuuaret eum in bona fide et sine fraude si opus esset.

Et dompnus J[ohannes] Marini concessit quod uenderet ei ipsam hereditatem pro eadem summa peccunie, et dedit ei fideiussores, tamen dompno Guillelmo predictam conuenienciam attendendo. Et si dompnus Guillelmus Guçaluo istas conueniencias non attendisset sicut scriptum est, dompnus G[uillelmus] Gunçaluo quod non habuisset poder pignorare fideiussores, nec fideiussores non habuissent premia super dompnum .J. Marinum quod illos sacas de fiaduria.

Testes qui haudierunt et uiderunt et fuerunt in loco dompnus Sancius archidiachonus et abbas Sancte Pie; Sancius de Murieta; Petrus Sancius de Arteaga; Martin Zuzur; Garcia Remirez; Didacus Gil, abbas de Mues; J. Lopiz de Cascant; Petro Gunçaluez de Azedo; Petro Rodriguez; Martin Martinez de Çurbano; San de Areillano; Ferrant Sanchez de Funes; Martin Petriz de Aluiçu.

Testes de Arcubus, Martin Gascon; don Gil; Sancius Lopiz de Sauda; don Gil, comendador de Melgar; Ferrant Martinez; Lobat; Semen Garceiz; Remon Felip; Miquael de Arelano; Petro Peagero; Martin Sanz peagero; Andreu costiero; Gonçaluo preposito; San de Metauten; Gil del Busto; Petro Aznariz⁹ de Aoiz; Garcia Semeniez, fillo de Semen d'Ayuar; Gil Gullem; Lop Ochoa d'Aitzquona; Sancio Martinez de Luscando; Roi Lopiz de Perezuelas; Garcia Lopiz de Aritçala; P. Ortiz de Arbeiça; Martin Martinez de Antoymana; Johan Marin, filio de don J. Marin; Guillem Gonbalt; Ferrant Petriz de Bilforado; Gil de Burgos; J. de Maranon; D. de Nagera; Martin Garceiz, scriba de dompno Guillelmo; Dominicus de Mendaça, capellanus. Martinus scriba qui hanc cartam scripsit et hoc signum [*signo*] fecit.

Regnante Sancius rex in Nauarra. Guillelmus episcopus in Pampilona.

Martinus Enequez tenente Buradon et Larraga¹⁰, Johanne Petriz tenente Marannon et Artasso, Didag Albaroz¹¹ Arcubus, Sancius de Morieta, Punicastro. Merinum regis Enego de Gomacien, Gonçaluo Morentien alcad.

Facta carta mense septembrio, era .M^a.CC^a.L^a.V^a., XII^o kalendas octobris.

NOTAS:

1. Copia muy deteriorada.
2. Gunçaluoꝝ] Gonçaluez, C, *a lo largo del doc.*
3. Mil et çincientos morabetinos] .Mle.Dtos. morabotinos, C.
4. essidas] eissidas, C.
5. Urraqua] Urracha, C.
6. .D.] .Dtos., D.
7. facta quomodo est] facta est quomodo, C.
8. Mille çinccientos] .Mle.Dtos.
9. Aznariz] Aznarez, C.
10. Larraga] Laraga, D.
11. Didag Albaroz] Didago Albaroz, C.

144

1217. Tudela.

Ladrón, hijo de Pedro Ladrón, da en prendas el castillo y villa de Javier al rey Sancho.

- AGN, *Cart.*, III, p. 20-21.
- AGN, Pap. Moret, II, fols. 8r-9r.
- Edit. Escalada, *Documentos*, nº 3, p. 154-155.
- Edit. Marichalar, *Colección*, nº 103, p. 145.
- Cit. Moret, *Anales*, V, nº 471, p. 339-340.
- Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 218.
- Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 171.
- Cit. Martinena, *Castillos*, p. 130.

De Xavier impignorato a dompno Ladron, domno Sancio regi Nauarre.

In Dei nomine. Notum sit omnibus hominibus presentibus et futuris, quod ego Ladron, filio de don Pero Ladron, mitto in pignus uobis domino Sancio, regi Nauarre, Sauerri, meum castellum et uillam, totum ab integro cum introitibus et exitibus suis cum molendinis et cum omnibus aliis hereditatibus, heremis et populatis, cum montibus et herbis, cum aquis et pascuis et cum omnibus illis directis et pertinentiis que ad supradictum castellum et ad uillam pertinent uel

pertinere debent, per mille et quingentos morabetinos alfonsinos, de quibus ego fui bene pacatus statim, et sum inde de manifestis.

Et est sciendum quod uos, don Sancio rex Nauarre, debetis ponere in aforamento de supradicto castello et uilla sexcentos morabetinos, preter¹ mille et quingentos supradictos. Et omnes isti morabetini fiunt duo milia et centum, pro quibus omnibus inpignauit uobis meum castellum supradictum et uillam.

Est tamen tal conuenientia quod si ego don Ladron sepe dictus, de ista pascha resurrectionis Dominice, quod est in era .M^a.CC^a.L^a.V^a. usque ad duos annos, non extraxero a uobis supradictum castellum et uillam de pignore, ab illa prefixa die in antea, uos dominus rex Nauarre faciatis totam uestram propriam uoluntatem de supradicto castello et uilla et de omnibus suis pertinentiis.

Sciendum est etiam quod in illa die qua inpignauit uobis supradictum castellum et uillam, morabetinus ualebat nouem solidos, et placuit mihi et uolui quod, in illa die qua per illam conuenientiam facta inter me et uos, debeo trahere de uobis supradictum castellum et uillam de pignore, si uos uolueritis que pague ad uos nouem solidos sanchetes de uestra moneta morabetino, ego quod uos pague assi, et si magis uolueritis morabetinos quod [...] uestris duos mille et centum morabetinos in auro. Et totum [...] esleita. Sed si ego don Ladron non habuissem pacem uobis domno Sancio regi Nauarre [...varias lineas ilegibles]res nostre uel quicumque alii occasione [...] Sauier aut in suas causas quod uos adiuuare ad defendere et [...] pa]rentibus et amicis et uassallus, et cum toto meo potere, donec sit uobis emendatum totum dapnum quod fuerit ibi factum.

Ego etiam don Ladron conueni uobis, domino Sancio regi Nauarre, et promisi uobis lealmente que, uos faciendo gardare Sauier bona fide, sicut unum de uestris castellis, si forte rex Aragonie aut homo de Aragon uos furtasse Sauier, aut per força uos lo prisiesset, quod ego pague ad uos toto isto auere prout superius scriptum est.

Testes huius rei, uisores et auditores, Johannes Martini de Mannero; Petrus Guillem de Castellon; Petrus Christofori, cancellarius domini regis; Guillermus de Sangossa et Guillelmus, notarius qui presentem cartam scripsit.

Actum est hoc apud Tutelam, sub era .M^a.CC^a.L^a.V^a.

NOTA:

1. preter] postea, según MARICHALAR.

1218, enero, 25. Letrán.

Honorio III exhorta a Sancho el Fuerte a socorrer a los pobres del hospital de Roncesvalles y a proteger los bienes concedidos por los fieles al mismo.

AGN, Caj., 137, nº 32, fol. 41 r-v. (B). Copia defectuosa del siglo XVI.

Archivo de Roncesvalles, *Bulas*, faj. 1, nº 7. (A). Orig. en perg.

Edit. Mansilla, *Documentación Honorio III*, nº 141, p. 114-115. De quien tomamos la transcripción.

Cit. Goñi Gaztambide, *Regesta*, nº 25, p. 262.

Honorius episcopus servus dei, Karissimo in Christo filio [Sancio] illustri regi Navarre, Salutem et apostolicam benedictionem.

Si futuri diem iudicii, quod in consummatione seculi Deus iudex fortis et patiens est factururus, evangelio protestante, revocemus ante oculos mentis nostre, invenimus quod super operius pietatis ibidem contestatio cause fiet ac sicut Dominus contra malos quibus terribiliter exprobrabit quod famelicus fuerit hospes, nudus [...] ¹ reputat quod fit uni ex suis minimis esse factum in aliquo visitarint, perpetue dampnationis sententiam proferet, ita bonos qui miserentur et comodant et qui modo seminant que tunc metent, manipulos suos cum exultatione portantes, huiusmodi allocutione consolabitur gloriosa: Vemite, benedicti Patris mei, percipite regnum quod vobis est a mundi origine preparatum. Quid igitur erit illis qui operum pietatis, obliti, cum licuit operari, sententiam eius nulla poterunt appellatione suspendere, qui index pariter accusator et testis existet. Numquid scient per exceptiones frivolas cruciatus illius ignis evadere qui ante ipsum precedet et suos inflammabit in circuitu inimicos. Dicent enim miseri montibus pre timore: Cadite super nos, mortemque desiderabunt et querent, que ipsos effugiet ut sepius possint mori. Hec itaque memorie recolende patres et predecesores tui reges Navarre sollicite cogitantes, hospitale Roscide vallis, ut terrena felici commercio commutarent in celestia, fundaverunt, tantoque ipsum nobiliori dote ditarunt, quanto inter pietatis opera lucum habet hospitalitas digniorem.

Quia vero quantamcumque gloriam tibi Deus dederit in hoc mundo, ipsam tamen deserre te oportet, nichilque preter id quod in operibus pietatis expendes, de tua tecum gloria reportabis, serenitatem tuam monemus attentius et hortamur, quatinus tua semper novissima memorantes ac sicut predicti patres tui fecisse creduntur, ita eterna tabernacula te admittant, pauperibus hospitalis eiusdem non solum subveniundo de tuis, sicut et hactenus ex relatione dictorum fratrum didicimus te fecisse, sed illa etiam que sunt ipsis pia fidelium largitate concessa contra impetus perversorum protectione regia deffendendo, ut propter hec et alia bona que feceris, Deo dante, sermones tuos in iudicio sic disponas, quod ab auditione mala non timeas, sed de regno transitorio ad perhempne feliciter transveharis.

Datum Laterani VIII kalendas februarii pontificatus nostri anno secundo.

NOTA:

1. Parte del documento rota que alude a las palabras del Juicio Final. Mt., 25, 35 ss.

1218, marzo. [Tudela].

Semen de Las Heras y su mujer Tota venden una pieza en el término de Cabanillas al rey Sancho el Fuerte.

AGN, *Cart.*, III, p. 69 (B).
 AGN, *Cart.*, IV, p. 48 (C).
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 104, p. 146-147, citando B.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 220.

De pecia quam Eximinus de Eras uendidit regi Sancio in Cabanellas.

In Dei nomine. Ego Eximinus de las Eras et Tota vxor mea, vendimus unam nostram peçam cum introitu et exitu eius et cum omnibus directis suis, que est in termino de Cabanellas iuxta vineam regis, et ex alia parte iuxta vineam filiorum Adriani, vobis dompno Sancio, regi Nauarre, per. C. solidos bone monete. Sumus paccati in pace de precio et de alifala, et damus uobis fidanciam saluetatis de predicta peça, sine ulla mala uoce, Michaelem¹ de Guilla.

Sunt istius rei testes per manum positi Dominicus Petri, Johannes de Cabannellis.

Actum est hoc sub era .M^a.CC^a.L^a.VI^a. mense marcii. Bartholomeus, capellanus regis, scripsit.

NOTA:

1. Michaelem] Michaele, B.

1218, mayo, 17.

Arnaldo, hijo de Sansón Pelletero, vende a García Valient y su mujer una tienda en la parroquia de San Nicolás.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 100-VI. Orig. en perg.
 Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 163.

In Dei nomine. Ego Arnaldus, filius de Samson pelletero, uendo unam meam tendam totam ab integro que est in parrochia sancti Nicholay, iuxta tendam regis que fuit del loriguero et ex alia parte iuxta casas filiorum Iohannis de Petro Mocho, et ex tercia parte iuxta uiam publicam, cum introitu et exitu eius et de terra usque ad celum et cum omnibus directis et pertinentiis suis, vobis Garsie Ualient et Oneca uxori uestre, per .CCCC. solidos de denariis sanchetis bone monete regis Nauarre curribilis. Sum paccatus in pace et in bono amore de precio et de alihara. Et dono uobis fidantiam saluetatis de predicta tenda ad forum Tutele sine ulla mala uoce, Michaellem de Robertin.

Sunt testes huius rey, uidentes et audientes, Martin de la Fonte et Michael de Tauro que presentem cartam scripsit.

Facta carta .XVII^o. die mensis mayi, sub era .M^a.CC^a.L^a.VI^a.

148

1218, julio. Tudela.

Sancho el Fuerte cambia sus lugares de Subiza, Biurrun, Arre y Arruazu, por el castillo y villa de Cadreita, de Juan y Gil de Bidaurre.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 89. Orig. en perg. partido por ABC (A).

AGN, *Cart.*, I, p. 110 (B).

AGN, *Cart.*, III, p. 8-9¹ (C).

AGN, *Cart.*, III, p. 131-132 (D).

AGN, *Cart.*, IV, p. 113-114 (E).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 105, p. 147-148, y nº 108, p.148-149, citando A, C. D.

Edit. Marichalar, *Documentos* (1935), p. 8-9.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 444, p. 323-324.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 126-127 y III, p. 43.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 164.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 222.

Cit. Martinena, *Castillos*, p. 120.

De cambio facto inter domnum Sancium, regem Nauarre, et Johan de Bidaurre et filium suum Egidium, de Subiça et Biurrun², Arre et Arrugaçu datis pro Cadreita³.

Notum sit omnibus hominibus presentibus et futuris, quod ego Sancius, Dei gratia rex Nauarre, dono ad uos⁴ Johannem de Bidaurre, et ad Gil de Bidaurre, filium uestrum, Subiçam,

Biurru⁵, Arre et Arrugaçu, in cambio pro Cadreita. Et istas quatuor villas supradictas dono ad uos cum todos illos uillanos qui ibi sunt et cum totas illas hereditates quas ibi habent et cum toto illo de quo ipsi sunt ibi tenentes⁶. Et iam dictas villas dono uobis cum suas aquas et cum suas pasturas, et cum introitibus et exitibus earum et cum omnibus illis directis que ego ibi habeo uel habere debeo.

Et istas iam dictas quatuor⁷ villas dono ad uos Johannem de Bidaurre et ad Gil de Bidaurre, filium uestrum, ut uos et omnis uestra posteritas habeatis eas liberas et quittas et francas⁸, per dare, per impignare, per uendere et per facere de illis uestram propriam uoluntatem, sicut de uestra propria hereditate per secula cuncta.

Similiter ego Johannes de Bidaurre et Gil de Bidaurre, filius meus, damus uobis dompno Sancio, regi Nauarre domino nostro, in camio pro Subiça et pro Biurru et pro Arre et pro Arrugaçu, Cadreitam⁹ cum castello et cum omnibus hereditatibus et cum illis directis que nos ibi habemus uel habere debemus quod uos habeatis totum istud et possideatis iure hereditario et sine ulla mala uoce per secula cuncta.

Si quis ergo istud cambium nostrum factum¹⁰ disrumpere uoluerit, sit maledictus a Deo qui est Pater et Filius et Spiritus Sanctus, et illam penam sustinerit in inferno quam Judas qui tradidit Dominum ibi sustinent.

Factum est hoc cambium apud Tutelam, mense iulii, era .M^a.CC^a.L^a.VI^a.

Regnante me Sancio Rege in Nauarra. Guillelmo existente Episcopo in Pampilona.

[1^a columna]¹¹ Johanne Petri de Baztan tenente Laguardiam¹². Martino Eneguez, Larragam. Guillelmo de Mendoça, Mendigorriam. Johanne Martineç, Artaxonam. Lupo de Oriz, Mirandam. Garcia de Oriz, Caparoso. Petro Martinez de Subiça, Cassedam. Eximinio Rada, Sanctum Martinum de Uxue.

[2^a columna] Almorauid, Sanctum Johannem de Pede Portus. Lupo Arceiz, Ungoz. Roderico de Argaiz, Leguin. Eximinio de Oriz, Monreal. Petro Arceiz de Arroniz, Tafallam. Ferrando Gomiz, Mendaiam. Didago Albarez, Los Arcos. Garcia Arceiz de Ianiz¹³, Sesma. Petro Christofori existente cancellario. Guillelmus notarius, presentem cartam scripsit.

NOTAS:

1. Copia ilegible en su mayor parte.
2. Biurrun] Biurru, en A. B. E, salvo en el encabezamiento de E.
3. El encabezamiento falta en A y B.
4. uos] os, en MARICHALAR.
5. Biurru] en A, B; Biurrun en el encabezamiento de E. y en MARICHALAR. Lo mismo más adelante.
6. tenentes] tenenentes, E.
7. quatuor] .IIIIor., B.
8. francas] franchas, A. B.
9. Cadreitam] Cadreytam, B.
10. nostrum factum] nostrum et factum, B.
11. La relación de tenentes distribuidos en dos solumnas se da en A y B.
12. Laguardiam] Lagoardiam, D.
13. Ianiz] Yaniz, E.

1218, julio. [Tudela]

Taresa de Monteagudo, su yerno Aznar y Elvira, esposa de éste, empeñan una pieza y una viña a favor de Bartolomé Montaner.

AGN, *Cart.*, III, p. 106-107 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 86 (C).

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 221.

De peça et vinea¹ quas Taresia de Monte acuto et Aznar impignaverunt Bertolomeo de Montaner.

In Dei nomine. Notum sit cunctis et manifestum quod ego, domna Taresa de Monteacuto et meus jener dompnus Aznar, et uxor mea domna Elbira, omnes in simul de nostra bona uoluntate, mittimus in pignus unam nostram peçam de terra et unam nostram vineam totas integre, cum introitibus et exitibus suis, et cum omnibus suis directis, intus et foris, ad dictam peçam et dictam vineam pertinentibus, vobis dompno Bartholomeo de Montaner et vxori uestre domne Altasis, per centum et .III. morabetinos, et terciam partem unius morabetini bonos auri et de peso.

Hec dicta peça est in termino de Monte Acuto, que est iuxta caminum publicum, et ex alia parte est iuxta riuum qui dicitur Ladona, et hec dicta vinna² est in termino de Cascalla, iuxta vineam confratrie Montis Acuti, et ex alia parte est iuxta peçam domni Martini Sañç de Lor. Terminus extrahendi dictam peçam de pignore est de augusto ad augustum, fructu collecto, et terminus de vinna est de januario ad januarium. Sub³ tali pacto quod non queramus aliquid de lexa nos, nec ullus in nostra uoce, ad forum sancte ecclesie, nec ponamus querimoniam ecclesie per computare ad forum eius. Et si forte nos uel aliquis in notra uoce aliquam lexam in uoce sancte ecclesie demandauerit, mandamus quod predictos ferme emendet uobis quos amiseritis propter hoc.

Et sumus bene paccati de predictis .C. et .III. morabetinos et terciam, et uenimus modo de manifesto. Et damus uobis fidanciam saluetais de dicta peça et dicta vinna⁴, sicut forum est Tutele, est in uoce pignoris et conuenientie, scilicet, Petrum Eximini de Monte Acuto, omni arte remota.

Testes sunt huius rei, manu positi hoc uidentes et audientes, Pasqual de Marina et Petrus Rieço.

Actum est hoc mense julii, era .M^a.CC^a.L^a.VI^a. Johannes Berengarii hoc scripsit in domo domne Tarese.

NOTAS:

1. vinea] vinna, C.

2. vinna] vinea, C.

3. sub] sunt, B.

4. vinna] vinea, C.

1218, agosto [Valtierra].

Los vecinos, "milites", clérigos, infanzones y labradores de la Cofradía de San Salvador de Valtierra donan la casa de la cofradía al Hospital del Santo Sepulcro de Montpellier.

AGN, Cart., III, p. 225.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 223.

De casis Ualterre datis hospitali Sancti Sepulcri Montispessulani.

Ad noticiam perueniat cunctorum presencium ac futurorum quod nos uicini Valterre, milites, clerici, infanzones et laboratores, nominatim confratres confrarie sancti Saluatoris Ualterre, bono corde et spontanea uoluntate damus Deo et hospitali sancti Sepulcri Montispessulani illam casam nostre confratrie Ualterre que est ortum iuxta Dominici Rodrici Ualterre, nominatim fratri Guillelmo et fratri Petro, et post predictorum dies firmiter damus et concedimus fratribus predicti hospitalis Montispessulani hanc casam sicut hic continetur, tali tamen pacto quod si predicti fratres Petrus et Guillelmus aliud hospitale lucrantes fuerint infra terminos Tutele et Olith et Uallis de Funes, hec sit principalis domus, attamen omnia que ex hac die in antea predicto hospitali qualicumque modo laxata fuerint uel donata, sint ad honorem Dei et ipsius hospitalis, ad refectionem pauperum et fratrum ibidem conmorantium.

Similiter et omnia que iam dicti fratres uel eorum successores infra predictos terminos adquisierint, hic afferantur et expendantur bona fide et sine ingenio.

Et tamen ipsi confratres sancti Saluatoris Ualterre semper faciant sua conuiuia in predicto hospitali et capitula sicuti soliti sunt facere.

Et si forte aliquis frater, malo consilio uel qualiscumque modo uoluerit auferre iam dictis fratribus istud predictum hospitale, non habeat potestatem, et si uoluerit illis uim facere per se uel per alios, nos omnes simus adiutores et consiliatores istis prenominatis fratribus.

Et si forte tanta fuerit ex alia parte quod non possimus eis auxiliari, nos recuperemus ipsum hospitale sine ullo interdicto et impedimento cum omnibus que ipsi hospitali donata fuerint intus et extra.

Et hoc, salua fidelitate domni Sancii, regis Nauarre, et Guillelmi Pampilonensis episcopi, et saluo iure hospitalis Montispessulani, scilicet dando fideliter ipsi iam dicti fratres predicto hospitali Montispessulani decimam de omnibus adquisierint.

Actum est in presencia confratrum confratie Santi Saluatoris Ualterre, clericorum, militum, infancionum et laboratorum, sub era .M^a.CC^a.L^a.VI^a., mense agosto. Vitalis Tutele, cappellanus tunc Vallisterre, scripsit.

151

1219, marzo. [Tudela].

Blanca, viuda de Fortún de Echauri, vende un huerto y un pozo al rey Sancho.

AGN, *Cart.*, III, p. 108.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 111, p. 145.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 224.

De orto uendito Blanche Sancio regi.

In Dei nomine. Notum sit cunctis et manifestum, quod ego domna Blanca, uxor que fui Fortunii de Chauri, vendo illum meum ortum totum ab integro, quem habeo ultra pontem, et cum tercia parte illius putei qui est in orto isto, scilicet duos dies in unaquaque ebdomada. Et est iam dictus ortus, ex una parte iuxta ortum de Petro filio Saluatoris de Albarden, et ex alia parte iuxta ortum de Garcia Chaure et de eius nepotibus, et ex tercia parte iuxta ortum de Juan Renalt, et ex quarta parte iuxta uiam publicam. Sic autem vendo iam dictum ortum, cum introitibus eius et exitibus et cum omnibus suis directis et pertinenciis, vobis dompno Sancio, Dei gratia regi Nauarre domino nostro, per .D. solidos de sanchetes bone monete curribilis regis Nauarre. Sum et paccata in pace et bono amore, de precio et de aliara. Et damus uobis fidanciam saluetatis de orto prenominato in uoce uenditionis, sicut scriptum est, ad forum Tutele sine aliqua fraude et mala uoce, uidelicet, Petrum Remont correyero.

Testes sunt huius rei manu positi, hoc uidentes et audientes, Michael, filius Petri de domna Francesça, et Dominicus de Fortun Sanç.

Actum est hoc mense marcii, sub era .M^a.CC^a.L^a.VII^a. Petrus Aragonie scripsit.

152

1219, abril, 2. Letrán.

Honorio III manda a Sancho el Fuerte que interceda a favor de los freires de Roncesvalles.

AGN, *Pap. Suelos*, leg. 179, nº 1 (B). Inventario del Archivo Real de Navarra formado el 2 de abril de 1329.
Edit. Arigita, *Colección*, nº 593, p. 359-360.

Edit. Mansilla, *Documentación Honorio III*, nº 219, p. 167. De quien tomamos la transcripción.
Cit. Ibarra, *Historia*, p. 159.
Cit. Goñi Gaztambide, *Regesta*, nº 28, p. 263.
Cit. Miranda, *Roncesvalles*, p. 58.

Item una rescripto del papa Honorio tercio en como escribio al rey de Navarra que habia entendido por los freires de Ronçasvaylles que mucho bien lis habia fecho, et asi que le roga ba que los hobiese en encomanda, et la eglesia que lis habia fecha facer a su mession, que la ficiese consegrar.

Datum Laterani IIII nonas aprilis pontificatus nostri, anno tercio.

153

1219, abril, 7. Tudela.

Sancho Ferrández y su mujer Sancha Jordán empeñan al rey Sancho el castillo y villa de Grisén (Zaragoza).

AGN, *Cart.*, III, p. 9-11¹.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 112, p. 154-155.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 225.
Cit. Cañada, *Castillos*, p. 361.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 171.

De Castello de Grisen impignorato Sancio regi.

[In Dei nomine. Notum sit cunctis presentibus et futuris, quod ego Sancius Ferrandez et uxor mea Sancia Jordan mittimus inpignus pro (duo) Milia [...] bonos de auro et de peso [...] dompno Sancio, regi Nauarre (*siguen varias líneas ilegibles*) ego Sancius, Dei gratia rex Nauarre, dono uobis Sancio Ferrandez nouem milia solidorum per ad [.XXXta. cauerias cum ...] seruiatis de ista pascha de cuadregesima prima que uenit usque in unum annum [...] aut sedere ubicumque et quandocumque ego uobis mandauero.

Et si forte uos non serueritis mihi cum .XXXta. militibus quando ego uobis mandarem et ubicumque uobis mandarem, quod ego computem et habeam tantam de auere quantam

auriam aprendere los caueros que minguassen del compto de los .XXX. super iam dicto castello, insimul cum supradictis duo mille morabetinos, et in eisdem conuenientiis.

Sciendum est etiam quod si uos Sancius Ferrandez, uel aliquis ex uassallis uestris cape- ret ullam causam in [...] illos directos quod uos debetis ibi percipere quod emendetis [...] Ferrandus de Cluneg et Gomez, iusticia Tutele, inuenerint ueritatem.

Et si [...] emendetis illud secundum que Petrus Sanchez [de Barillas, Petrus] Guillem de Castellon inuenerint per ueritatem. Quod si facere non uelletis est sciendum quod ego debeo computare et habere illud super Grisen cum toto alio insimul et in eisdem conuenientiis.

Sciendum est etiam quod uos Sancius Ferrandez debetis dare retinentiam ad castellum in istos duos annos predictos per ad .XX. homines quousque sit laboratum et postquam fuerit laboratum, debetis dare solummodo per ad .XII. homines et prendere el espleit de la uilla, quod si non fecietis, ego debeo dare retinentiam ad castellum et computare illam super caste- llo. Istis autem duobus annis completis, si remanserit istud pignale mihi, recipiam ego el espleit de la uilla et dabo retinentiam ad castellum et non computabo ullam causam super caste- llo, ratione retinentie castelli.

In tali etiam conuenientia accipio in pignore iam dictum castellum et supradicta iura, ut faciam guerram uel pacem de illo cui uolero . Et qualicumque hora ego iuro ad castellum, quod me recipiant in castellum, me uero de caueros et debent recipere meos homines in pre- dicta uilla. Ego tamen assecurando illi qui castellum tenuerint, quod non faciam ibi ullam forçam.

Similiter si ad uos Sancius Ferrandez fuisset opus, recipiant uos in castellum uestrum cor- pus solummodo, uos assecurando illi qui castellum tenuerint quod non faciatis ibi ullam forçam.

Et ego Sancius Ferrandez facio homenesco uobis, domno meo Sancio regi Nauarre, quod si ullus homo furtasset aut per forçam cepisset predictum castellum aut malum aut dampnum aliquod faceret in castello uel in uilla, quod ego rancurem illud et demandem cum corpore et cum auere et cum uassallis, et cum quanto podere ego possum habere, per bonam fidem et sine enganno. Et si ego possem illud [recuperare], quod reddam illud illi militi qui debet illud per uos et per me, et si non facerem illud, quod fuissem inde traditor et talis quod non me saluare per me, nec per ullum hominem².

[Et ego Ferrandus de Cluneg, qui per uos donpnum Sancium, regem Nauarre, [...] per uos dompnum Sancium Ferrandez [locotenente]³ tenere predictum castellum [...] durauerit suprascriptum inpignamentur; si tamdiu uixero, deuenio uassallum [uobis] dompno Sancio rege Nauarre et facio uobis hominum quod custodiat bene et fideliter castellum prefatum et quod non reddam illud ad uos dompnum Santium Ferrandez nec ad illum hominem; quousque uos dominus Sancius Rex Nauarre sitis bene paccatus de toto uestro auere secundum istas conuenientias qui sunt superius scripte. Et si ego istud non] attendissem, quod essem inde traditor et talis quod non me possem inde saluare per me nec per ullum hominem.

Sciendum est quod si de predicto Ferrandi de Cluinec deueniret, Petrus Sanchez de Barellas debet dictum castellum recipere et tenere, eodem modo et in eisdem conuenientiis quibus tenet illud Ferrandus de Cluinec, et si de Petro Sanchez deueniret, debet dictum caste- llum recipere et tenere Petrus Guillem de Castellon eodem modo et in eisdem conuenientiis quibus tenet illud Ferrandus de Cluynec. Et si de Petro Guillem de Castellon deueniret, ego Sancius, Dei gratia rex Nauarre, et uos Sancius Ferrandez ambo in simul debemus eligere unum militem qui teneat supradictum castellum, eodem modo et in eisdem conuenientiis qui- bus tenet illud Ferrandus de Clunec.

Insuper sciendum est quod totus [iste census] supradictus debet paccari in Tutela ad uos don Sancho, regem Nauarre, cuicumque uos mandaueritis. Hec omnia suprascripta sunt facta per bonam fidem et sine enganno inter dompnm Sancium regem Nauarre et Sancium Ferrandez.

Sunt testes huius rei Petrus Christofori, eiusdem domini regis cancellarius; Gomez, iusticia Tutele; Guillelmus notarius qui, de mandato domini regis et Sancii Ferrandez, presentem cartam scripsit.

Actum est hoc apud Tutelam, die .VII^a. aprilis, in era .M^a.CC^a.L^a.VII^a.

NOTAS:

1. La escritura del doc. está muy deteriorada en varias partes. Recuperamos fragmentos que MARICHALAR logró transcribir, poniéndolos entre corchetes.
2. Siguen varias líneas ilegibles en la p. 10; parte de ellas, desde "Et ego Ferrandus" hasta "Et si ego istud non", parece haber leído parcialmente Marichalar, a quien seguimos.
3. locotenente] *lect. dudosa*.

154

1219, abril, 12. Letrán.

Honorio III ruega a Sancho el Fuerte que tenga por recomendados al prior y freires de Roncesvalles, a pesar de haberle querido arrebatat el derecho de patronato que le corresponde en dicho monasterio.

Archivo Roncesvalles, *Bulas*, faj. 1, nº 5. Orig. en perg.
AGN, *Caj.*, 137 nº 32, fol. 29 (B). Copia notarial sacada en 1591 del original.
Edit. Mansilla, *Documentación Honorio III*, nº 220, p. 168. De quien tomamos la transcripción.
Cit. Goñi Gaztambide, *Regesta*, nº 29, p. 264.

Dilecti filii fratres hospitalis Roscidevallis nobis humiliter supplicarunt, ut, cum quidam eorum emuli auribus tuis sugesserint sussurrando, quod ipsi exemptionis privilegio impetrato a nobis, ius patronatus, quod in eodem hospitali habere dinosceris, subtrahere niterentur, quod

penitus diffitentur, eorum dignaremur innocentiam excusare. Cum igitur dicti fratres, qui de liberalitate tua plurimum se commendant, nichil apud nos hactenus procurarint, per quod tuo in aliquo derogetur honori, serenitatem regiam rogandam duximus et hortandam, quatinus aures tuas mendaciis obloquentium non inclines, quin immo rancore dimisso, si quem forsitam ex verbis huiusmodi concepisti, dictos fratres ob reverenciam apostolice Sedis et nostram habeas more solito commendatos.

Datum Laterani II idus aprilis pontificatus nostri, anno tertio.

155

1219, abril, 20. Roma.

Bula de Honorio III facultando al abad de Fitero y priores de Santa Cruz y Artajona para conocer y sentenciar la causa pendiente entre el abad de Leire y Pedro Cristóforo, subdiácono, sobre las décimas de la iglesia de Cáteda.

AGN, *Comptos*, Caj. 4, nº 7. Orig. en perg. Sello de plomo pendiente.

Edit. Mansilla, *Documentación Honorio III*, nº 221, p. 168-169.

Edit. Jimeno Jurio, *Documentos*, nº 151, p. 255-256.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 165.

Cit. Goñi, *Regesta*, nº 30, p. 264.

Honorius episcopus servus servorum Dei, dilectis filiis . . . abbati fiteriensi et . . . sancte Crucis et . . . de Artassona prioribus, Tirasonensis et Pampilonensis diocesum, salutem et apostolicam benedictionem. Petrus Christophori subdiaconus nobis conquerendo monstravit quod . . . abbas Sancti Saluatoris Legerensis, Pampilonensis diocesis, ipsum medietate quarti decimarum ecclesie de Casseda, contra iustitiam spoliauit. Ideoque discretioni uestre per apostolica scripta mandamus quatinus, partibus conuocatis, audiatis causam et appellatione remota sine debito terminetis, facientes quod decreueritis per censuram ecclesiasticam firmiter obseruari. Testes autem qui fuerint nominati, si se gratia, odio vel timore subtraxerint, censura simili appellatione cessante, cogatis ueritati testimonium perhibere. Quod si non omnibus hiis exequendis potueritis interesse, duo vestrum ea nichilominus exequantur.

Datum Romae apud Sanctum Petrum, .XII. kalendas maii, Pontificatus nostri anno tertio.

1219, abril, 29. Roma.

Honorio III encarga al arzobispo de Toledo que proteja el reino de Navarra y a su rey, que iba a tomar la Cruz contra los moros.

AGN, *Comptos*, Caj. 4, nº 6. Orig. en perg. Sello de plomo pendiente.

Edit. Mansilla, *Documentación Honorio III*, nº 223, p. 170.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 166.

Cit. Goñi, *Regesta*, nº 31, p. 264.

Cit. Cañada, *Castillos*, p. 363.

Honorius episcopus seruus seruorum Dei, venerabili fratri Archiepiscopo Toletano apostolice sedis legato, salutem et apostolicam benedictionem. Cum illustris rex Nauarre, incensus zelo fidei christiane, susceperit signum crucis contra mauros Ispanie profecturus, fraternitati tue per apostolica scripta mandamus quatinues si qui edodem rege huiusmodi Christi obsequiis occupato presunpserint iura eius inuadere uel eius regnum temere perturbare, tu eos monitione premissa debita discretione appellatione remota compescas. Volumus tamen quod idem rex Nauarre ac sui, eundo contra sarracenos et redeundo, regem Aragonum et regnum eius aliquatenus non offendat.

Datum Rome apud Sanctum Petrum, .III. kalendas maii, Pontificatus nostri anno tercio.

1219, abril. Tudela.

Sancho el Fuerte concede fueros a todos los pobladores de Viana.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 90. Vidimus en perg. (1319) (B)¹.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 91: copia simple en perg. (C)².

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 92: copia en perg. (1361) (D).

AGN, *Cart.*, I, p. 202-205 (E).

AGN, *Cart.*, I, p. 246-249 (F).

Edit. Incompleto Gancedo, *Recuerdos*, p. 20-21.

Edit. Marichalar, *Documentos* (1934), p. 10-13.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 107, p. 149-152, según E.
Edit. Duque, *Fuero*, p. 412-419.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 445-448, p. 324-326.
Cit. Yanguas, *Diccionario*, III, nº 445-448, p. 152-153.
Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 167.
Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 116.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 226.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 177.

In nomine domini nostri Jhesu Christi. Ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, facio hanc cartam omnibus populatoribus de Viana³ tam presentibus quam futuris qualiter decreuimus dare uobis bonos foros et bonas costumnes. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate, quod dono uobis et concedo:

[1]- In primis, quod nullus sayone nec merino non intret in uestras casas ut tollat uobis uel accipiat aliquid per forçam.

[2]- Similiter quod nullus senior qui sub manu regis istam villam mandauerit, non faciat uobis aliquam forçam⁴, nec suo merino nec sayone non accipiat ab eis ullam rem per forçam, nisi fuerit uoluntate eorum.

[3]- Et non habeant⁵ super se nullum forum malum de sayonia nec de abnuda, nec de manaria⁶, nec faciant ullam berendam, sed liberi et ingenui maneant semper.

[4]- Et⁷ donent suum cenum unoquoque anno de unaquaque domo unum solidum ad regem in die Pethecosten, et amplius non faciant seruicium nisi fuerit uoluntate eorum.

[5]- Non pectent homicidium per terminum si inuenerint hominem mortuum intus villam uel extra villam nisi ipsi populatores, si occiderit unus ad alterum et sciunt vicini eorum, duo uel tres, pectet suo homicidio et alii vicini non pectent, nisi fuerit uoluntate eorum, et ipse homo pectet .CCtos. solidos et de istos cadant centum solidos pro anima⁸ regis.

[6]- Et habeant liberam licentiam comparandi hereditates in totam terram regis, et ubicumque comparauerint habeant francam et ingenuam, exceptis illis⁹ hereditatibus de illis meis¹⁰ villanis que ibi non fuerit populati.

[7]- Et non inquirat eis ullus senior, neque ullus homo ulla mortura neque ulla berenda pro illa hereditate que comparauerint. Et si¹¹ neccesse habuerint uendere, uendant cui uoluerint.

[8]- Si aliquis populator fecerit molendinum in flumine lbero pectet ad regem .Ve¹². solidos in primo¹³ anno et non amplius.

[9]- Et ubi potuerint inuenire terras hermas¹⁴ in suis terminis laborent illas.

[10]- Vbicumque inuenerint herbas per pascere¹⁵ in suis terminis, pascant illas sine ullo herbatico, et similiter seccent illas quando opus habuerint.

[11]- Similiter ubi potuerint inuenire aquas per regare peças aut ortos aut molendinos facere aut qualicumque opus habuerint, accipiant illas.

[12]- Ubi inuenerint montes ligna per cremare in suis terminis, aut per casas facere, accipiant sine aliqua occasione.

[13]- Et si uenerit¹⁶ ullus homo inffançon siue rusticus qui inquirat eis iudicium ex parte lberi, uel ex aliqua parte fuerit, respondeat et faciat directum ad portam de sua villa.

[14]- Et non habeant foro per facere batalla¹⁷ non de ferro nec de aqua calida nisi potuerit firmare cum duobus vicinis illius¹⁸ ville et pectet suam calumpniam qualem iudicatam fuerit; si non potuerit firmare audiat suam juram et dimittat¹⁹ eum; unusquisque vicinus firmet alterum; nullus ex alia terra possit eos firmare

[15]- Si percusserit unus ad alterum et exierit sanguis, pectet .Xem. solidos et cadant .Ve. pro anima regis.

[16]- Si percusserit et sanguis non exierit, pectet .Ve. solidos et cadant medios in terra pro anima regis.

[17]- Si percusserit femina una ad alteram et acceperit per capillos et eiecerit tocam²⁰ et fuerit maridata et potuerit firmare cum duabus legitimis mulieribus, pectet .XXti²¹. solidos et cadant .X. pro anima regis.

[18]- Non²² habeant ullam pesquiram inter illos.

[19]- Quicumque uoluerit populare, populet si uult, exceptis illis nostris²³ villanis qui non sunt ibi populati de mandato meo, et habeat hereditatem suam²⁴ francam et ingenuam de dare et uendere cui uoluerit.

[20]- Quicumque uoluerit iuramentum facere et inquisierit a suo vicino siue ab extraneo non juret in alio loco nisi in santo Felice²⁵ de la porta.

[21]- Si²⁶ ullus populator fecerit molendinum in sua peça aut in suo orto aut in sua uinea, non det partem regi²⁷ pro aqua.

[22]- Et quicumque fecerit furnum in hereditatem habeat illum saluum et ingenuum.

[23]- Non mittatur²⁸ merino nec sayone nisi de sua uilla.

[24]- Habeant alcalde suo vicino.

[25]- Senior qui subiugauerit homines istius uille, non faciat illis ullum tortum set²⁹ per directum iudicium ducat illos, et ipse alcalde qui fuerit in uilla non accipiat nouena nec arençaticum per homicidium, neque³⁰ sayone non accipiat inde aliquam partem, set ille senior qui acceperit suam calumpniam paguet alcaldem et sayonem.

[26]- Et ullus homo qui traxerit pignus³¹ per forçam de casa, pectet .LX. solidos medios in terra, et reddat suos pignos in illam casam.

[27]- Et qui includerit aliquem hominem in sua casa per força, pectet .LX. solidos, medios in terra.

[28]- Et ille homo qui traxerit gladium istius uille, pectet suo pugno, sin autem redimat illum principi terre, si potuerit firmare per foro de uilla.

[29]- Et si aliquis pignorauerit capam uel mantellum aut aliquos pignos a torto, pectet .Ve. solidos, medios in terra, cum firmes sicut est forum³².

[30]- Et si isti populatores inuenerint aliquem hominem in suo orto aut in sua uinea, quod faciat ei dampnum, in die pectet .Ve. solidos per ad opus de ille senior cui est illa honor, et medios principi terre, et si negauerit cum jura de illo seniore cui est illa honor et radice. Et si de nocte .X. solidos, medios ad seniore de illa radice, et medios principi terre, et si negauerit cum su jura de seniore de radice.

[31]- Et habeant licenciam de comparare ropas, trapos, bestias et tota animalia, hereditates per carte et non donet ullo actore³³ nisi sua jura quod comparauerit.

[32]- Et populator si comparauerit³⁴ mulam uel equam, cauallum aut asinum, aut bouem cum otorgamento de via regis, et non scit de qualicumque homo, cum sua jura non det ei magis otorgador. Et ille qui demadauerit reddat ei toto suo auer cum sua jura quod per tanto fuit comprato. Et si ipse uoluerit recuperare suo auere cum sua jura, donet ei juram quod ille non uendidit nec donauit illo ganado sed quod fuit furtado.

[33]- Qui uoluerit juram dare aut recipere ad portam ecclesie et soltauerit pro amore Dei, non pectet calumpniam.

[34]- Et ullus homo qui uenerit ad mercado non det lezdam nisi in die de mercado³⁵.

[35]- Et omnis inffañçon diues et pauper qui ibi uenerit populare, talem habeat suam hereditatem qualem sui patrimonii francam et ingenuam.

[36]- Et ullus clericus non pectet neque uigillet nisi in psalmis et ymnis et orationibus set sint liberi et ingenui pro amore Dei et pro animabus omnium parentum regis et ordines illorum, et pascant suum ganatum ubi melius potuerint in suis terminis per heremum et populatum; et quod non uadant in hostem nisi fuerit ad batallam campalem³⁶.

[37]- Omnis latro suspendatur si fuerit deprehensus cum furto.

[38]- Cauallus habeat angueras³⁷ .VI. dineros de die et duodecim in nocte. Si obierit, centum³⁸ solidos.

[39]- Equam habeat angueras³⁹ similiter, et si obierit .L. solidos. Mulus et asinus habeant angueras⁴⁰ tres numos⁴¹ de die et .VI. dineros de nocte, et si muriere .XXti. solidos.

[40]- Habeatis per foro .XII. estados de casas in longo et tres in amplo

[41]-. Habeatis medianedos in sancto Felice de la porta⁴².

[42]- Et non donetis lezda in tota mea terra.

[43]- Qui fuerit fidiatore de iudicio non respondeat de medio anno en suso.

Qui hanc cartam et istos foros et costumpnes uoluerit disrumpere uel crebantare sit maledictus et extractus a Deo Patre, et Filio et Spiritu Sancto et a beata Maria matre domini nostri Jhesu Christi et sit in maledictione angelorum, archangelorum, patriacharum, prophetarum, apostolorum, euangelistarum et martirum, confessorum et virginum, et omnium electorum Dei et sit dampnatus cum Juda traditore in inferno inferiori, et pereat sicut perierunt Sodoma et Gomorra; fiant dies eius pauci et uxor eius uidua, et filii eius orphanni deleantur de libro uiuentium et cum iustis non scribantur et non fiat comemoratio eius amplius. Amen.

Et super hanc maledictionem pectet ad dominum regem, decem milia morabetinorum⁴³. Fiat, fiat, fiat.

Ad maiorem itaque confirmationem istius fori, hoc meo signo quod subsequitur, corroboro et confirmo presentem cartam.

Signum Sancii⁴⁴ regis Nauarre⁴⁵.

Facta carta apud Tutellam, mense aprilis, sub era M^a.CC^a.L^a.VII^a.

Regnante me Sancio rege in Nauarra. Guillelmo existente episcopo in Pampilona⁴⁶.

Johanne Petri de Baztan tenente Laguardiam⁴⁷. Joanne de Bidaurre, Pontem Regine. Martino Enequez, Buradon. Cauiel Martinez, Sanctum Johannem de Pede Portus. Petro Martineç de Subiça, Cassedam. Eximino de Rada, Sanctum Martinum de Uxue⁴⁸. Lupo Arceiz de Arci, Burgui. Petro Guillem de Castellon, Andossellam. Garcia Semenez de Vharrez, Eslauam. Petro Semeneç de Vharrez, Amayur. Guillelmo de Mendoça, Mendigorriam⁴⁹. Garcia de Oriz, Caparroso. Lupo de Oriz, Mirandam. Diago Aluarez, Sanctum Vincentium. Petro Jurdam, Sanctam Mariam de Uxue. Furtunio Aznarez, Alesues⁵⁰. Garcia Arceiz de Yhaniz⁵¹, Labraça. Sancio Ferrandiz de Monte Accuto, Gallur. Petro Semenez de Olleta, Petraltam. Martin Lopiz de Nouar, Sancta Kara.

Petro Christoffori existente cancellario, Guillelmo notario qui de mandato domini regis⁵² presentem cartam scripsit.

NOTAS:

1. Lectura difícil en algunos márgenes por oscurecimiento.
2. ilegible en el ángulo superior derecho.
3. populatoribus de Viana] populatoribus de Vianna, E.
4. forçam] forçiam, C.
5. habeant] abeant, D.
6. manaria] maneria, según E.
7. Et] Sed, D.
8. anima] annima, E, a lo largo del doc.
9. illis] aliis, C.
10. meis] nostris, C.
11. Et si] *omite* MARICHALAR.
12. .Ve.] quinque, E.
13. primo] primis, según MARICHALAR.
14. hermas] hiermas, según MARICHALAR.
15. pascere] pasce, E.
16. uenerit] euenerit, E.
17. batalla] bataylla, E.
18. illius] istius, C.
19. dimittat] dimitat, B.
20. tocam] totam, según MARICHALAR.
21. .Xxti.] viginti, E.
22. Non] Et non, D.
23. nostris] meis, B.
24. habeat hereditatem suam] habent suam hereditatem, D.
25. Felice] Safelice, B, E; Fellice, D.
26. Si] La S mayúscula lleva un dibujo ornamental, D.
27. regi] regis, B.
28. mittatur] mitatur, B.
29. set] sed, D, E.
30. neque] nec, C.
31. pignus] pignos, B, E.
32. forum] foro, C.
33. actore] autore, C.
34. comparauerit] comparauit, B.
35. nisi in die de mercado] *omite* B.
36. campalem] campallem, E.
37. angueras] engueras, B, D, E.
38. centum] .C., en C.
39. angueras] engueras, B, D.
40. angueras] engueras, B, D.
41. numos] munos, E.
42. porta] puerta, C.
43. morabitorum] morabitorinos, E; morabitorinus, *en* MARICHALAR.
44. Sancii] Sigue espacio en blanco en B, D, F.
45. Signum Sancii regis Nauarre, precede a la data en B, C, E, F. Va después en D.
46. Invertido el orden, poniendo primero el obispo y después el rey, en C.
47. Johanne Petri encabeza la primera columna en C y D. No hay columnas en B, E.
48. de Uxue] de Hussue, C.
49. Guillermo de Mendoça encabeza la segunda columna de tenentes en C.
50. Alesues] Alisues, C.
51. Arceiz de Ihaniz] Garceiz d'Ilaniz, C.
52. domini regis] regis domini, C.

1219, abril. [Tudela].

Pedro Jordán empeña la villa y castillo de Murillo a favor de Guillem Baldovin y su esposa.

AGN, Cart., III, p. 12-13.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 219.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 227.

De impignoratione castelli et uille de Murello facta Guillelmo Baldouini.

In Dei nomine. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod ego Petrus lordam mitto in pignus illum meum castellum et uillam nomine Muriello, totum ab integro, cum introitibus et exitibus suis et de terra usque ad celum, et cum omnibus directis et pertinentiis suis, et cum omnibus suis terminis et cum toto heremo et populato, et cum totos suos sotos et cannares, et cum totos meos assariquos, et cum totos meos directos quos habeo in illo et habere debeo, et cum aquis [...] et montibus, uobis Guillelmo Baldouino et uxori uestre Jorda[...] morabetinos alfonsinos bonos factos in auro de boro au[ro ...] meallas mezmodinas jacesias bonas fac[...]. Est terminus de isto mense aprilis usque ad octobrem uenientem, et deinde de octubre ad octobrem fructu collecto.

Cum tali tamen conuenientia inpigno uobis predictum castellum et uillam cum omnibus hereditatibus suis, et sicut superius dictum est, quod si uos Guillelmus Baldouin nolueritis eum tenere in pignus de predicto termino in antea, ut uos deinde inpignetis illum cuicumque uolueritis, et sicut uos tenetis eum in pignus de me, tamen uos faciendo me lo saber duos menses uel tres antequam inpignetis eum, me sedente in la terra, in Nauarra uel in Aragone aut in Castella.

Et quando inpignaueritis eum, cum tali conuenientia lo inpignetis quod ego dando et pacando predictam peccuniam ad terminum, sicut superius dictum est, quod respondeant mihi, uel cuicumque ego mandauero, de illo castello et de illa uilla.

Et super hoc etiam quod ego paguem uobis quando contraham illum castellum [et uillam .IIII.], milia solidos de denariis sanchetis bone monete curri[bilis... (Sigue una extensa parte del doc.estropeada e ilegible) ...] fraude.

Sum paccatus in pace et et bono amore de precio [...] bonis et de predictis .IIII.millia [...] nunc et semper inde de manifesto.

Et dono uobis fidantiam saluetatis, ad forum Tutele, sine ulla mala uoce de predicto castello et uilla, cum omnibus suis hereditatibus et de predictis conuenientis tenendis, sicut supra dicte sunt, scilicet Furtunium Aznarez de Scoron.

Sunt testes huius rei, uidentes et audientes, Lupus Eneguez de Araciel, et Petrus Eximini de Oso, et Garsias Perez, filius Petri Gostioz, et Michael Baldouin, et Petrus Durandi.

Facta carta in mense aprilis, sub era .M^a.CC^a.L^a.VII^a. Michael de Tauro scripsi.

1219, abril. Tudela.

Sancho el Fuerte concede fueros a los pobladores de Aguilar.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 93. Copia simple en pap. del s. XV¹.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 113, p. 156-159.

Edit. Marichalar, *Boletín* (1935), p. 18-21.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 168.

Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 177.

En el nombre de nuestro seynnor Jhesu Christo. Yo don Sancho, por la gracia de Dios rey de Nauarra, fago aquesta carta a todos los pobladores de Aguilar, tambien a los presentes como a los por uenyr, en tal manera otorgamos dar a uos buenos fueros et buenas costumnes. Plaçiendo a mi de agradable coraçon et de muy buena uoluntat que do a uos et otorgo

[1]- Primerament que ningun sayon, ningun merino non entre en uestras casas, que prenga ninguna cosa por fuerça.

[2]- Esament que ningun seynor que de iusso mano² de rey la dicha uilla mandara, non faga a uos ninguna fuerça, nin su merino, nin sayon non prenga ninguna ren por fuerça synon fuer con uoluntat dellos.

[3]- Et non ayan sobre sy ningun fuero malo de sayonida, nin de abenyda, nyn de manaria, ny ninguna uerenda, mas libres y quitos sean syempre.

[4]- Mas den su cens en quys³ cada un ayno de cada casa un sueldo al rey en el dia de Pentacostes.

[5]- E dessy adelante non fagan seruicio sy non fuere uoluntat dellos, ny non pechen omicidio por termino sy fallaren omme morto dentro la uilla o fuera de uilla, syno aquellos pobladores sy matare uno a otro e lo sepan sus uecinos, dos o tres, pechen su omicidio et los otros uecinos non pechen sy non fuere uoluntat dellos. Et aquel omme peche. CC. sueldos, et daquestos cayan los. C. sueldos por alma del rey.

[6]- E ayan libre licencia de comprar heredades⁴ en toda la tierra del rey o doquier que la compren, que ella ayan franca et quita, sacado aquellos heredamientos de aquellos nuestros uillanos que ally non seran poblados.

[7]- Et que non faga en ellos pesquisa ningun seynor, ny ningun onbre ninguna mortura ni ninguna uerenda por aquella heredad que comprara.

[8]- Et sy mester obieren a uender que uendan a quienes⁵ quisieren.

[9]- Sy algun poblador fiziere molino en el rio de Ebro, peche al rey .V. sueldos en el primero ayno et non jamas.

[10]- Et do quiere que puedan fallar tierras yermas en sus terminos que las labren.

[11]- Et do quiere que fallen yerbas pora pacer en sus terminos que las pazcan sin ningun embargo, et eso⁶ mientras sieguen aquellas quando mester abran. Esament o quier que puedan fallar aguas por regar pieças o huertos o molinos far, o qualque mester abran prengan las.

[12]- El do quiere que fallen lenna en sus montes et en sus terminos pora chemar o pora casas far que las pongan sin ningun embargo.

- [13]- E sy verra ningun omme infançon sy quiere uillano que demande a ellos iudizio de allen d'ebro, o fuere de otra parte, responda et fagan drecho a la puerta de su villa.
- [14]- Et no aya fuero por fazer batalla nin de fierro nin de agoa callent sy non podiere firmar con dos uezinos de aquella uilla, et peche su colonia qual juzgada fuere sy non podiere firmar oya su jura et lexelo.
- [15]- Et cada un vezino que firme al otro. Et ninguno de la otra terra non pueda a ellos firmar.
- [16]- Sy firiere uno a otro et saliere sangre pechen.X. sueldos et sean quitos los .V. para el alma del rey.
- [17]- Sy firiere et sangre non saliere pechen .V. sueldos et sean quitos los medios por l'alma del rey.
- [18]- Et sy firiere muger una a otra, et la prixiere por los cabellos et le echare⁷ la toca, et fuese casada et pudiese firmar con dos mugeres leales pechen .XX. sueldos et sean quitos los .X. por alma del Rey, et non ayan ninguna pesquisa entre ellos.
- [19]- Et qualquiere que sea que quisiere poblar, que pueble sy quisiere, sacando aquellos uillanos mios que non ally poblados por mandamiento mio.
- [20]- Et aya su heredit franca et quita por dar et uender a quien quisiere.
- [21]- Qui quiere que quiera iurar o demandar a su vezino sy quiere a otro estraynno, non jure en otro lugar sy non en sant Mames de Colantres.
- [22]- Et sy ningun poblador fiziese molino en su pieça o en su huerto o en su uinna non de parte al rey por la agua.
- [23]- Et qualquiere que fiziese forno en su heredit aya lo saluo et quito.
- [24]- Et que non metan merino nin sayon sy non de su uilla, et ayan alcalde su vezino.
- [25]- Et seynor qui terra los ommes de ius sy desta uilla non faga a ellos ningun tuerto mas por drecho juyzio los liebe.
- [26]- Et ningun alcalde non ponga nouena nin arençadgo, nin el sayon non prenga dello parte ninguna, mas aquel seynor que rescibira la colonia pague al alcalde et sayon.
- [27]- Et ningun omme que sacare pennos por fuerça de casa pechen .LX. sueldos, los meyo quitos por alma del rey.
- [28]- Et riendan sus pennos a d'aquella casa.
- [29]- Et a quien cerrara adalgun omme en su casa por fuerça, pechen .LX. sueldos, los meyo quitos.
- [30]- Et ningun omme desta uilla que sacare guchiello que pechen el punno, o sy non que lo remida del prinçe de la terra, sy podiere firmar por fuero de la uilla.
- [31]- Et sy alguno pendrara capa o algunos otros pennos o manto a tuerto pechen .V. sueldos quitos, firmando, como es fuero.
- [32]. Et si aquestos pobladores fallaren algun omme en su huerto o en su uinna quel faga a el danno, de dia pechen .V. sueldos por aquel seynor cuya es la heredit, et los meyo para el princep de la terra; et sy negare con jura d'aquel seynor de la heredit et la rayz; et sy de noche, .X. sueldos, los meyo al Seynор de la rayz et los meyo al princep de la tierra, et si negare con su jura del dueyno de la rayz.
- [33]- Et ayan licencia de comprar ropas, trapos, bestias et toda animalia, heredades por carta et non de ningun autor sy non su jura que compro.
- [34]- Et el poblador sy comprare mula o yegoa o cauallo o asno o buey con otorgamiento de carrera del rey, et non sepa de qual omme, con su iura non de del mas otorgador.

[35]- Et aquel que demandara ryenda ly todo su aber con su iura que por tanto fue com-prada.

[36]- Et sy aquel quiere recobrar su aber con su iura, de a el iura que el non uendio, nin lo dyo aquel ganado, sy non que fue furtado.

[37]- Qui quisiere iura dar ó reçebir a la puerta de la iglesia, et la soltara por amor de Dios, non pechen colonia.

[38]- Et ningun omme qui uiniere a mercado non de lezda sy non en dia de mercado.

[39]- Et todo infanzon rico et pobre⁸ que ally uerna a poblar tal aya su heredat como su patrimonio franca et quita.

[40]- Et ningun clerigo non peche nin vele, sy non en salmos et en himnos et en oracio-nes, mas sean libres et quitos por amor de Dios et por alma de todos los parientes del rey et de sus hordenes dellos. Et que pazcan sus ganados o mejor podran en sus terminos por yermo et por poblado. Et que non uayan en hueste sy non fuere a batalla campal.

[41]- Tot ladron que sea enforcado sy fuere preso con furto.

[42]- Cauallo aya engueras⁹ .VI. dineros de dia et doze dineros de noche; sy muriere .C. sueldos. La yegoa aya enguerras esso mismo, et sy muriere .L. sueldos. Mulo o asno ayan enguerras. III. dineros de dia et seys de noche, et sy muriere. XI. sueldos.

[43]- Et ayades por fuero doze braças de casas en luengo et tres en anplo.

[44]- Et ayades meanedos en Santa Cruz [*signo de la cruz*] de la puerta, et non dedes peage en toda mi tierra.

[45]- Qui fuere fiador de iuyzio non responda de medio ayno arriba.

Qui aquesta carta et aquestos fueros querra de romper et estranneadar et quebrantar, sea maldicho et estranneado de Dios Padre et Fijo et Spiritu Santo et de la bienauenturada sancta Maria, madre de nuestro seynor Jhesu Christo et sea en la maldicion de los angeles, et de los archangeles, et de los patriarchas, et de los prophetas, et de los apostoles, et de los euangelistas, et de los martires, et de los confesores, et de las uirgines, et de todos los elec-tos de Dios et sea damnado con Judas el traydor el mas jusan¹⁰. E peresca asy como pere-cieron Sodoma et Gomorra, siant sus dias pocos et su muger viuda et sus hijos orfanos, et que sean sacados del libro de los biuientes et con los justos non sean escriptos. E non sea fecho remembramiento dellos jamays. Amen.

Et sobre toda esta maldición pechen al seynor rey diez myllia¹¹ morauedis. Fiat, fiat, fiat.

Et por mayor confirmamento et firmeza de aqueste fuero, aquesti mi signal que se sigue de juso pongo et confirmo en la present carta [*signo*]. Aguila seynal del rey don San¹²cho, aguila, rey de Nauarra.

Fecha carta en Tudela en el mes de Abril, in era .M^a.CC^a.L^a.VII^a.

Regnant yo don Sancho, rey en Nauarra. Don Guillen estant obispo en Pamplona.

[1^o columna] Johan Perez de Baztan teniente La goardia. Johan de Bidaurre, Puente de la Reyna. Martin Iniguez, Buradon. Cauiel Martiniz, Sant Johan del Pie del Puerto. Pero Martiniz de Subiça, Caseda. Eximen de Rada, Sant Martin d'Uxue. Lope Ortiz d'Arça, Burgui, Andosiella¹³. Pero Guillen de Castillon, Eslaua. Garcia Ximeniz d'Uxarriz, Amaya. Pero Ximeniz d'Uxarriz¹⁴.

[2ª columna] Guillen de Mendet, Mendigurria. Garcia d'Oriz, Caparroso. Lop d'Oris, Miranda. Diago Aluares, San Vincent. Pedro Jurdan, Sant Martin d'Uxue. Fortun Asnaris, Alisues. Garcia Arzehis d'Ihanis, Labraça. Sancho Fernandiz de Montagut, Gallur. Pero Xemeniz d'Oletu, Piedralta. Martin Lopez de Nouar, Sancta Cara.

Pero Christoual estant chanceler. Et don Guillen notario qui por mandado del rey esta carta escriuio.

NOTAS:

1. Encabeza el texto esta salutación: In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Sancius per Dei gratiam rex Nauarre.
2. mano] a mano, ms.
3. quys] lectura dudosa.
4. heredades] heredad, según MARICHALAR.
5. a quienes] a quien se, según MARICHALAR.
6. eso] esa, en MARICHALAR.
7. le echare] lechare, en MARICHALAR.
8. pobre] probe, en el ms. y MARICHALAR.
9. engueras] en guerras, en MARICHALAR.
10. jusano] insano, en MARICHALAR.
11. myllia] repetido en el ms.
12. don San] El texto se corta aquí, continuando más adelante. En el espacio intermedio se lee: Señal de don Sancho [signo] rey de Nuarra. Siguen, tachados, estos nombres y fecha: *Don Guillem estant obispo en Panplona. Fecha carta en Tudela en el mes de abril in era M^a.CC^a.LVII^a. Regnant yo don Sancho rey en Nauarra.* A continuación de este espacio prosigue el texto de la copia, con la fecha y los tenentes.
13. Entre Burgui y Andosilla debe faltar un et o el nombre del tenente de esta villa.
14. Falta el nombre de la plaza.

1219, mayo, 2ª mitad. [Tudela].

Pedro pescador y sus familiares aprueban la venta hecha por Alvira pescadora al rey Sancho.

AGN, *Cart.*, III, p. 121 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 104 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 110, p. 152-153, citando B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 229.

Concessio uenditionis facte que fecit Petrus Piscator Sancio regi et concesserunt parentes.

In Dei nomine. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod ego Petrus piscator et dompna Gilia et Tota, scilicet filie¹ Petri, fratris Saluatoris, et domna Johanna, soror Saluatoris, et Sancius, filius dompne Olalie, et Dominicus, filius de dompne Marthe, omnes insimul concedimus illam uenditionem casarum quam dompna Aluira piscadera fecit dompno Sancio regi Nauarre per .CCCC. solidos, cum omnibus suis directis, sicut scriptum est in carta uenditionis. Et damus ferme, scilicet, Benedictum molinero, maritum de dompna Gilia, quod nos uel aliquis de nostra genello² nec in nostra uoce non façiat unquam magis ullam demandam in llis casis.

Sunt testes uidentes et audientes Paschasius de Ponte et Paschasius tellero.

Facta carta immense madii, sub era .M^a.CC^a.L^a.VII^a.

NOTAS:

1. filie] *omite* MARICHALAR.

2. genello] *jenollo*, C.

1219, septiembre. Tudela.

Rodrigo de Argáiz vende a Sancho el Sabio el castillo y villa de Cintruénigo.

- AGN, *Cart.*, I, p. 115 (B).
 AGN, *Cart.*, III, p. 24 (C).
 AGN, *Cart.*, III, p. 129 (D).
 AGN, *Pap. Moret*, II, fol. 11v. Copia parcial.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 108, p. 152-153, citando C. y D.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 449, p. 326-327.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 173.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 230.
 Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 173.
 Cit. Martinena, *Castillos*, p. 121.

*De venditione facta de Centruenigo Sancio Regi Nauarre*¹.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen². Sit notum cunctis presentibus et futuris quod Ego Rodericus de Argaiz, libenti animo et spontanea uoluntate, uendo ad uos dompnum Sancium, regem Nauarre, per .VII. mille³ morabetinos alfonsinos⁴ bonos de auro et de peso Cintruenego, castellum et uillam, cum omnibus hereditatibus suis heremis et populatis cum montibus et erbis et pascuis cum aquis et riuus, cum introitibus et exitibus suis et cum omnibus directis et pertinentiis que in⁵ Cintruenego nunquam habuit⁶, uel nunc habet uel habere debet. Et sic uendo uobis predictum castellum et uillam cum omnibus directis et pertinentiis suis, quod habeatis totum illud liberum, quitum et francum, per dare et per uendere⁷ et per impignare et per facere inde uestram propriam uoluntatem, sicut de uestra propria hereditate uos et omnis posteritas uestra per secula cuncta. Ego Rodericus de Argaiz sum bene paccatus de supradictis⁸ .VII. milia morabetinos et sum inde de manifesto, nunc et semper.

Testes sunt huius rei uisores et auditores, Garcia Semenez de Uharrez⁹; Petrus Christofori, cancellarius domini regis. Guillelmus Baldouini. Lupus domini regis clauiger in Pampilona. Et Guillelmus, notarius¹⁰, qui de mandato domini regis et Roderici de Argaiz presentem litteram¹¹ scripsit.

Actum est hoc apud Tutellam mense septembris, in era Mil^a.CC^a.L^a.VII^a.

NOTAS:

1. Encabezamiento en B y C. *De uenditione de Centruynego, castelli et uille, quam fecit Rodericus de Argaiz Sancio regi Nauarre*, D.
2. amen] *omiten* C y D.
3. mille] milia, C, D.
4. alfonsinos] Alfonsies, en MARICHALAR.
5. in] omite B.
6. nunquam habuit] habuit nunquam, B.

7. et per uendere] *omiten* C, D.
8. de supradictis] *omiten* C, D.
9. Uharrez] Huarrez, C, D.
10. Et Guillelmus notarius] Guillelmus de Otarius, C.
11. litteram] cartam, en MARICHALAR.

163

1220, enero, 12. Tudela.

Anglesa de Lerat hace donación de todos sus bienes para después de sus días a Sancho el Fuerte.

- AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 94. Orig. partido por ABC (A).
 AGN, *Cart*, III, p. 46 (B).
 Edit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 503-504.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 114, p. 160.
 Edit. Marichalar, *Boletín* (1935), p. 21.
 Edit. Ciérvide, *Primeros documentos*, nº 9.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 450, p. 327.
 Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 169.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 231.

*Donatio domne Anglesie facta domno regi Sancio*¹.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris, quod ego domna Anglesa de Lerat sediendo en mia bona memoria, sana e salua en mio bono acordo, fago donadiu et afilamiento de canto que io he, uey², ni deuo auer ni aure d'aqui adelant, ad uos³ domno don Sancho, per la gracia de Deu, rey de Nauarra. E io domna Anglesa de Lerat fago aquest donadju e aquest afilamiento de bon cor e de bona uolontat ad uos⁴ don Sancho, per⁵ la gracia de Deu rey de Nauarra, por merce e por bien que uos me feziestes, por⁶ uender e por enpeinar e por fer todas uostras proprias uoluntades. E⁷ si tanto fues que io domna Anglesa por entrar en orden, o por en uida sediendo, uos la quisies laisar, que tanto uos u ual⁸ com aprebre mj muert. E tot⁹ esto uos do aprebre mios dias, e io en mi uida sediendo dona e poderosa.

De hoc sunt testes quod uiderunt et audierunt don Martin de Chauri e don Domingo Clauero. Petrus Forcij me scripsit.

Facta carta in era .M^a.CC^a.L^a.VIII^a, in mense genuarii in Tutela, in domingo, en XII^o10 dia de gener.

NOTAS:

1. Encabezamiento en B.
2. uuey] *suprime* A.
3. ad uos] a uos, C.
4. uolontat ad uos] uolontad a uos, B.
5. per] por, B.
6. por] *repetido* en A.
7. E] Et, B.
8. ual] *omite* MARICHALAR.
9. tot] tod, B; por, *en* MARICHALAR.
10. .XII^o.] .XIIen., B.

164

1220, febrero, 4. [Tudela].

Esclarununda, viuda de Miguel de Murillo, y sus hijos, venden una viña en Mosquera a Pedro Cristóforo, canceller del rey.

AGN, *Cart.*, III, p. 105.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 233.

De uinea uendita Petro Christofori in Mosquera.

In Dei nomine. Ego Sclarununda, uxor que fui Michaelis de Murello, et filii mei Garsias et Petrus, Michael et Johannes et Sancius et Guillelma, vendimus unam nostram vineam totam ab integro que est in termino de Mosquera, iuxta vineam Guillelmi Canudo, et ex alia parte iuxta Dominici de Caparroso, et ex aliis duabus partibus iuxta uias publicas, cum introitu et exitu eius et cum omnibus directis et pertinenciis suis, vobis dompno Petro Christofori, cancellario regis

Nauarre, per .M.DCCCC. solidos de denariis sanchetis bone monete regis Nauarre curribilis. Sumus paccati in pace et bono amore de precio et de alihara, et damus uobis fidanciam saluetatis de predicta uinea, ad forum Tutele, sine ulla mala uoce, scilicet, Gomeç de Sendoua.

Sunt testes hoc uidentes et audientes Rodricus de Alo et Petrus Durandi et Petrus de Mallen.

Facta carta .IIII^o. die¹ mensis febroarii, sub era .M^a.CC^a.L^a.VIII^a. Michael de Tauro scripsit.

NOTA:

1. .IIII^a. die] III^o die, según IDOATE.

165

1220, marzo, 6. [Tudela].

Lope Juan, hijo de Juan López, vende al rey Sancho el Fuerte siete piezas y tres viñas en término de Cintruénigo.

AGN, *Cart.*, III, p. 25-26.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 130.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 234.

Venditio hereditatis de Centruennego facta regi Nauarre Sancio.

In Dei nomine et eius gratia¹. Quod ego Lope Johannes, filio de Johan Lopez, vendo .VII. peças terre et .III. vinnas in termino de Centrunec, similiter talem partem quam habeo in illo orto. Et est illa una peça, in illa fouea de Sochannet, habet de una parte peça del rei, de alia parte peça de Lop Ortiz. Et illa altera peça habet de una parte peça de dompna Elbira de Bunan, de alia parte peça de dompna Toda filia Lop Eneguez. Et illa altera peça tenet se cum illa serna. Et illa altera peça est in illas Bardellas; habet de una parte peça de Gil Macalcoraz, de alia parte peça Lop Ortiz. Et illa altera peça est subtus uia Fiterii, de alia parte peça Martin Romeo. Et illa altera peça est la de Sanyo Moça, habet de una parte peça Lop Ortiz, de alia parte uia publica qui uadit ad Fitero. Et illa altera peça est la de la Lengua, habet de una parte peça de Lop Ortiz, de alia parte riuo de Petra.

Et est illa una uinea in Muxeç, et tenet se cum uinea monachis Fiterii, de alia parte uia publica. El illa altera uinea est ultra de Neceuas, habet de una parte riuo de Petra, de alia parte uia publica qui uadit ad Alfaro. Et illa altera uinea est in illo Solabrar, habet de una parte uinea de Elbira Matheo, de alia parte uinea de filiis de Lope Eneguez. Et similiter habet illo orto de una parte orto de dompna Agnes filia Gonçaluo Centronec, de alia parte orto de Lop Ortiz sicut istas affrontationes includunt uel diuidunt de predictas peças et uineas et orto.

Ego Lope Johannes sic uendo uobis rex Sancius Nauarre, scilicet, per dos mil et .DCCC. sueldos denarios monete regis Nauarre. Placuit mihi bono animo et optimo corde, ut habeatis predictas peças et uineas et orto cum exitis et regressis suis, cum aquis et cum omnibus suis pertinentiis, saluas et liberas per secula cuncta, ad faciendam uestram propriam uoluntatem. Et est fidantia saluetatis de istas predictas peças et uineas et orto, sicut supradictum est, ad forum Tutele, Lop Ortiz, filio Fortunius de Reta.

Testes manu positi qui hoc audierunt et uiderunt Fortuno de Iraiz et Petro Ortiz, filio Fortunius de Reta.

Facta carta in mense marcii, era .M^a.CC^a.L^a.VIII^a. Petrus Bolee, capellanus, scripsit.

NOTA:

1. Omitida la fórmula de notificación "Notum sit omnibus hominibus" uel simile.

166

1220, abril, 15. Tudela.

Los hermanos Gil y Fernando dan al rey Sancho su parte en Mosqueruela.

AGN, *Cart.*, III, p. 7¹.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 120, p. 165.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 451, p. 328.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 235.

De hereditate quam Egidius et Ferrandus dederunt Regi Sancio in castello de Mosquerola.

In Dei nomine. Notum sit omnibus hominibus presentibus et futuris [quod nos Egidius et]² Ferrandus, filii qui sumus [...] [Johannis, damus uobis dompno Sancio, regi Naua]rre, nostro domino naturali, talem partem quam habemus uel habere debemus [in castello de Mos]quero-

la cum introitu et exitu eius, et cum omni iure suo, de terra usque ad celum. [...] siquidem damus uobis, libenti animo et spontanea uoluntate, ut habeatis illud liberum et solutum, ita quod possitis illud uendere, uel impignare, uel donare, et possitis ex eo facere uestram propriam uoluntatem sicut de uestra propria hereditate. Et damus uobis fidantiam saluetatis ad forum Tutela, sine ulla mala uoce de supradicta donatione, don Gomez, iusticiam aunculum nostrum.

Testes sunt huius rei siue donationis uidentes et audientes Guillelmus Baldouini, Dominicus de Pampilona, Petrus Johannes, carnicero, et Guillelmus, notarius qui presentem cartam scripsit.

Actum est hoc apud Tutelam, die XV aprilis, sub era .M^a CC^a.L^a.VIII^a.

NOTAS:

1. La copia está estropeada e ilegible en su parte superior derecha.
2. Ponemos entre corchetes las lecturas de partes dudosas proporcionadas por MARICHALAR.

167

1220, abril. Tudela.

Pedro Díaz, hijo de Diego López y de Toda Périz, empeñan la villa de Cárcar al Rey Sancho el Fuerte.

- AGN, *Cart.*, III, p. 16-17¹.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 119, p. 163-165.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 451, p. 328.
Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 135.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 236.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 171.

De Carcaras, villa et couas impignatis Regi Sancio.

Notum sit cunctis presentibus et futuris, que io don Pedro Diaz, filio de don Diago Lopez et de dona Toda Periz, inpigno per .XXV. milia solidos de sanchetes ad uos don Sancho, rei de Nauarra, Carcaras, la uilla et las cueuas, con sos ermos et con sos poblados, con sos montes,

con sos erbas, con sos riuos, con sos pascemientos, con sos entradas, con sos essidas, et con todos los dreitos, et con todas aquellas pertinentias, que pertenescen o deuen pertenes- cer a Carcaras, a la uilla, o a las cueuas.

Et en atal conueneça empeinno io, don Pedro Diaz, a uos don Sancho, rei de Nauarra, Carcaras, uilla et cueuas, que d'esta Pascha de Resurrection, troa tres annos passados, non uos poda traher de pennos Carcaras, la uilla ni las cueuas; e passados estos tres annos, si d'aquel dia que uos me lo faredes saber, entroa en tres annos, non ouiesse pagados estos .XXV. milia solidos, a uos don Sancho, rei de Nauarra, o aquel [...] conueniença uestra et mia, que podades fer toda uestra uoluntad [...]. Et agora de començamiento deue tener [...] Martin, la uilla et las cueuas, et deue lo tener por uos don Sancho rei, deue fer tal homenesco a mi don Pedro Diaz [*siguen varias lineas ilegibles*] [de Echauri lo auria feito de Echauri o qualque cauer lo touiesse por mi don Sancho, rei de Nauarra, uiniesse a uos don Pedro Diaz que uestros enemigos uos en deue recibir en las cueuas a uos uostro corpo et a uostros omes que fues]²sen i con uos en la uilla.

Es a saber que si don Sancho de Nauarra, por furto o por qualque guisa, perdiessse Carcaras o las cueuas, io guardandolo ben, assi como uno de los mios, si uos don Pedro Diaz lo cobrassedes por qualque manera, auedes me lo a tornar et en aqueillas mismas conui- nienças como es de suso escripto. E si esto non fiziesseades quend ualiesseades menos e io podiesse dizir mal.

Et io don Pedro Diaz dono a uos don Sancho, rei de Nauarra, todas las rendas de Carcaras et de las cueuas, et de todas [...] por retinencia d'aquel logar. Et es asaber a unque si deuini Pedro Diaz, uos don Sancho Rei de Nauarra, pues que fuessedes pagado de uestros XXV milia solidos de aqueilla guisa et en essas mismas conueniencias como es de suso escripto, deuedes render Carcaras, uilla et cueuas a nuestros filios o a filios de nuestras erma- nas, a quales que io lo destinasse; et elos a qui io lo destinasse, faziendo primerament a uos pleit et homenesco assi como io lo fiz, que d'aquel logar non uenga mal ni danno a uos ni a uestro regno.

Es aun a saber que si uestras ermanas, o sos maridos por eillas, me pusessen en pleito que diziessen que part auian en Carcaras, en la uilla ni en las cueuas, uos uiuiendo, uos nos i auedes a parar, o a aqueillos a qui uos lo ouiesseades destinado, si de uos deuiniesse.

Testes sunt huius rei, uidentes et audientes, Garcia Garceiz de Ianiz. Martin Semenez, filio de Semen de Garinoan. Pedro Christoual, canceler del Rei. Guillem Baldouin. Ponz, filio de don Ponz de Stella. et Guillem, escriuano qui escriuió esta carta por mandamieuto del rei, et de don Pedro Diaz.

Actum est hoc apud Tutelam, mense aprilis, sub era .M^a.CC^a.L^a.VIII^a.

NOTAS:

1. Ilegible en la parte derecha y central de la p. 16, que sin embargo Marichalar parece haber leído en buena parte, antes de la restauración del Cartulario.
2. Tomamos de Marichalar la lectura del párrafo comprendido entre corchetes.

1220, abril. [Tudela].

Fernando Garceiz, *hijo de García de Mosquera, y García Pérez, hijo de Sancha de Mosquera, venden su heredad en Mosqueruela.*

AGN, *Cart.*, III, p. 8¹ (B).

AGN, *Cart.*, III, p. 262-263 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 115, p. 160-161, citando B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 237.

*Uenditio hereditatis in Mosquerola quam uendidit Ferrandus Garceiz Regi Sancio*².

In Dei nomine. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris, quod ego Ferrandus Garceiz, filius Garsie de Mosquera et Garsias Petri, filius Sancie de Mosquera, consanguineus meus, vendimus omnem nostram hereditatem quam habemus in Mosquerola et in suo termino, heremam et populatam, scilicet eras, ortos, vineas et peças, et quatuor partes de illo castello et de curtello de Mosquerola. Sunt tres partes meas de me Ferrando Garceiz et quartam partem Garsie Petri. Quinta uero pars est de omnibus aliis. Hoc totum sicut suprascriptum est et quantum pedauimus et demonstrauius Guillelmo Baldouin et Bartholomeo capellano et Dominico de Pampilona et Dominico Petriz, cum aquis et herbis, cum introitibus et exitibus et cum omnibus directis et pertinentiis suis, exceptis duabus vineis quas restant Garsie Petriz, vendimus totum integre uobis domino Sancio, regi Nauarre, per septem milia et .D. solidos de sanchetes. Sumus³ paccati et completi in pace de precio et de alifara. Et damus uobis fidanciam sine ulla mala uoce, sicut forum est predictorum hereditatum, uidelicet Guillelmum Baldoin.

Huius rei testes sunt, per manum positi, Dominicus Pampilone, Dominicus Petris, Bartholomeus, capellanus regis.

Actum est hoc sub era .M^a.CC^a.L^a.VIII^a, mense aprilis. Bartholomeus scripsit.

NOTAS:

1. Copia estropeada e ilegible en su parte final. Texto completo en C.

2. Encabezamiento en B. *De uenditione facta ab .F. Garsie, filio G. de Mosquera et Garcia Petri, filio Sancie de Mosquera, Guillelmo Baldouin, B. Capellano, D. de Pampilona, Dominico Petri*, en C, con error en el destinatario de la venta.

3. A partir de aquí el resto del documento en B. es ilegible.

1220, mayo.

Don Martín y don Martín de Torraviento, abad y monje de Santa María de Nájera, dan al rey Sancho de Navarra la villa y abadía de Berbinzana para veinte años.

AGN, *Cart.*, III, p. 120 (B).
 AGN, *Cart.*, IV, p. 101-102 (C).
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 116, p. 161, citando B.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 458, p. 332.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 105-106 y II, p. 501.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 238.

De Berbinçana¹ cum abbatia qualiter Martinus, abbat, et Martinus de Torrabiento, monachus Sancte Marie Nagerensis, dederunt eam regi Nauarre Sancio².

In Dei nomine. Notum sit cunctis et manifestum tam presentibus quam futuris quod ego Martin abbat et don Martin de Torrabiento, monge de Sancta Maria de Naiara, con mandamiento et otorgamiento del prior don Gui, damos a uos, sennor rei don Sancho de Nauarra, la uilla de Beruençana con la abadía³ et con todos aquellos dreitos que nos auemos et deue-mos auer por estos .XX. annos. Et conuiene a saber por que nos lo femos, porque prisiemos de uos sennor .CCCC. kafices⁴ de pan con .C. kafices⁵ que fueron del abbat, por fer las ruedas. E prisiemos a otra part de uos .XV. solidos, los quales leuo el prior don Gui por a Grunnego, e por otras mercedes⁶ muchas que uos sennor nos fiçistes e faredes a Sancta Maria de Naiara, et esto femos con mandamiento e otorgamiento del conuent de Sancta Maria de Naiara e del prior don Gui; con tal conuenença⁷ que uos sennor a cabo de los .XX. annos la lexedes⁸ quita e libra a Sancta Maria de Naiara sin ninguna mala uoz, e que fagades seruir la ecclesia e dar a comer ad .V. clerigos.

Et de aquesto son testimonias, por manu⁹ puestas, Petrus Semenez de Valterra, R[odericus]¹⁰ de las Armas, Domingo Sancho, S. de Barassuen, P. Lopeç¹¹, Juan Perpuntero.

Facta carta en el mes de maio, qui es en la era de Mil .CC^a.L^a.VIII^a. annos.

NOTAS:

1. Berbinçana] Berbençana, C.
2. Sancio] Sanctio, C.
3. abadía] abbatía, C.
4. kafices] libras, según MARICHALAR.
5. kafices] libras, según MARICHALAR.
6. mercedes] merçedes, C.
7. conuenença] conuenencia, C.
8. lexedes] lessedes, C.
9. manu] mano, C.
10. Rodrigo de las Armas aparece como testigo en el doc. n. 184.
11. Lopeç] Lopez, C.

1220, mayo. [Tudela].

Doña Taresa, viuda de Martín de Alisbes, y su hija Pascua, venden al rey Sancho un majuelo, un parral y una viña en Fontellas.

AGN, *Cart.*, III, p. 71-70bis¹ (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 50 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 121, p. 165-166, citando B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 239.

De mallolo, parrale et vinea in Fontellas quas Taresa uendidit Regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod Tharesa, vxor que fuit Martini de Alisues, et filia mea Pascua uendimus unum mallolum nostrum et unum parrale et unam uineam que sunt in termino de Fontellas, cum introitibus et exitibus earum² et cum omnibus directis et pertinentiis suis. Est predictum mallolum, iuxta parrale prenomiatum, et ex alia parte iuxta viam publicam. Et est predictum parrale iuxta mallolum prenomiatum, et ex aliis duabus partibus iuxta vias publicas. Et est predicta uinea iuxta predictum mallolum et iuxta predictum parrale, uia mediante. Et hoc totum ab integro sicut suprascriptum est uendimus uobis domino Sancio, regi Nauarre, per mille solidos de denariis sanchetis bone monete. Sumus paccate in pace et bono amore de precio et de alifara et damus uobis fidantiam saluetatis de predictis hereditatibus sicut forum est, sine ulla mala uoce, scilicet, Garsiam Perez de Mosquera.

Sunt testes istius uenditionis per manum positi, uidentes et audientes, Bertholomeus, capellanus domni regis, et Micael³ de Cadreita, et Micael⁴ de Tauro qui presentem cartam scripsit.

Facta carta mense Maii⁵, sub era .M^a.CC^a.L^a.VIII^a.

NOTAS:

1. Numeración de págs. 71-70bis, correcta

2. earum] eorum, C.

3. Micael] Michael, C.

4. Micael] Michael, C.

5. maiij mayi, C.

1220, junio, 12 [Tudela].

Maestro Simón vende al rey Sancho el Fuerte un horno en el barrio de San Julián.

AGN, *Cart.*, III, p. 113 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 93 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 122, p. 166, citando B.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 449, p. 326-327.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 240.

*De furno Sancti Juliani quem magister Symon uendidit Regi Sancio.*¹

In Dei nomine. Ego Magister Simon uendo unum meum furnum qui est in barrio Sancti Juliani, iuxta casas de don Clarios, et ex aliis duabus partibus iuxta casas filiorum Johannis de Monçon, et ex quarta parte iuxta uiam publicam, cum introitu et² exitu eius et de terra usque ad celum, et cum omnibus directis et pertinenciis suis, uobis domino Sancio, regi Nauarre, per .D.CCC. solidos de denariis sanchetis bone monete regis Nauarre curribilis. Sum paccatus in pace et bono amore de precio et de aliara. Et dono uobis fidanciam saluetatis de predicto furno ad forum Tutele, sine ulla mala uoce, scilicet, Petrum Raimundi corriero.

Sunt testes hoc uidentes et audientes Guillelmus Baldouini et Poncius Baldouini et Durandus scriba regis.

Facta carta .XII^o. die mensis iunii, sub era .M^a.CC^a.L^a.VIII^a. Michael de Tauro scripsit.

NOTAS:

1. Omitido el encabezamiento en B.

2. et] repite C.

1220, julio, 3. Tudela.

Pedro Ferriz y su mujer Urraca Jordán empeñan al rey Sancho la villa y castillo de Urzante.

AGN, *Cart.*, III, p. 77-78 (B)

AGN, *Cart.*, IV, p. 58-59 (C.)

AHN, *Navarra*, leg. 692, nº 4.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 123, p. 166-167, citando B.

Edit. García Larragueta, *Gran Priorado*, II, nº 170, p. 174-175, según B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 241.

Cit. M. Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 173.

De Utçran que¹ impignorauerunt² regi Sancio Petrus Ferriz et Vrracha Jurdan³.

In Dei nomine. Sit notum cunctis presentibus et futuris quod ego Petrus Ferriz et uxor mea domna Vrraqu⁴ lordan mittimus in pignus Ucran, uillam scilicet et castellum, cum introitibus et exitibus eorum, cum montibus et erbis, cum riuis et pascuis, cum heremis et populatis et cum montibus⁵ et cum omnibus illis directis et pertinentiis que ad uillam predictam et ad castellum pertinent uel pertinere debent. Impignamus istud uobis domno Sancio, regi Nauarre, per decem milia et .D. solidos sanchetes⁶ bone monete curribilis in uestro regno de quibus nos fuimus bene paccati et sumus inde de manifesto. Et in tali conueniencia impignamus uobis istud, quod si nos, de isto festo Sancti Michaelis quod uenit primum usque ad unum annum, non persoluerimus predictos decem milia et .D. solidos uobis uel cui uos mandaretis, deinde quod sit uestrum proprium Ucran, uillam et castellum, cum omnibus suis pertinentiis, et faciatis uestram propriam uoluntatem de eo sicut de uestra propria hereditate.

Verumptamen sciendum est quod, si uos infra predictum terminum cambiaretis uestram monetam istam quomodo currit in uestro regno, nos in predicto termino dando ad uos uel cui uos mandaretis mille morabetinos alfonsinos bonos de auro et de peso, et qui non sint peciados, uos quod reddatis nobis Vcram, uillam et castellum, cum omnibus suis pertinentiis. Et si istam monetam uestram non cambiaretis, nos in predicto termino dando uobis uel cui uos mandaretis predictos decem milia et .D. solidos sanchetes⁷, quod uos reddatis nobis Uçran, uillam et castellum, cum omnibus suis pertinentiis.

Sciendum est etiam quod hoc anno nos debemus percipere omnem fructum uini et uos debetis percipere totum aliud. Et hoc etiam est sciendum quod, quantum panem uos recipietis hoc anno per ad retinenciam del castello, altero tanto debetis nobis laxare in alio anno sequenti. Preterea nos damus uobis tota la renda et tota la exida de Vçran in sequenti anno per ad retinenciam del castello.

Testes sunt huius rei, uidentes et audientes, Guillemus de Ossera; Petrus Christofori, cancellarius domni regis; Micael Baldouini; Guillemus Baldouini; Gomez de Sendoa; Açach. Guillemus notarius qui presentem cartam scripsit.

Actum est hoc apud Tutelam, tercia die iulii, sub era .M^a.CC^a.L^a.VIII^a.

NOTAS:

1. que] quam, en C.
2. impignorauerunt] inpignauerunt, según MARICHALAR., y GARCÍA LARRAGUETA.
3. Jurdan] Jordan, C.
4. Vrraqua] Urracha, C.
5. et cum montibus] omite C.
6. sanchetes] sanchez, en GARCÍA LARRAGUETA.
7. sanchetes] sanches, en GARCÍA LARRAGUETA.

173

1220, julio. [Tudela].

Gonzalo y su hermana Toda empeñan una viña en el término de Aboazem en Fontellas.

AGN, Cart., IV, p. 48.
Cit. Idoate, Catálogo, nº 242.

De vinea in Fontellas quam Gonçalbo impignorauit Petro Arçeiz.

In Dei nomine. Ego Gonçalbo et domna Toda, soror mea, mitimus in pignus unam uineam in termino de Fontellas que dicitur de Aboazem, cum introitu et exitu eius, heremam et populatam, que se tenet iuxta vineam de Maomat ferrero, et iuxta vineam nostram, et iuxta viam publicam et iuxta cequiam, vobis Petro Arcez et uxori uestre Margarita, per .CC.LXX. solidos sanchetes bonos in Nauarra curribiles, unde sumus paccati in pace.

Predicta vinea inpignamus per illos dos vasos de argent et un roçin ensellado et infrenado que deuie don Pere Aznarez a don Pere Arcez, et fezimus computo cum illo per .CC. et .LXX. solidos de sanchetes, unde sumus paccati, tamen ut teneatis in pignus predicta uinea de janero ad janero. Et damus uobis fidanciam de saluetate ad forum Tutele, sine mala uoce et sine malo ingenio, de predicta uinea, don Lop de Bellit.

Sunt testes, uidentes et audientes, Pere Remond correero, Sancio correero, et Migael de Siscar qui hanc cartam scripsit.

Facta carta mense julii, sub era .M^a.CC^a.L^a.VIII^a.

1220, octubre, [8]. Tudela.

Lope de Vellido y su esposa Toda venden su heredad en Fontellas al rey Sancho.

AGN, *Cart.*, III, p. 66-67 (B)

AGN, *Cart.*, IV, p. 43-44 (C.)

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 124, p. 167, citando B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 243.

De hereditate in Fontellas quam Lupus de Vellido vendidit Sancio regi Nauarre.

In nomine Domini nostri Jhesu Christi. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris, quod ego Lupus de Uellido et uxor mea Tota uendimus totam nostram hereditatem ab integro, heremam et populatam, quam habemus in Fontiellis¹ et in suo termino, cum ingressibus et exitibus suis, et cum omnibus directis suis, de terra usque ad celum, cum aquis et herbis, uidelicet, quartam partem de casis² que fuerunt de dona Gracia, et quartam partem de alboleca et. X. peças et una vinea, et habet frontationes ista hereditas casa et vinea ubi suam partem ceciderit.

Prima peça habet frontationes in termino de Casteillar³, ex parte cercii iuxta peçam de Johan Magno; ex parte uulturni iuxta peçam Egidii de Ripaforada; secunda peça de Somont⁴ ex parte cercii iuxta peçam iuxta mediam peçam sue partitionis⁵; ex parte uulturni iuxta peçam Domini regis; tertia peça in Campiello, ex parte cercii iuxta mediam peçam sue partitionis; ex parte uulturni iuxta peçam hospitalis; quarta peça de Retorta ex parte cercii, iuxta peçam Dominici Johannis de Mosquerola, ex parte uulturni iuxta peçam de Ronciualis; quinta peça de Alguata in Penieillas⁶ ex parte cercii iuxta peçam de Ferrando; ex parte uulturni iuxta peçam Dominici Johannis; sexta peça de Abdena⁷ ex parte cercii iuxta peçam sue partitionis; ex parte uulturni similiter iuxta peçam sue partitionis; septima peça, ex parte cercii iuxta peçam de Garcia Galipienço, ex parte uulturni iuxta uiam publicam; octaua peça ex parte cercii iuxta cequiam de Mosquera, ex parte uulturni iuxta cequiam de Alfandega; nouena peça, ex parte cercii iuxta cequiam de Mosquera; ex parte uulturni iuxta peçam de Jayel⁸ Taric; decima peça est tertia pars de peça de Acehuia, ex una parte iuxta peçam Sancte Marie, ex alia parte iuxta peçam sue partitionis; et illa vinea que fuit de Ronciualis, vobis domno Sancio, Dei gratia regi Nauarre, per .ilm.⁹ .LXX. sueldos de sanchetes bone monete curribilis in Nauarra, de quibus ego Lupus de Vellido et mea uxor Tota sumus bene paccati de precio et de alifara in pace, et sumus inde de manifesto. Super hoc ego Lupus de Uellido et mea uxor Tota sumus manos¹⁰ uobis domno Sancio, regi Nauarre, super quantum habemus in regno Nauarre, quod si aliquis homo uel femina faceret aliquam partitionem uel aliquod¹¹ impedimentum nos soluemus prenominatam hereditatem sicut forum est in Tutela.

Sunt testes huius rei qui uiderunt et audierunt, et in loco manibus positi fuerunt, Michael Baldouin et Guillem Baldouin et Lop de Mena et Dominicus Petri et Michael de Cadreita et Petrus Eximini istius cartule exarator.

Facta carta jouis, XIII die octobris¹², in era .M^a.CC^a.L^a.VIII^a13.

NOTAS:

1. Fontiellis] Fontielis, C.
2. casis] casas, B, C.
3. Casteillar] Castellar, C.
4. de Somont] Dessomont, en C.
5. iuxta mediam peçam sue particio] *omite B, dejando espacio en blanco.*
6. Penieillas] Piniellas, C.
7. Abdena] Adebna, C.
8. Jayel] Jahyel, C.
9. .IIm.] La cifra .II. lleua en B y C superpuesto el signo horizontal del millar.
10. manos] mannos, B.
11. aliquid] aliqid, en MARICHALAR.
12. octobris] octubris, C.
13. La fecha es incorrecta. El 13 de octubre de la era MCCLVIII (año 1220) fue martes. Como antes hemos indicado, puede tratarse de un error en el día, *iouis, VIII octobris.*

175

1220, noviembre, 4. Tudela.

*Sancho el Fuerte otorga fueros a los de Ostabares*¹.

AGN, *Cart.*, III, p. 266.

Edit. Brutails, *Documents*, nº 7.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 117, p. 162.

Edit. Martín González, *Colección*, nº 28, p. 58.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 244 (en 1220) y nº 339 (confirmación de 1236).

Sancius, Dei gratia rex Nauarre, omnibus hominibus regni mei², salutem.

Sciatis quod ego mando firmiter quod ullus homo de regno meo non pignoret, non marquet, nec ullum disturbium faciat ad homines de Osteuals, nec de Osteuals uenientes molere ad meos molendinos de Sancto Johanne, uel inde redeutes, si non esset sua fidançia uel suus debitor. Et quicumque contra istud meum mandatum fecerit, sciat certissime quod dampnum quod fecerit dupliciter emendabit, et mihi etiam pectabit duo milia solidorum de morlans, et insuper incurret iram meam.

Datum Tutele, pridie nonas nouembris, sub era .M^a.CC^a.L^a.VIII^a.

NOTAS:

1. Recogido en confirmación hecha por Teobaldo I (19 de septiembre 1236).
2. *meij meo en el ms.*

176

1220, nouiembre. [Tudela].

Miguel de Ejea y su mujer Gracia, hija de Pedro Aznárez, venden al rey de Navarra una heredad en Fontellas.

- AGN, *Cart.*, III, p. 67-68 (B).
AGN, *Cart.*, IV, p. 45-46 (C).
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 125, p. 169-170, citando B.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 451, p. 328.
Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 501.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 245.

De hereditate in Fontellas quam Michael de Exea et filia Petri Aznarez vendiderunt Sancio Regi Nauarre¹.

In Dei nomine. Notum sit omnibus hominibus² tam presentibus quam futuris, quod ego dompno Michael de Exea et uxor mea dompna Gracia, filia de don Pedro Aznarez, uendimus totam illam nostram hereditatem que³ est de meo auolorio et de meo patrimonio, talem partem qualem habemus nec debemus habere, heremam et populatam cum aquis et cum⁴ herbis et cum introitibus et exitibus earum, et cum omnibus directis suis totam ab integro. Est autem predictam hereditatem in termino de Fontiellis, scilicet, casas unas in que habemus et debemus habere nostram quartam partem de terra usque ad celum et unam⁵ uineam que uocatur de Abaacun, iuxta uineam de confratrie Sancti Stephani, et ex alia parte iuxta uiam medianam, et ex tercia parte illam uineam quam comparauit dominus rex de Lop de Bellido. Prima peça⁶ de la Zeuueya iuxta peçam de filio de don Roderico, et ex alia parte iuxta peçam⁷ de dominus rex que fuit de Lop de Uellido. Alia peça que est circa peçam de G. de Roda et ex alia parte illa cequia de Mosquera. Tercia pecea que est circa peciam del alfaque et ex alia parte illa peça⁸ de dominus rex suam propriam. Quarta pecea quod est circa peciam de Muça Rubeo et

ex alia parte pecia de hospital Sancti Johannis. Alia pecia de los almendros circa peciam de D. Yuaynes et ex alia parte illa cequia de los freires⁹. Alia pecia que est uocata Cannocar circa peciam de Jucef Alcoton. Septima pecia de la Dempna¹⁰ circa peciam de dominus rex, que fuit de Lop de Bellido, et ex alia parte de Lop de Bellido et ex alia parte iuxta peciam de G. Perez de Capanellas. Alia pecia in la Demna circa peciam de filio de don Roderico et ex alia parte¹¹ iuxta peciam de dominus rex que fuit de Lop de Bellido. Nona pecia del Plano circa pecia de Saluator Pasteller, et ex alia parte¹² iuxta peciam de don Gili gener de Gonçaluo de Maiorcas¹³. Decima pecia que es in Plano iuxta peciam de D. Yuannes et ex alia parte iuxta peciam de dominus rex suam propriam. Aliam peciam de so Mont circa peciam de filio de don Roderico, et ex alia parte iuxta peciam de dominus rex, que fuit de Lop de Bellido. Duodecima peçia¹⁴ que est circa Yberum, super soto, circa peciam de Sancte Marie et ex alia parte iuxta peciam de los frayres del Temple; uobis domnus Sancius, rex Nauarre, per .IIm¹⁵. sueldos de sanchetes bone monete in Nauarra curribillis, de quibus sumus bene paccati et completi de precio et de alifala. Unde damus uobis fidantiam de saluetate ad forum Tutelle in uoce de uendida, sine ullo ingenio et sine ulla mala uoce, uidelicet, don Eneco Lopez de Arguedis. Huius rei sunt testes manu¹⁶ positi uidentes et audientes Miguae¹⁷ Baldouin et Guillem Baldouin et Dominicum Clauigerum precepto regis et Lop de Mena et Lop de Bellido, G. Alixandre.

Actum est hoc mense nouembris, sub era .M^a.CC^a.L^a.VIII^a.

Petrus Ortiz qui scripsit hanc cartam.

NOTAS:

1. Sancio regi Nauarre] regi Sancio, C.
2. hominibus] ominibus, C.
3. que] qui, B.
4. cum] *omite* B.
5. unam] *omite* B.
6. peça] pecia, C.
7. peçam] pecia, C. *donde predomina la forma sin cedilla*.
8. illa peçia] illam peciam, C.
9. freires] frayres, C.
10. Dempna] demna, C.
11. alia parte] aliam partem, C.
12. alia parte] aliam partem, C.
13. Maiorcas] Maioreas, en MARICHALAR.
14. duodecima peçia] Duodeçima pecia, C.
15. .IIm.] II, con el signo del millar superpuesto. Interpretado por "200 sueldos" en IDOATE, Cat.I, 245.
16. manu] manum, C.
17. Miguae] Miguahel, C.

1220, diciembre, 19. [Tudela].

Gonzalo, hijo de Bernardo de Corvo, vende sus heredades de Fontellas al rey Sancho el Fuerte.

AGN, Cart., IV, p. 43-44.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 246.

De uendicione hereditatum in Fontellas que Gondičaluus, filius Bernardi de Coruo, uendit domno Sancio regi Nauarre.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris, quod ego dompnus Gondičaluus, filius Bernardi de Coruo, vendo omnes meas hereditates ab integro, heremas et populatas, quas habeo in Fonticulis et in suo termino, cum ingressibus et exitibus suis, et cum aquis et cum herbis et cum omnibus directis suis, de terra usque ad celum, illis hereditatibus pertinentibus, uidelicet, quartam partem de hereditate que fuit de domna Gracia, matre mea, uidelicet, quartam partem de casis que habet frontationes ex parte cercii iuxta viam publicam, ex parte uulturni iuxta ortum de Belenguera, de tercia parte iuxta casas domini regis de sua ermandat. Et cum predictis casis .VIII. peças et unam vineam que abent frontaciones, prima peça desuper villa, que dicitur de Açeua, ex parte cercii iuxta vineam filii de don Rodrigo, ex parte uulturni iuxta cequiam de Mosquera. Secunda peça ex parte cercii iuxta peça de domna Maria, ex parte uulturni iuxta albolecam de Ronçaualles. Tercia peça de molino, ex parte cercii iuxta cequiam, ex parte uulturni iuxta peçam de Muça Royo. Quarta peça in Plano, ex parte cercii iuxta peçam de Saluador Pastellero, ex parte uulturni iuxta peçam Dominici Iohannis. Quinta peça in Plano, ex parte cerçii iuxta peçam domni regis, ex parte uulturni iuxta peçam domni regis et viam publicam. Sexta peça inter duas carreras, ex parte cercii iuxta peçam de Jayel Taric, ex parte uulturni iuxta peçam domni regis. Septima peça de jus Soto, ex parte cerçii iuxta sotum domni regis, ex parte uulturni iuxta peçam de Jucef Alcoton. Octaua peça in Campiello, ex parte çerçii iuxta sendero Yberi, ex parte uulturni iuxta peçam domni regis de ista ermandat. / Nouena peça in Alguata, ex parte Moncadii iuxta viam publicam, ex parte Bardene iuxta peçam filii de don Rodrigo. Vineam habet frontaciones ex parte çerçii iuxta ortum de Ceuit, ex parte uulturni iuxta viam publicam. Sicut iste frontaciones determinant predictas hereditates, sic uendo illas vobis domno Sancio, Dei gratia regi Nauarre, per .IIm. solidos denariorum de bona moneta sanxeta curribili in Nauarra, de quibus ego dompnus Gondičaluus sum bene paccatus de precio et de alifara in pace, et sum inde de manifesto. Et dono uobis domno Sancio, Dei gracia regi Nauarre, fermem saluetatis¹ ad forum Tutele, in uoce de uendida, don Lop Semenez de Naruaiz.

Sunt testes qui hoc uiderunt et audierunt, et in loco manibus positi fuerunt, don Eneco de Naruaiz et don Michael Baldouin et don Guillem Baldouin et don Lop de Mena.

Facta carta sabbato .XVIII. die decembris, in era .M^a.CC^a.L^a.VIII^a. Petrus Eximini istam cartulam exarauit et hoc signum fecit [*signo*].

NOTA:

1. saluetatis] saluatatis, *en el ms.*

178

1220. Tudela.

Jimeno de Oriz vende al rey Sancho el Fuerte la villa y castillo de Buñuel.

AGN, *Cart.*, III, p. 5. (B)¹
AGN, *Cart.*, III, p. 265. (C).
AGN, *Pap. Moret*, I, fol. 3r. y v., II, p. 7.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 417, p. 307-308.
Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 119.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 247.

De uenditione facta .T². regi Nauarre ab Eximino de Oriz³.

In Dei nomine. Sit notum cunctis presentibus et futuris quod ego Semen de Oriz libenti animo et spontanea uoluntate uendo ad uos dompnum Sancium regem Nauarre, dominum meum, Bunnuel, uilla et castellum, cum omnibus hereditatibus suis heremis et populatis, cum herbis et aquis et riuus et pascuis, cum introitibus et exitibus suis, et cum omnibus directis et pertinenciis que ad predictam uillam et castellum pertinent uel pertinere debent, per nouem milia morabetinos alfonsinos in auro, et tres milia solidis sanchetorum, de quo precio sum ego bene paccatus et sum inde de maniffesto. Et sic uendo uobis predictam uillam et castellum cum omnibus suis pertinenciis, quod habeatis totum illud liberum, quitum et francum, per dare, per uendere, per impignorare, et per facere inde uestram propriam uoluntatem, sicut de uestra propria hereditate, uos et omnis posteritas uestra per secula cuncta.

Testes sunt huius rei, uidentes et audientes, Petrus Christofori, cancellarius domni regis, Miquael Baldouin, Guillelmus Baldouini, Dominicus clauero, Guillemus, notarius qui presentem cartam scripsit.

Actum est hoc apud Tutelam, sub era .M^o.CC^a.L^a.VIII^a.

NOTAS:

1. La copia B está en pésimo estado, con parte del texto ilegible.
2. El copista sustituyó la inicial del rey Sancho por la de Teobaldo.
3. Encabezamiento en C. *De Bunnol que Semen de Oriz uendidit regi Sancio Nauarre. B.*

179

1221, enero. Tudela.

Doña María y su hijo Fortaner de Alascón entregan a Sancho el Fuerte el castillo y villa de Sádaba.

- AGN, *Cart.*, III, p. 80-81 (B).
AGN, *Cart.*, III, p. 127-128 (C)¹.
AGN, *Cart.*, III, p. 167-168 (D).
AGN, *Cart.*, IV, p. 61 (E)².
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 126, p. 170, según D; nº 128, p.171, según B³.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 453, p. 329.
Cit. Yanguas, *Diccionario*, III, p. 7.
Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 114.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 232 y nº 248.
Cit. Cañada, *Castillos*, p. 360.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 173.

*De querimoniis de Sadaua quas dona Maria et filius eius Fortaner de Alascon quitiauerunt domino regi Sancio*⁴.

Conoscuda cosa sea⁵ a todos omes, a los qui son et a los qui seran, que io dona Maria⁶ et meo filio don Fortaner de Alascon⁷, de bon coraçon et de bona uoluntad⁸ quitiamos⁹ a uos don Sancho¹⁰, rei de Nauarra, todo clamo e toda rancura que nos auiamos de uos por Sadaua, por el castello e por la uilla¹¹, e otorgamos a uos Sadaua, castello¹² et uilla, con sos ermos e con sos poblados, con montes, con erbas, con aguas, con pascementos e con entradas e con essidas¹³, et con todos aquellos dreitos e pertinencias que pertenecen o deuen pertenecer a Sadaua, al castieillo e a la uilla.

Otro si uos quitiamos¹⁴ e uos otorgamos todos aquellos dreitos¹⁵ que nos auiamos, o auemos¹⁶, o auer deuemos en Sadaua la uilla.

E¹⁷ todo esto de suso escripto uos quitiamos e uos otorgamos que sea¹⁸ uuestro proprio e quitio, per dare, per uendere¹⁹, per inpignare et per fer deillo toda uestra uoluntad²⁰, assi como de uestra propria hereditat per secula cuncta.

Et²¹ aquest quitiamiento e otorgamiento feimos²² io dona Maria²³ et meo fillo don Fortaner d'Alascon²⁴, ad uos don Sancho, rei de Nauarra, por que uos nos perdonastes todos los²⁵ clamos que auiaes de nos, por los males que uos issieron del castello²⁶ de Sadaua e²⁷ de lo nuestro.

Testes sunt huius rei Johannes²⁸ Pedrez²⁹ de Baztan, Petrus Semenez de Olleta³⁰, Petrus Christofori, Martin³¹ Enequez, Garcia de la Serra³², Romeu³³ de Biota, Guillem Baldouin et Petro³⁴ de Biota.

Facta carta apud Tutelam, mense januarii, sub era .M^a.CC^a.L^a.VIII^a.

NOTAS:

1. Copia de 1243, con este encabezamiento: *De qualiter compassit domus P. Semenez de Oylleta se interesse conuenientis quas fecerunt domna Madrina et filius suus domnus Fortaner cum Sancio regi Navarre super castro et villa de Sadaua.* E.

2. La copia E da Era 1259.

3. Da como fecha el año 1221.

4. Encabezamiento en B. *De reuocatione querele quam habebat domna Maria et eius filius Fortaneri de Lascun super Sadaua, facta Sancio regi Nauarre.* D.

De querimoniis de Sadaua que dona Maria et filius eius Fortaner de Alascon quitiauerunt domo regi Sancio. E.

5. sea] sia, C, D y E.

6. Maria] Madrona, C.

7. Alascon] Alascun, C, y en el resto del doc.

8. bona uoluntad] buena uoluntad, D y E.

9. quitiamos] quitamos, D y E.

10. don Sancho] rei don Sancho, C.

11. por el castello e por la uilla] por castiello et por villa, C.

12. castello] castiello, C, D, y en el resto del doc.

13. essidas] issidas, C.

14. Otro si uos quitiamos] Otro si uos otorgamos, C.

15. dreitos] omite B.

16. que nos...auemos] dreitos que nos auemos, D.

17. e] et, D.

18. sea] sia, D.

19. per dare, per uendere] per donar, per vender, C.

20. uoluntad] uoluntad, D.

21. Et] En, D.

22. feimos] femos, C, D.

23. Maria] Madrona, C.

24. d'Alascon] de Alascun, C.

25. los] omite C.

26. castello] castiello, D.

27. e] et, D.

28. Johannes] Johanis, D.

29. Pedrez] Pedriz, C.

30. Petrus Semenez de Olleta] Pero Semenez de Oylleta, C.

31. Martin] Martini, D.

32. Serra] Sierra, C.

33. Romeu] Remon, C.

34. Petro] Petrus, C.

1221, enero. Tudela.

Martín, abad de Nájera, entrega en usufructo al rey Sancho de Navarra la villa de Berbinzana para 17 años¹.

AGN, *Cart.*, III, p. 120-121 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 103 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 127, p. 171, citando B.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 458, p. 332.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 105.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 249.

Item qualiter Martinus² abbat dedit Sancio regi Berbençanam, uillam et ecclesiam.

Sit notum cunctis presentibus et futuris quod ego Martin abbat trado et dono uobis dompno Sancio, regi Nauarre, Berbençanam, uillam scilicet et ecclesiam, et quicquid ad uillam uel ad ecclesiam pertinet uel pertinere debet³. Et sic trado uobis istud et dono quod de ista prima Pascua⁴ de pentacosta que uenit usque in .XVII.⁵ annos teneatis et exfructetis Beruençanam, uillam scilicet et ecclesiam, et quicquid ad uillam et ad ecclesiam pertinet uel pertinere debet. Et est talis conuenencia, quod uos dompnus Sancius rex Nauarre debetis dare mihi Martin abbat .C. meçmodinas⁶ unoquoque anno in festo sancti Michaelis. Et de isto sunt mihi fidiatores Dominicus Clauero et Petrus d'Eslaua.

Verumptamen est sciendum quod, si ego Martin abbat infra predictum terminum .XVII. annorum predictorum, predictam uillam et ecclesiam per pleto⁷ aut aliqua alia causa, uos⁸ dompnus Sancius rex Nauarre nec fidiatores supradicti non teneamini persoluere predictas centum meçmodinas, debetis etiam⁹ dare ad comedere ad clericos ad illos qui sunt meo porcionarii. Sciendum est etiam quod transactis istis .XVII. annis debetis mihi reddere predictam uillam et ecclesiam libere et solute et sine ullo impedimento. De isto facto et de istis conuenieniciis sunt testes Petrus Christofori, Bartholomeus capellanus, Petrus Ochoa, Dominicus Clauero, Petrus de Eslaua, Guillelmus notarius qui presentem cartam scripsit.

Actum est hoc apud Tutelam, mense ianuario, sub era .M^a.CC^a.L^a.VIII^a.

NOTAS:

1. Contratos similares fueron realizados en mayo de 1220, para veinte años (doc.169), y en agosto de 1221 para dieciséis (doc, 183).

2. Martinus] *omite* C.

3. debet] *omite* B.

4. pascua] *pasca*, C.

5. .XVII.] .XVII^ocim. *en* C.

6. .C. meçmodinas] centum mezmodinas, C.

7. pleto] *pieta*, C.

8. uos] *omite* B.

9. etiam] *et*, en MARICHALAR.

1221, febrero, 13. Letrán.

Honorio III manda a los abades de Fitero y Veruela y al prior de Nájera que procuren que A. de Luna y otros diocesanos de Zaragoza, Tarazona y Calahorra, satisfagan al rey de Navarra los daños causados cuando luchaba contra los moros.

AGN, *Comptos*, Caj. 4, nº 8. Orig. en perg. Falta sello de plomo pendiente.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 129, p. 172-173.

Edit. Mansilla, *Documentación Honorio III*, nº 368, p. 273-274.

Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 111.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 170.

Cit. Goñi, *Regesta*, nº 38, p. 267.

Cit. Cañada, *Castillos*, p. 363.

Honorius episcopus seruus seruorum Dei, dilectis filiis de . . de Fitero et . . de Berola abbatibus et . . priori de Nagera, Tirasonensis et Calaguritane diocesum, salutem et apostolicam benedictionem. Carissimus in Christo filius noster S[ancius], illustris rex Nauarre¹ sua nobis petitione monstrauit quod cum ipsum qui contra mauros signum crucis accepit, sub protectione apostolica receperimus cum omnibus bonis suis militibus eius existentibus in frontaria contra mauros. A. de Luna et quidam alii Cesaraugustane, Tirasonensis et Calaguritane diocesum in terram ipsius hostiliter irruentes ex ea homines, animalia et res alas abduxerunt alias sibi et hominibus suis dampna grauia inferentes et licet ei uenerabilem fratrem nostrum archiepiscopum Toletanum apostolice sedis legatum dederimus defensorem; quia tamen² ab eo remotus est per sex dietas et ultra per eum emendationem predictorum non potuit obtinere. Nolentes igitur indignum predicti regis grauamem sub dissimulatione transire, discretioni uestre per apostolica scripta mandamus quatinus predictum. A. et alios ut ipsi regi et hominibus suis satisfaciant de dampnis et iniuriis irrogatis ac³ de cetero ab eorum infestatione desistant monitione premissa per censuram ecclesiasticam appellatione remota preuia ratione cogatis. Quod si non omnes⁴ hiis exequendis potueritis interesse duo uestrum⁵ ea nichilominus exequantur.

Datum Laterani idus februarii, Pontificatus nostri anno quinto.

NOTAS:

1. Nauarre] Nauarrae; otros genitivos en ae, MARICHALAR.

2. tamen] tam, B.

3. ac] ad, B.

4. omnes] omnis, B.

5. uestrum] uestram, B.

1221, mayo, 6.

Hermandad entre los concejos de Arguedas, Valtierra y Cadreita sobre riegos.

- AGN, *Cart.*, III, p. 29-30 (B).
 AGN, *Cart.*, III, p. 259-260 (C).
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 454, p. 330.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 53 y 127; III, 158.
 Cit. Goñi, *Los obispos*, p. 72.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 250.

De fraternitate statuta inter concilium de Arguedis et concilium de Ualterra et concilium de Cadreita.

In Dei nomine et eius gratia. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod concilium de Arguedis et concilium de Ualterra et concilium de Cadreita statuerunt fraternitatem super omnibus rebus et super omnibus hominibus quos eis nocem uoluerint, salua fidelitate domni regis Nauarre, de omnibus directis suis.

In primis inuenerunt .XII. iuneros¹ de Valtierra et de Arguedis colonias super suas aquas super illos quos ibi noluerint fideliter sedere ad placimento de todos los concellos, nominatim don Lop Ienegueç de Araciel, Lupus de Belit, don Alegre, Sancius d'Ororiuia, Bertholomeus Sancheç, alcayt, Dominicus Garcia, alcalde de Arguedis, don Lop de Sollo, Furtunius Serrano, Eyça Taraçon, Johannes d'Alcascant, Eximinius Gonçalueç, Pascasius d'Alcascant.

Predicti .XII. iuneros de Arguedis et de Ualterra mandarunt ad duos junteros de Cadreita, nominatim ad don Garcia Perez de Lanç et ad Dominicum Ortiz, que fuessen al alcalde de Funes a demandar como era el fuero de las aguas, por amor de uedar el mal.

Vido por bien el alcalde de Funes qual que omme de Arguedas o de Ualterra trauessasse el riguo maior en los dias sabudo, pecte .XV. sueldos et por quiscada una otra fila .V. sueldos en madre et fuera de madre.

Et en los dias sabudos que sera l'agua de Arguedas que troben el riguo assi agissado que de lur agua non pierda, et si por auentura en alguna heradat trobassen el riguo assollado ond lagua se perdiessa, el sennor de la heradat adobe el riguo, et pecte .V. sueldos.

Et si por auentura hommo ouiere demandar en termino de Ualterra, tracta carrera et puent, el concello de Arguedas aiude al de Ualterra.

Et si por auentura en los dias sabudos de Arguedas omme de Ualterra regasse sus peças et ouiasse / el omme de Arguedas e non lo trobasse, uايا a Ualterra e demande el sennor de la pieça e digale que con so agua reguo aquella pieça, e aboniscase el de Ualterra con dos testimonias de sus ueçinos, e jure que con lagua de Ualterra la reguo e non con la sua e sea suelto. E si non puede esto fer, con la iura del soperreguero de Arguedas peite la colonia.

Et si por auentura el otro d'Arguedas en los dias sabudos de Ualterra furtasse lagua e regasse sua pieça, el omme de Ualterra qui sigue el agua non lo trobasse, uaya ad Arguedas e demande el sennor de la pieça, e digale que con su agua la rego aquella pieça, e aboniscase el de Arguedas con dos testimonias bonas de sus ueçinos e iure que con lagua d'Arguedas rego aquella pieça, e sia suelto. Et si esto non puede fer, con la iura del soperregadero de Ualterra pecte la colonia.

Estas colonias suprascriptas mando l'alcalde de Funes que alla iaçen en lur fuero de las aguas.

Factum fuit hoc in mense madii, uidelicet iouis, .VI^o. die, sub era .M^a.CC^a.L^a.VIII^a.

Regnante rex Sancius in Nauarra. Don Remiro suus filius episcopus in Pampilona.
Sennor in Arguedas Sancius Ferrandiç de Montagut. Alcayt in Ualterra, Lupo de Murieilo.
Alcayt in Cadreita Lupo de los Arrcos. Sennor in Miraçlo Pedro Eximini de Oleta.

NOTA:

1. junteros] juratores, C.

183

1221, agosto. Tudela

Martín, abad de Nájera, da al rey Sancho el Fuerte el usufructo de la villa e iglesia de Berbinzana, para 16 años.

AGN, *Cart.*, III, p. 2-3¹.

AGN, *Pap. Moret*, II, fol.1 v.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 132, p. 175-176.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 251.

Donatio Berbinçane, Martini abbatis, regi Santio.

In Dei nomine. Sit notum cunctis presentibus et futuris quod ego Martin Abbat trado et dono uobis dompno Sancio, regi Nauarre, domino nostro, Berbençanam uillam scilicet et ecclesiam et quicquid ad uillam predictam et ad ecclesiam pertinet uel pertinere debet. Et sic trado uobis istud et dono quod de festo sancti Michaelis proximo uenturo usque in .XVI. annos teneatis et exfructetis Berbençanam, uillam scilicet et ecclesiam, et quicquid ad predictam uillam et ecclesiam pertinet uel pertinere debet. Sciendum tamen est, quod transactis istis .XVI. annis debetis mihi reddere predictam uillam et ecclesiam libere et solute et sine ullo

impedimento. Testes sunt suprascripte donationis Petrus Christofori, Guillelmus Baldouin [...], et Guillelmus notarius qui presentem cartam scripsit.

Actum est hoc apud Tutelam, mense augusti, sub era .M^a.CC^a.L^a.IX^a.

NOTA:

1. Deteriorado e ilegible en buena parte.

184

1221, noviembre, 10.

Anglesa, hija de Miguel de Lerat, da sus bienes al rey Sancho el Fuerte.

AGN, *Cart.*, III, p. 47.
Edit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 503.
Edit. Marichalar, *Catálogo*, nº 133, p. 176.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 450, p. 327.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 231¹.

De afillamiento que Anglesa fecit domino Sancio regi Nauarre.

Conoscuda cosa sea a todos los qui son y seran que io dona Inglesa, filia que fui de don Miguel de Lerat, afillo e dono a uos don Sancho, por la gracia de Deus rei de Nauarra, todo quanto io e ni oui ni deuo auer ni aure d'aqui adeuant, poblado et hermo, aguas, erbas et pasturas et todos aquellos dreitos que io e, ni oui, ni deuo auer, ni aure d'eaqui adeuant, todo qui sia uestro por dare, por uendere et por enpeinnar et por fer deillo toda uostra uoluntad, assi omo de uostra propria hereditate.

Et io dona Inglesa uos otorgo et uos fago aquest afillamiento et aquest donatiuo en tal guisa que si io me casasse o me entrasse en orden, o uos me lo donasse, uos luego que lo entredes e que lo emparedes todo lo meo, assi como si io fuesse muerta.

Et io dona Inglesa no aya poder de donar, ni de uender, ni de enpeynnar, ni de alienar en nulla guisa, nulla cosa que pertenezca ad aquest afillamiento et donatiuo que io uos fago, et faciendo io et attendiendo esto, io que sia dona e poderosa de todo lo mio ern mi uida.

Testimonias son d'aquest afillamento e d'aquest donatiu sobrescripto Pedro Christoual, Domingo Clauero, Rodrigo de las Armas et Guillem qui escriuio esta carta, sub era .M^a.CC^a.L^a.VIII^a. Facta carta in uigilia sancti Martini.

NOTA:

1. Idoate lo supone variante del nº 163 (12 enero 1220).

185

1221, diciembre, 4.

Álvaro Díaz de los Camberos y Rodrigo Díaz de los Camberos dan la villa y castillo de Los Fayos en fianza al rey Sancho el Fuerte.

AGN, *Cart.*, III, p. 206-207.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 134, p. 176-177.
Extrac. González Ollé, *Textos lingüísticos*, nº 3.8.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 457, p. 331-332.
Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 114.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 252.
Cit. Cañada, *Castillos*, p. 360.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 173.

De Alvaro Diaz et Roderico Diaz de los Camberos qui posuerunt Fayos in fidelitate cum domino Sancio, rege Nauarre.

Conosçuda cosa sea a todos los qui son et los qui seran, que io, don Aluar Diaz de los Camberos, et io, don Rodrigo Diaç de los Camberos, metemos en fialdat a uos don Sancho, Rei de Nauarra, los Fayos, castiello et uilla, iermo et poblado, con sos entradas et con sos issidas et con todos aquellos dreitos que a la uilla et al castiello pertenecen et pertenecer deuen et ouieron et auer deuen.

En tal conuinença que el com don Gonçaluo, ni sos uasallos, no fagan mal en lo del Rei de Castiella. Et si por auentura el com don Gonçaluo todo el mal ficiessen en lo del rei de

Castiella, que emiende todo el mal el com don Goncaluo que el o sos uassallos ouiessen feito en lo del rei de Castiella troa .XXXª. dias des aquel dia que uos don Sancho, rei de Nauarra, lo i aures feito a saber. E si por aventura el com don Gonçaluo no emendasse assi esto, como es de suso escripto en esta carta, el cauero qui los Fayos terna que de a uos don Sancho, rei de Nauarra, luego el castiello et la uilla de los Fayos, sen entredit ninguno et sen reuiello. Et que por esto io don Aluar Diaz, ni io don Rodrigo Diaz non podamos auer clamos de uos don Sancho, rei de Nauarra, ni del cauero. Et si el cauero qui el castiello sobrenomnado terna, non atendiesse a uos don Sancho, rei de Nauarra, todo esto como de suso es escripto, que end fuesse tal traidor que non send podiesse saluar por si ni por otri.

Pero en tal conuinença que io don Aluar Diaç amendando a uos don Sancho Rei de Nauarra todo el mal que el com don Gonçaluo o sos uassallos ouiessen feito en lo del rei de Castiella, et a uos todo el danno et el destorbo que por aqueillo uos serie uenido que cobre mio castiello.

Et es assaber que don Remiro de Araciell que lo a tener en fialdat, assi como es de suso escripto, por atender et por complir a uos don Sancho, rei de Nauarra, todas estas cosas que son de suso escriptas.

Es aun a saber que si deuiniessse del cauero qui lo tiene, que lo tenga Martin de Mosquera en esta en eissa conuinença. Et si de Martin de Mosquera deuiniessse, que lo tenga Garcia Periz de Mosquera, so ermano, en esta eneissa conuinença. Et si de Garcia Periz de Mosquera deuiniessse que lo tenga Ferrand Garceiz de Sant Adrian, en esta eneissa conuinença.

Es aun a saber que io don Aluar Diaç de los Camberos et io don Rodrigo Diaç de los Camberos prometemos et conuenimos a bona fe, senes enganno al cauero qui lo tien, que nos ni otro omme del mundo por nos, ni por nuestro consello, non gelo furtemos, ni gelo forcemos. Et est emperamiento que sia a bona fe, senes enganno, entre uos don Sancho, rei de Nauarra, et nos don Aluar Diaç et don Rodrigo Diaç de los Camberos.

D'esto son testigos qui esto uidieron et odieron et en el logar fueron Pero Christoual, chancellor del rei de Nauarra; Martin de Mosquera; Guillem de Stella, qui esta carta escriuió.

Facta carta .IIº. nonas decembris, sub era .Mª.CCª.Lª.VIIIª.

[c. 1221]¹

Rodrigo Díaz de los Camberos y su mujer Aldonza venden a Sancho, rey de Navarra, la villa de Resa con su castillo y cuevas.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 8, III. Orig. en perg. (A).

AGN, *Cart.*, III, p. 171 (B).

Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 492.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 67.

Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 173.

De venditione de Resa, castello et couis.

Notum sit omnibus hominibus presentibus et futuris quod ego don Rodrigo Diaz de los Camberos et uxor mea domna Alduença vendimus Resam totam ab integro, castellum et couas et uillam, cum introitibus et exitibus suis, et cum terminis suis heremis et populatis, et cum montibus suis et erbis et pascuis, et aquis, et cum omnibus illis directis et pertinenciis que pertinent uel pertinere debent al Resam, ad castellum, ad couas, et ad uillam, sicut Iberus diuidit uersus Nauarram.

Vendimus eçiam, in simul cum isto superius dicto, totum illum terminum quod homines de Muriello² habent ultra Iberum uersus Nauarram, per tali racione quod homines de Murello habeant suum terminum citra Iberum usque Castellam, et homines de Resa habeant suum terminum ultra Iberum uersus Nauarram.

Totum istud vendimus uobis domno Sancio, Dei gratia illustri regi Nauarre, scilicet, per .XXXta. milia solidos sanchetis, de quibus nos sumus bene paccati statim et sumus inde de manifesto.

Testes huius uendicionis Petrus Semenez de Olleta et Martin de Mosquera et dompnus Christoforus et Egidius de Nalda.

NOTAS:

1. En documentos de este año son citados Petrus Semenez de Olleta (doc. n. 179) y Rodrigo Díaz de los Camberos (doc. 185). Tanto Yanguas como Idoate lo fechan antes de 1179.

2. Muriello] Murello, B.

[1222, enero. Tudela]¹.

Don Juan Marín comunica a don Guillem [González] que el rey don Sancho de Navarra había tomado lo que de él había comprado en Mues².

AGN, *Cart.*, III, p. 2.

AGN, *Pap. Moret*, T. II, p. 4. Extracto.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 219³.

De introitu regis in Mues.

Hec est memoria que sobre aqueilla força que don [...] por forçado del rey de Nauarra por-que li auia entrado [...] e cometio a don Guillen Gonçalvez et don Johan Martin [...] al rey de Nauarra, diçiendo li que el rey de Nauarra lo tenia [...] e caça auia puesta con el, que li auia de ajudar [...] en aquello que el auia en Mues e daquello [...] feuante don Rodrigo Diaz, e deuant [...] ante don Rodrigo et don Aluar [...] de Belenguer [de] iguel, ante don [...] Castellar, et Miguel de Baldouin, et Guillem [...] han maguer al rey de Nauarra [...]

Facta carta apud Tutelam, mense januario, era .M^a.CC^a.LX^a.

NOTAS:

1. Para este documento y el siguiente tomamos de Moret el lugar y fecha.
2. El documento está muy estropeado. Tomamos de Moret [*Pap. Moret*, II, p. 4] el extracto del contenido, que copiamos entre corchetes, y la data, hoy ilegible.
3. Relaciona la fecha con la venta de parte de Mues, hecha en 1217 (Ver n. 143).

[1222, enero. Tudela]

*Juan Marín da al rey Sancho todo el derecho que tenía en la villa de Mues*¹.

AGN, *Cart.*, III, p. 2².

Extrac. Marichalar, *Colección*, nº 135, p. 178, de donde lo tomamos.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 253.

De quitamento de Mues regi Sancio.

Notum sit omnibus hominibus presentibus et futuris, que io [...] Sancho rey de Nauarra, todos[...] que uos me auiades feito.

Facta carta apud Tutelam, mense januario, sub era .M^a.CC^a.LX^a.

NOTAS:

1. Al extracto del doc. anterior, añade Moret: "Y luego le sigue una copia que el dicho don Juan Marín hizo al rey de lo que hauiá quitadole en Muez", copiando el lugar y fecha.
2. Copia muy deteriorada.

1222, febrero, 24.

Los hijos de Pedro Subiza dan al rey Sancho toda su heredad en Sartaguda.

AGN, *Cart.*, III, p. 3 (B).

AGN, *Cart.*, III, p. 128 (C).

AGN, *Pap. Moret*, II, fol. 2. Copia parcial.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 136, p. 178, según C.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 462, p. 335.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 254.

De donatione quam fecerunt filii domini Petri Subiça, Sancio regi Nauarre en Sartaguda.

In Christi nomine. Conoscuda cosa sea a los qui serán que nos Martin Periz, Garcia Periz, Sancho Remiriz, dona Toda Periz, dona Ignes Periz, fillos de don Pedro Suiça, damos a uos don Sancho, Rei de Nauarra, de bon coraçon et de bona uoluntat, toda aqueilla hereditat que nos auemos en Sartaguda, couas, villanos, hereditat, poblado, iermo, con sos entradas, con sos eissidas, con sos agoas, con sos pasturas, con sos yerbas, con sos montes, con todos aquellos dreitos que ad aqueilla nuestra hereditat perteneçen e perteneçer deuen, et con todos aquellos dreitos que nos hi auemos et auer i deuemos.

Aquesta hereditat damos a uos franca et quita por a todos tiempos, por fer d'ella uestra uoluntat como de uestra propria hereditat.

D'esta cosa son testimonias, qui esto odieron et uidieron et en el logar fueron, Pero Christoual, canceller del rei, Pero Biota, Domingo Clauero, Guillem de Stella qui esta carta escriuió.

Esta carta fu feita VI kalendas marcii, en el dia de la fiesta de sant Mathia, era .M^a.CC^a.LX^a.

190

1222, marzo, 23.

Bartolomé de Rada, hijo de Jimeno de Rada, presta homenaje a Sancho el Fuerte.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 95. Orig. en perg. partido por ABC (A).

AGN, Cart, III, p. 41-42 (B).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 137, p. 179, según B y A.

Edit. Marichalar, *Boletín* (1935), p. 41-42.

Extrac. González Ollé, *Textos lingüísticos*, nº 3.9.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 463, p. 335-336.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 483-484.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 172.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 255.

Cit. Martinena, *Castillos*, p. 129 y 131.

De domno Sancio, regis Nauarre, super Bartolomeo de Rada¹.

Conoscuda cosa sea a los qui son et los qui seran, que io Bartholomeo de Rada, filio que fui de Semen de Rada, deuiengo uassallo de uos, don Sancho, por la gracia de Dios rey de Nauarra, et fago tal pleit et tal conuinienga con uos, et que uos faziendome tal bien como uos semeillare et uestra merce fuere, nunqua sea de otro sennor ni nunqua me parta de uestro uassallio nin de uos, et que io dreitament et lealment uos sierua con todo lo que io e, et con todo aquello que uos me daredes, et amare sienpre todo lo que uos amaredes, et desamare sienpre todo lo que uos desamaredes.

Et encara conuiengo uos assi, en bona fe sienes mal enganno, qui io nunca rancure ni aiude a rancurar Castellon, ni a mi cunnado en razon de mi ermana, ni a mi cunnada en razon de mi ermano, et que non lis ualga, ni en feito ni en dito ni en ninguna manera del mundo, sobre aquest feito de Castellon.

Aun sobre todo esto fago uos tal pleit que io que faga sienpre guerra et paz de mis casas de Rada contra tod omme del mundo que uos me mandaredes². Et que culga a uos qual hora que hi uengades, con quantos uos quisieredes, o ad otros uestros uassallos que uos enuiasdes en uestro logar, quantos quier que sean.

Et³ por que uos por mas seguro uso tengades, que io lealment et dreitament uos atienga todo esto que io uos conuiengo, assi como es de suso escripto, meto uos en fieldat las mis bonas casas de Rada, que me leisso mi padre, con sos torres et con sos fortalezas todas et con todas sos pertinengas, et en tal conuinienga que si io non uos siruiero dreitament et lealment, aquel bien que uos me faredes⁴ et si non siruiero dreitament et lealment todas estas conuiniengas que son de suso escriptas en esta carta, io que end sea malo et traidor por ello⁵. Et mi ermano Bartholomeu⁶ Semenez, qui las casas tien en fieldat por uos et por mi, que os liure las casas et uos las done quitament, sienes enbargo ninguno. Et si non lo fiziesse, que end sea tal traidor que saluar non send pueda nin por si nin por otri.

Et demas que todas quantas heredades que io e en Nauarra que sean uestras quitas et que io nunca⁷ uos las demande, nin por mi nin por otri.

Et es a saber que si de Bartholomeu⁸ Semenez, mi ermano, deuinisse, [Miguel Semenez, mi ermano, deue tener estas casas sobrenomnadas en estas eneissas couiniengas. Et si de Miguel Semenez, mi ermano, deuinisse,]⁹ un cauero, qual que uos esliades en Nauarra, deue tener estas mis casas sobrescriptas en estas eneissas conuiniengas.

Aun uos conuiengo que si Bartholomeo Semenez, mi ermano, o qui que las casas de suso escriptas tienga por uos et por mi en esta guisa, como es de suso escripto, uos faleciere de ninguna estas conuiniengas que son sobrescriptas en esta carta, que io que uos ponga las mis casas de Rada de suso nompnadas en mano de qual cauero de Nauarra uos quisieredes o esleieredes que las tenga por uos e por mi en estas eneissas conuiniengas que son de suso escriptas.

Et io Bartholomeu Semenez fago a uos don Sancho, rei de Nauarra, tal pleit et tal conuinienga et omenage, que si Bartholomeu de Rada, mi ermano, en ninguna destas conuiniengas que son de suso escriptas uos faleciere, que io que uos liure luego sien entredito e sien reueiello ninguno las casas de Rada sobrenompnadas. Et si non lo fiziesse, que end fuesse tal traidor que saluar non mend podiesse, ni por mi ni por otri.

D'esta cosa son testigos qui esto uidieron et odieron et en el logar¹⁰ fueron Pero Christobal, chanceler del rey; Domingo Clauero; Guillen Baldoy; Guillem de Estela qui esta carta escriuio.

Facta carta .X^o. kalendas aprilis, sub era .M^a.CC^a.LX^a.

NOTAS:

1. Encabezamiento omitido en A.
2. mandaredes] mandedes, B.
3. Et] e, B.
4. faredes] feredes, B.
5. ello] eillo, B.
6. Bartholomeu] Bartholomeo, B.
7. nunqua] nuncas, B.
8. Bartholomeu] Bartholomeo, B.
9. La cláusula entre corchetes falta en Marichalar.
10. et en el lugar] repetido en MARICHALAR.

191

1222, abril, 5.

Elvira Jiménez, hija de Jimeno Almoravid, prohija y da sus bienes en Navarra al rey Sancho.

- AGN, *Cart.*, I, p. 115 (B).
AGN, *Cart.*, III, p. 49-50 (C).
AGN, *Pap. Moret*, II, fols. 22v-23r.
Edit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 503-504.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 138, p. 180-181, citando C.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 465, p. 336.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 256.

De affillamiento que Elvira filia Eximini Almoravid fecit regi Sancio¹.

Conoscuda cosa sea a todos aquellos qui son e los qui seran, que io dona Elvira Semenez, filia de don Semen Almoravit, et afillo a uos don Sancho, rei de Nauarra, de bon coraçon et de bona uoluntad, de todo quanto que io e, et auer debo, et aure en todo el regno de Nauarra, es a saber, villas, casas, collaços, molinos, vinnas, pieças, heredades iernas et pobladas, con sos² entradas, con sos eissidas, con sos iervas, con sos aguas, con todas aqueillas pertinentias que ad ellas³ pertenecen et pertenecer⁴ deuen.

Aun afillo uos en esta eneissa guisa de toda quanta heredat que a mi escayere, et io auer podre de Johan Almoravit, mi ermano.

E fago uos aun est afillamiento en tal manera, et assi uos lo atorgo, que todo quanto que io he e deuo auer o aure, segunt que es de suso escripto en esta carta, sea vestro proprio, por fer toda vestra voluntad, assi como de vestra propria heredat, tam bien si io entraro en orden, como si deuiniesse de mi⁵.

Testigos son qui esto uidieron et odieron et en el logar fueron, Ramond, abbat de la Oliua, Pero Christoual, chanceler del rei de Nauarra, Rodrigo de las Armas, Guillem de Stella, qui esta carta escriuio.

Facta carta nonas aprilis, sub era .M^a.CC^a.LX^a.

NOTAS:

1. Omitido encabezamiento en B.
2. sos] sus, en el resto del doc. B.
3. ad ellas] a eillas, B.
4. pertenecen et pertenecer] pertenescen et pertenescer, B.
5. si deuiniesse de mi] si de mi deuiniesse, B.

192

1222, junio, 7. Tudela.

Pedro Díaz, hijo de Diego López y de Toda Pérez, vende al rey la villa de Cárcar con su castillo y cuevas.

AGN, *Cart.*, III, p. 17¹.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 139, p. 181.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 451, p. 328.
Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 135.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 257.

De uendicione de Carcaras facta domino regi Sancio.

In Dei nomine, amen. Conoscuda cosa sea a todos los qui son e los qui seran, que io Pedro Diaz, filio de don Diago Lopez et de dona Toda Periz, uendo a uos don Sancho rei de

Nauarra, Carcaras, uilla, castello, couas. con todas sos entradas et con todas sos essidas, con todos sos terminos et con todas sos [varias líneas borradas] por fer [...] todas uestras propias [...]ta.

D'esta cosa son testigos qui esto [...] Christoual. Romeo. fraire del Temple. Martin de Echauri, Guillem, escriuano qui esta carta escriuiu por mandamiento del rey et de don Pedro Diaz.

Esta carta fu feita en Tudela, .VIIº. ydus junii, sub era .Mª.CCª.LXª.

NOTAS:

1. Estropeado en su parte final.

193

1222, agosto, 29. Tudela.

El rey Sancho el Fuerte manda a los de Mendavia que construyan una presa en Peña Alba y una acequia.

AGN, *Cart.*, III, p. 204.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 142, p. 185.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 465, p. 336.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, p. 346.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 259.

Cit. Fortún, *Leire*, p. 146.

De cequia trahere in Penna Alba et data licentia illis de Mendauia.

In Dei nomine. Notum sit cunctis, presentibus et futuris, quod nos Sancius, Dei gratia rex Nauarre, concedimus en mandamus omnibus hominibus de Mendauia, tam illis qui modo sunt ibi quam illis que futuri sunt en eadem uilla, quod faciant presam suam in illo loco qui dicitur Penna Alba, et quod trahant inde cequiam suam et deducant illam per loca que sint magis ad bonum et profectum¹ illorum et uille sue. Et quod habeant cequiam et presam supracriptas, per omnia tempora mundi, saluas, liberas et securas ab omnibus hominibus regni nostri, ita quod nullus eam eis audeat impedire.

Si quis autem huic mandato nostro temerario ausu presemperit contraire, illato dampno illis dupliciter emendato, peccabit nobis quingentos morabetinos, et insuper iram nostram se nouerit incursum.

Facta carta Tutele, .IIII. kalendas septembris, sub era .M^a.CC^a.LX^a.

Regnante me rege Sancio in Nauarra. Remigio existente episcopo in Pampilona.

Almorauit tenente Aussa. Garcia de Oriç, Lerin. Enego de Oriç, Amayer. Pero Jordan, Sancta Maria de Ussue. Johan Martinez de Manneru, Sant Martin de Usso. Rodrigo de Argaiz, Leguin. Ferrando de Lerat, Sadaua noua. Johan Periz de Baztan, Laguardia. Martin Ieneguez, Penna serrada. Diag Aluarez, Los Arcos. Pero Garceiz de Arroniz, Deicastello. Garcia Arceiz de Ianiz, Labraça. Pero Semeniz de Olleta, Peralta. Sancho Ferrandç de Montagut, Alesues.

Petro Christofori existente cancellario, Guillelmus de Stella de mandato domini regis hanc cartam scripsit.

NOTA:

1. profectum] perfectum, según MARICHALAR.

194

1222, diciembre. [Tudela].

Poncio, hijo de Juan de Sangüesa, vende al rey varias casas en la parroquia de San Saturnino de Pamplona.

AGN, *Cart.*, III, p. 58-59.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 143.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 260.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 173.

De casis in Pampilona quas Sancius¹, filius Johannis de Sangossa, uendidit regi Sancio.

In Dei nomine. Ego Poncius filius Johannis de Sangossa et domine Bonete, uendo illas meas casas totas ab integro de terra usque ad celum, quas habeo in Pampilona in parrochia

Sancti Saturnini cum introitu et exitu earum et cum omnibus suis directis et pertinentiis. Sunt autem ille iam dicte domus ex una parte iuxta casas Stephani Gilibert, et ex tercia parte iuxta murum uille, et ex quarta uero parte iuxta uiam publicam. Et sicut iste affrontationes predictas casas per circuitum includunt ad diuidunt, sic eas uendo Sancio, dei gratia regi Nauarre, domino meo, per quinque milia solidorum de sanchetes bone monete curribilis regis Nauarre. Sum paccatus de precio et de halihara, in pace et amore. Et dono uobis fidancias saluetatis de casis prenomnatis ad forum Tutele, sine aliqua fraude et malo ingenio, uidelicet, Johannes Durandi et Johan, filium Bartholomei cambitoris.

Sunt testes manu positi, hoc uidentes et audientes, Michael Baldoin, Guillelmus Baldoin et Petrus Remon, tendero.

Actum est hoc mense decembris, in era .M^a.CC^a.LX^a. Petrus scripsit.

NOTAS:

1. Sancius] *nombre equivocado en el encabezamiento. Debió ser Poncius.*

195

1223, marzo, 15. Tudela.

Fernando, infante de Aragón, empeña al Rey de Navarra el castillo y villa de Javier.

AGN, *Cart.*, III, p. 20.

AGN, *Pap. Moret*, II, fols. 7v- 8r. y 53v- 54r., p. 16-17 y 108-109.

Edit. Escalada, *Documentos*, p. 155-156, n^o 4.

Edit. Marichalar, *Colección*, n^o 144, p. 186-187.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 510.

Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 113.

Cit. Idoate, *Catálogo*, n^o 261.

Cit. Martín Duque y Fortun, *Relaciones*, p. 171 y p. 175.

Cit. Martinena, *Castillos*, p. 130.

De Xauier impignorato pro .IXta. milia solidos domno Sancio regi Nauarre.

In Dei nomine. Amen. Conoscuda cosa sea a todos los qui son et a los qui seran que io don Ferrando, infant de Aragon, empeino a uos don Sancho, por la gracia de Dios rey de

Nauarra, Xauier, castello et uilla, todo entegrament, con todos sos terminos poblados et iermos, con sos entradas, con sos eissidas, con sos agoas, con sospasturas et con todos sos dreitos, con todas pertinentias que al sobrenomnado castello et uilla pertenecen et pertenecer deuen por .VIIIIm. solidos de sanchetes.

Et es a saber que don Arnalt de Sangossa a a tener por el rei de Nauarra, Xauier, castello et uilla, d'estas carnes tueltas passadas en un anno, et a fer omenage a don Ferrando, que si don Ferrando al cabo del anno ouiesse al rei o al qui el mandasse pagado d'aqueste auer todo, que li sea tenido a don Ferrando de render li el castieillo. Et si non que remanga el castello por al rei. Es aun a saber que si por uentura la renda de la heradat et de la uilla non habundasse por a retinentia del castello que don Ferrando. [*Varias líneas apenas legibles*].

Otro si, si uassallo mio lo furtasse o forçasse, o toliesse por alguna manera, io que ie lo rencurasse, et que lo deseredasse de quanto que li fallasse en mio regno.

D'esto son testigos, qui esto uidieron et odieron et en el logar, fueron Pero Arbanies; Johan Martinez de Eslaua; Pedro Christoual, canceler del rei; Domingo Clauero; Guillem de Stella qui, por mandamiento del rei et de don Ferrando, escriuio esta carta.

Facta carta apud Tutelam, idus marcii, sub era M^oCC^oLX^oa.

196

1223, marzo, 30. Tudela

Fernando, infante de Aragón, reconoce haber recibido del rey Sancho de Navarra la suma por la que dejó en prendas el castillo y villa de Javier.

AGN, Cart., III, p. 172.

Edit. Marichalar, *Colección*, n^o 145, p. 187.

Cit. Moret, *Anales*, V, n^o 470, p. 339.

Cit. Idoate, *Catálogo*, n^o 261. Con fecha 15 de marzo.

De debito morabeninos pro Xauier.

Manifestum sit omnibus quod nos Ferrandus, infans Aragonie, concedimus et de manifesto uenimus nos esse bene paccatos nostre proprie uoluntati a uobis, karissimo consanguineo

meo, Sancio, Dei gratia illustrissimo domino rege Nauarre, de .DCCCtis. milibus solidos denariorum de sanchetes quos nobis dare debebatis pro impignoramento castri de Sauier, et hos Arnaldus de Sangossa, mandato uestri, J. Petri, dilecto et fideli nostro notario, tradidit nostro iussu. Et ut hec¹ carta inuolabiliter perseueret et testimonium ualeat peribere, eam signi et sigilli nostri munimine roboramus.

Testes sunt huius rei Petrus Christofori, illustris regis Nauarre cancellarius, Dominicus Clauigero, Calbetus de Sangossa.

Actum est hoc in Tutela, mense marcii, .III^o. kalendas aprilis, sub era .M^a.CC^a.LX^a.I^a.

Signum [*signo*] domini Ferrandi qui hanc cartam laudamus, concedimus et firmamus. Signum [*signo*] J. Petri, eiusdem Ferrandi notarii, qui mandato suo hanc cartam scripsit et per alfabetum diuisit.

NOTA:

1. hec] ex en el ms.

197

1223, abril.

Remiro, obispo de Pamplona, con consentimiento de su cabildo, da a Sancho el Fuerte el castillo de Monjardín y el castillo y villa de Huarte.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 96. Orig. en perg. (A).

AGN, *Cart.*, II, p. 183¹ (B).

AGN, *Cart.*, III, p. 158 (C).

AGN, *Cart.*, III, p. 171-172 (D).

AGN, *Cart.*, IV, p. 143-144 (E).

AGN, *Cart.*, IV, p. 154 (F).

Edit. Arigita, *Documentos*, p. 171-172.

Edit. Marichalar, *Boletín* (1912), p. 50.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 146, p. 188, según A.

Edit. Ciérvide, *Primeros documentos*, nº 11, 188.

Edit. Goñi Gaztambide, *Colección*, nº 544, p. 456-457.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 474, p. 341.

- Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 485-486 y II, p. 194-195.
Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 174.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 262.
Cit. Goñi Gaztambide, *Historia Obispos*, I, p. 556.
Cit. Martinena, *Castillos*, p. 93 y 133.

*De castro sancti Stephani de Mont Jardin et de castro de Huart cum villa*²

In Dei nomine. Conoscuda cosa sia a los qui son et a los qui son a uenir, que yo don Remiro, por la gracia de Dios³ uispo de Pamplona, meto en uuestra merce el castiello⁴ de Sant Esteuan de Mont jardin, con todo lo que a, ni ouo, ni deue auer. E meto otrosi en uuestra merce, el castiello d'Uart et con la uilla d'Uart, e con todos los dreytos que nos auemos en el castiello d'Uart, et en la uilla d'Uart, por muitos bienes et por muitas merces que fiziestes et que tenemos que faredes al iglesia de Pamplona. E esto fago yo con aplazamiento⁵ et con otorgamiento de mi et del conuent de Pamplona, a uos don Sancho, por la gracia de Dios rey de Nauarra.

E yo don Remiro, vispo de Pamplona, por que aya mayor confirmamiento, siello la con mi siello pendent. E yo don Lop de La guardia, prior del conuent de Pamplona⁶, atorgo et confirmo esta carta, e por que aya mayor confirmamiento, siello la con el siello pendent del conuent de Pamplona⁷, e por otorgamiento e por mandamiento del conuent de Pamplona⁸, por fer dest donatiuo uuestras propias uoluntades asi como de lo uuestro.

Facta carta sub era .M^a.CC^a.LX^a.I^a., mense aprilis.

NOTAS:

1. Copia estropeada parcialmente.
2. Encabezamiento en C y E. *De castello de Monte Jarcin*, D y F. *Omite*, B.
3. Dios] Deus, E, F.
4. castiello] castieillo, E.
5. aplazamiento] plazamiento, según MARICHALAR.
6. Pamplona] Pomplona, B.
7. Pamplona] Pomplona, B.
8. Pamplona] Pomplona, B.

1223, abril, Tudela.

Sancho el Fuerte y el obispo de Pamplona establecen paces entre los burgueses de San Saturnino, de una parte, la Población, la Navarrería y el burgo de San Miguel, de la otra.

- AGN, *Cart.*, III, p. 74-76 (B).
 AGN, *Cart.*, IV, p. 55-57 (C).
 AGN, *Comptos*, Caj. 3, nº 33. Copia de 1342 (D)¹.
 AGN, *Pap. Moret*, t. II, 27v-28v.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 141, p. 183-185, según B.
 Edit. Marichalar, *Boletín* (1935), p. 45-47.
 Edit. Lacarra y Martín Duque, *Fueros*, nº 19.
 Edit. Goñi Gaztambide, *Colección*, nº 533, p. 447-448.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 459-460, p. 332-333.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 272-273.
 Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 173.
 Cit. Irurita, *El Municipio*, p. 26.
 Cit. Goñi Gaztambide, *Catálogo*, nº 488.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 258.

De compositione que rex Sancius Nauarre et Remigius Pampilone episcopus fecerunt inter homines burgi Sancti Saturnini Pampilone et burgi Sancti Michaelis et Populationis et Nauarrarie².

In Dei nomine. Notum sit cunctis presentibus et futuris presentem paginam inspecturis, quod nos Sancius, Dei gratia rex Nauarre, et R[emigius], eadem gratia Pampilonensis episcopus, uolentes reformare pacem et concordiam inter burgenses sancti Saturnini de Pampilona³, ex una parte, et homines de Populatione et Nauarraria⁴ et burgo sancti Michaelis ex altera, cum esset in nos a partibus compromissum datis fideiussoribus ex parte burgensium don Bonamiç, don Johan Renalt; ex parte Nauarrarie Martin Balester et⁵ Sanç de Anoz; ex parte Populationis Ochoa de Undiano et Lope de Esparça; ex parte burgi Sancti Michaelis Roderico hospitalario, ex consensu partium, habito prudentium uirorum consilio, pacem reformauimus in hunc modum.

Ad mandatum itaque nostrum preces pro bono pacis et concordie reformate, omnes homines de Populatione et Nauarraria et burgo sancti Michaelis burgensibus nominatis perpetuo remiserunt omnem iram, odium et rancorem⁶ qui conceperant ex guerra⁷ inter ipsos exorta et populationis combustione, omnemque querimoniam et emendam ratione predicte guerre et combustionis memorate.

Similiter et burgenses remiserunt hominibus de Populatione omnem iram, odium et rancorem omnemque⁸ querimoniam et emendam de rebus suis) que combuste fuerunt in combustione ipsius Populationis, et de fossato ueteri quod petebant. Et omnes homines supradictarum uillarum, a septennio et ultra iurauerunt quod omnimodam pacem perpetuo sibi adinuicem obseruarent bona fide, sine fraude et malo ingenio et a successoribus suis et omnibus qui uellent in supradictis uillis comorari, facerent similiter fideliter obseruari. Et si quis forte supra-

dictarum partium predicto modo pacem obseruare uoluerit, omnes se uiuent pariter bona fide, sine fraude et malo ingenio ad ipsum de uicinia expellendum et penitus desolandum.

Mandamus etiam ut homines de Populatione reedificent domos suas et eas possideant perpetuo pacifice et quiete, ita tamen ut uersus burgum sancti Saturnini iidem⁹ homines non erigant a terra parietes de petra et cemento uel terra, ultra tres cubitos a nobis constitutos, nec ultra unum dictorum cubitorum in latitudine. Et supra¹⁰ parietem illorum trium cubitorum in altitudine et unius in latitudine erigant parietes de lignis et non de alia materia in altitudine unius aste¹¹ militaris. Et quod in illis parietibus lapideis uel terreis siue ligneis non faciant balistarias aliquas uel fenestras, uel cloacas, uel aqueductum, uel lauatorium, uel foramen aliquod, nec permitatur cadere¹² stillicidia domorum suarum in fossata burgensium, sed si uellint ut ibi cadant, retrahant a fossato burgensium domos suas uersus interiore partem per unum cubitum, et in terra illa uacua de retractione domorum cadat tantum aqua pluuialis¹³ et inde in fossatum, aliter uero non.

Volumus etiam et mandamus ut in tota Populatione non fiat aliqua munitio siue fortalicia contra murum burgi sancti Saturnini de Pampilona et si que sunt facte, diruantur. Exteriores uero muros et turres muniant et erigant quantum uidebitur oportunum.

Huius rei testes sunt Lupus, prior, Martinus Petri, archidiaconus, Arnaldus Bosonis, archidiaconus Pampilone, Johannes Petri de Baztan, Ferrandus de Lerat, Garsias Semenez de Uharriz, Petrus Semenez de Olleta, barones. Petrus Christofori, cancellarius, Guillelmus de Stella qui hanc cartam scripsit.

Facta carta Tutele, .U^o. kalendas augusti, sub era .M^a.CC^a.LX^a.

NOTAS:

1. Existen otras copias del documento en el Archivo Municipal de Pamplona (Caj. 3, n.7, A, B y C; Caj.4, n.8) y en el Archivo de la Catedral (V, 39).

2. *Encabezamiento en B y C.*

3. Pampilona] Pampalona, B.

4. Nauarraria] Nauarria, B.

5. et] *en este caso y el siguiente, omite B.*

6. rencorem] rancuram, en GOÑI GAZTAMBIDE.

7. ex guerra] *omite B.*

8. omnemque] omneque, B.

9. iidem] idem, B.

10. supra] super, B.

11. aste] haste, en B.

12. cadere] eadem, *según MARICHALAR.*

13. aque pluuialis] aquam pluuialem, *en MARICHALAR.*

1223, mayo, Tudela.

Sancho de García Lópiz y su esposa María donan a Santa María de Los Arcos dos suertes en las viñas de la Serna de dicha iglesia.

AGN, Cart., III, p. 256.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 263.

De donatione facta ab S[ancio] de Garcia Lupi et uxore sua Maria ecclesie Sancte Marie de Arcubus.

[I]n Dei nomine, amen. Notum sit omnibus hominibus presentibus et futuris quod, ego Sancius de Garcia Lopiz et uxor mea Maria donamus, bono animo et spontanea uoluntate, ecclesie sancte Marie de Arcubus, illas duas sortes quas habemus in vineis de Serna predicte ecclesie, inter vineam filiorum Petri Martini et Roderiçi Lopiz et fratrum suorum, et uinea que fuit de Lope Guerra, que est in Agadero circa vineam de Ferrant Martinez, tali cum conditione ut cotidie unus presbiter celebret missam pro animabus nostris et parentum nostrorum, et faciet orationem super sepulcrum nostrum cotidie, sicut mos est ecclesie in diebus oportunis. Et illam peçam que est in carrera de Carcassona, iuxta peçam de Lop Sanz, ad opus unius lampades que ardeat viginti dies.

Huius rei testes sunt, qui presentes fuerunt huius donationis, Martinus Guillelmi, capellanus eiusdem ecclesie. Egidius Martini, subdiaconus et porcionarius eiusdem ecclesie. Garcia Martin, miles. Sancius Garceiz, miles. Sancia de Martin Ayutu. Toda Gil.

Vt autem hec nostra donatio mayorem habeat firmitatem, presentes cartas, per alfabetum diuisas, sigillis domni R[emiri], Pampilonensis episcopi, et prefati regis Nauarre, cancellario abbatis de Arcubus, fecimus sigillari.

Datum Tutele, anno ab incarnatione Domini M^oCC^oXX^oIIII^o, era M^aCC^aLX^aIIII^a.

1223, agosto, 22. San Salvador de Leire.

Don Pedro, abad de San Salvador de Leire, y todo el convento, venden al rey de Navarra la heredad del monasterio en Arguedas y en otras partes de la Ribera.

AGN, *Cart.*, III, p. 45 (B).
 AGN, *Cart.*, IV, p. 35-36. (C).
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 147, p. 188-189, citando B.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 472, p. 340.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 265.

De uenditione quam fecit Petrus abbas¹ sancti Saluatoris Legerensis Sancio regi Nauarre, hereditatis de Arguedas.

Conoscuda cosa sea a todos aquellos qui son et qui seran, que io don Pedro, por la gracia de Deus abbat de Sant Saluador de Leyre, et nos todo el conuento daqueill mesmo lugar, uendemos a uos don Sancho², por la gracia de Deus³ rei⁴ de Nauarra, toda nuestra heredad, la qual auemos en Arguedas et in todo suo termino, et uendemos uos la toda entegrament⁵, sien retenimiento ninguno, casas, pieças, uineas, ortos, eras, iermo, poblado, con todas⁶ sos entradas, con todas sos eissidas, con sos aguas, con sos yerbas o pasturas, con todos sos⁷ dreitos, con todas sos pertinencias quod ad eilla pertenecen et pertenecer deuen et en qualque logar que sean, o en Tudela o en la Ribera o en tod logar o sean, qui con aqueilla heredad andidieron en semble, por .Ds. morauidis alfonsins de bono auro et de peso, de los quales nos bien paguados somos, et somos end de manifesto.

D'esto son testigos qui esto uidieron et odieron et en logar fueron, Pedro Semenez de Ualtierra, cauero; Pero Christoual, chanceler del rei; Miguel⁸ Baldoyn; Guillem Baldoyn; Domingo Clauero; Guillem de Stella.

Et io don Pedro, por la gracia de Dios abbat de Sant Saluador de Leyre, otorgo et confirmo todo lo que escripto es de suso et fago mi seynal [*signo*]; don Domingo, prior de la claustra, confirma esta carta por si et por tod el conuent de Sant Saluador de Leire e faze so seynal [*signo*]; don Eneco camarero confirma esto et faze so seynal [*signo*]; don Pedro Martinez almosnero confirma esto e faze so seynal [*signo*]; Pedro Sanz, prior infant, confirma esto e faze so seynal [*signo*].

Testimonias de la confirmation desta carta qui uidieron et odieron et en el logar fueron son don Arnalt, alcalt de Sangossa; don Caluet so ermano et don Johan de don Bon homme.

Facta carta era .M^o.CC^a.LX^a.I^a, in monasterio Sancti Saluatoris Legerensis, .XI^o. kalendas septembris.

NOTAS:

1. abbas] abbatis, B.
2. Sancho] Sansso, C.
3. Deus] Dios, B.

4. rei] rex, B.
5. entegrament] entegramient, C.
6. todas] todos, B.
7. sos] los, B.
8. Migue] Migael, C.

201

[1223]

Eneco de Oriz da en arras a su esposa Inés las villas de Oriz y Açut, y una heredad en Buñuel.

AGN, *Cart.*, III, p. 6-7. Muy deteriorado y en parte ilegible.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 473, p. 340-341.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 254.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 266.

[De] hereditate que dedit Enecus de Oriz Agneti, uxori sue.

[...] Notum sit cunctis quod ego don Ennego de Oriz dono uobis domna [...] in arras illam meam uillam de Oriz, totam ab integro cum omnibus [...] totum quantum directum habeo ibi et debeo abere, [heremum et] populatum, cum aquis et cum erbis et similiter dono uobis per arras totam hereditatem de Buinnol, heremam et populatam, quantam habeo et debeo habere. Et similiter dono uobis, Agneti meam hereditatem et totam uillam de Açut, quantum habeo ibi et debeo habere, dono uobis domna Agnes uxor mea pro arras, cum omnibus directis suis, [...] ut sitis domna et poderosa. Et dono uobis [...] tiam de uilla de Oriz quod [...] predicta uilla de Oriz, scilicet don Almorauit, si non fecero quod [...].

Et de hoc sunt testes, uidentes et audientes, don Guarcia de [...] al]cait de Navarra, et don Semen de Gaçolaz, miles [...] saluetate de Bunnol et de Açut, don Gomez, iustiçia de Tutela.

[... uiden]tes et audientes de sobre [...] et don Sancho Ramirez [...] et don Gil [...]

[Facta carta] sub era .M^a.CC^a.[LX^a.]¹. Miguel de ...

NOTA:

1. Las cifras de las decenas y unidades aparecen borrosas. Moret da el año 1223 (era MCCLXI).

1225, enero.

Pedro Martínez de Valtierra, hijo del difunto don Martín de Valtierra, prohija al rey y le da heredades en Valtierra, Funes y Gazólaz.

AGN, *Cart.*, III, p. 48.

AGN, *Pap. Moret*, II, fols. 22r y v.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 148.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 267.

De hereditate quam uendidit¹ Pero Martinez Valterre domino regi Nauarre.

In Dei nomine. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris, quod ego Pero Martinez de Baltierra, ermano de Rodrigo Baltierra, fillos que fuemus de Martin de Baltierra, afillo a uos don Sancho por la gracia de Deus rey de Nauarra, en quanto io e, ni aure, ni deuo auer de part de padre ni de madre ni por nenguna otra razon que a mi atanga, ço es a saber en la heredat de Valtierra et en la de Funes et en la de Gaçolaz. En atal manera afillo a uos que uos, desde uuey adelant, que ayades poder de demandar, et de prender moble et heredat, en mia uida et enpues mios dias, como façe buen fillo de lo de su padre, et que lo ayades franco e seguro estis nengun entredito, por todos los tiempos del mundo, por fer ent uuestra uoluntat, assi como de uuestra propria heredat.

Testes sunt manu positi, qui hoc uiderunt et audierunt, Miguael Baldouin, Guillem Baldouin, Domingo de Pamplona, Rodrigo de las Armas et Julianus, escriuano qui presentem cartam scripsit.

Facta carta sub era .M^a.CC^a.LX^aIII^a, mense januarii.

NOTA:

1. afillauit, superpuesto con letra menor.

1225, febrero.

Andrea, hija del difunto García Périz, conde de Pallars, prohija al rey Sancho y le otorga los derechos que tenía su padre en Navarra.

AGN, *Cart.*, I, p. 114 (B).
 AGN, *Cart.*, III, p. 47-48 (C).
 AGN, *Pap. Moret*, II, fols. 2v-2r., p. 44-45.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 152, p. 193, citando C.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 477, p. 342.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 268.

De affillamento que Andrea fecit domino Sancio¹, regi Nauarre.

In Dei nomine, amen². Conoscuda³ cosa sea a los qui son et a los qui son a uenir, que dona Andrea⁴, filla que fu de don Garcia Periz, compte de Pallares, affillo et dono a uos don Sancho, por la gracia de Deus rei de Nauarra, de todos aquellos dreitos⁵ que mi padre ouo en Nauarra, de uillas, et de heredades, et de yermos, et de poblados, que el ouo, ni auia, ni⁶ que deuia auer, por fer uostra propria uoluntat, assi como de uostra hereditat propria. Et sobre todo esto en tal que io non aia poder de dar, ni de affillar ad⁷ otro omme, ni de uender, ni de enpeynar⁸, do a uos don Sancho, rei de Nauarra, fiança de coto de bueyes assi como fuero es de tierra, a don Lop Arceiz d'Arci de .C.⁹ milia bueyes. Testes sunt manu positi qui hoc uiderunt et audierunt et in hoc loco fuerunt, Maestre Pere, calonge de Tudela, Guillem Baldouin, Sancho Ferrandiz¹⁰ de Montagut, Domingo de Pomplona¹¹, Jullianus notarius qui presentem cartam scripsit.

Facta carta sub era .M^a12.CC^a.LX^a.III^a., mense febroarii.

NOTAS:

1. Sancio] Santio, C.
2. amen] omite C.
3. conoscuda] conocuda, B.
4. que dona Andrea] que yo dona Andre, B.
5. aquellos dreitos] aqueylos dreyctos, B.
6. que el ouo, ni auia ni] eill ouo, nin que auia, nin, B.
7. ada, B.
8. ni de uender, ni de enpeynar] nin de uender nin de empeynnar, B.
9. .C.] cient, C.
10. Ferrandiz] Ferrandez, C.
11. Pomplona] Pamplona, C.
12. .M^a.] Mil, B.

1225, febrero.

Pedro Sánchez de Barillas y su mujer Urraca Gil venden al rey de Navarra el castillo y villa de Barillas.

- AGN, *Cart.*, III, p. 26-27.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 149, p. 190.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 477, p. 342.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 90.
 Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 114.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 269.
 Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 173.

Vendicio quam fecit Petrus Sanchez et Urraqa Gil de Barellas regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris, que io Petro Sanchez de Bariellas et mia muiller Urraca Gil, uendemos Bariellas, el castiello e la uilla, e las casas, e las uinnas, e las pieças, e los uuertos, e las tierras lauradas et non lauradas, e los yermos et los poblados, et con agoas et con passamientos, e con montes, et con todas sos entradas e sus essidas, e todo entegramiente, de las yerbas entro en las aguas, e de las aguas entro en las yerbas, e con todos aquellos dreitos que io nunqas ni oui, ni e, ni deuo auer e las casas, de tierra entro al cielo, a uos don Sancho, por la gracia de Dios rei de Nauarra, por tres mil .CCCC. morauedis alfonsis buenos de oro e de peso, de los quales somos pagados en paz et en amor, et somos ent de manifesto.

Testimonias son por mano puestas, qui esto uidieron et udieron, Pero Exemenez d'Olleta; Sancho Ferrandez de Montagut; Miguel Baldouin¹; Domingo Pamplona; Rodrigo de las Armas; Julian, qui esta carta escriuio.

Facta carta en el mes de febrero, en la era .M^a.CC^a.LX^aIIII^a.

NOTAS:

1. Miguel Baldouin] *repetido en el ms.*

1225, julio, 11, viernes.

Sancho el Fuerte devuelve a Santa María de Nájera la villa de Berbinzana, que tenía encartada, y el prior y conuento la ceden al rey vitaliciamente, junto con la villa de Oro y sus salinas.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 97. Orig. en perg. partido por ABC. (A).

AGN, *Cart*, II, p. 227-228. (B).

AGN, *Cart*., III, p.166-167. (C).

AGN, *Cart*., III, p. 173-174. (D).

AGN, *Cart*., IV, p. 156-157. (E).

AGN, *Cart*., IV, p. 152. (F).

Edit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 107-108.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 150, p. 190-191, según D; nº 151, p. 192-193, según A.

Edit. Marichalar, *Boletín* (1935), p. 52-55.

Edit. sello Menéndez Pidal et al., *Sellos*, nº 1/4, p. 105.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 478, p. 342.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 254.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 175.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 270.

Cit. Martinena, *Castillos*, p. 133.

*Solutio de Berbinzana facta sancte Marie de Nagera*¹.

En nombre² de Dios. Conoscuda cosa sia a los qui son et seran, que io don S[ancho], por la gracia de Dios rei de Nauarra, guardando mi alma, desso la uilla de Beruengana³ a sancta Maria de Naiara, cuia es, fueras .CCCC.⁴ kafiçes de pan, de los quales pleitearon los labradores⁵ con mio linage los .CC⁶. kafiçes, et comigo los otros .CC. kafiçes, et sin los terminos que tienen de mias uillas. La qual uilla io tenia encartada de Martin de Torrabiento, monge de sancta Maria de Naiara, et de Martin abbat, con otorgamiento de don Gui, prior de Naiara.

Et io don Johan⁷, prior de Naiara⁸ et camarero de toda Espanna de la orden de Grunnego, con otorgamiento et uoluntat del conuent de sancta Maria de Naiara⁹, damos et otorgamos a uos don Sancho, por la gracia de Dios rei de Nauarra, aquella uilla deuant dita de Beruengana¹⁰, con todas sos pertenencias et con todos sos dereitos, et la uilla de Ohoro con las salinas¹¹, con todas sos pertenencias et con todos soz dereitos, que uos tengades estas uillas deuant ditas en uuestra uida, sin contraria et sin ninguna mala uoç, por tal pleito que uos ni las uendades, ni las enpennedes¹² ni las enalennedes de la casa de Naiara¹³, e por ençens¹⁴, que dedes cadanno a sancta Maria de Naiara .X. meallas mezmudinas en el mes de agosto, e depues de uuestros dias que finquen estas uillas quitas et libras, sin mala uoz de nul omme, con sos pertenencias, a sancta Maria de Naiara, fueras ent los sobre scriptos .CCCC¹⁵. kafiçes de pan que i auia, sin los terminos de mias uillas.

Et io don Sancio, por la gracia de Dios rei de Nauarra, otorgo esta carta [assi como dita es.

Et si por auentura ningun omme quisies quebrantar esta carta o]¹⁶ forçarla apres mios dias, que sea maldito et descomulgado, et peite en coto a sancta Maria de Naiara .Im¹⁷. marquos de plata.

E otro assi si ningun omme de parte del prior o del conuent quebrantare¹⁸ esta carta, peite al rei otros .Im. marquos de plata.

Et por que esta carta que sea mas firme, io rei don Sancho mande meter mio siello, et don Johan¹⁹, prior de Naiara, el suo, et el camarero el suo, et el conuent de Naiara el suo²⁰.

E por otorgamiento de est pleito don J(ohan), prior de Naiara, adusso carta con otorgamiento del conuent et saiellada con so saiello. Et de esto son testimonias don J(ohan), prior de Naiara et camarero; et don P. Gonçalueç, monge de Naiara et de Carrion; et don Semeno, prior de Sant Jorge; e don Pedro Sanchez de Bariellas; et don Pedro Semenez de Ualtierra; et don Guillem Baldouin²¹; et Martin Abbat; et San²² de la Puente²³; et Martin Sanz de Viana; et Domingo Sancho; et Semeno el Falconero; et Sancho de Barassum²⁴, portero²⁵; et Richart, sobrino del camarero.

Esta carta fo feita ueneris, .XI²⁶. die iulii, qui est sub era .M^a.CC^a.LX^a.III^a.

NOTAS:

1. *Encabezamiento en las copias* C, D.
2. nombre] nomne, B, D, E.
3. Beruënçana] Berbinçana, C.
4. .CCCC.] .IIIc., B
5. los labradores] *interlineado*, A; laboradores, C.
6. .CC.] .IIc., B.
7. Johan] Gui, B.
8. Naiara] Naiera, C.
9. Naiara] Naiera, C.
10. Beruançana] Berbinçana, C.
11. salinas] saillinas, B.
12. enpennedes] enpeynedes, C.
13. Naiara] Nagera, C. Lo mismo en el resto del documento.
14. ençens] encensa, B.
15. .CCCC.] .IIIc., B.
16. [assi como ... carta o] *omite* YANGUAS.
17. .Im.] Mil, *en* C.
18. quebrantare] quebrantar, A.
19. Johan] Gui, *en* MARICHALAR.
20. suo] suyo, C. Lo mismo en los dos casos siguientes.
21. Aquí termina la copia F.
22. San] Sant, C, E.
23. Puente] Puent, E.
24. Barassum] Barassuen, E.
25. portero] porton, *en* YANGUAS.
26. .XI.] .XIlem., C, E.

1225, noviembre, 4. [Tudela].

Marquesa, viuda de Bernardo molinero, y su hijo Bernardo, venden al rey casas en la parroquia de Santa María Magdalena.

AGN, *Cart.*, III, p. 116 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 97-98 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 153, p. 193-194, citando B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 271.

De casis Magdalene quas Marquesia Bernardi molinari uendidit Regi Sancio.

In Dei nomine. Ego Marquesa, uxor que fuit de Bernardo Molinero, et Bernardus filius meus, uendimus illas nostras casas totas ab integro quas habemus in parrochia sancte Marie Magdalene, que sunt ex una parte iuxta casas regis que fuerunt de Petro Sancti Egidii, et ex alia parte iuxta casas Sancii Raymundi, et ex tercia parte iuxta casas de Petro Marco, et ex quarta parte iuxta molendinum de Cassar, cun introitibus et exitibus earum, et de terra usque ad celum et cum omnibus directis et pertinenciis suis, uobis domno Sancio, regi Nauarre, per .DC. solidos de denariis Sanchetes bone monete regis Nauarre curribilis. Sumus paccati in pace et bono amore de precio et alihara, et damus uobis fidanciam saluetatis de illis predictis casis, ad forum Tutele, sine ulla mala uoce, Petrum Marcho¹.

Sunt testes, hoc uidentes et audientes, Michael Baldouini et Guillelmus de Peronaç².

Facta carta .IIII^{to}. die mensis nouembris, sub era .M^o.CC^a.LX^o.IIII^o. Ego Michael de Tauro scripsi hanc cartam.

NOTAS:

1. Marcho] Marco, C.

2. Peronaç] Peronaz, C.

1226, enero. [Tudela].

Guillermo, capellán de Santa María Magdalena, vende al rey unas casas en dicha parroquia.

AGN, *Cart.*, III, p. 117-118. (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 100. (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 154, p. 194, según B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 272.

De casis quas Guillelmus, capellanus Magdalene, uendidit regi Sancio.

In Dei nomine. Ego Guillelmus, capellanus Sancte Marie Magdalene, uendo illas meas casas totas ab integro quas habeo in parrochia Sancte Marie Magdalene, que sunt, ex una parte iuxta casas Guillelmi de Burgos, et ex aliis duabus partibus iuxta calellam, et ex quarta parte iuxta uiam publicam, cum introitu et exitu earum et de terra usque ad celum, et cum omnibus directis et pertinenciis suis, uobis dompno Sancio, regi Nauarre, per .D. solidos de sanchetis denariis bone monete curribilis in Nauarra. Sum paccatus in pace et bono amore de precio et de aliara. Et dono uobis fidanciam saluetatis de illis predictis casis ad forum Tutele, sine ulla mala uoce, Guillelmum Baldouini.

Sunt testes hoc uidentes et audientes Michael Baldouini et Guillelmus de Peronaz, iusticia, et Gozelmes¹ de Nauarra.

Facta carta mense januarii, sub era .M^a.CC^a.LX^a.IIII^a. Ego Michael de Tauro scripsi hanc cartam.

NOTAS:

1. Gozelmes] Goçelmes, C.

1226, julio, 6. [Tudela].

Guillermo Loriguero y su mujer Taresa venden al rey una viña y un parral en el término de Viña Nueva.

AGN, *Cart.*, III, p. 114 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 96 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 155, p. 194-195, citando B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 273.

De uinea in vinna nova quam Guillelmus Loriguero uendidit regi Sancio.

In Dei nomine. Ego Guillelmus Loriguero et uxor mea Tharesa vendimus illam nostram vineam et parrale, totum ab integro, quod habemus in termino de Vinea nova, iuxta peçam que fuit Roberti de Matalon, et ex alia parte iuxta vineam Vitalis cambiatoris, et ex tercia parte iuxta viam publicam, cum introitu et exitu eius et cum omnibus directis et pertinenciis suis, vobis domno Sancio, regi Nauarre, per .II. milia solidos de sanchetis denariis bone monete curribilis in Nauarra. Sumus paccati in pace et bono amore de precio et de aliara¹. Et damus vobis fidanciam saluetatis de illa predicta vinea et parrali, ad forum Tutele sine ulla mala uoce, Guillelmum de Peronaz, iusticia Tutele.

Sunt testes, hoc uidentes et audientes: Ochoco de Pampilona et Petrus Semenez de Alfaro, gerno de Dominga de Agreda.

Actum est hoc .VI^o. die mensis julii, sub era .M^a.CC^a.LX^a.IIII^a. Ego Michael de Tauro scripsi hanc cartam.

NOTA:

1 aliara] alihara, C.

1227, enero, 31.

García Fernández de Tajonar y su mujer Toda Périz dan a tributo la villa de Tajonar a Fortún Sanz para catorce años.

AGN, *Cart.*, III, p. 210-211 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 183-184 (C).

Extrac. Yanguas, *Diccionario*, III, p. 66.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 480, p. 343.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 274.

De atributamento de Taxonar feito a don Garcia Ferrandez.

En nom de Deu. Sabuda cosa sia a totz les homes qui agora son et als qui son a uenir, que io don Garcia¹ Ferrandez² de Tayssonar e mia muger dona Toda Pedriç³, atrebutamos aqueilla uilla nuestra de Tayssonar, et entegrament con aqueilla hereditat que nos hi auemos, a uos don Fortun Sanç, d'esta sancta Maria de mei agosto que uiene, entro a .XVIII. annos⁴ complidos, sabudament collaços et collaças, palacios, huertos, prados, montes, tierras⁵ lauradas et por laurar, hyermo et poblado, de las agoas ata las yerbas, de agoas de fuent ata agoas de mont entegrament, con todas aquellas dreituras que nos en esta sobredita uilla de Tayssonar auemos ni nos apertenece de auer por ninguna manera de tot⁶ el mundo.

Et por mayor fermemat desta cosa, yo don Garcia Ferrandiz⁷ de Tayssonar fago omenage per bona fe sens engan, a uos don Lorenç d'Araquil, en logar de don Fortuin Sanz, que yo ni mia muyller dona Toda Pedritz⁸, ni otri por nos, no uos faga fuerça en esta sobre dita uilla de Tayssonar, et si lo fizies alguno, que tan ayna como uos nos fagades a saber, que uyo acorra- mos et uos fagamos defendder et emendar el dayno que y uos hy aurian feyto.

E yo don Garcia Ferrandeyz et dona Toda Pedritz, mia muger, no entremos en esta sobre- dita uilla de Tayssonar ata los .XVIII. aynos sean complidos, ni prendamos algunas cosas, a menos d'amor et de mandamiento de uos don Fortun Sanz.

E por mayor fermemat de toda esta cosa, yo don Garcia Ferrandiz de Tayssonar et mia muger dona Toda Pedritz, uos damos fiador don Sanz d'Anotz de Mil morauedis de bon oro et de cuyn et de pes, que non sean creyddudos ni dorados ni peciados, a uos don Furtuin Sanz, que nos, ni otri por nos. no uos fagan fuerça en esta sobrescripta uilla de Tayssonar ata sean los .XVIII. aynos complidos.

E qui que uos fiziesse hy fuerça ni dayno, que don Sanz d'Anotz uos o faga quedar et redrar et emendar et tener en buena patz. E si no lo fiziesse, que uos de por ello Mil morauedis de bon oro et de cuin et de pes, que no sean cressudos ni dorados ni peciados.

Et es asaber que yo don Garcia Ferrandeyz et dona Toda Pedritz, mia muger, ouiemos almorament et en paz de uos don Fortuin Sanz .CC.LX.V. morauedis de bon oro et de cuin et de pes, que no sean cressudos, ni dorados ni peciados, et dos mil et .C.XX. sueldos de bonos sanchetes de que bien por pagados nos tenemos.

A mayor fermemat de toto est feito nos damos io, don Garcia Ferrandiz et mia muger dona Toda Pedritz, bonos .II. fermes don Garcia de Sansoain et don Açnar d'Uoys, a uos don Fertun Sanç.

Et es asaber que io don Garcia Ferrandiz de Tayssonar et mia muger dona Toda Pedriç, uos damos a uos don Fortun Sanç bonos .IIII. fiadores de cada .C. boyes de coto de primer aradro, nomnadament don Pero Lopiz de .C. boyes de coto de primer aradro, don Martin Lopiz de .C. boyes de coto de primer aradro, don Fortun Sancheitz de .C. boyes de coto de primer aradro, don Garcia Ortiz de .C. boyes de coto de primer aradro.

Et es asaber que io don Garcia Ferrandiz et mia muger dona Toda Pedriz, damos a uos fiador con Fortun Sanç, de .C. boyes de coto, don Lop de Larrançar que auoaliere hora nos ouiessemos pagados estos .CC. et .LX. et .V. morauedis, et los .II.mil et .C. et .XX. solidos de sanchetes a uos don Fortun Sanç, que nos uos buscassemos ferme que uos entredies contra nos.

De tod est sobredito feito son testimonis qui fueron presentes en el logar, odidores et uededores, don Miguel Motça, lo tender; don Sancho Remiriz de Subiça; don Semen d'Ariçtain; don Caritat; don Semen de Cucuillo; Sançol d'Yrigoiien; Domingo d'Artiga, lo tender; don Fortun Pelegrin; don Pero Semenitz; Guarcia d'Anotz; D. Macua de Tayssonar; Enego Gauitecora; Ochoa Escolan.

Feita la carta et el tributamiento⁹ de Tayssonar en la era de .M^a.CC^a.LX^a.V^a., el mes de gener, en el sabbado .III. dias antes de la Purificacion, regnant el rey don Sancho en Nauarra, el bispo don Remiro en Pamplona. Johan Alegre la escriuio.

NOTAS:

1. Grcia] Guarcia, C.
2. Ferrandç] Ferrandeitz, C.
3. Pedriç] Pedritz, C.
4. annos] aynnos, C.
5. tierras] tyerras, C.
6. tot] tod, C.
7. Garcia Ferrandiz] Guarcia Ferrandeitz, C..
8. Pedriz] Pedritz, C.
9. el tributamiento] l'atributamiento,C.

1227, enero. [Tudela].

Sancho de Sanzaner, su cuñado Guillermo Bernart y su esposa Solmerina, venden casas en la parroquia de San Nicolás a Guillermo de Peronaç, justicia de Tudela.

AGN, *Cart.*, III, p. 110 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 91-92 (C).

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 275.

De casis parrochie Sancti Nicolay quas Sancius Sançaner uendidit regi Santio.

In Dei nomine. Notum sit cunctis quod ego Sancius de Sançaner, et cognatus meus Guillelmus Bernart, et eius uxor Solmerina, uendimus illas nostras casas totas ab integro, et de terra usque ad celum, quas habemus in parrochia sancti Nicholai. Que domus dicte, ex una parte, iuxta casas Lupi de Cappanellis, panatero, et ex alia parte iuxta casas Vitalis, ferrero, et ex tertia parte iuxta casas que fuerunt Michaelis Sanz de Sançaner, et ex aliis uero partibus iuxta vias publicas, cum introitibus tamen et exitibus earum, et cum suis directis et pertinentiis, vobis Guillelmo de Peronaç, iusticie de Tutela, et uxori uestre domne Marie, per .D. solidos de sanchetes bone monete curribilis regis Nauarre. Sumus et paccati de precio et de alihara in pace et bono amore. Et ad maiorem huius rei cautionem donamus vobis fidanciam saluetatis de prenominatis casis in uoce uenditionis, ad forum Tutele, sine aliquo fraude et mala uoce, uidelicet, Petrum Remont, correvero.

Sunt testes manu positi, qui hoc uiderunt et audierunt, don Ochoco de Pampilona et Johannes, perpunter domni regis.

Actum est hoc mense januarii, sub era .M^a.CC^a.LX^a.U^a. Petrus Aragonie scripsit.

1227, febrero. [Tudela].

Sancho Pérez, hijo de Pedro González, vende al rey las casas y el juego de la tahurería, situada en la parroquia de San Nicolás.

AGN, *Cart.*, III, p. 107 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 88 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 156, p. 195, citando B.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, 501 y III, p. 65.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 276.

*De tafuraria quam uendidit Sancius Perez Regi Sancio*¹.

In Dei nomine. Notum sit quod ego Sancius Perez, filius Petri Gonçalueç de la Tafuraria, vendo illas meas casas totas ab integro, de terra usque ad celum, et cum toto illo juego de la Tafuraria, quas ego habeo in parrochia Sancti Nicholai. Que domus predicte sunt, ex una parte iuxta casas de Orti luannes, et ex alia parte iuxta casas de Steuan Nauarro, et ex tercia parte iuxta casas de Bartholomei de Fortun Sanz, et ex quarta parte iuxta viam publicam, cum introitu et exitu earum et cum omnibus suis directis et pertinenciis, vobis Sancio, Dei gratia regi Nauarre, per. DCCC. solidos de sanchetes bone monete curribilis Nauarre. Sum paccatus in pace et bono amore de precio et de aliara. Et ad maiorem huius uenditionis confirmationem dono uobis fidanciam saluetatis de casis prenominatis, in uoce uenditionis, ad forum Tutele, sine aliqua fraude et mala voce, uidelicet Murel del Alcalde.

Testes sunt huius rei manu positi, qui hoc uiderunt et audierunt, Pelegrinus sacerdos, Petrus Aragonés, sacerdos qui presentem scripsit cartam, Vital cambiator et Petrus Garceiz, filius Garsie Ualient.

Actum est hoc mense febroarii, sub era .M^a.CC^a.LX^aV^a.

NOTA:

1. Sancio] Sancho, B.

1227, abril, 25. Tafalla.

El concejo de Caparroso, infanzones y labradores, vende al de Tafalla la parte del agua del río Cidacos que les correspondía en término de Tafalla.

AGN, *Comptos*, Caj. 2, nº 58, l. Copia en perg¹.
Cit. Castro, *Catálogo*, l, nº 176.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus hominibus, tam presentibus quam futuris, quod concilium de Caparroso, infanzones et labradores, bono animo et spontanea uoluntate uendiderunt a conceillo de Taffalia² per seculorum secula la part de l'agoa por .III. Mil et .D. sueldos, qual part el conçeuylo de Caparroso habebat in termino de Taffalia, scilicet .XVIII. dias et .XVIII. noctes in hiis tribus mensibus, uidelicet, tempore aprilis, tempore mayi, tempore iunii.

Seynaladament uenerion los de Caparroso la part de l'agoa de Cidacos, cabe de suso de la pieça de la abbadia de Taffalia, que es en Carcauet en suso quanto dura, de la otra part assi como quita las Mayores en cabo de juso, como de la uinna de [...] en suso quanto dura, de estas seynnales en juso quita el agoa, pero los de Caparroso [...] seynnales ditas en suso, don Climent fide, don Martin Xemeniz, sobrerreguero de Caparroso, et don Martin de Falces, alcalde de Caparroso metieron fermes a conceylo en uez de conceylo de Caparroso, saluo just regis a fuero de tierra, qual fuere es en Caparroso et en Taffaylla.

De jam dicta aqua fermes sunt don Xemen de Rada, Sancho de Enneco, Arruui de Caparroso [...] de Tafalla sunt Sancho de Taffalla³, Eneco Lopiz, Michel Açach, alcalde de Taffalla, a fuero de tierra qual fuero es en Caparroso et en Tafalla. Et Michel de [...] Periz de Xemen de las Viduas, mayoresales de Taffalla, prisieron iam dictos fermes en uoz de conceylo de Tafalla.

Testes por mano presos qui hoc uiderunt et audierunt sunt don Garçia de Caparroso et don Gil de Falçes, conçeuylleros, don Bertran de Caparroso, infanzon et lauradores, don Climent de Mediauilla, Domingo Sanç Cadrao⁴.

Testes per manu presos de Taffaylla Bertholomeo capatero [infanzones et] lauradores don [...] Garçia de Falla. Semen Archea, con todo conceylo de Taffaylla.

Hoc factum fuit in die sancti Marchi euangeliste, regnante rege Sancio in Nauarra. Domno Remiro episcopo in Pamplona. Alcalde del rey, don Martin de Egurce. Don Guillem de Oriz, archidiano in Taffalla. Don Pero Martin d'Olit, merino in Taffalla. Don Michel Açach, alcalde de Taffalla. Don Pero Xemeniz de [Riecu], senor en Caparroso. Pelegrin de [Eleta], prestamero en Caparroso. Clement, fi de Garcia Xemeniz, et don Pero Pardo, sobrerregueros en Caparroso. Don Martin de Falces, fi de Sancho Chipia, alcaide en Caparroso. Martin el Miranda⁵. Linderos d'esta agoa son los de sant Martin primeros ya medio los de Caparroso.

[...] en Taffalla [en la era] .M^a.CC^a.LX^a.V^a.

Item illa clausula ubi dicit linderos est in originali de alia manu scripta.

Item in originali est emendatum in terminum que dicit conceylo de Taffaylla.

NOTAS:

1. Palabras de lectura dudosa o ilegibles, entre corchetes.
2. a conceillo de Taffaila] *interlineado*.
3. Taffalla sunt, *en el ms.*
4. Cadrao] lectura dudosa.
- 5..Martin el Miranda] *sobrepuesto*.

213

1227, agosto. [Tudela].

Fernando Jiménez de Valtierra, hijo de Jimeno de Garindoain, vende al rey una pieza en el término de Ratón.

AGN, *Cart.*, III, p. 60-61.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 158, p. 196.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 277.

De peça quam Ferrandus Semenez Ualterre uendidit regi Sancio in termino Raton.

In Dei nomine. Notum sit quod ego Ferrandus Semenez de Valterra, filius Eximini de Garinduen, vendo illam meam peçam totam ab integro quam habeo in Ualterra in termino de Raton, que peça dicta est ex una parte iuxta vineam domine Eue, et ex alia parte iuxta vineam de Galin Semenez; et ex tertia parte iuxta viam publicam, cum introitu tamen et exitu eius et cum omni iure, vobis domino nostro Sancio, Dei gratia regi Nauarre, per mille et .D. solidos de sanchetes bone monete curribile. Sum et paccatus in pace et bono amore de precio et de alihara. Et dono uobis fidantiam saluetatis de peça prenominata in uoce uenditionis ad forum Tutele, sine aliqua fraude et mala uoce, videlicet, Martinum Sobrino, alcayt de Aguilar.

Testes sunt huius rei manu positi, hoc uidentes et audientes, Guillelmus Baldoín, et Guillelmus, iusticia de Tudela.

Actum est hoc mense augusti, in era .M^a.CC^a.LX^a.V^a. Petrus scripsit.

1227, agosto. [Tudela].

Juan Pastor, su esposa Pascua, y otros familiares, venden al rey de Navarra las casas que tenían en Santa María Magdalena.

AGN, *Cart.*, III, p. 109-110 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 90-91 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 157, p. 195-196, citando B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 278.

De casis Magdalene quas Johannes Pastor uendidit regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit omnibus presentibus ac futuris quod ego Johannes Pastor et uxor mea Paschua, et frater meus Johannes Martineç, et ego Johannes de Arguedas et uxor mea Sancia, vendimus illas nostras casas totas ab integro, de terra usque ad celum, quas habemus in parrochia Sancte Marie Magdalene. Que domus sunt, ex una parte iuxta casas que fuerunt de Guillem capellano Sancte Marie Magdalene, et ex alia parte iuxta casas de Petro Marco, et ex tercia parte iuxta viam publicam, cum introitu tamen et exitu earum et cum omnibus suis directis, vobis domno nostro Sancio, Dei gratia regi Nauarre, per .CCCC. solidos de sanchetes bone monete curribilis. Et sumus paccati in pace et amore de precio et de alia-ra. Et donamus uobis fidanciam saluetatis de casis prenominatis in uoce venditionis, ad forum Tutele, sine aliqua fraude et mala uoce, uidelicet, Martinum Sanz de Cascant.

Huius rei sunt testes manu positi, hoc uidentes et audientes, Michael de Robertin et don Ochoco de Pampilona.

Actum est hoc mense augusti, sub era .M^a.CC^a.LX^a.V^a. Petrus de Aragonia, scripsit.

1227, octubre. [Tudela].

Doña María, hija de Domingo de la Puente, vende al rey unas casas en la parroquia de Santa María la Mayor de Tudela.

AGN, *Cart.*, III, p. 114-115 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 96-97 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 159, p. 197, citando B.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 480, p. 343.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 279.

De casis parrochie Sancte Marie quas Maria, filia Dominici de Ponte, uendidit Regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit quod ego dompna Maria, filia Dominici de la Puent, uendo illas meas casas totas ab integro, de terra usque ad celum, que sunt in parrochia Sancte Marie Maioris, cum introitu tamen et exitu earum et cum omnibus suis directis et pertineciis. Que domus dicte sunt, ex una parte iuxta boteccam nouam domini regis, et ex alia parte iuxta casas de Garcia Açut, et ex alia parte iuxta casas de Confratria Sancti Georgii, et ex quarta parte iuxta viam publicam. Et vendo illas casas predictas sic vobis dompno nostro Sancio, Dei gratia regi Nauarre, per .D.CCC. solidos de sanchetes bone monete curribilis regis Nauarre. Sumque paccata in pace et amore de precio et alihara. Et dono uobis fidanciam saluetatis de casis prenominatis in uoce uenditionis, ad forum Tutele, sine aliqua fraude et mala uoce, videlicet, Johannem Cap de Stopas, cognatum meum.

Sunt testes manu positi, hoc uidentes et audientes, Ochoco de Pampilona et Johannes Petriz, cambiator.

Actum est hoc mense octobris, in era M^aCC^aLX^aV^a. Petrus scripsit.

1227. [Tudela].

Convenios de Sancho el Fuerte con el prior y canónigos de Santa María de Tudela para que mantengan encendidos 24 cirios en las vísperas, maitines y misas de las principales fiestas del año: Navidad, Epifanía, Candelera, Anunciación, Resurrección, Ascensión, Pentecostés, Santa María de agosto y de septiembre, y Todos los Santos.

AGN, *Comptos*, Caj. 1, nº 98. Copia de 1583.

ACTudela: Leg. 26, nº 4. Original.

Edit. Arigita, *Asunción*, p. 135.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 160, p. 197-199.

Edit. Marichalar, *Boletín* (1935), p. 90-92.

Edit. Fuentes, *Catálogo*, 59.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 177.

Conosçida cossa sea a todos los que son y que seran, que yo don Sancho, por la gracia de Dios rey de Navarra, fago auinençia con el¹ prior y con los calonges de sancta Maria de Tudela, que me tiengan .XXIII. çirios en los quales aya en cada uno una libra de çera, y que ardan a las uiespras y a las maytinas y a la missa por todos los tiempos del mundo en estas fiestas go es a sauer: Natiuitas Domini, Epiphania Domini, Sancta Maria Candelera, Anuntiatio Beate Marie, Resurrectio Domini, Aşçensio Domini, Pentacosta, Sancta Maria de agosto, Sancta Maria de septiembre, Omnibus Sanctis, y si ellos esto fer non quisiessen, aquel qui fos pues mios dias que lo faga fer, y que aya poder de fezielo fer.

Et esta auinençia fo feita con plazer mio, y del prior y de los calonges de Sancta Maria de Tudela.

Esta carta fo feita en la era de M. y .CC. y LXV annos.

Desto son testimonios R. de Allo y P. Johannis, canonici, y S. justicia Tutele y Guillem Baldouini.

NOTA:

1. el] con, *repetido en la copia.*

1228, mayo. [Tudela].

Muriel del Alcalde y su esposa Sancha venden al rey una viña en término de Cabanillas.

AGN, *Cart.*, III, p. 70-71. (B).
 AGN, *Cart.*, IV, p. 48. (C).
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 161, p. 199, citando B.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 280.

De vinna in Cabanellas que Muriel vendidit regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit quod Muriel del Alcalde et uxor mea domna Sancia uendimus illam nostram uineam totam ab integro quam habemus in termino de Cappannellas cum introitu et exitu eius et cum omni iure suo; que dicta uinea est, ex una parte iuxta uineam domini regis, et ex omnibus aliis partibus iuxta peças domini regis, uobis domno nostro Sancio, Dei gratia regi Nauarre, per .D. solidos de sanchetes bone monete curribilis regis Nauarre. Sumus paccati in pace et bono amore de precio et de alihara. Et ad maiorem huius rei cautionem donamus uobis fidantiam saluetatis de uinea prenominata in uoce uenditionis ad forum Tutele, sine aliqua fraude et mala uoce, uidelicet, Dominicum Yllar, filium dompni Ylarii, canonici Sancte Marie. Sunt testes manu positi hoc uidentes et audientes: Sancius Balient, correvero, et Petrus Bernalt, correvero.

Actum est hoc mense madii, in era .M^a.CC^a.LX^a.VI^a. Petrus Aragonie¹ scripsit.

NOTA:

1. Aragonie] Aragoyne, B.

1228, junio. Mallén.

Doña Mayor, con consentimiento de su marido, Gil López, vende al rey las heredades que tenía en Lor.

AGN, Cart., III, p. 48-49.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 162, p. 199-200.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 106 y 501.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 281.

De hereditate de Lor que dona Maior uendidit Regi Sancio.

In nomine Domini nostri Jehsu Christi. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris, quod ego dompna Maior, non coacta sed sincero animo et spontanea uoluntate, cum consilio et uoluntate uiri mei dompni Egidii Lupi, uendo totas meas hereditates ab integro, heremas et populatas, quas habeo in Lor et in suo termino intus et foris, casas et casales et peças et uineas et ortos et areas et prata et omnia que ibi habeo ex parte alii uiri mei domni Garsie Petri de Monte Acuto, qui olim ab hoc seculo transmigravit, cum ingressibus et exitibus suis, cum aquis et herbis et lignis et arboribus et pascuis, et cum omnibus aliis directis dictis hereditatibus pertinentibus, de terra usque ad celum, uobis domino Sancio, Dei gratia regi Nauarre, pro .IIm. solidis bone monete curribili in Nauarra, ut habeatis eas hereditates in iure hereditario ad opus dandi, uel comutandi, uel uendendi, uel faciendi totam uestram propriam uoluntatem per secula cuncta pacifice et quiete et absque inpedimento aliquo affirmatas. Et ego dompna Maior, una cum dompno Egidio Lupi uiro meo, fuimus bene paccati de predicto precio et alifara in pace, et sumus et erimus omni tempore de manifesto. Et damus uobis dompno Dei gratia regi Nauarre bonam fidantiam saluetatis et affirmationis dictarum hereditatum, ad forum Tutete, ut possunt melius affirmari, dompnum Valerium de Mallen.

Sunt testes huius rei, uidentes et audientes et coram uenditoribus existentes, dompnus Galindus Eximini de Ualtierra et dompnus Petrus Lupi, suus filius.

Actum fuit hoc in presentia fratris Garsie et fratris Petri de Mallen et dompni Sancii Lupi, tenens castrum quod dicitur Cortes manu domini regis Nauarre, et dompni Thome, serui domni regis Nauarre, et dompni Sancii, capellani de Mallen, et Dominici de Arguedis et Martini de Crescent, et Petri Ochoe, et Johannis Rei et Ferrando d'Aluas qui bonorum hominum de Mallen.

Facta carta in mense junii, apud Mallen, sub era .M^a.CC^a.LX^a.VI^a.

Petrus Eximini presentem cartulam exaravit et hoc signum [*signo*] propria manu scripsit.

1228, julio.

Don P[er] Arnalt de Luxa presta vasallaje al rey Sancho el Fuerte al recuperar la villa de Ostabares.

AGN, *Cart.*, III, p. 24.

AGN, *Pap. Moret*, II, fols. 1r y v., p. 23.

Edit. Brutails, *Documents*, nº 4.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 163.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 481, p. 343-344.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 260.

Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 116.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 282.

De conditione facta a rege Sancio cum P. Arnalt de Luxa super Ostauals.

In Dei nomine. Notum sit cunctis hominibus tam presentibus quam futuris, quod ego don P. Arnalt de Luxa feci aueniença con uos don Sancho, por la gracia de Dios rei de Nauarra, quando me tornastes esta villa de Ostauals, atal auiniença fiz con uos que io non faga fortaleza ninguna en Ostauals, si non foz con uestra amor et quando uos me mendaredes; et demas, que aiades en Ostauals todo aquel sennorio que nunque i ouiestes ni auedes ni deuedes auer. Demas, io deulengo uestro uassaillo, e que uos ajude contra todos los omes del segle. Et de todo esto uos juro sobre libro et cruz, et fiz uos en pleit et omenage que uos atiendades todas estas sobreditas cosas, assi como estas cartas dizen.

Et si por auentura esto fallia, uos don Sancho, rei de Nauarra, que uos tornedes a quanto io aia, et io ni nul omme del segle non aia clamor de uos et io que finque por malo.

Sunt testes huius rei don Lop Arceiz de Arci; et don Arnalt Sanz d'Assa; et don Guillem Baldouin; et don Guillem de Peronaz, justicia de Tudela; et don Arnalt, alcalde de Sanguessa; et don Calbet, su ermano; et P. Gassias; et Arnalt Sanz de Armendariz; et Guillem de Diez; et Costanç; et Arnalt d'Ostauaal.

Actum est hoc in era .M^o.CC^o.LX^o.VI^a., mense julii. Et ego Dominicus, qui hanc cartam scripsit.

1228, diciembre, 5. [Tudela].

Guillermo de Condón y su mujer Isabel venden al rey un huerto en Grisera.

AGN, *Cart.*, III, p. 103. (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 85-86. (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 164, p. 201, citando B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 283.

De orto in Grisera quem uendidit Guillem de Condon¹ regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit cunctis et manifestum, quod ego Guillelmus de Condon et uxor mea Isabel vendimus illum nostrum ortum totum ab integro quem habemus in Grisera, iuxta almuniam domini regis Nauarre, qui emit eum, et ex alia parte iuxta ortum Didaci Ezquerra, et ex tercia parte iuxta cequiam de Auençoron, et ex quarta parte iuxta viam publicam, cum introitu et exitu eius, et cum sua turre, et cum omnibus directis et pertinenciis suis, vobis dompno Sancio, regi Nauarre, per .D. solidos de sanchetis denariis bone monete curribilis. Sumus paccati in pace et bono amore de precio et de aliara². Et damus uobis fidanciam saluētatis de predicto orto cum sua turre ad forum Tutele, sine ulla mala uoce, Laurencium Corriero.

Sunt testes hoc uidentes et audientes Petrus Guillelmi Doelini, alcalde, et Bertholomeus³ de Berri.

Actum est hoc ante presenciam Guillelmi iusticie .V^o. die mensis decembris, sub era .M^a.CC^a.LX^a.VI^a. Ego Michael de Tauro scripsi hanc cartam.

NOTAS:

1. uendidit] *repite* C.

2. aliara] *alihara*, C.

3. Bertholomeus] *Bartholomeus*, C.

1228, diciembre, 12. Perusa.

Gregorio IX concede la regla del Císter al monasterio de Santa María de Plavi (Italia).

AGN, *Comptos*, Caj. 4, nº 9. Orig. en perg. Falta sello de plomo pendiente.

Edit. Cadier, *Bulles*, p. 68-70¹.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 178.

Cit. Goñi, *Regesta*, nº 48, p. 270.

Gregorius episcopus, seruus seruorum Dei, dilectis filiis fratribus ecclesie sancte Marie de Plavi, cisterciensis ordinis, Cenetensis diocesis, salutem et apostolicam benedictionem. Solet annuere Sedes Apostolica piis uotis et honestis petentium² precibus fauorem beniuolum impertiri. Ex parte siquidem uestra fuit nostris auribus intimatum quod, cum olim dilectus filius prior ecclesie sancti Martini de Uenetis, ordinis predicatorum, et ejus college uisitatores ecclesiarum exemptarum Cenetensis, Feltrensis, Belunensis et Concordiensis ciuitatum et diocesis, per suas nobis litteras intimassent, quod predictam ecclesiam sancte Marie de Plavi, que ad Romanam ecclesiam nullo pertinet mediante, adeo³ inuenerant in spiritualibus deformatam et in temporalibus diminutam, quod nulla spes esset ut posset aliquatinus⁴ reformari nisi cisterciensis ordo propagaretur ibidem, adicientes nichilominus quod . . . prior eiusdem ecclesie uoluntarius se reformationi exposuisset ipsorum, nos . . . sancti Benedicti Paduanensis, . . . sancte Marie de Vantio, et . . . sancti Jacobi de Monte Silice⁵, Paduanensis diocesis, prioribus nostris dedimus litteris in mandatis, ut si res taliter se haberet, et constaret eisdem ipsam Romanam ecclesiam nullo medio pertinere, de fratribus cisterciensis uel alterius ordinis, prout secundum Deum expedire uiderent, ordinarent eandem. Predicti uero sancti Jacobi et . . . sancti Benedicti priores, nominato priore sancte Marie de Vantio interesse executioni dicti negotii non ualente, in eodem iuxta mandatum apostolicum procedentes, ordinem cisterciensem in ecclesia instituere prefata, ipsamque cum suis pertinentiis monasterio de Sana ualle⁶, cisterciensis ordinis, submittentes ac injungentes⁷ . . . abbati ejusdem cenobii, ut ipsam de abbate ac monachis ordinaret secundum instituta⁸ cisterciensis ordinis iniunxerint⁹ instituta. Quare a nobis humiliter petebatis, ut quod super hiis per predictos priores auctoritate apostolica factum esse dinoscitur, robur faceremus firmitatis habere. Nos igitur uestris deuotus inclinati, quod a nominatis prioribus secundum Deum pie ac prouide factum est in han parte ratum et gratum habentes, predictum ordinem in ecclesia sepefata precipimus perpetuis temporibus obseruari, Romane ecclesie in omnibus iure saluo¹⁰. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre iussionis infringere, uel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum ejus se noerit incursum.

Datum Perusii, .II. idus decembris, pontificatus nostri anno secundo.

NOTAS:

1. Atribuye la bula a Gregorio X, datándola en 1273.

2. petentium] *parentum*, según CADIER.

3. adeo] *omite* CADIER.
4. aliquatinus] aliquatenus, *en* CADIER.
5. Silice] *scilicet en* CADIER.
6. Sana ualle] Sarraualle, *según* CADIER.
7. ac iniungentes] interlineado con letra menor en el *ms.*
8. instituta] interlineado con letra menor en el *ms.*
9. iniunxerint] interlineado con letra menor en el *ms.*, y omitido en CADIER.
10. Romane ecclesie in omnibus iure saluo] *interlineado con letra pequeña.*

222

1229, marzo. [Tudela].

García de Barillas y su hijastra doña Elvira venden al rey unas casas en Valterra.

AGN, *Cart.*, III, p. 60.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 166, p. 202.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 284.

De casis quas Garssia Uarellis uendidit domino regi Sancio in Balterra.

In Dei nomine. Notum sit quod ego Garsias Barellis, et filiastra mea dona Aluira, uendimus illas nostras casas totas ab integro, de terra usque ad celum, quas habemus in Balterra, cum introitibus earum et exitibus et cum omnibus suis directis et pertinentiis. Sunt autem iam dicte domus, ex una parte iuxta casas domini regis que fuerunt Petri Eximinez de Valterra, et ex altera parte iuxta casas Martini Eximinez de Valterra, et ex tercia parte iuxta casas domni regis in quibus sedent illi mauri de Alguazoz, et ex quarta parte iuxta¹ uiam de castello. Sic autem uendimus iam dictas casas cum omni iure suo uobis dompno Sancio, regi Nauarre, domino nostro per .D.CCC. solidos bone monete curribile regis Nauarre. Sumus et paccati in pace et bono amore de precio et de aliara. Et damus uobis fidanciam saluetatis de casis prenomatis in uoce uenditionis ad forum Tutele, sicut scriptum est, sine aliqua fraude et mala uoce, uidelicet, Petrum Eximinez de Valterra.

Testes sunt huius rei manu positi, hoc uidentes et audientes, Petrus Guillelmi, alcalde domni regis in Tutela, Johannes cambitor.

Actum est hoc mense marcii, sub era .M^a.CC^a.LX^a.VII^a. Petrus Aragonie scripsit.

NOTA:

1. casas domni regis...ex quarta parte iuxta] *omite* MARICHALAR.

223

1229, marzo. [Tudela].

Pedro Larraz y su mujer Marguelina venden al Rey Sancho unas casas con su fuente.

AGN, *Cart.*, III, p. 97-98 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 79 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 165, p. 202, citando B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 285.

De casis Magdalene quas Petrus Larraz uendidit regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit quod ego Petrus la Raz et uxor mea dompna Margelina uendimus illas nostras casas totas ab integro, de terra usque ad celum, et cum suo fonte qui est in dictis casis, cum introitibus et exitibus earum et cum omnibus suis directis et pertinenciis. Sunt autem iam dicte domus, ex una parte iuxta casas Petri de dompna Francesca in parrochia¹ Sancte Marie Magdalene, et ex alia parte iuxta casas de Enneco Caluo, et ex tercia parte iuxta casas de Oliua, et ex quarta parte iuxta callem de Roçasualles. Sic autem uendimus iam dictas casas cum omni iure suo, uobis dompno Sancio, Dei gratia regi Nauarre, domino nostro, per .D.C. solidos de sanchetes bone monete curribilis regis Nauarre. Et sumus paccati in pace et bono amore de precio et de aliara. Et donamus uobis fidanciam saluetatis de casis prenominatis in uoce uenditionis ad forum Tutele, sine aliqua fraude et mala uoce, sicut prescriptum est, uidelicet, Michaellem, filium Petri de dompna Francesca.

Testes sunt huius rei manu positi, hoc uidentes et audientes, Ferrandus de Slaua, Guillelmus de Tolosa, et Johannes Durant.

Actum est hoc, mense marcii, sub era .M^a.CC^a.LX^a.VII^a. Petrus Aragonie scripsit.

NOTA:

1. parrochia] parrochiaie, B: Parrochie, C.

1229, marzo.

Blanca, viuda de Fortún de Echauri, vende al rey un huerto con su parte en un pozo, sito al otro lado del puente.

AGN, Cart., IV, p. 89.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 286.

De orto uendito Blanche Sancio regi.

In Dei nomine. Notum sit cunctis et manifestum quod ego, domna Blanca, uxor que fui Fortunii de Chauri, vendo illum meum ortum totum ab integro quem habeo ultra pontem, et cum tercia parte illius putei qui est in orto isto, scilicet, duos dies in unaquaque abdomada.

Et est iam dictus ortus ex una parte iuxta ortum de Petro, filio Saluatoris de Albarden, et ex alia parte iuxta ortum de Garcia Chaure et de eius nepotibus, et ex tercia parte iuxta ortum de Juan Renalt, et ex quarta parte iuxta viam publicam. Sic autem vendo iam dictum ortum, cum introitibus eius et exitibus et cum omnibus suis directis et pertinenciis, vobis dompno Sancio, Dei gratia regi Nauarre domno nostro, per .D. solidos de sanchetes bone monete curribilis regis Nauarre. Sum et paccata in pace et bono more de precio et de alihera. Et damus vobis fidanciam saluetatis de orto prenominato in uoce vendicionis, sicut prescriptum est ad forum Tutele, sine aliquo fraude et mala uoce, videlicet, Petrus Remont, correvero.

Testes sunt huius rei manu positi, hoc uidentes et audientes, Michael, filius Petri de domna Francesça et Dominicus de Fortun Sanz.

Actum est hoc mense marcii, sub era .M^a.CC^a.LX^a.VII^a. Petrus Aragonie scripsit.

1229, abril.

Miguel de Villazuruc y su mujer María de Fontellas venden al Rey Sancho un huerto en Fontellas.

AGN, *Cart.*, III, p. 71 (B).
 AGN, *Cart.*, IV, p. 49-50 (C).
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 167, p. 203, citando B.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 287.

De orto in Fontellas quem Miquael¹ de Uillaçuruc uendidit Regi Sancio Nauarre.

In nomine Dei. Notum sit quod Ego Michael de Uihla Çuruc, et uxor mea Maria de Fontellas, uendimus illum nostrum ortum de Fontellas totum ab integro, cum introitu et exitu eius, et cum omnibus suis directis et pertinenciis. Et est autem iam dictus ortus, ex un parte iuxta ortum domini regis, et ex alia parte iuxta ortum regis et iuxta ortum hospitalis sancti Johannis, et ex tercia parte iuxta ortum de Saluator Pastelero, et ex quarta uero parte iuxta ortum nepotum Bartholomei de Cambero. Sic autem uendimus ortum predictum cum omni iure suo uobis dompno Sancio, Dei gratia regi Nauarre, domino nostro, per .CC. solidos de sanchetes, bone monete regis Nauarre curribilis. Sumus et paccati in pace et bono amore de precio et de aliahara. Et damus uobis fidanciam saluetatis de orto prenomato in uoce uenditionis ad forum Tutele, sine aliqua uoce mala, uidelicet, Eximinum de Villacuruc², gernum de Dominico³ Roldan.

Sunt testes manu positi, hoc uidentes et audientes, Johannes Petriç, cambiator⁴, et Micael⁵ Martin, cambiator⁶.

Actum est hoc mense aprilis, in era .M^a.CC^a.LX^a.VII^a. Petrus Aragonie scripsit.

NOTAS:

1. Miquael] Micahel, C.
2. Uillacuruc] Uillaçuroc, C.
3. Dominico] Dominicum, C.
4. cambiator] cambitor, B.
5. Micael], Michael, C.,
6. cambiator] cambitor, B.

1229, abril. Tudela.

Pedro Martín, hijo de Martín Gordo, vende al rey Sancho una casa en la parroquia de San Pedro.

AGN, *Cart.*, III, p. 115-116. (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 97-98. (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 168, p. 203, citando B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 288.

De casa parrochie Sancti Petri quam Petrus Martin Gordo uendidit Regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit quod ego Petrus Martin, filius de Martin Gordo, et filii mei Dominicus Paschual¹, Tota et Eua, uendimus illam nostram casam totam ab integro de terra usque ad celum, quam habemus in parrochia Sancti Petri, cum introitu et exitu earum et cum omnibus directis suis. Et est autem iam dicta casa, ex una parte iuxta casas domini regis, in quibus iusticia eius sedet, mediante tamen via, et ex aliis partibus, iuxta vias publicas. Sic autem vendimus dictas casas vobis Sancio, Dei gratia regi Nauarre, domino nostro, per .XL.II.solidos de sanchetes bone monete curribilis regis Nauarre. Sumus et paccati in pace et bono amore de precio et de aliahara. Et damus uobis fidanciam saluetatis de casa predicta in uoce uenditionis, ad forum Tutele, sine aliqua mala uoce, uidelicet, Dominicum Periz, gernum Gonçalui de Cueuas.

Sunt testes manu positi, qui hoc uidentes et audientes, Sancius, filius Michael de Muriello, et Petrus, filius de Maria Nauarra.

Actum est hoc mense aprilis in era .M^a.CC^a.LX^a.VII^a. Petrus Aragonie scripsit.

NOTA:

1. Paschual| Pascual, C.

1229, junio. [Tudela].

Domingo Altes vende al rey una viña en Calchetas.

AGN, *Cart.*, III, p. 108-109 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 89-90 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 169, p. 204, citando B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 289.

De vinna in Calcetis quam Dominicus Altes uendidit regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit, quod ego Dominicus Altes vendo illam meam vineam totam ab integro, quam habeo in termino de Calcetis, cum introitu et exitu eius, et cum omni iure suo. Que dicta vinea est, ex una parte iuxta vineam de Johan Ferrandeç, cognato meo, et ex alia parte iuxta vineam de Ozenda, cognata mea. Sic autem vendo iam dictam vineam vobis dompno Sancio, Dei gratia regi Nauarre, domino meo, per .CC. solidos de sanchetes, bone monete curribilis regis Nauarre. Sum et paccatus de precio et de aliara, in pace et bono amore. Et dono uobis fidanciam saluetatis de vinea prenominata in uoce venditionis, ad forum Tutele, sine aliqua mala uoce, uidelicet, Petrum Raymundi, correvero.

Testes manu positi, hoc uidentes et audientes, Petrus Garceiz¹, filius de Garcia Ualient, et Johannes, filius Bartholomei cambiatoris.

Actum est hoc in mense junii, in era .M^a.CC^a.LX^a.VII^a. Petrus Aragonie scripsit.

NOTA:

1. Garceiz] Garcez, B.

1229, agosto. [Tudela].

Pedro Ortiz, hijo de Fortún Casado, vende al rey una casa en la parroquia de San Miguel.

AGN, *Cart.*, III, p. 110 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 91 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 170, p.204-205, citando B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 290.

De casas parrochie sancti Michaelis quam Petrus Ortiz, filius Furtun Casado, uendidit regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit quod ego Petrus Ortiz vendo illam meam casam totam ab integro quam habeo in parrochia sancti Michaelis, cum introitu et exitu eius, et cum omni iure suo. Que domus dicta, est ex una parte iuxta casas que fuerunt de Garcia Cocinero¹, et ex alia parte iuxta casas domne Urracce de Orti Johannes, et ex tercia parte iuxta viam publicam. Sic autem vendo dictam casam, de terra usque ad celum, vobis dompno Sancio, Dei gratia regi Nauarre, domino meo, per .CC. solidos de sanchetes, bone monete curribilis regi Nauarre. Sum paccatus de precio et de aliara² in pace et bono amore. Et dono uobis fidanciam salueta-tis da casa prenominata in uoce uenditionis, ad forum Tutele, sine aliqua mala uoce, uidelicet, Johannem Garces, panatero.

Sunt testes manu positi, hoc uidentes et audientes, Terren, gerno Aparicii de Miraglo, et Petrus Muriello, panatero.

Actum est hoc in mense augusti, sub era .M^o.CC^o.LX^o.VII^o. Petrus Aragonie scripsit.

NOTAS:

1. Cocinero] Cocinno, en MARICHALAR.

2. aliara] alihara, C.

1229, septiembre, 3. [Tudela].

Los hijos e hijas de Pedro Arnalt de Puliera hacen convenios con Rodrigo, hijo de Pedro Guillem, sobre casas y heredades en Puliera.

AGN, *Cart.*, III, p. 18-20.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 291.

De compositione filiorum Petri Arnaldi de Puliera.

In Dei nomine. Notum sit cunctis et manifestum quod hec est carta compositionis et [aduenientie] que facta est inter Michaellem Petri, Gonçaluum, Garsiam de Bera, domnam Cunnadam et domnam Sanciam Petri, filios Petri Arnaldi de Puliera et domne Filipie, cum assensu tam maritorum suorum Bartholomei de Arguedas et Auri de Villamaior, ex una parte, et Rodericum, filium Petri Guillem, fratris eorum, ex altera, super illam demandam quam dictus Rodericus faciebat in uoce patris sui Petri Guillem.

Et per compositionem multorum bonorum hominum, dederunt in parte iam dicto Roderico, in uoce patris sui, illam scilicet sortem domorum de Poliera, que sors est ex una parte iuxta sortem domorum Gonçalui de Bera, et ex alia parte iuxta sortem domorum Garsie de Bera; et illam sortem de orto de Puliera que est ex una parte iuxta domum Garsie de Bera, et ex alia parte iuxta ortum domne Cunnade: et illam sortem de mallolo que est iuxta bergal, et ex alia parte iuxta mallollum Gonçaluii de Bera [que est iuxta vi de uinea]¹ que est iuxta uineam domne Cunnade, et ex alia parte iuxta uineam Garsie de Bera; et illam sortem de pratea que est ad Cascallar, iuxta uineam Gonçaluii² de Bera, et ex alia parte iuxta uineam Garsie de Bera; et illam sortem de peça del Cannuco, que est iuxta peçam Marie Ortiz, et iuxta peçam Garsie de Bera; et illam sortem de peça que est in illa peça del Sequero, que est ex una parte iuxta peçam domne Cunnade, et alia parte iuxta peçam Gonçaluii de Bera; et illam sortem de peça que est in illa de Petro Cauero, que est iuxta peçam Lupi de Sparça, et ex alia parte iuxta peçam Garsie de Bera; et illam sortem de peça de Cannuco, iuxta eras ueteres, et ex alia parte iuxta uiam de Arguedis; et illam peçam que uocatur de Tolosa, iuxta peçam sancte Crucis, et ex illa parte iuxta peçam domne Cunnade; et illam peçam rotundam que est iuxta peçam de Antunsetas³, et de alia parte iuxta peçam Marie Ortiz, et illam sortem de peça que est iuxta peçam de la Codera, iuxta peçam domne Cunnade, et ex alia parte iuxta peçam filiorum domne Bonetae; et illam sortem de peça que est iuxta peça maiori, que est iuxta peçam Garsie de Bera, et ex alia parte iuxta peçam sancte Crucis.

Tali tamen conuenientia dederunt sortem predictarum hereditatum predicto Roderico, quod ipse sit paccatus in pace et bono amore de toto illo quod habere ex parte patris sui Petri Guillelmi, et ex parte auulorii, tam de mobili quam de hereditate, usque ad quietem.

Et ad maiorem huius compositionis et aduenientie securitatem dederunt predicto Roderico ferme et fidanciam saluetatis de omnibus prenominatis hereditatibus ad forum Tutele, sine aliquo fraude et mala uoce, uidelicet Bartholomeum de Arguedis.

Preterea iam dictus Rodericus, cum predictis hereditatibus quas ipse habuit superius, fuit paccatus in pace et bono amore de toto illo quod abere debuit ex parte patris sui iam dicti, et auulorii, tam de hereditate quam de mobili. Et dedit ferme et fidanciam iam dictis auunculis

suis omnibus quod ipse nec aliquis pro eo, nec etiam aliquis in uoce patris sui Petri Guillem, nec auuolorii, non faciat eis aliquam demandam in hereditate nec in mobili per secula cuncta, uidelicet Petrus Guillem, alcalde domni regis in Tutela.

Testes sunt utriusque partis hoc uidentes et audientes, Petrus Iohannis, canonicus ecclesie sancte Marie de Tudela, Iohannes Doeti, Dominicus de Berrio, Martinus de Arguedis, filius de Domingo Maran.

Actum est hoc III^o die septembris, sub era .M^a.CC^a.LX^a.VII^a. Petrus Aragonie scripsit.

NOTAS:

1. [que est iuxta vi de vinea], redacción incorrecta.
2. vineam Gonçaluiij] uineam Gonçalui, *repetido*.
3. Antunsetas] *lec. dudosa*.

230

1229, septiembre. [Tudela].

Lope de Villamayor y su esposa Sancha Périz venden al rey una pieza en Puliera, junto a la torre del castillo.

AGN, *Cart.*, III, p. 109 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 90 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 171.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 292.

De pecia in Puliera quam Lupus de Uillamaior uendidit regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit quod ego Lupus de Uillamaior et uxor mea Sancia Petriz uendimus illam nostram peçam, totam ab integro, quam habemus in Puliera ad turrim de castello eiusdem uille¹, cum introitu et exitu eius et cum omni iure suo. Que dicta peça est, ex una parte iuxta uillam, et ex alia parte iuxta peçam domine Bonete, et ex alia parte iuxta peçam de Anniuersario, et ex quarta parte iuxta uiam publicam. Sic autem uendimus predictam peçam uobis dompno Sancio, Dei gratia regi Nauarre, domino nostro, per .CCC. solidos de sanchetes

bone monete curribilis regis Nauarre. Sumus paccati de precio et de aliara² in pace et bono amore. Et damus uobis fidanciam saluetatis de peça prenominata in uoce uenditionis, ad forum Tutele, sine aliqua fraude et mala uoce, Michaellem Petriz, fratrem meum.

Testes sunt manu positi, hoc uidentes et audientes, Johannes Ortolanus³ et Terren de Sant Pere.

Actum est hoc mense septembris, sub era .M^a.CC^a.LX^a.VII^a. Petrus Aragonie scripsit.

NOTAS:

1. uille] uillae, C.
2. aliara] alihara, C.
3. ortolanus] otolanus, C.

231

1229.

Sancho el Fuerte concede fueros a los de Aezkoa

- AGN, *Cart*, I, p. 139 - 140 (B).
AGN, *Comptos*, Caj.161,nº 9, I. Copia de 1464. (C).
AGN, *Comptos*, Caj.177, nº 5. Copia de 1496. (D).
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 172, p. 205-206, citando B y C.
Edit. Marichalar, *Colección* (1935), p. 98-99.
Edit. Fortún, *Colección*, nº 81.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 482, p. 344-345.
Cit.*DRAH*, I, p. 8.
Cit.Yanguas, *Diccionario*, I, p. 18-19.
Cit.Marichalar- Manrique, *Historia*, p. 43.
Cit.Lacarra, *Notas*, p. 251.
Cit. Idoate, *Catálogo*, XLVIII, nº 101 y XLIX, nº 759.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 52.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.
Cit. Baleztena et al., *Catálogo. Adiciones*, I, nº 3.

[1]- In Dei nomine. Conoscida cosa sea a todos los que¹ son et que² seran quod ego Don Sancho, por la gracia de Dios rey de Nauarra, con buen corazon et con buena uoluntat dono fueros a todos los de Aesquoa³, sacados todos los malos fueros que ante auian, dandome eillos⁴ cada ayngo por la sant Martin, a mi o al mio baille⁵ qui por mi tenrra⁶ la tierra a o ad aqueill que yo mandare. IIIIm.D.⁷ sueldos.

[2]- Et eillos esto fendo, dolis por fuero que el baille⁸ qui la tierra touiere⁹ por mi non lis prenga lures ganados, nin los merinos non lis prenga carne, si para mi non fue¹⁰, yo pagando a eillos.

[3]- Et eillos en huest o¹¹ en cualgada, que uayan conmigo en goarda de mi persona¹². Et, si por auentura no y fuesse, aqueill qui faillies que no y fos, que peyte al rey .LX. sueldos por calompnia¹³.

[4]- Et demandando el vaille qui la terra touiere por mi, mios homizidios et mias calompnias et mios dreytos que yo deuo auer.

[5]- Et otrosi [de] labores dolis pro fuero que castieillo que yo aya en la tierra que yo [...].ser en la tierra eillos que las fagan. Et dolis por fuero que otra part non me uayan a labor ninguna fuera de lur tierra.

[6]- Et mando que nul omne non sea osado de pendrar ommes de Aesquoa andando en mios caminos o en mios senderos uno por otro, ni por ningun drecho mio, sino por fiança et debdor. Et sinon seppa aqueill qui lo fara que pagara a mi mil sueldos por el camino, et por el sendero .LX. sueldos.

Et todos estos sobredichos fueros uos otorgo yo a todos los de Aesquoa por secula cuncta, salua mea fidelitate et omnis posteritas mea¹⁴.

Et a mayor confirmacion de esta carta yo don Sancho, rey de Nauarra, este mi signo con mia mano fiz.

Yo don Sancho, rey de Nauarra¹⁵.

Regnante don Sancho por la gracia de Dios rey de Nauarra¹⁶. Alferiz por mia mano Johan Periz de Baztan. Garcia Almorait tenent Viana. Don Ladron de Yrurita (*blanco*)¹⁷. Don Sancho Periz de Gueuara, Diacastieillo¹⁸. Diago Aluarez, Los Arquos. Garcia Arceiz de Janiz¹⁹, Sesma. Exemen de Ayuar, Mendauia. Johan Periz de Lodosa, Sant Adrian. Johan Martinez de Mannero, Açagra. Pero Xemeniz de Oylleta, Miraglo.

Et yo Domingo, escriuano, por mandamiento del rey esta carta escriui.

Esto fo fayto sub era mil .CC^a.LXta. et siete²⁰.

NOTAS:

1. que] qui, C, D.

2. que] *omiten* C y D.

3. Aesquoa] Aezcoa, D.
4. eillos] ellos, D. Lo mismo en el resto del documento.
5. baille] valle, C, D.
6. tenrra] terna, D.
7. .IIIIII.D.] quatro mil e quinientos, C, D.
8. baille] bayle, D.
9. touiere] touier, B.
10. fues] fuesse, C, D.
11. o] en, C, D.
12. En goarda de mi persona] *omite* B.
13. Et, si por auentura...por calompnia] *omiten* C y D. A partir de aquí se diverifican los textos C, D, del de A.
14. Las versiones C y D omiten las cláusulas 4 a 6 y la fórmula final. substituyéndolas por este texto resumido: *E pagando a mi, o a mi valle qui la terra touiere por mi, los mios omicidios, calonias e los mios drechos que aber debo e mill hombre, no sea osado de prender hombres de Aezcoa, ni ganados en mios caminos e senderos, uno por otro, ni por mi ningun drecho mio, si no fuese fiança o deudor, sino sepa aquel que lo fara, que peitara a mi mil dueldos por el camino e por el sendero sissanta, salua mea fidelitate et omni posteritate mea.*
15. Yo don... Nauarra] *omite* B.
16. Regnante don Sancho por la gracia de Dios rey de Nauarra] *omite* D.
17. De Yrurita (blanco) Irureta, B, *sin dejar espacio en blanco.*
18. Diacastieillo] Dicastillo, C.
19. Janiz] Yaniz, C.
20. Esto fo fayto sub era mil .CC^o.LXta. et siete].Esto fue fecho sub era mil dozientos sesanta e siete, C y D.

232

1230, abril. [Tudela].

Dominga de Cabdestopa y su hijo Lope Díaz venden al rey Sancho una viña en el término de Sotoladrón .

AGN, *Cart.*, III, p. 117 (B).
 AGN, *Cart.*, IV, p. 99 (C).
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 173, p. 206-207, citando B.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 293.

De uinna Soti Latronis quam Dominga Cab de Stopa, cum suo filio Lupo Diaz, uendiderunt regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit cunctis quod ego domna Domenga de Cab de Stopas et filius meus Lupus Didaci, uendimus illam nostram vineam, totam ab integro, quam habemus in termi-

no de Soto Latronis, cum introitu et exitu eius et cum omnibus suis directis et pertinentiis. Et est dicta vinea, ex una parte iuxta vineam de Fortunio, filio Michaelis Artaço, carniceo, et ex alia parte iuxta vineam de Domingo Caparrosano, et ex tercia parte iuxta sotum regis. Et sic vendimus iam dictam vineam cum omni iure suo vobis dompno Sancio, Dei gratia regi Nauarre, domino nostro, per .DC. solidos de sanchetes, bone monete curribilis Nauarre. Sumus paccati in pace et bono amore de precio et de aliara¹. Et donamus uobis fidanciam saluetatis de uinea prenominata in uoce uenditionis, ad forum Tutele, sine aliqua fraude et mala uoce, uidelicet, Martinum de Montaner, gernum Michaelis² Fenoll, pellitero, et Mayner pellitero.

Actum est hoc mense aprilis, sub era .M^a.CC^a.LX^a.VIII^a. Petrus Aragonie scripsit.

NOTAS:

1. aliara] alihara, C.
2. Michaelis] Michael, C.

233

1230, mayo. [Tudela].

Mayner, peletero, y su esposa Constancia, venden al rey sus casas en la parroquia de San Nicolás.

AGN, *Cart.*, III, p. 117 (B).
AGN, *Cart.*, IV, p. 99 (C).
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 174, p. 207, citando B.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 294.

De casis pellitarie quas Maynerius uendidit Regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit cunctis quod ego Mayner pellitero, et uxor mea domna Constancia, vendimus illas nostras casas totas ab integro, de terra usque ad celum, quas habemus in parrochia sancti Nicholay, cum introitu et exitu earum et cum omnibus directis suis et pertinentiis. Que dicte domus sunt, ex una parte iuxta casas Petri Michaelis, pellitero, et ex alia parte iuxta casas que fuerunt de Petro Trasmeroz, et ex aliis duabus partibus iuxta uias

publicas. Et sic vendimus iam dictas [casas] cum omni iure suo, uobis dompno Sancio, regi Nauarre, domino nostro, per .C.et .XX. morabetinos alfonsinos bonos auro et de peso. Sumus et paccati de precio et de aliara¹ in pace et bono amore. Et damus uobis fidanciam saluētatis de casis prenomīnatis in uoce uenditionis, ad forum Tutele, sine aliqua fraude et mala uoce, uidelicet, Johannem, ortolanum².

Testes sunt manu positi, hoc uidentes et audientes, Johannes, cambiator, et Johannes Fort, scriba.

Actum est hoc mense madii, sub era .M^a.CC^a.LX^a.VIII^a. Petrus Aragonie scripsit.

NOTAS:

1. aliara] haliara, C.
2. ortolanum] ortelanum, C

234

1231, febrero, 2. Tudela.

Prohijamiento mutuo entre Jaime I de Aragón y Sancho el Fuerte de Navarra.

- AGN, *Comptos*, Caj. 2, nº 6. Orig. part. por ABC. Restos sello céreo de Jaime I (A).
AGN, *Comptos*, Caj. 2, nº 7. Copia de 1274 (B).
ACA, *Pergs. Jaime I*, nº 445.
Edit. Yanguas, *Diccionario*, p. 292-294.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 175, p. 208-209, citando A.
Edit. Marichalar, *Boletín* (1935), p. 101-102.
Edit. Bofarull, *CoDoln*, VI, p. 102.
Edit. Tourtoulon, *Jaime I*, I, 456.
Edit. Swift, *James*, 228.
Edit. Huici y Cabanes, *Documentos*, nº 147.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 495-496, p. 351-353.
Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 179.
Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 122.
Cit. Marín, *Historia*, p. 221.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.

In Dei nomine. Conoscuda cosa sea ad todos los qui son et son por uenir, que io don Jacme, por la gracia de Dios rei de Aragon, desafillo ad todo omme et afillo a uos don Sancho, rei de Nauarra, de todos mios regnos et de mias terras et de todos mios sennorios, que oui¹, ni e, ni deuo auer, et de castiellos² et de uillas et de todos mios sennorios. Et si por auentura deuiniessse de mi, rei de Aragon, antes que de uos, rei de Nauarra, uos rei de Nauarra que herededes todo lo mio asi como desuso es scripto³, sines contradizimiento ni contraria de nul omme⁴ del mundo.

Et por mayor firmeza de est feito et de esta auinencia, quiero et mando que todos mios ricos omes et mios uassallos, et mios pueblos iuren a uos sennoria, rei de Nauarra, que uos atiendan lealment como scripto es desuso. Et si non fiziessen, que fincassen por traidores et que nos pudiessen saluar en ningun logar.

Et io rei de Aragon uos prometo et uos conuiengo lealment que uos faga atender et uos atienda luego, asi como de suso es scripto. Et si non lo fiziessse, que fusse⁵ traidor por ello. Et si por auentura embargo i aue ninguno de part de Roma, o ouiere⁶, io Rei de Aragon so tenuto por conuenencia, por desferlo ad todo mio poder. Et si nul omme del siglo⁷ uos quisiesse fer mal por est pleito⁸ ni por est paramiento que io et uos femos, que io que uos aiude contra todo omme del mundo lealment⁹. Adun de mas que nos ayudemos contra al rei de Castiella¹⁰ todauia por fe sines enganno.

Et io don Sancho, rei de Nauarra por la gracia de Dios, por estas palabras et por estas conueniencias, desafillo a todo omme et afillo a uos don Jacme, rei de Aragon de todo el regno de Nauarra, et de aquello qui al regno de Nauarra pertanne; et quiero et mando que todos mios ricos ommes et mios concellos, que iuren a uos sennoria que uos atiendan esto con Nauarra et con sos castiellos et con sos¹¹ uillas, si por auentura deuiniessse antes de mi que de uos, et si non lo fiziessen, que fossen traidores asi como scripto es desuso. Et anbos¹² ensemble femos paramiento et conuenencia, que si por auentura¹³ io en mia tierra camiasse ricos ommes o alcalides o otros quales quisier en mios castiellos, aquellos a qui io los diere castiellos o castiello, quiero et mando que aqueil qui los reciba¹⁴ por mi que uenga a uos et uos faga homage que uos atienda esto asi como sobre scripto es. Et uos rei de Aragon que lo fagades complir a mi de esta guisa misma, por estas palabras en uuestra terra, et uos rei de Aragon atendiendo me esto, io don Sancho, rei de Nauarra por la gracia de Dios, uos prometo a buena fe, que uos atienda esto así como scripto est en esta carta; et si non lo fiziessse que fosse traidor por ello; uos rei de Aragon atendiendo me esto, asi como sobre scripto es en esta carta.

Et sepan¹⁵ todos aquellos qui esta carta ueran que io don Jacme, por la gracia de Dios rei de Aragon, et io don Sancho por la gracia de Dios rei de Nauarra, amigamos entre nos por fe, sines enganno, et feziemos homage el uno al otro de boca¹⁶ et de manos, et iuramos sobre quatro euangelios que asi lo atendamos.

Et son testimonias de est feito et de est paramiento¹⁷ que fezieron el rei de Aragon et el rei de Nauarra, et del afillamiento asi como scripto es en estas cartas, don Ato de Fozes, maiordompno del rei de Aragon. Et don Rodrigo Liçana. Et don Guillem de Moncada. Et don Blasco Maça. Et don Pedro Sanz, notario et repostero del rei de Aragon. Et don Pedro Periz, iusticia del rei de Aragon. Et fraire¹⁸ Andreu, abbat de Oliua. Et Exemeno Oliuer monge. Et Pedro Sancheç¹⁹ de Bariellas. Et Pedro Exemeneç²⁰ de Ualterra. Et Açnar de Vilaua. Et don Martin de Miraglo. Et don Guillen, iusticia de Tudela. Et don Arnalt, alcalde²¹ de Sanguesa. Et io Domingo scriuano del rei de Nauarra qui las cartas screui.

Facta carta segundo dia de febrero, en la fiesta de sancta Maria candelera, in era M^a. CC^a. LX^a VIII^a, en el castiello de Tudela.

Et io Domingo scriuano, por mandamiento del rei de Aragon et del rei de Nauarra, estas cartas screui et est signo con mia mano i fiç [signo].

NOTAS:

1. ouij] aui, B.
2. castiellos] castellos, B.
3. scripto] escripto, B.
4. omme] homme, B.
5. fusse] fuese, B.
6. ouiere] auiere, B.
7. sieglo] seiglo, B.
8. pleito] pleyto, B.
9. contra todo omme del mundo lealment] lealment contra todo omme del mundo, B.
10. Castiella] Castela, B.
11. sos castiellos et con sos] los castiellos et con las, B.
12. anbos] amblos, B.
13. uentura] uentura, B.
14. que aqueil qui los reciba] que aqueill los rezeba, B.
15. sepan] sapan, B.
16. boca] bocha, B.
17. paramiento] paramento, B.
18. fraire] frere, B.
19. Sancheç] Sancez, B.
20. Exemeneç] exameas, B.
21. alcalde] alcaide, B.

235

1231, febrero, 26. Tudela.

Jaime el Conquistador empeña los castillos de Ferrera, Ferrellón, Zalatorre, Adamuz y Castielfabib para responder de un préstamo que le había hecho Sancho el Fuerte.

- AGN, *Comptos*, Caj. 2, nº 8. Orig. en perg. Falta un sello de cera pendiente de Jaime I. (A).
AGN, *Cart.*, III, p. 175-177 (B).
AGN, *Cart.*, IV, p. 158-160 (C).
AGN, *Pap. Moret*, II, fols. 55r-56v., p. 69.
ACA, *Pergs. Jaime I*, nº 42

Edit. González, *Recull*, p. 1193.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 176, p. 209-211, según A y C.
 Edit. Marichalar, *Boletín* (1935), p. 102-104.
 Edit. Huici, *Colección*, nº 96.
 Edit. Huici y Cabanes, *Documentos*, nº 149.
 Extrac. Moret, *Anales*, V, nº 492, p. 350.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 467, p. 337-338 y nº 490, p. 349.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 501-502.
 Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 180.
 Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 111 y 123.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 295.
 Cit. Marín, *Historia*, p. 228.
 Cit. Cañada, *Castillos*, p. 360.
 Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 171 y p. 175.

*De .XIII. milia et .CC.LXXX.VI. morabetinos alfonsinos datis super Ferrera, Ferrellon, Çalatamor, Daymuz et Castiell Aybib*¹.

In Dei nomine. Manifiesta cosa sia a todos aquellos qui agora son ni d'aqui adelant seran, que nos don Jacme², por la gracia de Dieus³ rei de Aragon et del regno de Maiorcas, comte de Barçalona et siennor de Montpeller, confessamos e reconocemos⁴, e con aquesta present carta uenimos de manifiesto, que deuemos a uos, amado nostro cosino don Sancho, por aqueilla medexma⁵ gracia noble rei de Nauarra, et a los uostros o a qui uos querredes, quatroçe mil e dozentos et oitanta e seis morauedis alfonsinos bonos e dreitos e de peso, los quales a nos por bona amor prestastes e de todos aquellos morauedis uostros pagados somos bien a la nuestra uolontat, los quales ditos .XIII. Mil e .CC.LXXX. e .VI. morauedis bonos dreitos, conuenimos a uos, o a qui mandaredes, redre et pagar per bona fe a toda la uostra uolontat.

E por tal que mas seguro de los uostros ditos morauedis siades, con esta present carta enpeinnamos a uos e liuramos, por razon de uostra peinnora, cincho castiellos nostros, es a saber el castiello de Ferrera, et el castiello de Ferrellon, el castiello de Çalatamor, el castiello de Daymuç, el castiello de Castiel Fabip, los quales ditos .V. castiellos a uos enpeinnamos e liuramos, con todos los términos que an et auer deuen, e con las entradas e con las exidas, con las aguas, con els montes, con els poblados e los hermosos, e con los homnes e con las mulles que aquí estan, ni daqui adelant seran ni estarán, e con todo lo nostro pleno seinnorio⁶ e con todos los nostros dreitos que nos en els ditos castiellos auemos ni auer deuemos por grat ni por força ni en neguna otra manera.

Et⁷ en esta conuiniencia que los ditos castiellos, con todos lures terminos et con los homnes et las mulles⁸, presentes et esdeuenideras, et con todas las otras cosas que nos en ellos⁹ auemos ni auer deuemos por ninguna razon, uos e los uostros o qui uos querredes o mandaredes, que los aiades e los tengades¹⁰ por razon de uostra peinnora, tant longamientre tro que los ditos .XIII. Mil et .CC. et .LXXX. et .VI. morauedis paguemos a uos et rendamos en paç a la uostra uolontat a qui or ou uos mandaredes.

Empero si los uostros ditos morauedis recobrar querredes, que antes por espazi de un anno a nos saber lo fagades. E nos prometimos¹¹ a uos por bona fe, que nos iremos a poder de pagar a uos los uostros morauedis sobreditos, e que sacaremos los ditos castiellos de uostro peinnal.

Et en cara prometimos a uos por bona fe e senes mal engano, que por garda e por despiensa de los ditos .V. castiellos daremos a uos, o a qui uos mandaredes, mil morauedis en quada un ano de mientre que en uostra peinnora seran. Los quales mil morauedis pagaremos

a uos o a qui mandaredes, e faremos pagar daquel dia adelant en lo qual emparedes los ditos castielos de seis en seis¹² meses.

E si por aventura aquels mil morauedis de la guarda e de la despensa de los ditos castielos non dariamos a uos, o non compleriamos enaxi como dito es, uos aquellos ditos mil morauedis de la guarda e de la despensa o aitant quanto de los morauedis fincaria a pagar, que nos pagassemos, et aiades sobre todos los ditos .V. castielos, por razon de uostra peinnora.

E si por aventura, lo que Deus non quiera, alcun o alguns homnes a uos alcun de los ditos castielos furtassen o furtarien o toldrien per for,a, nos a cobrar aquello castiello o castielos, quales que fueren, seremos ayudadores e ualedores a uos que en uostro poder e uostra peinnora que tornen, e desto a complir iremos a poder per bona fe e senes mal engano.

E si por aventura aquello castiello o castielos, quales que fossen, a uos furtados o forçados, nos ni uos cobrar non podriamos, en los otros castielos que fincarian a uos todos los uostros. XIII. mil e .CC. et .LXXX. et VI. morauedis, con los de la despensa et de la guarda, si aquellos non pagauamos a uos, como dito es, aiades sobre los ditos castielos por raçon de uostra peinnora, e nos non puscamos uos demandar ni encolpar del perdimiento ni de la força de los castielos, uos fazendolo a bona fe e senes mal enganno.

Et encara prometemos uos por bona fe que lo conduito que menester sera por a Castiel fabib e por a Daimuz nos lo faremos portar con las bestias de los homnes de los nostros aldeanos de Tuerol, es a saber de la uila de Tuerol a Castel Fabib et a Daimuz, qual que hora uos embiar lo i querredes de miente que en uostra peinnora seran, uos empero faciendo lo a saber antes a nos si en la tierra fueremos o aquel qui lo nuestro logar tindra en Tuerol.

Datum apud Tutelam .IIII. kalendas marcii, era .M^a.CC^a.LX^a.nona.

Sign[*signo*]um Jacobi, Dei gratia regis Aragonie et regni Maioricarum, Comitis Barchinonensis et domini Montispeulani.

Huius rei testes sunt: Dompnus Ferrandus, infans Aragonie, A[*to*] de Focibus maiordomus Aragonie, Blasco Maça, frater Andreas, abbas monasterii de Oliua; frater Eximinus Oliuer; Pero Sanchez de Barielas, Don Açnar de Vilahua, Don Pero Exemenez de Ualterra, Martin de Miraclo, Guillelmus Baldouin; Guillelmus, justitia de Tutela, Arnaldus alcaldus de Sangossa.

Sig[*signo*]num Petri de Sancto Melione, scriptoris qui hoc, mandato domni regis Aragonie, scripsi, pro Petro Sancii notario suo, loco, die et era prefixis.

NOTAS:

1. Encabezamiento en C.
2. Jacme] Jagme, C.
3. Dieus] Dios, B.
4. reconocemos] reconocemos, C.
5. medexma] medeixma, B, C.
6. seinnorio] seinnorriu, A, C.
7. Et] omiten A y C.
8. mulleres] mulieres, C.
9. ellos] elos, C.
10. tengades] tingades, C.
11. prometimos] prometemos, B, C.
12. de seis en seis] de .VI. en .VI., en B; de .VI. en seis, C.

1231, febrero, 26. Tudela

Jaime, rey de Aragón, dona a Sancho el Fuerte dos peñas llamadas La Fagina y Peñarredonda.

AGN, *Cart.* III, p. 181-182 (B)

AGN, *Cart.* III, p. 237 (C.)

AGN, *Cart.*, IV, p.164 (D)

AGN, *Pap. Moret*, II, fol. 58v-59r., p. 118-119.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 177, p. 211-212, citando B y C.

Edit. Huici, *Colección*, I, nº 96.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 493, p. 350.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 502.

Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 123.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 296.

Cit. Cañada, *Castillos*, p. 361.

Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 175.

*Donatio quam fecit Jacobus, rex Aragone, domino Sancio, regi Nauarre, de illa Faxina et Penna redonda*¹.

In Dei nomine. Manifesta cosa sea a todos los qui agora son e daqui adelant seran que nos don Jacme, por la gracia de Dios rei d'Aragon e del regno de Maiorcas, comte de Barçalona e d'Urgel e sennor de Montpeller, con bon coraçon e con bona uoluntat, con aquesta present carta, en todos tiempos ualedera, donamos a uos et otorgamos, cosino ondrado e muit amado nuestro don Sancho, por aqueilla meisma gracia noble rei de Nauarra, aqueillas duas peinnas, la una dellas es clamada² la Faxina, e la otra³ Penna redonda, las quales deuant ditas duas pennas nos a uos donamos de nuestra agradable uolontat, e ator-gamos por bastir e por poblar ellas, con entradas e con essidas, et con agoas e con montes e con todos los terminos que agora an et auer deben, a todas partes e con todas aquellas cosas que pertainescen ad aqueillas pennas en axi que delas fagades todas uestras uolontades en todos tiempos. Empero en tal⁴ conuenio que de aqueillas deuant ditas pennas ni de los establidores, ni de los pobladores delas, alcun mal ni danno non isca nin uienga en algun tiempo al nuestro regno.

Datum⁵ apud Tutelam .IIII⁰⁶. kalendas marcii, era .M^a.CC^a.LX^a.VIII^a7.

Signum [*signo*] Jacobi, Dei gratia regis Aragone et regni Maioricarum, comitis Barchinone et domni Montispessulani.

Huius rei testes sunt dompnus Ferrandus, infans Aragone, Atto de Focibus, miordomus Aragone, Petrus Sancii, notarius et Aragone repositoryus.

Signum [*signo*] Petri de Sancto Melione, scriptor⁸ qui hoc mandato domni regis scripsi pro Petro Sancii, notario suo, loco, die et era prefixis.

NOTAS:

1. Encabezamiento en copia B. *De donatione pennarum facta a Iacobo, rege Aragonie, Sancio, regi Nauarre, C.*
2. clmada] apellada, C.

3. e la otra] et el otra, C.
4. tal] atal, C.
5. Datum] Data, C.
6. .IIIIº.] .IIIIor., C.
7. .VIIIº] nona, D.
8. scriptor] scriptoris, C.

237

1231, noviembre, 13. Alagón.

Jaime el Conquistador dona al rey de Navarra los castillos de Ferrellón, Ferrera y Zalator con todas sus pertenencias.

- AGN, *Cart.*, III, p. 183 (B).
 AGN, *Cart.*, IV, p. 170 (C).
 AGN, *Pap. Moret*, II, fol. 59v-60r., p. 120-121.
 Edit. Marichalar, *Coleccion*, nº 178, p. 212, citando B.
 Cit. Zurita, *Anales*, I, fol. 137.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 493, p. 350.
 Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 123.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 297.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, III, II, p. 502.
 Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 175.

De Ferrellon, Ferrera et Çalatamor datis ad uitam regi Sancio Nauarre.

Manifestum sit omnibus, quod nos Jacobus, Dei gratia rex Aragone et regni Maioricarum, Comes Barchinone et Urgelli et dominus Montispessulani, cum presenti carta damus et concedimus et laudamus uobis karissimo consanguineo nostro dompno Sancio, per eandem regi Nauarre illustri diebus omnibus, tantummodo scilicet uite uestre, castrum de Ferrelon et de Ferrera, et castrum de Çalatamor, ut dicta castra cum terminis suis et cum omnibus que pertinent ad eandem habeatis, teneatis, possideatis, explectetis in uita uestra solummodo ut est dictum.

Datum apud Alagonem, idus nouembris, era .Mª.CCª.LXª.VIIIª¹.

Signum [*Signo*] Jacobi, Dei gratia rex Aragone et regni Maioricarum, comes Barchinone et Urgelli et domni Montispessulani.

Huius rei testes sunt, dompnus Fernandus, infans Aragone. Atto de Focibus, maiordomus Aragone. Blascus Maça. Sancius de Orta, Garcia de Orta. Pelegrinus de Castelaçol. Pelegrinus de Bolas. Petrus Perez, iusticia de Aragon.

Signum [*Signo*] Guillelmi scribe, qui de mandato domni regis pro Petro Sancii, notario suo, hanc cartam scripsit, loco, die et era prefixis.

NOTA:

1. .VIII^o.] nona, C.

238

[c.1231]¹.

Fernando, infante de Aragón, cede en favor del rey Sancho de Navarra el derecho sobre los castillos de Gallur, Peña, Petilla, Esco y Trasmoz, prometiéndole que, si fuese Rey de Aragón, le daría Tiermas y Salvatierra.

AGN, *Cart.*, III, p. 122 (B).
AGN, *Cart.*, IV, p. 104-105 (C).
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 180, p. 213-214, citando B.
AGN, *Pap. Moret*, II, fols. 34 r y v.
Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 113.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 299.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 175.

Sancius regis Nauarre. Qualiter Ferrandus, infans Aragonie, ius suum de Gallur, Penna, Pitella, Esco, Trasmoz quitiauit².

In Christi nomine. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris, quod ego Ferrandus Infans, illustris regis Aragonie quondam frater, libenti animo et spontanea uoluntate

quatio uobis dompno Sancio, regi Nauarre, karissimo consanguineo meo, totum illud ius quod habeo uel habere debeo in omnibus illis castellis que suppignorauit uobis Petrus, illustris rex Aragonie, frater meus, Gallur, scilicet, et Penna, Petiella et Esco et de³ Trasmoz, de quibus non tenebamini respondere alicui alii nisi michi soli, secundum quod conteneretur in carta in pignationis que facta est inter uos et ipsum.

Concedo uobis etiam ex hoc nunc, quod si Deus dederit mihi regnum Aragonie, sim sine rancura de uobis, et quatio uobis omnes clamores et querimonias de illis castellis que fecistis constitui in Bardena: Aguilar, scilicet, castellum de Sancho Auarca, castellum de la Foz, castellum de la Estaca, cognoscentes uerissime quod illa fecistis in terminis uestris propriis.

Concedo uobis similiter hodie et ex inde, quod, si Deus dederit mihi predictum regnum Aragonie, aut ego donem uobis Termas et Saluaterram, que frater meus supradictus construxit contra ius in maximam iniuriam uestri, aut ego faciam illa destrui penitus et dessolari.

Concedo uobis adhuc ex inde, quod si Deus dederit mihi regnum Aragonie semper sine clamore et sine rancura de uobis de omnibus illis castellis que usque hodie adquisiistis uel construi fecistis in frontaria sarracenorum, uel in antea adquisiistis, uel construi fecistis.

Et concedo uobis quod uos et homines uestri securum transitum habeatis per regnum Aragonie ad frontaria sarracenorum et ad Castella que ibi habetis hodie, uel in antea habebitis, et habendo segura compra de conduito et de omnibus rebus aliis que uobis uel hominibus uestris fuerint necessaria.

Concedo uobis insuper in uerbo ueritatis et fidei, quod omni tempore uite mee adiuuem uos cum corpore et cum uassallis et cum omnibus illis causis que habuero uel habere potero, tam contra regem quam contra quemlibet alium quicumque sit.

Hec omnia supradicta concedo uobis dompno Sancio, regi Nauarre, karissimo consanguineo meo, propter maximum et sincerum amorem quem erga me uos habere intelligo et cognosco, et promitto uobis certissime in uerbo ueritatis et fidei, quod sim sine clamore de uobis de omnibus illis causis que uobis, sicut superius scriptum est, concessi, quitaui et me facturum promissi.

Similiter ego Sancius, rex Nauarre, concedo uobis dompno Ferrando, karissimo consanguineo meo, quod uos diligam et quod semper mihi placeat de augmento uestri commodi et honoris.

NOTAS:

1. Las copias conservadas no llevan fecha. Moret (Anales, Lib.XX, Cap.VII, 17) data el doc. en 1223. Pudo haberse hecho por los años 1231-32, cuando Jaime I dio al navarro una serie de fortalezas, que ahora confirma el infante, añadiendo condicionalmente las de Tiermas y Salvatierra. Parece incompleto, faltando quizás algo de texto, y los nombres de los signantes, testigos y scriptor, con el lugar y fecha de redacción.

2. Encabezamiento en la copia B. *Qualiter Ferrandus, infans Aragonie, ius suum de Gallur, Penna, Pitella, Esco et Trasmoz quitauiit Sancio regi Nauarre. C.*

3. de] omite C.

1232, enero.

Gonzalo de Libranas y su mujer Oria venden al rey Sancho toda la heredad que tenían en Cadreita.

AGN, *Cart.*, III, p. 61.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 179, p. 213.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 300.

De hereditate de Libranas Gonçalui in Cadreita quam uendidit regi¹ Sancio.

In Dei nomine. Notum sit cunctis, quod ego Gonçaluus de Libranas et uxor mea domina Oria uendimus totam nostram hereditatem quam habemus in Cadreita, casas, peças, ortos, vineas, heremam uidelicet et populatam, et de terra usque ad celum, vobis Sancio, regi Nauarre, per mille solidos sanchetes bone monete curribile in Nauarra, de quibus mille solidis sumus bene paccati et de alifara, unde damus uobis fidantiam saluetatis in uoce uenditionis ad forum terre, sine ulla mala uoce, Aznadum uidelicet de Uillaua.

Sunt testes istius rei, uidentes et audientes et per manum positi, Petrus Eximini de Valterra, Martinus Roiz de Valterra, filius domine Eue, et Garsias Lupez d'Aranguren.

Actum est hoc mense januarii, sub era .M^a.CC^a.LXX^a.

NOTA:

1. uendidit regi] uenditoris regis, *en el ms.*

1232, marzo, 2. [Tudela].

Pedro, abad del monasterio de Veruela, con consentimiento del de Scala Dei y de los monjes de aquel monasterio, vende a Sancho el Fuerte la casa de Bonamaison.

AGN, *Comptos*, Caj. 2, nº 9. Orig. en perg. partido por ABC. Sellos céreos de los abades de Veruela, Scala Dei y La Oliva (A).

AGN, *Cart.*, III, p. 168-169 (B).

AGN, *Pap. Moret*, II, p. 106-107.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 182, p. 216-217, citando B y A.

Edit. Marichalar, *Boletín* (1935), p. 109-110.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 508, p. 361.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 119.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 181.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 302.

En nomne de Dios. Conoscuda cosa sea a todos los qui son et qui seran que io don fraire Pedro, por la gracia de Dios abbat de Beruela, con sabiduria et con plazer del nuestro padre don fraire Pedro, por la gracia de Dios abbat de Scala Deu, et con otorgamiento et con uolumptat de fraire Guillem, prior de Beruela¹, et de fraire Pedro, çellerer maior, et de fraire Pedro Exemenez de Luesia et de fraire Berenguer, obrero, et de fraire Sancho de Boria, tallador, et de fraire Marcho, grangero de Maçalquorach, et de fraire Sanz de Tudela, et de fraire Ferrando, graniero de Buena maison, et con otorgamiento et con uolumptat de todo el conuent de Beruela, uendemos a uos don Sancho, por la gracia de Dios Rei de Nauarra, la nuestra casa² de Buena maison, ço es a saber, torres, casas, pieças, uinnas, montes, erbas, aguas, passimientos, et de terra tro al cielo, todo iermo et poblado, et todos aquellos dereitos³ que nos ni la casa de Beruela i ouiemos, ni auemos, ni deuemos auer, de donadio ni de compra ninguna, sines nulla retinença. Con conueniencia que done cada anno la casa de Buena maison en el mes de agosto a Beruela .V. kafices de trigo et .V. kafices de ordio de la mesura de Tudela, los quales son por toda la diezma que deuia la casa de Beruela ad sancta Maria de Tudela por la casa de Buena maison, et⁴ dos morabetinos ad Sant Pedro de Jaca, qui son a dar de agosto ad agosto por .XIIII. solidos de sanchetes, de los quales somos bien pagados de precio et de aliara. Ont damos a uos fiança de saluedat a fuero de Tudela, sines nulla mala uoç Sancho Ferrandç de Mont Agut.

Son testimonias qui esto uidieron et odieron por mano puestos, don fraire Andreu, abbat de Oliua, et fraire Exemeno Oliuer, monge de Oliua, et don Guillem Baldouin, et don Guillem iusticia de Tudela, et Rodrigo de las Armas et Siluestre, et io Domingo scriuano qui por el mandamiento del Abbat de Beruela et del conuent estas cartas escriui.

Feita carta, martes .IIº. dia de março que es de sus la era de .Mª.CCª.LXXª.

Esta sobre dita emienda fo feita en el seteno region.

NOTAS:

1. prior de Beruela] *de Beruela prior*, B.

2. nuestra casa] las nuestras casas, B.

3. dereitos] dreitos, B.

4. Et] a Beruela or qui son por, *interlineado en A.*

1232, marzo, 23

Pedro, obispo de Pamplona, comunica al de Palencia y al abad de Husillos que, hechas investigaciones sobre la usurpación de ciertos bienes, el culpable no era el rey de Navarra sino algunos canónigos.

AGN, *Cart.*, III, p. 253-254.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 507, p. 360-361.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 301.

Cit. Goñi Gaztambide, *Historia Obispos*, I, p. 570.

De scripto satisfacionis facte a rege Nauarre episcopo Pampilone, misso ab aodem episcopo palentino.

Venerabilibus et karissimis amicis T[ello], diuina prouidencia palentino episcopo, decano palentino, et abbati de Fusellis, P[etrus], Dei dignatione pampilonensis episcopus, salutem et sincerum dilectionis affectum. Significamus uobis quod diligenti studio indigata uarietate quis uel qui bona admensas nostram pertinencia usurparant, a tempore nostre postulationis usque ad tempus compositionis inite inter nos et domnum nostrum illustrem regem Nauarre.

Comperuimus dictum regem bona nostra minime inuasisse immo dictus rex in seculo¹ nostro, precibus et mandatis apostolicis et omnibus et per omnia satis fecit. Sed comperimus quosdam dumtaxat canonicos nostre ecclesie, a quibus satisfactionem recepimus satis plenam. Hec de nobis uobis scribimus attentius deprecando, quatinus ea per uos summo pontifici referantur, et eandem relationem dicto domno regi cum latore presencium remittatis. De dampnis uero et iniuriis illatis archidiaconis nostre ecclesie, faciatis quod uobis uisum fuerit ex predictis cum modo consimili per suas litteras uobis ab eis fuerit facta fides.

In huius autem nostre annunciationis tertimonium, hanc cartam, cum alia per alfabetum diuisas, sigillo nostro duximus muniendas ipsorum alterutram tradentes domno nostro predicto regi Nauarre, et penes nos aliam in forma consimili retinentes.

Actum est hoc, anno domini .M^o.CC^o.XXX^o. secundo, .X^o. kalendas aprilis.

NOTA:

1. in seculo] *lectura dudosa*.

1232, marzo.

Jaime el Conquistador entrega vitaliciamente a Sancho el Fuerte los castillos de Ferrellón, Ferrera, la Fassina, Peña Redonda y Zalator, renuncia a reivindicar los de Gallur, Trasmoz, Peña, Petilla y Escó, y deja libres los de Castelabib y Daymuz.

AGN, *Comptos*, Caj. 2, nº 10. Orig. con sello cereo pendiente de Jaime I (A).

AGN, *Cart.*, III, p. 233-235 (B).

AGN, *Cart.*, III, p. 177-178. Incompleto. (C).

AGN, *Pap. Moret*, II, fols. 56v-57v., p. 114-115.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 181, p. 214-216, citando A.

Edit. Marichalar, *Boletín* (1935), p. 107-109.

Cit. Moret, *Anales*, V, nº 493-494, p. 350-351.

Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 502.

Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 182.

Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 111.

Cit. Lacarra, *Historia*, II, p. 125.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 298 y 303¹.

Cit. Cañada, *Castillos*, p. 361.

Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 173 y p. 175.

*De solutione quam fecit rex Iacobus Aragonie Sancio. De Gallur, Trasmoz, Penna, Pitella, Esquo et de Ferrera, Ferrellon, Fassina, Penna redonda, Calatamor, que rex Jacobus dedit regi Sancio*².

En nomne de Dios³. Conoscuda cosa sea ad todos los qui son et qui son por uenir que io don Jacme, por la gracia de Dios rei de Aragon et del regno de Maiorgas⁴, comde de Barçalona et de Urgel et sennor⁵ de Mont Peller, dono et otorgo a uos don Sancho, por la gracia de Dios rei de Nauarra, aquellos castiellos que io uos auia dados por en uestros dias, que los aiades quitios et saluos por uender et por enpennar et por fer ent toda uestra propria uoluntat por secula cuncta.

Et es a saber que estos son los castiellos: Ferrellon, Ferrera, el castiello qui es a piedes de Montcaio⁶ qui es clamado La Fassina, et Penna Redonda, et Çalatamor; estos uos dono et uos otorgo quitios et saluos et sines nul entredit, con aguas, con montes, con iervas, con pas-simientos, et con iermos et con poblados, et con todos aquellos derechos qui io i oui, ni e, ni deuo auer.

Sobre todo esto uos digo que io se et entiendo que Castel⁷ Uiello, qui uos fiçiestes, es en termino de Trasmotz, qui es nuestro, et est uos otorgo io por fer end uestra propria uoluntat, como de uestra heredar quitia, con todos sus dreitos. Et assi como el sobrescripto, de los otros castiellos de suso

Et sobre todo esto uos quito toda demanda et dodo clamo et toda mala uoç de estos castiellos qui agora se nomnaran, et son estos los castiellos: Gallur, Trasmoz, Penna, Pitiella, Esquo, que io, ni nul omme por mi, non uos demande ni uos meta mala uoç en estos castiellos.

Et de los otros castiellos que io uos enpenne, et es a saber quales: Castiel Abib et Daymuz, uos otorgo que uos los quite del dia que uos, o omne por uos et con uestras letras, me lo fagades saber ad un anno, o de otros si uos empennare desaquí adelant.

E si por auentura io non uos quitasse los castiellos de pennos, o otros que uos enpenasse desaquí ad est plazto que diçe el sobre scripto, uos que me pendrasedes en castiellos o en lo que podiessedes, ata que io uos todo amendasse, sines null entredit e sines nulla escatima.

Et adu uos otorgo⁹ por fe, sines mal enganno et sines nulla escatima, que uos faga emendar todo el mal qui feito uos an omnes de mia terra, teniendo honor de mi o non¹⁰.

De mas conuiengo uos por fe, sines mal enganno, que io uos atienda et uos faga atender ad todos mios omnes, todos aqueillos pleites et aqueillas conueniencias, que io cum uos pare et uos iure sobre el libro et la cruz delant los pueblos.

Et si esto non fiziesse, que sea tal traidor que non me pudiesse saluar por mias manos ni por allenas en nul lugar del segle.

Et si io non uos atendiesse los paramientos de esta carta, et de la otra que io et uos iuramos delant mios omnes et los uestros, que uos ent ajudasse Roma et el Apostoli.

Et si por auentura io conquisiesse tierras o castiellos o uillas de moros o de qui quiere, et deuiniessse ante de mi que de uos, todo que finque a uos asi como el mio pleito et el uestro fo parado en las iuras que iuramos et como esta carta dize.

Et que aiades todo lo de Maiorgas de esta guisa misma.

Et quiero et otorgo que por fillo ni por filla que io e ni des aquí adelant aia, si de mi deuie-ne ante que de uos, que finque a uos todo quanto io oui, ni e, ni deuo auer, ni aure des aquí adelant.

Et si por auentura por qualquier manera quiere, uos auer pudiesse de los castiellos que son de las fialdades o de los de la Reina, mia muller qui fo¹¹, que los tengades pora uos; pero si de uos deuiniesse ante que de mi, quiero que fagades de estos asi como faredes de los uestros propios.

Et io que uos atienda por fe sines mal enganno todos los pleites que dize en esta carta, et en la otra que io uos iuramos publicialment ante mios omnes et los uestros.

Et si io esto uos falliesse, uos que adobedes con todos los omnes del mundo qui uos pudiesse, et que me lo clamedes con Roma et con el Apostoli et con parientes et con todos los omnes del mundo qui uos pudiesse, et por esto que io clamo non aia de uos en nulla manera.

Et de esto foron testimonias et odidores et uededores don Sancho Ferrandez de Mont Agut et don Ato de Fozes, miordomno de Aragon, et el escriuano del rei de Nauarra qui por mandamiento del rei de Aragón et del rei de Nauarra la carta scriuio.

Et esto fo feito en el mes de março, sub era .M^a.CC^a.LXX^a.

Et sobre todo esto uos otorgo que castiello ni uilla ni heradat ninguna qui realenga sea, que io dar, ni allenan non la pueda a nulla part del segle, ni de lo que conquisiesse de moros ni de otrí de qui quiere.

Et uos que andedes casamiento de filla de uestro sobrino et de mi.

NOTAS:

1. Se trata de un mismo documento.
2. Encabezamiento en C. *De donatione castrorum que fecit Iacobus, rex Aragonie, Sancio regi Nauarre*. B.
3. En nomne de Dios] In nomine Domini, B.
4. Maiorgas] Maiorcas, B.
5. sennor] seynnor, B.
6. Montcaio] Mont Chaio, B.
7. Castel] Castiel, B.
8. ditos] diçe, B; dice, C.
9. otorgo] atorgo, B.
10. Aquí termina la copia C, que no recoge la fecha.
11. mia muller qui fo] *ilegible en A*.

243

1232, abril. [Tudela]

Martín Jiménez de Aibar y su mujer María Jurdán cambian el castillo y villa de Grisén por los molinos del rey en Gallipienzo.

- AGN, *Cart.*, III, p. 11 (B).
AGN, *Cart.*, III, p. 264-265 (C).
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 183, p. 217, citando A y B.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 508, p. 361.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 304.

*De uenditione facta domino Sancio, regi Nauarre, de castello et uilla de Gisen*¹.

En nombre de Dios². Conoscuda cosa sea a todos los qui son et qui³ seran, que io don Martín Exemenez de Ayuar et mia muller dona Maria Jurdan, uendemos et otorgamos con buen coraçon et con propria bona uoluntat, a uos don Sancho, por la gracia de Dios rei de Nauarra, Gisen, el castiello et la uilla, con todos lures dreitos que ouieron, ni an, ni deuen auer; con agoas, con ierbas, con montes, con passimientos, con yermos et con poblados, et de tierra tro al cielo, con todas sus pertenencias entegramientre⁴, que ouo ni auer ni deue auer, assi como fueron⁵ todos los mios paramientos e los uestros, et assi uos los otorgamos io don Martin Exemenez de Aiuar et mia muiller dona Maria Jurdan, et uos lo confirmamos; et uos

lo uendemos por aquellas ruedas de ius Gallipiençu, et son a du de ius⁶ las ruedas del hospital de Sant Johan, las quales son clamadas las ruedas de sancta Maria de Ussue, con atal conueniença que don Martin Exemenez ni sua muller non fagan en estas ruedas torr ni forta-leça otra ninguna, ni demanden otros fueros ningunos, sinon como fuero es de los molinos de aquel rio.

Et de esto son testimonias, Sancho Ferrandez de Montagut et don Guillem Baldouin, et don Guillem, justicia de Tutela, et don Pedro Durant, et don Pelegrin Baldouin.

Esto fo feito en el mes de abril, qui es en la era de .M^oCC^o.LXX^a. Et io Domingo, escriuano qui esta carta escriui⁷.

NOTAS:

1. Encabezamiento en la copia B. *De uenditione facta S[ancio], regi Nauarre, a Martino Eximino de Ayuar et uxore eius Maria Iordan.* C.
2. En nombre de Dios] In nomine de Deus, B, según MARICHALAR. Parte de esta copia está deteriorada e ilegible.
3. et qui] y, B.
4. entregramientre] entregramiente, *en* MARICHALAR.
5. fueron] foren, *en* MARICHALAR.
6. de ius] deuis, *según* MARICHALAR.
7. escriui] escriuio, C.

244

1232, septiembre, 25. [Estella].

Los doce jurados de Estella compran a Catalina, hija de Guillem Ladrón, una viña y cimaquera en la parroquia de San Nicolás.

AGN, *Comptos*, Caj. 4, nº 10. Copia simple en perg.
Edit. García Larragueta, *Documentos navarros*, 1.
Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 183.

[*Crux*] In Christi nomine, amen. Esta es carta d'aquela uinna et çimaquera con sa peirera que compraren los .XII. juratz de Stela¹, pera obs de tot lo conseil de Stela, de Katerina, filla

de don Guillem Ladrón que fu, per .CC. et .XX. solts de la moneda del rey don .S. de Navarra, et essobre tot ço donaren els per compliment de aliara .X. solts d'esta moneda sobre scripta.

Et es esta uinna e çimaquera con sa peirera en la perroquia de sant Nicholau de Stela, deius Çalatambor, de prop la uinna et çimaquera de la sobre dita Katherina, et de prop lo mur del ualadar de sant Nicholau, et ten de la uia publica que ua al quastel iusqua a la paret uieilla del mur de Çalatambor, que es de part de sus.

Esta uinna et çimaquera sobre scripta con sa peirera sobre dita entegre, con tots sons dreitz et sas perthenenças de herm et de poblat, et dentradas et de issidas, compraren els solta et quita et deliura, sens ningun entredit et sens ningun embarc et sens ningun retheniment et sens ninguna mala uoç, et sens nengun mal engan, assi com ten de abisme entro al cel.

Et assi son d'aquo fermes de saluetat d'aquesta compra sobredita salua far, don Domingo Climent et Johan Climent, son nebot, que la fagan bona et franca e solta e quita e de totz los ommes et las femnas del segle fora lo rey.

Sabuda cosa es que, quant esta compra fu feita, eran .XII. juratz de Stela nomadament qui firen esta compra para obs de tot lo conseil de Stela, don Pontz de Morlans lo mayor, et don Remon Tibalt, don Gil Pela uilan, don Bernart Brun de Morlans, don Aynart, don Pere Caluet, don Pere Santz d'Arguinariz, don Domingo de Bara, don Sancho de Arroniz lo merçer, don Pere de Stela, peleter, don Lop Arnalt, don Domingo çereler. Et en aquel logar o esta carta fu feita se tengui per pagada aquela uendedera sobre nopnada d'aquest auer sobre script, deuant aquels bons omes qui ali furen per testimonis.

Testimonis son uedadors et odidors qui en aquel logar furen, don Remon Felip et don Domingo Cothel, don Remon Sofrainnon, don Saluador de Urbiola et don Johan Ferrer, don Garcia Flecher, don Remon Ferrer, don Domingo Gastel, don Martin Daniel, don Johan Capel, Johanet fil don Pere iouen omne. Et asi adtorgaren se per testimonis.

Regnant lo rei don Sancho en Navarra. Don Peidro Ramirez bispo en Pampalona. Don Martin Santz de Nogarol, tenent lo castel de Stela per man del rei. Lorentz de Vilatorta, ali alchaiet. Don Johan Gil de Stela, arqualde. Don Guillem escriuan, et don Lop de Raytça, eschantian, bayles en Estela. Martin de Cholantes sayon.

Esta carta e compra fu fayta .XXV. dias el mes de setembre, sub era .M^a.CC^a.LXX^a. Pere Vidal d'Açagra me scriui e aquest signe fezi, et en aquel logar fu et es testimoni.

NOTA:

1. de Stela] d'Estela, en García Larragueta. Lo mismo en el resto del documento.

1232, septiembre, 29. [Tudela].

Guillermo de Don Ochando vende al rey Sancho quince piezas, tres viñas, cinco casas y una era en Urzante.

AGN, Cart., III, p. 73-74 (B).

AGN, Cart., IV, p. 54-55 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 185, p. 218-220, según B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 305.

De .XV. pecis et .III. uinnas, .V. casas et una era in Uçran. quas Guillelma Ochandi vendidit regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit cunctis quod ego Guillelma de don Ochando uendo illas meas .XU. peças et tres uineas, et .U. casas et unam aream, quas habeo in Uçran et in suis terminis, totas ab integro.

Est autem una de predictis pecis, iuxta peçam Guillelmi de Castelblanc, et ex alia parte iuxta peçam Egidii de Calcetas, generis Gonçalui de Maiorcas, et ex tertia parte iuxta cequiam. Secunda peça est iuxta peçam Bertrandi, fratris mei, et ex alia parte iuxta cequiam de Caltan. Tercia peça est que dicitur de las canales, iuxta peçam Ferrarii, filii Marie de Martino de Calcetas, et ex alia parte iuxta peçam hospitalis Sancti Johannis. Quarta peça est ad Pontarron iuxta peçam sancte Christine, et ex alia parte iuxta peçam hospitalis Sancti Iohannis. Quinta peça est in riuo Mediano iuxta peçam sancte Christine, et ex alia parte iuxta cequiam de riuo Mediano¹. Sexta peça est iuxta peçam Berengarii, fratris mei, et ex alia parte iuxta cequiam de riuo Mediano. Septima peça est iuxta peçam Berttandi, fratris mei, et ex alia parte iuxta cequiam maiorem. Octaua peça est que dicitur del Algar, iuxta peçam dominici de Uçran, et ex alia parte iuxta uiam publicam. Nona peça est in la Cayata, iuxta peçam Roy Lopez de Caparroso, et ex alia parte iuxta peçam hospitalis Sancti Johannis. Decima peça est ad pratum iuxta caminum de Taraçona, et ex alia parte iuxta pratum. Undecima peça est in Oitura iuxta peçam regis, et ex alia parte iuxta peçam Sancte Christine. Duodecima peça in tranbas aguas, iuxta Queiles, et ex alia parte iuxta Caltan. Terciadecima peça est iuxta el caminum, et ex aliis duabus partibus iuxta peças Aluire, sororis mee. Quartadecima peça est iuxta peçam Guillelmi de Castel blanc, et ex alia parte iuxta peçam Ferrandi, fratris mei. Quintadecima uero peça est iuxta peçam Berengarii, fratris mei, et ex alia parte iuxta peçam Ferrandi, fratris mei.

Et est una de predictis tribus uineis, iuxta uineam Vitalis de Tolosa, et ex aliis duabus partibus iuxta mallolos Boneti de Abblitas². Secunda uinea est in Salas, iuxta uineam Bertrandi, fratris mei, et ex alia parte iuxta uineam Ferrandi, fratris mei. Tercia uinea est ad turrem de don Serrano, iuxta peçam Eneci, pastoris de Calcetas, et ex alia parte iuxta semderum de Lor.

Et est una de predictis quinque casis iuxta casas Guillelmi Baldouini et ex alia parte iuxta murum. Secunda casa est iuxta casas Guillelmi Baldouini et ex alia parte iuxta casas filiorum Sancii Moça de Cascant. Tercia casa est iuxta aream de Blanca de Barrio de moros, et ex alia parte iuxta casal Ferrandi, fratris mei. Quarta casa est iuxta aream Guillelmi de Castel blanc et ex alia parte iuxta uiam publicam. Quinta uero casa est, iuxta casal Ferrandi, fratris mei, et ex alia parte iuxta casal Berengarii, fratris mei.

Et est illa area iuxta aream hospitalis sancti Johannis, et ex alia parte iuxta aream de Blanca de Barrio de moros.

Illas predictas peças et uineas et casas et aream uendo cum introitibus et exitibus earum et de terra usque ad celum, et cum totis suis heremis et poblatis, et cum aquis suis et herbis et pascuis, et cum omnibus directis suis et pertinentiis, uobis domino Sancio, regi Nauarre, per .II. milia et .C. solidos de sanchetis denariis bone monete curribili. Sum paccata in pace et bono amore de precio et de aliara, et dono uobis fidantiam saluetatis de omnibus predictis hereditatibus ad forum Tutele, sine aliqua fraude et mala uoce, Sancium de Funes.

Sunt testes, hoc uidentes et audientes, Guillelmus, iusticia, et Guillelmus Baldouini et Bernardus Durandi.

Actum est hoc mense septembris, in festiuitate sancti Michaelis, sub era .M^o.CC^a.LXX^o. Ego Micael³ de Tauro scripsi hanc cartam.

NOTAS:

1. iuxta peçam sancte Christine...riuo Mediano] *omiten* B y MARICHALAR.
2. Abblitas] Ablitas, C.
3. Micael] Michael, C.

246

1232, septiembre. [Tudela].

Arnaldo cocinero y su mujer Marta venden al rey Sancho una casa en la cuesta del Castillo.

AGN, *Cart.*, III, p. 115 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 97 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 186, p. 220, citando B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 306.

De casa in costa Castelli quam Arnaldus coçinero uendidit Regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit quod ego Arnaldus cocinero et uxor mea domna Marta uendimus illam nostram casam, totam ab integro, quam habemus in illa Costa de Castello, cum introitu et exitu eius et cum omni iure suo, de terra usque ad celum. Que dicta domus est, ex

una parte iuxta casam de Bartholomei de Maria Sanz, et ex alia parte iuxta casam de Maria Funesa; et ex tercia parte iuxta uiam publicam. Sic dictam casam uendimus uobis Sancio, domno nostro, regi Nauarre, per .C.L. solidos sanchetes bone monete curribilis regis Nauarre¹.

Sumus et paccati in pace et bono amore de precio et de alihara. Et damus uobis fidanciam saluetatis de casa prenominata in uoce uenditionis ad forum Tutele, sine aliqua fraude et mala uoce, uidelicet, Thomas, arentero domini regis.

Testes sunt, hoc uidentes et audientes, Martinus Petriz, nepos Petri de Clunnech, et Martinus, filius domne Perone.

Actum est hoc mense septembris, sub era .M^a.CC^a.LXX^a. Petrus Aragone, scripsit.

NOTA:

1. per .C.L. solidos...regis Nauarre] *omiten* B y MARICHALAR.

247

1232, diciembre, 27.

Sancha y Alvira Périz, hijas de Pedro Périz, venden al rey una casa en el barrio iusano de Funes.

AGN, *Cart.*, III, p. 61-62.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 184, p. 218.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 508, p. 361.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 307.

De casa in Funes quam uendiderunt filie Petri Perez regi Sancio.

In Dei nomine et eius gratia. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris, scilicet, quod nos filias de don Pedro Periz de Funes, uenit nostra uoluntas scilicet prenominatas S. Pedriç et Aluiria Pedriz de bono corde sic uendimus ad uos don Sancho, rei de Nauarra, unam nostram casam quam habemus in illo barrio iusano. Precium quod inter nos atque¹ conuenimus inde. CCCC. solidos de dineros sanchetes curribiles terre regis Nauarre. Et sumus inde bene paccatas de toda nostra auer et non remansit nichil per pagar, et cum nostra iantar insimul. Iestas casas

preminatas uendimus cum sua intrada et sua essida, et ista auer nos pago Furtun d'Arguinano, merino del rei. Habet letaneos ista casa preminata de buctorno filias de Garcia Nechone, de cierço filias de don Pedro Periz, de orient illa carrera de rex. Et damus uobis ferme de saluetate a uos Furtun d'Arguinano, merino en uoz del Rei, a foro de terra, Gonçaluo Arceiz, milite.

Testes manu positi Ferrando Sanchez milite et Ferrando Martinez, milite. Et si nullus homo uel femina reclamo habuerit de ista casa predicta, pectet a potestate qui fuerit uel tempus .L. libras, et a dompno de casa dublata uel meliorata a suo milite.

Regnante domno nostro rege Sancio in Nauarra. Episcopus in Pampilona Pedro Ramirez. Dominante² in Funes Sancio Ferrandez de Monte Agut. Sub manu ejus alcayt Martin Periz d'Arangurin; merino Fertun d'Arguinano; iudice et sayon Dominico Garcia. Et ego Lop scriba feci ista carta per precepto de filias de don Pedro Periz, sub era .M^a.CC^a.LXX^a, in die sancti Johannis euangeliste.

NOTAS:

1. Parece faltar el nombre de la otra parte contratante.
2. Dominante] Dominato *en el ms.*

248

1232.

Sancho el Fuerte concede fueros a los de Val de Olla.

- AGN, *Cart.*, I, p. 11-12. (B)
AGN, *Pap. sueltos*, leg.164, carp. 1.Copia de 1337 (C).
Edit. Marichalar, *Documentos* (1912), p. 54-55.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 187, p. 220-221, citando B y C.
Edit. Marichalar, *Documentos* (1935), p. 113-114.
Edit. Fortún, *Colección*, nº 82.
Cit. Yanguas, *Diccionario*, II, p. 250-251.
Cit. *Yndice*, II, p. 300.
Cit. Marichalar-Manrique, *Historia*, p. 43.
Cit. Idoate, *Catálogo*, XLIX, nº 760.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 308.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 178.
Cit. Baleztena et al., *Catálogo. Adiciones*, I, nº 4.
Cit. Martinena, *Castillos*, p. 326.

[1]- In Dei nomine. Sepan todos los que ueran esta carta que yo don Sancho, por la gracia de Dios rey de Navarra, con bona¹ uoluntat enfranquero a todos los mios coillaços qui agora son ni adeuant seran de uall d'Oillo de todas las peyctas² del mundo, et de non hyr a fazer castieillo; ni merino nin otro baille non aya entrada ni ixida³ en toda uail d'Oylo, nin faga otra força⁴.

[2]- Et asi es poesto⁵ entre mi et eillos coillaços de ual d'Oylo que den a mi et a mis successores cad'ayno a la sant Miguel, .III. milia⁶ sueldos de qualque moneda corriere en Navarra.

[3]- Et que lauren la mi heredit que yo he entre eillos en ual d'Oylo, tan bien como la lur.

[4]- Pero qualque richomne sea que tienga por honor ual d'Oylo que aya entrada et issida, pero que non faga tuerto nin otro demas en estos mios coyllaços.

[5]- Et mando et confirmo assi que yo nin otri mi sucessor non lis demande ningunas otras cosas, eillos dando estos .III⁷. Milia sueldos cad'ayno et labrando la mia heredit, como sobrescripto es. Et es fiador Domingo d'Urrcurum por los coillaços de laurar la heredit de ual d'Oylo.

A maior confirmamiento d'esto yo, el deuant dito don Sancho, rey de Navarra, otorgo esta carta a todos los mios coillaços⁸ que son agora ni d'aqui adeuant seran en ual d'Oillo, mandando que sea ferma per secula seculorum, amen. Et ninguno que quisiesse fazer contra esta carta sea maledicto de Dios et de sancta Maria et de toda la cort celestial, et sea confundido como Datan et Abiron, Sodoma et Gomorra, et non aya part en mi regno de Navarra, mais entrando dentro en infierno.

Yo el sobredicto don Sancho confirmo esta carta metiendo en eilla mio signo.

Facta carta in era .M^o.CC^o.LXX^a. Petro Remigii existente episcopo Pampilone. Garcia Almorauit dominante Viana. Petri de Baztan, Lagardia. S[emen] d'Aiuar, Mendauia. Johanne Periz de Lodosa, Sant Adrian. Gil de Bidaurre, Miranda. Sancio Ferrandi, Pedralta. Johanne Martini de Maynneru, Acagra. Petro Eximenez d'Oylleta, Miraglo. Garcia Semeneiz d'Oarriz, Casseda. Michael de Guerez⁹, Ongotz.

NOTAS:

1. bono] buena, B

2. peyctas] peytas, C.

3. ixida] issida, C.

4. força] fuerça, B.

5. Et asi es poesto] Et assi es por es, B.

6. .III. milia] .III^m. *en* B.

7. .III.] *omite* B.

8. El texto en la parte superior izquierda de la página 12 de B. está borroso, con roto en el pergamino.

Completamos la lectura con C.

9. Guerez] Gueretz, C.

1233, febrero. [Tudela].

Vital de Tolosa y su mujer Sancha venden al rey una viña en Salas.

AGN, *Cart.*, III, p. 91 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 71 (C).

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 309.

De uinea de Salas que Vitalis de Tolosa et uxor Sancia uendiderunt regi Santio.

In Dei nomine. Notum sit quod ego Vital de Tolosa et uxor mea domna Sancia uendimus illam nostram uineam totam ab integro quam habemus in termino de Salas, cum introitu et exitu eius, et cum omnibus suis directis et pertinenciis. Que dicta uinea est, ex una parte iuxta uineam de Bonet de Calcetis et ex alia parte iuxta uineam domni regis quam comprauit de domna Guillelma de don Ochando, et ex tercia parte Bertrandi archidiachoni uineam, et ex quarta parte iuxta uiam publicam. Et sic uendimus dictam uineam cum omni iure suo, uobis Sancio, Dei gratia regi Nauarre domno nostro, per mille et .CC. solidos de sanchetes bone monete curribilis regni Nauarre. Sumus et paccati in pace et bono amore de precio et de alia- ra, et donamus uobis fidantiam saluetatis de uinea prenominata in uoce uenditionis ad forum Tutela, sine aliqua fraude et mala uoce, uidelicet, Sancium de Funes.

Testes hoc uidentes et audientes sunt Guillelmus Baldouini et Raymundus, filie¹ domne Semene de Sancta Cruce.

Actum est hoc mense febroarii, sub era .M^a.CC^a.LXX^a.I^a. Petrus Aragone scripsit.

NOTA:

1. filie] en lugar de filius, probablemente.

1233, abril. [Tudela].

García López de Valtierra vende al rey Sancho una torre, viña, huerto y pieza en Valtierra.

AGN, Cart., III, p. 62.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 189, p. 222-223.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 310.

De turre, uinea, orto, peça et querimonia molendini Ualterre que uendidit Garssia Lopez regi Sancio.

Notum sit cunctis quod ego don Garcia Lopez de Valtierra uendo una torr et una vinea et uno orto et una peça quas habeo in Ualtierra, que se tenet todo ensemble, et pierdo clamos del molino de Valtierra, ego et filiis meis et de omni de genu meo; et est predicta torr et vinea et orto et peça, ex una parte iuxta molino de Valtierra et iuxta peça de Petro Auarcha, et ex alia parte iuxta peça de Garcia Uariellas, et ex alia parte iuxta el Rio del molino de Ualtierra, cum introitu et exitu eius et cum omnibus directis et pertinentiis suis absque aliquo retenimento, a uos don Sancho rei de Nauarra per .II. mil .D. sueldos de sanchetes moneta curribilis in Nauarra, de quibus fui bene paccatus¹ de predictis denariis, et sum inde de manifesto et de aliala, et dono uobis fidanciam saluetatis ad forum Tutele, sine ulla mala uoce, don Pedro Semenez de Valtierra.

Sunt testes manu positi, qui hoc uiderunt et audierunt, don Pere Sanz et Garcia Leson.

Facta carta mense aprilis, sub era .M^a.CC^a.LXX^a. prima. Petrus Arnaldi me escripsit, per mandato Garcie Lopez.

NOTAS:

1. paccatus] paccati, *en el ms.*

1233, abril. [Tudela].

Blanca, hija de Esteban de Concarel, vende al rey unas casas con cuatro tiendas en el barrio de Santa María de Tudela.

AGN, *Cart.*, III, p. 118 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 100 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 188, p. 222, según B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 311.

De casis Blanche de Echauri cum .Illlor. tentis venditis regi Sancio.

In Dei nomine. Ego dona Blanca, filia de Esteuan Concarel, uendo unas casas cum quatuor tendas, quam ego habeo in barrio sancte Marie Maioris, illas quas compre de Garsia Chauri, cum introitibus et exitibus earum et cum omnibus directis suis, et de terra usque ad celum, totas ab integro. Sunt autem predictas casas, ex una parte iuxta casas de don Sancho, rei de Navarra, que foron de dona Marquesa de don Dauí, et ex aliis duabus partibus iuxta vias publicas, a uos don Sancho, por la gracia de Dios rei de Navarra, per .M. et .D. solidos de dineros sanchetes bone monete regis Nauarre curribilis. Ego dona Blanca sum bene paccata de precio et de aliara in bona pace, et sum inde de manifesto per secula cuncta. Et dono uobis fidanciam de saluetate ad forum Tutele, sine mala uoce et sine malo ingenio, de predicta vendida, scilicet, Sancio, filio de Migael de Muriello.

Sunt testes huius rei, uidentes et audientes, Johan ortelano, Romeu de Piluet et Migael de Siscar, qui presentem cartam scripsit.

Facta carta mense aprilis, in presencia de don Guillem, iusticia de Tutela, sub era .M^a.CC^a.LXX^a.I^a.

1233, junio, 7. Letrán.

El Papa Gregorio IX exhorta al rey de Navarra a que los cristianos de su reino se distinguan de los judíos por la indumentaria.

- AGN, *Comptos*, Caj. 2, nº 12. Orig. en perg. Sello de plomo pendiente.
 Edit. Cadier, *Bulles*, p. 33-35.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 190.
 Edit. Carrasco et al., *Los judíos*, nº 62.
 Edit. Grayzel, *The Church*, p. 206.
 Edit. Stern, *Urkundliche*, p. 32.
 Edit. Simonsohn, *The apostolic*, nº 136.
 Cit. Yanguas, *Diccionario*, I, p. 516, datándolo en 1234.
 Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 184.
 Cit. Goñi, *Regesta*, nº 55, p. 272-273.

Gregorius episcopus, seruus seruorum Dei, carissimo in Christo filio, illustri regi Nauarre, salutem et apostolicam benedictionem. Cum in sacro generali concilio prouida fuerit deliberatione statutum, ut ubique terrarum iudei a christianis diuersitate habitus distinguantur, ne illorum isti et istorum illi mulieribus possint dampnabiliter commisceri, et iudei regini tui hoc, sicut accepimus, non obseruent, propter quod dampnate commixtionis excessus sub erroris potest uelamento presumi, serenitatem tuam rogamus et monemus attente, quatinus iudeos eosdem ad deferendum quo a christianis habitum discernantur, per subtractionem communionis fidelium tradita tibi a Domino potestate compellas.

Datum Laterani, VII idus iunii, pontificatus nostri anno septimo.

1233, junio, 9.

Ora de Gallur y sus hijos venden al rey de Navarra cuatro casas y una cámara en el Castellar de Gallur.

- AGN, *Cart.*, III, p. 54-55.
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 191, p. 223-224.
 Cit. Moret, *Anales*, V, nº 509, p. 361.

De .IIIlor. casis cum camara in castello de Gallur uenditis Regi Sancio.

In nomine domini nostri Jhesu Christi. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris, quod ego dompna Oria de Gallur et filii mei, videlicet, Michael Petri, Petrus Layn, Garsias Petri, Caluet, Bela Petri et dompna Sancia Petri con otorgamento mariti sui, Petri Eximini de Ualterra, uendimus illas quatuor casas et illam cameram, quas habemus in Castellari de Gallur, cum omnibus cassallibus illis, quos habemus in eodem Castellari de Gallur, cum introitibus et exitibus earum et cum omnibus directis suis et pertinentiis, de terra usque ad celum. Sunt autem iam dicte quatuor domus insimul, ex una parte iuxta casas Michael de Petro Sanz, et ex alia parte iuxta murum uille, et ex tercia parte iuxta cellarium abbacie; et ex quarta parte iuxta casas de don Guiralt.

Sic autem uendimus iam dictas quatuor casas, cum omnibus casalibus que nobis pertinent et pertinere debent in Castellari de Gallur, uobis Sancio, domino meo, Regi Nauarre, per .CCCC. sueldos de sanchetes, bone monete curribile regis Nauarre, de quibus ego dompna Oria de Gallur et predicti filii mei videlicet, Michael Petri, et Petrus Layn et Garsias, et Caluet, et Bela Petri, et dompna Sancia Petri et maritus meus, Petrus Eximini de Ualterra, omnes insimul, sumus bene paccati in pace et in amore, de predicto precio et de aliara.

Et damus uobis domino nostro Sancio, Dei gratia regi Nauarre, fidancias saluetatis de pre-nominatis quatuor casis, sicut prescriptum est, in uoce uenditionis ad forum Tutele, si ne aliqua fraude et mala uoce, Fortun Narbonies et Martin de la Montanna.

Sunt testes, qui hoc uiderunt et audierunt et in loco manibus positi fuerunt, don Guiralt et don Johan Alcayt, et Bertholomeus, filius Sancii Caluii, et Petrus de Araquil.

Facta carta iouis, VIII die iunii, sub era .M^a.CC^a.LXX^a.I^a.

Petrus Eximini, precepto utriusque partis, presentem manu propria cartam scripsit.

254

1233, junio, 9.

Girardo de Gallur y su esposa Guillelma venden al rey casas y casaes en el Castellar de Gallur.

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 192, p. 224-225.
Cit. Moret, *Anales*, V, nº 509, p. 361.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nºs 264 y 313¹.
Cit. Martín Duque y Fortún, *Relaciones*, p. 173.

De uenditione Giraldi et Guillelme de casis in castello de Gallur facta Regi Sancio.

In nomine domni nostri Jhesu Christi. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris, quod ego Guiraldus de Gallur et uxor mea Guillelma, cum assensu et uoluntate filii nostri Johannis et filiarum nostrarum nomine Sancia Roiz et Tota Roiz, uendimus totas nostras casas et casaes et totum quantum heremum et populatum habemus sursum in Castellari de Gallur, uidelicet quatuor casas populatas et nostram partem talem qualem habere debemus in illis casalibus, quos debemus diuidere cum Petro Roiz, in casis que fuerunt de sancta Christina, cum ingressibus et exitibus et omnibus aliis directis et pertinenciis suis de terra usque ad celum. Primas casas habent frontationes, ex parte circii casas de Abbatia, ex parte uulturni, casas de Petro Roiz, de tercia parte uia publica; de quarta parte, ex parte Yberi, la costana del Castellar de Gallur. Secundas casas habent afrontationes, ex parte circii casaes filiorum Martini de Mendilorri, ex parte uulturni casa filiorum de Galindo, de tercia et quarta parte, uia publica. Tercias casas habent afrontationes, ex duabus partibus uia publica, de tercia parte casas quas emit dominus Rex de dona Oria et de suis filiis, de quarta parte casas de Maria de la Montana. Quartas casas habent affrontationes, ex parte circii casal Petri Sancii capellani, ex parte uulturni casas de Abbatia, de tercia parte, ex parte Yberi, la costana del Castellar de Gallur; de quarta parte, uia publica. Los casaes quos habemus cum Petro Roiz, la nostra part et la sua habent frontationes, ex parte circii casas de Didago, ex parte uulturni casas domini regis que fuerunt de Furtun Narbonies, de tercia parte uia publica, de quarta parte la talada del Castellar de Gallur, sicut predictae frontationes circundant predictas casas et predictum casale per circuitum, sic uendimus illas prenominatas casas et prenominatum casale, uobis domino Sancio, Dei gratia regi Nauarre, per .DCCC. solidos denariorum sanchetorum bone monete curribilis in Nauarra, de quibus ego Guiraldus de Gallur et uxor mea Guillelma sumus bene paccati de precio et de alifara, in pace et in amore. Et damus uobis domino Sancio, Dei gratia regi Nauarre, fidancias saluetatis ad forum Tutele, sine aliqua fraude et mala uoce in uoce huius uenditionis Fortun Narbonies et Martin de la Montana.

Sunt testes huius rei, uidentes et audientes et in loco manibus positi, Garsias Petri, filius de dona Oria de Gallur, et Johan Alcayt, et Bertholomeus, filius Sancii Calui, et Petrus d'Araquil.

Facta carta jouis, .VIII. die junii, sub era .M^a.CC^a.LXX^a.I^a. Petrus Eximini, precepto utriusque partis, presentem cartulam exarauit.

NOTA:

1. Idoate registra dos veces este documento, fechándolo en 1223 (nº 264) y en 1233 (nº 313).

1233, septiembre, 10. [Tudela].

Romeu, zapatero, hijo de Sibilia, y su esposa Elvira Garceiz, venden al rey casas en la parroquia de Santa María la Mayor.

AGN, *Cart.*, III, p. 111-112 (B)

AGN, *Cart.*, IV, p 93 (C.)

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 193, p. 225-225, según B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 314.

De casis parrochie Sancte Marie quas Romeus, filius Sibillie, uendidit domno regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit cunctis et manifestum quod ego Romeu Çapatero, filius domine Sibillie, et uxor mea Aluira Garçez, vendimus illas nostras casas totas ab integro quas habemus in parrochia sancte Marie maioris, que sunt, ex una parte iuxta botegam nouam domini regis qui emit eas, et ex aliis duabus partibus iuxta casas Petri Johannis clerici, filii Johannis de Fostinnene, et ex quarta parte iuxta uiam publicam, cum introitu et exitu earum, de terra usque ad celum, et cum omnibus directis et pertinencii suis, vobis dompno Sancio regi Nauarre per. CCC.L. solidos de sanchetes denariis bone monete curribilis. Sumus peccati in pace et bono amore de precio et de alihara. Et damus uobis fidanciam saluetatis de predictis casis ad forum Tutele, sine aliqua fraude et mala uoce, Lupum, filium domne Sibillie.

Sunt testes hoc uidentes et audientes Petrus Johannis, carnicero, et Johannes, filius domne Sibillie.

Actum est hoc .X^a die mensis septembris, sub era .M^a.CC^a.LXX^a.I^a. Ego Michael de Tauro scripsi hanc cartam.

1233, septiembre. [Tudela].

Gonzalo de Bera, hijo de Pedro Arnaldo de Poliera, vende a Sancho el Fuerte todas sus posesiones en Poliera.

AGN, *Comptos*, Caj. 2, nº 11. Orig. en perg. (A).
 AGN, *Cart.*, III, p. 17-18 (B).
 Edit. Marichalar, *Colección*, nº 195, p. 226-227, citando A.
 Edit. Marichalar, *Boletín* (1935), p. 119-120.
 Cit. Castro, *Catálogo*, I, nº 185.
 Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 315.

De hereditate Petri Arnaldi uendita in Puliera domno Sancio regi Nauarre¹.

In Dei nomine. Notum sit quod ego Gonçaluus de Bera, filius Petri Arnaldi de Poliera, uendo totam illam meam hereditatem quam habeo in Poliera et in suis terminis, heremam et populatam, cultam et incultam, cum introitibus et exitibus earum et cum omnibus suis directis et pertinenciis, scilicet, casas, ortum, peças, vineas et sotos, et omnes etiam exitus quos ibi habeo et habere debeo.

Sunt autem predictae domus, ex una parte iuxta castellum domni regis, et ex alia parte iuxta sortem domus de Rodriguiello², consanguineo meo.

Et est autem dictus ortus, ex una parte iuxta ortum domne Cunnade, sororis mee, et ex alia parte iuxta uiam.

Et est illa peça que est iuxta ortum, et ex alia parte iuxta peçam domini regis. Alia peça est illa qui dicitur de Petro Cauero, que est ex una parte iuxta peçam Garsie de Bera, et ex alia parte iuxta peçam domine Cunnade, sororis mee. Alia peça est illa del Sequero, que est, ex una parte iuxta peçam Garsie de Bera, et ex alia parte iuxta peçam de Rodriguiello. Alia peça est illa del Cannueco, que est, ex duabus partibus iuxta peças domne Cunnade. Alia peça est illa de las matas, que est, ex una parte iuxta peçam Sancti Martini, et ex alia parte iuxta sotum de las Landas. Alia peça est illa de la Gleruela, que est, ex una parte iuxta peçam domni regis, et ex alia parte iuxta sotum. Alia peça est illa de la Cadera, que est iuxta peçam Garsie de Bera, et ex alia parte iuxta peçam domne Cunnade. Alia peça est illa del Naueo, que est, ex una parte iuxta peçam domni regis, et ex alia parte iuxta Yberum. Alia peça est illa que fuit de Guillem, que est, ex duabus partibus iuxta peças domni regis. Alia peça est illa quam habeo in peça mayor, que est, ex una parte iuxta peçam domne Cunnade, et ex alia parte iuxta peçam Petri Guillem de Castellon.

Una uinea est illa quam comparaui de Guillem, et que est, ex una parte iuxta uineam domni regis, et ex alia parte iuxta uiam. Alia uinea est illa que dicitur Mallolum, que est, ex una parte iuxta uineam domne Cunnade, et ex alia parte iuxta uineam de Rodriguiello. Alia uinea est in uineis de suso, que est, ex una parte iuxta uineam Garsie de Flor, et ex alia parte iuxta uineam Garsie de Bera.

Et illum sotum de suso quod fuit partitum et quod est, ex una parte iuxta sotum domni regis, et ex alia parte iuxta sotum de Rodriguiello. Et totam illam partem quam habeo in omnibus aliis sotis, in omnibus erbis, aquis et paschuis de Poliera.

Sic autem uendo totam dictam hereditatem predictam, cum omni iure suo, uobis domno Sancio, Dei gratia regi Nauarre, domno nostro, per Mille .D. solidos de sanchetes bone monete curribilis regis Nauarre. Et sum paccatus in pace et amore, de precio et de alihara. Et dono uobis fidantiam saluetatis de prenominata hereditate in uoce uenditionis, ad forum Tutele, sine aliqua fraude et mala uoce, uidelicet, Garsia de Bera, fratrem meum.

Sunt testes qui hoc uiderunt et audierunt, Sancius de Bises³, Johannes Ortolano, Dominicus de Corella, Bartholomeus de Godofre, Petrus Palacio de Poliera et Petrus Aragonie qui presentem scripsit cartam.

Actum est hoc mense septembris, sub era .M^a.CC^a.LXX^a.I^a.

NOTAS:

1. Encabezamiento en B.
2. Rodriguieillo] Rodriguieillo, B. Lo mismo en el resto del documento.
3. Bises] Bisies, B.

257

1233, noviembre. [Tudela].

Alvira Díaz, hija de Diego, arcediano de Soria, vende al rey Sancho unas casas en la parroquia de Santa María de Tudela, junto al barrio de la Judería.

AGN, *Cart.*, III, p. 91 (B).
AGN, *Cart.*, IV, p. 73 (C).
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 194, p. 226, citando B.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 316.

De casis Tutele quas Aluira Diaz, filia archidiaconi sorienensis, uendidit regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit quod ego Alvira Diaz, filia Didaci, sorienensis archidiaconi, vendo illas meas casas totas ab integro, de terra usque ad celum, quas habeo in parrochia sancte Marie, ad callellam de orto regis, cum introitu et exitu earum et cum omni iure suo.

Sunt autem dicte¹ domus, ex una parte iuxta parte iuxta Petri Eximini de Tafalla, et ex alia parte casas de furno Sancii de Rota, et ex tercia parte iuxta callem qui est in barrio de Judaria, et ex quarte parte iuxta callem de orto regis, vobis Sancio, Dei gratia regi Nauarre, domino meo, per .CCCC. solidos de sanchetes bone monete curribilis regis Nauarre. Sum paccata in pace et bono amore de precio et de aliara. Et dono uobis fidantiam saluetatis de prenominitis casas in uoce venditionis, ad forum Tutele, sine aliqua fraude et mala uoce, uidelicet, Johannem Ortolanum.

Testes sunt, qui hoc uiderunt et audierunt, Petrus Arceiz de Alfaro et Sancius de Bises.
Actum est hoc mense nouembris, sub era .M^a.CC^a.LXX^a.I^a. Petrus Aragonie scripsit.

NOTA:

1. dicte] decem, en MARICHALAR.

258

1234, enero. [Tudela].

Bartolomé Sotero de Novillas vende al rey Sancho unas casas en la parroquia de Santa María la Mayor.

AGN, *Cart.*, III, p. 111 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 92 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 196, p. 228, citando B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 317.

De casis parrochie sancte Marie Maioris Tutele que fuerunt Arnaldi de Ablitis et uendidit Bartholomeus Sotero de Nouellas, Sancio regi Nauarre.

In Dei nomine. Notum sit quod Bartholomeus Sotero de Nouellas vendo illas meas casas, totas ab integro, de terra usque ad celum, que fuerunt Arnaldo de Ablitis, cum introitu et exitu earum et cum omni iure suo.

Sunt autem dicte domus, ex una parte iuxta casas Guiraldi de Martel¹, et ex alia parte iuxta casas filiorum de Garcia Açut, et ex aliis duabus partibus iuxta vias publicas, vobis Sancio, regi Nauarre, domino meo, per .D.CCC. solidos de sanchetes bone monete curribilis regis Nauarre. Sum paccatus in pace et bono amore de precio et de aliara. Et dono uobis

vidanciam saluetatis de casis prenomatis in uoce uenditionis, ad forum Tutele, sine aliqua fraude et mala uoce, uidelicet, Johan Renalt.

Testes sunt, hoc uidentes et audientes, Egidius Baldoini et Petrus Jurdan, cambiator.
Actum est hoc mense januarii, sub era .M^a.CC^a.LXX^a.II^a. Petrus Aragonie scripsit.

NOTA:

1. Martel] Marto, en MARICHALAR.

259

1234, febrero. [Tudela].

Toda Pastelera y otros más, venden al rey Sancho un horno con sus casas y cambreta, en la parroquia de San Pedro.

AGN, *Cart.*, III, p. 105.
Edit. Marichalar, *Colección*, nº 197, p. 228-229.
Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 318.

De furno cum casis quem uendidit Benedictus regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit quod ego domna Tota Pastellera, Benedictus, filius Raymundi, Guillem Alfayat et uxor eius domna Marta, Dominicus Petriz, Julianus Jurdan et Petrus Dominguez, vendimus illum nostrum furnum totum ab integro, cum omnibus casis que dicto furno pertinent, et cum illa cambreta, cum introitu et exitu earum, et cum omnibus directis suis et pertinenciis.

Sunt autem dicte domus cum furno in parrochia sancti Petri, ex una parte iuxta casas de Petro Gil, et ex alia parte iuxta casas Dominici de Fortun Sanz, et ex aliis duabus partibus iuxta uias publicas. uobis Sancio, regi Nauarre, domno nostro, per .D. solidos de sanchetes bone monete curribilis regis Nauarre. Sumus paccati in pace et bono amore de precio et de aliara. Et damus uobis fidançiam saluetatis de furno prenomato et de casis in uoce vendicionis, ad forum Tutele, sine aliquo fraude et mala uoce, uidelicet, Johannem ortolanum.

Testes sunt hoc uidentes et audientes, Petris Guillem, alcalde de Tutela, Renaldus de Murcia et Johannes cambiator.

Actum est hoc mense febroarii, sub era .M^a.CC^a.LXX^a.II^a. Petrus Aragonie scripsit.

1234, febrero. [Tudela].

Pedro Lópiz y su esposa Imperia venden al rey unas casas y un huerto en la Judería Vieja.

AGN, *Cart.*, III, p. 116 (B).

AGN, *Cart.*, IV, p. 98 (C).

Edit. Marichalar, *Colección*, nº 198, p. 229, citando B.

Cit. Idoate, *Catálogo*, nº 319.

De casis cum orto in judaria uetula quas uendidit Petrus Lopiz¹ de Tulobris regi Sancio.

In Dei nomine. Notum sit quod ego Petrus Lupiz² et uxor mea Imperia uendimus illas nostras casas totas ab integro, de terra usque ad celum, cum orto illo qui cum eis se tenet, quas habemus in Judaria uetus, cum introitu et exitu earum, et cum omnibus directis suis. Sunt autem dicte domus cum orto, ex una parte iuxta casas Sancii de Cascant, et ex alia parte iuxta casas Johannis de Tulobris, fratris mei, et ex tercia parte iuxta casas de Guillem Canudo, et ex quarta parte iuxta carreram del muro, et ex alia parte iuxta uiam publicam, uobis Sancio, domino nostro, regi Nauarre, per .DCC. dineros sanchetes bone monete curribilis regis Nauarre. Sumus paccati in pace et bono amore de precio et de aliara³. Et donamus uobis fidanciam saluetatis de casis prenominatis et de orto, in uoce uenditionis, ad forum Tutele, sine aliqua fraude et mala uoce, uidelicet, Johannem de Tulobris, fratrem meum. Testes sunt qui hoc uiderunt et audierunt, Ferrandus de Slaua et Petrus Mallen, çapatero.

Actum est hoc mense febroarii, sub era .M^a.CC^a.LXX^a.II^a. Petrus Aragonie scripsit.

NOTAS:

1. Lopiz] Lopez, B.
2. Lupiz] Lupiç, C.
3. aliara] halihara, C.

INDICE

A

- A. DE FUXANO, 65.
A. DE LUNA, 181.
ABAACUN, viña llamada de, 176.
ABADIA, PEÑA DE LA, v. PEÑA DE LA ABADIA.
ABAIZ (AUAITZ, AUAIZ, AUAYÇ, AUAYZ), 46.
ABARCA, PEDRO, v. PEDRO ABARCA.
ABARCA, SANCHO, v. SANCHO ABARCA.
ABARZUA (AUARÇUÇA), 3, 23.
ABBATIA, PIGNA DE, v. PEÑA DE ABBATIA.
ABBEA, v. ALBEA.
ABDENA (ADEBNA), pieza de, 174.
ABEM CHEPILLOS (AUEM CHEPIELLOS), pieza de, 118.
ABENGALBON (AUENGALBON), castillo, 135.
ABENPESAT, SAMUEL, v. SAMUEL ABENPESAT.
ABENZORON (AUENÇORON), cequia de, 220.
ABIRON Y DATAN, v. DATAN Y ABIRON.
ABLITAS, ARNALDO DE, v. ARNALDO DE ABLITAS.
ABLITAS, BONETA DE, v. BONETA DE ABLITAS.
ABOAZEM, término de Fontellas, 173.
ABUERDAS, viña de, 74.
ACACH (AÇACH), 172.
AÇACH, MICHEL, v. MIGUEL AZACH.
AÇACH, v. ACACH.
AÇAGRA, MIGAEL D', v. MIGUEL DE AZAGRA.
AÇAGRA, PERE VIDAL D', v. PEDRO VIDAL DE AZAGRA.
AÇAGRA, v. AZAGRA.
AÇAGRE, RODERICI, v. RODERICI AÇAGRE.
AÇAHO, v. AZAO.
AÇEARIZ, DOMINGO, v. DOMINGO AZEARIZ.
ACEDO, PEDRO GONZALEZ DE, v. PEDRO GONZALEZ DE ACEDO.
ACEHUIA, pieza de, 174.
ACENARIUS PARDO, v. AZNAR PARDO.
ACEVA (AÇEVA), pieza de, 177.
AÇEVA, v. ACEVA.
AÇNAR D'UOYS, v. AZNAR DE BOIS.
AÇNAR DE MONTE ACUTO, v. AZNAR DE MONTEAGUDO.
AÇNAR DE VILAHUA, v. AZNAR DE VILLAVA.
AÇNAR DE VILAUA, v. AZNAR DE VILLAVA.
AÇNAR, v. AZNAR.
AÇNARIO PARDI, v. AZNAR PARDO.
ACON (Tierra Santa), 18, 19.
ACRE (ARCHAI) (Tierra Santa), 11, 18, 19.
AÇUT, GARCIA, v. GARCIA AZUT.
AÇUT, v. AZUT.
ADAM DE ALASCON (ADAM DE ALASCON), soldado, 115.
ADAM DE ALASCON, v. ADAM DE ALASCON.
ADAMUZ (DAIMUZ, DAYMUÇ, DAYMUZ), castillo de, 235, 242.
ADEBNA, v. ABDENA.
ADRIAN (ADRIANUS), hijo de, 127, 146; hijos de, 117.
ADRIANUS, v. ADRIAN.
AE, LOPE DE, v. LOPE DE AE.
AESQUOA, v. AEZKOA.
AEZCOA, v. AEZKOA.
AEZKOA (AEZCOA, AESQUOA), fueros de, 231; valle de, 47.
AGADERO, 199.
AGNES, v. INES.
AGON, SANT DE, v. SANT DE AGON.
AGONCELLO, PETRUS GARCEYZ DE, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.
AGONCIEILLO, GOMIZ DE, v. GOMEZ GARCEIZ DE AGONCILLO.
AGONCIEILLO, PERO GARCIA DE, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.
AGONCIEILLO, PETRUS ARCEIZ DE, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.
AGONCIEILLO, PETRUS GARCEYZ DE, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.
AGONCIEILLO, PETRUS ARCEYZ DE, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.
AGONCIEILLO, GOMIZ DE, v. GOMEZ GARCEIZ DE AGONCILLO.
AGONCIEILLO, PEDRO ARCEIZ DE, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.
AGRAMONT, 36; castillo de, 36, 61, 62.
AGRAMONT, BIBIANO DE, v. BIBIANO DE AGRAMONT.
AGRAMONT, BIUIANUS DE, v. BIBIANO DE AGRAMONT.
AGREDA (Soria), 10.
AGREDA, DOMINGA DE, v. DOMINGA DE AGREDA.
AGREDA, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE AGREDA.
AGREDA, GALINDO DE, v. GALINDO DE AGREDA.
AGREDA, PEDRO DE, v. PEDRO DE AGREDA.

AGREDA, PETRUS DE, v. PEDRO DE AGREDA.
 AGUILAR, alcaide de, 212; castillo en la Bardena, 238; fueros a los de, 159.
 AGULLERO, REMOND, v. REMOND AGULLERO.
 AGUNÇIELLO, GOMIZ DE, v. GOMEZ DE AGONCILLO.
 AIBAR (AIUAR, AYBAR, AYUAR), tenente de, 3-7, 14, 15, 20, 22, 23, 69.
 AIBAR, GIL DE, v. GIL DE AIBAR.
 AIBAR, MARTIN SEMENEZ DE, v. MARTIN SEMENEZ DE AIBAR.
 AIBAR, SEMEN DE, v. SEMEN DE AIBAR.
 AIÇLUCEA, v. AITZLUZEA.
 AIÇORBE, v. AIZKORBE.
 AIÇUN, v. AIZOAIN.
 AIHE, ENECO DE SANCHO, v. ENECO DE SANCHO AIHE.
 AIMAR SEGUIN (AYMAR SEGUIN), 12.
 AIMERIC, PEDRO, v. PEDRO AIMERIC.
 AITZITA (AYCITA, AYÇYTA), castillo de, 71.
 AITZLUZEA (AIÇLUCEA, AIZLUCEA, AIZLUCEA, ARLUCEA, AYZLUÇEA), tenente de, 3-7, 14, 15.
 AITZQUONA, LOP OCHOA D', v. LOPE OCHOA DE AZCONA.
 AIUAR, SEMEN DE, v. SEMEN DE AIUAR.
 AIUAR, v. AIBAR.
 AIZCOIN, v. AIZOAIN.
 AIZKORBE (AIÇORBE), fuero de, 71.
 AIZLUCEA, v. AITZLUZEA.
 AIZOAIN (AIÇUN, AIZCOIN, AYÇUN, AYÇZUN, YÇUN), 46, 101.
 ALAGON (Aragón), 237.
 ALAPIA, v. ALEPO.
 ALASCON, ADAM DE, v. ADAM DE ALASCON.
 ALASCON, ARNALDO DE, v. ARNALDO DE ALASCON.
 ALASCON, FORTANER DE, v. FORTANER DE ALASCON.
 ALASCONE, ADAM DE, v. ADAM DE ALASCON.
 ALASCUN, FORTANER DE, v. FORTANER DE ALASCON.
 ALASUES, v. VILLAFRANCA.
 ALAUA, v. ALAVA.
 ALAVA (ALAUA), 3-7, 14, 15, 20-24.
 ALAVES, PASCUAL, v. PASCUAL ALAVES.
 ALBA, PEÑA, v. PEÑA ALBA.
 ALBALES, LOS, v. LOS ALBALES.
 ALBARDEN, SALVADOR DE, v. SALVADOR DE ALBARDEN.
 ALBAREÇ, DIAGUO, v. DIEGO ALVAREZ.
 ALBAREIZ, DIAGO, v. DIEGO ALVAREZ.
 ALBAREZ, DIDAGO, v. DIEGO ALVAREZ.
 ALBARRACIN, SANTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE ALBARRACIN.
 ALBARRAZIN, PETRUS FERRANDIZ DE, v. PEDRO FERRANDEZ.
 ALBEA (ABBEA), término de Tudela, 100, 118, 120.
 ALBERAÇIN, SANCTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE ALBARRACIN.
 ALBERCA, término de Arguedas, 91.
 ALBERTA, 12.
 ALBIRA PESCATERA, v. ELVIRA PESCATERA.
 ALBIRA, v. ELVIRA.
 ALBIRA, viña de, 82, 100.
 ALBIZU, MARTIN PERIZ DE, v. MARTIN PEREZ DE ALBIZU.
 ALBOTOFER, v. ALBOTOSER.
 ALBOTOSER (ALBOTOFER), término de, 55.
 ALCALDE, OCHANDO DEL, v. OCHANDO DEL ALCALDE.
 ALCAMBA, pieza de, 132.
 ALCASCANT, JUANES DE, v. JUANES DE ALCASCANT.
 ALCASCANT, PASCASIO DE, v. PASCASIO DE ALCASCANT.
 ALCAYT, JUAN, v. JUAN ALCAYT.
 ALCOLEA, parral de, 118.
 ALCOTON, JUCEF, v. JUCEF ALCOTON.
 ALDONZA (ALDUENÇA), doña, mujer de Rodrigo Díaz, 186.
 ALDUENÇA, v. ALDONZA.
 ALEGRE, don, 182.
 ALEGRE, JUAN, v. JUAN ALEGRE.
 ALEGRIA, SANCHO, v. SANCHO ALEGRIA.
 ALEGRIN, SANCHO, v. SANCHO ALEGRIN.
 ALEGRIN, SANCIUS, v. SANCHO ALEGRIN.
 ALEHEDO, castillo, 135.
 ALEPO (ALAPIA) (Tierra Santa), 17.
 ALESBES, TARESA DE MARTIN, v. TARESA DE MARTIN ALESBES.
 ALESSUES, v. VILLAFRANCA.
 ALESUES, v. VILLAFRANCA.
 ALFABIA, HILARIO DE, v. HILARIO DE ALFABIA.
 ALFAMA, nieta de Alhalde de Sada, 74.
 ALFANDEGA, cequia de, 174.
 ALFAQUI, pieza de, 120.
 ALFARO, camino de, 165.
 ALFARO, DOMINGO PEREZ DE, v. DOMINGO PEREZ DE ALFARO.
 ALFARO, FORTUNIO SANCHEZ DE, v. FORTUNIO SANCHEZ DE ALFARO.
 ALFARO, GARCIA LOPE DE, v. GARCIA LOPE DE ALFARO.
 ALFARO, GARCIA LUPI DE, v. GARCIA LOPE DE ALFARO.
 ALFARO, GIL LOPEZ DE, v. GIL LOPEZ DE ALFARO.
 ALFARO, LOPE DE, v. LOPE DE ALFARO.
 ALFARO, PEDRO ARCEIZ DE, v. PEDRO ARCEIZ DE ALFARO.
 ALFARO, PEDRO LOPEZ DE, v. PEDRO LOPEZ DE ALFARO.
 ALFARO, PEDRO SEMENEZ DE, v. PEDRO SEMENEZ DE ALFARO.
 ALFARO, PERO LOPEZ D', v. PEDRO LOPEZ DE ALFARO.

ALFAUIA, YLARIO DE, v. HILARIO DE ALFABIA.
ALFAYAT, GILLEM, v. GUILLELMO ALFAYAT.
ALFFARO, GARCIA LOPEZ DE, v. GARCIA LOPE DE ALFARO.
ALGABAR, JUDAS DE, v. JUDAS DE ALGABAR.
ALGAR, pieza del, 245.
ALGARCES, LOS, v. LOS ALGARCES.
ALGARÇES, LOS, v. LOS ALGARÇES.
ALGUATA, pieza, 174, 177.
ALGUAZOZ, moros de, 222.
ALHALDE DE SADA, abuelo de Alfama, 74.
ALINZ, LOPE, v. LOPE ALINZ.
ALISUES, MARTINUS DE, v. MARTIN DE ALISBES.
ALISUES, v. VILLAFRANCA.
ALIZANDRE, G., v. G. ALIZANDRE.
ALLO (ALO), prior de, 1
ALLO, R. DE, v. R. DE ALLO.
ALLO, RODRIGO DE, v. RODRIGO DE ALLO.
ALLOKAF, v. ALOCAF.
ALMORAUED, v. ALMORAVID.
ALMORAUET, v. ALMORAVID.
ALMORAUID, v. ALMORAVID.
ALMORAUIT, GARCIA, v. GARCIA ALMORAUID.
ALMORAUIT, v. ALMORAVID.
ALMORAUITH, v. ALMORAVID.
ALMORAVID (ALMORAUED, ALMORAUET, ALMORAUID, ALMORAUIT, ALMORAUITH), don, 201; hijo de Miguel de Puliera, 92; tenente de Aibar, 7, 14, 15, 20; tenente de Amaiur, 28; tenente de Aussa, 193; tenente de Funes, 42, 43, 49, 51-53; tenente de Larraga, 46, 48; tenente de Lerin, 21, 23, tenente de Puente la Reina, 140; tenente de San Juan de Pie de Puerto, 148; tenente de Sangüesa la Vieja, 29; tenente de Sangüesa, 25-27.
ALMORAVID, GARCIA, v. GARCIA ALMORAVID.
ALMORAVID, JUAN, v. JUAN ALMORAVID.
ALMORAVID, SEMEN, v. SEMEN ALMORAVID.
ALO, RODRICUS DE, v. RODRIGO DE ALLO.
ALO, v. ALLO.
ALOCAF (ALLOKAF), castillo de, 102, 135.
ALBAGUES, 2.
ALTASIS, doña, mujer de Bartolomé de Montaner, 149.
ALTES, DOMINGO, v. DOMINGO ALTES.
ALUAR DIAZ DE LOS CAMBEROS, v. ALVARO DIAZ DE LOS CAMBEROS.
ALUAR, v. ALVAR.
ALUAREZ, DIAG, v. DIEGO ALVAREZ.
ALUAREZ, DIAGO, v. DIEGO ALVAREZ.
ALUARIZ, DIAGO, v. DIEGO ALVAREZ.
ALUARRACIN, SANCTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE ALBARRACIN.
ALUAS, FERRANDO D', v. FERRANDO DE ALBAS.
ALUIÇU, MARTIN PETRIZ DE, v. MARTIN PEREZ DE ALBIZU.
ALUIRA DE PAMPLONA, v. ELVIRA DE PAMPLONA.
ALUIRA GARÇEZ, v. ELVIRA GARCEIZ.
ALUIRA PISCADERA, v. ELVIRA PESCATERA.
ALUIRA, v. ELVIRA.
ALVAR (ALUAR), don, 187.
ALVAR DIAÇ DE LOS CAMBEROS, v. ALVARO DIAZ DE LOS CAMBEROS.
ALVAREZ, DIEGO, v. DIEGO ALVAREZ.
ALVARO DIAZ DE LOS CAMBEROS (ALVAR DIAÇ DE LOS CAMBEROS, ALUAR DIAZ DE LOS CAMBEROS), 185.
ALVIRA DIAZ, v. ELVIRA DIAZ.
ALVIRA PEDRIZ, v. ELVIRA PERIZ.
ALVIRA, ANDRE, v. ANDRE ALVIRA.
AMA, URRACHA LA, v. URRACA LA AMA.
AMA, URRACUA, v. URRACA LOPEZ, madre de Sancha.
AMAIUR (AMAYA, AMAYER, AMAYUR, MAYA), tenente de, 3, 7, 14, 20, 28, 56-59, 61, 62, 157, 159, 193.
AMAYA, v. AMAIUR.
AMAYER, v. AMAIUR.
AMAYUR, v. AMAIUR.
AMEÇCA, v. AMEZA.
AMESCOA, v. AMESKOA.
AMESKOA (AMESCOA), concejo de, 30.
AMEZA (AMEÇCA), río de, 91.
ANAGNI (Italia), 54, 142.
ANARDUES, GARCIA, v. GARCIA ANARDUES.
ANCIBURUA, GARCIA ARNALDO DE, v. GARCIA ARNALDO DE ANCIBURUA.
ANCIBURUA, GASSIA ARNALT DE, v. GARCIA ARNALDO DE ANCIBURUA.
ANDIA, coto de bueyes de, 143.
ANDIA, SANCHO, v. SANCHO ANDIA.
ANDOSIELLA, v. ANDOSILLA.
ANDOSILLA (ANDOSSELLA, ANDOSIELLA, ANDOSSIEL-LLA), 101; fuero a los de, 69; tenente de, 157, 255, 258.
ANDOSSELLA, v. ANDOSILLA.
ANDOSSELLA, v. ANDOSILLA.
ANDRE ALVIRA, 111.
ANDRE, v. ANDREA.
ANDREA (ANDRE), doña, hija de García Périz, 203.
ANDREAS, v. ANDRES.
ANDRES (ANDREAS), fray, abad del monasterio de La Oliva, 235; prebitero, 118; yerno de Domingo de Mallén, 120.
ANDREU DE CONCHES, PEDRO, v. PEDRO ANDREU DE CONCHES.
ANDREU, don, 118; costiero, 143; fray, abad de La Oliva, 234, 235, 240.
ANGLESA (INGLESA), doña, hija de don Miguel de Lerat, 184.
ANGLESA DE LERAT (ANGLESLIA DE LERAT), doña, 163.
ANGLESLIA DE LERAT, v. ANGLESA DE LERAT.
ANGLIA, v. INGLATERRA.
ANIVERSARIO (ANNIUERSARIO), pieza de, 230.

ANNIUERSARIO, v. ANIVERSARIO.
 ANNUNTIATIONIS, v. ANUNCIACION.
 ANOTÇ, SANCIVS DE, v. SANCHO DE ANOZ.
 ANOTZ, GUARCIA D', v. GARCIA DE ANOZ.
 ANOTZ, SANCIVS DE, v. SANCHO DE ANOZ.
 ANOZ, GARCIA DE, v. GARCIA DE ANOZ.
 ANOZ, SANCHO DE, v. SANCHO DE ANOZ.
 ANTIOCHA, v. ANTIOQUIA.
 ANTIOCHIA, v. ANTIOQUIA.
 ANTIOCHIA (ANTIOCHIA, ANTIOCHA) (Tierra Santa), 18, 19.
 ANTOÑANA, MARTIN MARTINEZ DE, v. MARTIN MARTINEZ DE ANTOÑANA.
 ANTOYNANA, MARTIN MARTINEZ DE, v. MARTIN MARTINEZ DE ANTOÑANA.
 ANTUNSETAS, pieza de, 229.
 ANUNCIACION (ANNUNTIATIONIS, ANUNTIATIO BEATE MARIE), fiesta de la, 27.
 ANUNTIATIO BEATE MARIE, v. ANUNCIACION.
 AÑEZCAR (ANNAZCAR), 99.
 AOIZ, PEDRO AZNARIZ DE, v. PEDRO AZNAREZ DE AOIZ.
 APARICIO (APPARTIO), hijo de Domingo de San Pedro, 121; juntero de Valtierra, 38.
 APARICIO DE MILAGRO (APARICIUS DE MIRAGLO), 228.
 APARICION (APPARITIONIS), fiesta de la, 27.
 APARICIUS DE MIRAGLO, v. APARICIO DE MILAGRO.
 APPARTIO, v. APARICIO.
 APPARITIONIS, v. APARICION.
 ARACIEL, LOP IENEGUEÇ DE, v. LOPE ENEGUEZ DE ARACIEL.
 ARACIEL, LOPE ENEGUEZ DE, v. LOPE ENEGUEZ DE ARACIEL.
 ARACIEL, PEDRO ENEGUEZ DE, v. PEDRO ENEGUEZ DE ARACIEL.
 ARACIEL, REMIRO DE, v. REMIRO DE ARACIEL.
 ARAGON, mayordomo del rey de, 234, 235; notario del rey de, 234; justicia del rey de, 234, 237; rey/reino de, 9, 10, 13, 23, 27, 38, 40, 65, 66, 105, 144, 156, 158, 234, 234-237, 242.
 ARAGON, PEDRO DE, v. PEDRO DE ARAGON.
 ARAGONIE, PETRUS, v. PEDRO DE ARAGON.
 ARAKIL, LORENZO DE, v. LORENZO DE ARAKIL.
 ARAKIL, PEDRO DE, v. PEDRO DE ARAKIL.
 ARANATZ (ARAYNNAZ), fueros a los de, 75.
 ARANGUREN, fuero a los labradores de, 53.
 ARANGUREN, GARCIA LOPEZ DE, v. GARCIA LOPEZ DE ARANGUREN.
 ARANGUREN, heredad de, 101.
 ARANGUREN, MARTIN PERIZ DE, v. MARTIN PEREZ DE ARANGUREN.
 ARANNON, PENNA DE, v. PEÑA DE ARAÑON.
 ARANSUS, PEDRO MARTINEZ D', v. PEDRO MARTINEZ DE ERANSUS.
 ARAÑON, PEÑA DE, v. PEÑA DE ARAÑON.
 ARAQUIL, LORENÇ D', v. LORENZO DE ARAKIL.
 ARAQUIL, PETRUS DE, v. PEDRO DE ARAKIL.
 ARAYNNAZ, v. ARANATZ.
 ARBANIES, PEDRO, v. PEDRO ARBANIES.
 ARBEIZA, P. ORTIZ DE, v. P. ORTIZ DE ARBEIZA.
 ARBIÇU, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE ARBIZU.
 ARBIZU, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE ARBIZU.
 ARÇA, LOPE ORTIZ D', v. LOPE ORTIZ DE ARZA.
 ARCEDILLO (ARZEDIELLO), castillo, 135.
 ARCEIZ D'ARCI, LUPUS, v. LOPE ARCEIZ DE ARCI.
 ARCEIZ DE AGONCIEILLO, PETRUS, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.
 ARCEIZ DE AGONCILLO, PEDRO, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.
 ARCEIZ DE ALFARO, PEDRO, v. PEDRO ARCEIZ DE ALFARO.
 ARCEIZ DE ARCI, LOPE, v. LOPE ARCEIZ DE ARCI.
 ARCEIZ DE CORTES, PEDRO, v. PEDRO ARCEIZ DE CORTES.
 ARCEIZ, GONZALO, v. GONZALO ARCEIZ.
 ARCEIZ, LOPE, v. LOPE ARCEIZ.
 ARÇEIZ, PERE, v. PEDRO ARCEIZ.
 ARCEYZ DE AGONCIELLO, PETRUS, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.
 ARCEZ, LOPE, v. LOPE ARCEZ.
 ARCEZ, LUPUS, v. LOPE ARCEIZ.
 ARCEZ, PEDRO, v. PEDRO ARCEZ.
 ARCHAI, v. ACRE.
 ARCHEA, SEMEN, v. SEMEN ARCHEA.
 ARCHIEPISCOPUS TOLETANUS, v. TOLEDO, arzobispo de.
 ARCI, LOPE ARCEIZ DE, v. LOPE ARCEIZ DE ARCI.
 ARCI, v. LUPUS ARCEIZ D', v. LOPE ARCEIZ DE ARCI.
 ARCO, MICHAEL DE, v. MIGUEL DE LOS ARCOS.
 ARCOS, ENECO, v. ENECO ARCOS.
 ARCUBUS, SANCTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE LOS ARCOS.
 ARDEVILLAS, pieza de, 132.
 ARELLANO, SAN DE, v. SAN DE ARELLANO.
 AREIZAGA (ARRAICEGA, ARRAIÇEGA), fuero de, 71.
 ARELANO, MIQUAEL DE, v. MIGUEL DE ARELLANO.
 ARELLANO, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE ARELLANO.
 ARELLANO, SAN DE, v. SAN DE ARELLANO.
 ARENAL (ARENARIO), término, 27.
 ARENARIO, v. ARENAL.
 ARENTERO, TOMAS, 134.
 ARGAIZ RODERICO, v. RODRIGO DE ARGAIZ.
 ARGAIZ, RODERICO DE, v. RODRIGO DE ARGAIZ.
 ARGAIZ, RODRIGO DE, v. RODRIGO DE ARGAIZ.
 ARGAYÇ, RODRIGO DE, v. RODRIGO DE ARGAIZ.
 ARGAYTZ, RODERICO DE, v. RODRIGO DE ARGAIZ.
 ARGAYZ, RODERICO DE, v. RODRIGO DE ARGAIZ.
 ARGAZ, RODRIGO DE, v. RODRIGO DE ARGAIZ.

ARGUEDAS, 34, 91, 101, 200; alcalde de, 182; concejo de, 182; junteros de, 38; prior de San Esteban de Arguedas, 91; San Poncio, 91; señor de, 182; tenente de, 20, 25; término de Alberca, 91; término de Azudillo, 91; término de Congosto, 91; término de La Canal, 91; término de La Glera, 91; término de La Navilla, 91; término de Las Eras, 91; término de Prado de Zala, 91; término de Sopeña, 91; término de Soto de Junco, 91; término de Torre del Rey, 91; término de Torres, 91; término de Valle Muerta, 91; vía de, 130.

ARGUEDAS, BARTOLOME DE, v. BARTOLOME DE ARGUEDAS.

ARGUEDAS, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE ARGUEDAS.

ARGUEDAS, DOMINGO GARCIA DE, v. DOMINGO GARCIA DE ARGUEDAS.

ARGUEDAS, ENECO LOPEZ DE, v. ENECO LOPEZ DE ARGUEDAS.

ARGUEDAS, JUAN DE, v. JUAN DE ARGUEDAS.

ARGUEDAS, MARTIN DE, v. MARTIN DE ARGUEDAS.

ARGUEDIS, MARTINUS DE, v. MARTIN DE ARGUEDAS.

ARGUINANO, FERTUN D', v. FORTUN DE ARGUINANO.

ARGUINARIZ, PERE SANTZ D', v. PEDRO SANZ DE ARGUINARIZ.

ARGUINANO, v. ARGUINANO.

ARGUINANO (ARGUINANO), 48.

ARGUINANO, FORTUN DE, v. FORTUN DE ARGUINANO.

ARGUINARIZ, PEDRO SANZ DE, v. PEDRO SANZ DE ARGUINARIZ.

ARIÇTAIN, SEMEN D', v. SEMEN DE ERISTAIN.

ARITÇALA, GARCIA LOPIZ DE, v. GARCIA LOPEZ DE ARIZALA.

ARIZALA, GARCIA LOPIZ DE, v. GARCIA LOPEZ DE ARIZALA.

ARLAS, SANTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE ARLAS.

ARLETA, ENECO DE, v. ENECO DE ARLETA.

ARLETA, SANCHA DE, v. SANCHA DE ARLETA.

ARLETA, SANCIA DE, v. SANCHA DE ARLETA.

ARLUCEA, v. AITZLUZEA.

ARMAS, RODRIGO DE LAS, v. RODRIGO DE LAS ARMAS.

ARMENDARIZ, ARNALDO SANZ DE, v. ARNALDO SANZ DE ARMENDARIZ.

ARMENIA, 18, 19.

ARNALD DE SANGOSSA, v. ARNALDO DE SANGÜESA.

ARNALDO (ARNALDUS, ARNALT), don, alcalde de Sangüesa, 200, 219, 234, 235; hijo de Sansón Pelletero, 147.

ARNALDO BOSONIS (ARNALDUS BOSONIS), arcediano, 198.

ARNALDO COCINERO (ARNALDUS COÇINERO), 246.

ARNALDO DE ABLITAS (ARNALDUS DE ABLITAS), 258.

ARNALDO DE ALASCON (ARNALDO DE ALASCONE, ARNALDUS DE ALASCUNO), soldado, 65, 115.

ARNALDO DE ALASCONE, v. ARNALDO DE ALASCON.

ARNALDO DE LUXA, PEDRO, v. PEDRO ARNALDO DE LUXA.

ARNALDO DE MANZBARRAUTA (ARNALT DE MANÇBARRAUTA), soldado, 36.

ARNALDO DE MURILLO (ARNALDUS DE MURELLO), 132.

ARNALDO DE OSTABARES (ARNALT D'OSTAUAL), 219.

ARNALDO DE PULIERA, PEDRO, v. PEDRO ARNALDO DE PULIERA.

ARNALDO DE SANGÜESA (ARNALD DE SANGOSSA, ARNALDUS DE SANGOSSA, ARNALT DE SANGOSSA), 116, 117, 126, 195, 196.

ARNALDO DE ZUBIETA (ARNALT DE ÇUBIETA), soldado, 36.

ARNALDO LUC DE ERBERAZ (ARNALT LU DE ERBERAC, ARNALT LUC DE ERBERAC), soldado, 36.

ARNALDO PALACIN (ARNALDUS PALAZIN), testigo, 80.

ARNALDO PELLETERO (ARNALT PELLETERO), marido de María, 122.

ARNALDO RAIMUNDO (ARNALDI RAIMUNDI), 112.

ARNALDO RAIMUNDO (ARNALDUS RAYMUNDI), vizconde de Tartas, 10.

ARNALDO SANZ DE ATSA (ARNALT SANÇ DE ATSA), don, 36, 219.

ARNALDO SOPLACEBOLLAS (ARNALT SOFLA CEBOLLAS), 120.

ARNALDO, PEDRO, v. PEDRO ARNALDO.

ARNALDUS BOSONIS, v. ARNALDO BOSONIS.

ARNALDUS COÇINERO, v. ARNALDO COCINERO.

ARNALDUS DE ABLITAS, v. ARNALDO DE ABLITAS.

ARNALDUS DE ALASCUNO, v. ARNALDO DE ALASCON.

ARNALDUS DE MURELLO, v. ARNALDO DE MURILLO.

ARNALDUS DE SANGOSSA, v. ARNALDO DE SANGÜESA.

ARNALDUS PALAZIN, v. ARNALDO PALACIN.

ARNALDUS RAYMUNDI, v. ARNALDO RAIMUNDO.

ARNALT D'OSTAUAL, v. ARNALDO DE OSTABARES.

ARNALT DE ANCIBURUA, GARCIA, v. GARCIA ARNALDO DE ANCIBURUA.

ARNALT DE ANCIBURUA, GASSIA, v. GARCIA ARNALDO DE ANCIBURUA.

ARNALT DE BAZTAN, SANZ, v. SANZ ARNALDO DE BAZTAN.

ARNALT DE ÇUBIETA, v. ARNALDO DE ZUBIETA.

ARNALT DE MAGORIA, REMOND, v. REMON ARNALDO DE MAGORRIA.

ARNALT DE MANÇBARRAUTA, v. ARNALDO DE MANZBARRAUTA.

ARNALT DE SANGOSSA, v. ARNALDO DE SANGÜESA.

ARNALT DOLU, GUILLEM, v. GUILLELMO ARNALDO DOLU.

ARNALT DONES, GARCIA, v. GARCIA ARNALDO DONES.

ARNALT DONES, GARSSIA, v. GARCIA ARNALDO DONES.

ARNALT LU DE ERBERAC, v. ARNALDO LUC DE ERBERAZ.

ARNALT LUC DE ERBERAC, v. ARNALDO LUC DE ERBERAZ.

ARNALT PELLETERO, v. ARNALDO PELLETERO.

ARNALT SANÇ DE ATSA, v. ARNALDO SANZ DE ATSA.

ARNALT SANZ D'ASSA, v. ARNALDO SANZ DE ATSA.

ARNALT SANZ DE ARMENDARIZ, 219.

ARNALT SOFLA CEBOLLAS, v. ARNALDO SOPLACEBOLLAS.

ARNALT, P., v. P. ARNALDO.

ARNALT, PERE, v. PERE ARNALDO.

ARNALT, PONCIO, v. PONCIO ARNALDO.

ARNALT, v. ARNALDO.

ARRAICEGA, v. AREIZAGA.

ARRAICEGA, v. AREIZAGA.

ARRCI, DOMINICUS DE LOP, v. DOMINGO DE LOPE DE ARCE.

ARRE, 148.

ARRGUAYZ, RODERICO, v. RODRIGO DE ARGAIZ.

ARRONEZ, PETRUS GARCEZ DE, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.

ARRONİÇ, PETRUS GARCEIZ DE, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.

ARRONIZ LO MERCER, SANCHO DE, v. SANCHO DE ARRONIZ LO MERCER.

ARRONIZ, PEDRO GARCEIZ DE, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.

ARRUAZU (ARRUGAÇU), 148.

ARRUGAÇU, v. ARRUUAZU.

ARRUUIO DE CAPARROSO, v. RUBIO DE CAPARROSO.

ARTAÇO, MICHAELOS, v. MIGUEL ARTAZU.

ARTAÇU, v. ARTAZU.

ARTAJONA (ARTASSONA, ARTAXONA, ARTAYSONA, ARTAYSSONA), fueros a, 58; iglesia de San Saturnino, 54; prior de, 155; tenente de, 4-7, 22, 25, 26, 56-59, 68-73, 76, 140, 148.

ARTAL (ARTALLUS), hijo de Blasco Artal, 99.

ARTAL DE ARTUSELLA (ARTALLUS DE ARTUSELLA), 80.

ARTAL, BLASCO, v. BLASCO ARTAL.

ARTALLUS DE ARTUSELLA, v. ARTAL DE ARTUSELLA.

ARTALLUS, v. ARTAL.

ARTASO (ARTASSO), 143.

ARTASSO, v. ARTASO.

ARTASSONA, v. ARTAJONA.

ARTAUIA, v. ARTAVIA.

ARTAVIA (ARTAUIA), 25.

ARTAXONA, v. ARTAJONA.

ARTAYSONA, v. ARTAJONA.

ARTAYSSONA, v. ARTAJONA.

ARTAZU (ARTAÇU), fuero de, 14.

ARTAZU, MIGUEL, v. MIGUEL ARTAZU.

ARTEAGA, PEDRO SANCHO DE, v. PEDRO SANCHO DE ARTEAGA.

ARTEAGA, PETRUS SANCUS DE, v. PEDRO SANCHO DE ARTEAGA.

ARTIGA, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE ARTIGA.

ARTUSELLA, ARTAL DE, v. ARTAL DE ARTUSELLA.

ARZA, LOPE ORTIZ DE, v. LOPE ORTIZ DE ARZA.

ARZEDIELLO, v. ARCEDILLO.

ARZEHIS D'IHANIS, GARCIA, v. GARCIA GARCEIZ DE YANIZ.

ASAILLIT, GUILLEM, v. GUILLELMO ASAILLIT.

ASÇENSIO DOMINI, v. ASCENSION.

ASCENSION (ASCENSIONIS, ASÇENSIO DOMINI), fiesta de la 27, 216.

ASCENSIONIS, v. ASCENSION.

ASCO, v. ESCO.

ASI DE MIRAMONT, GUILLEM, v. GUILLELMO ASI DE MIRAMONT.

ASIAIN, MIGUEL REMIREZ DE, v. MIGUEL REMIREZ DE ASIAIN.

ASIAIN, REMIRO DE, v. REMIRO DE ASIAIN.

ASNARIS, FORTUN, v. FORTUN AZNAREZ.

ASPUZ, fuero, 4, 24.

ASSA, ARNALT SANZ D', v. ARNALDO SANZ DE ATSA.

ASSAILLIT, GUILLEM, v. GUILLELMO ASAILLIT.

ASSALIT, GUILLEM, v. GUILLEM ASSALIT.

ASSALLIT DE GUDAR, padre de Assallit, 133.

ASSALLIT, hijo de Assallit de Gudar, 133.

ASSIAIN, REMIRUS DE, v. REMIRUS DE ASSIAIN.

ASSUMPTIONIS SANCTE MARIE, v. ASUNCION DE LA VIRGEN MARIA.

ASUNCION DE LA VIRGEN MARIA (ASSUMPTIONIS SANCTE MARIE), fiesta de la, 27, 110, 111.

ATARESA (ATHARESA), doña, hija de doña Narbona, 101.

ATHARESA, v. ATARESA.

ATO DE FOCES (ATO DE FOCIBUS, ATO DE FOZES, ATTO DE FOCIBUS), mayordomo del rey de Aragón, 234-237, 242.

ATO DE FOCIBUS, v. ATO DE FOCES.

ATO DE FOZES, v. ATO DE FOCES.

ATSA, ARNALT SANÇ DE, v. ARNALDO SANZ DE ATSA.

ATSA, ARNALT SANZ DE, v. ARNALDO SANZ DE ATSA.

ATTO DE FOCIBUS, v. ATO DE FOCES.

AUAITZ, v. ABAIZ.

AUAIZ, v. ABAIZ.

AUARCA, SANCHO, v. SANCHO ABARCA.

AUARCHA, PETRUS, v. PEDRO ABARCA.

AUARÇUÇA, v. ABARZUZA.

AUAYÇ, v. ABAIZ.

AUAYZ, v. ABAIZ.

AUEM CHEPIELLOS, v. ABEM CHEPIELLOS.

AUENÇORON, v. ABENZORON.

AUENGALBON, v. ABENGALBON.

AUENPESAT, SAMUEL, v. SAMUEL ABENPESAT.

AURAS, HISPANILO DE, v. HISPANILO DE AURAS.

AURAS, SPAINNOL DE, v. HISPANILO DE AURAS.

AURAS, SPAYNOL DE, v. HISPANILO DE AURAS.

AUREO DE VILLAMAYOR (AURUS DE VILLAMAIOR), 229.
 AURIA, doña, viuda de don Martín Bufón, 110.
 AURUS DE VILLAMAIOR, v. AUREO DE VILLAMAYOR.
 AUSSA, tenente de, 193.
 AYBAR, v. AIBAR.
 AYBIB, CASTIELL, v. CASTIELL AYBIB.
 AYCITA, v. AITZITA.
 AYÇUN, v. AIZOAIN.
 AYÇYTA, v. AITZITA.
 AYÇZUN, v. AIZOAIN.
 AYE DE CAMO, CASA, v. CASA HAYE DE CAMO.
 AYESA, PEDRO LOPEZ DE, v. PEDRO LOPEZ DE AYESA.
 AYESA, PETRUS LOPEZ DE, v. PEDRO LOPEZ DE AYESA.
 AYNART, don, jurado de Estella, 244.
 AYUAR, GIL DE, v. GIL DE AIBAR.
 AYUAR, SEMEN DE, v. SEMEN DE AIBAR.
 AYUAR, SEMENO DE, v. SEMEN DE AIBAR.
 AYUAR, SIMEN DE, v. SEMEN DE AIBAR.
 AYUAR, SIMENO DE, v. SEMEN DE AIBAR.
 AYUAR, v. AIBAR.
 AYUTU, SANCHA DE MARTIN, v. SANCHA DE MARTIN AYUTU.
 AYZLUÇEA, v. AITZLUZEA.
 AYZQUOAIN, v. AIZOAIN.
 AZACH, MIGUEL, v. MIGUEL AZACH.
 AZAGRA (AÇAGRA), tenente de, 27, 29, 47-49, 51, 61, 62, 69-73, 76, 77, 79, 231, 248.
 AZAGRA, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE AZAGRA.
 AZAGRA, RODRIGO DE, v. RODRIGO DE AZAGRA.
 AZAO (AÇAHO), judío, 55.
 AZEARIZ, DOMINGO, v. DOMINGO AZEARIZ.
 AZEDO, PETRUS GUNÇALUEZ DE, v. PEDRO GONZALEZ DE ACEDO.
 AZELLALANDA (ÇELLA LANDA), término de Pamplona, 23.
 AZNADUS DE UILLAU, v. AZNAR DE VILLAVA.
 AZNAR (AÇNAR), marido de Elvira, 149; arentero, 125.
 AZNAR DE BOIS (AÇNAR D'UOYS), don, 209.
 AZNAR DE MONTE ACUTO, v. AZNAR DE MONTEAGUDO.
 AZNAR DE MONTEAGUDO (AÇNAR DE MONTE ACUTO, AZNAR DE MONTE ACUTO), 93, 105.
 AZNAR DE VILLAVA (AÇNAR DE VILAHUA, AÇNAR DE VILAU, AZNADUS DE UILLAU), don, 234, 235, 239.
 AZNAR PARDO (ACENARIUS PARDO, AÇENARIUS PARDO), 65; tenente de Falces, 3, 7; tenente de San Martín de Unx, 4-6; tenente de Sangüesa, 21, 24.
 AZNAREZ DE AOIZ, PETRUS, v. PEDRO AZNAREZ DE AOIZ.
 AZNAREZ DE SCORON, FORTUNIO, v. FORTUNIO AZNAREZ DE SCORON.
 AZNAREZ, FORTUN, v. FORTUN AZNAREZ.

AZNAREZ, PEDRO, v. PEDRO AZNAREZ.
 AZNAREZ, SANCHO, v. SANCHO AZNAREZ.
 AZNARIZ DE AOIZ, PEDRO, v. PEDRO AZNAREZ DE AOIZ.
 AZUDIELLO, v. AZUDILLO.
 AZUDILLO (AZUDIELLO), término de Arguedas, 91.
 AZUT (AÇUT), villa, 201.
 AZUT, GARCÍA, v. GARCÍA AZUT.

B

B., capellán del rey, 46.
 BABILONIA, 11, 17.
 BAÇTAN, JOHANE PEDRIÇ DE, v. JUAN PEREZ DE BAZTAN.
 BAÇTAN, RODERICO DE, v. RODRIGO DE BAZTAN.
 BAÇTAN, RODERIGUO DE, v. RODRIGO DE BAZTAN.
 BADOSTAIN (BADOZTAIN), fuero de, 29.
 BADOSTAIN, PEDRO DE, v. PEDRO DE BADOSTAIN.
 BADOZTAIN, ENECO DE, v. ENECO DE BADOSTAIN.
 BADOZTAIN, PEIDRO DE, v. PEDRO DE BADOSTAIN.
 BAGA, PES DE, v. PES DE BAGA.
 BAGAM, REMOND BERNARD DE, v. REMON BERNARD DE BAGAM.
 BAGAT, EMBERGOYN DE, v. EMBERGOYN DE BAGAT.
 BAGAZ, GUILLEM BERNARD DE, v. GUILLELMO BERNARD DE BAGAZ.
 BAIONA (BAYONA), burgueses de, 44; concejo de, 44.
 BALAGUER, DOMINGO, v. DOMINGO BALAGUER.
 BALAUT, ENCANART DE, v. ENCANART DE BALAUT.
 BALDOBIN, FERRANDO, v. FERRANDO BALDOBIN.
 BALDOBIN, GIL, v. GIL BALDOBIN.
 BALDOBIN, MARTIN, v. MARTIN BALDOBIN.
 BALDOBIN, MIGUEL, v. MIGUEL BALDOBIN.
 BALDOBIN, PELEGRIN, v. PELEGRIN BALDOBIN.
 BALDOBIN, PONCIO, v. PONCIO BALDOBIN.
 BALDOIN, GUILLELMUS, v. GUILLELMO BALDOBIN.
 BALDOIN, GUILLEM, v. GUILLELMO BALDOBIN.
 BALDOIN, MICHAEL, v. MIGUEL BALDOBIN.
 BALDON, GUILLEM, v. GUILLELMO BALDOBIN.
 BALDOUIN, FERRANDUS, v. FERRANDO BALDOBIN.
 BALDOUIN, MARTIN, v. MARTIN BALDOBIN.
 BALDOUIN, MICHAEL, v. MIGUEL BALDOBIN.
 BALDOUIN, PELEGRIN, v. PELEGRIN BALDOBIN.
 BALDOUINI, PONCIUS, v. PONCIO BALDOBIN.
 BALDOYN, GUILLEN, v. GUILLELMO BALDOBIN.
 BALESTER, MARTIN, v. MARTIN BALESTER.
 BAliENT, SANCIOUS, v. SANCHO VALIENTE.
 BALLEs, acembrero, 125.
 BALLESTERO, PEDRO, v. PEDRO BALLESTERO.
 BALTERRA, PERO SEMENEZ DE, v. PEDRO SEMENEZ DE VALTIERRA.
 BALTERRA, v. VALTIERRA.
 BALTERRA, RODRIGO, v. RODRIGO VALTIERRA.
 BALTERRA, v. VALTIERRA.

BAQUEDANO, 30.
 BAQUIELLAS, BARTHOLOMEUS DE LAS, v. BARTOLOME DE LAS VAQUILLAS.
 BARA, DOMINGO DE, 244.
 BARANIN, SANCUS DE, v. SANCHO DE BARAÑAIN.
 BARAÑAIN, SANCHO DE, v. SANCHO DE BARAÑAIN.
 BARASOAIN, S. DE, v. S. DE BARASOAIN.
 BARASSUEN, S. DE, v. S. DE BARASSUEN.
 BARASSUEN, SANCHO DE, v. SANCHO DE BARASOAIN.
 BARASSUM, SANCHO DE, v. SANCHO DE BARASOAIN.
 BARCELONA (BARCHINONA, BARÇALONA), conde de, 65, 66, 234-237, 242.
 BARCHINONA, v. BARCELONA.
 BARDELLAS, término de Cintruénigo, 165.
 BARDENA, v. BARDENAS.
 BARDENAS, 38, 177; castillos en, 238.
 BARELLA, P. DE, v. P. DE BARELLA.
 BARELLIS, GARSÍAS, v. GARCÍA DE BARILLAS.
 BARIELLAS, PEDRO SANCHEZ DE, v. PEDRO SANCHEZ DE BARILLAS.
 BARIELLAS, PETRUS SANCHEZ DE, v. PEDRO SANCHEZ DE BARILLAS.
 BARILLAS (BARIELLAS), castillo, 204; villa, 204.
 BARILLAS, GARCÍA DE, v. GARCÍA DE BARILLAS.
 BARILLAS, GARCÍA, v. GARCÍA DE BARILLAS.
 BARILLAS, PEDRO SANCHEZ DE, v. PEDRO SANCHEZ DE BARILLAS.
 BARRA, PELEGRIN DE LA, v. PELEGRIN DE LA BARRA.
 BARRAUTA, OLIVER DE, v. OLIVER DE BARRAUTA.
 BARRIOBUSTO (GORRIBUSTO) (Alava), 15.
 BARTHOLOMEO DE LA SOLANA, v. BARTOLOME DE LA SOLANA.
 BARTHOLOMEO DE MONTANER, v. BARTOLOME MONTANER.
 BARTHOLOMEO DE RADA, v. BARTOLOME DE RADA.
 BARTHOLOMEO SEMENEZ, v. BARTOLOME SEMENEZ.
 BARTHOLOMEU DE RADA, v. BARTOLOME DE RADA.
 BARTHOLOMEU SEMENEZ, v. BARTOLOME SEMENEZ.
 BARTHOLOMEUS CALUET, v. BARTOLOME CALVET.
 BARTHOLOMEUS DE ARGUEDAS, v. BARTOLOME DE ARGUEDAS.
 BARTHOLOMEUS DE BERRI, v. BARTOLOME DE BERRI.
 BARTHOLOMEUS DE BOLENX, v. BARTOLOME DE GARCÍA BOLENE.
 BARTHOLOMEUS DE CAMBERO, v. BARTOLOME DE CAMBERO.
 BARTHOLOMEUS DE FORTUN SANZ, v. BARTOLOME DE FORTUN SANZ.
 BARTHOLOMEUS DE GODOFRE, v. BARTOLOME DE GODOFRE.
 BARTHOLOMEUS DE LAS BAQUIELLAS, v. BARTOLOME DE LAS VAQUILLAS.
 BARTHOLOMEUS DE MARIA SANZ, v. BARTOLOME DE MARIA SANZ.
 BARTHOLOMEUS GALINDEZ, v. BARTOLOME GALINDEZ.
 BARTHOLOMEUS SOTERO DE NOUELLAS, v. BARTOLOME SOTERO DE NOVILLAS.
 BARTOLOME (BARTHOLOMEUS, BARTOLOMEUS, BERTHOLOMEUS, BERTOLOMEUS), cambiador, 195, 227; capellán del rey y scriptor, 146, 168; capellán del rey, 168, 170, 180; hijo de don Julián, 126; hijo de Oria Vita, 97; hijo de Pascasio de Serán, 90; hijo de Ramón Retundo, 88; hijo de Sancho Calvo, 253, 254; scriptor, 2; zapatero, 212.
 BARTOLOME CALVET (BARTHOLOMEUS CALUET), 12.
 BARTOLOME DE ARGUEDAS (BARTHOLOMEUS DE ARGUEDAS), 229.
 BARTOLOME DE BERRI (BARTHOLOMEUS DE BERRI, BERTHOLOMEUS DE BERRI), 97, 220.
 BARTOLOME DE CAMBERO (BARTHOLOMEUS DE CAMBERO), 225.
 BARTOLOME DE CASCANTE (BERTHOLOMEO DE CAS-CANT), juntero de Villafranca, 38.
 BARTOLOME DE FORTUN SANZ (BARTHOLOMEUS DE FORTUN SANZ), 211.
 BARTOLOME DE GARCÍA BOLENE (BARTOLOME DE GARCÍA BOLENE, BARTHOLOMEUS DE BOLENX, BARTOLOMEO DE BOLENC, GARCÍA BOLENCOS), 90, 98; casas de, 83, 118.
 BARTOLOME DE GARCÍA BOLENE, v. BARTOLOME DE GARCÍA BOLENE.
 BARTOLOME DE GODOFRE (BARTHOLOMEUS DE GODOFRE), 256.
 BARTOLOME DE LA SOLANA (BARTHOLOMEO DE LA SOLANA), 42.
 BARTOLOME DE LAS VAQUILLAS (BARTHOLOMEUS DE LAS BAQUIELLAS), 16.
 BARTOLOME DE MARIA SANZ (BARTHOLOMEUS DE MARIA SANZ), 246.
 BARTOLOME DE RADA (BARTHOLOMEO DE RADA, BARTHOLOMEU DE RADA, BARTOLOMEO DE RADA), 190.
 BARTOLOME GALINDEZ (BARTHOLOMEUS GALINDEZ), 12.
 BARTOLOME MONTANER (BARTHOLOMEO DE MONTANER, BERTOLOMEO MONTANER), don, marido de doña Altasis, 149.
 BARTOLOME PEREZ VEQUEZ (BERTHOLOMEUS PETRI UEQUEZ), 119.
 BARTOLOME SANCHEZ (BERTHOLOMEUS SANCHEZ), alcaide, 182.
 BARTOLOME SEMENEZ (BARTHOLOMEO SEMENEZ, BARTHOLOMEU SEMENEZ), 190.
 BARTOLOME SOTERO DE NOVILLAS (BARTHOLOMEUS SOTERO DE NOUELLAS), 258.
 BARTOLOMEO DE BOLENC, v. BARTOLOME DE GARCÍA BOLENE.
 BARTOLOMEO DE RADA, v. BARTOLOME DE RADA.
 BARTOLOMEUS, v. BARTOLOME.
 BASAUAY, SANZANER DE, v. SANZANER DE BASAUAY.
 BASSAUAY, SANÇANER DE, v. SANZANER DE BASAUAY.

BAYO, EL, v. EL BAYO.
 BAYONA, v. BAIONA
 BAZTAN, FURTUNIO DE, v. FORTUNIO DE BAZTAN.
 BAZTAN, FORTUNIO DE, v. FORTUNIO DE BAZTAN.
 BAZTAN, FORTUYNIO DE, v. FORTUNIO DE BAZTAN.
 BAZTAN, FURTUM DE, v. FORTUNIO DE BAZTAN.
 BAZTAN, FURTUN DE, v. FORTUNIO DE BAZTAN.
 BAZTAN, GARCIA, v. GARCIA DE BAZTAN.
 BAZTAN, GONZALO DE, v. GONZALO DE BAZTAN.
 BAZTAN, JUAN PEREZ DE, v. JUAN PEREZ DE BAZTAN.
 BAZTAN, PEDRO DE, v. PEDRO DE BAZTAN.
 BAZTAN, REDERICO DE, v. RODRIGO DE BAZTAN.
 BAZTAN, RODERICO, v. RODRIGO DE BAZTAN.
 BAZTAN, RODRIGO DE, v. RODRIGO DE BAZTAN.
 BAZTAN, SANZ ARNALDO DE, v. SANZ ARNALDO DE BAZTAN.
 BEARN, vizconde de, 10.
 BEATA MARIA, v. SANTA MARIA.
 BEATUS JACOBUS, v. SANTIAGO.
 BEGUIONS, GUILLELMO ARNALDO DE, v. GUILLELMO ARNALDO DE BEGUIONS.
 BEGUIOS, BERNARDO DE, v. BERNARDO DE BEGUIOS.
 BELA PETRI, hijo de Oria de Gallur, 254.
 BELA, doña, 103.
 BELASCUS ARTAL, v. BLASCO ARTAL.
 BELENGUER CLUNEC, pieza de, 81.
 BELENGUER, 187.
 BELENGUERA, v. BERENGUELA.
 BELIT, LUPUS DE, v. LOPE DE BELLIDO.
 BELLIDO, LOPE DE, v. LOPE DE BELLIDO.
 BELLIT, LOPE DE, v. LOPE DE BELLIDO.
 BELLUNO (BELUNENSIS DIOCESIS) (Italia), ciudad, 221; diócesis de, 221.
 BELORADO, FERRANDO PERIZ DE, v. FERRANDO PEREZ DE BELORADO.
 BELTRAN (BERTRANDO, BERTRANDUS), arcediano, 249; hermano de GUILLELMA de don Ochando, 245.
 BELTRAN DE CAPARROSO (BERTRAN DE CAPARROSO), don, infanzón, 212.
 BELTRAN DURAND (BERTRANDUS DURANDI), 245.
 BELTRAN JUANES (BERTRAN IOANES), 12.
 BELUNENSIS DIOCESIS, v. BELLUNO.
 BENEDICTO (BENEDICTUS), hijo de Raimundo, 259; scriptor, 85.
 BENEDICTO MOLINERO (BENEDICTUS MOLINERO), 161.
 BENEDICTUS MOLINERO, v. BENEDICTO MOLINERO.
 BENEDICTUS, v. BENEDICTO.
 BERA, GARCIA DE, v. GARCIA DE BERA.
 BERA, GONZALO DE, v. GONZALO DE BERA.
 BERAITZ (BERAYTZ, BERAIZ), 28.
 BERAIZ, PEDRO MARTINEZ DE, v. PEDRO MARTINEZ DE BERAIZ.
 BERAIZ, v. BERAITZ.
 BERAMA, fueros de, 73.
 BERAYTZ, v. BERAITZ.
 BERBEGAL, MARTIN DE, v. MARTIN DE BERBEGAL.
 BERBENÇANA, v. BERBINZANA.
 BERBINÇANA, v. BERBINZANA.
 BERBINZANA (BERBENÇANA, BERBINÇANA, BERUENÇANA), abadía, 169; iglesia, 180, 183; villa, 169, 180, 183, 205.
 BERENGARIO DE OLZINA (BERENGARIUS DE OLZINA), notario del rey, 80.
 BERENGARIO, hermano de GUILLELMA de don Ochando, 245.
 BERENGARIO, JUAN DE, v. JUAN DE BERENGARIO.
 BERENGARIUS DE OLZINA, v. BERENGARIO DE OLZINA.
 BERENGARIUS, v. BERENGUER.
 BERENGUELA (BELENGUERA), huerto de, 177.
 BERENGUER (BERENGARIUS), abad de San Poncio, 91; fray, obrero, 240.
 BERMUNDEZ, RODRIGO, v. RODRIGO BERMUNDEZ.
 BERNALT, PEDRO, v. PEDRO BERNALT.
 BERNARD DE BAGAM, REMOND, v. REMON BERNARD DE BAGAM.
 BERNARD DE BAGAZ, GUILLEM, v. GUILLELMO BERNARD DE BAGAZ.
 BERNARD DE MONCUC, v. BERNARD DE MONENCH.
 BERNARD DE MONENCH (BERNARD DE MONCUC, BERNARDON DE MONCUC), soldado, 36.
 BERNARD DE ZUBIETA, GUILLEM, v. GUILLEM BERNARD DE ZUBIETA.
 BERNARDO (BERNARDUS), hijo de Marquesa y de Bernardo Molinero, 206; scriptor, 93, 99.
 BERNARDO BRUN DE MORLANS, don, jurado de Estella, 244.
 BERNARDO DE AGRAMONT, soldado, 36.
 BERNARDO DE BEGUIOS (BERNART DE BEGUIONS), soldado, 36.
 BERNARDO DE CORVO (BERNARDUS DE CORUO), padre de Gonzalo, 177.
 BERNARDO DE MALESTAN (BERNARDUS DE MALESTAN), 67.
 BERNARDO DE MONTEVALDRANO (BERNARDUS DE MONTE UALDRANO), canónigo de San Saturnio de Toulouse, 54.
 BERNARDO MOLINERO (BERNARDUS MOLINARIUS), 206.
 BERNARDO, GUILLELMO, v. GUILLELMO BERNARDO.
 BERNARDO, PEDRO, v. PEDRO BERNARDO.
 BERNARDON DE MONCUC, v. BERNARD DE MONENCH.
 BERNARDUS DE CORUO, v. BERNARDO DE CORVO.
 BERNARDUS DE MALESTAN, v. BERNARDO DE MALESTAN.
 BERNARDUS DE MONTE UALDRANO, v. BERNARDO DE MONTEVALDRANO.
 BERNARDUS MOLINARIUS, v. BERNARDO MOLINERO.
 BERNARDUS, v. BERNARDO.

BERNART BRUN DE MORLANS, v. BERNARDO BRUN DE MORLANS.
 BERNART DE BEGUIONS, v. BERNARDO DE BEGUIOS.
 BEROLA, v. VERUELA.
 BERRI, BARTHOLOMEUS DE, v. BARTOLOME DE BERRI.
 BERRI, BARTOLOME DE, v. BARTOLOME DE BERRI.
 BERRIO, 46, 101.
 BERRIO, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE BERRIO.
 BERTELIN, SANCHO PEDRIZ DE, v. SANCHO PEDRIZ DE BERTELIN.
 BERTHOLOMEO DE CASCANT, v. BARTOLOME DE CASCANTE.
 BERTHOLOMEUS DE BERRI, v. BARTOLOME DE BERRI.
 BERTHOLOMEUS PETRI UEQUEZ, v. BARTOLOME PEREZ UEQUEZ.
 BERTHOLOMEUS PETRI UEQUEZ, v. BERTHOLOMEUS PETRI UEQUEZ.
 BERTHOLOMEUS SANCHEÇ, v. BARTOLOME SANCHEZ.
 BERTHOLOMEUS, v. BARTOLOME.
 BERTOLOMEO MONTANER, v. BARTOLOME MONTANER.
 BERTOLOMEO, v. BARTOLOME.
 BERTRAN DE CAPARROSO, v. BELTRAN DE CAPARROSO.
 BERTRANDO, v. BELTRAN.
 BERTRANDUS DURANDI, v. BELTRAN DURAND.
 BERTRANDUS, v. BELTRAN.
 BERUELA, v. VERUELA.
 BERUENÇANA, v. BERBINZANA.
 BEZQUIZ, PEDRO, v. PEDRO BEZQUIZ.
 BIBIANO DE AGRAMONT (BIUIANUS DE AGRAMONT), 36; tenente del castillo de Agramont, 61, 62.
 BIDAURI, JOHANNES DE, v. JUAN DE VIDAURRE.
 BIDAURRE, EGIDIUS DE, v. GIL DE VIDAURRE.
 BIDAURRE, IOHANNE DE, v. JUAN DE VIDAURRE.
 BIDAURRE, JOANNE DE, v. JUAN DE VIDAURRE.
 BIDAURRE, JOHAN DE, v. JUAN DE VIDAURRE.
 BIDAURRE, JOHANNE DE, v. JUAN DE VIDAURRE.
 BIDAURRI, JOHANNE DE, v. JUAN DE VIDAURRE.
 BIDAURRY, JOHANNE DE, v. JUAN DE VIDAURRE.
 BIGÜEZAL (BIOÇAL), fuero, 5.
 BILFORADO, FERRANT PETRIZ DE, v. FERRANDO PEREZ DE BELORADO.
 BILIELLA, v. VELILLA.
 BILLON, VITAL, v. VITAL BILLON.
 BIOÇAL, v. BIGÜEZAL.
 BIOTA (Aragón), junteros de, 38.
 BIOTA, PEDRO DE, v. PEDRO DE BIOTA.
 BIOTA, REMON DE, v. ROMEU DE BIOTA.
 BIOTA, ROMEU DE, v. ROMEU DE BIOTA.
 BISES, SANCHO DE, v. SANCHO DE BISES.
 BITA, ORIA, v. ORIA VITA.
 BITA, PETRUS SANZ DE, v. PEDRO SANZ DE BITA.
 BITORIA, v. VITORIA.
 BIUIANUS DE AGRAMONT, v. BIBIANO DE AGRAMONT.
 BIURRI, v. BIURRUN.
 BIURRUN (BIURRI), 70, 148.
 BLANCA (BLANCHA, BLANCHE), doña, viuda de Fortunio de Echaui, 151, 224; mujer de Remond Catalán, 116.
 BLANCA DE ECHAURI (BLANCHE DE ECHAURI), hija de Esteban de Concarel, 251.
 BLANCA, PEDRO DE DOÑA, v. PEDRO DE DOÑA BLANCA.
 BLANCHA, v. BLANCA.
 BLANCHART, NICHOLAUS DE, v. NICOLAS DE BLANCHART.
 BLANCHART, NICOLAS DE, v. NICOLAS DE BLANCHART.
 BLANCHE DE ECHAURI, v. BLANCA DE ECHAURI.
 BLANCHE, v. BLANCA.
 BLANCO, IOHANES, v. IOHANES BLANCO.
 BLANCO, JUAN, v. JUAN BLANCO.
 BLASCO ARTAL (BELASCUS ARTAL), don, 99.
 BLASCO DE EJEA (BLASCO DE EXEA), 99.
 BLASCO DE EXEA, v. BLASCO DE EJEA.
 BLASCO ESCANCIANO (BLASCO SCANCIANO, BLASCO SCANTIANO), marido de doña Juana, 126.
 BLASCO MAÇA, v. BLASCO MAZA.
 BLASCO MAZA (BLASCO MAÇA, BLASCUS MAÇA, VLASCO MAÇA), don, 234, 235, 237.
 BLASCO PEDRIZ, pieza de, 91.
 BLASCO SCANCIANO, v. BLASCO ESCANCIANO.
 BLASCO SCANTIANO, v. BLASCO ESCANCIANO.
 BLASCO, v. BLASCO ARTAL.
 BLASCUS MAÇA, v. BLASCO MAZA.
 BLASQUITA, doña, mujer de Lope Viejo, 84, 87.
 BOBERCA (BOUERCA), término de Tudela, 138.
 BOCHETA, JUAN, v. JUAN BOCHETA.
 BOIS, AZNAR DE, v. AZNAR DE BOIS.
 BOLAS, PELEGRIN DE, v. PELEGRIN DE BOLAS.
 BOLEA, PEDRO DE, v. PEDRO DE BOLEA.
 BOLEE, PETRUS, v. PETRUS DE BOLEE.
 BOLEIA, FERRER DE, v. FERRER DE BOLEIA.
 BOLENC, BARTHOLOMEO DE GARSIA, v. BARTOLOME DE GARCIA BOLENE.
 BOLENE, BARTOLOME DE GARCIA, v. BARTOLOME DE GARCIA BOLENE.
 BOLENX, BARTHOLOMEUS DE, v. BARTOLOME DE GARCIA BOLENE.
 BONAMAISON (BUENA MAISON), casa, 240; granjero de, 240.
 BONAMIC, don, 109, 112, 198; cambiador pamplonés, 66.
 BONANATO, 65.
 BONET DE CALCETAS, v. BONET DE CALCHETAS.
 BONET DE CALCHETAS (BONET DE CALCETAS), 249.
 BONET, Casas de, 78.
 BONETA DE ABLITAS (BONETUS DE ABLITAS), 245.
 BONETA, doña, 194, 229, 230; mujer de Juan de Tarazona, 67.
 BONETUS DE ABLITAS, v. BONETA DE ABLITAS.

BONHOMNE, JUAN DE DON, v. JUAN DE DON BONHOMNE.

BONONATO, scriptor, 80.

BORIA, SANCIVS DE, v. SANCHO DE BORJA.

BORJA, SANCHO DE, v. SANCHO DE BORJA.

BOROBIA, ROI MARTINEZ DE, v. ROI MARTINEZ DE BOROBIA.

BOSONIS, ARNALDO, v. ARNALDO BOSONIS.

BRIUES, PERE DE, v. PEDRO DE BRIVES.

BRIVES, PEDRO DE, v. PEDRO DE BRIVES.

BRIZ, don, hijo de Colom, 123; don, padre de doña Toda, 129, 130.

BROTHER, GIL LO, v. GIL EL CARNICERO.

BRUN DE MORLANS, BERNART, v. BERNARDO BRUN DE MORLANS.

BRUN, GUILLEM, v. GUILLELMO BRUN.

BRUNUS, MARCHA, v. MARCHA BRUNUS.

BRUSLADA, MIGUEL GARCEIZ DE, v. MIGUEL GARCEIZ DE BURLADA.

BUENA MAISON, v. BONAMAISON.

BUEUNONT, hijo de Pedro Arnaldo, 12.

BUFON, MARTIN, v. MARTIN BUFON.

BUINNOL, v. BUÑUEL.

BUNAN, ELVIRA DE, v. ELVIRA DE BUNAN.

BUNNOL, ENNECO DE, v. ENECO DE BUÑUEL.

BUNNOL, FERRANDUS DE, v. FERRANDO DE BUÑUEL.

BUNNOL, MARQUESA DE, v. MARQUESA DE BUÑUEL.

BUNNOL, STEPHANUS DE, v. ESTEBAN DE BUÑUEL.

BUNNUEL, v. BUÑUEL.

BUÑUEL (BUINNOL, BUNOL, BUNNOL, BUNNUEL), castillo, 89, 178; heredad en, 129, 201; villa, 89, 129, 130, 178.

BUÑUEL, ENECO DE, v. ENECO DE BUÑUEL.

BUÑUEL, ESTEBAN DE, v. ESTEBAN DE BUÑUEL.

BUÑUEL, FERRANDO DE, v. FERRANDO DE BUÑUEL.

BUÑUEL, MARQUESA DE, v. MARQUESA DE BUÑUEL.

BURADON, tenente de, 143, 157, 159.

BURBAGA, v. BURBAGUENA.

BURBAGANA, v. BURBAGUENA.

BURBAGUENA (BURBAGA, BURBAGANA), castillo y villa, 114.

BURGOS, GIL DE, v. GIL DE BURGOS.

BURGOS, GUILLELMO DE, v. GUILLELMO DE BURGOS.

BURGOS, REMON DE, v. REMON DE BURGOS.

BURGUETE (BURGUS ROSCIDEUALLIS), tenente de, 20.

BURGUI (BURGUY), 24; tenente de, 3, 21, 23, 112, 157, 159.

BURGUS ROSCIDEUALLIS, v. BURGUETE.

BURGUS SANGOSSE, v. SANGÜESA.

BURGUI, v. BURGUI.

BURLADA, MIGUEL GARCEIZ DE, v. MIGUEL GARCEIZ DE BURLADA.

BURUNDA, fuero a los de, 61.

BUSTO, GIL DEL, v. GIL DEL BUSTO.

C

CAB D'ESTOPAS, JOHAN DE, v. JUAN DE CAB DESTOPAS.

CAB DESTOPAS, JUAN DE, v. JUAN DE CAB DESTOPAS.

CABALLERO, GARCIA, v. GARCIA CABALLERO.

CABALLERO, PEDRO, v. PEDRO CABALLERO.

CABANELLAS, v. CABANILLAS.

CABANILLAS (CABANELLAS, CABANNELLAS, CAPANELLAS, CAPANIELLAS, CAPPANNELLAS), 63, 117, 127, 146, 217; campo de 85; congosto de, 34.

CABANILLAS, G. PEREZ DE, G. PEREZ DE CABANILLAS.

CABANILLAS, JUAN DE, v. JUAN DE CABANILLAS.

CABANILLAS, LOPE DE, v. LOPE DE CABANILLAS.

CABANNELLAS, v. CABANILLAS.

CABANNELLIS, JOHANNES DE, v. JUAN DE CABANILLAS.

ÇABAT, EIRUMESSAL, v. ERRUMESA EL ZAPATERO.

ÇABATER, ERRUMESA LO, v. ERRUMESA EL ZAPATERO.

ÇABATERO, GIL, v. GIL ZAPATERO.

ÇABATERO, PELEGRINUS, v. PELEGRIN ZABATERO.

CABERO, SANCHO LOPEZ, v. SANCHO LOPEZ CABERO.

CABIEL MARTINEZ (CAUEL MARTINIZ), tenente de San Juan de Pie de Puerto, 157, 159.

CADERA, pieza de la, 256.

CADRAO, DOMINGO SANZ, v. DOMINGO SANZ CADRAO.

CADREITA, alcaide de, 182; castillo, 148; concejo de, 182; junteros de, 38; villa, 148, 239.

CADREITA, LOPE SEMEN DE, v. LOPE SEMEN DE CADREITA.

CADREITA, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE CADREITA.

CADREYTA, LOP XEMINIZ DE, v. LOPE SEMENEZ DE CADREITA.

CADREYTA, LOPE XEMINIZ DE, v. LOPE SEMENEZ DE CADREITA.

CAHITEGUI, v. ZAITEGI.

ÇAHITEGUI, v. ZAITEGI.

ÇAHYTEGUI, v. ZAITEGI.

ÇALA, PRATI DE, v. PRADO DE ZALA.

CALAGURRIS, v. CALAHORRA.

CALAHORRA (CALAGURRIS), diócesis de, 181; obispo, 3, 9, 13, 54.

CALAHORRA, JOHEF DE, v. JOHEF DE CALAHORRA.

CALAHORRA, JUAN DE, v. JUAN DE CALAHORRA.

CALAHORRA, SANZ DE, v. SANZ DE CALAHORRA.

CALAORRA, SANÇ DE, v. SANZ DE CALAHORRA.

ÇALATAMBOR, v. ZALATAMBOR.

ÇALATAMOR, v. ZALATAMBOR.

CALBET, v. CALVET.

CALBETUS DE SANGOSSA, v. CALVET DE SANGÜESA.

CALCETAS, BONET DE, v. BONET DE CALCHETAS.

CALCETAS, EGIDIUS DE, v. GIL DE CALCHETAS.

CALCETAS, v. CALCHETAS.

CALCHETAS (CALCETAS), término de Tudela, 120, 227.

CALCHETAS, BONET DE, v. BONET DE CALCHETAS.

CALCHETAS, GIL DE, v. GIL DE CALCHETAS.
 CALCHETAS, MARIA DE MARTIN DE, v. MARIA DE MARTIN DE CALCHETAS.
 CALLAU, soldado, 36.
 CALTAN, cequia de, 245.
 CALUET DE SOTES, v. CALVET DE SOTES.
 CALUET, BARTHOLOMEUS, v. BARTOLOME CALVET.
 CALUET, v. CALVET.
 CALUETUS DE UIA CAMPOS, v. CALVET DE VIA CAMPOS.
 CALUO, ENNECO, v. ENECO CALVO.
 CALUO, FORTANER, v. FORTANER CALVO.
 CALUO, SANCUS, v. SANCHO CALVO.
 CALVET (CALUET, CALBET), don, hermano de don Arnaldo, 200, 219; hijo de Oria de Gallur, 254.
 CALVET DE SANGÜESA (CALBETUS DE SANGOSSA), 196.
 CALVET DE SOTES (CALUET DE SOTES), don, 109.
 CALVET DE VIA CAMPOS (CALUETUS DE UIA CAMPOS), 87.
 CALVET, BARTOLOME, v. BARTOLOME CALVET.
 CALVO, ENECO, v. ENECO CALVO.
 CALVO, FORTANER, v. FORTANER CALVO.
 CALZAT, RAIMUNDO, v. RAIMUNDO CALZAT.
 CAMBERO, BARTOLOME DE, v. BARTOLOME DE CAMBERO.
 CAMBEROS, ALVARO DIAZ DE LOS, v. ALVARO DIAZ DE LOS CAMBEROS.
 CAMBEROS, RODRIGO DIAZ DE LOS, v. RODRIGO DIAZ DE LOS CAMBEROS.
 CAMBITOR, JUAN, v. JUAN CAMBITOR.
 CAMBRAS, SIMEON DE, v. SIMEON DE CAMBRAS.
 CAMINO DE SANTIAGO, v. SANTIAGO, CAMINO DE.
 CAMINO MAYOR DE SANTA MARIA, término de Pamplona, 94.
 CAMO, CASA HAYE DE, v. CASA HAYE DE CAMO.
 CAMPIELLO, v. CAMPILLO.
 CAMPIELO, v. CAMPILLO.
 CAMPILLO (CAMPIELLO, CAMPIELO), término de, 67, 174; pieza en, 177; viña en, 136.
 CAMPOS, CALUETUS DE UIA, v. CALVET DE VIA CAMPOS.
 CAMPOS, CALVET DE VIA, v. CALVET DE VIA CAMPOS.
 CANAL, LA, v. LA CANAL.
 CANALES, LAS, v. LAS CANALES.
 CANDELERA (SANCTA MARIA CANDELERA), fiesta de, 216, 234.
 CANETO, MARTIN DE, v. MARTIN DE CANETO.
 CANETO, MARTINUS, v. MARTIN DE CANETO.
 CANNOCAR, pieza llamada, 176.
 CANNUCO (CANNUECO), pieza del, 229, 256.
 CANNUECO, v. CANNUCO.
 CANUDO, GUILLELMO, v. GUILLELMO CANUDO.
 CAP DE STOPAS, DOMENGA DE, v. DOMINGA DE CAPDESTOPAS.
 CAPANELLAS, G. PEREZ DE, v. G. PEREZ DE CABANILLAS.
 CAPANELLAS, v. CABANILLAS.
 CAPANIELLAS, v. CABANILLAS.
 CAPARROS, v. CAPARROSO.
 CAPARROSANO, DOMINGO, v. DOMINGO CAPARROSANO.
 CAPARROSO (CAPARROS, CAPPARROSO), 20; alcalde, 212; alcalde, 212; concejo, 212; infanzones, 212; junteros de, 38; labradores, 212; prestamero, 212; señor, 212; sobrerreguero, 212; tenente de, 3, 7, 14, 15, 20, 21, 23-27, 29, 69-71, 76, 77, 79, 112, 140, 148, 157, 159.
 CAPARROSO, BELTRAN DE, v. BELTRAN DE CAPARROSO.
 CAPARROSO, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE CAPARROSO.
 CAPARROSO, GARCIA DE, v. GARCIA DE CAPARROSO.
 CAPARROSO, ROY LOPEZ DE, v. ROY LOPEZ DE CAPARROSO.
 CAPARROSO, RUBIO DE, v. RUBIO DE CAPARROSO.
 ÇAPATERO, GIL, v. GIL ZAPATERO.
 ÇAPATERO, PERO, v. PEDRO ZAPATERO.
 ÇAPATERO, TERREN, v. TERREN ZAPATERO.
 CAPDESTOPAS, DOMINGA DE, v. DOMINGA DE CAPDESTOPAS.
 CAPEL, JUAN, v. JUAN CAPEL.
 CAPELLAN, JUAN DE, v. JUAN DE CAPELLAN.
 CAPPANELLIS, LUPUS DE, v. LOPE DE CABANILLAS.
 CAPPANELLAS, v. CABANILLAS.
 CAPPARROSO, v. CAPARROSO.
 CAPPELLANO, IOHANNIS DE, v. JUAN DE CAPELLAN.
 ÇARAGOÇA, v. ZARAGOZA.
 CARCABETE (CARCAUET), 212.
 CARCAR (CARCARAS), cuevas, 167, 192; villa, 167, 192.
 CARCARAS, v. CARCAR.
 CARCASONA (CARCASSONA), carrera de, 199.
 CARCASTILLO, junteros de, 38.
 CARDETE (CARDET), término de Tudela, 134, 138.
 CARIDAD (CARITAT), don, 209.
 CARITAT, v. CARIDAD.
 CARLOS, don, casas de, 171.
 CARNEÇARIA NOUA, v. CARNICERIA NUEVA.
 CARNEÇARIA VIELLA, v. CARNICERIA VIEJA.
 CARNIÇARIA, v. CARNICERIA.
 CARNICERIA NUEVA (CARNEÇARIA NOUA), 119.
 CARNICERIA VIEJA (CARNIÇARIA, CARNEÇARIA VIELLA), 125.
 CARNICERO, GIL EL, v. GIL EL CARNICERO.
 CAROQUERO, PEDRO, v. PEDRO CAROQUERO.
 CARRERA DE LA CRUZ, paraje de Tudela, 138.
 CARRION, monje de don, 205.
 CASA AYE DE CAMO, v. CASA HAYE DE CAMO.
 CASA HAYE DE CAMO (CASA AYE DE CAMO), soldado, 36.

CASADO, FORTUN, v. FORTUN CASADO.
 CASCALLA, término de Monteagudo, 149.
 CASCALLAR, 229.
 CASCANT, BERTHOLOMEO DE, v. BARTOLOME DE CASCANTE.
 CASCANT, JOHAN DE, v. JUAN DE CASCANTE.
 CASCANT, MARTINUS SANZ DE, v. MARTIN SANZ DE CASCANTE.
 CASCANT, PETRUS, v. PEDRO CASCANTE.
 CASCANT, SANCIVS MOÇA DE, v. SANCHO MOZA DE CASCANTE.
 CASCANTE, BARTOLOME DE, v. BARTOLOME DE CASCANTE.
 CASCANTE, J. LOPIZ DE, v. J. LOPEZ DE CASCANTE.
 CASCANTE, JUAN DE, v. JUAN DE CASCANTE.
 CASCANTE, MARTIN SANZ DE, v. MARTIN SANZ DE CASCANTE.
 CASCANTE, PEDRO, v. PEDRO CASCANTE.
 CASCANTE, SANCHO DE, v. SANCHO DE CASCANTE.
 CASCANTE, SANCHO MOZA DE, v. SANCHO MOZA DE CASCANTE.
 CASEDA (CASSEDA), iglesia de, 155; tenente de, 4-7, 14, 15, 20-24, 29, 35, 48, 49, 51-53, 61, 62, 68-73, 79, 140, 148, 157, 159, 248.
 CASSAR, molino de, 206.
 CASSEDA, v. CASEDA.
 CASTELLAR, v. CASTELLAR.
 CASTEL UIELLO, v. CASTILLO VIEJO.
 CASTELA, v. CASTELA.
 CASTELAÇOL, PELEGRINUS DE, v. PELEGRIN DE CASTELAZOL.
 CASTELAN, DOMINGUS, v. DOMINGO CASTELLANO.
 CASTELAZOL, PELEGRIN DE, v. PELEGRIN DE CASTELAZOL.
 CASTELBLANC, GUILLELMO DE, v. GUILLELMO DE CASTELBLANC.
 CASTELFABIB (CASTIEL ABIB, CASTIEL FABIP, CASTIELL AYBIB), castillo de, 235, 242.
 CASTELLA, v. CASTILLA.
 CASTELLANA, PASCUAL DE LA, v. PASCUAL DE LA CASTELLANA.
 CASTELLANO, DOMINGO, v. DOMINGO CASTELLANO.
 CASTELLAR (CASTELLAR), 55, 174, 187.
 CASTELLAR DE GALLUR, v. GALLUR.
 CASTELLO, GARCIA SANZ DE, v. GARCIA SANZ DE CASTIELLO.
 CASTELLON, 190; despoblado de Alava, 15; tenente de, 140.
 CASTELLON, PEDRO DE, v. PEDRO DE CASTELLON.
 CASTELLON, PEDRO GUILLEM DE, v. PEDRO GUILLELMO DE CASTELLON.
 CASTELLON, PETRUS DE, v. PEDRO DE CASTELLON.
 CASTIEL ABIB, v. CASTELFABIB.
 CASTIEL FABIP, v. CASTELFABIB.
 CASTIELL AYBIB, v. CASTELFABIB.
 CASTIELLA, v. CASTILLA.
 CASTILLA (CASTELA, CASTELLA, CASTIELLA), 9, 10, 13, 23, 105, 158, 185, 186, 234, 238.
 CASTILLO VIEJO (CASTEL UIELLO), castillo en término de Trasmoz, 242.
 CASTILLO, CUESTA DEL, v. CUESTA DEL CASTILLO.
 CASTILLO, GARCIA SANZ DE, v. GARCIA SANZ DE CASTILLO.
 CASTILLONUEVO (CASTRUM NOUUM), castillo, 135.
 CASTRUM NOUUM, v. CASTILLONUEVO.
 CATALAN, REMOND, v. REMOND CATALAN.
 CATALINA (KATERINA), hija de Guillem Ladrón, 244.
 CATALUÑA, SEMEN DE, v. SEMEN DE CATALUÑA.
 ÇATIQUERO, GARCIA, v. GARCIA ZATIQUERO.
 ÇAUALDICA, GARCIA DE, v. GARCIA DE ZABALDICA.
 CAUALLERO, GARCIA, v. GARCIA CABALLERO.
 CAUEL MARTINIZ, v. CABIEL MARTINEZ.
 CAUERO, PETRUS, v. PEDRO CAVERO.
 CAUERO, SANCIVS LOPEZ, v. SANCHO LOPEZ CABERO.
 CAVERO, DOMINGO, v. DOMINGO CAVERO.
 CAVERO, PEDRO, v. PEDRO CAVERO.
 CAVIEL DE MURGUIA (CAUIEL DE MORGUIA), 36.
 CAXACH, HELIA DE, v. HELIA DE CAXACH.
 CAXAR, SOTO DE, v. SOTO DE CAXAR.
 CAYATA, pieza en la, 245.
 ÇAYTEGUI, v. ZAITEGI.
 CAZBOL, MUÇA, v. MUZA CAZBOL.
 CEBRIAN, JUAN, v. JUAN CEBRIAN.
 CEFEDINO (CEPHEDINUS, SEFEDINUS), hermano de Saladino y Señor de Babilonia y Damasco, 11, 17.
 CELESTINO III, Papa, 1, 8, 9, 13.
 CELIGÜETA (CILEGUIETA), 101.
 ÇELLA LANDA, v. AZELLALANDA.
 CEMENTERIO DE SANTA MARIA, de Pamplona, 94, 103.
 CENEDA (CENETENSIS DIOCESIS) (Italia), ciudad, 221; diócesis de, 221.
 CENETENSIS DIOCESIS, v. CENEDA.
 CENTRONEC, GONÇALUO, v. GONZALO CINTRUENIGO.
 CENTRUENIGO, v. CINTRUENIGO.
 CENTRUENNEGO, v. CINTRUENIGO.
 CENTRONEC, v. CINTRUENIGO.
 CENTRUYNAGO, v. CINTRUENIGO.
 CEPHEDINUS, v. CEFEDINO.
 CERRA, (despoblado en Alava), 15.
 CERRAJERO, DOMINGO, v. DOMINGO CERRAJERO.
 CERUERA, GUILLELMUS DE, v. GUILLELMO DE CERVERA.
 CERVERA, GUILLELMO DE, v. GUILLELMO DE CERVERA.
 CESARAUGUSTA, v. ZARAGOZA.
 CEUIT, huerto de, 177.
 CHALABARDANO, GARCIA, v. GARCIA CHALABARDANO.
 CHAURE, GARCIA, v. GARCIA DE ECHAURI.

CHAURI, FORTUN DE, v. FORTUNIO DE ECHAURI.
 CHAURI, FORTUNIO DE, v. FORTUNIO DE ECHAURI.
 CHAURI, MARTIN DE, v. MARTIN DE ECHAURI.
 CHAURRI, FORTUN DE, v. FORTUN DE CHAURI.
 CHEPIELLOS, AUEM, v. AUEM CHEPILLOS.
 CHEPILLOS, ABEM, v. ABEM CHEPILLOS.
 CHICO, SEMEN, v. SEMEN CHICO.
 CHIPIA, MARTIN, v. MARTIN CHIPIA.
 CHIPIA, MARTINUS, v. MARTIN CHIPIA.
 CHIPIA, SANCHO, v. SANCHO CHIPIA.
 CHIPPIA, MARTINUS, v. MARTIN CHIPIA.
 CHODAS, castillo, 93, 105; señor de, 93; villa, 93.
 CHOLANTES, MARTIN DE, v. MARTIN DE CHOLANTES.
 CHRISTINA, v. CRISTINA.
 CHRISTOFFORI, PETRUS, v. PEDRO CRISTOFORO.
 CHRISTOFORI, PETRUS, v. PEDRO CRISTOFORO.
 CHRISTOFORUS, v. CRISTOFORO.
 CHRISTOPHORI, PETRUS, v. PEDRO CRISTOFORO.
 CHRISTOUAL, PERO, v. PEDRO CRISTOFORO.
 CHRISTOUAL, v. CRISTOBAL.
 ÇIÇURR, ORTI MOTÇA DE, v. ORTI MOTZA DE ZIZUR.
 CIDACOS, río, 212.
 CIERBOT, v. DONAT CIERBO.
 CINTRUENEGO, v. CINTRUENIGO.
 CINTRUENIGO (CENTRUENIGO, CENTRUENNEGO, CENTRUNEC, CENTRUYNEGO, CINTRUENEGO), castillo, 162; cueva de Sochannet, 165; término de Bardellas, 165; término de La Lengua, 165; término de Muxez; villa, 162, 165.
 CINTRUENIGO, GONZALO, v. GONZALO CINTRUENIGO.
 CIRAUQUI (ÇIRAUQUI), 48.
 ÇIRAUQUI, v. CIRAUQUI.
 CISTER, regla del, 221.
 CLAVET, PEDRO, v. PEDRO CLAVET.
 CLEMENTE (CLIMENT), don; 212; hijo de Garcia Semenez, 212; juntero de Milagro, 38.
 CLEMENTE DE LAS NAVES (CLIMENT DE NAUIBUS), viña de, 134.
 CLEMENTE DE MENDAVIA (CLIMENT DE MEDIAUILLA), don, 212.
 CLEMENTE MOZARABI (CLIMENT MOCARAU, CLIMENT MOÇARAU), 139.
 CLEMENTE, DOMINGO, v. DOMINGO CLEMENTE.
 CLEMENTE, JUAN, v. JUAN CLEMENTE.
 CLIMENT DE MEDIAUILLA, v. CLEMENTE DE MENDAVIA.
 CLIMENT DE NAUIBUS, v. CLEMENTE DE LAS NAVES.
 CLIMENT MOCARAU, v. CLEMENTE MOZARABI.
 CLIMENT MOÇARAU, v. CLEMENTE MOZARABI.
 CLIMENT, DOMINGO, v. DOMINGO CLEMENTE.
 CLIMENT, v. CLEMENTE.
 CLUNEC (CLUNECH), don, 95.
 CLUNEC, BELENGUER, v. BELENGUER CLUNEC.
 CLUNEC, PEDRO DE, v. PEDRO DE CLUNEC.
 CLUNECH, v. CLUNEC.
 CLUNEG, FERRANDO DE, v. FERRANDO DE CLUNEC.
 CLUNNEC, PERE DE, v. PEDRO DE CLUNEC.
 CLUNNECH, PETRUS DE, v. PEDRO DE CLUNEC.
 CLUNY, orden de, 205.
 CLUYNNEC, FERRANDUS DE, v. FERRANDO DE CLUNEC.
 COCINERO, ARNALDO, v. ARNALDO COCINERO.
 COCINERO, GARCIA, v. GARCIA COCINERO.
 CODERA, pieza de la, 229.
 COGULLO, SEMEN DE, v. SEMEN DE COGULLO.
 COLANDRES, SAN MAMES DE, v. SAN MAMES DE COLANDRES.
 COLOM (COLOMB), burgués, padre de don Briz, 123; hijo de Bartolomé García Bolene, 98.
 COLOM, ENECO DE DON, v. ENECO DE DON COLOM.
 COLOMB, v. COLOM.
 COLUMBI, ENNECO DOPNI, v. ENECO DE DON COLOM.
 CONCAREL, ESTEBAN DE, v. ESTEBAN DE CONCAREL.
 CONCAREL, STEPHANO DE, v. ESTEBAN DE CONCAREL.
 CONCHA, LA, v. LA CONCHA.
 CONCHES, PEDRO ANDREU DE, v. PEDRO ANDREU DE CONCHES.
 CONCORDIA (CONCORDIENSIS DIOCESIS) (Italia), ciudad, 221; diócesis de, 221.
 CONCORDIENSIS DIOCESIS, v. CONCORDIA.
 CONCOZ, RENALT DE, v. RENALT DE CONCOZ.
 CONDON, GUILLELMO DE, v. GUILLELMO DE CONDON.
 CONGOSTO, término de Arguedas, 91.
 CONQUA, LA, v. LA CONQUA.
 CONSTANCIA (COSTANÇ), 219; doña, mujer de Mayner pelletero, 233.
 ÇORAQUIAIN, v. ZOROQUIAIN.
 ÇORAQUIEIN, v. ZOROQUIAIN.
 CORBARAN, v. CORBARANO.
 CORBARANO (CORBARAN), tenente de Estella, 22, 23; tenente de Milagro, 29.
 CORDOUIEILLA, SEMEN DE, v. SEMEN DE CORDOVILLA.
 CORDOVILLA, SEMEN DE, v. SEMEN DE CORDOVILLA.
 COREL ESTEBAN, v. ESTEBAN COREL.
 CORELLA, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE CORELLA.
 CORMANO, PEDRO, v. PEDRO CORMANO.
 CORMANO, PETRUS, v. PEDRO CORMANO.
 CORREA DEL SOTO, pieza llamada la, 132.
 CORTES, JOHANNES, v. JUAN CORTES.
 CORTES, JUAN, v. JUAN CORTES.
 CORTES, tenente del castillo, 218.
 CORVO, BERNARDO DE, v. BERNARDO DE CORVO.
 COSCOLLO, PEDRO, v. PEDRO COSCOLLO.
 COSTA CASTELLI, v. CUESTA DEL CASTILLO.
 COSTA DEL CASTELLO, v. CUESTA DEL CASTILLO.
 ÇOSTANÇ, v. CONSTANCIA.
 COTHEL, DOMINGO, v. DOMINGO COTHEL.
 CRESCIENT, MARTIN DE, v. MARTIN DE CRESCIENT.

CRISPO, GUILLEM, v. GUILLELMO CRISPO.
 CRISTIAN ROSSEL (CHRISTIAN ROSSEL), jurado de Estella, 12.
 CRISTINA (CHRISTINA), mujer de Pedro Arnaldo, 12.
 CRISTOBAL (CHRISTOUAL), 192.
 CRISTOFORO (CRISTOFORUS), don, 186.
 CRISTOFORO, PEDRO, v. PEDRO CRISTOFORO.
 CRUZ, CARRERA DE LA, v. CARRERA DE LA CRUZ.
 ÇUBIÇA, PETRUS DE, v. PEDRO DE SUBIZA.
 ÇUBIETA, ARNALT DE, v. ARNALDO DE ZUBIETA.
 CUBIETA, GUILLEM BERNARD DE, v. GUILLELMO BERNARD DE ZUBIETA.
 CUCULLO, SEMEN DE, v. SEMEN DE COGULLO.
 CUCULLO DE PAMPLONA (CUCULLO PAMPILONE), 110.
 CUCULLO PAMPILONE, v. CUCULLO DE PAMPLONA.
 ÇUDARI, v. ZUDAIRE.
 CUESTA DEL CASTILLO (COSTA CASTELLI, COSTA DEL CASTELLO), en Tudela, 246.
 CUEVAS, GONZALO DE, v. GONZALO DE CUEVAS.
 ÇUNÇARREN, OCHOA DE, v. OCHOA DE ZUNZARREN.
 CUNNADA, v. CUÑADA.
 CUNNAT, JUAN, v. JUAN CUNNAT.
 CUÑADA (CUNNADA), doña, hija de Pedro Arnaldo de Puliera, 229, 255.
 ÇURBANO, MARTIN MARTINEZ DE, v. MARTIN MARTINEZ DE ZURBANO.
 ÇURIA, DOMINICUS, v. DOMINGO ZURIA.
 CURINDAIN, v. ZURINDAIN.
 ÇURINDAIN, v. ZURINDAIN.

D

D. DE NAGERA, v. D. DE NAJERA.
 D. DE NAJERA (D. DE NAGERA), 143.
 D. MACUA DE TAJONAR (D. MACUA DE TAYSSONAR), 209.
 D. MACUA DE TAYSSONAR, v. D. MACUA DE TAJONAR.
 DAIMUZ, v. ADAMUZ.
 DAMASCO (Tierra Santa), 11, 17.
 DANDAUS, REMOND GARCIA, v. REMOND GARCIA DANDAUS.
 DATAN ET HABIRON, v. DATAN Y ABIRON.
 DATAN Y ABIRON (DATAN ET HABIRON), 14, 23, 38, 248.
 DAVID, HELIE, v. ELIAS DAVID.
 DAUID, MARQUESA DE DON, v. MARQUESA DE DON DAVI.
 DAUIT, PERE, v. PEDRO DAVID.
 DAUNIN, abuelo de GUILLELMA, 55.
 DAVI, MARQUESA DE DON, v. MARQUESA DE DON DAVI.
 DAVI, MARQUESA DE, v. MARQUESA DE DON DAVI.
 DAVID, ELIES, v. ELIAS DAVID.
 DAVID, PEDRO, v. PEDRO DAVID.
 DAYMUÇ, v. ADAMUZ.

DAYMUZ, v. ADAMUZ.
 DEICASTELLO, v. DICASTILLO.
 DEMPNA, LA, v. LA DEMPNA.
 DESTOPAS, JUAN DE CAB, v. JUAN DE CAB DESTOPAS.
 DIAÇ DE LOS CAMBEROS, RODERICO, v. RODRIGO DIAZ DE LOS CAMBEROS.
 DIACASTELLO, v. DICASTILLO.
 DIACASTEYLLLO, v. DICASTILLO.
 DIACASTIILLLO, v. DICASTILLO.
 DIAG ALUAREZ, v. DIEGO ALVAREZ.
 DIAGO ALBAREIZ, v. DIEGO ALVAREZ.
 DIAGO ALUAREZ, v. DIEGO ALVAREZ.
 DIAGO ALUARIZ, v. DIEGO ALVAREZ.
 DIAGO EZQUERRA, v. DIEGO EZQUERRA.
 DIAGO LOPEZ, v. DIEGO LOPEZ.
 DIAGUO ALBAREÇ, v. DIEGO ALVAREZ.
 DIAZ DE LOS CAMBEROS, ALVARO, v. ALVARO DIAZ DE LOS CAMBEROS.
 DIAZ DE LOS CAMBEROS, RODRIGO, v. RODRIGO DIAZ DE LOS CAMBEROS.
 DIAZ, ELVIRA, v. ELVIRA DIAZ.
 DIAZ, FERRANDO, v. FERRANDO DIAZ.
 DIAZ, LOPE, v. LOPE DIAZ.
 DIAZ, PEDRO, v. PEDRO DIAZ.
 DIAZ, RODRIGO, v. RODRIGO DIAZ.
 DICASTELLO, v. DICASTILLO.
 DICASTILLO (DEICASTELLO, DIACASTELLO, DIACASTEYLLLO, DIACASTIILLLO, DICASTELLO), tenente de, 3, 14, 15, 20-24, 46-48, 52, 56-59, 61, 62, 140, 193, 231.
 DIDACI, LUPUS, v. LOPE DIAZ.
 DIDACO ALUAREZ, v. DIEGO ALVAREZ.
 DIDACO EZQUERRA, v. DIEGO EZQUERRA.
 DIDACO LUPI, v. DIEGO LOPEZ.
 DIDACUS EZQUERRA, v. DIEGO EZQUERRA.
 DIDACUS GIL, v. DIEGO GIL.
 DIDACUS, v. DIEGO.
 DIDAG ALBAREZ, v. DIEGO ALVAREZ.
 DIDAGO ALBAREZ, v. DIEGO ALVAREZ.
 DIDAGO ALUAREÇ, v. DIEGO ALVAREZ.
 DIDAGO DE GALLUR, v. DIEGO DE GALLUR.
 DIDAGO DE GALLUR, v. GALLUR, DIDAGO DE.
 DIDAGO EZQUERRA, v. DIEGO EZQUERRA.
 DIDAGO, v. DIEGO.
 DIEGO (DIDACUS, DIDAGO), arcediano de Soria, padre de Alvira Diaz, 257; casas de, 254; sobrino de doña Marquesa de Don Davi, 118.
 DIEGO ALVAREZ (DIAG ALUAREZ, DIAGO ALBAREIZ, DIAGO ALUAREZ, DIAGO ALUARIZ, DIAGUO ALBAREÇ, DIDACO ALUAREZ, DIDAG ALBAREZ), tenente de Labraza, 49, 51, 53; tenente de Laguardia, 61, 62, 68-73, 76, 77, 79, 112; tenente de Los Arcos, 140, 143, 148, 193, 231; tenente de San Vicente, 159.
 DIEGO DE GALLUR (DIDAGO DE GALLUR), don, 133.

DIEGO EZQUERRA (DIAGO EZQUERRA, DIDACO EZQUERRA, DIDACUS EZQUERRA, DIDAGO EZQUERRA), 220; tenente de Villafranca, 25-27.
 DIEGO GIL (DIDACUS GIL), abad de Mués, 143.
 DIEGO LOPEZ (DIDACO LUPI, DIAGO LOPEZ), 8; don, padre de Pedro Díaz, 167, 192.
 DIEZ, GUILLEM DE, v. GUILLEM DE DIEZ.
 DIEZ, PEDRO, v. PEDRO DIEZ.
 DOELETI, PETRUS SANCII, v. PEDRO SANCHEZ DE OLITE.
 DOENILI, PEDRO GUILLELMO, v. PEDRO GUILLELMO DOENILI.
 DOETI, JUAN, v. JUAN DOETI.
 DOLU, GUILLEM ARNALDO, v. GUILLEM ARNALDO DOLU.
 DOMEDAN, HISPANIOL DE, v. HISPANIOL DE DOME-DAN.
 DOMEDAN, ISPANIOLUS DE, v. HISPANIOL DE DOME-DAN.
 DOMEDAN, SPAYNOL DE, v. HISPANIOL DE DOME-DAN.
 DOMENDAN, ESPAYNAL DE, v. HISPANIOL DE DOME-DAN.
 DOMENDAN, ESPAYNNAL DE, v. HISPANIOL DE DOME-DAN.
 DOMENGA DE CAP DE STOPAS, v. DOMINGA DE CAP-DESTOPAS.
 DOMENGA DE SERAN, v. DOMINGA DE SERAN.
 DOMENGA, v. DOMINGA.
 DOMINGA (DOMENGA), hija de Pedro Martín, 45; mujer de Martín Périz Véquez, 119; mujer de Martín Sallido, 97; mujer de Pedro Martín, 45.
 DOMINGA DE AGREDA, 208.
 DOMINGA DE CAPDESTOPAS (DOMENGA DE CAP DE STOPAS), 232.
 DOMINGA DE SERAN (DOMENGA DE SERAN), 141.
 DOMINGO (DOMINICO, DOMINICUS), cambiador, 121; don, çereleler, jurado de Estella, 244; don, clavero del rey, 92, 94, 100, 131, 163, 176, 178, 180, 184, 189, 190, 195, 196, 200; don, prior de Leire, 200; hermano de María de Pedro Quemar, 63; hijo de doña Marta, 161; hijo de Jaun Eneco de Badoztain, 111; hijo de Miguel de Podio, 78; hijo de Remond Catalán, 116; hijo de Semen Navarro, 128; maestre, 81; marido de Oriá Serrana, 137; scriptor, 68-72, 76, 77, 219, 231, 234, 240, 243.
 DOMINGO AÇEARIZ, v. DOMINGO AZEARIZ.
 DOMINGO ALTES (DOMINICUS ALTES), 227.
 DOMINGO AZEARIZ (DOMINGO AÇEARIZ), 12.
 DOMINGO BALAGUER (DOMINICUS BALAGUER), 97.
 DOMINGO CAPARROSANO, 232.
 DOMINGO CASTELLANO (DOMINGUS CASTELAN), 12.
 DOMINGO CAVERO (DOMINICUS CAVERO), 96.
 DOMINGO CERRAJERO (DOMINICUS SARRALLERO), 160.
 DOMINGO CLAUERO, v. DOMINGO, don, clavero del rey.
 DOMINGO CLAUIGERO, v. DOMINGO, don, clavero del rey.
 DOMINGO CLEMENTE (DOMINGO CLIMENT), jurado de Estella, 244.
 DOMINGO CLIMENT, v. DOMINGO CLEMENTE.
 DOMINGO COTHEL, don, 244.
 DOMINGO D'ERIETH, v. DOMINGO DE ERIETE.
 DOMINGO D'URRCURUM, v. DOMINGO DE ULZURRUN.
 DOMINGO DE AGREDA (DOMINICUS DE AGREDA), 141.
 DOMINGO DE ARGUEDAS, hombre bueno de Mallén, 218.
 DOMINGO DE ARTIGA (DOMINGO D'ARTIGA), el tendero, 209.
 DOMINGO DE BARA, don, jurado de Estella, 244.
 DOMINGO DE BERRIO (DOMINICUS DE BERRIO), 229.
 DOMINGO DE CAPARROSO (DOMINICUS DE CAPARROSO), 164.
 DOMINGO DE CORELLA (DOMINICUS DE CORELLA), 256.
 DOMINGO DE D'ERIEI, v. DOMINGO DE ERIETE.
 DOMINGO DE DON PONZ (DOMINICUS DE DON PONZ), padre de Guillermo 117, 127.
 DOMINGO DE ERIETE (DOMINGO DE D'ERIEI, DOMINGO D'ERIETH), don, 110, 121.
 DOMINGO DE FORTUN SANZ (DOMINICUS DE FORTUN SANÇ), 151, 224, 259.
 DOMINGO DE HILARIO (DOMINICUS YLLAR), hijo de don Hilario, 217.
 DOMINGO DE LA PUENTE (DOMINICUS PONTIS, DOMINICUS DE LA PUENT), 215.
 DOMINGO DE LA TRINIDAD (DOMINICA TRINITATIS), día de, 141.
 DOMINGO DE LOPE DE ARCE (DOMINICUS DE LOP ARRCI), 123.
 DOMINGO DE MALLÉN (DOMINICUS DE MALLÉN), 120, 139.
 DOMINGO DE MENDAZA (DOMINICUS DE MENDAÇA), capellán, 143.
 DOMINGO DE MIRANDA (DOMINICO DE MIRANDA), 16.
 DOMINGO DE OBANOS (DOMINICO DE OUANOS), 128.
 DOMINGO DE PAMPLONA (DOMINICUS DE PAMPILO-NA, DOMINICUS PAMPILONE, DOMINGO DE POM-PLONA), 166, 168, 202-204.
 DOMINGO DE PEDRALTA, v. DOMINGO DE PERALTA.
 DOMINGO DE PERALTA (DOMINGO DE PEDRALTA), casas de, 119.
 DOMINGO DE PAMPLONA, v. DOMINGO DE PAMPLO-NA.
 DOMINGO DE SAN PEDRO (DOMINICUS SANCTI PETRI), padre de Aparicio, 121.
 DOMINGO DE SANCHO DE SANCTA CARA, v. DOMINGO DE SANCHO DE SANTACARA.
 DOMINGO DE SANCHO DE SANTACARA (DOMINGO DE SANCHO DE SANCTA CARA), 96.

DOMINGO DE ULZURRUN (DOMINGO D'URRCURUM), 248.
 DOMINGO DE UNCASTILLO (DOMINICUS DE UNCASTELLO), 138.
 DOMINGO ERDIMIRITAE, DOMINGO ERDIMIRITZ.
 DOMINGO ERDIMIRITÇ, DOMINGO ERDIMIRITZ.
 DOMINGO ERDIMIRITÇE, DOMINGO ERDIMIRITZ.
 DOMINGO ERDIMIRITE, DOMINGO ERDIMIRITZ.
 DOMINGO ERDIMIRITZ (DOMINGO ERDIMIRITAE, DOMINGO ERDIMIRITÇ, DOMINGO ERDIMIRITÇE, DOMINGO ERDIMIRITE), 103.
 DOMINGO FORTO (DOMINICUS FORTO), padre de García, 87.
 DOMINGO GARCIA (DOMINICUS GARCIA), alcalde de Arguedas, 182; juez, 247.
 DOMINGO GARCIA DE ARGUEDAS (DOMINICUS GARCIA DE ARGUEDAS), 96.
 DOMINGO GASTEL, don, 244.
 DOMINGO GONZALEZ (DOMINICO GONÇALUEZ), 121.
 DOMINGO HORTELANO (DOMINICO ORTELANO), 137.
 DOMINGO JUANIZ (DOMINICUS IOHANNIS), 177; justicia de Tudela, 134.
 DOMINGO JUANIZ DE MOSQUERUELA (DOMINICUS JOHANNIS DE MOSQUEROLA), 174.
 DOMINGO JUANIZ EL RUBIO (DOMINICUS JOHANNES EL RUBEIO, DOMINICUS JOHANNIS RUBEI), padre de Taresa, 123.
 DOMINGO LOPE (DOMINICUS LOP), 120.
 DOMINGO MARAN, 229.
 DOMINGO MARCHO, v. DOMINGO MARCO.
 DOMINGO MARCO (DOMINGO MARCHO), 103.
 DOMINGO MILIAN (DOMINICUS MILIAN), casas de, 137; marido de María Sánchez, 108.
 DOMINGO MONGET (DOMINICO MONGET), viña de, 116.
 DOMINGO ORTIZ (DOMINICUS ORTIZ), 182.
 DOMINGO PASCUAL (DOMINICUS PASCUAL, DOMINICUS PASCHUAL), 226.
 DOMINGO PEDRO (DOMINICO PEDRO), viña de, 127.
 DOMINGO PEREZ (DOMINICO PEREZ, DOMINICUS PERIZ, DOMINICUS PETRI), 146, 168, 174, 226, 259; viña de, 127.
 DOMINGO PEREZ DE ALFARO (DOMINICUS PEREZ DE ALFARO), 137.
 DOMINGO QUILIO (DOMINICUS QUILLIO), pieza de, 91.
 DOMINGO RODRIGUEZ DE VALTIERRA (DOMINICUS RODRICI UALTERRE), 150.
 DOMINGO ROLDAN (DOMINICUS ROLDAN), 225.
 DOMINGO SANÇ CADRAO, v. DOMINGO SANZ CADRAO.
 DOMINGO SANCHO (DOMINICUS SANCIVS), 169, 205; hijo de doña Taresa, 106-108.
 DOMINGO SANZ CADRAO (DOMINGO SANÇ CADRAO), 212.
 DOMINGO SORDO, GARCIA DE, v. GARCIA DE DOMINGO SORDO.
 DOMINGO TARDENSILLA (DOMINICUS TARDE ENSELLA), 88.
 DOMINGO TORNERO (DOMINICO TORNARIO), 121.
 DOMINGO ZURIA (DOMINICUS ÇURIA, DOMINICUS ZURIA), alcalde de Peralta, 42, 43.
 DOMINGO, MAESTRO, v. MAESTRO DOMINGO.
 DOMINGUEZ, PEDRO, v. PEDRO DOMINGUEZ.
 DOMINGUS CASTELAN, v. DOMINGO CASTELLANO.
 DOMINICA SANCHO, mujer de Miguel de Podio, 78.
 DOMINICA TRINITATIS, v. DOMINGO DE LA TRINIDAD.
 DOMINICO DE MIRANDA, v. DOMINGO DE MIRANDA.
 DOMINICO DE OUANOS, v. DOMINGO DE OBANOS.
 DOMINICO GONÇALUEZ, v. DOMINGO GONZALEZ.
 DOMINICO MONGET, v. DOMINGO MONGET.
 DOMINICO ORTELANO, v. DOMINGO HORTELANO.
 DOMINICO PEDRO, v. DOMINGO PEDRO.
 DOMINICO PEREZ, v. DOMINGO PEREZ.
 DOMINICO TORNARIO, v. DOMINGO TORNERO.
 DOMINICO, v. DOMINGO.
 DOMINICUS ALTES, v. DOMINGO ALTES.
 DOMINICUS BALAGUER, v. DOMINGO BALAGUER.
 DOMINICUS CAVERO, v. DOMINGO CAVERO.
 DOMINICUS ÇURIA, v. DOMINGO ZURIA.
 DOMINICUS DE AGREDA, v. DOMINGO DE AGREDA.
 DOMINICUS DE BERRIO, v. DOMINGO DE BERRIO.
 DOMINICUS DE CAPARROSO, v. DOMINGO DE CAPARROSO.
 DOMINICUS DE CORELLA, v. DOMINGO DE CORELLA.
 DOMINICUS DE DON PONZ, v. DOMINGO DE DON PONZ.
 DOMINICUS DE FORTUN SANÇ, v. DOMINGO DE FORTUN SANZ.
 DOMINICUS DE LA PUENT, DOMINGO DE LA PUENTE.
 DOMINICUS DE LOP ARRCI, v. DOMINGO DE LOPE DE ARCE.
 DOMINICUS DE MALLEN, v. DOMINGO DE MALLEN.
 DOMINICUS DE MENDAÇA, v. DOMINGO DE MENDAZA.
 DOMINICUS DE PAMPILONA, v. DOMINGO DE PAMPLONA.
 DOMINICUS DE UNCASTELLO, v. DOMINGO DE UNCASTILLO.
 DOMINICUS FORTO, v. DOMINGO FORTO.
 DOMINICUS GARCIA DE ARGUEDAS, v. DOMINGO GARCIA DE ARGUEDAS.
 DOMINICUS GARCIA, v. DOMINGO GARCIA.
 DOMINICUS IOHANNIS, v. DOMINGO JUANIZ.
 DOMINICUS JOHANNES EL RUBEIO, v. DOMINGO JUANIZ EL RUBIO.
 DOMINICUS JOHANNIS DE MOSQUEROLA, v. DOMINGO JUANIZ DE MOSQUERUELA.
 DOMINICUS JOHANNIS RUBEI, v. DOMINGO JUANIZ EL RUBIO.
 DOMINICUS LOP, v. DOMINGO LOPE.
 DOMINICUS MILIAN, v. DOMINGO MILIAN.

DOMINICUS ORTIZ, v. DOMINGO ORTIZ.
 DOMINICUS PAMPILONE, v. DOMINGO DE PAMPLONA.
 DOMINICUS PASCHUAL, v. DOMINGO PASCUAL.
 DOMINICUS PASCUAL, v. DOMINGO PASCUAL.
 DOMINICUS PEREZ DE ALFARO, v. DOMINGO PEREZ DE ALFARO.
 DOMINICUS PERIZ, v. DOMINGO PEREZ.
 DOMINICUS PETRI, v. DOMINGO PEREZ.
 DOMINICUS PETRIS, v. DOMINGO PEREZ.
 DOMINICUS PONTIS, DOMINGO DE LA PUENTE.
 DOMINICUS QUILLIO, v. DOMINGO QUILIO.
 DOMINICUS RODRICI UALTERRE, v. DOMINGO RODRIGUEZ DE VALTIERRA.
 DOMINICUS ROLDAN, v. DOMINGO ROLDAN.
 DOMINICUS SANCIUS, v. DOMINGO SANCHO.
 DOMINICUS SANCTI PETRI, v. DOMINGO DE SAN PEDRO.
 DOMINICUS SARRALLERO, v. DOMINGO CERRAJERO.
 DOMINICUS YLLAR, v. DOMINGO DE HILARIO.
 DOMINICUS ZURIA, v. DOMINGO ZURIA.
 DOMINICUS, MAGISTER, v. MAGISTER DOMINICUS.
 DOMINICUS, v. DOMINGO.
 DONAT CIERBO, don, 78.
 DONES, GARCIA ARNALDO, v. GARCIA ARNALDO DONES.
 DONION, GAUFRIDO DE, v. GAUFRIDO DE DONION.
 DURAND (DURANDUS), escribano real, 126, 171; notario, 131, 132, 134.
 DURAND, BELTRAN, v. BELTRAN DURAND.
 DURAND, GUILLELMO, v. GUILLELMO DURAND.
 DURAND, GUILLELMUS, v. GUILLELMO DURAND.
 DURAND, JUAN, v. JUAN DURAND.
 DURAND, PEDRO, v. PEDRO DURAND.
 DURANDI, BERTRANDUS, v. BELTRAN DURAND.
 DURANDI, PETRUS, v. PEDRO DURAND.
 DURANDUS, v. DURAND.
 DURANT, MICHAEL, v. MIGUEL DURAND.
 DURANT, MIGUEL, v. MIGUEL DURAND.

E

E. PINTO, 121.
 EBRO (IBERO, IBERUM, YBERUM), río, 15, 34, 91, 106-108, 159, 176, 177, 186, 254, 256.
 ECALA (ECALLA), 30.
 ECALLA, v. ECALA.
 ECHARRI, v. ETXARRI.
 ECHAUERRI, v. ETXEBERRI.
 ECHAURI, 167.
 ECHAURI, BLANCA DE, v. BLANCA DE ECHAURI.
 ECHAURI, FORTUNIO DE, v. FORTUNIO DE ECHAURI.
 ECHAURI, GARCIA DE, v. GARCIA DE ECHAURI.
 ECHAURI, GARCIA, v. GARCIA DE ECHAURI.
 ECHAURI, MARTIN DE, v. MARTIN DE ECHAURI.
 ECHIPIA, MARTINUS, v. MARTIN CHIPIA.

ECOLAN, OCHOA, v. OCHOA ESCOLAN.
 EGIDIO, SANCHO, v. SANCHO GIL.
 EGIDIUS BALDOUINI, v. GIL BALDOBIN.
 EGIDIUS DE CALCETAS, v. GIL DE CALCHETAS.
 EGIDIUS DE NALDA, v. GIL DE NALDA.
 EGIDIUS DE RIPAFORADA, v. GIL DE RIBAFORADA.
 EGIDIUS GARCEIZ, v. GIL GARCEIZ.
 EGIDIUS LUPI, v. GIL LOPEZ.
 EGIDIUS MARTINI, v. GIL MARTINEZ.
 EGIDIUS, v. GIL.
 EGUILAZ, PEDRO SEMENEZ DE, v. PEDRO SEMENEZ DE EGUILAZ.
 EGURCE, MARTIN DE, v. MARTIN DE EGURCE.
 EIRUMESSAL ÇABAT, v. ERRUMESA EL ZAPATERO.
 EIZQQA, v. IZCO.
 EJEJA (ESSEIA) (Aragón), junteros de, 38.
 EJEJA, BLASCO DE, v. BLASCO DE EJEJA.
 EJEJA, JUAN DE, v. JUAN DE EJEJA.
 EJEJA, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE EJEJA.
 EL BAYO (UAIO) (Aragón), junteros de, 38.
 EL CARNICERO, GIL, v. GIL EL CARNICERO.
 EL ESTANQUE (L'ESTANC), 138.
 EL HAMA, VRRACA LOPEZ, v. URRACA LOPEZ.
 EL RUBEO, DOMINICUS JOHANNES, v. DOMINGO JUANIZ EL RUBIO.
 EL RUBIO, DOMINGO JUANIZ, v. DOMINGO JUANIZ EL RUBIO.
 ELBIRA DE BUNAN, v. ELVIRA DE BUNAN.
 ELBIRA MATHEO, v. ELVIRA MATEO.
 ELBIRA, v. ELVIRA.
 ELESA, SAN MARTIN DE, v. SAN MARTIN DE ELESA.
 ELESSA, SANCTUS MARTINUS D', v. SAN MARTIN DE ELESA.
 ELESUES, v. VILAFRANCA.
 ELETA, PELEGRIN DE, v. PELEGRIN DE ELETA.
 ELIAS DAVID (ELIES DAVID, HELIE DAUID), don, 109, 112.
 ELIAS, hijo del preboste y hermano de Juan, 12.
 ELIES DAVID, v. ELIAS DAVID.
 ELIES, JUAN, v. JUAN ELIES.
 ELORDI, 101.
 ELUIRA MARTINEIZ, v. ELVIRA MARTINEZ.
 ELUIRA MICHAELIS, v. ELVIRA MIGUEL.
 ELUIRA MIGUEL, v. ELVIRA MIGUEL.
 ELUIRA SEMENEZ, v. ELVIRA SEMENEZ.
 ELVIRA (ALBIRA, ALUIRA, ELBIRA), doña, hijastra de García de Barillas, 222; doña, mujer de don Sancho de Iribas, 94; hermana de Guillelma de don Ochando, 245; hija de Pedro de la Fuente, 117, 127; mujer de Aznar, 149.
 ELVIRA DE BUNAN (ELBIRA DE BUNAN), doña, 165.
 ELVIRA DE PAMPLONA (ALUIRA DE PAMPLONA), doña, 101.
 ELVIRA DIAZ (ALVIRA DIAZ), hija de Diego, 257.
 ELVIRA GARCEIZ (ALUIRA GARÇEZ), 255.

ELVIRA MARTINEZ (ELUIRA MARTINEIZ), doña, 34.
 ELVIRA MATEO (ELBIRA MATHEO), 165.
 ELVIRA MIGUEL (ELUIRA MICAELIS, ELUIRA MIGAEL), doña, 131.
 ELVIRA PEREZ (ALVIRA PEDRIZ), hija de Pedro Pérez, 247.
 ELVIRA PESCATERA (ALBIRA PESCATERA, ALUIRA PISCADERA), 160, 161.
 ELVIRA SEMENEZ (ELUIRA SEMENEZ), doña, hija de don Semen Almoravid, 191.
 EMBERGOYN DE BAGAT, soldado, 36.
 EMNECO DE ORIZ, v. ENECO DE ORIZ.
 ENCANARD DE SENDOS, soldado, 36.
 ENCANART DE BALAUT, soldado, 36.
 ENEC ARCOS, v. ENECO ARCOS.
 ENEC DE GOMACIEN, v. ENECO DE GOMACIN.
 ENEC DE GOMACIN, v. ENECO DE GOMACIN.
 ENECO (ENECUS, YENEGO), don, camarero de Leire, 200; hijo de don Eneco de Oriz, 109; pastor de Calchetas, 245.
 ENECO ARCOS (ENEC ARCOS), juntero de Biota, 38.
 ENECO CALVO (ENNECO CALUO), 223.
 ENECO DE ARLETA, 94.
 ENECO DE BADOZTAIN, don (jaun), padre de Domingo, 111.
 ENECO DE BUNNOL, v. ENECO DE BUÑUEL.
 ENECO DE BUÑUEL (ENECO DE BUNNOL, ENNECO DE BUNNOL), padre de FERRANDO de Buñuel, 129, 130.
 ENECO DE DON COLOM (ENEGO DE DON COLOM, ENNECO DOPNI COLUMBI, ENNECUS DE DON COLOM), 50, 119, 120.
 ENECO DE GOMACEN, v. ENECO DE GOMACIN.
 ENECO DE GOMACIN (ENEC DE GOMACIEN, ENEC DE GOMACIN, ENECO DE GOMACEN, ENECO DE GOMAZ, ENEGO DE GOMACIEN, ENEQUO DE GOMACIEN, ENNECO DE GOMACIN), merino mayor en Navarra, 34, 42, 43, 46, 68, 109, 143; tenente de la bailía de Tudela, 34.
 ENECO DE GOMAZ, v. ENECO DE GOMACIN.
 ENECO DE LEOZ (YENEGO DE LEOTZ), don, 109.
 ENECO DE MENDOÇA, v. ENECO LOPEZ DE MENDOZA.
 ENECO DE NARUAIZ, v. ENECO DE NARVAIZ.
 ENECO DE NARVAIZ (ENECO DE NARUAIZ), 177.
 ENECO DE ORIZ (EMNECO DE ORIZ, ENECUS DE ORIZ, ENEGO DE ORIÇ, ENNECO DE ORIZ, ENNECO ORIZ, ENNEGO DE ORIZ,); 89; hijo de doña Oria, 109; marido de doña Inés, 201; tenente de Aibar, 22, 23; tenente de Amaiur, 193; tenente de Monteagudo, 70, 71; tenente de Olite, 28; tenente de San Martín de Unx, 79.
 ENECO DE SANCHO AIHE, don, 110.
 ENECO GABITECORRA (ENEGO GAUITECORRA), 209.
 ENECO LOPEZ DE ARGUEDAS, 176.
 ENECO LOPEZ DE MENDOZA (ENECO DE MENDOÇA, ENECO LOPIZ DE MENDOÇA, ENEGO LUPI DE MENDOÇA, ENEQUO DE MENDOÇA, ENNECO DE MENDOÇA, ENNEÇO LOPII DE MENDOÇA, ENNEGO LOPIZ DE MENDOÇA), tenente de Zaitegi, 3-7, 14, 15, 20.
 ENECO LOPEZ DE MENDOÇA, v. ENECO LOPEZ DE MENDOZA.
 ENECO LOPIZ, 212.
 ENECO MARTINEZ (ENECO MARTINEZ, ENEGO MARTINEZ, ENEGO MARTINIZ, ENNECO MARTINEZ, ENNECO MARTINIZ, ENNEGO MARTINEZ), tenente de Caparrosa, 69-71, 76, 77, 79; tenente de Cáseda, 21, 22, 24, 34; tenente de Gallipienzo, 29; tenente de Sangüesa, 28; tenente de Santacara, 72.
 ENECO PEREZ, yerno de Pedro Marcilla, 122.
 ENECO, SANCHO DE, v. SANCHO DE ENECO.
 ENECONES, MARTIN, v. MARTIN ENECONES.
 ENECONES, MARTINUS, v. MARTIN ENECONES.
 ENECONES, PEDRO, v. PEDRO ENECONES.
 ENECONES, PETRUS, v. PEDRO ENECONES.
 ENECUS DE ORIZ, v. ENECO DE ORIZ.
 ENECUS, v. ENECO.
 ENEGO DE DON COLOM, v. ENECO DE DON COLOM.
 ENEGO DE GOMACIEN, v. ENECO DE GOMACIN.
 ENEGO DE ORIÇ, v. ENECO DE ORIZ.
 ENEGO DE ORIZ, v. ENECO DE ORIZ.
 ENEGO GAUITECORRA, v. ENECO GABITECORRA.
 ENEGO LUPI DE MENDOÇA, v. ENECO LOPEZ DE MENDOZA.
 ENEGO MARTINEZ, v. ENECO MARTINEZ.
 ENEGO MARTINIZ, v. ENECO MARTINEZ.
 ENEGUEÇ DE ARACIEL, PETRUS, v. PEDRO ENEGUEZ DE ARACIEL.
 ENEGUEZ DE ARACIEL, LOPE, v. LOPE ENEGUEZ DE ARACIEL.
 ENEGUEZ DE ARACIEL, PEDRO, v. PEDRO ENEGUEZ DE ARACIEL.
 ENEGUEZ DE ARACIEL, PETRUS, v. PEDRO ENEGUEZ DE ARACIEL.
 ENEGUEZ DE D., MARTIN, v. MARTIN ENEGUEZ DE D.
 ENEGUEZ, LOPE, v. LOPE ENEGUEZ.
 ENEGUEZ, MARTIN, v. MARTIN ENEGUEZ.
 ENEQUO DE GOMACIEN, v. ENECO DE GOMACIN.
 ENEQUO DE MENDOÇA, v. ENECO LOPEZ DE MENDOZA.
 ENEQUO ORIÇ, v. ENECO DE ORIZ.
 ENEQUOEZ, MARTINUS, v. MARTIN ENECONES.
 ENGUELINA, MARIA, v. MARIA ENGUELINA.
 ENNECO CALUO, v. ENECO CALVO.
 ENNECO DE BUNNOL, v. ENECO DE BUÑUEL.
 ENNECO DE GOMACIN, v. ENECO DE GOMACIN.
 ENNECO DE MENDOÇA, v. ENECO LOPEZ DE MENDOZA.

ENNECO DE ORIZ, v. ENECO DE ORIZ.
 ENNECO DOPNI COLUMBI, v. ENECO DE DON COLOM.
 ENNEÇO LOPII DE MENDOZA, v. ENECO LOPEZ DE MENDOZA.
 ENNECO MARTINEZ, v. ENECO MARTINEZ.
 ENNECO MARTINIZ, v. ENECO MARTINEZ.
 ENNECO ORIZ, v. ENECO DE ORIZ.
 ENNECO, SANCHO DE, v. SANCHO DE ENECO.
 ENNECUS DE DON COLOM, v. ENECO DE DON COLOM.
 ENNEGO DE ORIZ, v. ENECO DE ORIZ.
 ENNEGO LOPIZ DE MENDOÇA, v. ENECO LOPEZ DE MENDOZA.
 ENNEGO MARTINEZ, v. ENECO MARTINEZ.
 ENRIQUE I, 22.
 EPIFANIA (EPIPHANIA DOMINI), fiesta de, 216.
 EPIPHANIA DOMINI, v. EPIFANIA.
 ERANSUS, PEDRO MARTINEZ DE, v. PEDRO MARTINEZ DE ERANSUS.
 ERAS, LAS, v. LAS ERAS.
 ERAS, SEMEN DE LAS, v. SEMEN DE LAS ERAS.
 ERBERAC, ARNALT LU DE, v. ARNALDO LUC DE ERBERAZ.
 ERDIMIRIT, EXIMINUS, v. SEMEN ERDIMIRITZ.
 ERDIMIRITAE, DOMINGO, v. DOMINGO ERDIMIRITZ.
 ERDIMIRITÇ, DOMINGO, v. DOMINGO ERDIMIRITZ.
 ERDIMIRITÇE, DOMINGO, v. DOMINGO ERDIMIRITZ.
 ERDIMIRITE, DOMINGO, v. DOMINGO ERDIMIRITZ.
 ERDIMIRITZ, DOMINGO, v. DOMINGO ERDIMIRITZ.
 ERDIMIRITZ, SEMEN, v. SEMEN ERDIMIRITZ.
 ERGA, tenente de, 3-7, 14, 15, 20-23, 29.
 ERIET, DOMINGO DE D', v. DOMINGO DE D'ERIEI.
 ERIETE, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE ERIETE.
 ERIETH, DOMINGO D', v. DOMINGO D'ERIETH.
 ERIL, PONCIO DE, v. PONCIO DE ERIL.
 ERIL, PONCIUS DE, v. PONCIO DE ERIL.
 ERISTAIN, SEMEN DE, v. SEMEN DE ERISTAIN.
 ERLA (Aragón), junteros de, 38.
 ERRADA, SEMENO DE, v. SEMEN DE RADA.
 ERREDA, SIMENO DE, v. SEMEN DE RADA.
 ERRUMESA EL ZAPATERO (EIRUMESSAL ÇABAT, ERRUMESA LO ÇABATER), 94, 103.
 ERRUMESA LO ÇABATER, v. ERRUMESA EL ZAPATERO.
 ERUSSA, REMONT GASSIA DE, v. REMON GARCIA DE IRUSA.
 ESCANCIANO, BLASCO, v. BLASCO ESCANCIANO.
 ESCANCIANO, GARCIA, v. GARCIA ESCANCIANO.
 ESCLARIMONDA, sobrina de doña Marquesa de Don Davi, 118.
 ESCLARUNUNDA (SCLARUNUNDA), viuda de Miguel de Murillo, 164.
 ESCO (ASCO, ESQUO, EZCO) (Aragón), castillo de, 65, 80, 238, 242; villa, 65, 80.
 ESLAUA, FORTUNIUUS, v. FORTUNIO ESLAVA.
 ESLAUA, GARSIA, v. GARCIA ESLAVA.
 ESLAUA, JOHAN MARTINEZ DE, v. JUAN MARTINEZ DE ESLAVA.
 ESLAUA, LOP DE, v. LOPE DE ESLAVA.
 ESLAUA, PETRUS D', v. PEDRO DE ESLAVA.
 ESLAUA, PETRUS, v. PEDRO DE ESLAVA.
 ESLAUA, v. ESLAVA.
 ESLAVA (ESLAUA), fuero a los labradores, 22; tenente de, 77, 140, 157, 159.
 ESLAVA, FERRANDO DE, v. FERRANDO DE ESLAVA.
 ESLAVA, FORTUNIO, v. FORTUNIO ESLAVA.
 ESLAVA, GARCIA DE MARIA, v. GARCIA DE MARIA ESLAVA.
 ESLAVA, GARCIA DE, v. GARCIA DE ESLAVA.
 ESLAVA, JUAN MARTINEZ DE, v. JUAN MARTINEZ DE ESLAVA.
 ESLAVA, LOPE DE, v. LOPE DE ESLAVA.
 ESLAVA, PEDRO, v. PEDRO ESLAVA.
 ESPADA CORTA, v. ESPADACORTA.
 ESPADACORTA (ESPADA CORTA, SPADA CORTA), término de Tudela, 96.
 ESPANNA, v. HISPANIA.
 ESPARÇA, LOPE DE, v. LOPE DE ESPARZA.
 ESPARRAGO (SPARAGO, SPARAGUS), obispo de Pamplona, 86, 94, 101, 109, 112.
 ESPARZA, LOPE DE, v. LOPE DE ESPARZA.
 ESPAYNAL DE DOMENDAN, v. HISPANIOL DE DOMENDAN.
 ESPAYNNAL DE DOMENDAN, v. HISPANIOL DE DOMENDAN.
 ESPINEL, G., v. G. ESPINEL.
 ESPINEL, GARCIA, v. GARCIA ESPINEL.
 ESPUNEL, GARCIA, v. GARCIA ESPINEL.
 ESQUIAT, padre de FERRANDO, 120.
 ESQUIROTZ, v. ESQUIROZ.
 ESQUIROZ (ESQUIROTZ, EZQUIROZ), 109.
 ESQUO, v. ESCO.
 ESSEIA, v. EJEA.
 ESTACA, LA, v. LA ESTACA.
 ESTANC, L', v. EL ESTANQUE.
 ESTANQUE, EL, v. EL ESTANQUE.
 ESTEBAN COREL (STEPHANUS COREL), 2.
 ESTEBAN DE BUÑUEL (STEPHANUS DE BUNNOL), 129, 130.
 ESTEBAN DE CONCAREL (STEPHANO DE CONCAREL), padre de Blanca de Echauri, 251; tienda de, 116.
 ESTEBAN DE TAUSTE (ESTEUAN DE TAUST), juntero de Tauste, 38.
 ESTEBAN DEL TRUILLAR (ESTEUEEN DEL TRUILLAR), don, 101.
 ESTEBAN GILBERT (STEPHANUS GILBERT, STEPHANUS GILIBERT), 194; jurado de Estella, 12.
 ESTEBAN NAVARRO (STEPUAN NAUARRO), 211.
 ESTEBAN RAINER (STEPHANUS RAINER, ESTEUEEN RAINER), don, 94, 103, 110, 111.

ESTEBANIA (ESTAUANIA), doña, hija de doña Narbona, 101.

ESTELA, v. ESTELLA.

ESTELLA (ESTELA, STELA, STELLA, STHELLA), 7, 14, 20, 21, 24, 56-59, 69, 79; alcalde de, 12, 244; bailes de, 244; Camino de Santiago, 27; carnicería, 27; concejo, 12, 244; hospital de San Lázaro, 12; jurados de, 12, 244; preboste de, 12; San Nicolás, 244; Santa María de Rocamador, 27; sayón de, 12; señor de, 12; tendero de, 12; tenente de, 3-7, 14, 15, 20-24; tenente del castillo de, 244; pared vieja del muro de Zalatorre, 244; zapatero de, 12.

ESTELLA, GUILLEM DE, v. GUILLELMO DE ESTELLA.

ESTELLA, JUAN GIL DE, v. JUAN GIL DE ESTELLA.

ESTELLA, PEDRO DE, v. PEDRO DE ESTELLA.

ESTELLA, PONZ DE, v. PONZ DE ESTELLA.

ESTELLA, SANCHO DE, v. SANCHO DE ESTELLA.

ESTERIBAR (EZTERIUARR), fuero a los cazadores de, 35.

ESTEJAN DE TAUST, v. ESTEBAN DE TAUSTE.

ESTEJAN DEL TRUILLAR, v. ESTEBAN DEL TRUILLAR.

ESTEJAN RAINER, v. ESTEBAN RAINER.

ESTOPAS, JUAN CAP DE, v. JUAN DE CAB DESTOPAS.

ETALLO, 30.

ETXARRI, SANTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE ETXARRI.

ETXEBERRI (ECHAUERRI), fuero de, 71.

EUA, v. EVA.

EULALIA DE FONTE, v. EULALIA DE FUENTE.

EULALIA DE FUENTE (EULALIA DE FONTE), 120.

EULATE, 25.

EVA (EUA), doña, 212; doña, madre de Martín Ruiz de Valtierra, 239; hija de Pedro Martín, 226.

EXEA, BLASCO DE, v. BLASCO DE EJEA.

EXEA, MICHAEL DE, v. MIGUEL DE EJEA.

EXEMENEÇ DE UALTERRA, PEDRO, v. PEDRO SEMENEZ DE VALTIERRA.

EXEMENEZ D'OLLETA, PERO, v. PEDRO SEMENEZ DE OLLETA.

EXEMENEZ DE AYUAR, MARTIN, v. MARTIN SEMENEZ DE AIBAR.

EXEMENEZ DE LUESIA, PEDRO, v. PEDRO SEMENEZ DE LUESIA.

EXEMENO OLIUER, v. SEMEN OLIVER.

EXEMENUS DE RADA, v. SEMEN DE RADA.

EXEMINUS DE MORIETA, v. SEMEN DE MURIETA.

EXIMEMEZ D'OYLLETA, PETRUS, v. PEDRO SEMENEZ DE OLLETA.

EXIMEN DE RADA, v. SEMEN DE RADA.

EXIMINEZ DE OSO, PETRUS, v. PEDRO SEMENEZ DE OSO.

EXIMINEZ DE VALTERRA, MARTINUS, v. MARTIN SEMENEZ DE VALTIERRA.

EXIMINI DE MONTE ACUTO, PETRUS, v. PEDRO SEMENEZ DE MONTEAGUDO.

EXIMINI DE OSO, PETRUS, v. PEDRO SEMENEZ DE OSO.

EXIMINI DE UALTERRA, GALINDUS, v. GALINDO SEMENEZ DE VALTIERRA.

EXIMINI DE VALTERRA, PETRUS, v. PEDRO SEMENEZ DE VALTIERRA.

EXIMINI, PETRUS, v. PEDRO SEMENEZ.

EXIMINO DE AIUAR, v. SEMEN DE AIBAR.

EXIMINO DE AYUAR, v. SEMEN DE AIBAR.

EXIMINO DE ORIZ, v. SEMEN DE ORIZ.

EXIMINO DE RADA, v. SEMEN DE RADA.

EXIMINO DE VRREA, v. SEMEN DE URREA.

EXIMINO RADA, v. SEMEN DE RADA.

EXIMINO, PETRUS, v. PETRUS EXIMINO.

EXIMINUS DE GARINDUEN, v. SEMEN DE GARINDOAIN.

EXIMINUS DE LAS ERAS, v. SEMEN DE LAS ERAS.

EXIMINUS DE LOS ARCOS, v. SEMEN DE LOS ARCOS.

EXIMINUS DE LOS INFANTES, v. SEMEN DE LOS INFANTES.

EXIMINUS DE MORETA, v. SEMEN DE MURIETA.

EXIMINUS DE ORIZ, v. SEMEN DE ORIZ.

EXIMINUS DE PEDRALTA, v. SEMEN DE PERALTA.

EXIMINUS DE UILLAÇUROC, v. SEMEN DE VILLAZURRUZ.

EXIMINUS ERDIMIRITZ, v. SEMEN ERDIMIRITZ.

EXIMINUS GONÇALUEÇ, v. SEMEN GONZALEZ.

EXIMINUS NAUARRO, v. SEMEN NAVARRO.

EXIMINUS OLIUER, v. SEMEN OLIVER.

EXIMINUS OLIUER, v. SEMEN OLIVER.

EXIMINUS PETRIZ, v. SEMEN PEREZ.

EXIMINUS, v. SEMEN.

EXORCAS, v. FORCAS.

EXPISANO, (despoblado de Alava), 15.

EYÇA TARAÇON, v. EYZA TARAÇON.

EYZA TARAÇON (EYÇA TARAÇON), 182.

EZCO, v. ESCO.

EZCURRA, LOPE, v. LOPE EZCURRA.

EZPELETA, SANCHO DE, v. SANCHO DE EZPELETA.

EZQUERRA, DIAGO, v. DIEGO EZQUERRA.

EZQUERRA, DIDAGO, v. DIEGO EZQUERRA.

EZQUERRA, DIEGO, v. DIEGO EZQUERRA.

EZQUIROZ, v. ESQUIROZ.

EZQURRA, LOP, v. LOP EZCURRA.

EZTERIUARR, v. ESTERIBAR.

F

FABIP, CASTIEL, v. CASTIEL FABIP.

FAGINA, LA, v. LA FAGINA.

FALCES, GIL DE, v. GIL DE FALCES.

FALÇES, GIL DE, v. GIL DE FALCES.

FALCES, junteros de, 38; tenente de, 3, 7.

FALCES, LOPE DE, v. LOPE DE FALCES.

FALCON, alcaide de Mirapeis, 106; juntero de Murillo de las Limas, 38.

FALCONERO, SEMENO EL, v. SEMENO EL FALCONERO.

FASSINA, LA, v. LA FAGINA.

FAYOS, LOS, v. LOS FAYOS.

FELIP, REMON, v. REMON FELIP.
 FELIPA (FILIPIA), doña, 229.
 FELIPE TENDER, don, 109.
 FELLICE, v. SAN FELICES.
 FELTRE (FELTRENIS DIOCESIS) (Italia), ciudad, 221; diócesis de, 221.
 FELTRENIS DIOCESIS, v. FELTRE.
 FENOLL, MIGUEL, v. MIGUEL FENOLL.
 FERDINANDUS, v. FERRANDO.
 FERMOsa, GUILLELMUS DE, v. GUILLELMO DE DOÑA FERMOsa.
 FERMOsa, GUILLEM DE DOMNA, v. GUILLELMO DE DOÑA FERMOsa.
 FERMOsa, GUILLEM DE DOÑA, v. GUILLELMO DE DOÑA FERMOsa.
 FERRADIELLAS, MARCO DE, v. MARCO DE FERRADILLAS.
 FERRADILLAS, MARCO DE, v. MARCO DE FERRADILLAS.
 FERRAND GARCIZ DE SANT ADRIAN, v. FERRANDO GARCEIZ DE SAN ADRIAN.
 FERRAND MORO, v. FERRANDO MORO.
 FERRAND PONZ, v. FERRANDO PONZ.
 FERRANDEÇ DE MONTAGUT, SANCIVS, v. SANCHO FERRANDEZ DE MONTEAGUDO.
 FERRANDEITZ DE TAYSSONAR, GARCIA, v. GARCIA FERRANDEZ DE TAJONAR.
 FERRANDEZ DE MONTE AGUT, SANCIVS, v. SANCHO FERRANDEZ DE MONTEAGUDO.
 FERRANDEZ DE MONTEAGUDO, SANCHO, v. SANCHO FERRANDEZ DE MONTEAGUDO.
 FERRANDEZ DE TAYSSONAR, GARCIA, v. GARCIA FERRANDEZ DE TAJONAR.
 FERRANDEZ, GONZALO, v. GONZALO FERRANDEZ.
 FERRANDEZ, JUAN, v. JUAN FERRANDEZ.
 FERRANDEZ, P., v. P. FERRANDEZ.
 FERRANDEZ, PEDRO, v. PEDRO FERRANDEZ.
 FERRANDEZ, PETRUS, v. PEDRO FERRANDEZ.
 FERRANDEZ, SANCIVS, v. SANCIVS FERRANDEZ.
 FERRANDI, MARTIN, v. MARTIN FERRANDEZ.
 FERRANDI, MARTINUS, v. MARTIN FERRANDEZ.
 FERRANDIÇ DE MONTE ACCUTO, SANCIVS, v. SANCHO FERRANDEZ DE MONTEAGUDO.
 FERRANDITZ DE TAYSSONAR, GARCIA, v. GARCIA FERRANDEZ DE TAJONAR.
 FERRANDIZ DE ALBARRAZIN, PETRUS, v. PEDRO FERRANDEZ.
 FERRANDIZ DE MONTE ACCUTO, SANCIVS, v. SANCHO FERRANDEZ DE MONTEAGUDO.
 FERRANDIZ DE MONTEAGUDO, SANCHO, v. SANCHO FERRANDEZ DE MONTEAGUDO.
 FERRANDIZ DE TAYSSONAR, GARCIA, v. GARCIA FERRANDEZ DE TAJONAR.
 FERRANDO (FERRANDUS), abad de San Juan de la Peña, 124; don, infante de Aragón y abad de Montearagón, 40; fray, granjero de Bonamaison, 240; hermano de Gil, 166; hijo de Esquiat, 120, hijo de Lope de Eslava, 138; infante de Aragón, 113, 195, 196, 234-237; pieza de, 174.
 FERRANDO BALDOBIN (FERRANDUS BALDOUIN), 106, 107.
 FERRANDO D'ALUAS, v. FERRANDO DE ALBAS.
 FERRANDO DE ALBAS (FERRANDO D'ALUAS), hombre bueno de Mallén, 218.
 FERRANDO DE BUÑUEL (FERRANDUS DE BUNNOL), hijo de Eneco de Buñuel, 129, 130.
 FERRANDO DE CLUNEC (FERRANDUS DE CLUINEC, FERRANDUS DE CLUNEÇ, FERRANDUS DE CLUNEG, FERRANDUS DE CLUYNNEC), 153.
 FERRANDO DE ESLAVA (FERRANDUS DE SLAUA), 223, 260.
 FERRANDO DE LERAT (FERRANDUS DE LERAT), barón, 198; tenente de Sádaba, 193.
 FERRANDO DIAZ, 113.
 FERRANDO GARCEIZ (FERRANDUS GARCEIZ), hijo de García de Mosquera, 168.
 FERRANDO GARCEIZ DE SAN ADRIAN (FERRAND GARCIZ DE SANT ADRIAN), 185.
 FERRANDO GOMEZ (FERRANDO GUOMIÇ), tenente de Mendavia, 140, 148.
 FERRANDO GUOMIÇ, v. FERRANDO GOMIZ.
 FERRANDO MARTINEZ (FERRANT MARTINEZ), 143, 199.
 FERRANDO MARTINEZ, soldado, 247.
 FERRANDO MORO (FERRAND MORO), 139.
 FERRANDO PEREZ DE BELORADO (FERRANT PETRIZ DE BILFORADO), 143.
 FERRANDO PONZ (FERRAND PONZ), 99.
 FERRANDO RODERICI (FERRANDO RODRICI, FERRANT ROIZ), tenente de Estella, 3-7, 14, 15.
 FERRANDO RODRICI, v. FERRANDO RODERICI.
 FERRANDO SANCHEZ DE FUNES (FERRANT SANCHEZ DE FUNES), 143.
 FERRANDO SANCHEZ, soldado, 247.
 FERRANDO SEMENEZ DE VALTIERRA (FERRANDUS SEMENEZ UALTERRE, FERRANDUS SEMENEZ DE VALTERRA), 212.
 FERRANDO, arcediano canceller, 3-6.
 FERRANDO, hermano de doña Toda, 74.
 FERRANDO, v. FERRANDO.
 FERRANDUS BALDOUIN, v. FERRANDO BALDOBIN.
 FERRANDUS DE BUNNOL, v. FERRANDO DE BUÑUEL.
 FERRANDUS DE CLUINEC, v. FERRANDO DE CLUNEC.
 FERRANDUS DE CLUNEÇ, v. FERRANDO DE CLUNEC.
 FERRANDUS DE CLUNEG, v. FERRANDO DE CLUNEC.
 FERRANDUS DE CLUYNNEC, v. FERRANDO DE CLUNEC.
 FERRANDUS DE LERAT, v. FERRANDO DE LERAT.
 FERRANDUS DE SLAUA, v. FERRANDO DE ESLAVA.
 FERRANDUS GARCEIZ, v. FERRANDO GARCEIZ.
 FERRANDUS SEMENEZ DE VALTERRA, v. FERRANDO SEMENEZ DE VALTIERRA.

FERRANDUS SEMENEZ UALTERRE, v. FERRANDO SEMENEZ DE VALTIERRA.
 FERRANDUS, v. FERRANDO.
 FERRANDUS, v. FERRANDO.
 FERRANT MARTINEZ, v. FERRANDO MARTINEZ.
 FERRANT PETRIZ DE BILFORADO, v. FERRANDO PEREZ DE BELORADO.
 FERRANT ROIZ, v. FERRANDO RODERICI.
 FERRANT SANCHEZ DE FUNES, v. FERRANDO SANCHEZ DE FUNES.
 FERRARIO (FERRARIUS), hijo de Maria de Martín de Calchetas, 245; notario del rey de Aragón, 65, 66.
 FERRARIUS, v. FERRARIO.
 FERRELLON, castillo de, 235, 237.
 FERRENC DE LUNA, LOPE, v. LOPE FERRENC DE LUNA.
 FERRENNIA, PORTA, v. PORTA FERRENNIA.
 FERRER DE BOLEIA, juntero de Erla, 38.
 FERRER, JUAN, v. JUAN FERRER.
 FERRER, REMON, v. REMON FERRER.
 FERRERA, castillo de, 235, 237, 242; mujer de Terrén Zapatero, 67.
 FERRIZ, PEDRO, v. PEDRO FERRIZ.
 FERTUN D'ARGUINANO, v. FORTUN DE ARGUÏNANO.
 FERTUN SANÇ, v. FORTUN SANZ.
 FILIPIA, v. FELIPA.
 FITERO, abad de, 155, 181; camino a, 165; monjes de, 165.
 FLECHER, GARCIA, v. GARCIA FLECHER.
 FOCES, ATO DE, v. ATO DE FOCES.
 FONTE, EULALIA DE, v. EULALIA DE FONTE.
 FONTE, PETRUS GARCEZ DE, v. PEDRO GARCEZ DE LA FUENTE.
 FONTELLAS (FONTICULE, FONTIELAS, FONTIELLAS), 117, 122, 123, 170, 173, 174, 176, 177; huerto de, 225; término de Aboazem, 173.
 FONTELLAS, MARIA DE, v. MARIA DE FONTELLAS.
 FONTICULE, v. FONTELLAS.
 FONTIELAS, v. FONTELLAS.
 FONTIELLAS, v. FONTELLAS.
 FORCAS (EXORCAS), castillo de, 113.
 FORCI, PEDRO, v. PEDRO FORCI.
 FORCIO (FORCIUS), corredor, 45; socio de Daunin, 55.
 FORCIUS, v. FORCIO.
 FORT, JUAN, v. JUAN FORT.
 FORTANER CALUO, v. FORTANER CALVO.
 FORTANER CALVO (FORTANER CALUO), tío de Fortaner, 16.
 FORTANER DE ALASCON (FORTANER DE ALASCUN), hijo de María, 179.
 FORTANER DE ALASCUN, v. FORTANER DE ALASCON.
 FORTANER, sobrino de Fortaner Calvo, 16.
 FORTO, DOMINGO, v. DOMINGO FORTO.
 FORTO, DOMINICUS, v. DOMINGO FORTO.
 FORTO, v. FORTUNIO.
 FORTONE, v. FORTUNIO.
 FORTUIN SANZ, v. FORTUN SANZ.
 FORTUINO D'IRUINA, v. FORTUNIO DE IRUÑA.
 FORTUINO DE BAZTAN, v. FORTUNIO DE BAZTAN.
 FORTUINO DE IRUYENA, v. FORTUNIO DE IRUÑA.
 FORTUINO DE IRUYNA, v. FORTUNIO DE IRUÑA.
 FORTUN ASNARIS, v. FORTUN AZNAREZ.
 FORTUN AZNAREZ (FORTUN ASNARIS), tenente de Villafranca, 157, 159.
 FORTUN CASADO (FURTUN CASADO), 228.
 FORTUN DE ARGUÏNANO (FERTUN D'ARGUINANO), merino del rey, 247.
 FORTUN DE CHAURRI, v. FORTUNIO DE ECHAURI.
 FORTUN GARCIA, juntero de Carcastillo, 38.
 FORTUN NARBONIES (FURTUN NARBONIES), 253, 254.
 FORTUN PELEGRIN, don, 209.
 FORTUN SANÇ, v. FORTUN SANZ.
 FORTUN SANCHEITZ, v. FORTUN SANCHEZ.
 FORTUN SANCHEZ (FORTUN SANCHEITZ), don, 209.
 FORTUN SANZ (FORTUN SANÇ, FERTUN SANÇ, FORTUIN SANZ), don, 209.
 FORTUN SANZ DE VERA (FORTUN SANÇ DE UERA), 102.
 FORTUN SANZ, BARTOLOME DE, v. BARTOLOME DE FORTUN SANZ.
 FORTUN SANZ, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE FORTUN SANZ.
 FORTUNIO (FORTO, FORTONE, FORTUYNO, FURTONE, FORTUNIUS), chantre de Tudela y canceller, 10, 14, 15, 20-29, 32; de Sangüesa, 2; hijo de Miguel Artazu, 232; hijo de Miguel de Podío, 78; prior de Allo, 1; scriptor, 45.
 FORTUNIO AZNAREZ DE SCORON (FURTUNIUS AZNAREZ DE SCORON), 158.
 FORTUNIO DE BAZTAN (FORTUINO DE BAZTAN, FORTUYNO DE BAZTAN, FURTUM DE BAZTAN, FORTUNIO DE BAZTAM, FURTUNIO DE BAZTAN), tenente de Erga, 3-7, 14, 15, 20.
 FORTUNIO DE ECHAURI (FORTUN DE CHAURRI, FORTUNIUS DE CHAURI), casas de, 83; marido de doña Blanca, 151, 224.
 FORTUNIO DE IRAIZ (FORTUNO DE IRAIZ), 165.
 FORTUNIO DE IRUÑA (FORTUINO D'IRUINA, FORTUINO DE IRUYENA, FORTUINO DE IRUYNA, FORTUYNO D'IRUINA), don, 101.
 FORTUNIO DE RETA (FORTUNIUS DE RETA), padre de Lope Ortiz, 165.
 FORTUNIO DE SANGÜESA, 2.
 FORTUNIO DE SOBIÇA, v. FORTUNIO DE SUBIZA.
 FORTUNIO DE SUBIÇA, v. FORTUNIO DE SUBIZA.
 FORTUNIO DE SUBIZA (FURTUNIO DE SUBIÇA, FORTUNIO DE SOBIÇA, FORTUYNO DE SUBIÇA, FORTUNIO DE SUBIÇA), tenente de Sangüesa la Vieja (Rocaforte), 4-7, 14.
 FORTUNIO ESLAVA (FORTUNIUS ESLAVA), 46.
 FORTUNIO PORTERO (FORTUNIUS PORTERO), 120.
 FORTUNIO SANCHEZ DE ALFARO, padre de Lope, 60.

FORTUNIO SERRANO (FURTUNIUS SERRANO), 182.
 FORTUNIO URROCENSE (FURTUNIO URROCENSE,
 FORTUNIO VRROCENSE), scriptor, 7, 10.
 FORTUNIO VALERIO (FORTUNIUS VALERII), 65
 FORTUNIO VRROCENSE, v. FORTUNIO URROCENSE.
 FORTUNIUS DE CHAURI, v. FORTUNIO DE ECHAURI.
 FORTUNIUS DE RETA, v. FORTUNIO DE RETA.
 FORTUNIUS ESLAUA, v. FORTUNIO ESLAVA.
 FORTUNIUS PORTERO, v. FORTUNIO PORTERO.
 FORTUNIUS VALERII, v. FORTUNIO VALERIO.
 FORTUNIUS, v. FORTUNIO.
 FORTUNO DE IRAIZ, v. FORTUNIO DE IRAIZ.
 FORTUYNNO D'IRUINA, v. FORTUNIO DE IRUÑA.
 FORTUYNNO DE BAZTAN, v. FORTUNIO DE BAZTAN.
 FORTUYNNO DE SUBIÇA, v. FORTUNIO DE SUBIZA.
 FORTUYNNO, v. FORTUNIO.
 FOSTINNENE, JOHANNES DE, v. JUAN DE FUSTIÑANA.
 FOZ, LA, v. LA FOZ.
 FOZES, ATO DE, v. ATO DE FOCES.
 FRANCESCA, PEDRO DE DOÑA, v. PEDRO DE DOÑA
 FRANCESCA.
 FRANCESÇA, PETRUS DE DOMNA, v. PEDRO DE DOÑA
 FRANCESCA.
 FRANCO, GIL DE, v. GIL DE FRANCO.
 FRESNO, JOHANNES, v. JUAN FRESNO.
 FRESNO, JUAN, v. JUAN FRESNO.
 FUENTE, EULALIA DE, v. EULALIA DE FUENTE.
 FUENTE, PEDRO DE LA, v. PEDRO DE LA FUENTE.
 FUENTE, PEDRO GARCEZ DE, v. PEDRO GARCEZ DE
 FUENTE.
 FUNES, 101, alcalde de, 182; barrio iusano, 247; heredad,
 202; junteros de, 38; Valle de, 150; tenente de, 34,
 42, 43, 47, 49, 51-53, 247.
 FUNES, FERRANDO SANCHEZ DE, v. FERRANDO SAN-
 CHEZ DE FUNES.
 FUNES, GARCIA DE, v. GARCIA DE FUNES.
 FUNES, SANCHO DE, v. SANCHO DE FUNES.
 FUNESA, MARIA, v. MARIA FUNESA.
 FURTADO, tenente de Zaitegi, 21-23.
 FURSTONE, v. FORTUNIO.
 FURTUM DE BAZTAN, v. FORTUNIO DE BAZTAN.
 FURTUN CASADO, v. FORTUNIO CASADO.
 FURTUN DE BAZTAN, v. FORTUNIO DE BAZTAN.
 FURTUN NARBONIES, v. FORTUNIO NARBONIES.
 FURTUNIO DE BAZTAN, v. FORTUNIO DE BAZTAN.
 FURTUNIO DE BAZTAN, v. FORTUNIO DE BAZTAN.
 FURTUNIO DE SUBIÇA, v. FORTUNIO DE SUBIZA.
 FURTUNIO URROCENSE, v. FORTUNIO URROCENSE.
 FURTUNIUS AZNAREZ DE SCORON, v. FORTUNIO
 AZNAREZ DE SCORON.
 FURTUNIUS SERRANO, v. FORTUNIO SERRANO.
 FUSELLIS, v. HUSILLOS.
 FUSTIÑANA, JUAN DE, v. JUAN DE FUSTIÑANA.
 FUXANO, A. DE, v. A. DE FUXANO.

G

G. ALIZANDRE, 176.
 G. DE GUERGUETAIN, don, 101.
 G. DE RODA, 176.
 G. DE VERA, pieza de, 91.
 G. ESPINEL, pieza de, 91.
 G. PEREZ DE CABANILLAS (G. PEREZ DE CAPANE-
 LLAS), 176.
 G. PEREZ DE CAPANELLAS, v. G. PEREZ DE CABANILLAS.
 GABITECORA, ENECO, v. ENECO GABITECORA.
 GAÇOLAZ, SEMEN DE, v. SEMEN DE GAZOLAZ.
 GAÇOLAZ, v. GAZOLAZ.
 GAIZCO, notario pamplonés, 103, 110, 111; scriptor, 94.
 GALDIN PELLETERO, don, 122.
 GALDIN, viña de, 129, 130.
 GALIN SEMENEZ, v. GALINDO SEMENEZ.
 GALINDEZ, BARTOLOME, v. BARTOLOME GALINDEZ.
 GALINDO DE AGREDA, 127.
 GALINDO SEMENEZ (GALIN SEMENEZ), 212.
 GALINDO SEMENEZ DE VALTIERRA (GALINDUS EXIMI
 DE UALTIERRA), 218.
 GALINDO, hijos de, 254.
 GALINDUS EXIMI DE UALTIERRA, v. GALINDO SEME-
 NEZ DE VALTIERRA.
 GALIPIENÇO, GARCIA, v. GARCIA GALLIPIENZO.
 GALIPIENÇO, v. GALLIPIENZO.
 GALLIPENZ, v. GALLIPIENZO.
 GALLIPIENÇU, v. GALLIPIENZO.
 GALLIPIENZO (GALIPIENÇO, GALLIPENZ, GALLI-
 PIENÇU, GALLIPODIUM, GALLIPONDIIUM), mol-
 nos, 243; tenente de, 29, 48, 52.
 GALLIPIENZO, GARCIA, v. GARCIA GALLIPIENZO.
 GALLIPODIUM, v. GALLIPIENZO.
 GALLIPONDIIUM, v. GALLIPIENZO.
 GALLUR (GALUR) (Aragón), alcaide de Gallur, 133;
 casas, 254; castillo de, 65, 80, 133, 238, 242, 253,
 254; ostana del, 254; talada del, 254; tenente de,
 157, 159; villa, 65.
 GALLUR, DIEGO DE, v. DIEGO DE GALLUR.
 GALLUR, GUIRALDO DE, v. GUIRALDO DE GALLUR.
 GALLUR, GUIRALDUS DE, v. GUIRALDO DE GALLUR.
 GALLUR, GUIRALT DE, v. GUIRALDO DE GALLUR.
 GALLUR, ORIA DE, v. ORIA DE GALLUR.
 GALOCHERO, REMOND, v. REMOND GALOCHERO.
 GALUR, v. GALLUR.
 GARÇANZ, SEMEN DE, v. SEMEN DE GARÇANZ.
 GARÇANZ, SEMEN DE, v. SEMEN DE GARÇANZ.
 GARCEIZ DE AGONCIELLO, PETRUS, v. PEDRO ARCEIZ
 DE AGONCIELLO.
 GARCEIZ DE ARRONIÇ, PETRUS, v. PEDRO GARCEIZ DE
 ARRONIÇ.

GARCEIZ DE ARRONIZ, PEDRO, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.

GARCEIZ DE ARRONIZ, PERO, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.

GARCEIZ DE BURLADA, MIGUEL, v. MIGUEL GARCEIZ DE BURLADA.

GARCEIZ DE HARRONIZ, PERO, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.

GARCEIZ DE YANIZ, GARCIA, v. GARCIA GARCEIZ DE YANIZ.

GARCEIZ, EGIDIO, v. GIL GARCEIZ.

GARCEIZ, EGIDIUS, v. GIL GARCEIZ.

GARCEIZ, ELVIRA, v. ELVIRA GARCEIZ.

GARCEIZ, FERRANDO, v. FERRANDO GARCEIZ.

GARCEIZ, GIL, v. GIL GARCEIZ.

GARCEIZ, GOMIZ, v. GOMIZ GARCEIZ.

GARCEIZ, LOPE, v. LOPE GARCEIZ.

GARCEIZ, MARTIN, v. MARTIN GARCEIZ.

GARCEIZ, PEDRO, v. PEDRO GARCEIZ.

GARCEIZ, SANCHO, v. SANCHO GARCEIZ.

GARCEIZ, SANCIUS, v. SANCHO GARCEIZ.

GARCEIZ, SEMEN, v. SEMEN GARCEIZ.

GARCES DE ARRONIZ, PETRUS, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.

GARCES, JUAN, v. JUAN GARCES.

GARCEYZ DE AGONCILLO, PETRUS, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.

GARCEYZ DE ARRONIZ, PETRUS, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.

GARCEYZ, GOMEZ, v. GOMEZ GARCEIZ.

GARCEYZ, SANCIUS, v. SANCHO GARCEIZ.

GARCEZ DE ARRONEZ, PETRUS, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.

GARCEZ DE FUENTE, PEDRO, v. PEDRO GARCEZ DE FUENTE.

GARCEZ, LOPE, v. LOPE GARCEIZ.

GARCIA (GARSIA, GARSIAS, GARSSIAS), don, prior de Esquiroz, 109; fray, 218; hijo de Domingo Forto, 87; hijo de Miguel de Murillo, 164; justicia de Tudela, 142; hijo del Alcalde, juntero de Falces, 38; obispo de Pamplona, 86.

GARCIA AÇUT, v. GARCIA AZUT.

GARCIA ALMORAUIT, v. GARCIA ALMORAVID.

GARCIA ALMORAVID (GARCIA ALMORAUIT), tenente de Viana, 231, 248.

GARCIA ANARDUES (GARSIA ANARDUES), 46.

GARCIA ARCEIZ DE D'IANIZ, v. GARCIA GARCEIZ DE YANIZ.

GARCIA ARCEIZ DE IHANIZ, v. GARCIA GARCEIZ DE YANIZ.

GARCIA ARCEIZ DE JANIZ, v. GARCIA GARCEIZ DE YANIZ.

GARCIA ARCEIZ DE YHANIZ, v. GARCIA GARCEIZ DE YANIZ.

GARCIA ARNALDO DE ANCIBURUA (GASSIA ARNALD DE ANCIBURUA), soldado, 36.

GARCIA ARNALDO DONES (GARSSIA ARNALD DONES), soldado, 36.

GARCIA ARZEHIS D'IHANIS, v. GARCIA GARCEIZ DE YANIZ.

GARCIA AZUT (GARCIA AÇUT), 215, 258.

GARCIA BAZTAN, v. GARCIA DE BAZTAN.

GARCIA BOLENC, v. BARTOLOME DE GARCIA BOLENE.

GARCIA BOLENE, BARTOLOME DE, v. BARTOLOME DE GARCIA BOLENE.

GARCIA CABALLERO (GARCIA CAUALLERO), juntero de Falces, 38.

GARCIA ÇATQUERO, v. GARCIA ZATIQUERO.

GARCIA CAUALLERO, v. GARCIA CABALLERO.

GARCIA CHALABARDANO (GARCIA CHALAUARDANO), marido de Juana, 87.

GARCIA CHALAUARDANO, v. GARCIA CHALABARDANO.

GARCIA COCINERO (GARSIA COCINERO), 228; suegro de Mateo, 64.

GARCIA D'OLATÇ, v. GARCIA DE OLATZ.

GARCIA DANDAUS, REMOND, v. REMOND GARCIA DANDAUS.

GARCIA DE AGONCIELLO, PERO, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.

GARCIA DE ANOZ (GUARCIA D'ANOTZ), 209.

GARCIA DE ARGUEDAS, DOMINGO, v. DOMINGO GARCIA DE ARGUEDAS.

GARCIA DE BARILLAS (GARCIA UARIELLAS, GARSIAS BARELLIS, GARSSIA UARELLIS), 222, 250.

GARCIA DE BAZTAN (GARCIA BAZTAN, GARSIA DE BAZTAN, GARSSIA DE BAZTAN), tenente de Aibar, 3-6; tenente de Aitzluzea, 7, 14, 15; tenente de Peralta, 29.

GARCIA DE BERA, v. (GARSIA DE BERA), 229, 256.

GARCIA DE CAPARROSO (GARÇIA DE CAPARROSO), don, 212.

GARÇIA DE CAPARROSO, v. GARCIA DE CAPARROSO.

GARCIA DE ÇAUALDICA, v. GARCIA DE ZABALDICA.

GARCIA DE DOMINGO SORDO, 74.

GARCIA DE ECHAURI (GARCIA CHAURE, GARSIA CHAURI), 151, 224, 251.

GARCIA DE ESLAVA (GARSIA ESLAUA), 96.

GARCIA DE FUNES, juntero de Funes, 38.

GARCIA DE LA SERRA, 179.

GARCIA DE MARIA ESLAVA, don, 84.

GARCIA DE MENDILLORI (GARCIA DE MENDILORRI), 120.

GARCIA DE MENDILORRI, v. GARCIA DE MENDILORRI.

GARCIA DE MOSQUERA (GARSIA DE MOSQUERA), 168.

GARCIA DE NOAIN, don, 109.

GARCIA DE OBANOS (GARSIA DE OUANOS), 63.

GARCIA DE OLATZ (GARCIA D'OLATÇ), 121.

GARCIA DE ORIÇ, v. GARCIA DE ORIZ.

GARCIA DE ORITZ, v. GARCIA DE ORIZ.

- GARCIA DE ORIZ (GARCIA DE ORIÇ, GARÇIA DE ORIZ, GARCIA DE ORIZ, GARCIA DE ORITZ), tenente de Amaiur, 3, 7, 14, 20; tenente de Caparroso, 112, 140, 148, 157, 159; tenente de Lerin, 193; tenente de Miranda de Arga, 25, 26, 28, 29.
- GARÇIA DE ORIZ, v. GARCIA DE ORIZ.
- GARCIA DE ORTA, 237.
- GARCIA DE SANSOAIN, don, 209.
- GARCIA DE TALLA (GARÇIA DE TALLA), 212.
- GARÇIA DE TALLA, v. GARCIA DE TALLA.
- GARCIA DE UILLAÇURUÇ, v. GARCIA DE VILLAZURRUZ.
- GARCIA DE UILLAÇURUZ, v. GARCIA DE VILLAZURRUZ.
- GARCIA DE VILLAZURRUZ (GARCIA DE UILLAÇURUÇ, GARCIA DE UILLAÇURUZ), juntero de Santacara, 38.
- GARCIA DE ZABALDICA (GARCIA DE ÇAUALDICA), 121.
- GARCIA DE ZABALDICA, v. GARCIA DE ZABALDICA.
- GARCIA ESCANCIANO (GARSIA SCANCIANO), padre de María, 63.
- GARCIA ESPINEL (GARCIA ESPUNEL, GARÇIA HESPINEL, GARCIA HOSPINEL, GARÇIA HOSPINEL, GARCIA OSPINEL, GARCIA SPINEL, GARSIA HOSPINEL), tenente de Gorriiti, 56-59, 61, 62, 68-72, 76, 77, 79.
- GARCIA ESPUNEL, v. GARCIA ESPINEL.
- GARCIA FERRANDEITZ DE TAYSSONAR, v. GARCIA FERRANDEZ DE TAJONAR.
- GARCIA FERRANDEZ (GARSIAS FERRANDEIZ), hermano de Pedro, 105; obispo de Pamplona, 4-8, 12, 14, 15, 20-29, 34, 35, 39, 42, 43, 46, 47.
- GARCIA FERRANDEZ DE TAJONAR (GARCIA FERRANDEITZ DE TAYSSONAR, GARCIA FERRANDEZ DE TAYSSONAR, GARCIA FERRANDITZ DE TAYSSONAR, GARCIA FERRANDIZ DE TAYSSONAR), 209.
- GARCIA FERRANDEZ DE TAYSSONAR, v. GARCIA FERRANDEZ DE TAJONAR.
- GARCIA FERRANDITZ DE TAYSSONAR, v. GARCIA FERRANDEZ DE TAJONAR.
- GARCIA FERRANDIZ DE TAYSSONAR, v. GARCIA FERRANDEZ DE TAJONAR.
- GARCIA FLECHER, don, 244.
- GARCIA GALIPIENÇO, v. GARCIA GALLIPIENZO.
- GARCIA GALLIPIENZO (GARCIA GALIPIENÇO), 174.
- GARCIA GARCEIZ DE AGONÇELLO, v. GOMEZ GARCEIZ DE AGONCILLO.
- GARCIA GARCEIZ DE IANIZ, v. GARCIA GARCEIZ DE YANIZ.
- GARCIA GARCEIZ DE YANIZ (GARCIA ARCEIZ DE D'IANIZ, GARCIA ARCEIZ DE IHANIZ, GARCIA ARCEIZ DE JANIZ, GARCIA ARCEIZ DE YHANIZ, GARCIA ARZEHIS D'IHANIS, GARCIA GARCEIZ DE IANIZ), 167; tenente de Labraza, 157, 159, 193; tenente de Sesma, 140, 148, 231.
- GARCIA GOIZ (GARCIA GOIÇ), juntero de Cadreita, 38.
- GARÇIA HESPINEL, v. GARCIA ESPINEL.
- GARCIA HOSPINEL, v. GARCIA ESPINEL.
- GARCIA LESON, 250.
- GARCIA LOPE DE ALFARO (GARCIA LUPI DE ALFARO, GARCIA LOPEZ DE ALFFARO), tenente de Santa María de Ujué, 28; tenente de Villafranca, 29.
- GARCIA LOPEZ DE ARANGUREN (GARSIAS LUPEZ D'ARANGUREN), 239.
- GARCIA LOPEZ DE ARIZALA (GARCIA LOPIZ DE ARITÇALA), 143.
- GARCIA LOPEZ DE VALTIERRA (GARSSIA LOPEZ DE VALTIERRA), 250.
- GARCIA LOPIZ DE ARITÇALA, v. GARCIA LOPEZ DE ARIZALA.
- GARCIA MALLADA (GARSIA MALLADA), viña de, 136.
- GARCIA MARTIN, soldado, 199.
- GARCIA MARTINEZ (GARSIA MARTINI), 121.
- GARCIA MARTINEZ D'OARRIZ, v. GARCIA MARTINEZ DE OHARRIZ.
- GARCIA MARTINEZ DE OHARRIZ (GARCIA MARTINEZ D'OARRIZ), don, 94.
- GARCIA NECHONE, 247.
- GARCIA OSPINEL, v. GARCIA ESPINEL.
- GARCIA PEREZ (GARCIA PEDRIZ, GARCIA PERIZ, GARSIA PETRI, GARSIAS PEREZ, GARSIAS PETRI, GARSIAS PETRIZ, GARSSIAS PETRI), 60, 64; don, conde de Pallars y padre de doña Andrea, 203; hijo de Oria de Gallur, 254, 255; hijo de Pedro de Subiza, 189; hijo de Pérez Gostioz, 158; hijo de Sancha de Mosquera, 168; sayón de Estella, 12; scriptor, 3.
- GARCIA PEREZ DE LANÇ, v. GARCIA PEREZ DE LANZ.
- GARCIA PEREZ DE LANZ (GARCIA PEREZ DE LANÇ), don, 182.
- GARCIA PEREZ DE MONTEAGUDO (GARSIA PEREZ DE MONTE ACUTO, GARSIA PETRI DE MONTE ACUTO), don, 132, 218.
- GARCIA PEREZ DE MOSQUERA (GARSIA PEREZ DE MOSQUERA, GARCIA PERIZ DE MOSQUERA), 170, 185.
- GARCIA PERIZ DE MOSQUERA, v. GARCIA PEREZ DE MOSQUERA.
- GARCIA PERIZ, v. GARCIA PEREZ.
- GARCIA RAMIREZ, rey de Pamplona, 76.
- GARCIA REMIREZ, 143.
- GARCIA SANÇ, MICHAEL DE, v. MIGUEL DE GARCIA SANZ.
- GARCIA SANZ DE CASTELLO, v. GARCIA SANZ DE CASTILLO.
- GARCIA SANZ DE CASTILLO (GARCIA SANZ DE CASTELLO), hijos de, 120.
- GARCIA SANZ, MICHAEL DE, v. MICHAEL DE GARCIA SANZ.
- GARCIA SEMENEIZ D'OARRIZ, v. GARCIA SEMENEZ DE OHARRIZ.

GARCIA SEMENEZ (GARCIA SEMENEÇ, GARCIA XEMENIZ), hijo de Semen Navarro, 128; hijo de Semen de Aibar, 143; sobrereguero en Caparros, 212.

GARCIA SEMENEZ DE HUARREZ, v. GARCIA SEMENEZ DE OHARRIZ.

GARCIA SEMENEZ DE OHARRIZ (GARCIA SEMENEIZ D'OHARRIZ, GARCIA SEMENEZ DE HUARREZ, GARCIA SEMENEZ DE UHARREZ, GARCIA SEMENEZ DE VHARREZ, GARCIA SEMENIZ D'OHARRIÇ, GARCIA SEMENIZ DE VHAREÇ, GARCIA XIMENIZ D'UXARRIZ, GARSIAS SEMENEZ DE UHARRIZ.), 131, 162; barón, 198; tenente de Amaiur, 159; tenente de Cáseda, 248; tenente de Eslava, 140, 157.

GARCIA SEMENEZ DE UHARREZ, v. GARCIA SEMENEZ DE OHARRIZ.

GARCIA SEMENEZ DE VHARREZ, v. GARCIA SEMENEZ DE OHARRIZ.

GARCIA SEMENIZ D'OHARRIÇ, v. GARCIA SEMENEZ DE OHARRIZ.

GARCIA SEMENIZ DE VHAREÇ, v. GARCIA SEMENEZ DE OHARRIZ.

GARCIA SPINEL, v. GARCIA ESPINEL.

GARCIA UALIENT, v. GARCIA VALIENTE.

GARCIA UARIELLAS, v. GARCIA DE BARILLAS.

GARCIA VALIENTE (GARCIA UALIENT, GARCIA UALIENT), 98, 100, 134, 147, 211, 227; casas de, 128.

GARCIA XEMENIZ, v. GARCIA SEMENEZ.

GARCIA XIMENIZ D'UXARRIZ, v. GARCIA SEMENEZ DE OHARRIZ.

GARCIA ZATIQUERO (GARCIA ÇATIQUERO, GARSIA ÇATIQUERO), 63, juntero de Tudela, 38.

GARCIA, DOMINGO, v. DOMINGO GARCIA.

GARCIA, FORTUN, v. FORTUN GARCIA.

GARCIA, GOMIZ, v. GOMEZ GARCEIZ DE AGONCILLO.

GARCIA, P., v. P. GARCIA.

GARCIA, PEDRO, v. PEDRO GARCIA.

GARCIZ DE SAN ADRIAN, FERRANDO, v. FERRANDO GARCIZ DE SAN ADRIAN.

GARCIZ, LOPE, v. LOPE GARCEIZ.

GARDIA, v. LAGUARDIA.

GARINDOAIN, SEMEN DE, v. SEMEN DE GARINDOAIN.

GARINDUEN, EXIMINUS DE, v. SEMEN DE GARINDOAIN.

GARINOAIN, SEMEN DE, v. SEMEN DE GARINOAIN.

GARITOAIN (GUARITOAIN), 101.

GARCIA ANARDUES, v. GARCIA ANARDUES.

GARCIA BOLENC, BARTHOLOMEO DE, v. BARTOLOME DE GARCIA BOLENE.

GARCIA ÇATIQUERO, v. GARCIA ZATIQUERO.

GARCIA CHAURI, v. GARCIA DE ECHAURI.

GARCIA COCINERO, v. GARCIA COCINERO.

GARCIA DE BAZTAN, v. GARCIA DE BAZTAN.

GARCIA DE BERA, v. GARCIA DE BERA.

GARCIA DE MOSQUERA, v. GARCIA DE MOSQUERA.

GARCIA DE ORIZ, v. GARCIA DE ORIZ.

GARCIA DE OUANOS, v. GARCIA DE OBANOS.

GARCIA ESLAUA, v. GARCIA DE ESLAVA.

GARCIA HOSPINEL, v. GARCIA ESPINEL.

GARCIA MALLADA, v. GARCIA MALLADA.

GARCIA MARTINI, v. GARCIA MARTINEZ.

GARCIA PEREZ DE MONTE ACUTO, v. GARCIA PEREZ DE MONTEAGUDO.

GARCIA PEREZ DE MOSQUERA, v. GARCIA PEREZ DE MOSQUERA.

GARCIA PETRI DE MONTE ACUTO, v. GARCIA PEREZ DE MONTEAGUDO.

GARCIA PETRI, v. GARCIA PEREZ.

GARCIA PETRUS, v. GARCIA PEREZ.

GARCIA SCANCIANO, v. GARCIA ESCANCIANO.

GARCIA SEMENEÇ, v. GARCIA SEMENEZ.

GARCIA UALIENT, v. GARCIA VALIENTE.

GARCIA, existente in Pamplona episcopo, v. GARCIA FERRANDEZ, obispo de Pamplona.

GARCIA, v. GARCIA.

GARSIAS BARELLIS, v. GARCIA DE BARILLAS.

GARSIAS FERRANDEIZ, v. GARCIA FERRANDEZ.

GARSIAS LUPEZ D'ARANGUREN, v. GARCIA LOPEZ DE ARANGUREN.

GARSIAS PEREZ, v. GARCIA PEREZ.

GARSIAS PETRI, v. GARCIA PEREZ.

GARSIAS PETRIZ, v. GARCIA PEREZ.

GARSIAS SEMENEZ DE UHARRIZ, v. GARCIA SEMENEZ DE OHARRIZ.

GARSIAS, v. GARCIA.

GARSIE, GOMIÇ, v. GOMIÇ GARSIE.

GARSSIA ARNALT DE ANCIBURUA, v. GARCIA ARNALDO DE ANCIBURUA.

GARSSIA DE BAZTAN, v. GARCIA BAZTAN.

GARSSIA LOPEZ DE VALTIERRA, v. GARCIA LOPEZ DE VALTIERRA.

GARSSIA UARELLIS, v. GARCIA DE BARILLAS.

GARSSIAS PETRI, v. GARCIA PEREZ.

GARSSIAS, v. GARCIA.

GASCON, MARTIN, v. MARTIN GASCON.

GASIA DE IRUSSA, REMONT, v. REMON GARCIA DE IRUSA.

GASSIA DANDAUS, REMOND, v. REMON GARCIA DANDAUS.

GASSIA DE ERUSSA, REMONT, v. REMON GARCIA DE IRUSA.

GASSIAS, P., v. P. GASSIAS.

GASTEL, DOMINGO, v. DOMINGO GASTEL.

GASTO, v. GASTON.

GASTON (GASTO), vizconde de Bearn, 10.

GAUFRIDO DE DONION, maestre del Hospital de San Juan de Jerusalén, 11, 17-19.

GAUITECORA, ENEGO, v. ENECO GABITECORA.

GAZCO, hijos de, 134.

GAZOLAZ (GAÇOLAZ), heredad, 202.
 GAZOLAZ, SEMEN DE, v. SEMEN DE GAZOLAZ.
 GERUAIS, v. GERVAS.
 GERVAS (GERUAIS), don, padre de Navar, 12.
 GIL (EGIDIUS), hermano de FERRANDO, 166.
 GIL BALDOBIN (EGIDIUS BALDOUINI), 258.
 GIL ÇABATER, v. GIL ZAPATERO.
 GIL ÇABATERO, v. GIL ZAPATERO.
 GIL ÇAPATERO, v. GIL ZAPATERO.
 GIL DE AIBAR (GIL DE AYUAR), don, 133.
 GIL DE AYUAR, v. GIL DE AIBAR.
 GIL DE BURGOS, 143.
 GIL DE CALCHETAS (EGIDIUS DE CALCETAS), 245.
 GIL DE ESTELLA, JUAN, v. JUAN GIL DE ESTELLA.
 GIL DE FALÇES (GIL DE FALÇES), don, 212.
 GIL DE FALÇES, v. GIL DE FALCES.
 GIL DE FRANCO, 137.
 GIL DE NALDA (EGIDIUS DE NALDA), 186.
 GIL DE RIBAFORADA (EGIDIUS DE RIPAFORADA), 174.
 GIL DE VIDAURRE (EGIDIUS DE BIDAURRE, GIL DE BIDAURRE), 48, 148; tenente de Miranda, 248.
 GIL DEL BUSTO, 143.
 GIL EL CARNICERO (GIL LO BROTER), don, 110, 111.
 GIL GARCEIZ (EGIDIUS GARCEIZ, GIL GARÇEIZ, GIL GARÇEY, GIL GUARCEYZ), 93, 114; tenente de Larraga, 56-59, 61; tenente de Azagra, 69-73, 76, 77, 79.
 GIL GARÇEIZ, v. GIL GARCEIZ.
 GIL GUARCEYZ, v. GIL GARCEIZ.
 GIL GULLEM, 143.
 GIL LO BROTER, v. GIL EL CARNICERO.
 GIL LOPEZ (EGIDIUS LUPI), don, marido de doña Mayor, 218.
 GIL LOPEZ DE ALFARO, 99.
 GIL MACALCORAZ, 165.
 GIL MARTINEZ (EGIDIUS MARTINI), subdiácono, 199.
 GIL PELAUILAN, v. GIL PELAVILAN.
 GIL PELAVILAN (GIL PELAUILAN), don, jurado de Estella, 254.
 GIL ZAPATERO (GIL ÇABATER, GIL ÇABATERO, GIL ÇAPATERO), don, 103, 111, 121.
 GIL, DIEGO, v. DIEGO GIL.
 GIL, don, 143, 201; don, comendador de Melgar, 143.
 GIL, PEDRO, v. PEDRO GIL.
 GIL, TODA, v. TODA GIL.
 GIL, URRACA, v. URRACA GIL.
 GILA (GILIA), doña, hija de Pedro, 161.
 GILBERT, ESTEBAN, v. ESTEBAN GILBERT.
 GILBERT, STEPHANUS, v. ESTEBAN GILBERT.
 GILI, don, yerno de Gonzalo de Mallorca, 176.
 GILIA, v. GILA.
 GILIBERT, STEPHANUS, v. ESTEBAN GILBERT.
 GIRALDO DE GALLUR (GUIRALDUS DE GALLUR, GUIRALT DE GALLUR), don, 133, 253, 254.
 GIRALDO DE MARTEL (GUIRALDUS DE MARTEL), 258.
 GLERA, LA, v. LA GLERA.
 GLERUELA, pieza de la, 256.
 GOARDIA, v. LAGUARDIA.
 GOÇELMES DE NAUARRA, v. GOZELMES DE NAVARRA.
 GODINA, doña, 64, 85, 88.
 GODOFRE, BARTOLOME DE, v. BARTOLOME DE GODOFRE.
 GOIÇ, GARCIA, v. GARCIA GOIZ.
 GOILLANO, v. GOLLANO.
 GOIZ, GARCIA, v. GARCIA GOIZ.
 GOLLANO (GOILLANO), 30.
 GOMACEN, ENECO DE, v. ENECO DE GOMACIN.
 GOMACIEN, ENEC DE, v. ENECO DE GOMACIN.
 GOMACIEN, ENEQUO DE, v. ENECO DE GOMACIN.
 GOMACIN, ENECO DE, v. ENECO DE GOMACIN.
 GOMAZ, ENECO DE, v. ENECO DE GOMACIN.
 GOMEÇ DE SENDOUA, v. GOMEZ DE SENDOBA.
 GOMEZ (GOMIZ), don, Justicia de Tudela, 81, 90, 153, 166, 201.
 GOMEZ DE OSA (GOMIZ DE OSA), don, 131.
 GOMEZ DE SENDOA, 172.
 GOMEZ DE SENDOBA (GOMEÇ DE SENDOUA), 164.
 GOMEZ GARCEIZ DE AGONCILLO (GARCIA GARCEIZ DE AGONÇELLO, GOMEZ GARCEYZ, GOMEZ GARCEZ DE AGONCIELLO, GOMEZ GARCEZ, GOMEZ GARÇEZ, GOMIÇ GARSIE, GOMIZ DE AGONCIEILLO, GOMIZ DE AGUNÇIELLO, GOMIZ GARCEIÇ DE AGUNÇELLO, GOMIZ GARCEIZ, GOMIZ GARCEYZ DE AGONCIELLO, GOMIZ GARCEYZ, GOMIZ GARÇI, GOMIZ GARCIZ, GUOMIZ GARCEIZ), tenente de Inzura, 34; tenente de Mendavia, 39, 49, 51, 53; tenente de Los Arcos, 68-73, 76, 77, 79, 112; tenente de Portilla, 3-6; tenente de Dicastillo, 14, 15, 20, 22, 23, 46-48, 52, 56-59, 61, 62.
 GOMEZ GARCEYZ, v. GOMEZ GARCEIZ DE AGONCILLO.
 GOMEZ GARCEZ DE AGONCIELLO, v. GOMEZ GARCEIZ DE AGONCILLO.
 GOMEZ GARCEZ, 65.
 GOMEZ GARCEZ, tenente, v. GOMEZ GARCEIZ DE AGONCILLO.
 GOMEZ GARÇEZ, v. GOMEZ GARCEIZ DE AGONCILLO.
 GOMEZ MARTINEZ (GOMIZ MARTINEZ, GOMIZ MARTINIZ), tenente de Mendigorria, 4, 5, 7, 15, 20, 23.
 GOMEZ PEREZ (GOMIZ PERIZ), tenente de Mendigorria, 22.
 GOMIÇ GARSIE, v. GOMEZ GARCEIZ DE AGONCILLO.
 GOMIZ DE AGONCIEILLO, v. GOMEZ GARCEIZ DE AGONCILLO.
 GOMIZ DE AGUNÇIELLO, v. GOMEZ GARCEIZ DE AGONCILLO.
 GOMIZ DE D., Roi, v. ROI GOMEZ DE D.
 GOMIZ DE OSA, v. GOMEZ DE OSA.

GOMIZ GARCEIÇ DE AGUNÇELLO, v. GOMEZ GARCEIZ DE AGONCILLO.
 GOMIZ GARCEIZ, v. GOMEZ GARCEIZ DE AGONCILLO.
 GOMIZ GARCEYZ DE AGONÇIELLO, v. GOMEZ GARCEIZ DE AGONCILLO.
 GOMIZ GARCEYZ, v. GOMEZ GARCEIZ DE AGONCILLO.
 GOMIZ GARÇI, v. GOMEZ GARCEIZ DE AGONCILLO.
 GOMIZ GARCIZ, v. GOMEZ GARCEIZ DE AGONCILLO.
 GOMIZ MARTINEZ, v. GOMEZ MARTINEZ.
 GOMIZ MARTINIZ, v. GOMEZ MARTINEZ.
 GOMIZ PERIZ, v. GOMEZ PEREZ.
 GOMIZ, v. GOMEZ.
 GOMORRA, v. SODOMA Y GOMORRA.
 GONA, SANCHO DE, v. SANCHO DE GONA.
 GONBALT, GUILLEM, v. GUILLELMO GONBALT.
 GONÇALBO DE MAIORCAS, v. GONZALO DE MALLORCA.
 GONÇALBO FERRANDEZ, v. GONZALO FERRANDEZ.
 GONÇALBO, v. GONZALO.
 GONÇALUEÇ DE LA TAFURARIA, PETRUS, v. PEDRO GONZALEZ DE LA TAFURERIA.
 GONÇALUEÇ, EXIMINUS, v. SEMEN GONZALEZ.
 GONÇALUEÇ, PETRUS, v. PEDRO GONZALEZ.
 GONÇALUEZ, DOMINICO, v. DOMINGO GONZALEZ.
 GONÇALUEZ, GUILLELMUS, v. GUILLELMO GONZALEZ.
 GONÇALUO ARCEIZ, v. GONZALO ARCEIZ.
 GONÇALUO BAZTAN, v. GONZALO DE BAZTAN.
 GONÇALUO CENTRONEC, v. GONZALVO CINTRUENIGO.
 GONÇALUO DE BAZTAN, v. GONZALO DE BAZTAN.
 GONÇALUO DE MAIORCAS, v. GONZALO DE MALLORCA.
 GONÇALUO DE MAIORGAS, v. GONZALO DE MALLORCA.
 GONÇALUO DE MAYORCAS, v. GONZALO DE MALLORCA.
 GONÇALUO MORENTIEN, v. GONZALO MORENTIN.
 GONÇALUO, v. GONZALO.
 GONÇALUS, v. GONZALO.
 GONÇALUUS DE BERA, v. GONZALO DE BERA.
 GONÇALUUS DE CUEVAS, v. GONZALO DE CUEVAS.
 GONÇALUUS DE LIBRANAS, v. GONZALO DE LIBRANAS.
 GONÇALUUS DE MAYORCAS, v. GONZALO DE MALLORCA.
 GONÇALUUS FERRANDEZ, v. GONZALO FERRANDEZ.
 GONDISALUI, GUILLELMUS, v. GUILLELMO GONZALEZ.
 GONGORA, 101, collazos de, 101.
 GONNA, SANCIUS DE, v. SANCHO DE GONA.
 GONTROA, JOHANNES DE, v. JUAN DE GONTROA.
 GONTROA, JUAN DE, v. JUAN DE GONTROA.
 GONZALEZ DE ACEDO, PEDRO, v. PEDRO GONZALEZ DE ACEDO.
 GONZALEZ DE LA TAFURERIA, PEDRO, v. PEDRO GONZALEZ DE LA TAFURERIA.
 GONZALEZ, GUILLELMO, v. GUILLELMO GONZALEZ.
 GONZALEZ, GUILLEM, v. GUILLELMO GONZALEZ.
 GONZALEZ, P., v. P. GONZALEZ.
 GONZALEZ, PEDRO, v. PEDRO GONZALEZ.
 GONZALEZ, SEMEN, v. SEMEN GONZALEZ.
 GONZALO (GONÇALBO, GONÇALUO, GONÇALUS), don, conde, 185; hermano de Toda, 173; hijo de Bernardo Corvo, 177; hijo de Pedro Arnaldo de Puliëra, 229; preposito, 143.
 GONZALO ARCEIZ (GONÇALUO ARCEIZ), soldado, 247.
 GONZALO CINTRUENIGO (GONÇALUO CENTRONEC), 165.
 GONZALO DE BAZTAN (GONÇALUO BAZTAN, GONCALUO DE BAZTAN, GONÇALUO DE BAZTAN, GONZALUO DE BAZTAN), tenente de Dicastillo, 21, 24; tenente de Laguardia, 23; tenente de Peralta, 25-28, 35; tenente de Funes, 34.
 GONZALO DE BERA (GONÇALUUS DE BERA), 229, 256.
 GONZALO DE CUEVAS (GONÇALUUS DE CUEVAS), 226.
 GONZALO DE LIBRANAS (GONÇALUUS DE LIBRANAS), marido de doña Oria, 239.
 GONZALO DE MALLORCA (GONÇALBO DE MAIORCAS, GONÇALUO DE MAIORCAS, GONÇALUO DE MAIORCAS, GONÇALUO DE MAIORCAS, GONÇALUO DE MAIORCAS, GONÇALUO DE MAIORCAS), don, 41, 67, 74, 81, 118, 129-133, 138, 176, 245.
 GONZALO FERRANDEZ (GONÇALBO FERRANDEZ, GONÇALUUS FERRANDEZ), 93, 114.
 GONZALO MORENTIN (GONÇALUO MORENTIEN), 143.
 GONZALUO DE BAZTAN, v. GONZALO DE BAZTAN.
 GORDO, MARTIN, v. MARTIN GORDO.
 GORRIBUSTO, v. BARRIOBUSTO.
 GORRITI, tenente de, 46, 48, 52, 56-59, 61, 62, 68-72, 76, 77, 79.
 GOSTIOZ, PEREZ, v. PEREZ GOSTIOZ.
 GOZELMES DE NAVARRA (GOÇELMES DE NAUARRA), 207.
 GRACIA, doña, 177; doña, casas de, 174; doña, mujer de Miguel de Ejea, 176.
 GRACIA, JOHEL, v. JOHEL GRACIA.
 GREGORIO (GREGORIUS) IX, Papa, 221, 252.
 GREGORIO, cardenal de Santángelo, 13, 37.
 GRISEN (Aragón), castillo, 153, 243; villa, 153, 243.
 GRISEN, MARTIN DE, v. MARTIN DE GRISEN.
 GRISERA, término de Tudela, 139; huerto en, 220.
 GRUNNEGO, v. CLUNY.
 GUANTES, MIGUEL DE LAS, v. MIGUEL DE LAS GUANTES.
 GUARCEYZ, GIL, v. GIL GARCEIZ.
 GUARCIA D'ANOTZ, v. GARCIA DE ANOZ.
 GUARDIA, don, 201.
 GUARDIA, v. LAGUARDIA.
 GUARITAIN, v. GARITAIN.
 GUARNER, don, padre de doña Milia, 74.
 GUCHI, ORTI, v. ORTI GUCHI.

- GUDAR, ASSALLIT DE, v. ASSALLIT DE GUDAR.
 GUEMBE, 48.
 GUERETZ, MICHAEL DE, v. MIGUEL DE GUEREZ.
 GUEREZ, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE GUEREZ.
 GUEREZ, PELEGRIN DE, v. PELEGRIN DE GUEREZ.
 GUERGUETAIN, G. de, v. G. DE GUERGUETAIN.
 GUEJARA, SANCHO PERIZ DE, v. SANCHO PEREZ DE GUEVARRA.
 GUI, don, prior de Santa María de Nájera, 169, 205.
 GUICAIRUDIAGA, v. IZURDIAGA.
 GUIÇUIRDIAGA, v. IZURDIAGA.
 GUILLELMUS BERNART, v. GUILLELMO BERNARDO.
 GUILLA, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE GUILLA.
 GUILLELMA (GUILLELMA), hija de Vital de Ricarda, 120; hija de Miguel de Murillo, 164; mujer de Guiraldo de Gallur, 253, 254; nieta de Daunin, 55.
 GUILLELMA DE DON OCHANDO (GUILLELMA DE DON OCHANDO, GUILLELMA OCHANDI), 245, 249.
 GUILLELMA DE DON OCHANDO, v. GUILLELMA DE DON OCHANDO.
 GUILLELMA OCHANDI, v. GUILLELMA DE DON OCHANDO.
 GUILLELMA, v. GUILLELMA.
 GUILLELMI, MARTINUS, v. MARTIN GUILLELMO.
 GUILLELMO (GUILLELMUS, GUILLEM), 187; capellán de Santa María Magdalena de Tudela, 207, 214; don, 143; don, justicia de Tudela, 212, 220, 234, 235, 242, 243, 245, 251; fray, 150; fray, prior de Veruela, 240; hijo de Domingo de don Ponz, 117, 127; notario y scriptor, 105, 112, 139, 140, 144, 148, 153, 157, 159, 162, 166, 172, 178, 180, 183; notario, 89, 114, obispo de Pamplona, 140, 143, 148, 150, 157, 159; presbítero, 136; prior, 118; scriptor, 14, 79, 91, 102, 167, 184, 192, 244.
 GUILLELMO ALFAYAT (GUILLEM ALFAYAT), marido de doña Marta, 259.
 GUILLELMO ARNALDO DE BEGUIONS (GUILLEM ARNALT DE BEGUIONS), soldado, 36.
 GUILLELMO ARNALDO DOLU (GUILLEM ARNALT DOLU), 36.
 GUILLELMO ASAILLIT (GUILLEM ASAILLIT, GUILLEM ASSAILLIT), don, 101, 109, 112; scriptor, 109.
 GUILLELMO ASI DE MIRAMONT (GUILLEM ASI DE MIRAMONT), soldado, 36.
 GUILLELMO BALDOBIN (GUILLELMUS BALDOIN, GUILLELMUS BALDOUIN, GUILLELMUS BALDOUINI, GUILLEM BALDOIN, GUILLEM BALDOUIN, GUILLEN BALDOYN), don, 92, 120, 126, 138, 158, 162, 166-168, 171, 172, 174, 176-179, 183, 190, 194, 200, 202, 203, 205, 207, 212, 216, 219, 235, 240, 243, 245, 249.
 GUILLELMO BERNARD DE BAGAZ (GUILLEM BERNARD DE BAGAZ), soldado, 36.
 GUILLELMO BERNARD DE ZUBIETA (GUILLEM BERNARD DE CUBIETA), soldado, 36.
 GUILLELMO BERNARDO (GUILLELMUS BERNART), marido de Solmerina, 211.
 GUILLELMO BRUN (GUILLEM BRUN), tendero de Estella, 12; zapatero de Estella, 12.
 GUILLELMO CANUDO (GUILLELMUS CANUDO, GUILLEM CANUDO), 164, 260.
 GUILLELMO CRESPO (GUILLEM CRISPO), 126; pieza de, 100.
 GUILLELMO DE BURGOS (GUILLELMUS DE BURGOS), 207.
 GUILLELMO DE CASTELBLANC (GUILLELMUS DE CASTELBLANC), 245.
 GUILLELMO DE CERVERA (GUILLELMUS DE CERUARIA), 65.
 GUILLELMO DE CONDON (GUILLELMUS DE CONDON, GUILLEM DE CONDON), marido de Isabel, 220.
 GUILLELMO DE DOÑA FERMOZA (GUILLELMUS DE FERMOZA, GUILLEM DE DOMNA FERMOZA), padre de Martín Guillem y de Toda, 125.
 GUILLELMO DE ESTELLA (GUILLELMUS DE STELLA, GUILLEM DE ESTELA, GUILLEM DE STELLA), 200; scriptor, 92, 185, 189, 190, 191, 193, 195, 198.
 GUILLELMO DE MENDET (GUILLEM DE MENDET), tenente de Mendigorriá, 159.
 GUILLELMO DE MENDOÇA, v. GUILLELMO DE MENDOZA.
 GUILLELMO DE MENDOÇA, v. GUILLELMO DE MENDOZA.
 GUILLELMO DE MENDOZA (GUILLELMO DE MENDOÇA, GUILLELMUS DE MENDOÇA, GUILLEM DE MENDOÇA), don, 99; parral de, 118; tenente de Mendigorriá, 140, 148, 157.
 GUILLELMO DE MONCADA (GUILLEM DE MONCADA), don, 234.
 GUILLELMO DE ORIZ (GUILLEM DE ORIZ), don, arcediano en Tafalla, 212.
 GUILLELMO DE OSERA (GUILLEMUS DE OSSERA), 172.
 GUILLELMO DE PERONAZ (GUILLELMUS DE PERONAÇ, GUILLELMUS DE PERONAZ, GUILLEM DE PERONAZ), don, 66; justicia de Tudela, 206-208, 210, 219.
 GUILLELMO DE SANGÜESA (GUILLERMUS DE SANGOSSA), 144.
 GUILLELMO DE SERAN (GUILLELMUS DE SERAN), 67.
 GUILLELMO DE TOLOSA (GUILLELMUS DE TOLOSA), 223.
 GUILLELMO DOENILI, PEDRO, v. PEDRO GUILLELMO DOENILI.
 GUILLELMO DURAND (GUILLELMUS DURAND), 118.
 GUILLELMO GONBALT (GUILLEM GONBALT), 143.
 GUILLELMO GONZALEZ (GUILLELMUS GUNÇALUOZ, GUILLELMUS GONDISALUI, GUILLELMUS GONÇALUEZ, GUILLEN GONÇALUEZ), 143; don, 187.

GUILLELMO JORDAN (GUILLEM IORDAN), 12.
GUILLELMO LADRON (GUILLEM LADRON), padre de Catalina, 244.
GUILLELMO LORIGUERO (GUILLELMUS LORIGUERO), marido de Taresa, 208.
GUILLELMO MORIN (GUILLEM MORIN), 12.
GUILLELMO PELAVILAN (GUILLEM PELAVILAN), 12.
GUILLELMO, MARTIN, v. MARTIN GUILLELMO.
GUILLELMO, PEDRO, v. PEDRO GUILLELMO.
GUILLELMO, PETRUS, v. PEDRO GUILLELMO.
GUILLELMO, RAIMUNDO, v. RAIMUNDO GUILLELMO.
GUILLELMUS BALDOIN, v. GUILLELMO BALDOBIN.
GUILLELMUS BALDOUIN, v. GUILLELMO BALDOBIN.
GUILLELMUS BALDOUINI, v. GUILLELMO BALDOBIN.
GUILLELMUS CANUDO, v. GUILLELMO CANUDO.
GUILLELMUS DE BURGOS, v. GUILLELMO DE BURGOS.
GUILLELMUS DE CASTELBLANC, v. GUILLELMO DE CASTELBLANC.
GUILLELMUS DE CONDON, v. GUILLELMO DE CONDON.
GUILLELMUS DE FERMOUSA, v. GUILLELMO DE DOÑA FERMOUSA.
GUILLELMUS DE MENDOÇA, v. GUILLELMO DE MENDOZA.
GUILLELMUS DE PERONAÇ, v. GUILLELMO DE PERONAZ.
GUILLELMUS DE PERONAZ, v. GUILLELMO DE PERONAZ.
GUILLELMUS DE SERAN, v. GUILLELMO DE SERAN.
GUILLELMUS DE STELLA, v. GUILLELMO DE ESTELLA.
GUILLELMUS DE TOLOSA, v. GUILLELMO DE TOLOSA.
GUILLELMUS DURAND, v. GUILLELMO DURAND.
GUILLELMUS GONÇALUEZ, v. GUILLELMO GONZALEZ.
GUILLELMUS GONDISALUI, v. GUILLELMO GONZALEZ.
GUILLELMUS GUNÇALUOZ, v. GUILLELMO GONZALEZ.
GUILLELMUS LORIGUERO, v. GUILLELMO LORIGUERO.
GUILLELMUS, v. GUILLELMO.
GUILLEM ALFAYAT, v. GUILLELMO ALFAYAT.
GUILLEM ARNALDO DE BEGUIONS, v. GUILLELMO ARNALDO DE BEGUIONS.
GUILLEM ARNALT DE BEGUIONS, v. GUILLELMO ARNALDO DE BEGUIONS.
GUILLEM ARNALT DOLU, v. GUILLELMO ARNALDO DOLU.
GUILLEM ASAILLIT, v. GUILLELMO ASAILLIT.
GUILLEM ASI DE MIRAMONT, v. GUILLELMO ASI DE MIRAMONT.
GUILLEM ASSAILLIT, v. GUILLELMO ASAILLIT.
GUILLEM BALDON, viña de, 127.
GUILLEM BALDOUIN, v. GUILLELMO BALDOBIN.
GUILLEM BERNARD DE BAGAZ, v. GUILLELMO BERNARD DE BAGAZ.
GUILLEM BERNARD DE CUBIETA, v. GUILLELMO BERNARD DE ZUBIETA.

GUILLEM BERNARD DE, v. GUILLELMO BERNARD DE ZUBIETA.
GUILLEM BRUN, v. GUILLELMO BRUN.
GUILLEM CANUDO, v. GUILLELMO CANUDO.
GUILLEM CRISPO, v. GUILLELMO CRESPO.
GUILLEM DE CASTELLON, PEDRO, v. PEDRO GUILLEM DE CASTELLON.
GUILLEM DE CONDON, v. GUILLELMO DE CONDON.
GUILLEM DE DIEZ, 219.
GUILLEM DE DOMNA FERMOUSA, v. GUILLELMO DE DOÑA FERMOUSA.
GUILLEM DE ESTELA, v. GUILLELMO DE ESTELLA.
GUILLEM DE MENDET, v. GUILLELMO DE MENDET.
GUILLEM DE MENDOÇA, v. GUILLELMO DE MENDOZA.
GUILLEM DE MONCADA, v. GUILLELMO DE MONCADA.
GUILLEM DE ORIZ, v. GUILLELMO DE ORIZ.
GUILLEM DE PERONAZ, v. GUILLELMO DE PERONAZ.
GUILLEM DE SOLA, REMOND, v. REMON GUILLELMO DE SOLA.
GUILLEM DE STELLA, v. GUILLELMO DE ESTELLA.
GUILLEM GONBALT, v. GUILLELMO GONBALT.
GUILLEM IORDAN, v. GUILLELMO JORDAN.
GUILLEM LADRON, v. GUILLELMO LADRON.
GUILLEM MORIN, v. GUILLELMO MORIN.
GUILLEM PELAVILAN, v. GUILLELMO PELAVILAN.
GUILLEM PORTER, RAMON, v. RAMON GUILLELMO PORTER.
GUILLEM, LOPE, v. LOPE GUILLELMO.
GUILLEM, LUPUS, v. LOPE GUILLELMO.
GUILLEM, MARTIN, v. MARTIN GUILLELMO.
GUILLEM, v. GUILLELMO.
GUILLEMUS DE OSSERA, v. GUILLELMO DE OSERA.
GUILLEN BALDOYN, v. GUILLELMO BALDOBIN.
GUILLEN GONÇALUEZ, v. GUILLELMO GONZALEZ.
GUILLERMUS DE SANGOSSA, v. GUILLELMO DE SANGÜESA.
GUILLOMET, hijo de Pedro Arnaldo y doña Cristina, 12.
GUIRALDUS DE GALLUR, v. GUIRALDO DE GALLUR.
GUIRALDUS DE MARTEL, v. GIRALDO DE MARTEL.
GUIRALT, don, 254.
GUIRANDO SCRIBA, 83.
GUISEN, MARTIN DE, v. MARTIN DE GUISEN.
GUILLELMUS DE CERUARIA, v. GUILLELMO DE CERVERA.
GUILLEM, GIL, v. GIL GUILLEM.
GONÇALUEZ DE AZEDO, PETRUS, v. PEDRO GONZALEZ DE ACEDO.
GONÇALUOZ, GUILLELMUS, v. GUILLELMO GONZALEZ.
GUOMIÇ, FERRANDO, v. FERRANDO GOMEZ.
GUOMIZ GARCEIZ, GOMEZ GARCEIZ DE AGONCILLO.
GUTIA, MARIA, v. MARIA GUTIA.

H

HACA, M. DE, v. M. DE HACA.

HAMA, VRRACA LOPEZ EL, v. URRACA LOPEZ.
HARRONIZ, PERO GARCEIZ DE, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.
HARRONIZ, PETRUS GARCEIZ DE, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.
HARRONIZ, PETRUS GARÇEIZ DE, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.
HAYE DE CAMO, CASA, v. CASA HAYE DE CAMO.
HELIA DE CAXACH, 66.
HELIE DAUID, v. ELIAS DAVID.
HESPINEL, GARÇIA, v. GARCIA ESPINEL.
HIEMAUM, 11.
HILARIO (YLARIUS), don, canónigo de Tudela y padre de Domingo Hilario, 217.
HILARIO DE ALFABIA (YLARIO DE ALFAUIA), 82.
HILARIO, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE HILARIO.
HILARIO, MAREHE DE DON, v. MAREHE DE DON HILARIO.
HISPANIA (YSPANIA, ISPANIA, ESPANNA), 8, 9, 13, 205; moros de, 156.
HISPANIOL DE AURAS (SPAINNOL DE AURAS, SPAYNOL DE AURAS), soldado, 36.
HISPANIOL DE DOMEDAN (ESPAYNAL DE DOMENDAN, ESPAYNNAL DE DOMENDAN, ISPANIOLUS DE DOMEDAN, SPAYNOL DE DOMEDAN), 10, 36; tenente de Roncesvalles, 61, 62.
HONORIO (HONORIUS, HONORIO TERCIO) III, Papa, 135, 142, 145, 152, 154-156, 181.
HONORIO TERCIO, v. HONORIO III.
HONORIUS, v. HONORIO.
HORTELANO, DOMINGO, v. DOMINGO HORTELANO.
HORTELANO, JUAN, v. JUAN HORTELANO.
HOSPINEL, GARCIA, v. GARCIA ESPINEL.
HOSPITAL DEL SANTO SEPULCRO DE MONTPELLIER (HOSPITALE SANCTI SEPULCRI MONTISPESULANI), 150.
HOSPITAL SANCTI IOHANNIS, v. SAN JUAN DE JERUSALEN, Hospital de.
HOSPITAL, RAIMUNDO, v. RAIMUNDO HOSPITAL.
HOSPITALE SANCTI JOHANNIS, v. SAN JUAN DE JERUSALEN, Hospital de.
HOSPITALE SANCTI SEPULCRI MONTISPESULANI, v. HOSPITAL DEL SANTO SEPULCRO DE MONTPELLIER.
HUARREZ, GARCIA SEMENEZ DE, v. GARCIA SEMENEZ DE OHARRIZ.
HUARTE (UART), castillo, 197; villa, 197.
HUESCA, JUAN DE, v. JUAN DE HUESCA.
HUSILLOS (FUSELLIS), abad de, 241.

I

IANIZ, GARCIA GARCEIZ DE, v. GARCIA GARCEIZ DE YANIZ.
IANTARES, v. YANTARES.

IBERO, v. EBRO.
IBERUM, v. EBRO.
IDOATE (YDOAT), fueros a los de, 68.
IENEGUEÇ DE ARACIEL, LOP, v. LOPE ENEGUEZ DE ARACIEL.
IEROSOLIMAM, v. JERUSALEN.
IERUSALEM, v. JERUSALEN.
IGNES PERIZ, v. INES PEREZ.
IHABAR (YAUARR), fueros de, 73.
IHANIZ, GARCIA ARCEIZ DE, v. GARCIA GARCEIZ DE YANIZ.
IHERUSALEM, v. JERUSALEN.
ILÇAUSTI, IRIUERRI, v. IRIBERRI ILZAUSTI.
ILLA FAXINA, v. LA FAGINA.
ILUNDAIN (YLLUNDAIN), fuero a los labradores de, 53.
ILUNDAIN, 101.
ILZAUSTI, IRIBERRI, v. IRIBERRI ILZAUSTI.
IMPERIA, mujer de Pedro López de Tulebras, 260.
INÇURA, v. INZURA.
INÇURRA, v. INZURA.
INES (AGNES), doña, mujer de Eneco de Óriz, 201; hija de Gonzalvo Cintruénigo, 165.
INES PEREZ (IGNES PERIZ), hija de Pedro de Subiza, 189.
INFANTES, EXIMINUS DE LOS, v. SEMEN DE LOS INFANTES.
INGLATERRA (ANGLIA), rey de, 10, 17, 44.
INGLESA, v. ANGLESA.
INOCENCIO III (INOCENTIUS), Papa, 54, 104.
INOCENTIUS, v. INOCENCIO.
INZURA (INÇURA, INÇURRA), 30; concejo de 31; fuero de, 25, 26, 30; iglesia de, 25; mercado de, 25; tenente de, 34, 77.
IOANES, BERTRAN, v. BELTRAN JUANES.
IOHAN, v. JUAN.
IOHANNE DE BIDAURRE, v. JUAN DE VIDAURRE.
IOHANNES DE TIRASONA, v. JUAN DE TARAZONA.
IOHANNES DE TOME, v. JUAN DE TOME.
IOHANNES PEDRIZ, v. JUAN PEREZ.
IOHANNES SANCHO, v. JUAN SANCHO.
IOHANNES, PETRUS, v. PEDRO JUANIZ.
IOHANNES, v. JUAN.
IOHANNIS DE CAPELLANO, v. JUAN DE CAPELLAN.
IOHANNIS, DOMINICUS, v. DOMINGO JUANIZ.
IORDAN, GUILLEM, v. GUILLELMO JORDAN.
IORDAN, PETRUS, v. PEDRO JORDAN.
IORDAN, URRACA, v. URRACA JORDAN.
IORDANA, v. JORDANA.
IRACH, v. IRACHE.
IRACHE (IRACH, YRACH), monjes de, 129, 130.
IRAIZ, FORTUNIO DE, v. FORTUNIO DE IRAIZ.
IRANETA (YRUNNIETA), fuero de, 71.
IRIBERRI (YRIUERRI), fuero a los labradores de, 53; fueros de, 73.
IRIBERRI ILZAUSTI (IRIUERRI ILÇAUSTI), 101.

IRIGOYEN, LOP DE, v. LOPE DE IRIGOYEN.
 IRIGOYEN, LOPE DE, v. LOPE DE IRIGOYEN.
 IRIGOYEN, SANZOL DE, v. SANZOL DE IRIGOYEN.
 IRIUERRI ILÇAUSTI, v. IRIBERRI ILZAUSTI.
 IRUEDA, SANCHO DE, v. SANCHO DE IRUEDA.
 IRUMERO, don, juntero de Biota, 38.
 IRUNIETA, v. IRANETA.
 IRUÑA, FORTUNIO DE, v. FORTUNIO DE IRUÑA.
 IRURITA (YRIRUETA, YRUETA, YRURETA, YRURITA), iglesia de, 61, 62; tenente de, 25, 26, 28, 34, 35, 39, 46, 48, 49, 51-53, 61, 62.
 IRURITA, LADRON DE, v. LADRON DE IRURITA.
 IRURTZUN (YRURÇUN), fuero de, 71.
 IRUSSA, REMONT GASIA DE, v. REMON GARCIA DE IRUSA.
 IRUYENA, FORTUINO DE, v. FORTUNIO DE IRUÑA.
 IRUYNA, FORTUINO DE, v. FORTUNIO DE IRUÑA.
 ISABEL, mujer de GUILLELMO de Condón, 220.
 ISPANIA, v. HISPANIA.
 ISPANIOLUS DE DOMEDAN, v. HISPANIOLLO DE DOME-DAN.
 IUDA, v. JUDAS.
 IULIAN ROLDAN, v. JULIAN ROLDAN.
 IULIANA, uxor Sabastiani, v. JULIANA, mujer de Sebastián.
 IZCO (IZCOA, IZQUOA, EIZQOA), 101.
 IZCOA, v. IZCO.
 IZQUOA, v. IZCO.
 IZURDIAGA (GUIÇUIRDIAGA, GUICAIRUDIAGA), fueros de, 71.

J

J. DE MARANON, v. J. DE MARAÑON.
 J. DE MARAÑON (J. DE MARANON), 143.
 J. LOPEZ DE CASCANTE (J. LOPIZ DE CASCANT), 143.
 J. LOPIZ DE CASCANT, v. J. LOPEZ DE CASCANTE.
 J. MARIN, don, padre de Juan Marín, 143.
 J. PEREZ (J. PETRI), notario del rey, 196.
 J. PETRI, v. J. PEREZ.
 JACA, SAN PEDRO DE, v. SAN PEDRO DE JACA.
 JACME, don, v. JAIME I.
 JACOBUS, v. JAIME.
 JAGME, don, v. JAIME I.
 JAHYEL TARIC, v. JAYEL TARIC.
 JAIME I EL CONQUISTADOR (JACME, JACOBUS, JAGME), rey de Aragón y de Mallorca, conde de Barcelona y Urgell, señor de Montpellier, 234-237, 242.
 JAVIER (SAUIERR, XAUIER, XAVIER), castillo, 144, 195, 196; villa, 144, 195, 196.
 JAYEL TARIC (JAHYEL TARIC), 177; pieza de, 174.
 JERUSALEN (IEROSOLIMAM, IERUSALEM, IHERUSA-LEM), 8; Hospital de San Juan de, 11, 17-19, 65, 85, 97, 120, 129-132, 174, 176; huerto del Hospital

de San Juan, 225; molinos del Hospital de San Juan, 243; pieza del Hospital de San Juan, 245.
 JOANNE DE BIDAURRE, v. JUAN DE VIDAURRE.
 JOHAN ALCAYT, v. JUAN ALCAYT.
 JOHAN ALEGRE, v. JUAN ALEGRE.
 JOHAN ALMORAUIT, v. JUAN ALMORAVID.
 JOHAN BOCHETA, v. JUAN BOCHETA.
 JOHAN CAPEL, v. JUAN CAPEL.
 JOHAN CEBRIAN, v. JUAN CEBRIAN.
 JOHAN CLIMENT, v. JUAN CLEMENTE.
 JOHAN DE BIDAURRE, v. JUAN DE VIDAURRE.
 JOHAN DE BIDAURRIA, v. JUAN DE VIDAURRE.
 JOHAN DE CAB D'ESTOPAS, v. JUAN DE CAB DESTOPAS.
 JOHAN DE CASCANT, v. JUAN DE CASCANTE.
 JOHAN DE DON BONHOMME, v. JUAN DE DON BON-HOMME.
 JOHAN DE ESSEIA, v. JUAN DE EJEA.
 JOHAN DE LA MONTANNA, v. JUAN DE LA MONTAÑA.
 JOHAN DE SANCTA CHRISTINA, v. JUAN DE SANTA CRISTINA.
 JOHAN DE UIACAMPOS, v. JUAN DE VIACAMPOS.
 JOHAN DE UROL, v. JUAN DE UROL.
 JOHAN ELIES, v. JUAN ELIES.
 JOHAN FERRANDEÇ, v. JUAN FERRANDEZ.
 JOHAN FERRER, v. JUAN FERRER.
 JOHAN GIL DE STELA, v. JUAN GIL DE ESTELLA.
 JOHAN LOPEZ, v. JUAN LOPEZ.
 JOHAN MAGNO, v. JUAN MAGNO.
 JOHAN MARIN, v. JUAN MARIN.
 JOHAN MARTIN, v. JUAN MARTIN.
 JOHAN MARTINEZ DE ESLAUA, v. JUAN MARTINEZ DE ESLAVA.
 JOHAN MARTINEZ DE MANERO, v. JUAN MARTINEZ DE MAÑERU.
 JOHAN MARTINEZ DE MANNERU, v. JUAN MARTINEZ DE MAÑERU.
 JOHAN ORTELANO, v. JUAN HORTELANO.
 JOHAN PEDRIZ, v. JUAN PEREZ.
 JOHAN PEREZ DE BAZTAN, JUAN PEREZ DE BAZTAN.
 JOHAN PEREZ, v. JUAN PEREZ.
 JOHAN PERIZ DE BAZTAN, v. JUAN PEREZ DE BAZTAN.
 JOHAN PERIZ DE LODOSA, v. JUAN PEREZ DE LODO-SA.
 JOHAN PERIZ, v. JUAN PEREZ.
 JOHAN POLO, v. JUAN POLO.
 JOHAN RENALT, v. JUAN RENALT.
 JOHAN, don, v. JUAN.
 JOHAN, v. JUAN.
 JOHANA, v. JUANA.
 JOHANE DE BIDAURI, v. JUAN DE VIDAURRE.
 JOHANE DE TARAÇONA, v. JUAN DE TARAZONA.
 JOHANE PEDRIÇ DE BAÇTAN, v. JUAN PEREZ DE BAZ-TAN.
 JOHANE, v. JUAN.
 JOHANES BLANCO, v. JUAN BLANCO.

JOHANES DE CASCANT, v. JUAN DE CASCANTE.
 JOHANES FRESNO, v. JUAN FRESNO.
 JOHANES SANCHO, v. JUAN SANCHO.
 JOHANES, v. JUAN.
 JOHANET, hijo de don Pedro, 244.
 JOHANNA, v. JUANA.
 JOHANNE DE BIDAURRE, v. JUAN DE VIDAURRE.
 JOHANNE DE BIDAURRE, v. JUAN DE VIDAURRE.
 JOHANNE DE BIDAURRI, v. JUAN DE VIDAURRE.
 JOHANNE DE BIDAURRY, v. JUAN DE VIDAURRE.
 JOHANNE DE NAGERA, v. JUAN DE NAJERA.
 JOHANNE DE TARAÇONA, v. JUAN DE TARAZONA.
 JOHANNE DE UIDAURRE, v. JUAN DE VIDAURRE.
 JOHANNE DE VIDAURRE, v. JUAN DE VIDAURRE.
 JOHANNE LUPI, v. JUAN LOPEZ.
 JOHANNE MARTINI DE MAYNERU, v. JUAN MARTINEZ DE MAÑERU.
 JOHANNE PETIT, v. JUAN PETIT.
 JOHANNE, v. JUAN.
 JOHANNES BERENGARII, v. JUAN DE BERENGARIO.
 JOHANNES CALAORRANO, v. JUAN CALAHORRANO.
 JOHANNES CAMBITOR, v. JUAN CAMBITOR.
 JOHANNES CAP DE STOPAS, v. JUAN DE CAB DESTOPAS.
 JOHANNES CORTES, v. JUAN CORTES.
 JOHANNES D'ALCASCANT, v. JUANES DE ALCASCANT.
 JOHANNES DE ARGUEDAS, v. JUAN DE ARGUEDAS.
 JOHANNES DE BIDAURI, v. JUAN DE VIDAURRE.
 JOHANNES DE BIDAURRE, v. JUAN DE VIDAURRE.
 JOHANNES DE CABANNELLIS, v. JUAN DE CABANILLAS.
 JOHANNES DE CALAGORRA, v. JUAN DE CALAHORRA.
 JOHANNES DE FOSTINNENE, v. JUAN DE FUSTIÑANA.
 JOHANNES DE GONTROA, v. JUAN DE GONTROA.
 JOHANNES DE LUCRONIO, v. JUAN MARIN DE LOGROÑO.
 JOHANNES DE MONÇON, v. JUAN DE MONZON.
 JOHANNES DE OSCA, v. JUAN DE HUESCA.
 JOHANNES DE PETRUS MOCHO, v. JUAN DE PEDRO-MOCHO.
 JOHANNES DE SANGOSSA, v. JUAN DE SANGÜESA.
 JOHANNES DE TAFALLA, v. JUAN DE TAFALLA.
 JOHANNES DE TARAÇONA, v. JUAN DE TARAZONA.
 JOHANNES DE TARAÇONA, v. JUAN DE TARAZONA.
 JOHANNES DE TULOBRIS, v. JUAN DE TULEBRAS.
 JOHANNES DE VIDAURRI, v. JUAN DE VIDAURRE.
 JOHANNES DEL TRUFE, v. JUAN DEL TRUFE.
 JOHANNES DOETI, v. JUAN DOETI.
 JOHANNES DURANDI, v. JUAN DURAND.
 JOHANNES DURANT, v. JUAN DURAND.
 JOHANNES EL RUBELO, DOMINICUS, v. DOMINGO JUANIZ EL RUBIO.
 JOHANNES FORT, v. JUAN FORT.
 JOHANNES GARCES, v. JUAN GARCES.
 JOHANNES MARIN DE LOCRONIO, v. JUAN MARIN DE LOGROÑO.
 JOHANNES MARINO DE LOCRONIO, v. JUAN MARIN DE LOGROÑO.
 JOHANNES MARTINEÇ, v. JUAN MARTINEZ.
 JOHANNES MARTINEZ DE MANIERO, v. JUAN MARTINEZ DE MAÑERU.
 JOHANNES MARTINEZ DE MANNERO, v. JUAN MARTINEZ DE MAÑERU.
 JOHANNES MARTINEZ DE MAYNERU, JUAN MARTINEZ DE MAÑERU.
 JOHANNES MARTINI DE MANNERO, v. JUAN MARTINEZ DE MAÑERU.
 JOHANNES ORTOLANO, v. JUAN HORTELANO.
 JOHANNES ORTOLANUS, v. JUAN HORTELANO.
 JOHANNES PASTOR, v. JUAN PASTOR.
 JOHANNES PEDREZ DE BAZTAN, v. JUAN PEREZ DE BAZTAN.
 JOHANNES PEDREZ, v. JUAN PEREZ.
 JOHANNES PEDRIZ, v. JUAN PEREZ.
 JOHANNES PEREZ DE BAZTAN, v. JUAN PEREZ DE BAZTAN.
 JOHANNES PERIZ DE LODOSA, v. JUAN PEREZ DE LODOSA.
 JOHANNES PETRI DE BAZTAN, v. JUAN PEREZ DE BAZTAN.
 JOHANNES PETRIÇ, v. JUAN PEREZ.
 JOHANNES PETRIZ, v. JUAN PEREZ.
 JOHANNES PEYTAUIN, v. JUAN PEITAVIN.
 JOHANNES RE, v. JUAN RE.
 JOHANNES, LOPE, v. LOPE JUAN.
 JOHANNES, v. JUAN.
 JOHANNIS DE MOSQUEROLA, DOMINICUS, v. DOMINICUS JOHANNIS DE MOSQUEROLA.
 JOHANNIS RUBEI, DOMINICUS, v. DOMINGO JUANIZ EL RUBIO.
 JOHEF DE CALAHORRA, bercero, 45.
 JOHEL GRACIA, 118.
 JORDAN, 89; tenente de Sangüesa, 39.
 JORDAN, GUILLEM, v. GUILLELMO JORDAN.
 JORDAN, JULIAN, v. JULIAN JORDAN.
 JORDAN, MARIA, v. MARIA JORDAN.
 JORDAN, PEDRO, v. PEDRO JORDAN.
 JORDAN, SANCHA, v. SANCHA JORDAN.
 JORDAN, URRACA, v. URRACA JORDAN.
 JORDANA (IORDANA), hermana de Pedro Sanz, 82; dona, mujer de Domingo, 100.
 JUAN (IOHAN, IOHANNES, JOHAN, JOHANES, JOHANNES), 166; cambiador, 233, 259; don, prior de Nájera y camarero de la Orden de Cluny en España, 205; hermano de Elias, 12; hijo de Bartolomé cambiador, 194; hijo de doña Sibila, 255; hijo de Giraldo de Gallur, 253, 254; hijo de Miguel de Murillo, 164; hijo de Miguel de Podio, 78; hijo de Semen Navarro, 128; junto de Tudela, 38, justicia, 63; maestro, capellán del obispo, 101; *perpuntero* del rey, 211; viña de, 82, 100.

- JUAN ALCAYT (JOHAN ALCAYT), don, 253, 254.
 JUAN ALEGRE (JOHAN ALEGRE), scriptor, 209.
 JUAN ALMORAVID (JOHANNES ALMORAUIT), 191.
 JUAN BLANCO (JOHANES BLANCO), 16.
 JUAN BOCHETA (JOHAN BOCHETA), don, 110.
 JUAN CALAHORRANO (JOHANNES CALAORRANO), 85.
 JUAN CAMBITOR (JOHANNES CAMBITOR), 222.
 JUAN CAPEL (JOHAN CAPEL), don, 244.
 JUAN CEBRIAN (JOHAN CEBRIAN), don, 133.
 JUAN CLEMENTE (JOHAN CLIMENT), don, jurado de Estella, 244.
 JUAN CORTES (JOHANNES CORTES), 160; scriptor, 84.
 JUAN CUNNAT, hijo de Oria Vita, 97.
 JUAN DE ARGUEDAS (JOHANNES DE ARGUEDAS), 139; marido de Sancha, 214.
 JUAN DE BERENGARIO (JOHANNES BERENGARII), scriptor, 149.
 JUAN DE CAB DESTOPAS (JOHAN DE CAB D'ESTOPAS, JOHANNES CAP DE STOPAS), 215; don, parral de, 118.
 JUAN DE CABANILLAS (JOHANNES DE CABANNELLIS), 146.
 JUAN DE CALAHORRA (JOHANNES DE CALAGORRA), 55.
 JUAN DE CAPELLAN (IOHANNIS DE CAPELLANO), 120.
 JUAN DE CASCANTE (JOHAN DE CASCANT, JOHANES DE CASCANT), juntero de Arguedas, 38; pieza de, 84.
 JUAN DE DON BONHOMME (JOHAN DE DON BONHOMME), don, 200.
 JUAN DE EJEJA (JOHAN DE ESSEIA), juntero de El Bayo, 38.
 JUAN DE FUSTIÑANA (JOHANNES DE FOSTINNENE), 255.
 JUAN DE GONTROA (JOHANNES DE GONTROA), 2.
 JUAN DE HUESCA (JOHANNES DE OSCA), 66.
 JUAN DE LA MONTAÑA (JOHAN DE LA MONTANNA), don, 133.
 JUAN DE MONZON (JOHANNES DE MONÇON), hijos de, 171.
 JUAN DE NAJERA (JOHANNE DE NAGERA), zapatero, 121.
 JUAN DE PEDROMOCHO (JOHANNES DE PETRUS MOCHO), hijos de, 147.
 JUAN DE SANGÜESA (JOHANNES DE SANGOSSA), 194.
 JUAN DE SANTA CRISTINA (JOHAN DE SANCTA CHRISTINA), marido de Sancha, 81.
 JUAN DE TAFALLA (JOHANNES DE TAFALLA), 50.
 JUAN DE TARAZONA (IOHANNES DE TIRASONA, JOHANNES DE TARAÇONA, JOHANE DE TARAÇONA, JOHANNE DE TARAÇONA, JOHANNES DE TARAÇONA), arcediano de Pamplona, 1; marido de Boneta, 67; obispo de Pamplona, 48, 49, 51-53, 56-59, 61, 62, 68-73, 76, 77, 79.
 JUAN DE TOME (IOHANNES DE TOME), 120.
 JUAN DE TULEBRAS (JOHANNES DE TULOBRIS), 260.
 JUAN DE UROL (JOHAN DE UROL), 41.
 JUAN DE VIACAMPOS (JOHAN DE UIACAMPOS), viña de, 136.
 JUAN DE VIDAURRE (IOHANNE DE BIDAURRE, JOANNE DE BIDAURRE, JOHAN DE BIDAURRE, JOHAN DE BIDAURRIA, JOHANE DE BIDAURI, JOHANNE DE BIDAURRE, JOHANNE DE BIDAURRI, JOHANNE DE BIDAURRY, JOHANNE DE UIDAURRE, JOHANNE DE VIDAURRE, JOHANNES DE BIDAURI, JOHANNES DE BIDAURRE, JOHANNES DE VIDAURRI), 48, 109, 148; tenente de Caparroso, 15, 20, 22, 23; tenente de Monteagudo, 24; tenente de Irurita, 25, 26, 28, 34, 35, 39, 46, 48, 49, 51-53; tenente de Mendigorria, 56-59, 61, 62, 68-73, 76, 77, 79, 112; tenente de Puente la Reina, 157, 159.
 JUAN DEL BAYO, 125.
 JUAN DEL TRUFE (JOHANNES DEL TRUFE), 66.
 JUAN DOETI (JOHANNES DOETI), 229.
 JUAN DURAND (JOHANNES DURANDI, JOHANNES DURANT), 194, 223.
 JUAN ELIES (JOHAN ELIES), don, 109.
 JUAN FERRANDEZ (JOHAN FERRANDEÇ), 227.
 JUAN FERRER (JOHAN FERRER), don, 244.
 JUAN FORT (JOHANNES FORT), escriba, 233.
 JUAN FRESNO (JOHANES FRESNO), 60.
 JUAN GARCES (JOHANNES GARCES), panadero, 228.
 JUAN GIL DE ESTELLA (JOHAN GIL DE STELA), don, alcalde de Estella, 244.
 JUAN HORTELANO (JOHAN ORTELANO, JOHANNES ORTOLANUS, JOHANNES ORTOLANO), 230, 233, 251, 256, 257, 259.
 JUAN LOPEZ (JOHAN LOPEZ, JOHANNE LUPI), canceller, 7; padre de Lope Juan, 165.
 JUAN MAGNO (JOHAN MAGNO), 174.
 JUAN MARIN (JOHAN MARIN), don, 187, 188; hijo de don J. Marín, 143.
 JUAN MARIN DE LOGROÑO (JOHANNES DE LUCRONIO, JOHANNES MARIN DE LOCRONIO, JOHANNES MARINO DE LOCRONIO), 143.
 JUAN MARTIN (JOHAN MARTIN), don, 187.
 JUAN MARTINEZ (JOHANNES MARTINEÇ), 214.
 JUAN MARTINEZ DE ESLAVA (JOHAN MARTINEZ DE ESLAUA), 195.
 JUAN MARTINEZ DE MAÑERU (JOHAN MARTINEZ DE MANERO, JOHAN MARTINEZ DE MANNERU, JOHANNE MARTINI DE MAYNNERU, JOHANNES MARTINEZ DE MANIERO, JOHANNES MARTINEZ DE MANNERO, JOHANNES MARTINEZ DE MAYNERU, JOHANNES MARTINI DE MANNERO), 99, 102, 105, 114, 132, 140, 144; mesnadero del rey, 89; tenente de Artajona, 140, 148; tenente de Azagra, 231, 248; tenente de San Martín de Unx, 193.
 JUAN PASTOR (JOHANNES PASTOR), 214.
 JUAN PEITAVIN (JOHANNES PEYTAUIN), 67.
 JUAN PEREZ (IOHANNES PEDRIZ, JOHAN PEDRIZ, JOHAN PEREZ, JOHAN PERIZ, JOHANNES

- PEDREZ, JOHANNES PEDRIZ, JOHANNES PETRIÇ, JOHANNES PETRIZ, JUAN PERIÇ), cambiador, 95, 98, 215, 225; don, 109; tenente de Amaiur, 56-59, 61, 62; tenente de Marañón, 143; tenente de Monreal, 68, 69, 71-73, 76, 77, 79; tenente de San Vicente de la Sonsierra, 112.
- JUAN PEREZ DE BAZTAN (JOHANE PEDRIÇ DE BAÇTAN, JOHAN PERIZ DE BAZTAN, JOHANNES PEREZ DE BAZTAN, JOHANNES PETRI DE BAZTAN), 132, 179; alfériz, 231; barón, 198; tenente de Laguardia, 142, 148, 157, 159, 193.
- JUAN PEREZ DE LODOSA (JOHAN PERIZ DE LODOSA, JOHANNES PERIZ DE LODOSA), tenente de San Adrián, 231, 248.
- JUAN PERIÇ, v. JUAN PEREZ.
- JUAN PERPUNTERO, 169.
- JUAN PETIT (JOHANNE PETIT), 121.
- JUAN POLO (JOHAN POLO), juntero de Luesia, 38.
- JUAN RE (JOHANNES RE), hombre bueno de Mallén, 218.
- JUAN RENALT (JOHAN RENALT), 151, 198, 224, 258.
- JUAN RICHART (JOHAN RICHART), 12.
- JUAN SANCHO (IOHANNES SANCHO, JOHANES SANCHO), 78; padre de Pedro, 42.
- JUAN, LOPE, v. LOPE JUAN.
- JUAN, ORTI, v. ORTI JUAN.
- JUAN, URRACA DE ORTI, v. URRACA DE ORTI JUAN.
- JUANA (JOHANA, JOHANNA), doña, viuda de Blasco Escanciano, 126; doña, hermana de Salvador, 161; mujer de García Chalabardano, 87.
- JUANA, PASCUAL DE, v. PASCUAL DE JUANA.
- JUANES DE ALCASCANT (JOHANNES D'ALCASCANT), 182.
- JUANES, BELTRAN, v. BELTRAN JUANES.
- JUANIZ (YUAYNES), don, 176.
- JUANIZ DE MOSQUERUELA, DOMINGO, v. DOMINGO JUANIZ DE MOSQUERUELA.
- JUANIZ EL RUBIO, DOMINGO, v. DOMINGO JUANIZ EL RUBIO.
- JUANIZ, DOMINGO, v. DOMINGO JUANIZ.
- JUANIZ, P., v. P. JUANIZ.
- JUCEF (JUCEF), hijo de Samuel Abenpesat y hermano de Muza, 33.
- JUCEF ALCOTON, 176, 177.
- JUCUE, zapatero, 121.
- JUDA DE ALGABAR, v. JUDAS DE ALGABAR.
- JUDA, v. JUDAS.
- JUDARIA VETULA, v. JUDERIA VIEJA.
- JUDAS (IUDA, JUDA), el traidor, 14, 15, 23, 25, 27, 61, 62, 148, 157, 159.
- JUDAS DE ALGABAR (JUDA DE ALGABAR), viña de, 139.
- JUDERIA VETUS, v. JUDERIA VIEJA.
- JUDERIA VIEJA (JUDERIA VETUS, JUDARIA VETULA), barrio de Tudela, 260.
- JUDERÍA, barrio de Tudela, 257.
- JULIAN (JULIANUS, JULLIANUS), escribano, 202; notario, 204; scriptor, 204.
- JULIAN JORDAN (JULIANUS JURDAN), 259.
- JULIAN ROLDAN (JULIAN ROLDAN), 16.
- JULIAN, don, padre de Bartolomé, 126.
- JULIANA, mujer de Sebastián, 2.
- JULIANUS JURDAN, v. JULIAN JORDAN.
- JUNCO, SOTO DE, v. SOTO DE JUNCO.
- JURDAN, JULIANUS, v. JULIAN JORDAN.
- JURDAN, MARIA, v. MARIA JORDAN.
- JURDAN, PEDRO, v. PEDRO JURDAN.
- JURDAN, VRRACUA, v. URRACA JORDAN.
- JUS SOTO, pieza de, 177.

K

KATERINA, v. CATALINA.

L

- L'ESTANC, v. EL ESTANQUE.
- LA AMA, URRACA, v. URRACA LA AMA.
- LA AMA, URRACHA, v. URRACA LA AMA.
- LA CANAL, término de Arguedas, 91.
- LA CONCHA (LA CONQUA), término de Peralta, 42.
- LA CONQUA, v. LA CONCHA.
- LA CRUZ, CARRERA DE, v. CARRERA DE LA CRUZ.
- LA DEMNA, v. LA DEMPNA.
- LA DEMPNA (LA DEMNA), pieza de, 176.
- LA ESTACA, término de las Bardenas, 38; castillo en la Bardena, 238.
- LA FAGINA (ILLA FAXINA, LA FASSINA), castillo al pie de Moncayo, 242; peña llamada, 236.
- LA FASSINA, v. LA FAGINA.
- LA FOZ, castillo en la Bardena, 238.
- LA GLERA, término de Arguedas, 91.
- LA GOARDIA, v. LAGUARDIA.
- LA LENGA, término de Cintruénigo, 165.
- LA NAUIEILLA, LA NAVILLA.
- LA NAUIELLA, LA NAVILLA.
- LA NAVILLA (LA NAUIELLA, LA NAUIEILLA), término de Arguedas, 91.
- LA OLIVA, monasterio de, 191; abad de, 234, 240; monje de, 234, 235, 240.
- LA PEÑA, SAN JUAN DE, v. SAN JUAN DE LA PEÑA.
- LA PUENTE, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE LA PUENTE.
- LA PUENTE, SAN DE, v. SAN DE LA PUENTE.
- LA RAZ, PETRUS, v. PEDRO DE LARRAZ.
- LA RIBERA, 200.
- LA ZEBUEYA (LA ZEUEUEYA), pieza de, 176.
- LA ZEUEUYA, v. LA ZEBUEYA.
- LABRAÇA, SANCTO CHRISTOFORO DE, v. SAN CRISTOBAL DE LABRAZA.

LABRAÇA, v. LABRAZA.
 LABRAZA (LABRAÇA), fuero a los pobladores de, 15; tenente de, 49, 51, 53, 61, 77, 157, 159, 193.
 LABRAZA, SAN CRISTOBAL DE, v. SAN CRISTOBAL DE LABRAZA.
 LADONA, río en Monteagudo, 149.
 LADRON DE IRURITA (LADRON DE YRURITA), don, 231.
 LADRON DE YRURITA, v. LADRON DE IRURITA.
 LADRON, GUILLEM, v. GUILLELMO LADRON.
 LADRON, hijo de Pedro Ladrón, 144.
 LADRON, PEDRO, v. PEDRO LADRON.
 LAGARDIA, v. LAGUARDIA.
 LAGOARDIA, v. LAGUARDIA.
 LAGUARDIA (GARDIA, GOARDIA, GUARDIA, LA GOARDIA, LAGARDIA, LAGOARDIA), 15; fuero, 25, 26, 61, 62; tenente de 3-7, 14, 15, 20-24, 61, 62, 68-73, 76, 77, 79, 112, 140, 142, 148, 157, 159, 193, 248.
 LAGUARDIA, LOPE DE, v. LOPE DE LAGUARDIA.
 LANÇ, GARCIA PEREZ DE, v. GARCIA PEREZ DE LANZ.
 LANDAS, LAS, v. LAS LANDAS.
 LANZ, GARCIA PEREZ DE, v. GARCIA PEREZ DE LANZ.
 LAOCE (Tierra Santa), 17.
 LARAGA, v. LARRAGA.
 LARRAGA (LARAGA, LERAGA), tenente de, 25, 26, 46, 48, 56-59, 61, 140, 143, 148; fueros a, 57.
 LARRAGA, PEDRO DE, v. PEDRO DE LARRAGA.
 LARRAGA, PETRUS DE, v. PEDRO DE LARRAGA.
 LARRAZ, PEDRO DE, v. PEDRO DE LARRAZ.
 LAS ARMAS, RODRIGO DE, v. RODRIGO DE LAS ARMAS.
 LAS CANALES, pieza, 245.
 LAS ERAS, término de Arguedas, 91.
 LAS GUANTES, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE LAS GUANTES.
 LAS LANDAS, soto de, 256.
 LAS MATAS, pieza de las, 256.
 LAS MAYORES, término, 212.
 LAS NAVES, CLEMENTE DE, v. CLEMENTE DE LAS NAVES.
 LASTER, SILUESTRE, v. SILVESTRE LASTER.
 LATERANI, v. LETRAN.
 LATORLEGI (LATORLEGUI), fuero de, 71.
 LATORLEGUI, v. LATORLEGI.
 LAURENCIUS, v. LORENZO.
 LAYN, PEDRO, v. PEDRO LAYN.
 LAZAGURRIA (LIÇAGORRIA, LISÇAGORRIA), 124.
 LEETH, PETRUS MARTIN DE, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET
 LEETH, PETRUS MARTINEZ DE, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET
 LEGARDIA, LOP DE, v. LOPE DE LAGUARDIA.
 LEGIN, v. LEGUIN.
 LEGUIN (LEGIN, LEGUYN, LIGIN), tenente de, 27-29, 35, 39, 47, 49, 51-53, 61, 62, 68-73, 76, 77, 79, 140, 148, 193.
 LEGUYN, v. LEGUIN.
 LEHET, PEDRO MARTINEZ DE, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET.
 LEIRE, SAN SALVADOR DE, v. SAN SALVADOR DE LEIRE.
 LENGA, LA, v. LA LENGA.
 LEON, PEDRO DE, v. PEDRO DE LEON.
 LEOTZ, YENEGO DE, v. ENECO DE LEOZ.
 LERAGA, v. LARRAGA.
 LERAT, ANGLESA DE, v. ANGLESA DE LERAT.
 LERAT, FERRANDO DE, v. FERRANDO DE LERAT.
 LERAT, MICAELE DE, v. MIGUEL DE LERATE.
 LERAT, MICHAEL DE, v. MIGUEL DE LERATE.
 LERATE, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE LERATE.
 LERATH, MICHAEL DE, v. MIGUEL DE LERATE.
 LERIN, castillo de, 79; fueros a los de, 79; tenente de, 21, 23, 34, 49, 51-53, 56, 57, 61, 62, 68, 69, 71-73, 76, 77, 79, 193.
 LESON, GARCIA, v. GARCIA LESON.
 LETRAN (LATERANI) (Italia), 1, 8, 9, 11, 145, 152, 154, 181, 252.
 LEYRE, SANT SALUADOR DE, v. SAN SALVADOR DE LEIRE.
 LIBRANAS, GONZALO DE, v. GONZALO DE LIBRANAS.
 LIÇAGORRIA, v. LAZAGURRIA.
 LIÇANA, RODRIGO, v. RODRIGO LIZANA.
 LIÇARRA, v. LIZARRAGA.
 LICÇANA, MARCHUS DE, v. MARCO DE LIZANA.
 LIGIN, v. LEGUIN.
 LIMAS, MURILLO DE LAS, v. MURILLO DE LAS LIMAS.
 LINARES (Aragón), castillo de, 113.
 LISÇAGORRIA, v. LAZAGURRIA.
 LIZANA, MARCOS DE, v. MARCOS DE LIZANA.
 LIZANA, RODRIGO, v. RODRIGO LIZANA.
 LIZARRAGA (LIÇARRA), fueros a los de, 68.
 LO BROTER, GIL, v. GIL EL CARNICERO.
 LO MAYOR, PONTZ DE MORLANS, v. PONTZ DE MORLANS LO MAYOR.
 LO MERCER, SANCHO DE ARRONIZ, v. SANCHO DE ARRONIZ LO MERCER.
 LOBAT, 143.
 LOCRONIO, JOHANNES MARINO DE, v. JUAN MARIN DE LOGROÑO.
 LODOSA, JUAN PEREZ DE, v. JUAN PEREZ DE LODOSA.
 LOGROÑO, JUAN MARIN DE, v. JUAN MARIN DE LOGROÑO.
 LONBIERR, v. LUMBIER.
 LONGO, PEDRO, v. PEDRO LONGO.
 LOP ARCEIZ DE ARCI, v. LOPE ARCEIZ DE ARCI.
 LOP ARCEIZ, v. LOPE ARCEIZ.
 LOP ARNALT, v. LOPE ARNALDO.
 LOP ARRCI, DOMINICUS DE, v. DOMINGO DE LOPE DE ARCE.
 LOP D'AE, v. LOPE DE AE.

LOP D'ESLAUA, v. LOPE DE ESLAVA.
 LOP DE ALFARO, v. LOPE DE ALFARO.
 LOP DE BELLIDO, v. LOPE DE BELLIDO.
 LOP DE BELLIT, v. LOPE DE BELLIDO.
 LOP DE ESLAUA, v. LOPE DE ESLAVA.
 LOP DE FALCES, v. LOPE DE FALCES.
 LOP DE IRIGOYEN, v. LOPE DE IRIGOYEN.
 LOP DE LAGUARDIA, v. LOPE DE LAGUARDIA.
 LOP DE LEGARDIA, v. LOPE DE LAGUARDIA.
 LOP DE MENA, v. LOPE DE MENA.
 LOP DE MIRANDA, v. LOPE DE MIRANDA.
 LOP DE PEDRALTA, v. LOPE DE PERALTA.
 LOP DE RAYÇA, v. LOPE DE RAITZA.
 LOP DE SOLLO, v. LOPE DE SOLLO.
 LOP DE VELLIDO, v. LOPE DE BELLIDO.
 LOP D'ORIS, v. LOPE DE ORIZ.
 LOP ENEGUEZ, v. LOPE ENEGUEZ.
 LOP EZCURRA, v. LOPE EZCURRA.
 LOP IENEGUEÇ DE ARACIEL, v. LOPE ENEGUEZ DE ARACIEL.
 LOP OCHOA D'AITZQUONA, v. LOPE OCHOA DE AZCONA.
 LOP ORTIZ, v. LOPE ORTIZ.
 LOP SANZ DE MENDOZA, v. LOPE SANZ DE MENDOZA.
 LOP SANZ, v. LOPE SANZ.
 LOP SEMEN, v. LOPE SEMEN.
 LOP SEMENEZ DE NARUAIZ, v. LOPE SEMENEZ DE NARVAIZ.
 LOP XEMENEZ, v. LOPE SEMEN.
 LOP XEMINIZ DE CADREYTA, v. LOPE SEMEN DE CADREITA.
 LOP, v. LOPE.
 LOPE (LOP, LUPUS), don, clavero del rey, 94, 101, 110, 111, 121, 162; hijo de doña Sibila, 255; hijo de Lope Alinz, 46; hijo de Semen Navarro, 128; notario y scriptor, 121; notario, 119, prior, 198; scriptor, 33, 35, 39, 50, 64, 95, 98, 100; submerino, 42.
 LOPE ALINZ, padre de Lope, 46.
 LOPE ARCEIZ (LOP ARCEIZ, LUPUS ARCEZ), era de, 132; marido de doña Toda Romeu, 50.
 LOPE ARCEIZ DE ARCI (LOP ARCEIZ DE ARCI, LUPUS ARCEIZ D'ARCI, LUPUS ARCEZ DE ARCI), don, 120, 203, 219; tenente de Burgui, 157.
 LOPE ARNALDO (LOP ARNALT), don, jurado de Estella, 244.
 LOPE DE AE (LOP D'AE), don, 109.
 LOPE DE ALFARO (LOP DE ALFARO), 64.
 LOPE DE ALFARO, GARCIA, v. GARCIA LOPE DE ALFARO.
 LOPE DE BELLIDO (LOP DE BELLIT, LUPUS DE BELIT, LUPUS DE VELLIDO), don, 173; 182; marido de Toda, 174, 176.
 LOPE DE CABANILLAS (LUPUS DE CAPPANELLIS), panadero, 211.
 LOPE DE ESLAVA (LOP DE ESLAUA, LUPI D'ESLAUA), 138; padre de doña Toda, 74.
 LOPE DE ESPARÇA, v. LOPE DE ESPARZA.
 LOPE DE ESPARZA (LOPE DE ESPARÇA, LUPUS DE SPARZA), 198, 229.
 LOPE DE FALCES (LOP DE FALCES), 43; juntero de Peralta, 38.
 LOPE DE IRIGOYEN (LOP DE IRIGOYEN), don, casas de, 94, 111.
 LOPE DE LAGUARDIA (LOP DE LAGUARDIA, LOP DE LEGARDIA), don, arcediano, 101; prior, 197.
 LOPE DE LOS ARCOS (LUPUS DE LOS ARCOS), alcaide en Cadreita, 182.
 LOPE DE MENA (LOP DE MENA), don, 174, 176, 177.
 LOPE DE MIRANDA (LOP DE MIRANDA, LUPUS DE MIRANDA), 64, 128.
 LOPE DE MURILLO (LUPUS DE MURIELLO), alcaide de Valtierra, 182.
 LOPE DE NAVARDUN (LUPUS DE NAUARDUN), 91.
 LOPE DE NOVAL, MARTIN, v. MARTIN LOPE DE NOVAL.
 LOPE DE ORIZ (LOP D'ORIS, LUPO DE ORIÇ, LUPO DE ORIZ, LUPUS DE ORIZ), tenente de Miranda, 140, 148, 157, 159; tenente de Monreal, 112.
 LOPE DE PERALTA (LOP DE PEDRALTA), juntero de Peralta, 38.
 LOPE DE RAITZA (LOP DE RAYÇA), don, escanciano, 244.
 LOPE DE SOLLO (LOP DE SOLLO), don, 182.
 LOPE DE UALTERRA, v. LOPE DE VALTIERRA.
 LOPE DE VALTIERRA (LOPE DE UALTERRA, LUPUS DE VALTERRA), 10; juntero de Arguedas, 38.
 LOPE DE VILLAMAYOR (LUPUS DE UILLA MAIOR), 230.
 LOPE DIAZ (LUPUS DIAZ, LUPUS DIDACI), 232.
 LOPE ENEGUEZ (LOP ENEGUEZ), 165; hijos de, 165.
 LOPE ENEGUEZ DE ARACIEL (LOP IENEGUEÇ DE ARACIEL, LUPUS ENEGUEZ DE ARACIEL), 158; don, juntero, 182.
 LOPE EZCURRA (LOP EZCURRA), don, 109.
 LOPE FERRENC DE LUNA, 66.
 LOPE GARCEIZ (LOPE GARCEZ, LOPE GARCIZ, LUPUS ARCEIZ), tenente de Ongoz, 61, 62, 148.
 LOPE GARCEZ, v. LOPE GARCEIZ.
 LOPE GARCIZ, v. LOPE GARCEIZ.
 LOPE GUERRA, 199.
 LOPE GUERRA, v. GUERRA, LOPE.
 LOPE GUILLEM (LUPUS GUILLEM), 96.
 LOPE JOHANNES, v. LOPE JUAN.
 LOPE JUAN (LOPE JOHANNES), hijo de Juan López, 165.
 LOPE OCHOA DE AZCONA (LOP OCHOA D'AITZQUONA), 143.
 LOPE ORTIZ (LOP ORTIZ), 165.
 LOPE ORTIZ D'ARÇA, v. LOPE ORTIZ DE ARZA.
 LOPE ORTIZ DE ARZA (LOPE ORTIZ D'ARÇA), tenente de Burgui, 159.

LOPE PEDRIZ DE MUES (LOPE PETRIZ DE MUES), 143.
 LOPE PETRIZ DE MUES, v. LOPE PEDRIZ DE MUES.
 LOPE SANZ (LOP SANZ), 199.
 LOPE SANZ DE MENDOZA (LOP SANZ DE MENDOZA, LOPPE SANZ DE MENDOZA, LUPUS SANCII), tenente de Aitzluzea, 3-6.
 LOPE SANZ DE MENDOZA, v. LOPE SANZ DE MENDOZA.
 LOPE SEMEN (LOP SEMEN, LOP XEMENEZ, LOPE XIMINIZ, LUPPO SEMENIZ, LUPO SEMENEZ), tenente de Caparrosa, 21, 23, 25-27.
 LOPE SEMEN DE CADREITA (LOP XEMINIZ DE CADREYTA, LOPE XEMENIZ DE CADREYTA), tenente de Valtierra, 22, tenente de Caparrosa, 29.
 LOPE SEMENEZ DE NARVAIZ (LOP SEMENEZ DE NARVAIZ), don, 177.
 LOPE VIEJO (LUPUS UELLO, LUPUS UIELLO, LUPUS VIELLO), marido de, 84, 87.
 LOPE XEMENIZ DE CADREYTA, v. LOPE SEMEN DE CADREITA.
 LOPE XIMINIZ, v. LOPE SEMEN.
 LOPE, DOMINGO, v. DOMINGO LOPE.
 LOPE, hijo de Fortunio Sánchez de Alfaro, 60.
 LOPEÇ, MARIA, v. MARIA LOPEZ.
 LOPEÇ, P., v. P. LOPEZ.
 LOPEZ, PETRUS, v. PEDRO LOPEZ.
 LOPEZ CABERO, SANCHO, v. SANCHO LOPEZ CABERO.
 LOPEZ CAUERO, SANCIVS, v. SANCHO LOPEZ CABERO.
 LOPEZ DE ALFARO, GIL, v. GIL LOPEZ DE ALFARO.
 LOPEZ DE ALFARO, PEDRO, v. PEDRO LOPEZ DE ALFARO.
 LOPEZ DE ALFFARO, GARCIA, v. GARCIA LOPE DE ALFARO.
 LOPEZ DE ARANGUREN, GARCIA, v. GARCIA LOPEZ DE ARANGUREN.
 LOPEZ DE ARGUEDAS, ENECO, v. ENECO LOPEZ DE ARGUEDAS.
 LOPEZ DE ARIZALA, GARCIA, v. GARCIA LOPEZ DE ARIZALA.
 LOPEZ DE AYESA, PEDRO, v. PEDRO LOPEZ DE AYESA.
 LOPEZ DE AYESSA, PETRUS, v. PEDRO LOPEZ DE AYESA.
 LOPEZ DE CAPARROSO, ROY, v. ROY LOPEZ DE CAPARROSO.
 LOPEZ DE CASCANTE, J., v. J. LOPEZ DE CASCANTE.
 LOPEZ DE MENDOZA, ENECO, v. ENECO LOPEZ DE MENDOZA.
 LOPEZ DE MOSQUERUELA, PEDRO, v. PEDRO LOPEZ DE MOSQUERUELA.
 LOPEZ DE NOVAR, MARTIN, v. MARTIN LOPEZ DE NOVAR.
 LOPEZ DE TULEBRAS, PEDRO, v. PEDRO LOPEZ DE TULEBRAS.
 LOPEZ DE VALTIERRA, GARCIA, v. GARCIA LOPEZ DE VALTIERRA.
 LOPEZ EL HAMA, VRRACA, v. URRACA LOPEZ.
 LOPEZ, DIEGO, v. DIEGO LOPEZ.
 LOPEZ, GIL, v. GIL LOPEZ.
 LOPEZ, JUAN, v. JUAN LOPEZ.
 LOPEZ, MARIA, v. MARIA LOPEZ.
 LOPEZ, O., v. O. LOPEZ.
 LOPEZ, P., v. P. LOPEZ.
 LOPEZ, PEDRO, v. PEDRO LOPEZ.
 LOPEZ, SANCHO, v. SANCHO LOPEZ.
 LOPEZ, URRACA, v. URRACA LOPEZ.
 LOPIZ DE MENDOÇA, ENECO, v. ENECO LOPEZ DE MENDOZA.
 LOPIZ DE MENDOÇA, ENNEGO, v. ENECO LOPEZ DE MENDOZA.
 LOPIZ DE NOUAR, MARTIN, v. MARTIN LOPEZ DE NOVAR.
 LOPIZ DE PEREZUELAS, ROI, v. ROI LOPEZ DE PEREZUELAS.
 LOPIZ DE SAUDA, SANCHO, v. SANCHO LOPEZ DE SAUDA.
 LOPIZ, ENECO, v. ENECO LOPEZ.
 LOPIZ, MARTIN, v. MARTIN LOPEZ.
 LOPIZ, O., v. O. LOPEZ.
 LOPIZ, PETRUS, v. PEDRO LOPEZ.
 LOPIZ, RODRIGO, v. RODRIGO LOPEZ.
 LOPIZ, SANCIVS DE GARCIA, v. SANCHO DE GARCIA LOPEZ.
 LOPPE SANZ DE MENDOZA, v. LOPE SANZ DE MENDOZA.
 LOR, heredad de, 218; sendero de, 245.
 LOR, MARTIN SANZ DE, v. MARTIN SANZ DE LOR.
 LORENÇ D'ARAKIL, v. LORENZO DE ARAKIL.
 LORENTZ DE VILATORTA, v. LORENZO DE VILLATUERTA.
 LORENZO correo (LAURENCIVS), 220.
 LORENZO DE ARAKIL (LORENÇ D'ARAKIL), don, 209.
 LORENZO DE VILLATUERTA (LORENTZ DE VILATORTA), don, alcaide, 244.
 LORIGUERO, GUILLELMO, v. GUILLELMO LORIGUERO.
 LOS ALBALES, pieza de, 132.
 LOS ALGARCES (LOS ALGARÇES), término de Tudela, 81, 118, 120.
 LOS ALGARÇES, v. LOS ALGARCES.
 LOS ARCHOS, v. LOS ARCOS.
 LOS ARCOS (LOS ARCHOS, LOS ARQUOS, LOS ARCVBUS), iglesia de Santa María, 199; tenente de, 68-73, 76, 77, 79, 112, 140, 143, 148, 193, 231; testigos de, 143.
 LOS ARCOS, EXIMINUS DE, v. EXIMINUS DE LOS ARCOS.
 LOS ARCOS, juntero de Murillo de las Limas, 38.
 LOS ARCOS, LOPE DE, v. LOPE DE LOS ARCOS.
 LOS ARCOS, MICHAEL DE, v. MIGUEL DE LOS ARCOS.

LOS ARCOS, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE LOS ARCOS.
LOS ARCOS, SANTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE LOS ARCOS.
LOS ARCOS, SEMEN DE, v. SEMEN DE LOS ARCOS.
LOS ARCBUS, v. LOS ARCOS.
LOS ARQUOS, v. LOS ARCOS.
LOS FAYOS, castillo y villa, 185.
LOS POZOLOS, término de Tudela, 139.
LOS, scriba, 247.
LOZANO, don, juntero de Luesia, 38.
LUC DE ERBERAC, ARNALT, v. ARNALDO LUC DE ERBERAZ.
LUC DE ERBERAZ, ARNALT LU DE, v. ARNALDO LUC DE ERBERAZ.
LUCRONIO, JOHANNES DE, v. JUAN MARIN DE LOGROÑO.
LUESIA (Aragón), junteros de, 38.
LUESIA, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE LUESIA.
LUESIA, PEDRO EXEMENEZ DE, v. PEDRO SEMENZ DE LUESIA.
LUESIA, PEDRO SEMENEZ DE, v. PEDRO SEMENEZ DE LUESIA.
LUESIA, SIMON DE, v. SIMON DE LUESIA.
LUMBIER (LONBIERR), 21.
LUNA (Aragón), junteros de, 38.
LUNA, A. DE, v. A. DE LUNA.
LUNA, LOPE FERRENC DE, v. LOPE FERRENC DE LUNA.
LUNA, PEDRO, v. PEDRO LUNA.
LUNA, PETRUS, v. PEDRO LUNA.
LUPEZ D'ARANGUREN, GARSIAS, v. GARCIA LOPEZ DE ARANGUREN.
LUPI D'ESLAUA, v. LOPE DE ESLAVA.
LUPI DE ALFARO, GARCIA, v. GARCIA LOPE DE ALFARO.
LUPI, DIDACO, v. DIEGO LOPEZ.
LUPI, EGIDIUS, v. GIL LOPEZ.
LUPI, JOHANNES, v. JUAN LOPEZ.
LUPI, SANCUS DE GARCIA, v. SANCHO DE GARCIA LUPI.
LUPO DE ORIÇ, v. LOPE DE ORIZ.
LUPO SEMENEZ, v. LOPE SEMEN.
LUPPO SEMENIZ, v. LOPE SEMEN.
LUPUES DE NAUARDUN, v. LOPE DE NAVARDUN.
LUPUS ARCEIZ D'ARCI, v. LOPE ARCEIZ DE ARCI.
LUPUS ARCEIZ, v. LOPE GARCEIZ.
LUPUS ARCEZ DE ARCI, v. LOPE ARCEIZ DE ARCI.
LUPUS ARCEZ, v. LOPE ARCEZ.
LUPUS DE BELIT, v. LOPE DE BELLIDO.
LUPUS DE CAPPANELLIS, v. LOPE DE CABANILLAS.
LUPUS DE LOS ARCOS, v. LOPE DE LOS ARCOS.
LUPUS DE MIRANDA, v. LOPE DE MIRANDA.
LUPUS DE MURIELLO, v. LOPE DE MURILLO.
LUPUS DE ORIZ, v. LOPE DE ORIZ.
LUPUS DE SPARZA, v. LOPE DE ESPARZA.
LUPUS DE UILLA MAIOR, v. LOPE DE VILLAMAYOR.

LUPUS DE VALTERRA, v. LOPE DE VALTIERRA.
LUPUS DE VELLIDO, v. LOPE DE BELLIDO.
LUPUS DIAZ, v. LOPE DIAZ.
LUPUS DIDACI, v. LOPE DIAZ.
LUPUS ENEGUEZ DE ARACIEL, v. LOPE ENEGUEZ DE ARACIEL.
LUPUS GUILLEM, v. LOPE GUILLEM.
LUPUS SANCII, tenente Aicluceam, v. LOPE SANZ DE MENDOZA, tenente de Aitzluzea.
LUPUS UELLO, v. LOPE VIEJO.
LUPUS UIELLO, v. LOPE VIEJO.
LUPUS VIELLO, v. LOPE VIEJO.
LUPUS, v. LOPE.
LUSCANDO, SANCHO MARTINEZ DE, v. SANCHO MARTINEZ DE LUSCANDO.
LUSIA, MICHAEL DE, v. MIGUEL DE LUESIA.
LUSIA, SIMON DE, v. SIMON DE LUESIA.
LUXA, PEDRO ARNALDO DE, v. PEDRO ARNALDO DE LUXA.

M

M. DE HACA (M. DE IACHA), 112.
M. DE IACHA, v. M. DE HACA.
MAÇA, BLASCO, v. BLASCO MAZA.
MACALCORAZ, GIL, v. GIL MACALCORAZ.
MAÇALQUORACH, granjero de, 240.
MACUA DE TAJONAR, D., v. D. MACUA DE TAJONAR.
MAESTRO DOMINGO (MAGISTER DOMINICUS), 84.
MAGISTER DOMINICUS, v. MAESTRO DOMINGO, 84.
MAGNO, JUAN, v. JUAN MAGNO.
MAGORIA, REMOND ARNALDO DE, v. REMOND ARNALDO DE MAGORIA.
MAGORRIA, REMOND ARNALDO DE, v. REMOND ARNALDO DE MAGORIA.
MAIOR, PETRUS DE DONA, v. PEDRO DE DOÑA MAYOR.
MAIOR, v. MAYOR.
MAIORCA, v. MALLORCA.
MAIORCAS, v. MALLORCA.
MAIORGAS, v. MALLORCA.
MAJUELO (MALLOLUM), viña llamada, 256.
MALESTAN, BERNARDO DE, v. BERNARDO DE MALESTAN.
MALLADA, GARCIA, v. GARCIA MALLADA.
MALLEN (MALLO) (Aragón), 65, 218; capellán de, 218; hombres buenos de, 218; castillo de, 65, 135.
MALLEN, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE MALLEN.
MALLEN, PEDRO DE, v. PEDRO DE MALLEN.
MALLEN, VALERIO DE, v. VALERIO DE MALLEN.
MALLO, v. MALLEN.
MALLOLUM, v. MAJUELO.
MALLORCA (MAIORCA, MAIORCAS, MAIORGAS), reino de, 234-236, 242.
MALLORCA, GONZALO DE, v. GONZALO DE MALLORCA.

MANÇBARRAUTA, ARNALT DE, v. ARNALDO DE MANZBARRAUTA.
 MANERO, JOHAN MARTINEZ DE, v. JUAN MARTINEZ DE MAÑERU.
 MANIERO, JOHANNES MARTINEZ DE, v. JUAN MARTINEZ DE MAÑERU.
 MANNERO, JOHANNES MARTINI DE, v. JUAN MARTINEZ DE MAÑERU.
 MANNERU, JOHAN MARTINEZ DE, v. JUAN MARTINEZ DE MAÑERU.
 MANZBARRAUTA, ARNALDO DE, v. ARNALDO DE MANZBARRAUTA.
 MAÑERU, JUAN MARTINEZ DE, v. JUAN MARTINEZ DE MAÑERU.
 MAOMAT, herrero, 173.
 MARAN, DOMINGO, v. DOMINGO MARAN.
 MARANON, J. DE, v. J. DE MARANON.
 MARAÑON (MARANNON), tenente de, 143.
 MARAÑON, J. DE, v. J. DE MARAÑON.
 MARCHA BRUNUS, 66.
 MARCHO, DOMINGO, v. DOMINGO MARCO.
 MARCHO, v. MARCO.
 MARCHUS DE LICÇANA, v. MARCOS DE LIZANA.
 MARCO (MARCHO), fray, granjero de Maçalquorach, 240.
 MARCO DE FERRADIELLAS, v. MARCO DE FERRADIELLAS.
 MARCO DE FERRADILLAS (MARCO DE FERRADIELLAS), pieza de, 136.
 MARCO, DOMINGO, v. DOMINGO MARCO.
 MARCO, PEDRO, v. PEDRO MARCO.
 MARCOS DE LIZANA (MARCHUS DE LICÇANA), 80.
 MAREHE DE DOMPNO ILARIO, v. MAREHE DE DON HILARIO.
 MAREHE DE DON HILARIO (MAREHE DE DOMPNO ILARIO), 55.
 MARGARITA, mujer de Pedro Arceiz, 173.
 MARGELINA, doña, madre de doña Milia, 74; doña, mujer de Pedro Larraz, 223.
 MARIA DE FONTELLAS, 225.
 MARIA DE LA MONTANA, v. MARIA DE LA MONTAÑA.
 MARIA DE LA MONTAÑA (MARIA DE LA MONTANA), 254.
 MARIA DE MARTIN DE CALCHETAS, 245.
 MARIA DE PEDRO QUEMAR, hermana de Domingo, 63.
 MARIA DE VERA, pieza de, 91.
 MARIA DE YELZ, 103.
 MARIA ENGUELINA, pieza de, 96.
 MARIA ESLAVA, GARCIA DE, v. GARCIA DE MARIA ESLAVA.
 MARIA FUNESA, 246.
 MARIA GUTIA, mujer de Sancho de Ezpeleta, 121.
 MARIA JORDAN (MARIA JURDAN), doña, 243.
 MARIA JURDAN, v. MARIA JORDAN.
 MARIA LOPEÇ, v. MARIA LOPEZ.
 MARIA LOPEZ (MARIA LOPEÇ), casas de, 128.
 MARIA NAUARRA, v. MARIA NAVARRA.
 MARIA NAVARRA (MARIA NAUARRA), madre de Pedro, 226.
 MARIA ORTIZ, 229; pieza de, 91.
 MARIA SANCHEZ, mujer de Domingo Milián, 108.
 MARIA SANZ, BARTOLOME DE, v. BARTOLOME DE MARIA SANZ.
 MARIA, doña, madre Fortanes de Alascón, 179; doña, mujer de GUILLELMO de Peronaz, 210; doña, mujer de Juan de Urol, 40; hija de Domingo de la Puente, 215; hija de Domingo Juárez, 134; hija de Remond Catalán, 116; mujer de Arnaldo Pelletero, 122; mujer de Juan de Arguedas, 139; mujer de Rodrigo de Rada, 63; mujer de Sancho, 199; pieza de doña, 177.
 MARIETA, hijo de Pedro Arnaldo y doña Cristina, 12.
 MARIN DE LOGROÑO, JUAN, v. JUAN MARIN DE LOGROÑO.
 MARIN, J., v. J. MARIN.
 MARIN, JUAN, v. JUAN MARIN.
 MARINA, PASCUAL DE, v. PASCUAL DE MARINA.
 MARINO DE LOCROONIO, JOHANNES, v. JUAN MARIN DE LOGROÑO.
 MARQUES (MARQUISIO, MARQUEZ), hijo de doña Marquesa de Don Davi, 83, 118.
 MARQUESA (MARQUESIA), viuda de Bernardo molinero, 206.
 MARQUESA DE BUNNOL, v. MARQUESA DE BUÑUEL.
 MARQUESA DE BUÑUEL (MARQUESA DE BUNNOL), doña, madre de doña Oria, 89.
 MARQUESA DE DON DAUI, v. MARQUESA DE DON DAVI.
 MARQUESA DE DON DAVI (MARQUESIA DE DAUI, MARQUESA DE DON DAUI, MARQUESIA DE DON DAUID, MARQUISA DE DON DAUI, MARQUISIA DE DAUI), doña, 81, 83, 118, 251.
 MARQUESIA DE DAUI, v. MARQUESA DE DON DAVI.
 MARQUESIA DE DON DAUID, v. MARQUESA DE DON DAVI.
 MARQUESIA, v. MARQUESA.
 MARQUEZ, v. MARQUES.
 MARQUISA DE DON DAUI, v. MARQUESA DE DON DAVI.
 MARQUISIA DE DAUI, v. MARQUESA DE DON DAVI.
 MARQUISIO, v. MARQUES.
 MARTA (MARTHA), doña, madre de Domingo, 161; doña, mujer de Arnaldo cocinero, 246; doña, mujer de Guillem Alfayat, 259; hija de Remón Galochoero, 136.
 MARTEL, GIRALDO DE, v. GIRALDO DE MARTEL.
 MARTHA, v. MARTA.
 MARTIN (MARTINUS, MARTINUS), abad de Santa María de Nájera, 169, 180, 183, 205; hijo de doña Perona, 246; sayón, 94; scribe, 143.

- MARTIN ALESBES, TARESA DE, v. TARESA DE MARTIN ALESBES.
- MARTIN AYUTU, SANCHI DE, v. SANCHI DE MARTIN AYUTU.
- MARTIN BALDOBIN (MARTIN BALDOUIN, MARTINUS BALDOIN), don, 108, 116, 131, 134.
- MARTIN BALDOUIN, v. MARTIN BALDOBIN.
- MARTIN BALESTER, don, 103, 198.
- MARTIN BUFON, marido de doña Auria, 110.
- MARTIN CHIPIA (MARTINUS CHIPIA, MARTINUS CHIPPIA, MARTINUS ECHIPIA), 36; tenente de Artajona, 25, 26; tenente de Azagra, 27, 29; 47-49, 51, 61, 62; tenente de Mendigorriá, 28; tenente de Milagro, 68-73; tenente de Miranda de Arga, 34, 35, 39, 46, 56-59; tenente de Vitoria, 21, 24.
- MARTIN DANIEL, don, 244.
- MARTIN DE ALISBES (MARTINUS DE ALISUES), marido de Taresa, 170.
- MARTIN DE ARGUEDAS (MARTINUS DE ARGUEDIS), 229.
- MARTIN DE BERBEGAL (MARTINUS DE BERBEGAL), 120; viña de, 82.
- MARTIN DE BERBEGAL, v. BERBEGAL, MARTIN DE.
- MARTIN DE CALCHETAS, MARIA DE, v. MARIA DE MARTIN DE CALCHETAS.
- MARTIN DE CANETO (MARTINUS CANETO), 65.
- MARTIN DE CHAURI, v. MARTIN DE ECHAURI.
- MARTIN DE CHOLANTES, sayón, 244.
- MARTIN DE CRESCIENT (MARTINUS DE CRESCIENT), hombre bueno de Mallén, 216.
- MARTIN DE ECHAURI (MARTIN DE CHAURI), don, 109, 163, 192.
- MARTIN DE EGURCE, don, alcalde del rey, 212.
- MARTIN DE FALCES, don, alcalde de Caparros, 212.
- MARTIN DE GRISEN, casas de, 137.
- MARTIN DE GUISEN, 108.
- MARTIN DE LA FONTE, v. MARTIN DE LA FUENTE.
- MARTIN DE LA FUENTE (MARTIN DE LA FONTE, MARTINUS DE LA FONTE), don, 122, 147; hijo de Pedro de La Fuente, 117, 127.
- MARTIN DE LA MONTANA, v. MARTIN DE LA MONTAÑA.
- MARTIN DE LA MONTANNA, v. MARTIN DE LA MONTAÑA.
- MARTIN DE LA MONTAÑA (MARTIN DE LA MONTANA, MARTINUS DE LA MONTANNA), 253, 254.
- MARTIN DE LEETH, PETRUS, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET.
- MARTIN DE MENDILLORRI (MARTINUS DE MENDILLORRI), 254.
- MARTIN DE MILAGRO (MARTIN DE MIRAGLO), don, 234, 235.
- MARTIN DE MIRAGLO, v. MARTIN DE MILAGRO.
- MARTIN DE MONTANER (MARTINUS DE MONTANER), yerno de Miguel Fenoll, 232.
- MARTIN DE MOSQUERA, 185, 186.
- MARTIN DE OLITE, PEDRO, v. PEDRO MARTIN DE OLITE.
- MARTIN DE RADA (MARTINUS DE RADA), tenente de Caparros, 3, 7, 14.
- MARTIN DE SOBIÇA, v. MARTIN DE SUBIZA.
- MARTIN DE SUBIÇA, v. MARTIN DE SUBIZA.
- MARTIN DE SUBIZA (MARTIN DE SOBIÇA, MARTIN DE SUBIÇA, MARTINUS DE SOBIÇA, MARTINUS DE SUBIÇA, MARTINUS DE SUBIZA), 101, tenente de Cáseda, 7, 14, 15, 20, 23; marido de doña Narbona, 46.
- MARTIN DE TORRABIENTO, v. MARTIN DE TORRAVIENTO.
- MARTIN DE TORRAVIENTO (MARTIN DE TORRAVIENTO), don, monje de Santa María de Nájera, 169, 205.
- MARTIN DE VALTIERRA, don, 202.
- MARTIN EL MIRANDA, 212.
- MARTIN ENECONES (MARTIN IENEGUEZ, MARTIN YENEGUEZ, MARTIN YNIGUIZ, MARTINUS ENECONES, MARTINUS ENEGUEIZ, MARTINUS ENEGUEÇ, MARTINUS ENEGUIZ, MARTINUS ENEGUEZ, MARTINUS ENNEGUEZ, MARTINUS ENNEQUOEZ), 80; alferez, 23; tenente de Buradon, 143, 157, 159; tenente de Laguardia, 3-7, 15, 20-24; tenente de Larraga, 26, 29, 140, 143, 148; tenente de Peñacerrada, 193.
- MARTIN ENEGUEZ DE D. (MARTINUS ENEGUEZ DE D.), 143.
- MARTIN ENEGUEZ, 179.
- MARTIN EXEMENEZ DE AYUAR, v. MARTIN SEMENEZ DE AIBAR.
- MARTIN FERRANDEZ (MARTINUS FERRANDI), 65.
- MARTIN GARCEIZ, scriba, 143.
- MARTIN GASCON, 143.
- MARTIN GORDO, 226.
- MARTIN GUILLELMO (MARTINUS GUILLELMI), don, 99; capellán de Santa María de Los Arcos, 199.
- MARTIN GUILLEM, hijo de GUILLELMO DE DOÑA FERMOZA, 125.
- MARTIN IENEGUEZ, v. MARTIN ENECONES.
- MARTIN LOPE DE NOUAL, v. MARTIN LOPE DE NOVAL.
- MARTIN LOPE DE NOVAL (MARTIN LOPE DE NOUAL), 99.
- MARTIN LOPEZ DE NOVAR (MARTIN LOPIZ DE NOUAR, MARTINUS LUPI DE NOUAR), 80; tenente de Santacara, 157, 159.
- MARTIN LOPIZ DE NOUAR, v. MARTIN LOPEZ DE NOVAR.
- MARTIN LOPIZ, don, 209.
- MARTIN MARTINEZ DE ANTOÑANA (MARTIN MARTINEZ DE ANTOYNANA), 143.
- MARTIN MARTINEZ DE ANTOYNANA, v. MARTIN MARTINEZ DE ANTOÑANA.

MARTIN MARTINEZ DE ÇURBANO, v. MARTIN MARTINEZ DE ZURBANO.

MARTIN MARTINEZ DE ZURBANO (MARTIN MARTINEZ DE ÇURBANO), 143.

MARTIN MARTINEZ, don, hijo de doña Narbona, 101.

MARTIN MARTINEZ, don, soldado, 103.

MARTIN PEREZ (MARTIN PERIZ, MARTINUS PEDRIZ, MARTINUS PETRI), 246; arcadiano, 198; don, canónigo de Santa María, 94; hijo de Pedro de Subiza, 189.

MARTIN PEREZ DE ALBIZU (MARTIN PETRIZ DE ALUIÇU), 143.

MARTIN PEREZ DE ARANGUREN (MARTIN PERIZ DE ARANGUREN), alcaide, 247.

MARTIN PEREZ VEQUEZ (MARTINUS DE PERO UEQUEZ, MARTINUS PETRI UEQUEÇ), marido de Dominga, 119.

MARTIN PERIZ DE ARANGUREN, v. MARTIN PEREZ DE ARANGUREN.

MARTIN PERIZ, v. MARTIN PEREZ.

MARTIN PETRIZ DE ALUIÇU, v. MARTIN PEREZ DE ALBIZU.

MARTIN ROIZ (MARTINUS ROIZ, MARTINUS ROYZ), tenente de Portilla, 21, 23, 24.

MARTIN ROMEO, 165.

MARTIN RUIZ DE VALTIERRA (MARTINUS ROIZ DE VALTERRA), hijo de doña Eva, 239.

MARTIN SALLIDO (MARTINUS SALLIDO), marido de Dominga, 97.

MARTIN SANTZ DE NOGAROL, v. MARTIN SANZ DE NOGAROL.

MARTIN SANZ DE CASCANTE (MARTINUS SANZ DE CASCANT), 214.

MARTIN SANZ DE LOR (MARTINUS SANÇA DE LOR), don, 149.

MARTIN SANZ DE NOGAROL (MARTIN SANTZ DE NOGAROL), don, tenente el castillo de Estella, 244.

MARTIN SANZ DE VIANA, 205.

MARTIN SANZ, peajero, 143.

MARTIN SEMENEZ (MARTIN XEMENIZ), hijo de Semén de Garinoain, 167; sobrerreguero de Caparroso, 212.

MARTIN SEMENEZ DE AIBAR (MARTIN EXEMENEZ DE AYUAR), don, 243.

MARTIN SEMENEZ DE VALTIERRA (MARTINUS EXIMINEZ DE VALTERRA), 222.

MARTIN SOBRINO (MARTINUS SOBRINO), alcaide de Aguilar, 212.

MARTIN TENDERO (MARTINUS TENDERO), 97, 141.

MARTIN XEMENIZ, v. MARTIN SEMENEZ.

MARTIN YENNEGUEZ, v. MARTIN ENECONES.

MARTIN YNIGUIZ, v. MARTIN ENECONES.

MARTIN ZUZUR, 143.

MARTIN, almirante, 12; juntero de Cadreita, 38.

MARTIN, ENECO, v. ENECO MARTINEZ.

MARTIN, JUAN, v. JUAN MARTIN.

MARTIN, MIGUEL, v. MIGUEL MARTIN.

MARTIN, PEDRO, v. PEDRO MARTIN.

MARTINEÇ DE LEHET, PETRUS, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET

MARTINEÇ, JOHANNES, v. JUAN MARTINEZ

MARTINEZ, ELUIRA, v. ELVIRA MARTINEZ.

MARTINES DE LEHET, PETRUS, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET

MARTINETZ, PETRUS, v. PEDRO MARTINEZ.

MARTINEZ DE ANTOÑANA, MARTIN, v. MARTIN MARTINEZ DE ANTOÑANA.

MARTINEZ DE BERAIZ, PEDRO, v. PEDRO MARTINEZ DE BERAIZ.

MARTINEZ DE BOROBIA, ROI, v. ROI MARTINEZ DE BOROBIA.

MARTINEZ DE ESLAVA, JUAN, v. JUAN MARTINEZ DE ESLAVA.

MARTINEZ DE LEETH, PETRUS, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET

MARTINEZ DE LEHET, PEDRO, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET

MARTINEZ DE LUSCANDO, SANCHO, v. SANCHO MARTINEZ DE LUSCANDO.

MARTINEZ DE MANIERO, JOHANNES, v. JUAN MARTINEZ DE MAÑERU.

MARTINEZ DE MAÑERU, JUAN, v. JUAN MARTINEZ DE MAÑERU.

MARTINEZ DE MAYNERU, JOHANNES, v. JUAN MARTINEZ DE MAÑERU.

MARTINEZ DE MUTILOA, SEMEN, v. SEMEN MARTINEZ DE MUTILOA.

MARTINEZ DE OHARRIZ, GARCIA, v. GARCIA MARTINEZ DE OHARRIZ.

MARTINEZ DE SUBIZA, PEDRO, v. PEDRO MARTINEZ DE SUBIZA.

MARTINEZ DE VALTIERRA, PEDRO, v. PEDRO MARTINEZ DE VALTIERRA.

MARTINEZ DE ZURBANO, MARTIN, v. MARTIN MARTINEZ DE ZURBANO.

MARTINEZ, ELVIRA, v. ELVIRA MARTINEZ.

MARTINEZ, ENECO, v. ENECO MARTINEZ.

MARTINEZ, ENEGO, v. ENECO MARTINEZ.

MARTINEZ, ENNECO, v. ENECO MARTINEZ.

MARTINEZ, ENNEGO, v. ENECO MARTINEZ.

MARTINEZ, FERRANDO, v. FERRANDO MARTINEZ.

MARTINEZ, FERRANT, v. FERRANDO MARTINEZ.

MARTINEZ, GIL, v. GIL MARTINEZ.

MARTINEZ, GOMEZ, v. GOMEZ MARTINEZ.

MARTINEZ, GOMIZ, v. GOMIZ MARTINEZ.

MARTINEZ, JUAN, v. JUAN MARTINEZ.

MARTINEZ, MARTIN, v. MARTIN MARTINEZ.

MARTINEZ, PEDRO, v. PEDRO MARTINEZ.

MARTINEZ, REMIRO, v. REMIRO MARTINEZ.

MARTINEZ, RODRIGO, v. RODRIGO MARTINEZ.

MARTINEZ, SANCHO, v. SANCHO MARTINEZ.
MARTINI DE MANNERO, JOHANNES, v. JUAN MARTINEZ DE MAÑERU.
MARTINI, GARSIA, v. GARCIA MARTINEZ.
MARTINIZ DE LEHET, PERO, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET.
MARTINIZ, CAUEL, v. CABEL MARTINEZ.
MARTINIZ, ENEGO, v. ENECO MARTINEZ.
MARTINIZ, GOMIZ, v. GOMEZ MARTINEZ.
MARTINIZ, PETRUS, v. PEDRO MARTINEZ.
MARTINUS BALDOIN, v. MARTIN BALDOBIN.
MARTINUS CANETO, v. MARTIN DE CANETO.
MARTINUS CHIPIA, v. MARTIN CHIPIA.
MARTINUS CHIPPIA, v. MARTIN CHIPIA.
MARTINUS DE ALISUES, v. MARTIN DE ALISBES.
MARTINUS DE ARGUEDIS, v. MARTIN DE ARGUEDAS.
MARTINUS DE BERBEGAL, v. MARTIN DE BERBEGAL.
MARTINUS DE CRESCIENT, v. MARTIN DE CRESCIENT.
MARTINUS DE LA FONTE, v. MARTIN DE LA FUENTE.
MARTINUS DE MENDILORRI, v. MARTIN DE MENDILLORRI.
MARTINUS DE MONTANER, v. MARTIN DE MONTANER.
MARTINUS DE PERO UEQUEZ, v. MARTIN PEREZ VEQUEZ.
MARTINUS DE RADA, v. MARTIN DE RADA.
MARTINUS DE SOBIÇA, v. MARTIN DE SUBIZA.
MARTINUS DE SUBIÇA, v. MARTIN DE SUBIZA.
MARTINUS DE SUBIZA, v. MARTIN DE SUBIZA.
MARTINUS ECHIPIA, v. MARTIN CHIPIA.
MARTINUS ENECONES, v. MARTIN ENECONES.
MARTINUS ENEGUEÇ, v. MARTIN ENECONES.
MARTINUS ENEGUEIZ, v. MARTIN ENECONES.
MARTINUS ENEGUEZ DE D., v. MARTIN ENEGUEZ DE D.
MARTINUS ENEGUEZ, v. MARTIN ENECONES.
MARTINUS ENEGUIZ, v. MARTIN ENECONES.
MARTINUS ENEQUOEZ, v. MARTIN ENECONES.
MARTINUS ENNEGUEZ, v. MARTIN ENECONES.
MARTINUS EXIMINEZ DE VALTERRA, v. MARTIN SEMENEZ DE VALTIERRA.
MARTINUS FERRANDI, v. MARTIN FERRANDEZ.
MARTINUS GUILLELMI, v. MARTIN GUILLELMO.
MARTINUS LUPI DE NOUAR, v. MARTIN LOPEZ DE NOVAR.
MARTINUS PEDRIZ, v. MARTIN PEREZ.
MARTINUS PETRI UEQUEÇ, v. MARTIN PEREZ VEQUEZ.
MARTINUS PETRI, v. MARTIN PEREZ.
MARTINUS ROIZ DE VALTERRA, v. MARTIN RUIZ DE VALTIERRA.
MARTINUS ROIZ, v. MARTIN ROIZ.
MARTINUS ROYZ, v. MARTIN ROIZ.
MARTINUS SALLIDO, v. MARTIN SALLIDO.
MARTINUS SANÇA DE LOR, v. MARTIN SANZ DE LOR.
MARTINUS SANZ DE CASCANT, v. MARTIN SANZ DE CASCANTE.
MARTINUS SOBRINO, v. MARTIN SOBRINO.
MARTINUS TENDERO, v. MARTIN TENDERO.
MARTINUS, v. MARTIN.
MARTINUS, v. MARTIN.
MARZIELLA, PERO, v. PEDRO MARCILLA.
MATALON, ROBERTO DE, v. ROBERTO DE MATALON.
MATAS, LAS, v. LAS MATAS.
MATEO (MATHEUS), yerno de García Cocinero, 64.
MATEO, ELVIRA, v. ELVIRA MATEO.
MATEU, yerno de Fortunio de Podio, 78.
MATHEO, ELBIRA, v. ELVIRA MATEO.
MATHEUS, v. MATEO.
MAYA, v. AMAIUR.
MAYNER (MAYNERIUS), pelletero, marido de doña Constancia, 232, 233.
MAYNERIUS, v. MAYNER.
MAYNERU, JOHANNES MARTINEZ DE, v. JUAN MARTINEZ DE MAÑERU.
MAYOR (MAIOR), madre de Pedro Sanz y de Jordana, 82; mujer de Gil López, 218.
MAYOR, PEDRO DE DOÑA, v. PEDRO DE DOÑA MAYOR.
MAYOR, PONTZ DE MORLANS LO, v. PONTZ DE MORLANS LO MAYOR.
MAYORES, LAS, v. LAS MAYORES.
MAZA, BLASCO, v. BLASCO MAZA.
MEDIANO, río, 245.
MEDIAYUILLA, CLIMENT DE, v. CLEMENTE DE MENDAVIA.
MELGAR, comendador de, 143.
MELIDA, junteros de, 38.
MENA, LOPE DE, v. LOPE DE MENA.
MENDAÇA, DOMINICUS DE, v. DOMINGO DE MENDAÇA.
MENDAUIA, v. MENDAVIA.
MENDAVIA (MENDAUIA), 193; tenente de, 39, 49, 51, 53, 140, 148, 231, 248.
MENDAVIA, CLEMENTE DE, v. CLEMENTE DE MENDAVIA.
MENDAZA, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE MENDAZA.
MENDIGORRIA (MENDIGURRIA), fuero, 3, 56; tenente de, 4, 5, 7, 15, 20-23, 28, 56-59, 61, 62, 68-73, 76, 77, 79, 112, 140, 148, 157, 159.
MENDIGURRIA, v. MENDIGORRIA.
MENDILLORRI, GARCIA DE, v. GARCIA DE MENDILLORRI.
MENDILLORRI, MARTIN DE, v. MARTIN DE MENDILLORRI.
MENDILORRI, GARCIA DE, v. GARCIA DE MENDILLORRI.
MENDILORRI, MARTINUS DE, v. MARTIN DE MENDILLORRI.
MENDOÇA, ENECO LOPIZ DE, v. ENECO LOPEZ DE MENDOZA.
MENDOÇA, ENNECO DE, v. ENECO LOPEZ DE MENDOZA.
MENDOÇA, GUILLELMO DE, v. GUILLELMO DE MENDOÇA.
MENDOÇA, GUILLELMO DE, v. GUILLELMO DE MENDOÇA.

MENDOÇA, GUILLELMUS DE, v. GUILLELMO DE MENDOÇA.
 MENDOÇA, GUILLEM DE, v. GUILLELMO DE MENDOÇA.
 MENDOZA, ENECO LOPEZ DE, v. ENECO LOPEZ DE MENDOZA.
 MENDOZA, GUILLELMO DE, v. GUILLELMO DE MENDOZA.
 MENDOZA, GUILLEM DE, v. GUILLELMO DE MENDOZA.
 MENDOZA, LOP SANZ DE, v. LOPE SANZ DE MENDOZA.
 MENDOZA, LOPE SANCHEZ DE, v. LOPE SANZ DE MENDOZA.
 MENDOZA, LOPE SANZ DE, v. LOPE SANZ DE MENDOZA.
 MERCER, SANCHO DE ARRONIZ LO, v. SANCHO DE ARRONIZ LO MERCER.
 MERDANCHO, río de Tudela, 95, 160.
 METAUTEN, SAN DE, v. SAN DE METAUTEN.
 MIÇA, v. MIXA.
 MICAEL DE CADREITA, v. MIGUEL DE CADREITA.
 MICAEL DE SISCAR, v. MIGUEL DE SISCAR.
 MICAEL DE TAURO, v. MIGUEL DE TAURO.
 MICAEL MARTIN, v. MIGUEL MARTIN.
 MICAELE DE LERAT, v. MIGUEL DE LERATE.
 MICAELIS, ELUIRA, v. ELVIRA MIGUEL.
 MICAHÉL DE ARCOS, v. MIGUEL DE LOS ARCOS.
 MICAHÉL DE ARCOS, v. MIGUEL DE LOS ARCOS.
 MICAHÉL DE ROBERTITI, v. MIGUEL DE ROBERTITI.
 MICAHÉL DE SISCAR, v. MIGUEL DE SISCAR.
 MICAHÉL DE UIILAÇURUC, v. MIGUEL DE VILLAZURRUZ.
 MICAHÉL REMIREZ DE ASSIAIN, v. MIGUEL REMIREZ DE ASSIAIN.
 MICHAEL BALDOIN, v. MIGUEL BALDOBIN.
 MICHAEL BALDOUIN, v. MIGUEL BALDOBIN.
 MICHAEL BALDOUINI, v. MIGUEL BALDOBIN.
 MICHAEL DE ARCO, v. MIGUEL DE LOS ARCOS.
 MICHAEL DE CADREITA, v. MIGUEL DE CADREITA.
 MICHAEL DE EXEA, v. MIGUEL DE EJEÁ.
 MICHAEL DE GARCIA SANÇ, v. MICHAEL DE GARCIA SANZ.
 MICHAEL DE GARCIA SANZ (MICHAEL DE GARCIA SANÇ), 98.
 MICHAEL DE GUERETZ, v. MIGUEL DE GUEREZ.
 MICHAEL DE GUILLA, v. MIGUEL DE GUILLA.
 MICHAEL DE LAS GUANTES, v. MIGUEL DE LAS GUANTES.
 MICHAEL DE LOS ARCHOS, v. MIGUEL DE LOS ARCOS.
 MICHAEL DE LOS ARCHUS, v. MIGUEL DE LOS ARCOS.
 MICHAEL DE LOS ARCOS, v. MIGUEL DE LOS ARCOS.
 MICHAEL DE LUSIA, v. MIGUEL DE LUESIA.
 MICHAEL DE MIRANDA, v. MIGUEL DE MIRANDA.
 MICHAEL DE MURELLO, v. MIGUEL DE MURILLO.
 MICHAEL DE MURIELLO, v. MIGUEL DE MURILLO.
 MICHAEL DE PETRALTA, v. MIGUEL DE PERALTA.
 MICHAEL DE PETRUS SANZ, v. MIGUEL DE PEDRO SANZ.
 MICHAEL DE PODIO, v. MIGUEL DE PODIO.
 MICHAEL DE ROBERTIN, v. MIGUEL DE ROBERTIN.
 MICHAEL DE SANCTA CRUCE, v. MIGUEL DE SANTA CRUZ.
 MICHAEL DE SESCAR, v. MIGUEL DE SISCAR.
 MICHAEL DE SISCAR, v. MIGUEL DE SISCAR.
 MICHAEL DE TAURO, v. MIGUEL DE TAURO.
 MICHAEL DE THAURO, v. MIGUEL DE TAURO.
 MICHAEL DE UIHLA ÇURUC, v. MIGUEL DE VILLAZURRUZ.
 MICHAEL DURANT, v. MIGUEL DURAND.
 MICHAEL FENOLL, v. MIGUEL FENOLL.
 MICHAEL PETRI, v. MIGUEL PEREZ.
 MICHAEL PETRIZ, v. MIGUEL PEREZ.
 MICHAEL SANZ DE SANÇANER, v. MIGUEL SANZ DE SANZANER.
 MICHAEL SANZ, v. MIGUEL SANZ.
 MICHAEL, v. MIGUEL.
 MICHAÉLE DE LERAT, v. MIGUEL DE LERATE.
 MICHAÉLE DE LERATH, v. MIGUEL DE LERATE.
 MICHAÉLOS ARTAÇO, v. MIGUEL ARTAZU.
 MICHAÉLE DE ROBERTIN, v. MIGUEL DE ROBERTIN.
 MICHEL AÇACH, v. MIGUEL AZACH.
 MICHEL BALDOIN, v. MIGUEL BALDOBIN.
 MICHEL PETRI, v. MIGUEL PEREZ.
 MICHOLAI, don, juntero de Ejea, 38.
 MIGAEL BALDOIN, v. MIGUEL BALDOBIN.
 MIGAEL D'AÇAGRA, v. MIGUEL DE AZAGRA.
 MIGAEL DE EL ARCO, v. MIGUEL DE LOS ARCOS.
 MIGAEL DE MURIELLO, v. MIGUEL DE MURILLO.
 MIGAEL DE SISCAR, v. MIGUEL DE SISCAR.
 MIGAEL SANZ, v. MIGUEL SANZ.
 MIGAEL, ELUIRA, v. ELVIRA MIGUEL.
 MIGAHEL DE LOS ARCOS, v. MIGUEL DE LOS ARCOS.
 MIGUAHEL BALDOUIN, v. MIGUEL BALDOBIN.
 MIGUAHEL BALDOUIN, v. MIGUEL BALDOBIN.
 MIGUEL (MICHAEL), hijo de Pedro de doña Francesca, 151, 223, 224; hijo de Miguel de Murillo, 164.
 MIGUEL ARTAZU (MICHAÉLOS ARTAÇO), carnicero, 232.
 MIGUEL AZACH (MICHEL AÇACH), don, alcalde de Taffalla, 212.
 MIGUEL BALDOBIN (MICHAEL BALDOIN, MICHAEL BALDOUIN, MICHAEL BALDOUINI, MICHEL BALDOIN, MIGAEL BALDOIN, MIGAEL BALDOUIN, MIGAEL BALDOUIN, MIGAEL BALDOUIN, MIGAEL BALDOUIN), don, 106-108, 134, 158, 172, 174, 176-178, 187, 194, 200, 202, 204, 206, 207.
 MIGUEL DE ARBIÇU, v. MIGUEL DE ARBIZU.
 MIGUEL DE ARBIZU (MIGUEL DE ARBIÇU), don, 109.
 MIGUEL DE ARELLANO (MIGUAEL DE ARELLANO), 143.
 MIGUEL DE AZAGRA (MIGAEL D'AÇAGRA), 12.
 MIGUEL DE CADREITA (MICAÉL DE CADREITA, MICHAÉL DE CADREITA), 170, 174.

- MIGUEL DE EJEÁ (MICHAEL DE EXEA), don, marido de doña Gracia, 176.
- MIGUEL DE GUEREZ (MICHAEL DE GUERETZ), tenente de Ongoz, 248.
- MIGUEL DE GUILLA (MICHAEL DE GUILLA), 146.
- MIGUEL DE LAS GUANTES (MICHAEL DE LAS GUANTES), pieza de, 132.
- MIGUEL DE LERAT, v. MIGUEL DE LERATE.
- MIGUEL DE LERATE (MICAEL DE LERAT, MICHAEL DE LERAT, MICHAEL DE LERATH, MIGUEL DE LERAT), 184; tenente de Artajona, 4-7; tenente de Dicastillo, 3, tenente de Estella, 20, 21, 24; tenente de San Adrián, 29.
- MIGUEL DE LOS ARCOS (MICAHEL DE ARCOS, MICHAEL DE ARCOS, MICHAEL DE ARCO, MICHAEL DE LOS ARCHOS, MICHAEL DE LOS ARCOS, MIGAEL DE EL ARCO, MIGAHEL DE LOS ARCOS, MIQUAHEL DE EL ARCO), alcaide de Gallur, 133; don, 64, 85, 87, 88, 138, 139; viña de, 127.
- MIGUEL DE LUESIA (MICHAEL DE LUSIA), mayordomo de Aragón, 65, 80.
- MIGUEL DE MIRANDA (MICHAEL DE MIRANDA), 63.
- MIGUEL DE MURILLO (MICHAEL DE MURELLO, MICHAEL DE MURIELLO, MIGAEL DE MURIELLO), marido de Esclarununda, 164; padre de Sancho, 226, 251.
- MIGUEL DE PEDRO SANZ (MICHAEL DE PETRUS SANZ), 254.
- MIGUEL DE PERALTA (MICHAEL DE PETRALTA), 43.
- MIGUEL DE PODIO (MICHAEL DE PODIO), padre de Fortunio, Domingo y Juan, 78.
- MIGUEL DE PULIERA (MIQUAEL DE PULIERA), padre de Sancho y Almoravid, 92.
- MIGUEL DE ROBERTIN (MICHAEL DE ROBERTIN), 147, 214.
- MIGUEL DE ROBERTITI (MICAHEL DE ROBERTITI), 60.
- MIGUEL DE SANTA CRUZ (MICHAEL DE SANCTA CRUCE), 81.
- MIGUEL DE SISCAR (MICAEL DE SISCAR, MICAHEL DE SISCAR, MICHAEL DE SISCAR, MICHAEL DE SISCAR, MICHAEL DE SISCAR, MIGAEL DE SISCAR, MIQUAEL DE SISCAR), scriptor, 81-83, 108, 116, 118, 122, 123, 127-130, 133, 136-138, 173.
- MIGUEL DE TAURO (MICAEL DE TAURO, MICHAEL DE TAURO, MICHAEL DE THAURO), scriptor, 67, 87, 90, 96, 97, 106, 117, 141, 147, 157, 164, 170, 171, 206-208, 220, 245, 251, 255.
- MIGUEL DE VILLAZURRUC (MIQUAEL DE UILLAÇURUC, MICAHEL DE UILLAÇURUC, MICHAEL DE UIHLA ÇURUC), 225.
- MIGUEL DURAND (MICHAEL DURANT), 41.
- MIGUEL FENOLL (MICHAEL FENOLL), pelletero, 232.
- MIGUEL GARCEIZ DE BRUSLADA, v. MIGUEL GARCEIZ DE BURLADA.
- MIGUEL GARCEIZ DE BURLADA (MIGUEL GARCEIZ DE BRUSLADA), 109.
- MIGUEL MARTIN (MICAEL MARTIN), cambiador, 225.
- MIGUEL MOTÇA, v. MIGUEL MOTZA.
- MIGUEL MOTZA (MIGUEL MOTÇA), don, el tendero, 209.
- MIGUEL PEREZ (MICHAEL PETRI, MICHAEL PETRIZ, MICHEL PETRI), 229, 230; hijo de Oria de Gallur, 254.
- MIGUEL REMIREZ DE ASSIAIN (MICAHEL REMIREZ DE ASSIAIN), 94.
- MIGUEL SANZ (MIGAEL SANZ, MICHAEL SANZ), 125.
- MIGUEL SANZ DE SANZANER (MICHAEL SANZ DE SANÇANER), 210.
- MIGUEL SEMENEZ, 190.
- MIGUEL, don, juntero de Ejea, 38.
- MIGUEL, ELVIRA, v. ELVIRA MIGUEL.
- MIGUEL, PEDRO, v. PEDRO MIGUEL.
- MILAGRO (MIRACLO, MIRAGLO), junteros de, 38; tenente de, 29, 68-73, 149, 182, 231.
- MILAGRO, APARICIO DE, v. APARICIO DE MILAGRO.
- MILAGRO, MARTIN DE, v. MARTIN DE MILAGRO.
- MILIA (MILIA), doña, hija de don Guarner y de doña Margelina, 74.
- MILIAN, DOMINGO, v. DOMINGO MILIAN.
- MIQAEL DE SICAR, v. MIGUEL DE SISCAR.
- MIQUAEL BALDOUIN, v. MIGUEL BALDOBIN.
- MIQUAEL DE ARELANO, v. MIGUEL DE ARELLANO.
- MIQUAEL DE PULIERA, v. MIGUEL DE PULIERA.
- MIQUAEL DE UILLAÇURUC, v. MIGUEL DE VILLAZURRUC.
- MIQUAHEL DE EL ARCO, v. MIGUEL DE LOS ARCOS.
- MIRACLO, v. MILAGRO.
- MIRAGLO, APARICIUS DE, v. APARICIO DE MILAGRO.
- MIRAGLO, MARTIN DE, v. MARTIN DE MILAGRO.
- MIRAGLO, v. MILAGRO.
- MIRAMONT, GUILLEM ASI DE, v. GUILLELMO ASI DE MIRAMONT.
- MIRANDA DE ARGA (MIRANDA), tenente de, 4-6, 25, 26, 28, 29, 34, 35, 39, 46, 56-59, 76, 79, 112, 140, 148, 157, 159, 248; fueros a, 59.
- MIRANDA, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE MIRANDA.
- MIRANDA, DOMINICO DE, v. DOMINGO DE MIRANDA.
- MIRANDA, LOPE DE, v. LOPE DE MIRANDA.
- MIRANDA, LUPUS DE, v. LOPE DE MIRANDA.
- MIRANDA, MARTIN EL, v. MARTIN EL MIRANDA.
- MIRANDA, MICHAEL DE, v. MIGUEL DE MIRANDA.
- MIRANDA, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE MIRANDA.
- MIRANDA, PEDRO, v. PEDRO MIRANDA.
- MIRAPEIS (MIRAPISCE, MIRAPEISS), recueja de (Tudela), 34, 106-108.
- MIRAPISCE, v. MIRAPEIS.
- MIXA (MIÇA), Tierra de, 36.
- MOÇA DE CASCANT, SANCIUS, v. SANCHO MOZA DE CASCANTE.
- MOÇA, SANYO, v. SANYO MOÇA.
- MOCARAU, CLIMENT, v. CLEMENTE MOZARABI.
- MOCHACHO, 42.

MOLINARIUS, BERNARDUS, v. BERNARDO MOLINERO.
 MOLINERO, BENEDICTO, v. BENEDICTO MOLINERO.
 MOLINERO, BERNARDO, v. BERNARDO MOLINERO.
 MOLINO, pieza de, 177.
 MOM, don, soldado, 66.
 MONACHUS, v. MONJE.
 MONACO, cambiador, 118.
 MONCADA, GUILLEM DE, v. GUILLELMO DE MONCADA.
 MONCADII PARS, v. MONCAYO.
 MONCAYO (MONCADII, pars; MONT CHAIO), 177; casti-
 llo al pie del, 242.
 MONÇON, JOHANNES DE, v. JUAN DE MONZON.
 MONCUC, BERNARD DE, v. BERNARD DE MONCUC.
 MONENCH, BERNARD DE, v. BERNARD DE MONENCH.
 MONGE, v. MONJE.
 MONGET, DOMINGO, v. DOMINGO MONGET.
 MONGET, DOMINICO, v. DOMINGO MONGET.
 MONJARDIN, SAN ESTEBAN DE, v. SAN ESTEBAN DE
 MONJARDIN.
 MONJE (MONACHUS, MONGE), don, 67; don, viña de,
 74.
 MONREAL (MONS REGALIS), tenente de, 68, 69, 71-73,
 76, 77, 79, 112, 148.
 MONS REGALIS, v. MONREAL.
 MONT CHAIO, v. MONCAYO.
 MONT JARDIN, SANCTI STEPHANI DE, v. SAN ESTEBAN
 DE MONJARDIN.
 MONTAGUT, SANCIVS FERRANDEÇ DE, v. SANCHO
 FERRANDEZ DE MONTEAGUDO.
 MONTAGUT, v. MONTEAGUDO.
 MONTANA, MARIA DE LA, v. MARIA DE LA MONTAÑA.
 MONTANA, MARTIN DE LA, v. MARTIN DE LA MONTAÑA.
 MONTANA, v. MONTAÑA.
 MONTANER, BARTOLOME, v. BARTOLOME MONTANER.
 MONTANER, MARTIN DE, v. MARTIN DE MONTANER.
 MONTANNA, JOHAN DE LA, v. JUAN DE LA MONTAÑA.
 MONTAÑA (MONTANA), 35.
 MONTAÑA, JUAN DE LA, v. JUAN DE LA MONTAÑA.
 MONTAÑA, MARIA DE LA, v. MARIA DE LA MONTAÑA.
 MONTAÑA, MARTIN DE LA, v. MARTIN DE LA MONTAÑA.
 MONTE ACCUTO, SANCIVS FERRANDIÇ DE, v. SAN-
 CHO FERRANDEZ DE MONTEAGUDO.
 MONTE ACCUTO, SANCIVS FERRANDIZ DE, v. SANCHO
 FERRANDEZ DE MONTEAGUDO.
 MONTE ACUTO, AZNAR DE, v. AZNAR DE MONTEAGU-
 DO.
 MONTE ACUTO, GARSIA PEREZ DE, v. GARCIA PEREZ
 DE MONTEAGUDO.
 MONTE ACUTO, PETRUS EXIMINI DE, v. PEDRO SEME-
 NEZ DE MONTEAGUDO.
 MONTE ACUTO, PETRUS SANCHEZ DE, v. PEDRO SAN-
 CHEZ DE MONTEAGUDO.
 MONTE ACUTO, TARESA DE, v. TARESA DE MONTEA-
 GUDO.
 MONTE ACUTO, v. MONTEAGUDO.
 MONTE AGUT, SANCIVS FERRANDEZ DE, v. SANCHO
 FERRANDEZ DE MONTEAGUDO.
 MONTE SILICE, SANCTUS JACOBUS DE, v. SANTIAGO
 DE MONTESILICE.
 MONTE UALDRANO, BERNARDUS DE, v. BERNARDO
 DE MONTEVALDRANO.
 MONTEAGUDO (MONTAGUT, MONTE ACUTO), cofradía
 de, 149; río Ladona, 149; tenente de, 24, 70, 71;
 término de Cascalla, 149.
 MONTEAGUDO, AZNAR DE, v. AZNAR DE MONTEAGU-
 DO.
 MONTEAGUDO, GARCIA PEREZ DE, v. GARCIA PEREZ
 DE MONTEAGUDO.
 MONTEAGUDO, PEDRO SANCHEZ DE, v. PEDRO SAN-
 CHEZ DE MONTEAGUDO.
 MONTEAGUDO, PEDRO SEMENEZ DE, v. PEDRO SEME-
 NEZ DE MONTEAGUDO.
 MONTEAGUDO, SANCHO FERRANDEZ DE, v. SANCHO
 FERRANDEZ DE MONTEAGUDO.
 MONTEAGUDO, SANCHO FERRANDIZ DE, v. SANCHO
 FERRANDEZ DE MONTEAGUDO.
 MONTEAGUDO, TARESA DE, v. TARESA DE MONTEA-
 GUDO.
 MONTEARAGON (MONTIS ARAGONUM), 40; abad de,
 40.
 MONTESILICE, SANTIAGO DE, v. SANTIAGO DE MON-
 TESILICE.
 MONTEVALDRANO, BERNARDO DE, v. BERNARDO DE
 MONTEVALDRANO.
 MONTIS ARAGONUM, v. MONTEARAGON.
 MONTISPESSUALANI, v. MONTPELLIER.
 MONTISPESSULANI, HOSPITALE SANCTI SEPULCRI, v.
 HOSPITALE SANCTI SEPULCRI MONTISPESSULANI.
 MONTPELLER, v. MONTPELLIER.
 MONTPELLIER (MONTPELLER, MONTISPESSUALANI),
 señor de, 234-236, 242.
 MONTPELLIER, HOSPITAL DEL SANTO SEPULCRO DE,
 v. HOSPITAL DEL SANTO SEPULCRO DE MONT-
 PELLIER.
 MONZON, JUAN DE, v. JUAN DE MONZON.
 MORELLA (MURELLA), 102.
 MORELLO FREITO, v. MURILLO EL FRUTO.
 MORENTIEN, GONÇALUO, v. GONZALO MORENTIN.
 MORENTIN, GONZALO, v. GONZALO MORENTIN.
 MORETA, EXIMINUS DE, v. SEMEN DE MURIETA.
 MORGUIA, CAUIEL DE, v. CAVIEL DE MURGUIA.
 MORIEL, don, casas de, 118.
 MORIETA, EXEMINUS DE, v. SEMEN DE MURIETA.
 MORIETA, SANCIVS DE, v. SANCHO DE MURIETA.
 MORIN, GUILLEM, v. GUILLELMUS MORIN.
 MORLANS LO MAYOR, PONTZ DE, v. PONTZ DE MOR-
 LANS LO MAYOR.
 MORLANS, BERNART BRUN DE, v. BERNARDO BRUN
 DE MORLANS.

MORO, FERRANDO, v. FERRANDO MORO.
MORTA, VALLE, v. VALLE MORTA.
MOSQUERA, cequia de, 174, 176, 177; término de Tudela, 50, 81, 82, 100, 164.
MOSQUERA, GARCIA DE, v. GARCIA DE MOSQUERA.
MOSQUERA, GARCIA PEREZ DE, v. GARCIA PEREZ DE MOSQUERA.
MOSQUERA, MARTIN DE, v. MARTIN DE MOSQUERA.
MOSQUERA, SANCHA DE, v. SANCHA DE MOSQUERA.
MOSQUEROLA, DOMINICUS JOHANNIS DE, v. DOMINGO SANZ DE MOSQUERUELA.
MOSQUEROLA, PERO LOPEZ DE, v. PEDRO LOPEZ DE MOSQUERUELA.
MOSQUEROLA, v. MOSQUERUELA.
MOSQUERUELA (MOSQUEROLA), 168; castillo de, 166.
MOSQUERUELA, DOMINGO JUANIZ DE, v. DOMINGO JUANIZ DE MOSQUERUELA.
MOSQUERUELA, PEDRO LOPEZ DE, v. PEDRO LOPEZ DE MOSQUERUELA.
MOTÇA DE ÇIÇURR, ORTI, v. ORTI MOTZA DE ZIZUR.
MOTÇA, MIGUEL, v. MIGUEL MOTZA.
MOTZA DE ZIZUR, ORTI, v. ORTI MOTZA DE ZIZUR.
MOTZA, MIGUEL, v. MIGUEL MOTZA.
MOZA DE CASCANTE, SANCHO, v. SANCHO MOZA DE CASCANTE.
MOZA, SANIO, v. SANIO MOZA.
MOZARABI, CLIMENT, v. CLEMENTE MOZARABI.
MUÇA CAZBOL, v. MUÇA CAZBOL.
MUÇA CAZBOL, v. MUZA CAZBOL.
MUÇA ROYO, v. MUZA RUBIO.
MUÇA RUBEÓ, v. MUZA RUBIO.
MUÇA, v. MUZA.
MUERTA, VALLE, v. VALLE MUERTA.
MUES, abad de, 143; villa de, 143, 187, 188.
MUES, LOPE PEDRIZ DE, v. LOPE PEREZ DE MUES.
MUIZQUI, v. MUZQUI.
MURCIA, RENALDO DE, v. RENALDO DE MURCIA.
MUREL DEL ALCALDE (MURIEL DEL ALCALDE), 211, 217.
MURELLA, v. MORELLA.
MURELLO FREYTO, v. MURILLO EL FRUTO.
MURELLO, ARNALDUS DE, v. ARNALDO DE MURILLO.
MURELLO, MICHAEL DE, v. MIGUEL DE MURILLO.
MURELLO, v. MURILLO.
MURGUIA, CAUIEL DE, v. CAVIEL DE MURGUIA.
MURIELLO, LUPUS DE, v. LOPE DE MURILLO.
MURIEL DEL ALCALDE, v. MUREL DEL ALCALDE.
MURIEL FREITO, v. MURILLO EL FRUTO.
MURIELLO SUPER TUTELLAM, v. MURILLO DE LAS LIMAS.
MURIELLO, MICHAEL DE, v. MIGUEL DE MURILLO.
MURIELLO, PETRUS, v. PEDRO MURILLO.
MURIELLO, v. MURILLO.
MURIETA, SANCHO DE, v. SANCHO DE MURIETA.
MURIETA, SEMEN DE, v. SEMEN DE MURIETA.
MURILLO (MURELLO, MURIELLO), 131, 132, 137, 158, 186; castillo, 158.
MURILLO DE LAS LIMAS (MURIELLO SUPER TUTELLAM), junteros de, 38.
MURILLO EL FRUTO (MURIEL FREITO, MORELLO FREITO, MURELLO FREYTO), fuero de, 52; junteros de, 38.
MURILLO, ARNALDO DE, v. ARNALDO DE MURILLO.
MURILLO, LOPE DE, v. LOPE DE MURILLO.
MURILLO, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE MURILLO.
MURILLO, PEDRO, v. PEDRO MURILLO.
MUTILOA, SEMEN MARTINEZ DE, v. SEMEN MARTINEZ DE MUTILOA.
MUXEZ (MUXEÇ), término de Cintruénigo, 165.
MUYZQUI, v. MUZQUI.
MUZA (MUÇA), hijo de Samuel Abenpesat y hermano de Juce, 33.
MUZA CAZBOL (MUÇA CAZBOL), viña de, 129, 130.
MUZA RUBIO (MUÇA ROYO, MUÇA RUBEÓ), 176, 177.
MUZQUI (MUIZQUI, MUYZQUI), fuero de, 14.

N

NABARRA, v. NAVARRA.
NAGERA, JOHANNE DE, v. JUAN DE NAJERA.
NAGERA, SANCTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE NAJERA.
NAGERA, v. NAJERA.
NAGERENSIS, SANCTA MARIA, v. SANTA MARIA DE NAJERA.
NAIARA, SANCTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE NAJERA.
NAIARA, SANCTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE NAJERA.
NAJERA (NAGERA), fuero de los judíos de, 76.
NAJERA, D. DE, v. D. DE NAJERA.
NAJERA, JUAN DE, v. JUAN DE NAJERA.
NAJERA, SANTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE NAJERA.
NALDA, GIL DE, v. GIL DE NALDA.
NAPLAS, SANTZ DE, v. SANZ DE NAPLAS.
NAPLAS, SANZ DE, v. SANZ DE NAPLAS.
NARBONA DE SUBIÇA, v. NARBONA DE SUBIZA.
NARBONA DE SUBIZA (NARBONA DE SUBIÇA), doña, mujer de Martín de Subiza, 46, 101.
NARBONA, nieta de doña Narbona, 101.
NARBONIES, FORTUN, v. FORTUN NARBONIES.
NARUAIZ, ENECO DE, v. ENECO DE NARVAIZ.
NARUAIZ, LOP SEMENEZ DE, LOPE SEMEN DE NARVAIZ.
NARVAIZ, ENECO DE, v. ENECO DE NARVAIZ.
NARVAIZ, LOPE SEMENEZ DE, v. LOPE SEMENEZ DE NARVAIZ.
NATHALIS DOMINI, v. NAVIDAD.
NATIUITAS DOMINI, v. NAVIDAD.
NATIUITATIS SANCTE MARIE, v. NATIVIDAD DE LA VIRGEN MARIA.

NATIVIDAD DE LA VIRGEN MARIA (NATIUITATIS SANCTE MARIE), fiesta de la, 27, 90.
 NAUARDUN, LUPUES DE, v. LOPE DE NAVARDUN.
 NAUARRA, GOÇELMES DE, v. GONZELMES DE NAVARRA.
 NAUARRA, MARIA, v. MARIA NAVARRA.
 NAUARRA, v. NAVARRA.
 NAUARRARIA PAMPILONE, v. NAVARRERIA.
 NAUARRERIA, v. NAVARRERIA.
 NAUARRIRIA, v. NAVARRERIA.
 NAUARRO, EXIMINUS, v. SEMEN NAVARRO.
 NAUARRO, SEMEN, v. SEMEN NAVARRO.
 NAUARRO, STEUAN, v. ESTEBAN NAVARRO.
 NAUIBUS, CLIMENT DE, v. CLEMENTE DE LAS NAVES.
 NAVAR, hijo de don Gervás, 12.
 NAVARDUN, LOPE DE, v. LOPE DE NAVARDUN.
 NAVARRA (NABARRA, NAUARRA), 38; rey/reino de, 3-7, 9-11, 13-15, 17-39, 42-44, 46-54, 56-59, 61, 62, 64-66, 68-73, 75-77, 79, 80, 86, 89, 91-93, 95, 98-115, 119-135, 137-140, 143-146, 148, 150-154, 156-161, 163, 165-191, 193-198, 200, 200-209, 211, 212, 214-220, 222, 223-228, 230-247, 248-259.
 NAVARRA, GOZELMES DE, v. GOZELMES DE NAVARRA.
 NAVARRA, MARIA, v. MARIA NAVARRA.
 NAVARRERIA (NAUARRARIA PAMPILONE, NAUARRE-RIA, NAUARRIRIA), Ciudad de la (Pamplona), 23, 86, 94, 112, 198.
 NAVARRO, ESTEBAN, v. ESTEBAN NAVARRO.
 NAVARRO, SEMEN, v. SEMEN NAVARRO.
 NAVARRO, SEMEN, v. SEMEN NAVARRO.
 NAVASCUES, PEDRO, v. PEDRO NAVASCUES.
 NAVEO (NAUEO), pieza del, 256.
 NAVES, CLEMENTE DE LAS, v. CLEMENTE DE LAS NAVES.
 NAVIDAD (NATHALIS DOMINI, NATIUITAS DOMINI), fiesta, 27, 216; vigilia de, 138.
 NAVILLA, LA, v. LA NAVILLA.
 NECEUAS, v. NIENCEBAS.
 NECHONE, GARCIA, v. GARCIA NECHONE.
 NICHOLAUS DE BLANCHART, v. NICOLAS DE BLANCHART.
 NICOLAS DE BLANCHART (NICHOLAUS DE BLANCHART), 96.
 NIENCEBAS (NECEUAS), 165.
 NOAIN, GARCIA DE, v. GARCIA DE NOAIN.
 NOAIN, Infanzones de, 103.
 NOAIN, PEDRO SANZ DE, v. PEDRO SANZ DE NOAIN.
 NOGAROL, MARTIN SANZ DE, v. MARTIN SANZ DE NOGAROL.
 NOUAL, MARTIN LOPE DE, v. MARTIN LOPE DE NOVAL.
 NOUAR, MARTIN LOPIZ DE, v. MARTIN LOPEZ DE NOVAR.
 NOUELLAS, BARTHOLOMEUS SOTERO DE, v. BARTOLOME SOTERO DE NOVILLAS.
 NOVA, VINEA, v. VINEA NOVA.
 NOVAL, MARTIN LOPE DE, v. MARTIN LOPE DE NOVAL.
 NOVAR, MARTIN LOPEZ DE, v. MARTIN LOPEZ DE NOVAR.
 NOVILLAS, BARTOLOME SOTERO DE, v. BARTOLOME SOTERO DE NOVILLAS.
 NUEVA, VIÑA, v. VIÑA NUEVA.

O

O. LOPEZ (O. LOPIZ), juntero de Santacara, 38.
 OARRIZ, GARCIA MARTINEZ DE, v. GARCIA MARTINEZ DE OHARRIZ.
 OARRIZ, GARCIA SEMENEZ D', v. GARCIA SEMENEZ DE OHARRIZ.
 OBANOS, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE OBANOS.
 OBANOS, GARCIA DE, v. GARCIA DE OBANOS.
 OCHANDI, GUILLELMA, v. GUILLELMA DE DON OCHANDO.
 OCHANDO DEL ALCALDE, 83.
 OCHANDO, GUILLELMA DE DON, v. GUILLELMA DE DON OCHANDO.
 OCHOA DE AYESA, hijo de Pedro López de Ayesa, 95.
 OCHOA DE ÇUNÇARREN, v. OCHOA DE ZUNZARREN.
 OCHOA DE UNDIANO, 198.
 OCHOA DE ZUNZARREN (OCHOA DE ÇUNÇARREN), don, 94.
 OCHOA ESCOLAN, 209.
 OCHOA, PEDRO, v. PEDRO OCHOA.
 OCHOA, scriptor, 12.
 OCHOCO DE PAMPILONA, v. OCHOCO DE PAMPLONA.
 OCHOCO DE PAMPLONA (OCHOCO DE PAMPILONA), don, 218, 210, 214, 215.
 OCON, SANCHO DE, v. SANCHO DE OCON.
 OHARRIZ, GARCIA SEMENEZ D', v. GARCIA SEMENEZ DE OHARRIZ.
 OHARRIZ, GARCIA SEMENEZ DE, v. GARCIA SEMENEZ DE OHARRIZ.
 OHARRIZ, PEDRO SEMENEZ DE, v. PEDRO SEMENEZ DE OHARRIZ.
 OHORO, v. ORO.
 OITURA, término de Urzante, 245.
 OLAITZ (OLAYTZ, OLLAYTZ), fuero de, 28.
 OLALIA, v. OLALLA.
 OLALLA (OLALIA), don, 125; doña, 161.
 OLATÇ, GARCIA D', v. GARCIA DE OLATZ.
 OLATZ, GARCIA DE, v. GARCIA DE OLATZ.
 OLAYTZ, v. OLAITZ.
 OLETU, PERO XEMENIZ D', v. PEDRO SEMENEZ DE OLLETA.
 OLIT, PERO MARTIN DE, v. PEDRO MARTIN DE OLITE.
 OLIT, PETRUS SANCII D', v. PEDRO SANCHEZ DE OLITE.
 OLIT, v. OLITE.
 OLITE (OLIT, OLITH), 10, 39, 46, 51, 72, 79, 150; tenente de, 28, 79.

OLITE, PEDRO MARTIN DE, v. PEDRO MARTIN DE OLITE.
 OLITH, v. OLITE.
 OLIUA, v. OLIVA.
 OLIUER, EXEMENO, v. SEMEN OLIVER.
 OLIUER, EXIMINUS, v. SEMEN OLIVER.
 OLIVA (OLIUA), mujer de Lope, 60; casas de, 223.
 OLIVA, LA, v. LA OLIVA.
 OLIVER DE BARRAUTA, soldado, 36.
 OLIVER, SEMEN, v. SEMEN OLIVER.
 OLLAYTZ, v. OLAITZ.
 OLLETA, PEDRO SEMENEZ DE, v. PEDRO SEMENEZ DE OLLETA.
 OLZINA, BERENGARIO DE, v. BERENGARIO DE OLZINA.
 OMNIBUS SANCTIS, v. TODOS LOS SANTOS.
 OMNIUM SANCTORUM, v. TODOS LOS SANTOS.
 ONECA, mujer de García Valiente, 147.
 ONGOZ (UNGOZ), tenente de, 61, 62, 148, 248.
 ORÇOROTS, v. ORTZORROTZ.
 OREILA, don, juntero de Tauste, 38.
 ORENDAIN (ORINDAIN, ORINDAYN), fuero de, 14.
 ORFRESA, doña, 133.
 ORIA BITA, v. ORIA VITA.
 ORIA DE GALLUR, doña, madre de Miguel Pérez, Pedro Layn, García Petri, Bela Petri, Sancha Petri y Calvet, 253, 254.
 ORIA SERRANA, madre de Pascuala y mujer de Domingo, 137.
 ORIA VITA (ORIA BITA), 97, 116.
 ORIA, doña, hija de Marquesa de Buñuel, 89; doña, madre de Eneco de Oriz, 109; doña, mujer de Bartolomé, 88; mujer de Gonzalo de Libranas, 239.
 ORIÇ, ENEQUO, v. ENECO DE ORIZ.
 ORIÇ, GARCIA DE, v. GARCIA DE ORIZ.
 ORIÇ, LUPO DE, v. LOPE DE ORIZ.
 ORIÇ, SEMEN DE, v. SEMEN DE ORIZ.
 ORINDAIN, v. ORENDAIN.
 ORINDAYN, v. ORENDAIN.
 ORIS, LOP D', v. LOPE DE ORIZ.
 ORITZ, GARCIA DE, v. GARCIA DE ORIZ.
 ORIZ, EMNECO DE, v. ENECO DE ORIZ.
 ORIZ, ENECO DE, v. ENECO DE ORIZ.
 ORIZ, ENECUS DE, v. ENECO DE ORIZ.
 ORIZ, ENEGO DE, v. ENECO DE ORIZ.
 ORIZ, GARCIA DE, v. GARCIA DE ORIZ.
 ORIZ, GUILLEM DE, v. GUILLELMO DE ORIZ.
 ORIZ, PEDRO DE, v. PEDRO DE ORIZ.
 ORIZ, PETRUS DE, v. PEDRO DE ORIZ.
 ORIZ, SEMEN DE, v. SEMEN DE ORIZ.
 ORIZ, villa, 201.
 ORO (OHORO), villa, 205; salinas, 205.
 ORO, SEMEN DE, v. SEMEN DE ORO.
 ORORBIA, SANCHO DE, v. SANCHO DE ORORBIA.
 ORORIUA, SANCUS DE, v. SANCHO DE ORORBIA.
 ORTA, GARCIA DE, v. GARCIA DE ORTA.
 ORTA, SANCHO DE, v. SANCHO DE ORTA.
 ORTA, SANCUS DE, v. SANCHO DE ORTA.
 ORTELANO, DOMINICO, v. DOMINGO HORTELANO.
 ORTELANO, JOHAN, v. JUAN HORTELANO.
 ORTI DE PAMPLONA, 136.
 ORTI GUCHI, 111.
 ORTI IUANNES, v. ORTI JUAN.
 ORTI JUAN (ORTI IUANNES), 211; marido de Urraca, 60.
 ORTI JUAN, URRACA DE, v. URRACA DE ORTI JUAN.
 ORTI MOTÇA DE ÇIÇURR, v. ORTI MOTZA DE ZIZUR.
 ORTI MOTZA DE ZIZUR (ORTI MOTÇA DE ÇIÇURR), Alcalde, 94.
 ORTI ZEMEROIZ, zapatero, 121.
 ORTIZ DE ARBEIZA, P., v. P. ORTIZ DE ARBEIZA.
 ORTIZ DE ARZA, LOPE, v. LOPE ORTIZ DE ARZA.
 ORTIZ DE TURRILLAS, PEDRO, v. PEDRO ORTIZ DE TURRILLAS.
 ORTIZ, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE ORTIZ.
 ORTIZ, LOPE, v. LOPE ORTIZ.
 ORTIZ, PEDRO, v. PEDRO ORTIZ.
 ORTZORROTZ (OTÇORROTÇ), tenente de, 112, 140
 OSA (OTSÁ), 32.
 OSA, GOMIZ DE, v. GOMEZ DE OSA.
 OSCA, JOHANNES DE, v. JUAN DE HUESCA.
 OSERA, GUILLELMO DE, v. GUILLELMO DE OSERA.
 OSO, PEDRO SEMENEZ DE, v. PEDRO SEMENEZ DE OSO.
 OSPINEL, GARCIA, v. GARCIA ESPINEL.
 OSPITAL, REMOND DE, v. REMOND DE OSPITAL.
 OSSERA, GUILLEMUS DE, v. GUILLELMO DE OSERA.
 OSSOQUAYN, v. OTSAKAIN.
 OSSUE, SANTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE UJUE.
 OSTABARES (OSTEUALS, OSTAUALS) (Baja Navarra), fueros a, 175; villa, 219.
 OSTABARES, ARNALDO DE, v. ARNALDO DE OSTABARES.
 OSTAUAL, ARNALT D', v. ARNALDO DE OSTABARES.
 OSTAUALS, v. OSTABARES.
 OSTEUALS, v. OSTABARES.
 OTEIZA (OTHEIÇA), prope di Pampilona, 99.
 OTHEIÇA, v. OTEIZA.
 OTSA, v. OSA.
 OTSAKAIN (OTSQUAYN, OSSOQUAYN), fuero de, 28.
 OTSAQUAYN, v. OTSAKAIN.
 OUANOS, DOMINICO DE, v. DOMINGO DE OBANOS.
 OUANOS, GARSIA DE, v. GARCIA DE OBANOS.
 OYLLETA, PERO SIMENEZ DE, v. PEDRO SEMENEZ DE OLLETA.
 OYLLETA, PERO XEMENIZ DE, v. PEDRO SEMENEZ DE OLLETA.
 OYLLETA, PETRUS EXIMEMEZ D', v. PEDRO SEMENEZ DE OLLETA.
 OZENDA, cuñada de Domingo Altes, 227.

P

P. DE BARELLA, comendador de Ribaforada, 89.
 P. FERRANDEZ, 114.
 P. GARCIA (P. GASSIAS), 219.
 P. GONÇALUEÇ, v. P. GONZALEZ.
 P. GONZALEZ (P. GONÇALUEÇ), monje de Santa María de Nájera, 205.
 P. JOHANNIS, v. P. JUANIZ, 216.
 P. JUANIZ (P. JOHANNIS), canónigo, 216.
 P. LOPEÇ, v. P. LOPEZ.
 P. LOPEZ (P. LOPEÇ), 169.
 P. ORTIZ DE ARBEIZA, 143.
 PADUA (PADUANENSIS DIOCESIS) (Italia), ciudad, 221; diócesis de, 221.
 PADUA, SAN BENEDICTO DE, 221.
 PADUANENSIS DIOCESIS, v. PADUA.
 PALACIN, ARNALDO, v. ARNALDO PALACIN.
 PALACIO DE PULIERA, PEDRO, v. PEDRO PALACIO DE PULIERA.
 PALACIO, SANCHA DEL, v. SANCHA DEL PALACIO.
 PALACIO, SANCIA DEL, v. SANCHA DEL PALACIO.
 PALATIO, SANCIA DEL, v. SANCHA DEL PALACIO.
 PALAZIN, ARNALDUS, v. ARNALDO PALACIN.
 PALENCIA, deán de, 241; obispo de, 241.
 PALLARES, v. PALLARS.
 PALLARS (PALLARES), conde de, 203.
 PALLATIO, SANCIA DE, v. SANCIA DE PALLATIO.
 PALMER, R., v. R. PALMER.
 PAMPALONA, v. PAMPLONA.
 PAMPLONA, DOMINICUS DE, v. DOMINGO DE PAMPLONA.
 PAMPLONA, OCHOCO DE, v. OCHOCO DE PAMPLONA.
 PAMPILONA, v. PAMPLONA.
 PAMPILONE, CUCULLO, v. CUCULLO DE PAMPLONA.
 PAMPILONENSIS ECCLESIA, v. PAMPLONA, iglesia de.
 PAMPLONA (PAMPALONA, PAMPILONA, POMPLONA), 22, 23, 28, 29, 35, 44, 52, 68, 70, 94, 99, 103, 110-112, 121, 131, 162, 197, 198; arcediano de, 1; catedral de Santa María, 86, 94, 121; cementerio de Santa María, 94, 103; diezmo del peaje, 12; diócesis de, 54, 155; iglesia de, 3, 23, 197; hospital de San Miguel, 104, 121; Navarrería, 23, 86, 94, 112, 198; obispo de, 4-8, 12-15, 20-29, 34, 35, 39, 42, 43, 46-49, 51-53, 56-59, 61, 62, 68-73, 76, 77, 79, 86, 94, 101, 109, 112, 140, 143, 148, 150, 157, 159, 182, 193, 197-199, 209, 211, 212, 241, 244, 247, 248; palacios reales de, 121; rey de, 15, 25, 76; San Miguel (Burgo), 86, 198; San Nicolás (Población), 86, 112, 198; San Saturnino (Burgo), 86, 112, 198, (parroquia), 194; Santa Cecilia (muro viejo), 94, (venela), 103; término de Azellalanda, 23; término de Camino Mayor de Santa María, 94.
 PAMPLONA, ALUIRA DE, v. ELVIRA DE PAMPLONA.
 PAMPLONA, CUCULLO DE, v. CUCULLO DE PAMPLONA.
 PAMPLONA, ELVIRA DE, v. ELVIRA DE PAMPLONA.
 PAMPLONA, OCHOCO DE, v. OCHOCO DE PAMPLONA.
 PAMPLONA, ORTI DE, v. ORTI DE PAMPLONA, 136.
 PARDI, AÇNARIO, v. AÇNARIO PARDI.
 PARDO, ACENARIUS, v. AZNAR PARDO.
 PARDO, AZNAR, v. AZNAR PARDO.
 PARTO, PEDRO, v. PEDRO PARTO.
 PASAMAR (PASSAMAR), 90.
 PASCALA, v. PASCUALA.
 PASCASIO (PASCASIO), hermano de Marquesa de Don Davi, 118; viña de, 85.
 PASCASIO DE ALCASCANT (PASCASIUS D'ALCASCANT), 182.
 PASCASIO DE PUENTE (PASCASIUS DE PONTE), 161.
 PASCASIO DE SERAN (PASCASIUS DE SERAN), padre de Bartolomé, 90.
 PASCASIO DE VIANA (PASCASIUS DE VIANA), 160.
 PASCASIO TEJERO (PASCASIUS TELLERO), 161.
 PASCASIUS D'ALCASCANT, v. PASCASIO DE ALCASCANT.
 PASCHA DE RESURRECTION, v. PASCUA DE RESURRECCION.
 PASCHASIO, v. PASCASIO.
 PASCHASIUS DE PONTE, v. PASCASIO DE PUENTE.
 PASCHASIUS DE SERAN, v. PASCASIO DE SERAN.
 PASCHASIUS DE VIANA, v. PASCASIO DE VIANA.
 PASCHASIUS TELLERO, v. PASCASIO TEJERO.
 PASCHASIUS TELLERO, v. PASCASIO TEJERO.
 PASCHUA, v. PASCUA.
 PASCHUAL, DOMINICUS, v. DOMINGO PASCUAL.
 PASCUA (PASCHUA), hija de Taresa, 170; mujer de Juan Pastor, 214.
 PASCUA DE RESURRECCION (PASCHA DE RESURRECTION), 167.
 PASQUAL ALAVES (PASQUAL ALAUES), juntero de Mérida, 38.
 PASQUAL DE JUANA (PASQUAL DE JOHANA), juntero de Caparrosa, 38.
 PASQUAL DE LA CASTELLANA, don, 88.
 PASQUAL DE MARINA (PASQUAL DE MARINA), 149.
 PASQUAL, DOMINGO, v. DOMINGO PASCUAL.
 PASQUALA (PASCALA, PASQUALA), hija de Oria Serrana, 137.
 PASQUAL ALAUES, v. PASCUAL ALAVES.
 PASQUAL DE JOHANA, v. PASCUAL DE JUANA.
 PASQUAL DE MARINA, v. PASCUAL DE MARINA.
 PASQUALA, v. PASQUALA.
 PASSAMAR, v. PASAMAR.
 PASTELERA, TODA, v. TODA PASTELERA.
 PASTELERO, SALVADOR, v. SALVADOR PASTELERO.
 PASTELLERA, TOTA, v. TODA PASTELERA.
 PASTO, PEDRO, v. PEDRO PASTO.
 PASTOR, JUAN, v. JUAN PASTOR.
 PASTORIS, PETRI, v. PEDRO PASTO.
 PEAGERO, PETRUS, v. PEDRO PEAJERO.
 PEAJERO, PEDRO, v. PEDRO PEAJERO.

- PECTAVIN DE SERAN, 36.
- PEDRALTA, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE PERALTA.
- PEDRALTA, LOP DE, v. LOPE DE PERALTA.
- PEDRALTA, v. PERALTA.
- PEDREZ, JOHANNES, v. JUAN PEREZ.
- PEDRIÇ DE BAÇTAN, JOHANE, v. JUAN PEREZ DE BAZTAN.
- PEDRIÇ, TODA, v. TODA PEREZ.
- PEDRITZ, TODA, v. TODA PEREZ.
- PEDRIZ DE BERTELIN, SANCHO, v. SANCHO PEREZ DE BERTELIN.
- PEDRIZ DE MUES, LOPE, v. LOPE PEREZ DE MUES.
- PEDRIZ, ALVIRA, v. ELVIRA PEREZ.
- PEDRIZ, BLASCO, v. BLASCO PEREZ.
- PEDRIZ, GARCIA, v. GARCIA PEREZ.
- PEDRIZ, IOHANNES, v. JUAN PEREZ.
- PEDRIZ, JOHANNES, v. JUAN PEREZ.
- PEDRIZ, JUAN, v. JUAN PEREZ.
- PEDRIZ, MARTINUS, v. MARTIN PEREZ.
- PEDRO (PETRUS), abad del monasterio de Veruela, 240; don, abad de San Salvador de Leire, 200; don, padre de don Juan Capel, 244; fray, 150; fray, cille-ro del monasterio de Veruela, 240; hermano de García Ferrandez, 105; hijo de Juan Sancho, 42; hijo de María Navarra, 226; hijo de Miguel de Murillo, 164; hijo de Salvador de Albarden, 151, 224; hijo de Teobaldo, 12; juntero de Mérida, 38; maestre, 81; maestre, canónigo de Tudela, 203; obispo de Pamplona, 86, 241; padre de Gila y Toda, 161; scriptor, 60, 88, 194, 212, 215.
- PEDRO ABARCA (PETRUS AUARCHA), 250.
- PEDRO AIMERIC (PETRUS AIMERIC), 136.
- PEDRO ANDREU DE CONCHES (PERE ANDREU DE CONCHES), don, 101.
- PEDRO ARBANIES (PERO ARBANIES), 195.
- PEDRO ARCEIZ (PETRUS ARCEIZ, PERE ARÇEIZ), don, marido de Margarita, 173.
- PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO (PERO GARCIA DE AGONCIEILLO, PETRUS ARCEIZ DE AGONCIEILLO, PETRUS ARCEYZ DE AGONCIELLO, PETRUS GARCEIZ DE AGONCIEILLO, PETRUS GARÇEIZ DE AGONÇIELLO, PETRUS GARCEYZ DE AGONCELLO, PETRUS GARCEYZ DE AGONCIELLO, PETRUS GARCEYZ, PETRUS GARCEZ DE AGONÇELLO, PETRUS GARCEZ), tenente de Cáseda, 4-6, tenente de Lerín, 49, 51-53, 56, 57, 61, 62, 68, 69, 71-73, 76, 77, 79; tenente de Portilla, 7, 14, 15, ¿20?, 22; tenente de Sesma, 35, 39.
- PEDRO ARCEIZ DE ALFARO (PETRUS ARCEIZ DE ALFARO), 257.
- PEDRO ARCEIZ DE CORTES (PETRUS ARCEIZ DE CORTES, PETRUS GARCEIZ DE CORTES), 42, 43.
- PEDRO ARCEZ (PERO ARCEZ), zapatero, 116.
- PEDRO ARNALDO (PERE ARNALT, PETRUS ARNALDI), padre de Bueunont, 12; don, peajero, 94, 109; scriptor, 250.
- PEDRO ARNALDO DE LUXA (PER ARNALT DE LUXA), don, 219.
- PEDRO ARNALDO DE PULIERA (PETRUS ARNALDI DE POLIERA, PETRUS ARNALDI DE PULIERA, PETRUS ARNALT), 131, 229, 255.
- PEDRO AZNAREZ (PERE AZNAREZ, PETRUS AZNAREZ), don, 128, 173, 176.
- PEDRO AZNAREZ DE AOIZ (PETRUS AZNAREZ DE AOIZ), 143.
- PEDRO BALLESTERO (PETRUS BALLESTERO), 82.
- PEDRO BERNALT (PETRUS BERNALT), correo, 217.
- PEDRO BERNARDO (PETRUS BERNARDI), scriptor, 42.
- PEDRO BEZQUIZ (PETRUS UEHEZQUIZ), 43.
- PEDRO CABALLERO (PERO CAUALLERO), juntero de Murillo el Fruto, 38.
- PEDRO CAROQUERO (PETRUS CAROQUERII), 63.
- PEDRO CASCANTE (PETRUS CASCANT, PETRUS DE CASCANT), 36, 65; tenente de Arguedas, 20; tenente de Cáseda, 35.
- PEDRO CAVERO (PETRUS CAUERO), 229, 256.
- PEDRO CHRISTOUAL, v. PEDRO CRISTOFORO.
- PEDRO CLAVET (PERE CLAUET), don, jurado de Estella, 244.
- PEDRO CORMANO (PETRUS CORMANO), marido de Taresa, 107.
- PEDRO COSCOLLO, 60.
- PEDRO CRISTOFORO (PEDRO CHRISTOUAL, PERO CHRISTOBAL, PERO CHRISTOUAL, PETRUS CHRISTOFFORI, PETRUS CHRISTOFORI, PETRUS CHRISTOPHORI, PETRUS CHRISTOUAL), 81, 139, 141; canónigo de Tudela, 142; canceller del rey de Navarra, 40, 46-53, 56-59, 68-73, 76, 77, 79, 89, 91, 102, 105, 112, 114, 140, 144, 148, 153, 157, 159, 162, 164, 167, 172, 178-180, 183-185, 189-191, 193, 195, 196, 198, 200; scriptor, 15, 21, 24; sub-diácono, 155.
- PEDRO DAVID (PERE DAUIT), hijo de doña Sancha, 118.
- PEDRO DE AGREDA (PETRUS DE AGREDA), zapatero, 50.
- PEDRO DE ARAGON (PETRUS ARAGONE, PETRUS ARAGONIE, PETRUS ARAGONIA), scriptor, 151, 210, 211, 214, 217, 222-224, 226-230, 232, 233, 246, 249, 256, 257-260.
- PEDRO DE ARAKIL (PETRUS DE ARAQUIL), 253, 254.
- PEDRO DE BADOZTAIN (PEIDRO DE BADOZTAIN), don, tendero, 94.
- PEDRO DE BAZTAN (PETRUS DE BAZTAN), tenente de Laguardia, 248.
- PEDRO DE BIOTA (PERO BIOTA, PETRUS DE BIOTA), 179, 189.
- PEDRO DE BOLEA (PETRUS BOLEE), capellán, scriptor, 165.

- PEDRO DE BRIVES (PERE DE BRIUES), don, 101.
- PEDRO DE CASTELLON (PETRUS DE CASTELLON), 120.
- PEDRO DE CLUNEC (PERE DE CLUNNEC, PETRUS DE CLUNEC, PETRUS DE CLUNNEC, PETRUS DE CLUNNECH), 120, 246; hijos de, 118.
- PEDRO DE DOÑA BLANCA (PETRUS DE DOMNA BLANCA), padre de María, 41.
- PEDRO DE DOÑA FRANCESCA (PETRUS DE DOMNA FRANCESÇA, PETRUS DE DOMNA FRANCESCA), padre de Miguel, 151, 223, 224.
- PEDRO DE DOÑA MAYOR (PETRUS DE DONA MAIOR), casas de, 87.
- PEDRO DE ESTELLA (PERE DE STELA), peleter, jurado de Estella, 244.
- PEDRO DE LA FUENTE (PETRUS DE FONTE, PETRUS DE LA FONTE), padre de Martín, Elvira, Urraca y Sancha, 85, 117, 127.
- PEDRO DE LA TIENDA (PETRUS DE LA TENDA, PETRUS DE LA TIENDA), 78, 87.
- PEDRO DE LARRAGA (PETRUS DE LARRAGA), 12.
- PEDRO DE LARRAZ (PETRUS DE LARRAZ, PETRUS LA RAZ, PETRUS LARRAZ), 139, 223.
- PEDRO DE LEON (PETRUS DE LEON), 12.
- PEDRO DE MALLÉN (PETRUS DE MALLÉN, PETRUS MALLÉN), 164; fray, 218; zapatero, 260
- PEDRO DE ORIZ (PETRUS DE ORIZ), tenente de Burguete, 20.
- PEDRO DE SAN GIL (PETRUS SANCTI EGIDII), 206.
- PEDRO DE SAN MELIÓ (PETRUS DE SANCTO MELIÓNE), scriptor, 235, 236.
- PEDRO DE SUBIZA (PETRUS DE ÇUBIÇA, PETRUS DE SUBIÇA, PETRUS DE SUBIZÀ, PEDRO DE SUUIÇA), don, padre de Martín Périz, Sancho Remíriz, Toda Périz e Inés Périz, 189; tenente de Erga, 29; tenente de Tafalla, 22, 25-28.
- PEDRO DE SUUIÇA, v. PEDRO DE SUBIZA.
- PEDRO DE TUDELA (PERE DE TUTELA), 12.
- PEDRO DE VALTRAN (PETRUS DE VALTRAN) monje de San Poncio, 91.
- PEDRO DÍAZ, hijo de don Diego López, 167, 192.
- PEDRO DIEZ (PETRUS DIEZ), 12.
- PEDRO DOMÍNGUEZ (PETRUS DOMINGUEZ), 259.
- PEDRO DURAND (PETRUS DURANDI, PEDRO DURANT), don, 117, 141, 158, 164, 243.
- PEDRO DURANT, v. PEDRO DURAND.
- PEDRO ENECONES (PETRUS ENECONES), scriptor, 43.
- PEDRO ENEGUEZ DE ARACIEL (PETRUS ENEGUEÇ DE ARACIEL, PETRUS ENEGUEZ DE ARACIEL), 102.
- PEDRO ENEGUEZ, padre de SEMEN PEREZ, 102.
- PEDRO ESLAVA (PETRUS ESLAUA, PETRUS D'ESLAUA), 46, 180.
- PEDRO EXEMENEÇ DE UALTERRA, v. PEDRO SEMENEZ DE VALTIERRA.
- PEDRO EXEMENEZ DE LUESIA, v. PEDRO SEMENEZ DE LUESIA.
- PEDRO FERRANDEZ (PETRUS FERRANDEZ, PETRUS FERRANDIZ DE ALBARRAZIN), Señor de Santa María de Albarracín, 93, 105.
- PEDRO FERRIZ (PETRUS FERRIZ), 172.
- PEDRO FORCI (PETRUS FORCII), scriptor, 86, 163.
- PEDRO GARCEIZ (PETRUS GARCEIZ, PETRUS GARCEZ), 211, 227; tenente de Lerín, 34; tenente de San Martín de Unx, 70.
- PEDRO GARCEIZ DE ARRÓNIZ (PERO GARCEIZ DE ARRÓNIZ, PERO GARCEIZ DE HARRÓNIZ, PETRUS ARCEIZ DE ARRÓNIZ, PETRUS GARCEIZ DE ARRONIÇ, PETRUS GARCEIZ DE ARRÓNIZ, PETRUS GARCEIZ DE HARRÓNIZ, PETRUS GARÇEIZ DE HARRÓNIZ, PETRUS GARCÉS DE ARRÓNIZ, PETRUS GARCEY DE ARRÓNIZ, PETRUS GARCEZ DE ARRONEZ, PETRUS GARCEZ DE ARRÓNIZ), 36, tenente de Dicastillo, 140, 193; tenente de San Adrián, 46, 48; tenente de San Juan Pie de Puerto, 27, 34, 35, 39, 47, 49, 51-53, 56-59, 61, 62; tenente de Tafalla, 68-72, 76-79, 112, 148.
- PEDRO GARCEZ DE FUENTE (PETRUS GARCEZ DE FONTE), 120.
- PEDRO GARCIA (PETRUS GARCIA), 119.
- PEDRO GIL (PETRUS GIL), 259.
- PEDRO GONZÁLEZ (PETRUS GONÇALUEÇ), 91.
- PEDRO GONZÁLEZ DE ACEDO (PETRUS GUNÇALUEZ DE AZEDO), 143.
- PEDRO GONZÁLEZ DE LA TAFURERÍA (PETRUS GONÇALUEÇ DE LA TAFURARIA), 211.
- PEDRO GUILLELMO (PETRUS GUILLELMO, PETRUS GUILLEM), preboste de Estella, 12; alcalde del rey en Tudela, 222, 229, 259; padre de Rodrigo, 229.
- PEDRO GUILLELMO DE CASTELLÓN (PETRUS GUILLEM DE CASTELLON), 144, 153, 256; tenente de Andosilla, 157; tenente de Eslava, 159.
- PEDRO GUILLELMO DOENILI (PETRUS GUILLEMI DOENILI), alcalde, 220.
- PEDRO II (PETRUS), rey de Aragón y Conde de Barcelona, 65, 66, 80, 238.
- PEDRO JORDAN (PETRUS IORDAN, PERO JURDAN, PETRUS JURDAN, PETRUS YORDAN), 158; cambiador, 258; tenente de Aibar, 69; tenente de Gallipienzo, 48, 52; tenente de Inzura, 77; tenente de Sangüesa, 35, 49, 51; tenente de San Adrián, 79; tenente de Santa María de Ujué, 53, 56, 57, 61, 62, 68, 70-73, 76, 157, 193; tenente de San Martín de Unx, 159.
- PEDRO JUANIZ (PETRI JOHANNIS, PETRUS IOHANNES, PETRUS IOHANNIS, PETRUS JOHANNES, PETRUS JOHANNIS), canónigo de Tudela, 229; carnícero, 166, 255; clérigo, 255; scriptor, 40; tendero, 90.
- PEDRO LADRÓN (PERO LADRON), don, padre de Ladrón, 144.
- PEDRO LAYN (PETRUS LAYN), hijo de Oria de Gallur.

- PEDRO LONGO (PERO LONGO), 116.
- PEDRO LOPEZ (PETRUS LOPES, PERO LOPIZ, PETRUS LUPI), 74, 218; don, 209; hijo de Lope de Eslava, 138.
- PEDRO LOPEZ DE ALFARO (PERO LOPEZ D'ALFARO), 123.
- PEDRO LOPEZ DE AYESA (PETRUS LOPIZ, PETRUS LOPEZ DE AYESSA), hijo de Ochoa de Ayesa, 95.
- PEDRO LOPEZ DE MOSQUERUELA (PERO LOPEZ DE MOSQUEROLA), 122, 123.
- PEDRO LOPEZ DE TULEBRAS (PETRUS LOPIZ DE TULOBRIS, PETRUS LUPIÇ DE TULOBRIS, PETRUS LUPIZ DE TULOBRIS), marido de Imperia, 260.
- PEDRO LUNA (PETRUS LUNA), 88.
- PEDRO MARCILLA (PERO MARZIELLA), 122.
- PEDRO MARCO (PETRUS MARCHO, PETRUS MARCO), 206, 214.
- PEDRO MARTIN (PETRUS MARTIN), 226; juntero de Carcastillo, 38; tejedor, 45.
- PEDRO MARTIN DE OLITE (PERO MARTIN DE OLIT), don, merino en Tafalla, 212.
- PEDRO MARTINEZ (PETRUS MARTINETZ, PETRUS MARTINI, PETRUS MARTINIZ), almosnero de Leire, 200; don, hijo de doña Narbona, 101; hijos de, 199; tenente de Sangüesa, 28.
- PEDRO MARTINEZ D'ARANSUS, v. PEDRO MARTINEZ DE ERANSUS.
- PEDRO MARTINEZ DE BERAIZ, don, 109.
- PEDRO MARTINEZ DE ERANSUS (PEDRO MARTINEZ D'ARANSUS), don, 109.
- PEDRO MARTINEZ DE LEHET (PEIDRO MARTINEZ DE LEETH, PERO MARTINIZ DE LEHET, PETRUS MARTIN DE LEETH, PETRUS MARTINEÇ DE LEHET, PETRUS MARTINES DE LEHET, PETRUS MARTINEZ DE LEET, PETRUS MARTINEZ DE LEETH, PETRUS MARTINEZ DE LEHET, PETRUS MARTINI DE LEET, PETRUS MARTINI DE LEHET, PETRUS MARTINIZ DE LEET, PETRUS MARTINIZ DE LEHET), 36, 42, 43, 131; tenente de Cáseda, 79; tenente de Erga, 21-24; tenente de Ortzorrotz, 112, 140; tenente de Tafalla, 14, 15, 29, 34, 35, 39, 46, 48, 49, 51-53.
- PEDRO MARTINEZ DE SUBIZA (PETRUS MARTINEÇ DE SUBIÇA, PETRUS MARTINEIZ DE SOBIÇA, PETRUS MARTINEZ DE SOBIÇA, PETRUS MARTINEZ DE SOBIZA, PETRUS MARTINEZ DE SUBIÇA, PETRUS MARTINIZ DE SUBIÇA, PETRUS MARTINIZ DE SUBIÇA, PETRUS MARTINUS DE SOBIÇA), tenente de Cáseda, 29, 48, 49, 51-53, 61, 62, 68-73, 140, 148, 157, 159; tenente de Burgui, 112; tenente de Eslava, 77; tenente de Olite, 79.
- PEDRO MARTINEZ DE VALTIERRA (PERO MARTINEZ VALTERRE), 202.
- PEDRO MIGUEL (PETRUS MICHAELIS), pelletero, 233.
- PEDRO MIRANDA (PERO MIRANDA), juntero de El Bayo, 38.
- PEDRO MURILLO (PETRUS MURIELLO), panadero, 228.
- PEDRO NAVASCUES (PETRUS NAUASQUES), 102.
- PEDRO OCHOA (PETRUS OCHOA), 180; hombre bueno de Mallén, 218.
- PEDRO ORTIZ (PETRUS ORTIZ), 228; hijo de Fortunio de Reta, 165; scriptor, 176.
- PEDRO ORTIZ DE TURRILLAS (PERO ORTIZ DE TORRIELLAS, PERO DE TORRILLAS), don, 101.
- PEDRO PALACIO DE PULIERA (PETRUS PALACIO DE POLIERA), 256.
- PEDRO PARTO (PERO PARTO), don, sobrerreguero en Caparroso, 212.
- PEDRO PASTOR (PETRI PASTORIS), 120.
- PEDRO PEAJERO (PETRUS PEAGERO), 143.
- PEDRO PEREZ (PEDRO PERIZ, PETRUS PEREZ), 247; don, justicia del rey de Aragón, 234, 237.
- PEDRO PERIZ DE FUNES, don, padre de Sancha y Elvira, 247.
- PEDRO PERIZ, v. PEDRO PEREZ.
- PEDRO PESCADOR (PETRUS PISCATOR), 161.
- PEDRO POMAR (PETRUS POMAR), 99.
- PEDRO QUEMAR, MARIA DE, v. MARIA DE PEDRO QUEMAR.
- PEDRO RAIMUNDO (PETRUS RAIMUNDI, PERE REMOND, PETRUS RAYMUNDI, PETRUS REMONT), correo, 171, 173, 224, 227.
- PEDRO REMIREZ (PEIDRO REMIREZ, PERO REMIRIZ, PETRUS REMIREZ, PETRUS REMIRIZ, PETRUS REMIRO), tenente de Vitoria, 3-7, 14, 15, 20, 23; obispo en Pamplona, 244, 247, 248.
- PEDRO REMON (PETRUS REMON, PETRUS REMONT), correo, 151, 210; tendero, 194.
- PEDRO RESPALD (PERE RESPALD), 116.
- PEDRO RIEZO (PETRUS RIEÇO), 149.
- PEDRO RODRIGO (PETRUS RODRIGOZ), 143.
- PEDRO RODRIGUEZ (PETRUS RODRIGUEZ), 143.
- PEDRO ROIZ (PETRUS ROIZ), 254.
- PEDRO ROMEU (PETRUS ROMEU), 95.
- PEDRO SAN MARTIN (PETRUS SANCTI MARTINI), 84.
- PEDRO SANÇEÇ DE BARIELLAS, v. PEDRO SANCHEZ DE BARILLAS.
- PEDRO SANCHEZ (PETRUS SANCHEZ, PETRI SANCII, PETRUS SANCII), 105; capellán, 254; notario, 235-237; parral de, 100.
- PEDRO SANCHEZ DE BARILLAS (PEDRO SANCHEÇ DE BARIELLAS, PERO SANCHEZ DE BARIELAS, PETRUS SANCHEZ DE BARELLAS, PETRUS SANCHEZ DE BARIELLAS, PETRUS SANCHEZ DE BARILLAS), 153, 204, 205, 234, 235.
- PEDRO SANCHEZ DE MONTEAGUDO (PETRUS SANCHEZ DE MONTE ACUTO), 93.
- PEDRO SANCHEZ DE OLITE (PETRUS SANCII D'OLIT, PETRUS SANCII DOELETI), 141.

PEDRO SANCHO (PERO SANCIUS), cambiador, 138.
 PEDRO SANCHO DE ARTEAGA (PETRUS SANCIUS DE ARTEAGA), 143.
 PEDRO SANZ (PETRUS SANZ, PERE SANZ), 250; hermano de Jordana, 82; prior de Leire, 200; don, notario del rey de Aragón, 234.
 PEDRO SANZ DE ARGUINARIZ (PERE SANTZ D'ARGUINARIZ), jurado de Estella, 244.
 PEDRO SANZ DE NOAIN (PERO SANZ DE NOAIN), don, 109.
 PEDRO SANZ DE VITA (PETRUS SANZ DE BITA), 88.
 PEDRO SANZ, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE PEDRO SANZ.
 PEDRO SEMENEZ DE ALFARO (PETRUS SEMENEZ DE ALFARO), 208.
 PEDRO SEMENEZ DE EGUILAZ (PERO SEMENEZ D'EGUILAZ), don, 109.
 PEDRO SEMENEZ DE LUESIA (PEDRO EXEMENEZ DE LUESIA), fray, 240.
 PEDRO SEMENEZ DE MONTEAGUDO (PETRUS EXIMINI DE MONTE ACUTO), 149.
 PEDRO SEMENEZ DE OHARRIZ (PETRUS SEMENEZ DE VHARREZ, PEDRO XIMENIZ D'UXARRIZ), 159; tenente de Amaiur, 157.
 PEDRO SEMENEZ DE OLLETA (PERO EXEMENEZ D'OLLETA, PERO SEMENIZ DE OLLET, PERO XEMENIZ D'OLETU, PERO SIMENEZ DE OYLLETA, PERO XEMENIZ DE OYLLETA, PETRUS EXIMEMEZ D'OYLLETA, PETRUS SEMENES DE OLLETA, PETRUS SEMENEZ DE OLLETA), 179, 186, 204; barón, 198; tenente de Milagro, 149, 182, 231; tenente de Peralta, 157, 193.
 PEDRO SEMENEZ DE OSO (PETRUS EXIMINI DE OSA, PETRUS EXIMINI DE OSO, PETRUS EXIMINEZ DE OSO, PETRUS SEMENEZ DE OSO, PETRUS SEMENIZ DE OSO), 131, 132, 158.
 PEDRO SEMENEZ DE RIEZU (PERO XEMENIZ DE RIECU), don, señor de Caparrosa, 212.
 PEDRO SEMENEZ DE TAFALLA (PETRUS EXIMINI DE TAFALLA), 257.
 PEDRO SEMENEZ DE VALTIERRA (PERO EXEMENEZ DE UALTERRA, PERO SEMENEZ DE BALTERRA, PETRUS EXIMINI DE UALTERRA, PETRUS EXIMINI DE VALTERRA, PETRUS SEMENEZ DE UALTERRA, PETRUS SEMENEZ DE UALTIOERRA, PETRUS SEMENEZ DE VALTERRA), cavero, 200; don, 92, 99, 169, 239, 250, 205, 222, 234, 235, 254.
 PEDRO SEMENEZ, v. PEDRO SEMENO.
 PEDRO SEMENO (PEIDRO SEMENEIZ, PERO SEMENITZ, PETRUS EXIMINI, PETRUS EXIMINO, PETRUS SIMENO), 43, 174, 254; don, 209; scriptor, 29, 47-49, 51-53, 56-59, 177, 218, 254, 255.
 PEDRO SIMAZ (PERO SIMAÇ), juntero de Luna, 38.
 PEDRO TIO (PETRUS TIO) cambiador, 100.
 PEDRO TRASMEROS (PETRUS TRASMEROS), 233.
 PEDRO VIDAL DE AZAGRA (PERE VIDAL D'AÇAGRA), scriptor, 244.
 PEDRO VILELLA (PETRUS UILELLA, PETRUS UILIELLA), suegro de Lope Guillem, 96.
 PEDRO XIMENIZ D'UXARRIZ, v. PEDRO SEMENEZ DE OHARRIZ.
 PEDRO ZAPATERO (PERO ÇAPATERO), parral de, 118.
 PEDRO, DOMINGO, v. DOMINGO PEDRO.
 PEDROMOCHO, JUAN DE, v. JUAN DE PEDROMOCHO.
 PEIDRO DE BADOZTAIN, v. PEDRO DE BADOSTAIN.
 PEIDRO MARTINEZ DE LEETH, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET.
 PEIDRO REMIREZ, v. PEDRO REMIREZ.
 PEIDRO SEMENEIZ, v. PEDRO SEMENO.
 PEIRET, hijo de Pedro Arnaldo y doña Cristina, 12.
 PEITAVIN, JUAN, v. JUAN PEITAVIN.
 PELAGALLINAS, RAIMUNDO DE, v. RAIMUNDO DE PELAGALLINAS.
 PELAUJLAN, GIL, v. GIL PELAVILAN.
 PELAVILAN, GIL, v. GIL PELAVILAN.
 PELAVILAN, GUILLEM, v. GUILLELMO PELAVILAN.
 PELEGRIN (PELEGRINUS), sacerdote, 211.
 PELEGRIN BALDOBIN (PELEGRIN BALDOUIN), don, 126, 243.
 PELEGRIN BALDOUIN, v. PELEGRIN BALDOBIN.
 PELEGRIN DE BOLAS (PELEGRINUS DE BOLAS), 237.
 PELEGRIN DE CASTELAZOL (PELEGRINUS DE CASTELAÇOL), 237.
 PELEGRIN DE ELETA, prestamero en Caparrosa, 212.
 PELEGRIN DE GUEREZ, don, 101.
 PELEGRIN DE LA BARRA, jurado de Estella, 12.
 PELEGRIN ZABATERO (PELEGRINUS ÇABATERO), 2.
 PELEGRIN, FORTUN, v. FORTUN PELEGRIN.
 PELEGRIN, juntero de Erla, 38.
 PELEGRINUS ÇABATERO, v. PELEGRIN ZABATERO.
 PELEGRINUS DE BOLAS, v. PELEGRIN DE BOLAS.
 PELEGRINUS DE CASTELAÇOL, v. PELEGRIN DE CASTELAZOL.
 PELEGRINUS, v. PELEGRIN.
 PELLETERO, ARNALDO, v. ARNALDO PELLETERO.
 PELLETERO, GALDIN, v. GALDIN PELLETERO.
 PELLETERO, SANÇON, v. SANÇON PELLETERO.
 PENIEILLAS, v. PEÑILLAS.
 PENNA ALBA, v. PEÑA ALBA.
 PENNA DE ARANNON, v. PEÑA DE ARAÑON.
 PENNA REDONDA, v. PEÑARREDONDA.
 PENNA SERRADA, v. PEÑACERRADA.
 PENNA, v. PEÑA.
 PENTACOSTES, v. PENTECOSTES.
 PENTECOSTA, v. PENTECOSTES.
 PENTECOSTES (PENTACOSTES, PENTECOSTA, PENTHECOSTES), fiesta de, 27, 159, 180, 216.
 PENTHECOSTES, v. PENTECOSTES.
 PEÑA (PENNA, PINA, PINNA), castillo de, 65, 80, 238, 242; villa, 65, 80.

PEÑA ALBA (PENNA ALBA), 193.
 PEÑA DE ARAÑON (PENNA DE ARANNON), castillo, 135.
 PEÑA DE LA ABADIA (IGNA DE ABBATIA), término de Peralta, 43.
 PEÑA, SAN JUAN DE LA, v. SAN JUAN DE LA PEÑA.
 PEÑA, SANCHA DE, v. SANCHA DE PEÑA.
 PEÑACERRADA (PENNA SERRADA) (Álava), tenente de, 193.
 PEÑARREDONDA (PENNA REDONDA), Peña llamada, 236; castillo, 242.
 PEÑILLAS (PENIELLAS, PINIELLAS), 174.
 PER ARNALT DE LUXA, v. PEDRO ARNALDO DE LUXA.
 PER, v. PEDRO.
 PERALTA (PEDRALTA, PETRALTA, PIEDRALTA), 69, 157; alcalde de, 42, 43; junteros de, 38; Poyo de, 42, 43; tenente de, 25-29, 35, 68-73, 76, 77, 79, 99, 157, 159, 193, 248; término de La Concha, 42; término de Peña de la Abadía, 43.
 PERALTA, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE PERALTA.
 PERALTA, LOPE DE, v. LOPE DE PERALTA.
 PERALTA, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE PERALTA.
 PERALTA, POYO DE, v. POYO DE PERALTA.
 PERALTA, SEMEN DE, v. SEMEN DE PERALTA.
 PERE ANDREU DE CONCHES, v. PEDRO ANDREU DE CONCHES.
 PERE ARÇEIZ, v. PEDRO ARCEIZ.
 PERE ARNALT, v. PEDRO ARNALDO.
 PERE AZNAREZ, v. PEDRO AZNAREZ.
 PERE CLAUET, v. PEDRO CLAVET.
 PERE DAUIÏ, v. PEDRO DAVID.
 PERE DE BRIUES, v. PEDRO DE BRIVES.
 PERE DE CLUNNEC, v. PEDRO DE CLUNEC.
 PERE DE STELA, v. PEDRO DE ESTELLA.
 PERE DE TUTELA, v. PEDRO DE TUDELA.
 PERE REMOND, v. PEDRO RAIMUNDO.
 PERE RESPALD, v. PEDRO RESPALD.
 PERE SANTZ D'ARGUINARIZ, v. PEDRO SANZ DE ARGUINARIZ.
 PERE SANZ, v. PEDRO SANZ.
 PERE VIDAL D'AÇAGRA, v. PEDRO VIDAL DE AZAGRA.
 PERE, v. PEDRO.
 PEREZ DE ALFARO, DOMINGO, v. DOMINGO PEREZ DE ALFARO.
 PEREZ DE BAZTAN, JUAN, v. JUAN PEREZ DE BAZTAN.
 PEREZ DE CABANILLAS, G., v. G. PEREZ DE CABANILLAS.
 PEREZ DE LANZ, GARCIA, v. GARCIA PEREZ DE LANZ.
 PEREZ DE LODOSA, JUAN, v. JUAN PEREZ DE LODOSA.
 PEREZ DE MONTE ACUTO, GARSIA, v. GARCIA PEREZ DE MONTEAGUDO.
 PEREZ DE MONTEAGUDO, GARCIA, v. GARCIA PEREZ DE MONTEAGUDO.
 PEREZ DE MOSQUERA, GARCIA, v. GARCIA PEREZ DE MOSQUERA.
 PEREZ DE SEMEN DE LAS VIUDAS (PERIZ DE XEMEN DE LAS VIDUAS), mayoral de Tafalla, 212.
 PEREZ GOSTIOZ (PETRI GOSTIOZ), padre de García Pérez, 158.
 PEREZ, DOMINGO, v. DOMINGO PEREZ.
 PEREZ, ELVIRA, v. ELVIRA PEREZ.
 PEREZ, ENECO, v. ENECO PEREZ.
 PEREZ, GARCIA, v. GARCIA PEREZ.
 PEREZ, GOMIZ, v. GOMIZ PEREZ.
 PEREZ, INES, v. INES PEREZ.
 PEREZ, J., v. J. PEREZ.
 PEREZ, J., v. J. PEREZ.
 PEREZ, JOHAN, v. JOHAN PEREZ.
 PEREZ, JUAN, v. JUAN PEREZ.
 PEREZ, SANCHO, v. SANCHO PEREZ.
 PEREZUELAS, ROI LOPIZ DE, v. ROI LOPIZ DE PEREZUELAS.
 PERFECTO (PERFET), 50.
 PERFET, v. PERFECTO.
 PERIÇ, JUAN, v. JUAN PERIÇ.
 PERIZ DE ALBIZU, MARTIN, v. MARTIN PEREZ DE ALBIZU.
 PERIZ DE ARANGUREN, MARTIN, v. MARTIN PEREZ DE ARANGUREN.
 PERIZ DE BELORADO, FERRANDO, v. FERRANDO PEREZ DE BELORADO.
 PERIZ DE GUEJUARA, SANCHO, v. SANCHO PEREZ DE GUEJUARA.
 PERIZ DE LODOSA, JOHAN, v. JOHAN PEREZ DE LODOSA.
 PERIZ DE MOSQUERA, GARCIA, v. GARCIA PEREZ DE MOSQUERA.
 PERIZ DE XEMEN DE LAS VIDUAS, v. PEREZ DE SEMEN DE LAS VIUDAS.
 PERIZ VEQUEZ, BARTOLOME, v. BARTOLOME PEREZ VEQUEZ.
 PERIZ VEQUEZ, MARTIN, v. MARTIN PEREZ VEQUEZ.
 PERIZ, JOHAN, v. JUAN PEREZ.
 PERIZ, MARTIN, v. MARTIN PEREZ.
 PERIZ, SEMEN, v. SEMEN PEREZ.
 PERIZ, TODA, v. TODA PEREZ.
 PERO ARBANIES, v. PEDRO ARBANIES.
 PERO ARCEZ, v. PEDRO ARCEZ.
 PERO BIOTA, v. PEDRO DE BIOTA.
 PERO ÇAPATERO, v. PEDRO ZAPATERO.
 PERO CAUALLERO, v. PEDRO CABALLERO.
 PERO CHRISTOBAL, v. PEDRO CRISTOFORO.
 PERO CHRISTOUAL, v. PEDRO CRISTOFORO.
 PERO DE TORRILLAS, v. PEDRO ORTIZ DE TORRILLAS.
 PERO EXEMENEZ D'OLLETA, v. PEDRO SEMENEZ DE OLLETA.
 PERO EXEMENEZ DE UALTERRA, v. PEDRO SEMENEZ DE VALTIERRA.
 PERO GARCEIZ DE ARRONIZ, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.

PERO GARCEIZ DE HARRONIZ, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.
 PERO GARCIA DE AGONCIEILLO, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.
 PERO JURDAN, v. PEDRO JORDAN.
 PERO LADRON, v. PEDRO LADRON.
 PERO LONGO, v. PEDRO LONGO.
 PERO LOPEZ D'ALFARO, v. PEDRO LOPEZ DE ALFARO.
 PERO LOPEZ DE MOSQUEROLA, v. PEDRO LOPEZ DE MOSQUERUELA.
 PERO LOPIZ, v. PEDRO LOPEZ.
 PERO MARTIN DE OLIT, v. PEDRO MARTIN DE OLITE.
 PERO MARTINEZ VALTERRE, v. PEDRO MARTINEZ DE VALTIERRA.
 PERO MARTINIZ DE LEHET, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET.
 PERO MARZIELLA, v. PEDRO MARCILLA.
 PERO MIRANDA, v. PEDRO MIRANDA.
 PERO ORTIZ DE TORRIELLAS, v. PEDRO ORTIZ DE TURRILLAS.
 PERO PARTO, v. PEDRO PARTO.
 PERO REMIRIZ, v. PEDRO REMIREZ.
 PERO SANCHEZ DE BARIELAS, v. PEDRO SANCHEZ DE BARILLAS.
 PERO SANCIOUS, v. PEDRO SANCHO.
 PERO SANZ DE NOAIN, v. PEDRO SANZ DE NOAIN.
 PERO SEMENEZ D'EGUILAZ, v. PEDRO SEMENEZ DE EGUILAZ.
 PERO SEMENEZ DE BALTERRA, v. PEDRO SEMENEZ DE VALTIERRA.
 PERO SEMENITZ, v. PEDRO SEMENO.
 PERO SEMENIZ DE OLLET, v. PEDRO SEMENEZ DE OLLETA.
 PERO SIMAÇ, v. PEDRO SIMAZ.
 PERO SIMÉNEZ DE OYLLETA, v. PEDRO SEMENEZ DE OLLETA.
 PERO UEQUEZ, MARTINUS DE, v. MARTIN PEREZ VEQUEZ.
 PERO XEMENIZ DE OYLLETA, v. PEDRO SEMENEZ DE OLLETA.
 PERO XEMENIZ DE RIECU, v. PEDRO SEMENEZ DE RIEZU.
 PERONA, doña, madre de Martín, 246.
 PERONAÇ, GUILLELMUS DE, v. GUILLELMO DE PERONAZ.
 PERONAZ, GUILLELMO DE, v. GUILLELMO DE PERONAZ.
 PERONAZ, GUILLELMUS DE, v. GUILLELMO DE PERONAZ.
 PERPUNTERO, JUAN, v. JUAN PERPUNTERO.
 PERUGIA (PERUSIA) (Italia), 221.
 PERUSIA, v. PERUGIA.
 PES DE BAGA, 36.
 PESCADO, RODRIGO, v. RODRIGO PESCADO.
 PESCADOR, PEDRO, v. PEDRO PESCADOR.
 PESCADOR, SALVADOR DEL, v. SALVADOR DEL PESCADOR.
 PESCAT, RODERICO, v. RODRIGO PESCADO.
 PESCATERA, ELVIRA, v. ELVIRA PESCATERA.
 PETILLA (PITELLA, PITIELLA), villa, 65, 80; castillo de, 65, 80, 238, 242.
 PETIT, JUAN, v. JUAN PETIT.
 PETRALTA, MICHAEL DE, v. MIGUEL DE PERALTA.
 PETRALTA, v. PERALTA.
 PETRI GOSTIOZ, v. PEREZ GOSTIOZ.
 PETRI JOHANNIS, v. PEDRO JUANIZ.
 PETRI PASTORIS, v. PEDRO PASTOR.
 PETRI SANCII, v. PEDRO SANCHEZ.
 PETRI UEQUEÇ, MARTINUS, v. MARTIN PEREZ VEQUEZ.
 PETRI UEQUEZ, BERTHOLOMEUS, v. BARTOLOME PEREZ VEQUEZ.
 PETRI, BELA, v. BELA PEREZ.
 PETRI, DOMINICUS, v. DOMINGO PEREZ.
 PETRI, MARTIN, v. MARTIN PEREZ.
 PETRI, MIGUEL, v. MIGUEL PEREZ.
 PETRI, SANCIOUS, v. SANCHO PEREZ.
 PETRIZ DE ALUIÇU, MARTIN, v. MARTIN PEREZ DE ALBIZU.
 PETRIZ DE BILFORADO, FERRANT, v. FERRANDO PEREZ DE BELORADO.
 PETRIZ DE MUES, LOPE, v. LOPE PEREZ DE MUES.
 PETRIZ, EXIMINUS, v. SEMEN PEREZ.
 PETRIZ, MICHAEL, v. MIGUEL PEREZ.
 PETRUS AIMERIC, v. PEDRO AIMERIC.
 PETRUS ARAGONE, v. PEDRO DE ARAGON.
 PETRUS ARAGONIA, v. PEDRO DE ARAGON.
 PETRUS ARAGONIE, v. PEDRO DE ARAGON.
 PETRUS ARCEIZ DE AGONCIEILLO, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.
 PETRUS ARCEIZ DE ALFARO, v. PEDRO ARCEIZ DE ALFARO.
 PETRUS ARCEIZ DE ARRONIZ, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.
 PETRUS ARCEIZ DE CORTES, v. PEDRO ARCEIZ DE CORTES.
 PETRUS ARCEIZ, v. PEDRO ARCEIZ.
 PETRUS ARCEYZ DE AGONCIELLO, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.
 PETRUS ARNALDI DE POLIERA, v. PEDRO ARNALDO DE PULIERA.
 PETRUS ARNALDI DE PULIERA, v. PEDRO ARNALDO DE PULIERA.
 PETRUS ARNALDI, v. PEDRO ARNALDO.
 PETRUS AUARCHA, v. PEDRO ABARCA.
 PETRUS AZNAREZ DE AOIZ, v. PEDRO AZNAREZ DE AOIZ.
 PETRUS AZNAREZ, v. PEDRO AZNAREZ.
 PETRUS BALLESTERO, v. PEDRO BALLESTERO.
 PETRUS BERNALT, v. PEDRO BERNALT.
 PETRUS BERNARDI, v. PEDRO BERNARDO.

PETRUS BOLEE, v. PEDRO DE BOLEA.
 PETRUS CAROQUERI, v. PEDRO CAROQUERO.
 PETRUS CASCANT, v. PEDRO CASCANTE.
 PETRUS CAUERO, v. PEDRO CAVERO.
 PETRUS CHRISTOFFORI, v. PEDRO CRISTOFORO.
 PETRUS CHRISTOFORI, v. PEDRO CRISTOFORO.
 PETRUS CHRISTOPHORI, v. PEDRO CRISTOFORO.
 PETRUS CHRISTOUAL, v. PEDRO CRISTOFORO.
 PETRUS CORMANO, v. PEDRO CORMANO.
 PETRUS DE AGREDA, v. PEDRO DE AGREDA.
 PETRUS DE ARAQUIL, v. PEDRO DE ARAKIL.
 PETRUS DE BAZTAN, v. PEDRO DE BAZTAN.
 PETRUS DE BIOTA, v. PEDRO DE BIOTA.
 PETRUS DE CASCANT, v. PEDRO DE CASCANTE.
 PETRUS DE CASTELLON, v. PEDRO DE CASTELLON.
 PETRUS DE CLUNEC, v. PEDRO DE CLUNEC.
 PETRUS DE CLUNNEC, v. PEDRO DE CLUNEC.
 PETRUS DE CLUNNECH, v. PEDRO DE CLUNEC.
 PETRUS DE ÇUBIÇA, v. PEDRO DE SUBIZA.
 PETRUS DE DOMNA BLANCA, v. PEDRO DE DOÑA BLANCA.
 PETRUS DE DOMNA FRANCESÇA, v. PEDRO DE DOÑA FRANCESCA.
 PETRUS DE DOMPNA FRANCESCA, v. PEDRO DE DOÑA FRANCESCA.
 PETRUS DE DONA MAIOR, v. PEDRO DE DOÑA MAYOR.
 PETRUS DE FONTE, v. PEDRO DE LA FUENTE.
 PETRUS DE LA FONTE, v. PEDRO DE LA FUENTE.
 PETRUS DE LA TENDA, v. PEDRO DE LA TIENDA.
 PETRUS DE LA TIENDA, v. PEDRO DE LA TIENDA.
 PETRUS DE LARRAGA, v. PEDRO DE LARRAGA.
 PETRUS DE LARRAZ, v. PEDRO DE LARRAZ.
 PETRUS DE LEON, v. PEDRO DE LEON.
 PETRUS DE MALLEN, v. PEDRO DE MALLEN.
 PETRUS DE ORIZ, v. PEDRO DE ORIZ.
 PETRUS DE SANCTO MELIONE, v. PEDRO DE SAN MELION.
 PETRUS DE SUBIÇA, v. PEDRO DE SUBIZA.
 PETRUS DE VALTRAN, v. PEDRO DE VALTRAN.
 PETRUS D'ESLAUA, v. PEDRO ESLAVA.
 PETRUS DIEZ, v. PEDRO DIEZ.
 PETRUS DOMINGUEZ, v. PEDRO DOMINGUEZ.
 PETRUS DURANDI, v. PEDRO DURAND.
 PETRUS ENECONES, v. PEDRO ENECONES.
 PETRUS ENEGUEÇ DE ARACIEL, v. PEDRO ENEGUEZ DE ARACIEL.
 PETRUS ENEGUEZ DE ARACIEL, v. PEDRO ENEGUEZ DE ARACIEL.
 PETRUS ESLAUA, v. PEDRO ESLAVA.
 PETRUS EXIMEMEZ D'OYLLETA, v. PEDRO SEMENEZ DE OLLETA.
 PETRUS EXIMINEZ DE OSO, v. PEDRO SEMENEZ DE OSO.
 PETRUS EXIMINI DE MONTE ACUTO, v. PEDRO SEMENEZ DE MONTEAGUDO.
 PETRUS EXIMINI DE OSA, v. PEDRO SEMENEZ DE OSO.
 PETRUS EXIMINI DE OSO, v. PEDRO SEMENEZ DE OSO.
 PETRUS EXIMINI DE TAFALLA, v. PEDRO SEMENEZ DE TAFALLA.
 PETRUS EXIMINI DE UALTERRA, v. PEDRO SEMENEZ DE VALTIERRA.
 PETRUS EXIMINI DE VALTERRA, v. PEDRO SEMENEZ DE VALTIERRA.
 PETRUS EXIMINI, v. PEDRO SEMENO.
 PETRUS EXIMINO, v. PEDRO SEMENO.
 PETRUS FERRANDEZ, v. PEDRO FERRANDEZ.
 PETRUS FERRANDIZ DE ALBARRAZIN, v. PEDRO FERRANDEZ.
 PETRUS FERRIZ, v. PEDRO FERRIZ.
 PETRUS FORCII, v. PEDRO FORCI.
 PETRUS GARCEIZ DE AGONCIEILLO, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.
 PETRUS GARÇEIZ DE AGONÇIELLO, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.
 PETRUS GARCEIZ DE ARRONIÇ, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.
 PETRUS GARCEIZ DE ARRONIZ, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.
 PETRUS GARCEIZ DE CORTES, v. PEDRO ARCEIZ DE CORTES.
 PETRUS GARÇEIZ DE HARRONIZ, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.
 PETRUS GARCEIZ DE HARRONIZ, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.
 PETRUS GARCEIZ, v. PEDRO GARCEIZ.
 PETRUS GARCES DE ARRONIZ, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.
 PETRUS GARCEYZ DE AGONCELLO, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.
 PETRUS GARCEYZ DE AGONCIEILLO, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.
 PETRUS GARCEYZ DE ARRONIZ, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.
 PETRUS GARCEYZ, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.
 PETRUS GARCEZ DE AGONÇELLO, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.
 PETRUS GARCEZ DE ARRONEZ, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.
 PETRUS GARCEZ DE ARRONIZ, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRONIZ.
 PETRUS GARCEZ DE FONTE, v. PEDRO GARCEIZ DE FUENTE.
 PETRUS GARCEZ, v. PEDRO ARCEIZ DE AGONCILLO.
 PETRUS GARCEZ, v. PEDRO GARCEIZ.
 PETRUS GARCIA, v. PEDRO GARCIA.
 PETRUS GIL, v. PEDRO GIL.
 PETRUS GONÇALUEÇ DE LA TAFURARIA, v. PEDRO GONZALEZ DE LA TAFURERIA.
 PETRUS GONÇALUEÇ, v. PEDRO GONZALEZ.

PETRUS GUILLELMI DOENILI, v. PEDRO GUILLELMO DOENILI.

PETRUS GUILLELMO, v. PEDRO GUILLELMO.

PETRUS GUILLEM DE CASTELLON, v. PEDRO GUILLELMO DE CASTELLON.

PETRUS GUILLEM, v. PEDRO GUILLELMO.

PETRUS GUNÇALUEZ DE AZEDO, v. PEDRO GONZALEZ DE ACEDO.

PETRUS IOHANNES, v. PEDRO JUANIZ.

PETRUS IORDAN, v. PEDRO JORDAN.

PETRUS IOHANNES, PEDRO JUANIZ.

PETRUS IOHANNIS, v. PEDRO JUANIZ.

PETRUS JURDAN, v. PEDRO JORDAN.

PETRUS LA RAZ, v. PEDRO DE LARRAZ.

PETRUS LARRAZ, v. PEDRO DE LARRAZ.

PETRUS LAYN, v. PEDRO LAYN.

PETRUS LOPES, v. PEDRO LOPEZ.

PETRUS LOPEZ DE AYESA, v. PEDRO LOPEZ DE AYESA.

PETRUS LOPIZ DE TULOBRIS, v. PEDRO LOPEZ DE TULEBRAS.

PETRUS LOPIZ, v. PEDRO LOPEZ DE AYESA.

PETRUS LUNA, v. PEDRO LUNA.

PETRUS LUPI, v. PEDRO LOPEZ.

PETRUS LUPIC DE TULOBRIS, v. PEDRO LOPEZ DE TULEBRAS.

PETRUS LUPIZ DE TULOBRIS, v. PEDRO LOPEZ DE TULEBRAS.

PETRUS MALLEN, v. PEDRO DE MALLEN.

PETRUS MARCHO, v. PEDRO MARCO.

PETRUS MARCO, v. PEDRO MARCO.

PETRUS MARTIN DE LEETH, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET.

PETRUS MARTIN, v. PEDRO MARTIN.

PETRUS MARTINEÇ DE LEHET, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET.

PETRUS MARTINEÇ DE SUBIÇA, v. PEDRO MARTINEZ DE SUBIZA.

PETRUS MARTINEIZ DE SOBIÇA, v. PEDRO MARTINEZ DE SUBIZA.

PETRUS MARTINES DE LEHET, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET.

PETRUS MARTINETZ, v. PEDRO MARTINEZ.

PETRUS MARTINEZ DE LEET, PEDRO MARTINEZ DE LEHET.

PETRUS MARTINEZ DE LEETH, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET.

PETRUS MARTINEZ DE LEHET, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET.

PETRUS MARTINEZ DE SOBIÇA, v. PEDRO MARTINEZ DE SUBIZA.

PETRUS MARTINEZ DE SOBIZA, v. PEDRO MARTINEZ DE SUBIZA.

PETRUS MARTINEZ DE SUBIÇA, v. PEDRO MARTINEZ DE SUBIZA.

PETRUS MARTINI DE LEET, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET.

PETRUS MARTINI DE LEHET, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET.

PETRUS MARTINI, v. PEDRO MARTINEZ.

PETRUS MARTINIZ DE LEET, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET.

PETRUS MARTINIZ DE LEHET, v. PEDRO MARTINEZ DE LEHET.

PETRUS MARTINIZ DE SUBIÇA, v. PEDRO MARTINEZ DE SUBIZA.

PETRUS MARTINIZ, v. PEDRO MARTINEZ.

PETRUS MARTINUS DE SOBIÇA, v. PEDRO MARTINEZ DE SUBIZA.

PETRUS MICHAELIS, v. PEDRO MIGUEL.

PETRUS MOCHO, IOHANNES DE, v. JUAN DE PEDRO-MOCHO.

PETRUS MURIELLO, v. PEDRO MURILLO.

PETRUS NAUASQUES, v. PEDRO NAVASCUES.

PETRUS OCHOA, v., PEDRO OCHOA.

PETRUS ORTIZ, v. PEDRO ORTIZ.

PETRUS PALACIO DE POLIERA, v. PEDRO PALACIO DE PULIERA.

PETRUS PEAGERO, v. PEDRO PEAJERO.

PETRUS PEREZ, v. PEDRO PEREZ.

PETRUS PISCATOR, v. PEDRO PESCADOR.

PETRUS POMAR, v. PEDRO POMAR.

PETRUS RAIMUNDI, v. PEDRO RAIMUNDO.

PETRUS RAYMUNDI, v. PEDRO RAIMUNDO.

PETRUS REMIREZ, v. PEDRO REMIREZ.

PETRUS REMIRIZ, v. PEDRO REMIREZ.

PETRUS REMIRO, v. PEDRO REMIREZ.

PETRUS REMON, v. PEDRO REMON.

PETRUS REMONT, correoero, v. PEDRO RAIMUNDO, correoero.

PETRUS REMONT, v. PEDRO REMON.

PETRUS RIEÇO, v. PEDRO RIEZO.

PETRUS RODRIGOZ, v. PEDRO RODRIGO.

PETRUS RODRIGUEZ, v. PEDRO RODRIGUEZ.

PETRUS ROIZ, v. PEDRO ROIZ.

PETRUS ROMEU, v. PEDRO ROMEU.

PETRUS SANCHEZ DE BARELLAS, v. PEDRO SANCHEZ DE BARILLAS.

PETRUS SANCHEZ DE BARIELLAS, PEDRO SANCHEZ DE BARILLAS.

PETRUS SANCHEZ DE BARIELLAS, v. PEDRO SANCHEZ DE BARILLAS.

PETRUS SANCHEZ DE BARILLAS, v. PEDRO SANCHEZ DE BARILLAS.

PETRUS SANCHEZ DE MONTE ACUTO, v. PEDRO SANCHEZ DE MONTEAGUDO.

PETRUS SANCHEZ, v. PEDRO SANCHEZ.

PETRUS SANCII D'OLIT, v. PEDRO SANCHEZ DE OLITE.

PETRUS SANCII DOELETI, v. PEDRO SANCHEZ DE OLITE.

PETRUS SANCII, v. PEDRO SANCHEZ.
 PETRUS SANCIIUS DE ARTEAGA, v. PEDRO SANCHO DE ARTEAGA.
 PETRUS SANCTI EGIDII, v. PEDRO DE SAN GIL.
 PETRUS SANCTI MARTINI, v. PEDRO SAN MARTIN.
 PETRUS SANZ DE BITA, v. PEDRO SANZ DE VITA.
 PETRUS SANZ, MICHAEL DE, v. MIGUEL DE PEDRO SANZ.
 PETRUS SANZ, v. PEDRO SANZ.
 PETRUS SEMENEÇ DE VHARREZ, v. PEDRO SEMENEZ DE OHARRIZ.
 PETRUS SEMENES DE OLLETA, v. PEDRO SEMENEZ DE OLLETA.
 PETRUS SEMENEZ DE ALFARO, v. PEDRO SEMENEZ DE ALFARO.
 PETRUS SEMENEZ DE OLLETA, v. PEDRO SEMENEZ DE OLLETA.
 PETRUS SEMENEZ DE OSO, v. PEDRO SEMENEZ DE OSO.
 PETRUS SEMENEZ DE UALTIERRA, v. PEDRO SEMENEZ DE VALTIERRA.
 PETRUS SEMENEZ DE UALTIOERRA, v. PEDRO SEMENEZ DE VALTIERRA.
 PETRUS SEMENEZ DE VALTERRA, v. PEDRO SEMENEZ DE VALTIERRA.
 PETRUS SEMENIZ DE OSO, v. PEDRO SEMENEZ DE OSO.
 PETRUS SIMENO, v. PEDRO SEMENO.
 PETRUS TIO, v. PEDRO TIO.
 PETRUS TRASMEROS, v. PEDRO TRASMEROS.
 PETRUS UEHEZQUIZ, v. PEDRO BEZQUIZ.
 PETRUS UILELLA, v. PEDRO VILELLA.
 PETRUS UIIHELLA, v. PEDRO VILELLA.
 PETRUS YORDAN, v. PEDRO JORDAN.
 PETRUS, GARSIA, v. GARSIA PETRUS.
 PETRUS, v. PEDRO.
 PEYTAUIN, JOHANNES, v. JUAN PEITAVIN.
 PICAPIEDRA, SANCHO DE, v. SANCHO DE PICAPIEDRA.
 PIEDRA (PETRA), río de, 165.
 PIEDRALTA, v. PERALTA.
 PIGNA DE ABBATIA, v. PEÑA DE LA ABADIA.
 PILVET, ROMEU DE, v. ROMEU DE PILVET.
 PINA, v. PEÑA.
 PINIELLAS, v. PEÑILLAS.
 PINNA, SANCIA DE, v. SANCHA DE PEÑA.
 PINNA, SANCTUS IOHANNES DE, v. SAN JUAN DE LA PEÑA.
 PINNA, v. PEÑA.
 PINTO, E., v. E. PINTO.
 PISCADERA, ALUIRA, v. ELVIRA PISCATERA.
 PISCATI, RODERICUS, v. RODRIGO PESCADO.
 PISCATOR, PETRUS, v. PEDRO PESCADOR.
 PISCATORIS, SALUATOR, v. SALVADOR PESCADOR.
 PITELLA, v. PETILLA.
 PITIELLA, v. PETILLA.
 PLANO, pieza del, 176, 177.
 PLAVI, SANTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE PLAVI.
 PODIO DE PERALTA, v. POYO DE PERALTA.
 PODIO SANCII, v. PUYO DE SANCHO.
 PODIUM SANCII, v. PUYO DE SANCHO.
 POIO DE PERALTA, v. POYO DE PERALTA.
 POLIERA, PETRUS PALACIO DE, v. PEDRO PALACIO DE PULIERA.
 POLIERA, v. PULIERA.
 POLO, JUAN, v. JUAN POLO.
 POMAR, PEDRO, v. PEDRO POMAR.
 POMPLONA, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE PAMPLONA.
 POMPLONA, v. PAMPLONA.
 PONCAR, hermano de doña Toda, 74.
 PONCIO (PONCIUS), hijo de Juan de Sangüesa, 194.
 PONCIO ARNALDO, casas de, 118.
 PONCIO ARNALT, v. PONCIO ARNALDO.
 PONCIO BALDOBIN (PONCIUS BALDOUINI), 171.
 PONCIO DE ERIL (PONCIUS DE ERIL), 80.
 PONCIUS BALDOUINI, v. PONCIO BALDOBIN.
 PONCIUS DE ERIL, v. PONCIO DE ERIL.
 PONCIUS, v. PONCIO.
 PONTARRON, 245.
 PONTE REGINE, v. PUENTE LA REINA.
 PONTE, PASCASIAS DE, v. PASCASIO DE PUENTE.
 PONTE, ULTRA, v. ULTRA PONTE.
 PONTIS, DOMINICUS, v. DOMINGO DE LA PUENTE.
 PONTZ DE MORLANS LO MAYOR, don, jurado de Estella, 244.
 PONZ DE ESTELLA (PONZ DE STELLA), padre de Ponz, 167.
 PONZ, DOMINGO DE DON, v. DOMINGO DE DON PONZ.
 PONZ, DOMINICUS DE DON, v. DOMINGO DE DON PONZ.
 PONZ, FERRANDO, v. FERRANDO PONZ.
 PONZ, hijo de Lope de Eslava, 138; hijo de don Ponz de Estella, 167.
 PORTA FERRENA (PORTA FERRENNIA), barrio de Tudela, 128.
 PORTA FERRENNIA, v. PORTA FERRENA.
 PORTELLA, v. PORTILLA.
 PORTER, RAMON GUILLEM, v. RAMON GUILLELMO PORTER.
 PORTERO, FORTUNIO, v. FORTUNIO PORTERO.
 PORTIEILLA, v. PORTILLA.
 PORTILLA (PORTELLA, PORTIEILLA), tenencia de, 3-7, 14, 15, ¿20?, 21-24; término de, 138.
 POYO DE PERALTA (POIO DE PERALTA, PODIO DE PERALTA), término, 42, 43.
 POZOLOS, LOS, v. LOS POZOLOS.
 PRADELLA, v. PRADILLA.
 PRADILLA (PRADELLA), término de Tudela, 74.
 PRADO DE ZALA (PRATI DE ÇALA), término de Arguedas, 91.

PRATELLA, viña de, 120.
 PRATI DE ÇALA, v. PRADO DE ZALA.
 PUENT DE LA REYNA, v. PUENTE LA REINA.
 PUENTE DE LA REYNA, v. PUENTE LA REINA.
 PUENTE LA REINA (PONTE REGINE, PUENT DE LA REYNA,
 PUENTE DE LA REYNA), 25, 26, 140, 157, 159.
 PUENTE, DOMINGO DE LA, v. DOMINGO DE LA PUEN-
 TE.
 PUENTE, PASCASIO DE, v. PASCASIO DE PUENTE.
 PUENTE, SAN DE LA, v. SAN DE LA PUENTE.
 PULIERA (POLIERA), 256; casas, 92, 229; heredades, 92;
 torre, 92, 230; villa, 230.
 PULIERA, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE PULIERA.
 PULIERA, PEDRO ARNALDO DE, v. PEDRO ARNALDO
 DE PULIERA.
 PULIERA, PEDRO PALACIO DE, v. PEDRO PALACIO DE
 PULIERA.
 PUNICASTRO, tenente de, 143.
 PUPI, PETRUS, v. PEDRO LOPEZ.
 PURIFICACION (PURIFICATIONIS), fiesta de la, 27, 209.
 PURIFICATIONIS, v. PURIFICACION.
 PUYO DE SANCHO (PODIO SANCII, PODIUM SANCII),
 término de Las Bardenas, 116, 120.

Q

QUEILES (QUEYLES), río, 120, 245.
 QUEMAR, MARIA DE PEDRO, v. MARIA DE PEDRO QUE-
 MAR.
 QUEYLES, v. QUEILES.
 QUILIO, DOMINGO, v. DOMINGO QUILIO.
 QUILLIO, DOMINICUS, v. DOMINGO QUILIO.

R

R. DE ALLO, 216.
 R. PALMER, 109.
 R. SÇEÇENO, monje de San Poncio y Prior de San
 Esteban de Arguedas, 91.
 R.A., don, 109.
 RADA, casas de, 190.
 RADA, EXIMEN DE, v. SEMEN DE RADA.
 RADA, EXIMINO DE, v. SEMEN DE RADA.
 RADA, EXIMINO, v. SEMEN DE RADA.
 RADA, MARTIN DE, v. MARTIN DE RADA.
 RADA, MARTINUS DE, v. MARTIN DE RADA.
 RADA, RODERICUS DE, v. RODRIGO DE RADA.
 RADA, RODRIGO DE, v. RODRIGO DE RADA.
 RADA, SEMEN DE, v. SEMEN DE RADA.
 RADA, XEMEN DE, v. SEMEN DE RADA.
 RADA, XEMENO DE, v. SEMEN DE RADA.
 RAIMOND, ARNALD, v. ARNALD RAIMOND.
 RAIMUNDO (RAIMUNDUS, RAYMUNDUS), 249; padre de
 Benedicto, 259; sacristán, 141.
 RAIMUNDO CALÇAT, v. RAIMUNDO CALZAT.

RAIMUNDO CALZAT (RAIMUNDO CALÇAT), 82.
 RAIMUNDO DE PELAGALLINAS (RAYMUNDO DE PELA-
 GALLINAS), 82.
 RAIMUNDO GUILLELMO (RAIMUNDUS GUILLELMUS;
 RAYMUNDO GUILLELMO), 55; vizconde de Sola, 10.
 RAIMUNDO HOSPITAL (RAYMUNDUS HOSPITAL), 64.
 RAIMUNDO, PEDRO, v. PEDRO RAIMUNDO.
 RAIMUNDO, SANCHO, v. SANCHO RAIMUNDO.
 RAIMUNDUS GUILLELMUS, v. RAIMUNDO GUILLELMO.
 RAIMUNDUS, v. RAIMUNDO.
 RAINER, ESTEBAN, v. ESTEBAN RAINER.
 RAINER, ESTEVEN, v. ESTEBAN RAINER.
 RAINER, STEPHANUS, v. ESTEBAN RAINER.
 RAITZA, LOPE DE, v. LOPE DE RAITZA.
 RAMON GUILLELMO PORTER, don, tendero, 94.
 RAMOND, abad de La Oliva, 191.
 RATON, término de Valtierra, 212.
 RAYMUNDI, ARNALDUS, v. ARNALD RAIMOND.
 RAYMUNDI, PETRUS, v. PEDRO RAIMUNDO.
 RAYMUNDI, SANCII, v. SANCHO RAIMUNDO.
 RAYMUNDO DE PELAGALLINAS, v. RAIMUNDO DE
 PELAGALLINAS.
 RAYMUNDO GUILLELMO, v. RAIMUNDO GUILLELMO.
 RAYMUNDUS HOSPITAL, v. RAIMUNDO HOSPITAL.
 RAYMUNDUS, v. RAIMUNDO.
 RAYTÇA, LOP DE, v. LOP DE RAYTÇA.
 RE, JUAN, v. JUAN RE.
 RECOISSA DE MIRAPEISS, v. RECUEJA DE MIRAPEISS.
 RECUEJA (REQUESSA), heredad de Judío en, 131.
 RECUEJA DE MIRAPEIS, v. MIRAPEIS.
 REDERICO ARGAIZ, v. RODRIGO DE ARGAIZ.
 REDERICO DE BAZTAN, v. RODRIGO DE BAZTAN.
 REDERICO DE BAZTAN, v. RODRIGO DE BAZTAN.
 REDONDA, PENNA, v. PEÑA REDONDA.
 REMIGIO (REMIGIUS), obispo de Pamplona, v. REMIRO,
 don, hijo del rey y obispo de Pamplona.
 REMIGIUS, v. REMIGIO.
 REMIREZ DE ASSIAIN, MIGUEL, v. MIGUEL REMIREZ DE
 ASSIAIN.
 REMIREZ DE ASSIAIN, MICHAEL, v. MIGUEL REMIREZ
 DE ASSIAIN.
 REMIREZ, GARCIA, v. GARCIA REMIREZ.
 REMIREZ, PEDRO, v. PEDRO REMIREZ.
 REMIRIZ DE SUBIZA, SANCHO, v. SANCHO REMIREZ
 DE SUBIZA.
 REMIRIZ, PERO, v. PEDRO REMIREZ.
 REMIRO DE ARACIEL, don, 185.
 REMIRO DE ASSIAIN (REMIRUS DE ASSIAIN), don, 94.
 REMIRO MARTINEZ, mayordomo, 23.
 REMIRO, don, obispo de Pamplona, 182, 193, 197-199,
 209, 212.
 REMIRO, PEDRO, v. PEDRO REMIRO.
 REMIRUS DE ASSIAIN, v. REMIRO DE ASSIAIN.
 REMON ARNALDO DE MAGORRIA (REMOND ARNALT
 DE MAGORIA), soldado, 36.

REMON BERNARD DE BAGAM (REMOND BERNARD DE BAGAM), soldado, 36.
 REMON DE BIOTA, v. ROMEU DE BIOTA.
 REMON DE BURGOS (REMOND DE BURGOÇ), 127, 139.
 REMON DE BURGOS, v. REMON DE BURGOS.
 REMON DE OSPITAL, casas de, 118.
 REMON FELIP, don, 143, 244.
 REMON FERRER, don, 244.
 REMON GALOCHERO (REMONT GALOCHERO), padre de Marta, 136.
 REMON GARCIA DANDAUS (REMOND GASSIA DANDAUS), soldado, 36.
 REMON GARCIA DE IRUSA (REMONT GASIA DE IRUSA, REMONT GASSIA DE ERUSSA), 36.
 REMON GUILLELMO DE SOLA (REMOND GUILLEM DE SOLA), 36.
 REMON RETUNDO (REMONT RETUNDO), 88.
 REMON SOFRAINNON, don, 244.
 REMON TIBALT, don, jurado de Estella, 244.
 REMOND AGULLERO, 136.
 REMOND ARNALT DE MAGORIA, v. REMON ARNALDO DE MAGORRIA.
 REMOND BERNARD DE BAGAM, v. REMON BERNARD DE BAGAM.
 REMOND CATALAN (REMOND CATELAN), padre de Domingo y María, 116.
 REMOND CATELAN, v. REMON CATALAN.
 REMOND DE BURGOÇ, v. REMOND DE BURGOS.
 REMOND GASSIA DANDAUS, v. REMOND GARCIA DANDAUS.
 REMOND GUILLEM DE SOLA, v. REMON GUILLELMO DE SOLA.
 REMOND, PEDRO, v. PEDRO REMON.
 REMONT GALOCHERO, v. REMON GALOCHERO.
 REMONT GASIA DE IRUSSA, v. REMON GARCIA DE IRUSA.
 REMONT GASSIA DE ERUSSA, v. REMON GARCIA DE IRUSA.
 REMONT RETUNDO, v. REMON RETUNDO.
 REMONT, PETRUS, v. PEDRO RAIMUNDO.
 RENALDO DE MURCIA (RENALDUS DE MURCIA), 259.
 RENALDUS DE MURCIA, v. RENALDO DE MURCIA.
 RENALDUS LEGUM PAMPILONIE, 12.
 RENALT DE CONCOZ, 109.
 RENALT, JUAN, v. JUAN RENALT.
 REQUEISSA DE MIRAPEISS, v. RECUEJA DE MIRAPEIS.
 REQUESSA DE MIRAPISCE, v. RECUEJA DE MIRAPEIS.
 REQUESSA, v. RECUEJA.
 RESA, castillo, cuevas, villa, 186.
 RESPALD, PEDRO, v. PEDRO RESPALD.
 RESSURRECTIONIS, v. RESURRECCION.
 RESURRECCION (RESURRECTIO DOMINI, RESSURRECTIONIS), fiesta de, 27, 216.
 RESURRECCION, PASCUA DE, v. PASCUA DE RESURRECCION.
 RESURRECTIO DOMINI, v. RESURRECCION.
 RETORTA, v. RETUERTA.
 RETUERTA (RETORTA), pieza de, 174.
 REY, TORRE DEL, v. TORRE DEL REY.
 RIBAFORADA (RIPAFORADA), 89.
 RIBAFORADA, GIL DE, v. GIL DE RIBAFORADA.
 RIBERA, LA, 200.
 RIBERA, SANCHO DE LA, v. SANCHO DE LA RIBERA.
 RICARDA, VITAL DE, v. VITAL DE RICARDA.
 RICHART, JUAN, v. JUAN RICHART.
 RICHART, sobrino del camarero, 205.
 RIEÇO, PETRUS, v. PEDRO RIEZO.
 RIECU, PERO XEMENIZ DE, v. PEDRO SEMENEZ DE RIEZU.
 RIEZO, PEDRO, v. PEDRO RIEZO.
 RIEZU, PEDRO SEMENEZ DE, v. PEDRO SEMENEZ DE RIEZU.
 RIPAFORADA, EGIDIUS DE, v. GIL DE RIBAFORADA.
 RIPAFORADA, v. RIBAFORADA.
 ROBERTIN, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE ROBERTIN.
 ROBERTITI, MICAHEL DE, v. MIGUEL DE ROBERTITI.
 ROBERTITI, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE ROBERTITI.
 ROBERTO DE MATALON (ROBERTUS DE MATALON), 208.
 ROBERTUS DE MATALON, v. ROBERTO DE MATALON.
 ROCAMADOR, SANTA MARIA DE, 27.
 RODA, G. DE, 176.
 RODENAS, castillo y villa, 114.
 RODERICI AÇAGRE, v. RODRIGO DE AZAGRA.
 RODERICI LOPIZ, v. RODRIGO LOPIZ.
 RODERICI, FERRANDO, v. FERRANDO RODERICI.
 RODERICO ARGAIZ, v. RODRIGO DE ARGAIZ.
 RODERICO ARRQUAYZ, v. RODRIGO DE ARGAIZ.
 RODERICO BAZTAN, v. RODRIGO DE BAZTAN.
 RODERICO DE ALLO, v. RODRIGO DE ALLO.
 RODERICO DE ARGAIZ, v. RODRIGO DE ARGAIZ.
 RODERICO DE ARGAYTZ, v. RODRIGO DE ARGAIZ.
 RODERICO DE ARGAYZ, v. RODRIGO DE ARGAIZ.
 RODERICO DE BAÇTAN, v. RODRIGO DE BAZTAN.
 RODERICO DIAÇ DE LOS CAMBEROS, v. RODRIGO DIAZ DE LOS CAMBEROS.
 RODERICO PESCAT, v. RODRIGO PESCADO.
 RODERICO, v. RODRIGO.
 RODERICUS DE ARGAIZ, v. RODERICO DE ARGAYZ.
 RODERICUS DE LAS ARMAS, v. RODRIGO DE LAS ARMAS.
 RODERICUS DE RADA, v. RODRIGO DE RADA.
 RODERICUS PISCATI, v. RODRIGO PESCADO.
 RODERICUS UERMUNDEZ, v. RODRIGO BERMUNDEZ.
 RODERICUS, v. RODRIGO.
 RODERIUO DE BAÇTAN, v. RODRIGO DE BAZTAN.
 RODRICI UALTERRE, DOMINICUS, v. DOMINGO RODRIGUEZ DE VALTIERRA.
 RODRICI, FERRANDO, v. FERRANDO RODERICI.
 RODRICO DE BAZTAN, v. RODRIGO DE BAZTAN.

- RODRICUS DE ALO, v. RODRIGO DE ALLO.
 RODRIGO (RODERICO, RODERICUS, RODRIGUO), don, hijo de, 176; hijo de Pedro Guillem, 229; hijos de don, 177; hospitalario, 198.
 RODRIGO ARGAIZ, v. RODRIGO DE ARGAIZ.
 RODRIGO BALTIERRA, v. RODRIGO VALTIERRA.
 RODRIGO BERMUNDEZ (RODERICUS UERMUNDEZ), 63.
 RODRIGO DE ALLO (RODERICO DE ALLO, RODRICUS DE ALO), 81, 164.
 RODRIGO DE ARGAIZ (REDERICO ARGAIZ, RODERICO ARGAIZ, RODERICO ARRQUAYZ, RODERICO DE ARGAIZ, RODERICO DE ARGAYTZ, RODERICO DE ARGAYZ, RODERICUS DE ARGAIZ, RODRIGO ARGAIZ, RODRIGO DE ARGAYÇ, RODRIGO DE ARGAZ), 162; tenente de Leguín, 27-29, 35, 39, 47, 49, 51-53, 61, 62, 68-73, 76, 77, 79, 140, 148, 193.
 RODRIGO DE ARGAYÇ, v. RODRIGO DE ARGAIZ.
 RODRIGO DE ARGAZ, v. RODRIGO DE ARGAIZ.
 RODRIGO DE AZAGRA (RODERICI AÇAGRE), señor de Estella, 12.
 RODRIGO DE BAZTAN (REDERICO DE BAZTAN, RODERICO DE BAÇTAN, RODERICO BAZTAN, RODERICO DE BAÇTAN, RODRICO DE BAZTAN), 10; tenente de San Juan Pie de Puerto, 3; tenente de Peralta, 68-73, 76, 77, 79.
 RODRIGO DE LAS ARMAS (RODERICUS DE LAS ARMAS), 169, 184, 191, 202, 204, 240.
 RODRIGO DE RADA (RODERICUS DE RADA), 63.
 RODRIGO DIAZ DE LOS CAMBEROS (RODERICO DIAÇ DE LOS CAMBEROS), 185, 186.
 RODRIGO DIAZ, don, 186, 187; marido de Aldonza, 186.
 RODRIGO LIÇANA, v. RODRIGO LIZANA.
 RODRIGO LIZANA (RODRIGO LIÇANA), don, 234.
 RODRIGO LOPIZ (RODERIÇI LOPIZ), hijos de, 199.
 RODRIGO MARTINEZ, tenente de San Martín de Unx, 29
 RODRIGO PANATERO, 74.
 RODRIGO PESCADO (RODERICO PESCAT, RODERICUS PISCATI), 127; viña de, 117.
 RODRIGO VALTIERRA (RODRIGO BALTIERRA), 202.
 RODRIGO, don, hijo de don Pelegrín de Guerra, 101.
 RODRIGO, PEDRO, v. PEDRO RODRIGO.
 RODRIGOZ, PETRUS, v. PEDRO RODRIGO.
 RODRIGUEZ DE VALTIERRA, DOMINGO, v. DOMINGO RODRIGUEZ DE VALTIERRA.
 RODRIGUEZ, PEDRO, v. PEDRO RODRIGUEZ.
 RODRIGUIELLO, casa de, 256.
 RODRIGUO, v. RODRIGO.
 ROI GOMEZ DE D. (ROI GOMIZ DE D.), 143.
 ROI LOPEZ DE PEREZUELAS (ROI LOPIZ DE PEREZUELAS), 143.
 ROI LOPIZ DE PEREZUELAS, v. ROI LOPEZ DE PEREZUELAS.
 ROI MARTINEZ DE BOROBIA (ROI MARTINIZ DE BOROUIA), juntero de Valtierra, 38.
 ROI MARTINIZ DE BOROUIA, v. ROI MARTINEZ DE BOROBIA.
 ROIZ DE VALTERRA, MARTINUS, v. MARTIN ROIZ DE VALTIERRA.
 ROIZ, FERRANT, v. FERRANDO ROIZ.
 ROIZ, MARTIN, v. MARTIN ROIZ.
 ROIZ, MARTINUS, v. MARTIN ROIZ.
 ROIZ, PEDRO, v. PEDRO ROIZ.
 ROIZ, SANCHÁ, v. SANCHÁ ROIZ.
 ROIZ, SANCIA, v. SANCHÁ ROIZ.
 ROIZ, TOTA, v. TODA ROIZ.
 ROLDAN, DOMINGO, v. DOMINGO ROLDAN.
 ROLDAN, IULIAN, v. JULIAN ROLDAN.
 ROLDAN, JULIAN, v. JULIAN ROLDAN.
 ROMA, 242; San Pedro de, 104, 135, 155, 156.
 ROMEO, fraire del Temple, 192.
 ROMEO, MARTIN, v. MARTIN ROMEO.
 ROMEU (ROMEUS, ROMEU ÇAPATERO), zapatero, hijo de doña Sibila, 255.
 ROMEU ÇAPATERO, v. ROMEU, zapatero.
 ROMEU DE BIOTA (REMON DE BIOTA), 179.
 ROMEU DE PILUET, v. ROMEU DE PILVET.
 ROMEU DE PILVET (ROMEU DE PILUET), 251.
 ROMEU, PEDRO, v. PEDRO ROMEU.
 ROMEU, PETRUS, v. PEDRO ROMEU.
 ROMEU, TODA, v. TODA ROMEU.
 ROMEU, TOTA, v. TODA ROMEU.
 ROMEUS, v. ROMEU.
 RONÇASUALLES, v. RONCESVALLES.
 RONÇASUAYLLES, v. RONCESVALLES.
 RONÇASVAYLLES, v. RONCESVALLES.
 RONCESUALLIS, v. RONCESVALLES.
 RONCESVALLES (RONÇASUALLES, RONÇASUAYLLES, RONÇASVAYLLES, RONCESUALLIS, RONCIAUALLIS, ROSCIDEUALLIS, ROSCIDEVALLIS), alboleca de, 177; canónigos de, 37; freires de, 152, 154; hospital de, 23, 145, 154; pieza de, 175; prior de, 54, 154; Santa María de, 23; senda de, 223; tenente de, 61, 62.
 RONCIAUALLIS, v. RONCESVALLES.
 ROSCIDEUALLIS, BURGUS, v. BURGUS ROSCIDEUALLIS.
 ROSCIDEUALLIS, v. RONCESVALLES.
 ROSCIDEVALLIS, v. RONCESVALLES.
 ROSSEL, CHRISTIAN, v. CRISTIAN ROSSEL.
 ROSSEL, CRISTIAN, v. CRISTIAN ROSSEL.
 ROTA, SANCHO DE, v. SANCHO DE ROTA.
 ROY LOPEZ DE CAPARROSO, v. ROY LOPEZ DE CAPARROSO.
 ROYO, MUZA, v. MUZA RUBIO.
 ROYZ, MARTINUS, v. MARTINUS ROYZ.
 RUBEI, DOMINICUS JOHANNIS, v. DOMINGO JUANIZ EL RUBIO.
 RUBEU, DOMINICUS JOHANNES EL, v. DOMINGO JUANIZ EL RUBIO.
 RUBEU, MUÇA, v. MUZA RUBIO.

RUBIO DE CAPARROSO (ARRUUIO DE CAPARROSO), 212.
RUBIO, DOMINGO JUANIZ EL, v. DOMINGO JUANIZ EL RUBIO.
RUBIO, MUZA, v. MUZA RUBIO.
RUIZ DE VALTIERRA, MARTIN, v. MARTIN RUIZ DE VALTIERRA.

S

S. DE BARASOAIN (S. DE BARASSUEN), 169.
S. DE BARASSUEN, v. S. DE BARASOAIN.
S., justicia de Tudela, 216.
SABASTIANUS, v. SEBASTIAN.
SABINIA (Italia), obispo de, 54.
SADA, ALHALDE DE, v. ALHALDE DE SADA.
SADA, EXIMINO DE, v. EXIMINO DE SADA.
SADA, SEMEN DE, v. SEMEN DE SADA.
SADABA (SADAUA) (Aragón), 115, 179; tenente de, 193.
SADAUA, v. SADABA.
SAFELICE, v. SAN FELICES.
SAGOSSA, v. SANGÜESA.
SALAADINO, v. SALADINO.
SALADINO (SALAADINO), 17.
SALAS, término, 249; término de Urzante, 245.
SALAZAR (SARASAZ, SARASAITZ), valle de, 47.
SALLIDO, MARTIN, v. MARTIN SALLIDO.
SALLIDO, MARTINUS, v. MARTIN SALLIDO.
SALUADOR DE URBIOLA, v. SALVADOR DE URBIOLA.
SALUADOR PASTELLERO, v. SALVADOR PASTELERO.
SALUATERRA, v. SALVATIERRA.
SALUATOR DE ALBARDEN, v. SALVADOR DE ALBARDEN.
SALUATOR PASTELERO, v. SALVADOR PASTELERO.
SALUATOR PASTELLER, v. SALVADOR PASTELERO.
SALUATOR PASTELLERO, v. SALVADOR PASTELERO.
SALUATOR PISCATORIS, v. SALVADOR DEL PESCADOR.
SALUATOR, v. SALVADOR.
SALVADOR (SALUATOR), hermano de Pedro y doña Juana, 161.
SALVADOR DE ALBARDEN (SALUATOR DE ALBARDEN), padre de Pedro, 151, 224.
SALVADOR DE URBIOLA (SALUADOR DE URBIOLA), don, 244.
SALVADOR DEL PESCADOR (SALUATOR PISCATORIS), 55.
SALVADOR PASTELERO (SALUADOR PASTELLERO, SALUATOR PASTELERO, SALUATOR PASTELLER), 120, 176, 177, 225.
SALVATIERRA (SALUATERRA), castillo de, 238.
SAMPSON (SANPSON), alcalde de Estella, 12.
SAMSON PELLETERO, v. SANSON PELLETERO.
SAMUEL ABENPESAT (SAMUEL ALENPESAT), padre de Muza y Juce, 33.
SAMUEL ALENPESAT, v. SAMUEL ABENPESAT.

SAN ADRIAN (SANCTUS ADRIANUS, SANT ADRIAN), tenente de, 29, 46, 48, 79, 231, 248.
SAN ADRIAN, FERRANDO GARCIZ DE, v. FERRANDO GARCIZ DE SAN ADRIAN.
SAN AGUSTIN (SANCTO AGOSTIN), cofradía de, 118.
SAN BARTOLOME, vigilia de, 112.
SAN BENEDICTO DE PADUA (Italia), 221.
SAN BERNABE, día de, 66.
SAN CRISTOBAL DE LABRAZA, fuero a los pobladores de, 15.
SAN DE ARELLANO, v. SAN DE ARELLANO.
SAN DE ARELLANO (SAN DE ARELLANO), 143.
SAN DE LA PUENTE (SANT DE LA PUENTE), 205.
SAN DE METAUTEN, 143.
SAN ESTEBAN (SANCTI STEPHANI, SANCTUS STEPHANUS), castillo de, 1; cofradía de, 176; parroquia de Arguedas, 91.
SAN ESTEBAN DE MONJARDIN (SANCTI STEPHANI DE MONT JARDIN), castillo, 197.
SAN FELICES (FELLICE, SAFELICE, SANCTUS FELIX DE LA PORTA), portal de la muralla de Viana, 157.
SAN GIL, PEDRO DE, v. PEDRO DE SAN GIL.
SAN GREGORIO (SANCTI GREGORII), fiesta de, 18, 19, 81.
SAN JORGE (SANCTUS GEORGE, SANCTUS GEORGIUS, SANT JORGE), cofrades de, 85; parroquia de, 139; prior de, 205; cofradía de, 215.
SAN JUAN DE JERUSALEN (HOSPITAL SANCTI IOHANNIS, HOSPITALE SANCTI JOHANNIS), Hospital de, 1, 17-19, 65, 85, 97, 120, 129-132, 174, 176; huerto de, 225; molinos de, 243; pieza de, 245.
SAN JUAN DE LA PEÑA (SANCTUS IOHANNES DE PINNA) (Aragón), 124.
SAN JUAN EVANGELISTA (SANCTUS JOHANNES EVANGELISTA), día de, 247.
SAN JUAN PIE DE PUERTO (SANCTUS JOHANNES DE PEDE PORTUS, SANT JOHAN), molinos de, 175; tenente de, 3, 27, 34, 35, 39, 47, 49, 51-53, 56-59, 61, 62, 148, 157, 159.
SAN JUAN, fiesta de, 22, 87.
SAN JULIAN (SANCTUS IULIANUS, SANCTUS JULIANUS), barrio de Tudela, 78, 171.
SAN LAZARO (SANCTUS LAZARUS), hospital de Estella, 12.
SAN LORENZO, vigilia de, 121.
SAN MAMES DE COLANDRES (SANT MAMES DE COLANTRES), lugar juradero, 159.
SAN MARCOS EVANGELISTA (SANCTUS MARCHUS EVANGELISTA), día de, 212.
SAN MARTIN (SANCTI MARTINI), vigilia de, 184; día de, 231; pieza de, 256.
SAN MARTIN DE AMESKOA (SANT MARTIN), 30.
SAN MARTIN DE ELESA (SANCTUS MARTINUS D'ELESA), fuero de, 140.

- SAN MARTIN DE UNX (SANCTO MARTINUS DE UNX, SANCTO MARTINUS DE UXUE, SANCTO MARTINUS DE UNCX, SANCTUS MARTINUS DE HUSSUE, SANCTUS MARTINUS DE UINS, SANCTUS MARTINUS DE UNS, SANT MARTIN DE USSO), fuero de, 20, 39, 51; tenente de, 4-6, 29, 46-48, 51, 52, 69-72, 79, 159, 140, 148, 157, 159, 193.
- SAN MARTIN DE VENETO (Italia), 221.
- SAN MARTIN, PEDRO, v. PEDRO SAN MARTIN.
- SAN MATEO, día de, 90.
- SAN MATIAS (SANT MATHIA), fiesta de, 189.
- SAN MIGUEL (SANCTUS MICHAEL, SANT MIGUEL), Burgo de (Pamplona), 86, 198; fiesta de, 4-7, 14, 15, 25, 26, 28, 34, 35, 49, 51-53, 56-59, 61, 62, 68-73, 75, 77, 79, 90, 172, 180, 183, 245, 248; hospital de Pamplona, 104, 121; parroquia de Tudela, 60, 228.
- SAN NICOLAS (SANCTI NICHOLAY, SANCTUS NICOLAUS, SANCTUS NICOLAUS, SANT NICHOLAU), parroquia de Estella, 244; parroquia de Tudela, 147, 210, 211, 233; Población de (Pamplona), 86, 112, 198.
- SAN PABLO, 8, 135.
- SAN PEDRO (SANCTUS PETRUS), 8, 135; de Roma, 104, 135, 155, 156; parroquia de Tudela, 226, 259; pieza de, 132.
- SAN PEDRO AD VINCULA (VINCULA SANCTI PETRI), día de, 101.
- SAN PEDRO DE JACA (SANT PEDRO DE JACA) (Aragón), 240.
- SAN PEDRO, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE SAN PEDRO.
- SAN PEDRO, TERREN DE, v. TERREN DE SAN PEDRO.
- SAN PONCIO (SANCTUS PONCIUS) (Arguedas), abad de, 91; casa de, 91; monje de, 91; familiar de San Ponce, 91.
- SAN SALVADOR (SANCTUS SALUATOR), cofradía de Valtierra, 150; parroquia de Tudela, 84, 87, 95, 98; pieza de, 91.
- SAN SALVADOR DE LEIRE (SANCTUS SALUATOR LEGERENSIS, SANT SALUADOR DE LEYRE), abad de, 155, 200; almosnero, 200; camarero, 200; convento de, 200; monasterio de, 200; prior de la claustra, 200.
- SAN SATURNINO (SANCTI SATURNINI, SANCTUS SATURNINUS), 15; Burgo de (Pamplona), 86, 112, 198; iglesia de Artajona, 54; parroquia de Pamplona, 194.
- SAN VICENTE DE LA SONSIERRA (SANCTUS VINCENTIUS), tenente de, 112, 159.
- SANÇ D'ANOÇ, v. SANCHO DE ANOZ.
- SANÇ DE ANOZ, v. SANCHO DE ANOZ.
- SANÇ DE ATSA, ARNALDO, v. ARNALDO SANZ DE ATSA.
- SANÇ DE CALAORRA, v. SANZ DE CALAHORRA.
- SANÇ, DOMINICUS DE FORTUN, v. DOMINGO DE FORTUN SANZ.
- SANÇ, FORTUN, v. FORTUN SANZ.
- SANÇ, MICHAEL DE GARCIA, v. MIGUEL DE GARCIA SANZ.
- SANÇ, v. SANZ.
- SANÇA DE LOR, MARTINUS, v. MARTIN SANZ DE LOR.
- SANÇANER DE BASSAUAY, v. SANZANER DE BASAUAY.
- SANÇANER, MICHAEL SANZ DE, v. MIGUEL SANZ DE SANZANER.
- SANÇANER, SANCIUS DE, v. SANCHO DE SANZANER.
- SANÇANET, v. SANZANET.
- SANCHA (SANCIA), doña, madre de Pedro David, 118; doña, mujer de Muriel del Alcalde, 217; hija de doña Marquesa de Don Davi, 118; hija de Pedro de La Fuente, 127; hija de Urraca López, 98; mujer de Juan de Arguedas, 214; mujer de Juan de Santa Cristina, 81; mujer de Vital de Tolosa, 117, 249.
- SANCHA DE ARLETA (SANCIA DE ARLETA, SANCIA D'ARLETA), doña, 94, 102.
- SANCHA DE MARTIN AYUTU (SANCIA DE MARTIN AYUTU), 199.
- SANCHA DE MOSQUERA (SANCIA DE MOSQUERA), 168.
- SANCHA DE PEÑA (SANCIA DE PINNA), 254.
- SANCHA DEL PALACIO (SANCIA DEL PALACIO, SANCIA DEL PALATIO, SANCIA DE PALLATIO), doña, 94, 111.
- SANCHA JORDAN (SANCIA JORDAN), 153.
- SANCHA PEDRIÇ, v. SANCIA PEREZ.
- SANCHA PEREZ (SANCIA PEDRIÇ, SANCIA PETRI, SANCIA PETRIZ), doña, 229, 230; doña, hija de Oria de Gallur, 254; hija de Pedro Périz, 247.
- SANCHA ROIZ (SANCIA ROIZ), doña, 99; hija de Giraldo de Gallur, 254.
- SANCHEÇ DE BARIELLAS, PEDRO, v. PEDRO SANCHEZ DE BARILLAS.
- SANCHEÇ, BERTHOLOMEUS, v. BARTOLOME SANCHEZ.
- SANCHEITZ, FORTUN, v. FORTUN SANCHEZ.
- SANCHEZ DE ALFARO, FORTUNIO, v. FORTUNIO SANCHEZ DE ALFARO.
- SANCHEZ DE BARILLAS, PEDRO, v. PEDRO SANCHEZ DE BARILLAS.
- SANCHEZ DE FUNES, FERRANDO, v. FERRANDO SANCHEZ DE FUNES.
- SANCHEZ DE MENDOZA, LOPE, v. LOPE SANZ DE MENDOZA.
- SANCHEZ DE MONTE ACUTO, PETRUS, v. PEDRO SANCHEZ DE MONTEAGUDO.
- SANCHEZ DE MONTEAGUDO, PEDRO, v. PEDRO SANCHEZ DE MONTEAGUDO.
- SANCHEZ, BARTOLOME, v. BARTOLOME SANCHEZ.
- SANCHEZ, FERRANDO, v. FERRANDO SANCHEZ.
- SANCHEZ, FORTUN, v. FORTUN SANCHEZ.

SANCHEZ, LOPE, v. LOPE SANZ DE MENDOZA.
 SANCHEZ, MARIA, v. MARIA SANCHEZ.
 SANCHEZ, PEDRO, v. PEDRO SANCHEZ.
 SANCHIO DE IRUEDA, v. SANCHO DE IRUEDA.
 SANCHIZ GARCEIZ, v. SANCHO GARCEIZ.
 SANCHO (SANCIVS), alcalde, juntero de Luna, 38; correo, 173; don, arcediano y abad de Santa Pía, 143; don, capellán de Mallén, 216; hijo de doña Olalla, 161; hijo de Miguel de Murillo, 226, 251; hijo de Miguel de Puliera, 92; juntero de Milagro, 38.
 SANCHO ABARCA (SANCIVS AUARCA), castillo en la Bardena, 238.
 SANCHO AIHE, ENECO DE, v. ENECO DE SANCHO AIHE.
 SANCHO ALEGRIA (SANCIVS ALEGRIA), don, 41.
 SANCHO ALEGRIN (SANCIVS ALEGRIN), 81-83, 126.
 SANCHO ANDIA (SANCIVS ANDIA), 121.
 SANCHO AUARCA, v. SANCHO ABARCA.
 SANCHO AZNAREZ (SANCIVS AZNAREZ), alcalde, 46.
 SANCHO CALVO (SANCIVS CALVO, SANCIVS CALVUS), 133; padre de Bartolomé, 253, 254.
 SANCHO CHIPIA, alcaide de Caparrosa, 212.
 SANCHO DE ANOZ (SANCIVS DE ANOTÇ, SANCIVS DE ANOTZ, SANCIVS D'ANOTÇ, SANÇ D'ANOTÇ, SANÇ DE ANOZ, SANZ D'ANOTZ), don, 103, 121, 198, 209; Almirante de la Navarrería, 94.
 SANCHO DE ARRONIZ LO MERCER (SANCHO DE ARRONIZ LO MERÇER), don, jurado de Estella, 244.
 SANCHO DE ARRONIZ LO MERÇER, v. SANCHO DE ARRONIZ LO MERCER.
 SANCHO DE ARTEAGA, PEDRO, v. PEDRO SANCHO DE ARTEAGA.
 SANCHO DE BARAÑAIN (SANCIVS DE BARANIN), 110.
 SANCHO DE BARASOAIN (SANCHO DE BARASSUEN, SANCHO DE BARASSUM), portero, 205.
 SANCHO DE BARASSUEN, v. SANCHO DE BARASOAIN.
 SANCHO DE BARASSUM, v. SANCHO DE BARASOAIN.
 SANCHO DE BISES (SANCIVS DE BISES), 256, 257.
 SANCHO DE BORJA (SANCIVS DE BORJA, SANCIVS DE BORIA), 129, 130, 136; fray, tallador, 240.
 SANCHO DE CASCANTE (SANCIVS DE CASCANT), 260.
 SANCHO DE ENECO (SANCHO DE ENNECO), don, 212.
 SANCHO DE ENNECO, v. SANCHO DE ENECO.
 SANCHO DE ESTELLA (SANCIVS STELLE), 143.
 SANCHO DE EZPELETA (SANCIVS DE EZPELETA), marido de María Gutia, 121.
 SANCHO DE FUNES (SANCIVS DE FUNES), 245, 249.
 SANCHO DE GARCÍA LOPEZ (SANCIVS DE GARCIA LUPI, SANCIVS DE GARCIA LOPIZ), 199.
 SANCHO DE GONA (SANCIVS DE GONNA), marido de Taresa, 137.
 SANCHO DE IRIBAS (SANCIVS DE IRIBAS), don, 94.
 SANCHO DE IRUEDA (SANCIVS DE IRUEDA), juntero de Funes, 38.
 SANCHO DE LA RIBERA (SANCIVS DE LA RIBERA), 42.
 SANCHO DE MURIETA (SANCIVS DE MURIETA, SANCIVS DE MORIETA), tenente de Punicastro, 143.
 SANCHO DE OCON (SANCIVS DE OCON), juntero de Murillo el Fruto, 38.
 SANCHO DE ORORBIA (SANCIVS DE ORORUIA), 91, 182.
 SANCHO DE ORTA (SANCIVS DE ORTA, SANCIVS DE ORTA), 237; tenente de Tafalla, 3-6.
 SANCHO DE PICAPIEDRA (SANCIVS DE PICA PETRA), 45.
 SANCHO DE ROTA (SANCIVS DE ROTA), 257.
 SANCHO DE SANTACARA, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE SANCHO DE SANTACARA.
 SANCHO DE SANZANER (SANCIVS SANÇANER, SANCIVS DE SANÇANER), 211.
 SANCHO DE TAFFALLA, 212.
 SANCHO FERRANDEÇ DE MONT AGUT, v. SANCHO FERRANDEZ DE MONTEAGUDO.
 SANCHO FERRANDEZ (SANCIVS FERRANDEZ, SANCIVS FERRANDI), 105, 114, 153; tenente de Peralta, 248.
 SANCHO FERRANDEZ DE MONTEAGUDO (SANCHO FERRANDEÇ DE MONT AGUT, SANCIVS FERRANDIÇ DE MONTE ACCUTO, SANCIVS FERRANDEÇ DE MONTAGUT, SANCIVS FERRANDEZ DE MONTE AGUT, SANCIVS FERRANDIZ DE MONTE ACCUTO), don, 203, 204, 242, 243; señor de Arguedas, 182; tenente de Castellón, 140; tenente de Funes, 247; tenente de Gallur, 157, 159; tenente de Villafranca, 193.
 SANCHO GARCEIZ (SANCIVS GARCEIZ, SANCIVS GARCEIZ, SANCIVS GARCEYZ, SANÇO GARCEYZ, SANCIVS GARCEIZ), tenente de Labraza, 61, 77; tenente de Miranda de Arga, 76, 79, 112; tenente de San Martín de Unx, 69, 71, 72; soldado, 199.
 SANCHO GIL (SANCIVS EGIDIUS), preboste de Estella, 12.
 SANCHO LOPEZ (SANCIVS LOPEZ, SANCIVS LUPI), pieza de, 131; tenente del castillo de Cortes, 218.
 SANCHO LOPEZ CABERO (SANCIVS LOPEZ CAUERO), 132.
 SANCHO LOPEZ SAN PEDRO (SANCIVS LOPEZ SANCIVS PETRUS), pieza de, 131.
 SANCHO LOPIZ DE SAUDA (SANCIVS LOPIZ DE SAUDA), 143.
 SANCHO MARTINEZ DE LUSCANDO (SANCIVS MARTINEZ DE LUSCANDO), 143.
 SANCHO MARTINEZ, hijo de doña Narbona, 101.
 SANCHO MOZA DE CASCANTE (SANCIVS MOÇA DE CASCANT), 245.
 SANCHO PEDRIZ DE BERTELIN, v. SANCHO PEREZ DE BERTELIN.

SANCHO PEREZ (SANCIUS PEREZ, SANCIUS PETRI), familiar de San Ponceo, 91; hijo de Pedro Gonzálvez de la Tafurería, 210.

SANCHO PEREZ DE BERTELIN, v. (SANCHO PEDRIZ DE BERTELIN), 12.

SANCHO PEREZ DE GUEVARRA (SANCHO PERIZ DE GUEVARA), don, tenente de Dicastillo, 231.

SANCHO RAIMUNDO (SANCI RAYMUNDI), 206.

SANCHO REMIREZ DE SUBIZA (SANCHO REMIRIZ DE SUBIÇA), don, 209.

SANCHO REMIREZ, don, 201.

SANCHO REMIRIZ DE SUBIÇA, v. SANCHO REMIREZ DE SUBIZA.

SANCHO REMIRIZ, hijo de Pedro de Subiza, 189.

SANCHO VALIENTE (SANCIUS BALIENT), coreero, 217.

SANCHO VI EL SABIO, rey de Navarra, 23, 76, 162.

SANCHO VII EL FUERTE (SANCIUS, SANÇIUS, SANC-TIUS), rey de Navarra, 1, 3-7, 9-11, 13-15, 17-36; 38, 39, 42-44, 46-54, 56-59, 61, 62, 65, 66, 68-73, 75-77, 79, 80, 86, 89, 91-95, 98-115, 119-135, 137-140, 143-146, 148, 150-154, 156-161, 163, 165-191, 193-198, 200-209, 211, 212, 214-220, 222-227, 229-259.

SANCHO, DOMINGO, v. DOMINGO SANCHO.

SANCHO, DOMINICA, v. DOMINICA SANCHO.

SANCHO, JOHANES, v. JUAN SANCHO.

SANCHO, JUAN, v. JUAN SANCHO.

SANCHO, PEDRO, v. PEDRO SANCHO.

SANCHO, PUYO DE, v. PUYO DE SANCHO.

SANCHUELA, corral de, 94; casa y huerto de, 111.

SANCI RAYMUNDI, v. SANCHO RAIMUNDO.

SANCIA D'ARLETA, v. SANCHA DE ARLETA.

SANCIA DE MARTIN AYUTU, v. SANCHA DE MARTIN AYUTU.

SANCIA DE MOSQUERA, v. SANCHA DE MOSQUERA.

SANCIA DE PALLATIO, v. SANCHA DEL PALACIO.

SANCIA DE PINNA, v. SANCHA DE PEÑA.

SANCIA DEL PALACIO, v. SANCHA DEL PALACIO.

SANCIA DEL PALATIO, v. SANCHA DEL PALACIO.

SANCIA JORDAN, v. SANCHA JORDAN.

SANCIA PETRIZ, v. SANCHA PEREZ.

SANCIA ROIZ, v. SANCHA ROIZ.

SANCIA, v. SANCHA.

SANCII, LUPUS, v. LOPE SANZ DE MENDOZA.

SANCII, PODIO, v. PUYO DE SANCHO.

SANCIUS ALEGRIA, v. SANCHO ALEGRIA.

SANCIUS ALEGRIN, v. SANCHO ALEGRIN.

SANCIUS ANDIA, v. SANCHO ANDIA.

SANCIUS AZNAREZ, v. SANCHO AZNAREZ.

SANCIUS BALIENT, v. SANCHO VALIENTE.

SANCIUS CALUO, v. SANCHO CALVO.

SANCIUS CALUUS, v. SANCHO CALVO.

SANCIUS D'ANOTÇ, v. SANCHO DE ANOZ.

SANCIUS DE ANOTÇ, v. SANCHO DE ANOZ.

SANCIUS DE ANOTZ, v. SANCHO DE ANOZ.

SANCIUS DE ARTEAGA, PETRUS, v. PEDRO SANCHO DE ARTEAGA.

SANCIUS DE BARANIN, v. SANCHO DE BARAÑAIN.

SANCIUS DE BISES, v. SANCHO DE BISES.

SANCIUS DE BORIA, v. SANCHO DE BORJA.

SANCIUS DE CASCANT, v. SANCHO DE CASCANTE.

SANCIUS DE EZPELETA, v. SANCHO DE EZPELETA.

SANCIUS DE FUNES, v. SANCHO DE FUNES.

SANCIUS DE GARCIA LOPIZ, v. SANCHO DE GARCIA LOPEZ.

SANCIUS DE GARCIA LUPI, v. SANCHO DE GARCIA LOPEZ.

SANCIUS DE GONNA, v. SANCHO DE GONA.

SANCIUS DE IRIBAS, v. SANCHO DE IRIBAS.

SANCIUS DE LA RIBERA, v. SANCHO DE LA RIBERA.

SANCIUS DE MORIETA, v. SANCHO DE MURIETA.

SANCIUS DE MURIETA, v. SANCHO DE MURIETA.

SANCIUS DE ORORIUIA, v. SANCHO DE ORORBIA.

SANCIUS DE ORTA, v. SANCHO DE ORTA.

SANCIUS DE PICA PETRA, v. SANCHO DE PICAPIEDRA.

SANCIUS DE ROTA, v. SANCHO DE ROTA.

SANCIUS DE SANÇANER, v. SANCHO DE SANZANER.

SANCIUS EGIDIUS, v. SANCHO EGIDIO.

SANCIUS FERRANDEÇ DE MONTAGUT, v. SANCHO FERRANDEZ DE MONTEAGUDO.

SANCIUS FERRANDEZ DE MONTE AGUT, v. SANCHO FERRANDEZ DE MONTEAGUDO.

SANCIUS FERRANDEZ, v. SANCHO FERRANDEZ.

SANCIUS FERRANDI, v. SANCHO FERRANDEZ.

SANCIUS FERRANDIÇ DE MONTE ACCUTO, v. SANCHO FERRANDEZ DE MONTEAGUDO.

SANCIUS FERRANDIZ DE MONTE ACCUTO, v. SANCHO FERRANDEZ DE MONTEAGUDO.

SANCIUS GARCEIZ, v. SANCHO GARCEIZ.

SANCIUS GARCEYZ, v. SANCHO GARCEIZ.

SANCIUS LOPEZ CAUERO, v. SANCHO LOPEZ CABERO.

SANCIUS LOPEZ SANCTUS PETRUS, v. SANCHO LOPEZ SAN PEDRO.

SANCIUS LOPEZ, v. SANCHO LOPEZ.

SANCIUS LOPIZ DE SAUDA, v. SANCHO LOPIZ DE SAUDA.

SANCIUS LUPI, v. SANCHO LOPEZ.

SANCIUS MARTINEZ DE LUSCANDO, v. SANCHO MARTINEZ DE LUSCANDO.

SANCIUS MOÇA DE CASCANT, v. SANCHO MOZA DE CASCANTE.

SANCIUS PEREZ, v. SANCHO PEREZ.

SANCIUS PETRI, v. SANCHO PEREZ.

SANCIUS SANÇANER, v. SANCHO DE SANZANER.

SANCIUS STELLE, v. SANCHO DE ESTELLA.

SANCIUS, DOMINICUS, v. DOMINGO SANCHO.

SANCIUS, PERO, v. PEDRO SANCHO.

SANCIUS, v. SANCHO.

SANÇIUS, v. SANCHO.

SANÇOL D'YRIGOIEN, v. SANZOL DE IRIGOYEN.
SANCTA CARA, v. SANTACARA.
SANCTA CECILIA, v. SANTA CECILIA.
SANCTA CHRISTIANA, v. SANTA CRISTINA.
SANCTA CHRISTINA, JOHAN DE, v. JUAN DE SANTA CRISTINA.
SANCTA CHRISTINA, v. SANTA CRISTINA.
SANCTA CRUCE, MICHAEL DE, v. MIGUEL DE SANTA CRUZ.
SANCTA CRUX, v. SANTA CRUZ.
SANCTA CRUZ, v. SANTA CRUZ.
SANCTA KARA, v. SANTACARA.
SANCTA MARIA CANDELERA, v. CANDELERA.
SANCTA MARIA D'ECHARRI, v. SANTA MARIA DE ETXARRI.
SANCTA MARIA DE AGOSTO, v. SANTA MARIA DE AGOSTO.
SANCTA MARIA DE ALBERAÇIN, v. SANTA MARIA DE ALBARRACIN.
SANCTA MARIA DE ALUARRACIN, v. SANTA MARIA DE ALBARRACIN.
SANCTA MARIA DE ARCUBUS, v. SANTA MARIA DE LOS ARCOS.
SANCTA MARIA DE ARLAS, v. SANTA MARIA DE ARLAS.
SANCTA MARIA DE MEI AGOSTO, v. SANTA MARIA DE AGOSTO.
SANCTA MARIA DE NAGERA, v. SANTA MARIA DE NAJERA.
SANCTA MARIA DE NAIARA, v. SANTA MARIA DE NAJERA.
SANCTA MARIA DE OSSUE, v. SANTA MARIA DE UJUE.
SANCTA MARIA DE PLAVI, v. SANTA MARIA DE PLAVI.
SANCTA MARIA DE ROCAMADOR, v. SANTA MARIA DE ROCAMADOR.
SANCTA MARIA DE SEPTIEMBRE, v. SANTA MARIA DE SEPTIEMBRE.
SANCTA MARIA DE UANTIO, v. SANTA MARIA DE VANTIO.
SANCTA MARIA DE USSUE, v. SANTA MARIA DE UJUE.
SANCTA MARIA DE UXUE, v. SANTA MARIA DE UJUE.
SANCTA MARIA DE VSSUA, v. SANTA MARIA DE UJUE.
SANCTA MARIA DE VXUE, v. SANTA MARIA DE UJUE.
SANCTA MARIA MAGDALENA, v. SANTA MARIA MAGDALENA.
SANCTA MARIA MAIOR, v. SANTA MARIA LA MAYOR.
SANCTA MARIA MEDIANTIS AUGUSTI, v. SANTA MARIA DE AGOSTO.
SANCTA MARIA NAGERENSIS, v. SANTA MARIA DE NAJERA.
SANCTA MARIA, v. SANTA MARIA.
SANCTA XIMINA, v. SANTA XIMINA.
SANCTI EGIDII, PETRUS, v. PEDRO DE SAN GIL.
SANCTI MARTINI, PETRUS, v. PEDRO SAN MARTIN.
SANCTI SEPULCRI MONTISPESULANI, HOSPITALE, v. HOSPITAL DEL SANTO SEPULCRO DE MONTPELLIER.

SANCTI STEPHANI, castrum, v. SAN ESTEBAN, castillo de.
SANCTIUS, v. SANCHO.
SANCTO MELIONE, PETRUS DE, v. PEDRO DE SAN MELION.
SANCTUS ADRIANUS, v. SAN ADRIAN.
SANCTUS AGOSTINUS, v. SAN AGUSTIN.
SANCTUS CHRISTOFORUS DE LABRAÇA, v. SAN CRISOBAL DE LABRAZA.
SANCTUS FELIX DE LA PORTA, v. SAN FELICES.
SANCTUS GEORGE, v. SAN JORGE.
SANCTUS GEORGIUS, v. SAN JORGE.
SANCTUS GREGORIUS, v. SAN GREGORIO.
SANCTUS IACOBUS, v. SANTIAGO.
SANCTUS IOHANNES DE PINNA, v. SAN JUAN DE LA PEÑA.
SANCTUS IULIANUS, v. SAN JULIAN.
SANCTUS JACOBUS DE MONTE SILICE, v. SANTIAGO DE MONTESILICE.
SANCTUS JACOBUS, v. SANTIAGO.
SANCTUS JOHANNES DE PEDE PORTUS, v. SAN JUAN PIE DE PUERTO.
SANCTUS JOHANNES EVANGELISTA, v. SAN JUAN EVANGELISTA.
SANCTUS JULIANUS, v. SAN JULIAN.
SANCTUS LAZARUS, v. SAN LAZARO.
SANCTUS MARCHUS EVANGELISTA, v. SAN MARCOS EVANGELISTA.
SANCTUS MARTINUS D'ELESSA, v. SAN MARTIN DE ELESSA.
SANCTUS MARTINUS DE HUSSUE, v. SAN MARTIN DE UNX.
SANCTUS MARTINUS DE UINS, v. SAN MARTIN DE UNX.
SANCTUS MARTINUS DE UNCX, v. SAN MARTIN DE UNX.
SANCTUS MARTINUS DE UNS, v. SAN MARTIN DE UNX.
SANCTUS MARTINUS DE UNX, v. SAN MARTIN DE UNX.
SANCTUS MARTINUS DE UXUE, v. SAN MARTIN DE UNX.
SANCTUS MARTINUS, v. SAN MARTIN.
SANCTUS MICHAEL, v. SAN MIGUEL.
SANCTUS NICHOLAUS, v. SAN NICOLAS.
SANCTUS NICOLAUS, v. SAN NICOLAS.
SANCTUS PETRUS, v. SAN PEDRO.
SANCTUS PONCIUS, v. SAN PONCIO.
SANCTUS SALUATOR LEGERENSIS, v. SAN SALVADOR DE LEIRE.
SANCTUS SALUATOR, v. SAN SALVADOR.
SANCTUS SATURNINUS, v. SAN SATURNINO.
SANCTUS STEPHANUS DE MONT JARDIN, v. SAN ESTEBAN DE MONJARDIN.
SANCTUS STEPHANUS, v. SAN ESTEBAN.
SANCTUS VINCENTIUS, v. SAN VICENTE.
SANGOSA, v. SANGÜESA.
SANGOSSA UETERA, v. SANGÜESA LA VIEJA.

- SANGOSSA, ARNALD DE, v. ARNALDO DE SANGÜESA.
SANGOSSA, ARNALDUS DE, v. ARNALDO DE SANGÜESA.
- SANGOSSA, CALBETUS DE, v. CALVET DE SANGÜESA.
SANGOSSA, GUILLERMUS DE, v. GUILLELMO DE SANGÜESA.
- SANGOSSA, JOHANNES DE, v. JUAN DE SANGÜESA.
SANGOSSA, v. SANGÜESA.
- SANGOSSE, BURGUS, v. BURGUS SANGOSSE.
SANGÜESA (BURGUS SANGOSSE, SAGOSSA, SANGOSA, SANGOSSA, SANGUESA), tenente de, 7, 14, 15, 20-29, 35, 39, 49, 51, 53.
- SANGÜESA LA VIEJA (Rocafort), tenente de, 4-7, 14, ¿24?, 29.
- SANGÜESA, ARNALDO DE, v. ARNALDO DE SANGÜESA.
- SANGÜESA, CALVET DE, v. CALVET DE SANGÜESA.
SANGÜESA, FORTUNIO DE, v. FORTUNIO DE SANGÜESA, 2.
- SANGÜESA, GUILLELMO DE, v. GUILLELMO DE SANGÜESA.
- SANGÜESA, JUAN DE, v. JUAN DE SANGÜESA.
SANGÜESA, v. SANGÜESA.
- SANIO MOZA (SANYO MOÇA), 165.
- SANPSON, v. SAMPSON.
- SANSOAIN, GARCIA DE, v. GARCIA DE SANSOAIN.
SANSON PELLETERO (SAMSON PELLETERO), 147.
- SANT ADRIAN, FERRAND GARCIZ DE, v. FERRANDO GARCEIZ DE SAN ADRIAN.
- SANT ADRIAN, v. SAN ADRIAN.
SANT DE AGON, pieza de, 132.
- SANT DE LA PUENTE, v. SAN DE LA PUENTE.
SANT JOHAN, v. SAN JUAN PIE DE PUERTO.
- SANT JORGE, v. SAN JORGE.
- SANT MAMES DE COLANTRES, v. SAN MAMES DE COLANDRES.
- SANT MARTIN DE USSO, v. SAN MARTIN DE UNX.
- SANT MARTIN, v. SAN MARTIN.
SANT MATHIA, v. SAN MATIAS.
- SANT MIGUEL, v. SAN MIGUEL.
- SANT NICHOLAU, v. SAN NICOLAS.
- SANT PEDRO DE JACA, v. SAN PEDRO DE JACA.
SANT PERE, TERREN DE, v. TERREN DE SAN PEDRO.
- SANT SALUADOR DE LEYRE, v. SAN SALVADOR DE LEIRE.
- SANTA CARA, v. SANTACARA.
- SANTA CECILIA (SANCTA CECILIA), muro viejo de (Pamplona), 94; venela de (Pamplona), 103.
- SANTA CRISTINA (SANCTA CHRISTIANA, SANCTA CHRISTINA), casas de, 255; pieza de, 132, 245; hortal de, 132; viña de, 127.
- SANTA CRISTINA, JUAN DE, v. JUAN DE SANTA CRISTINA.
- SANTA CRUZ (SANCTA CRUX, SANCTA CRUZ, SANCTE CRUCIS), monjes de, 134; pieza de, 229; prior de, 155.
- SANTA CRUZ DE MAYO, día de, 12.
- SANTA CRUZ, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE SANTA CRUZ.
SANTA CRUZ, SEMENA DE, v. SEMENA DE SANTA CRUZ.
- SANTA LUCIA, día de, 94.
- SANTA MARIA (BEATA MARIA, SANCTA MARIA), catedral de Pamplona, 86, 94, 121.
- SANTA MARIA (SANCTA MARIA), pieza de, 81, 123, 174, 176.
- SANTA MARIA DE AGOSTO (SANCTA MARIA DE MEI AGOSTO, SANCTA MARIA DE AGOSTO, SANCTA MARIA MEDIANSTIS AUGUSTI), fiesta de, 29, 34, 49, 51-53, 68-70, 79, 93, 209, 216.
- SANTA MARIA DE ALBARRACIN (SANCTA MARIA DE ALBERAÇIN, SANCTA MARIA DE ALUARRACIN), 93, 105.
- SANTA MARIA DE ARLAS (SANCTA MARIA DE ARLAS), iglesia de, 40.
- SANTA MARIA DE ETXARRI (SANCTA MARIA D'ECHARRI), torre e iglesia de, 75.
- SANTA MARIA DE FEBRERO, día de, 126.
- SANTA MARIA DE LOS ARCOS (SANCTA MARIA DE ARCUBUS), abad de, 199; iglesia de, 199.
- SANTA MARIA DE NAJERA (SANCTA MARIA NAGERENSIS, SANCTA MARIA DE NAGERA, SANCTA MARIA DE NAIARA), abad de, 169, 180, 183, 205; monje de, 169; monjes de, 205; prior de, 181, 205.
- SANTA MARIA DE PLAVI (SANCTA MARIA DE PLAVI) (Italia), iglesia de, 221.
- SANTA MARIA DE ROCAMADOR (SANCTA MARIA DE ROCAMADOR), 27.
- SANTA MARIA DE RONCESVALLES, v. RONCESVALLES.
- SANTA MARIA DE SEPTIEMBRE (SANCTA MARIA DE SEPTIEMBRE), fiesta de, 216.
- SANTA MARIA DE UJUE (SANCTA MARIA DE OSSUE, SANCTA MARIA DE USSUE, SANCTA MARIA DE UXUE, SANCTA MARIA DE VSSUA, SANCTA MARIA DE VXUE, SANTA MARIA DE UNS), molino de, 243; tenente de, 28, 29, 34, 35, 39, 49, 53, 56, 57, 61, 62, 68, 70-73, 76, 140, 157, 193.
- SANTA MARIA DE UNS, v. SANTA MARIA DE UJUE.
- SANTA MARIA DE VANTIO (SANCTA MARIA DE UANTIO) (Italia), 221.
- SANTA MARIA LA MAYOR (SANCTA MARIA MAIOR), barrio de Tudela, 83, 118, 141, 251; casas de, 126; canónigos de, 216; parroquia de Tudela, 118, 141, 215, 229, 257; prior de, 216.
- SANTA MARIA MAGDALENA (SANCTA MARIA MAGDALENA), barrio de Tudela, 160; capellán de la parroquia de Tudela, 207, 214, 216; parroquia de Tudela, 37, 45, 205, 207, 214, 216, 223, 255, 257.

SANTA MARIA, CEMENTERIO DE, v. CEMENTERIO DE SANTA MARIA.

SANTA PIA, arcediano y abad de, 143.

SANTA XIMINA (SANCTA XIMINA), pieza de, 118.

SANTACARA (SANCTA CARA, SANCTA KARA), castillo de, 72; fueros de, 72; junteros de, 38; tenente de, 29, 72, 157, 159.

SANTACARA, DOMINGO DE SANCHO DE, v. DOMINGO DE SANCHO DE SANTACARA.

SANTANGELO, cardenal de, 13, 37.

SANTIAGO (BEATUS JACOBUS, SANCTUS IACOBUS, SANCTUS JACOBUS), barrio de Tudela, 116, 138; Camino de, 27; fiesta de, 89; parroquia de Tudela, 97, 126.

SANTIAGO DE MONTESILICE (SANCTUS JACOBUS DE MONTE SILICE) (Italia), 22.

SANTO SEPULCRO DE MONTEPELLIER, HOSPITAL DEL, v. HOSPITAL DEL SANTO SEPULCRO DE MONTEPELLIER.

SANTZ D'ARGUINARIZ, PERE, v. PEDRO SANZ DE ARGUINARIZ.

SANYO MOÇA, v. SANIO MOZA.

SANZ (SANÇ), don, juntero de Caparroso, 38.

SANZ ARNALDO DE BAZTAN, soldado, 36.

SANZ ARNALT DE BAZTAN, v. SANZ ARNALDO DE BAZTAN.

SANZ CADRAO, DOMINGO, v. DOMINGO SANZ CADRAO.

SANZ D'ANOTZ, v. SANCHO DE ANOZ.

SANZ DE ARGUINARIZ, PEDRO, v. PEDRO SANZ DE ARGUINARIZ.

SANZ DE ARMENDARIZ, ARNALDO, v. ARNALDO SANZ DE ARMENDARIZ.

SANZ DE ATSA, ARNALDO, v. ARNALDO SANZ DE ATSA.

SANZ DE BITA, PETRUS, v. PEDRO SANZ DE BITA.

SANZ DE CALAHORRA (SANÇ DE CALAORRA), don, 109.

SANZ DE CASCANTE, MARTIN, v. MARTIN SANZ DE CASCANTE.

SANZ DE CASTILLO, GARCIA, v. GARCIA SANZ DE CASTILLO.

SANZ DE LOR, MARTIN, v. MARTIN SANZ DE LOR.

SANZ DE MENDOZA, LOP, v. LOPE SANZ DE MENDOZA.

SANZ DE MENDOZA, LOPE, v. LOPE SANZ DE MENDOZA.

SANZ DE NAPLAS (SANTZ DE NAPLAS), jurado de Estella, 12.

SANZ DE NOAIN, PEDRO, v. PEDRO SANZ DE NOAIN.

SANZ DE NOGAROL, MARTIN, v. MARTIN SANZ DE NOGAROL.

SANZ DE SANZANER, MIGUEL, v. MIGUEL SANZ DE SANZANER.

SANZ DE TUDELA, fray, 240.

SANZ DE VIANA, MARTIN, v. MARTIN SANZ DE VIANA.

SANZ, BARTOLOME DE FORTUN, v. BARTOLOME DE FORTUN SANZ.

SANZ, BARTOLOME DE MARIA, v. BARTOLOME DE MARIA SANZ.

SANZ, DOMINGO DE FORTUN, v. DOMINGO DE FORTUN SANZ.

SANZ, FORTUN, v. FORTUN SANZ.

SANZ, MARTIN, v. MARTIN SANZ.

SANZ, MICHAEL DE GARCIA, v. MICHAEL DE GARCIA SANZ.

SANZ, MICHAEL, v. MIGUEL SANZ.

SANZ, MIGUEL DE PEDRO, v. MIGUEL DE PEDRO SANZ.

SANZ, MIGUEL, v. MIGUEL SANZ.

SANZ, PEDRO, v. PEDRO SANZ.

SANZANER DE BASAUAY (SANÇANER DE BASSAUAY), soldado, 36.

SANZANER, MIGUEL SANZ DE, v. MIGUEL SANZ DE SANZANER.

SANZANER, SANCHO DE, v. SANCHO DE SANZANER.

SANZANET (SANÇANET), hijos de, 118.

SANZOL DE IRIGOYEN (SANÇOL D'YRIGOIEN), 209.

SARASAITZ, v. SALAZAR.

SARASAZ, v. SALAZAR.

SARRALLERO, DOMINICUS, v. DOMINGO CERRAJERO.

SARRAVALLE (Italia), monasterio de, 221.

SARTAGUDA, cuevas, 189; villanos, 189.

SAUDA, SANCHO LOPEZ DE, v. SANCHO LOPEZ DE SAUDA.

SAUIERR, v. JAVIER.

SCALA DEU, abad de, 240.

SCANCIANO, BLASCO, v. BLASCO ESCANCIANO.

SCANCIANO, GARCIA, v. GARCIA ESCANCIANO.

SCANTIANO, BLASCO, v. BLASCO ESCANCIANO.

SÇEÇENO, R., v. R. SÇEÇENO.

SCLARUNUNDA, v. ESCLARUNUNDA.

SCORON, FORTUNIO AZNAREZ DE, v. FORTUNIO AZNAREZ DE SCORON.

SCRIBA, GUIRANO, v. GUIRANO SCRIBA.

SEBASTIAN (SABASTIANUS), 2.

SEFEDINUS, v. CEFEDINO.

SEGUIN, AIMAR, v. AIMAR SEGUIN.

SEGUIN, AYMAR, v. AIMAR SEGUIN.

SEMEN (EXIMINUS, SEMENO), nieto de, 120; prior de San Jorge, 211.

SEMEN ALMORAUIT, v. SEMEN ALMORAVID.

SEMEN ALMORAVID (SEMEN ALMORAUIT), don, padre de Elvira Semenez, 191.

SEMEN ARCHEA, 212.

SEMEN CHICO, padre de Semeno, 103.

SEMEN D'ARİÇTAIN, v. SEMEN DE ERISTAIN.

SEMEN D'AYUARR, v. SEMEN DE AIBAR.

SEMEN DE AIBAR (EXIMINO DE AIUAR, EXIMINO DE AYUAR, SEMEN D'AYUARR, SEMEN DE AIUAR, SEMEN DE AYUAR, SEMENO DE AYUAR, SIMEN DE AYUAR, SIMENO DE AYUAR), 36, 143, tenente

- de Burgui, 3, 21, 24; tenente de Arguedas, 25; tenente de Gorriti, 46, 48, 52; tenente de Mendavia, 231, 248; tenente de Miranda, 4-6; tenente en Sangüesa, 7, 14, 15, 20, 22, 23.
- SEMEN DE AIUAR, v. SEMEN DE AIBAR.
- SEMEN DE AYUAR, v. SEMEN DE AIBAR.
- SEMEN DE CADREITA, LOPE, v. LOPE SEMEN DE CADREITA.
- SEMEN DE CATALOINA, v. SEMEN DE CATALUÑA.
- SEMEN DE CATALUÑA (SEMEN DE CATALOINA), don, tendero, 94.
- SEMEN DE COGULLO (SEMEN DE CUCUILLO), don, 209.
- SEMEN DE CORDOUIEILLA, v. SEMEN DE CORDOVILLA.
- SEMEN DE CORDOVILLA (SEMEN DE CORDOUIEILLA), don, 109.
- SEMEN DE CUCUILLO, v. SEMEN DE COGULLO.
- SEMEN DE ERISTAIN (SEMEN D'ARIÇTAIN), don, 209.
- SEMEN DE GAÇOLAZ, v. SEMEN DE GAZOLAZ.
- SEMEN DE GARÇANZ, don, 110, 111.
- SEMEN DE GARINDOAIN (EXIMINUS DE GARINDUEN), 212.
- SEMEN DE GARINOAIN, 167.
- SEMEN DE GAZOLAZ (SEMEN DE GAÇOLAZ), soldado, 201.
- SEMEN DE LAS ERAS (EXIMINUS DE LAS ERAS), 146.
- SEMEN DE LAS VIUDAS, PERIZ DE, v. PERIZ DE SEMEN DE LAS VIUDAS.
- SEMEN DE LOS ARCOS (EXIMINUS DE LOS ARCOS), yerno de Calvet de Via Campos, 87.
- SEMEN DE LOS INFANTES (EXIMINUS DE LOS INFANTES), marido de Sevilla, 85.
- SEMEN DE MURIETA (EXIMINUS DE MORETA, EXEMINUS DE MORIETA), prior del Hospital en Navarra, 65.
- SEMEN DE ORIÇ, v. SEMEN DE ORIZ.
- SEMEN DE ORIZ, (EXIMINO DE ORIZ, EXIMINUS DE ORIZ, SEMEN DE ORIÇ), 178; hijo de Marquesa de Buñuel, 89; tenente de Monreal, 148; tenente de Santa María de Ujué, 140.
- SEMEN DE ORO, 131.
- SEMEN DE PEDRALTA, v. SEMEN DE PERALTA.
- SEMEN DE PERALTA (SEMEN DE PEDRALTA), 2.
- SEMEN DE RADA (EXEMENUS DE RADA, EXIMEN DE RADA, EXIMINO DE RADA, EXIMINO RADA, SEMENO DE ERRADA, SIMENO DE ERREDA, XEMEN DE RADA, XEMENO DE RADA), don, 38, 65, 66, 190, 212; tenente de Artajona, 56-59, 68-73, 76; tenente de Irurita, 61, 62; tenente de Santa María de Ujué, 34, 35, 39, 49; tenente de San Martín de Unx, 46-48, 51, 52, 140, 148, 157, 159; tenente de Sangüesa, 53; tenente de Santacara, 29.
- SEMEN DE SADA, v. EXIMINO DE SADA, 121.
- SEMEN DE TORRES (EXIMINUS DE TORRES), 46.
- SEMEN DE URREA (EXIMINO DE VRREA), casas de, 141.
- SEMEN DE VILLAZURRUZ (EXIMINUS DE UILLAÇURROC), 225.
- SEMEN ERDIMIRITZ (EXIMINUS ERDIMIRIT), don, sacerdote, 103.
- SEMEN GARCEIZ, 143.
- SEMEN GONZALEZ (EXIMINUS GONÇALUEÇ), 182.
- SEMEN MARTINEZ DE MUTILOA, 101.
- SEMEN NAUARRO, v. SEMEN NAVARRO.
- SEMEN NAVARRO (EXIMINUS NAUARRO, SEMEN NAUARRO), don, 85; padre de García Semenez, Domingo, Lope y Juan, 128.
- SEMEN OLIVER (EXEMENO OLIUER, EXIMINUS OLIUER), 90; fray, monje de La Oliva, 234, 235, 240.
- SEMEN PEREZ (EXIMINUS PETRIZ), hijo de Pedro Eneguez, 102.
- SEMEN, LOP, v. LOPE SEMEN.
- SEMEN, LOPE, v. LOPE SEMEN.
- SEMENA DE SANTA CRUZ, doña, 249.
- SEMENEÇ DE VHARREZ, PETRUS, v. PEDRO SEMENEZ DE OHARRIZ.
- SEMENEÇ, GARSIA, v. GARCIA SEMENEZ.
- SEMENEIZ, PEIDRO, v. PEIDRO SEMENEIZ.
- SEMENES DE OLLETA, PETRUS, v. PEDRO SEMENEZ DE OLLETA.
- SEMENEZ DE AIBAR, MARTIN, v. MARTIN SEMENEZ DE AIBAR.
- SEMENEZ DE ALFARO, PEDRO, v. PEDRO SEMENEZ DE ALFARO.
- SEMENEZ DE EGUILAZ, PEDRO, v. PEDRO SEMENEZ DE EGUILAZ.
- SEMENEZ DE LUESIA, PEDRO, v. PEDRO SEMENEZ DE LUESIA.
- SEMENEZ DE MONTEAGUDO, PEDRO, v. PEDRO SEMENEZ DE MONTEAGUDO.
- SEMENEZ DE NARVAIZ, LOPE, v. LOPE SEMENEZ DE NARVAIZ.
- SEMENEZ DE OHARRIZ, GARCIA, v. GARCIA SEMENEZ DE OHARRIZ.
- SEMENEZ DE OHARRIZ, PEDRO, v. PEDRO SEMENEZ DE OHARRIZ.
- SEMENEZ DE OLLETA, PEDRO, v. PEDRO SEMENEZ DE OLLETA.
- SEMENEZ DE OSO, PEDRO, v. PEDRO SEMENEZ DE OSO.
- SEMENEZ DE RIEZU, PEDRO, v. PEDRO SEMENEZ DE RIEZU.
- SEMENEZ DE TAFALLA, PEDRO, v. PEDRO SEMENEZ DE TAFALLA.
- SEMENEZ DE VALTERRA, PETRUS, v. PEDRO SEMENEZ DE VALTIERRA.
- SEMENEZ DE VALTIERRA, FERRANDO, v. FERRANDO SEMENEZ DE VALTIERRA.
- SEMENEZ DE VALTIERRA, GALINDO, v. GALINDO SEMENEZ DE VALTIERRA.

SEMENEZ DE VALTIERRA, MARTIN, v. MARTIN SEMENEZ DE VALTIERRA.

SEMENEZ DE VALTIERRA, PEDRO, v. PEDRO SEMENEZ DE VALTIERRA.

SEMENEZ, BARTOLOME, v. BARTOLOME SEMENEZ.

SEMENEZ, ELVIRA, v. ELVIRA SEMENEZ.

SEMENEZ, GALINDO, v. GALINDO SEMENEZ.

SEMENEZ, GARCIA, v. GARCIA SEMENEZ.

SEMENEZ, LUPO, v. LOPE SEMEN.

SEMENEZ, MARTIN, v. MARTIN SEMENEZ.

SEMENEZ, MIGUEL, v. MIGUEL SEMENEZ.

SEMENITZ, PERO, v. PERO SEMENITZ.

SEMENIZ D'OHARRIÇ, GARCIA, v. GARCIA SEMENEZ DE OHARRIZ.

SEMENIZ DE VHAREÇ, GARCIA, v. GARCIA SEMENEZ DE OHARRIZ.

SEMENO DE AYUAR, v. SEMEN DE AIBAR.

SEMENO DE ERRADA, v. SEMEN DE RADA.

SEMENO EL FALCONERO, 205.

SEMENO, don, hijo de don Semen Chico, 103.

SEMENO, PEDRO, v. PEDRO SEMENO.

SEMENO, v. SEMEN.

SENDOA, GOMEZ DE, v. GOMEZ DE SENDOA.

SENDOBA, GOMEZ DE, v. GOMEZ DE SENDOBA.

SENDOS, ENCANARD DE, v. ENCANARD DE SENDOS.

SENDOUA, GOMEÇ DE, v. GOMEZ DE SENDOBA.

SENGARIZ (SINGARIZ), 101.

SENTA, judío, 55.

SEPTIEMBRE, SANTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE SEPTIEMBRE.

SERAN, DOMINGA DE, v. DOMINGA DE SERAN.

SERAN, GUILLELMO DE, v. GUILLELMO DE SERAN.

SERAN, PASCASIO DE, v. PASCASIO DE SERAN.

SERAN, PECTAVIN DE, v. PECTAVIN DE SERAN.

SERNA, 199.

SERRA, GARCIA DE LA, v. GARCIA DE LA SERRA.

SERRANA, ORIA, v. ORIA SERRANA.

SERRANO, don, torre de, 245.

SERRANO, FORTUNIO, v. FORTUNIO SERRANO.

SESMA, tenente de, 35, 39, 140, 148, 231.

SEVILIA, mujer de Semén de los Infantes, 85.

SIBILA, (SIBILIA), madre de Romeu zapatero, 255.

SIBILIA, v. SIBILA.

SILUESTRE LASTER, v. SILVESTRE LASTER.

SILVESTRE LASTER (SILUESTRE LASTER), don, 109.

SILVESTRE, 240.

SIMAÇ, PERO, v. PEDRO SIMAZ.

SIMAZ, PEDRO, v. PEDRO SIMAZ.

SIMEN DE AYUAR, v. SEMEN DE AIBAR.

SIMENEZ DE OYLLETA, PERO, v. PERO SIMENEZ DE OYLLETA.

SIMENO DE AYUAR, v. SEMEN DE AIBAR.

SIMENO DE ERREDA, v. SEMEN DE RADA.

SIMENO, PETRUS, v. PETRUS SIMENO.

SIMEON DE CAMBRAS, 94.

SIMON (SYMON), maestro, 171.

SIMON DE LUESIA (SIMON DE LUSIA), 38.

SIMON DE LUSIA, v. SIMON DE LUESIA.

SINGARIZ, v. SENGARIZ.

SISCAR, MICHAHEL DE, v. MIGUEL DE SISCAR.

SISCAR, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE SISCAR.

SLAUJA, FERRANDUS DE, v. FERRANDO DE ESLAVA.

SOBIÇA, FORTUNIO DE, v. FORTUNIO DE SUBIZA.

SOBIÇA, MARTIN DE, v. MARTIN DE SUBIZA.

SOBIÇA, PETRUS MARTINEIZ DE, v. PEDRO MARTINEZ DE SUBIZA.

SOBIÇA, PETRUS MARTINEZ DE, v. PEDRO MARTINEZ DE SUBIZA.

SOBIÇA, v. SUBIZA.

SOBIZA, PETRUS MARTINEZ DE, v. PEDRO MARTINEZ DE SUBIZA.

SOBIZA, v. SUBIZA.

SOBRARBEZ (SOBRARUEZ), viña de, 129.

SOBRARUEZ, v. SOBRARBEZ.

SOBRINO, MARTIN, v. MARTIN SOBRINO.

SOCHANNET, cueva de (Cintruénigo), 165.

SODOMA Y GOMORRA, 14, 15, 25, 61, 62, 157, 159, 248.

SOFRAINNON, REMON, v. REMON SOFRAINNON.

SOLA, REMOND GUILLEM DE, v. REMON GUILLELMO DE SOLA.

SOLA, Tierra de, 36.

SOLA, vizconde de, 10.

SOLABRAR, 165.

SOLANA, BARTOLOME DE LA, v. BARTOLOME DE LA SOLANA.

SOLLO, LOPE DE, v. LOPE DE SOLLO.

SOLMERINA, esposa de GUILLELMO Bernardo, 210.

SOMONT, pieza de, 174.

SOPENNA, v. SOPEÑA.

SOPENTRA, v. SOPEÑA.

SOPENÑA (SOPENNA, SOPENTRA), término de Arguedas, 91.

SOPLACEBOLLAS, ARNALDO, v. ARNALDO SOPLACEBOLLAS.

SORDO, GARCIA DE DOMINGO, v. GARCIA DE DOMINGO SORDO.

SOTERO DE NOVILLAS, BARTOLOME, v. BARTOLOME SOTERO DE NOVILLAS.

SOTO DE CAXAR, 88.

SOTO DE JUNCO, término de Arguedas, 91.

SOTO DEL REY, viña en, 127.

SOTO LATRONIS, v. SOTOLADRON.

SOTO, CORREA DEL, v. CORREA DEL SOTO.

SOTO, JUS, v. JUS SOTO.

SOTOLADRON (SOTO LATRONIS), término, 232.

SPADA CORTA, v. ESPADACORTA.

SPAINNOL DE AURAS, v. HISPANOLO DE AURAS.

SPARAGO, v. ESPARRAGO.

SPARAGUS, v. ESPARRAGO.

SPARZA, LUPUS DE, v. LOPE DE ESPARZA.

SPAYNOL DE AURAS, v. HISPANIOL DE AURAS.
 SPAYNOL DE DOMEDAN, v. HISPANIOL DE DOMEDAN.
 SPINEL, GARCIA, v. GARCIA ESPINEL.
 STACA, v. LA ESTACA.
 STELA, JOHAN GIL DE, v. JUAN GIL DE ESTELLA.
 STELA, PERE DE, v. PEDRO DE ESTELLA.
 STELA, v. ESTELLA.
 STELLA, GUILLEM DE, v. GUILLELMO DE ESTELLA.
 STELLA, PONZ DE, v. PONZ DE ESTELLA.
 STELLA, v. ESTELLA.
 STELLE, SANCUS, v. SANCHO DE ESTELLA.
 STEPHANO DE CONCAREL, v. ESTEBAN DE CONCA-
 REL.
 STEPHANUS COREL, v. ESTEBAN COREL.
 STEPHANUS DE BUNNOL, v. ESTEBAN DE BUÑUEL.
 STEPHANUS GILBERT, v. ESTEBAN GILBERT.
 STEPHANUS RAINER, v. ESTEBAN RAINER.
 STEUAN NAUARRO, v. ESTEBAN NAVARRO.
 STHELLA, v. ESTELLA.
 STOPAS, JOHANNES CAP DE, v. JUAN DE CAP DE STO-
 PAS.
 SUBIÇA, FORTUYNIO DE, v. FORTUNIO DE SUBIZA.
 SUBIÇA, FURTUNIO DE, v. FORTUNIO DE SUBIZA.
 SUBIÇA, MARTIN DE, v. MARTIN DE SUBIZA.
 SUBIÇA, MARTINUS DE, v. MARTIN DE SUBIZA.
 SUBIÇA, NARBONA DE, v. NARBONA DE SUBIZA.
 SUBIÇA, PETRUS DE, v. PEDRO DE SUBIZA.
 SUBIÇA, PETRUS MARTINEÇ DE, v. PEDRO MARTINEZ
 DE SUBIZA.
 SUBIÇA, PETRUS MARTINIZ DE, v. PEDRO MARTINEZ
 DE SUBIZA.
 SUBIÇA, SANCHO REMIRIZ DE, v. SANCHO REMIREZ
 DE SUBIZA.
 SUBIZA (SOBIZA, SOBIÇA), 148; fuero de, 70.
 SUBIZA, FORTUNIO DE, v. FORTUNIO DE SUBIZA.
 SUBIZA, MARTIN DE, v. MARTIN DE SUBIZA.
 SUBIZA, PEDRO DE, v. PEDRO DE SUBIZA.
 SUBIZA, PEDRO MARTINEZ DE, v. PEDRO MARTINEZ DE
 SUBIZA.
 SUBIZA, SANCHO REMIRIZ DE, v. SANCHO REMIREZ
 DE SUBIZA.
 SUUIÇA, PEDRO DE, v. PEDRO DE SUBIZA.
 SYMON, v. SIMON.
 SYON, 11.

T

TAFALA, v. TAFALLA.
 TAFALIA, v. TAFALLA.
 TAFALLA (TAFALA, TAFALIA, TAFFAILLA, TAFFALIA, TAF-
 FALLA, TAFFALLIA, TAFFAYLLA), abadía, 212; alcal-
 de, 212; arcediano, 212; castillo de, 49; concejo,
 212; fuero de, 49; mayoral de, 212; merino de, 212;
 tenente de, 3-6, 14, 15, 22, 25-29, 34, 35, 39, 46, 48,
 49, 51-53, 68-72, 76-79, 101, 112, 148; término de,
 212.
 TAFALLA, JOHANNES DE, v. JUAN DE TAFALLA.
 TAFALLA, JUAN DE, v. JUAN DE TAFALLA.
 TAFALLA, PEDRO SEMENEZ DE, v. PEDRO SEMENEZ DE
 TAFALLA.
 TAFALLA, SANCHO DE, v. SANCHO DE TAFALLA.
 TAFFAILLA, v. TAFALLA.
 TAFFALIA, v. TAFALLA.
 TAFFALLA, v. TAFALLA.
 TAFFALLIA, v. TAFALLA.
 TAFFAYLLA, v. TAFALLA.
 TAFURARIA, PETRUS GONÇALUEÇ DE LA, v. PEDRO
 GONZALEZ DE LA TAFURERIA.
 TAFURERIA (TAFURARI), juego de la, 211.
 TAFURERIA, PEDRO GONZALEZ DE LA, v. PEDRO GON-
 ZALEZ DE LA TAFURERIA.
 TAJONAR (TAXONAR, TAYSSONAR), villa, 209.
 TAJONAR, D. MACUA DE, v. D. MACUA DE TAJONAR.
 TALLA, GARCIA DE, v. GARCIA DE TALLA.
 TARAÇON, EYÇA, v. EYZA TARAZON.
 TARAZON, EYZA, v. EYZA TARAZON.
 TARAZONA (TIRASONA), 10; camino de, 245; diócesis
 de, 54, 142, 155, 181; obispo de, 9, 13, 142.
 TARAZONA, JUAN DE, v. JUAN DE TARAZONA.
 TARDE ENSELLA, DOMINICUS, v. DOMINGO TARDEN-
 SILLA.
 TARDENSILLA, DOMINGO, v. DOMINGO TARDENSILLA.
 TARESA (TARESA, THARESA, THERESA), doña, mujer de
 Pedro Cormano, 107, 108; doña, viuda de Martín de
 Alisbes, 170; hija de Domingo Ibáñez el Rubio, 123;
 mujer de GUILLELMO Loriguero, 208; mujer de
 Sancho de Gona, 137.
 TARESA DE MARTIN ALESBES (TARESA DE MARTIN
 ALESUES), 122.
 TARESA DE MARTIN ALESUES, v. TARESA DE MARTIN
 ALESBES.
 TARESA DE MONTEAGUDO (TARESA DE MONTE
 ACUTO), 149.
 TARESA DE MONTE ACUTO, v. TARESA DE MONTEAGU-
 DO.
 TARESA, v. TARESA.
 TARIC, JAYEL, v. JAYEL TARIC.
 TARRAGONA (TERRACONA), arzobispo de, 9, 13.
 TARTAIS, v. TARTAS.
 TARTAS (TARTAIS, TARTAYS), vizconde de, 10.
 TARTAYS, v. TARTAS.
 TAURO, MICHAEL DE, v. MIGUEL DE TAURO.
 TAURO, MIGUEL DE, v. MIGUEL DE TAURO.
 TAUST, v. TAUSTE.
 TAUSTE (TAUST) (Aragón), junteros de, 38.
 TAUSTE, ESTEBAN DE, v. ESTEBAN DE TAUSTE.
 TAXONAR, v. TAJONAR.
 TAYSSONAR, D. MACUA DE, v. D. MACUA DE TAJONAR.

TAYSSONAR, GARCIA FERRANDEZ DE, v. GARCIA FERRANDEZ DE TAJONAR.
 TAYSSONAR, v. TAJONAR.
 TELLERO, PASCASIUS, v. PASCASIO TEJERO.
 TELLO, obispo de Palencia, 241.
 TEMPLE, frailes del, 129, 176; fraile del Temple, 192.
 TENDER, FELIPE, v. FELIPE TENDER.
 TENDERO, MARTIN, v. MARTIN TENDERO.
 TEOBALDO (THEOBALDUS), padre de Pedro, 12.
 TERMAS, v. TIERMAS.
 TERRACONA, v. TARRAGONA.
 TERREN ÇAPATERO, v. TERREN ZAPATERO.
 TERREN DE SAN PEDRO (TERREN DE SANT PERE), 230.
 TERREN DE SANT PERE, v. TERREN DE SAN PEDRO.
 TERREN ZAPATERO (TERREN ÇAPATERO), marido de Ferrera, 67.
 TERREN, yerno de Aparicio de Milagro, 228.
 THARESA, v. TARESA.
 THAURO, MICHAEL DE, v. MIGUEL DE TAURO.
 THEOBALDUS, v. TEOBALDO.
 THERESA, v. TARESA.
 THOMAS, v. TOMAS.
 TIBALT, REMON, v. REMON TIBALT.
 TIENDA, PEDRO DE LA, v. PEDRO DE LA TIENDA.
 TIENDA, PETRUS DE LA, v. PEDRO DE LA TIENDA.
 TIERMAS (TERMAS) (Aragón), castillo de, 238.
 TIERRA DE MIXA, v. MIXA, Tierra de.
 TIO, PEDRO, v. PEDRO TIO.
 TIO, PETRUS, v. PEDRO TIO.
 TIRASONA, IOHANNES DE, v. JUAN DE TARAZONA.
 TIRASONA, v. TAZAZONA.
 TIRO (Tierra Santa), 11, 18, 19.
 TODA (TOTA), doña, hermana de Gonzalo, 173; doña, hija de Lope Eneguez, 165; doña, mujer de Pedro Arceiz de Cortes, 43; doña, vendedora, 74; hija de don Briz, 129, 130; hija de Guillelmo de doña Ferosa, 125; hija de Pedro, 161; mujer de Lope de Bellido, 174; mujer de Pedro Martín, 226; mujer de Semen de las Eras, 146.
 TODA GIL, 199.
 TODA PASTELERA (TOTA PASTELLERA), doña, 259.
 TODA PEDRIÇ, v. TODA PEREZ.
 TODA PEDRITZ, v. TODA PEREZ.
 TODA PEREZ (TODA PEDRIÇ, TODA PEDRITZ), doña, 209; doña, hija de Pedro de Subiza, 189; doña, mujer de Diego López, 167, 192.
 TODA ROIZ, (TOTA ROIZ), hija de Giraldo de Gallur, 254.
 TODA ROMEU (TOTA ROMEU), doña, mujer de Lope Arcez, 50.
 TODOS LOS SANTOS (OMNIBUS SANCTIS, OMNIUM SANCTORUM), fiesta de, 27, 216.
 TOLEDO, arzobispo de (ARCHIEPISCOPUS TOLETANUS), 156, 181.
 TOLOSA, GUILLELMO DE, v. GUILLELMO DE TOLOSA.
 TOLOSA, pieza llamada, 229.
 TOLOSA, UITALIS DE, v. VITAL DE TOLOSA.
 TOLOSA, VITAL DE, v. VITAL DE TOLOSA.
 TOMAS (THOMAS), 'arentero' del rey, 246; don, 218; hijo de Pedro Martín, 45; juntero de Villafranca, 38; tendero, 45.
 TOMAS ARENTERO, 134.
 TOME, JUAN DE, v. JUAN DE TOME.
 TORNARIO, DOMINICO, v. DOMINICO TORNARIO.
 TORNERO, DOMINGO, v. DOMINGO TORNERO.
 TORRABIENTO, MARTIN DE, v. MARTIN DE TORRAVIENTO.
 TORRAVIENTO, MARTIN DE, v. MARTIN DE TORRAVIENTO.
 TORRE DEL REY (TORRE REGIS, TURRE REGIS), término de Arguedas, 91.
 TORRE REGIS, v. TORRE DEL REY.
 TORRES (TURRES), término de Arguedas, 91.
 TORRES, EXIMINUS DE, v. SEMEN DE TORRES.
 TORRES, SEMEN DE, v. SEMEN DE TORRES.
 TORRIELLAS, PERO ORTIZ DE, v. PEDRO ORTIZ DE TURRILLAS.
 TORRILLAS, PERO DE, v. PEDRO ORTIZ DE TURRILLAS.
 TORRILLAS, v. TURRILLAS.
 TOTA PASTELLERA, v. TODA PASTELERA.
 TOTA ROIZ, v. TODA ROIZ.
 TOTA ROMEU, v. TODA ROMEU.
 TOTA, v. TODA.
 TRASMEROZ, PEDRO, v. PEDRO TRASMEROZ.
 TRASMOÇ, v. TRASMOZ.
 TRASMOTZ, v. TRASMOZ.
 TRASMOZ (TRASMOÇ, TRASMOTZ, TRESMOZ) (Aragón), castillo, 80, 238, 242, villa, 80, 242.
 TRESMOZ, v. TRASMOZ.
 TRINIDAD (TRINITATIS), fiesta de la, 27.
 TRINIDAD, DOMINGO DE LA, v. DOMINGO DE LA TRINIDAD.
 TRINITATIS, DOMINICA, v. DOMINGO DE LA TRINIDAD.
 TRINITATIS, v. TRINIDAD.
 TRIPOLI (Tierra Santa), 11, 17-19.
 TRUFE, IOHANNES DEL, v. IOHANNES DEL TRUFE.
 TRUFE, JUAN DEL, v. JUAN DEL TRUFE.
 TRUILLAR, ESTEBAN DEL, v. ESTEBAN DEL TRUILLAR.
 TUDELA (TUDELLA, TUTELA, TUTELLA, TUTTELA), 4-6, 20, 23, 27, 33, 34, 39, 48-52, 64, 66, 74, 77, 78, 81, 82, 84, 85, 89-93, 95, 96, 99, 100, 102, 105, 113-115, 118, 124, 125, 127, 138-140, 144, 146, 148, 157, 159, 161-164, 167, 168, 170, 172, 175, 178-180, 183, 187, 188, 192, 193, 195, 196, 198, 199, 254-260; alcalde, 222, 229, 259; aljama, 33, 257; barrio de la Judería Vieja, 260; barrio de la Judería, 257; barrio de Porta Ferrena, 128; barrio de San Julián, 78, 171; barrio de Santa María la Mayor, 83, 118, 141, 251; barrio de Santa María Magdalena, 160; barrio de Santiago, 138; cabildo, 36; cambiador de, 66; canónigo, 142, 203, 217, 229; castillo

de, 234; concejo, 34; fuero a los judíos de, 76; fuero de, 16, 50, 55, 60, 81, 83, 84, 87, 88, 96, 98, 100, 105-108, 116, 117, 119, 120, 122, 123, 126, 128-132, 136, 137, 141, 147, 149, 151, 158, 160, 165, 166, 171, 173, 174, 176, 177, 194, 206-208, 210, 211, 213-215, 217, 218, 220, 222-230, 232, 233, 236, 240, 245, 246, 248-250, 253-260; iglesia de Santa María, 118, 141, 215, 229, 257; junteros, 38; justicia, 81, 90, 134, 142, 153, 154, 166, 201, 206-208, 210, 212, 216, 213, 219, 220, 234, 235, 240, 242, 243, 245, 251; moro de, 92; parroquia de San Miguel, 60, 228; parroquia de San Nicolás, 147, 210, 211, 233; parroquia de San Pedro, 226, 259; parroquia de San Salvador, 84, 87, 95, 98; parroquia de Santa María Magdalena, 100, 118, 120, 214, 216, 223, 255, 257; parroquia de Santiago, 97, 126; prior de, 54; Recueja de Mirapeis, 34, 106-108; río de Merdancho, 95, 160; tenente en la baílla de, 34; término de Albea, 100, 118, 120; término de Boberca, 138; término de Calchetas, 120, 227; término de Cardete, 134, 138; término de Carrera de la Cruz, 138; término de Cuesta del Castillo, 246; término de Espadacorta, 96; término de Griserá, 139, 220; término de Los Algarces, 81, 118, 120; término de Los Pozolos, 139; término de Mosquera, 50, 81, 82, 100, 164, 174, 176, 177; término de Pradilla, 74; término de Ultra Ponte, 90; término de Velilla, 118; términos de, 150.

TUDELA, PEDRO DE, v. PEDRO DE TUDELA.
TUDELA, SANZ DE, v. SANZ DE TUDELA.
TUDELA, VITAL DE, v. VITAL DE TUDELA.
TUDELLA, v. TUDELA.
TUEROL, villa, 235.
TULEBRAS (TULOBRAS), pieza de, 91; monjas de, 139.
TULEBRAS, JUAN DE, v. JUAN DE TULEBRAS.
TULEBRAS, PEDRO LOPEZ DE, v. PEDRO LOPEZ DE TULEBRAS.
TULOBRAS, v. TULEBRAS.
TURRE REGIS, v. TORRE DEL REY.
TURRES, v. TORRES.
TURRILLAS (TORRILLAS), 101.
TURRILLAS, PEDRO ORTIZ DE, v. PEDRO ORTIZ DE TURRILLAS.
TUTELA, PERE DE, v. PEDRO DE TUDELA.
TUTELA, v. TUDELA.
TUTELLA, v. TUDELA.
TUTTELA, v. TUDELA.

U

UAILL D'OYLLO, v. VAL DE OLLO.
UAIO, v. EL BAYO.
UALERIUS, FORTUNIUS, v. FORTUNIO VALERIO.
UALIENT, GARCIA, v. GARCIA VALIENTE.
UALIENT, GARSIA, v. GARCIA VALIENTE.

UALL D'OILLO, v. VAL DE OLLO.
UALTERRA, LOPE DE, v. LOPE DE VALTIERRA.
UALTERRA, PEDRO EXEMENEÇ DE, v. PEDRO SEMENEZ DE VALTIERRA.
UALTERRA, v. VALTIERRA.
UALTERRE, DOMINICUS RODRICI, v. DOMINGO RODRIGUEZ DE VALTIERRA.
UALTIERRA, GALINDUS EXIMINI DE, v. GALINDO SEMENEZ DE VALTIERRA.
UALTIERRA, PETRUS SEMENEZ DE, v. PEDRO SEMENEZ DE VALTIERRA.
UALTIOERRA, PETRUS SEMENEZ DE, v. PEDRO SEMENEZ DE VALTIERRA.
UANTIO, SANCTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE VANTIO.
UARELLIS, GARSSIA, v. GARCIA DE BARILLAS.
UARIELLAS, GARCIA, v. GARCIA DE BARILLAS.
UART, v. HUARTE.
UCRAN, v. URZANTE.
UÇRAN, v. URZANTE.
UÇRAN, v. URZANTE.
UEHEZQUIZ, PETRUS, v. PEDRO BEZQUIZ.
UELLO, LUPUS, v. LOPE VIEJO.
UEQUEÇ, MARTINUS PETRI, v. MARTIN PEREZ VEQUEZ.
UEQUEZ, BERTHOLOMEUS PETRI, v. BARTOLOME PEREZ VEQUEZ.
UEQUEZ, MARTINUS DE PERO, v. MARTIN PEREZ VEQUEZ.
UERMUNDEZ, RODERICUS, v. RODRIGO BERMUNDEZ.
UHARREZ, GARCIA SEMENEZ DE, v. GARCIA SEMENEZ DE OHARRIZ.
UIA CAMPOS, CALUETUS DE, v. CALVET DE VIA CAMPOS.
UIACAMPOS, JOHAN DE, v. JUAN DE VIACAMPOS.
UIDAURRE, JOHANN DE, v., JUAN DE VIDAURRE.
UIELLO, LUPUS, v. LOPE VIEJO.
UIIHLA ÇURUC, MICHAEL DE, v. MIGUEL DE VILLAZURRUZ.
UILELLA, PETRUS, v. PEDRO VILELLA.
UIILLA MAIOR, LUPUS DE, v. LOPE DE VILLAMAYOR.
UIILLA NOVA, v. VILLANUEVA.
UIILLAÇUROC, EXIMINUS DE, v. SEMEN DE VILLAZURRUZ.
UIILLAÇURUC, MIQUAEL DE, v. MIGUEL DE VILLAZURRUZ.
UIILLAÇURUZ, GARCIA DE, v. GARCIA DE VILLAZURRUZ.
UIILLATORTA, v. VILLATUERTA.
UIITALIS DE TOLOSA, v. VITAL DE TOLOSA.
UJUE, SANTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE UJUE.
ULTRA PONTE, término de Tudela, 90.
ULTZAMA, (UTÇAMA), fueros a los del valle de, 77.
ULZURRUN, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE ULZURRUN.

UNCASTILLO, DOMINGO DE, v. DOMINGO DE UNCAS-
TILLO.
 UNDIANO, OCHOA DE, v. OCHOA DE UNDIANO.
 URBIOLA, SALVADOR DE, v. SALVADOR DE URBIOLA.
 URDANIZ, 101.
 URGEL, v. URGELL.
 URGELL, conde de, 235-237.
 UROL, JOHAN DE, v. JUAN DE UROL.
 UROL, JUAN DE, v. JUAN DE UROL.
 URRACA (URRACHA, URRACUA, VRRACA, VRRACHA),
 hija de doña Narbona, 101; hija de Pedro de La
 Fuente, 117, 127; mujer de Guillermo González,
 143; nieta de Simeón de Cambras, 94; viuda de
 Ortiz Juan, 60.
 URRACA DE ORTI JOHANNES, v. URRACA DE ORTI
 JUAN.
 URRACA DE ORTI JUAN (URRACA DE ORTI JOHAN-
 NES), doña, 228.
 URRACA GIL (URRAQUA GIL), 204.
 URRACA IORDAN, v. URRACA JORDAN.
 URRACA JORDAN (URRACA IORDAN, VRRACHA JOR-
 DAN, VRRACUA JURDAN), 172.
 URRACA LA AMA (URRACHA LA AMA), 91.
 URRACA LOPEZ (URRAQUA AMA, VRRACA LOPEZ EL
 HAMA), madre de Sancha, 98.
 URRACHA LA AMA, v. URRACA LA AMA.
 URRACHA, v. URRACA.
 URRACUA AMA, v. URRACA LOPEZ.
 URRACUA GIL, v. URRACA GIL.
 URRACUA, v. URRACA.
 URRCURUM, DOMINGO D', v. DOMINGO DE ULZU-
 RRUN.
 URREA, SEMEN DE, v. SEMEN DE URREA.
 URROCENSE, FORTUNIO, v. FORTUNIO URROCENSE.
 URROZ (VRROZ), fuero, 7.
 URZANTE (UCRAN, UÇRAN, UTÇRAN, VCRAM, VÇRAN),
 castillo, 172; villa, 172, 245.
 USSO, SANT MARTIN DE, v. SANT MARTIN DE USSO.
 USSUE, v. UJUE.
 USTES (VSTES), fuero, 6, 21.
 UTÇAMA, v. ULTZAMA.
 UTÇRAN, v. URZANTE.
 UXARRIZ, GARCIA XIMENIZ D', v. GARCIA SEMENEZ DE
 OHARRIZ.
 UXARRIZ, PEDRO XIMENIZ D', v. PEDRO XIMENIZ D'U-
 XARRIZ.
 UXUE, SANCTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE UJUE.

V

VAL DE OLLO (UAILL D'OYLLO, UALL D'OILLO), fueros
 a, 248.
 VALEIUS DE MALLEN, v. VALERIO DE MALLEN.
 VALERIO DE MALLEN (VALEIUS DE MALLEN), don, 218.

VALERIO, FORTUNIO, v. FORTUNIO VALERIO.
 VALIENTE, GARCIA, v. GARCIA VALIENTE.
 VALIENTE, GARCIA, v. GARCIA VALIENTE.
 VALIENTE, SANCHO, v. SANCHO VALIENTE.
 VALLE DE FUNES, v. FUNES, Valle de, 150.
 VALLE MORTA, v. VALLE MUERTA.
 VALLE MUERTA (VALLE MORTA), término de Arguedas,
 91.
 VALLISTERRA, v. VALTIERRA.
 VALTERRA, LUPUS DE, v. LOPE DE VALTIERRA.
 VALTERRA, MARTINUS EXIMINEZ DE, v. MARTIN SEME-
 NEZ DE VALTIERRA.
 VALTERRA, PETRUS EXIMINI DE, v. PEDRO SEMENEZ
 DE VALTIERRA.
 VALTERRA, PETRUS SEMENEZ DE, v. PEDRO SEMENEZ
 DE VALTIERRA.
 VALTERRA, v. VALTIERRA.
 VALTERRE, PERO MARTINEZ, v. PEDRO MARTINEZ DE
 VALTIERRA.
 VALTIERRA (BALTERRA, BALTIERRA, UALTERRA,
 VALLISTERRA, VALTERRA), 92, 222, 250; alcaide
 de, 182; cofradía de San Salvador de, 150; concejo
 de, 182; heredad en, 202; junteros de, 38; tenente
 de, 22; término de Ratón, 213.
 VALTIERRA, DOMINGO RODRIGUEZ DE, v. DOMINGO
 RODRIGUEZ DE VALTIERRA.
 VALTIERRA, FERRANDO SEMENEZ DE, v. FERRANDO
 SEMENEZ DE VALTIERRA.
 VALTIERRA, GALINDO SEMENEZ DE, v. GALINDO SEME-
 NEZ DE VALTIERRA.
 VALTIERRA, GARCIA LOPEZ DE, v. GARCIA LOPEZ DE
 VALTIERRA.
 VALTIERRA, LOPE DE, v. LOPE DE VALTIERRA.
 VALTIERRA, MARTIN DE, v. MARTIN DE VALTIERRA.
 VALTIERRA, MARTIN RUIZ DE, v. MARTIN RUIZ DE VAL-
 TIERRA.
 VALTIERRA, MARTIN SEMENEZ DE, v. MARTIN SEMENEZ
 DE VALTIERRA.
 VALTIERRA, PEDRO MARTINEZ DE, v. PEDRO MARTINEZ
 DE VALTIERRA.
 VALTIERRA, PEDRO SEMENEZ DE, v. PEDRO SEMENEZ
 DE VALTIERRA.
 VALTIERRA, RODRIGO, v. RODRIGO VALTIERRA.
 VALTRAN, PEDRO DE, v. PEDRO DE VALTRAN.
 VALTRAN, PETRUS DE, v. PEDRO DE VALTRAN.
 VANTIO, SANTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE VANTIO.
 VAQUILLAS, BARTOLOME DE LAS, v. BARTOLOME DE
 LAS VAQUILLAS.
 VCRAM, v. URZANTE.
 VÇRAN, v. URZANTE.
 VELILLA (BILIELLA), término de Tudela, 118.
 VENETO, SAN MARTIN DE, v. SAN MARTIN DE VENECIA.
 VEQUEZ, BARTOLOME PEREZ, v. BARTOLOME PEREZ
 VEQUEZ.

VEQUEZ, MARTIN PERIZ, v. MARTIN PEREZ VEQUEZ.
VERA, G. DE, v. G. DE VERA.
VERUELA (BEROLA, BERUELA), abad del monasterio de, 181, 240; convento de, 240; monjes de, 240.
VHAREÇ, GARCIA SEMENIZ DE, v. GARCIA SEMENIZ DE VHAREÇ.
VHARREZ, GARCIA SEMENEZ DE, v. GARCIA SEMENEZ DE OHARRIZ.
VHARREZ, PETRUS SEMENEÇ DE, v. PEDRO SEMENEZ DE OHARRIZ.
VIA CAMPOS, CALVET DE, v. CALVET DE VIA CAMPOS.
VIACAMPOS, JUAN DE, v. JUAN DE VIACAMPOS.
VIANA (VIANNA), fueros de, 157; portal de San Felices, 157; tenente de, 231, 248.
VIANA, MARTIN SANZ DE, v. MARTIN SANZ DE VIANA.
VIANA, PASCASIO DE, v. PASCASIO DE VIANA.
VICTORIA, v. VITORIA.
VIDAL, cambiador de Tudela, 66.
VIDAURRE, EGIDIO DE, v. GIL DE VIDAURRE.
VIDAURRE, JOHANNE DE, v. JUAN DE VIDAURRE.
VIDAURRE, JUAN DE, v. JUAN DE VIDAURRE.
VIDAURRI, JOHANNES DE, v. JUAN DE VIDAURRE.
VIDUAS, PERIZ DE XEMEN DE LAS, v. PEREZ SEMEN DE LAS VIDUAS.
VIEJO, LOPE, v. LOPE VIEJO.
VIELLO, LUPUS, v. LOPE VIEJO.
VILAHUA, AÇNAR DE, v. AZNAR DE VILLAVA.
VILATORTA, LORENTZ DE, v. LORENZO DE VILLATUERTA.
VILAU, AÇNAR DE, v. AZNAR DE VILLAVA.
VILELLA, PEDRO, v. PEDRO VILELLA.
VILLAFRANCA (ALASUES, ALESSUES, ALESUES, ELE-SUES), junteros de, 38; tenente de, 25-27, 29, 157, 159, 193.
VILLAMAIOR, AURUS DE, v. AUREO DE VILLAMAYOR.
VILLAMAYOR, AUREDO DE, v. AUREO DE VILLAMAYOR.
VILLANUEVA (UILLA NOVA), 49.
VILLANUEVA DE ARAKIL, v. IRIBERRI.
VILLATUERTA (UILLATORTA), 27.
VILLATUERTA, LORENZO DE, v. LORENZO DE VILLATUERTA.
VILLAVA, AZNAR DE, v. AZNAR DE VILLAVA.
VILLAZURRUZ, GARCIA DE, v. GARCIA DE VILLAZURRUZ.
VILLAZURRUZ, SEMEN DE, v. SEMEN DE VILLAZURRUZ.
VINCULA SANCTI PETRI, v. SAN PEDRO AD VINCULA.

VINEA NOVA, v. VIÑA NUEVA.
VIÑA NUEVA (VINEA NOVA), término de, 208.
VITA, ORIA, v. ORIA VITA.
VITAL (VITALIS), cambiador, 208, 211; ferrero, 210.
VITAL BILLON, 12.
VITAL DE RICARDA (VITHAL DE RICARDA), 120.
VITAL DE TOLOSA (UITALIS DE TOLOSA, VITALIS DE TOLOSA), 245; marido de Sancha, 117, 249.
VITAL DE TUDELA (VITALIS TUTELE), capellán de Valtierra, 150.
VITALIS DE TOLOSA, v. VITAL DE TOLOSA.
VITALIS TUTELE, v. VITAL DE TUDELA.
VITALIS, v. VITAL.
VITHAL DE RICARDA, v. VITAL DE RICARDA.
VITORIA (BITORIA, VICTORIA), tenente de, 3-7, 14, 15, 20, 21, 23, 24.
VIUDAS, PERIZ DE SEMEN DE LAS, v. PERIZ DE SEMEN DE LAS VIUDAS.
VLASCO MAÇA, v. BLASCO MAZA.
VRRACA LOPEZ EL HAMA, v. URRACA LOPEZ.
VRRACA, v. URRACA.
VRRACHA JORDAN, v. URRACA JORDAN.
VRRACHA, v. URRACA.
VRRACUA JORDAN, v. URRACA JORDAN.
VRREA, EXIMINO DE, v. SEMEN DE URREA.
VRROCENSE, FORTUNIO, v. FORTUNIO URROCENSE.
VRROZ, v. URROZ.
VSSUA, SANCTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE UJUE.
VSTES, v. USTES.
VXUE, SANCTA MARIA DE, v. SANTA MARIA DE UJUE.

X

XAUIER, v. JAVIER.
XAVIER, v. JAVIER.
XEMEN DE LAS VIDUAS, PERIZ DE, v. PEREZ SEMEN DE LAS VIUDAS.
XEMEN DE RADA, v. SEMEN DE RADA.
XEMENEZ, LOP, v. LOPE SEMENEZ.
XEMENIZ D'OLETU, PERO, v. PEDRO SEMENEZ DE OLLETA.
XEMENIZ DE CADREYTA, LOPE, v. LOPE SEMEN DE CADREITA.
XEMENIZ DE RIECU, PERO, v. PEDRO SEMENEZ DE RIEZU.
XEMENO DE RADA, v. SEMEN DE RADA.
XEMINIZ DE CADREYTA, LOP, v. LOPE SEMEN DE CADREITA.
XIMENIZ D'UXARRIZ, GARCIA, v. GARCIA SEMENEZ DE OHARRIZ.

XIMENIZ D'UXARRIZ, PEDRO, v. PEDRO SEMENEZ
DE OHARRIZ.

XIMINIZ, LOPE, v. LOPE SEMEN.

Y

YAHIEL (YAHYEL), moro de Tudela, 92.

YAHYEL, v. YAHIEL.

YANIZ, GARCIA GARCEIZ DE, v. GARCIA GARCEIZ
DE YANIZ.

YANTARES (IANTARES), término de, 16.

YAUARR, v. IHABAR.

YBERUM, v. EBRO.

YÇUN, v. AIZOAIN.

YDOAT, v. IDOATE.

YELZ, MARIA DE, v. MARIA DE YELZ.

YENEGO DE LEOTZ, v. ENECO DE LEOZ.

YENEGO, v. ENECO.

YENEGUEZ, MARTIN, v. MARTIN ENECONES.

YHANIZ, GARCIA ARCEIZ DE, v. GARCIA GARCEIZ
DE YANIZ.

YLAR, don, pieza de, 81.

YLARIO DE ALFAUIA, v. HILARIO DE ALFABIA.

YLARIUS, v. HILARIO.

YLLAR, DOMINICUS, v. DOMINICUS YLLAR.

YLLUNDAIN, v. ILUNDAIN.

YNIGUIZ, MARTIN, v. MARTIN ENECONES.

YORDAN, PETRUS, v. PEDRO JORDAN.

YRACH, v. IRACHE.

YRIGOIEN, SANÇOL D', v. SANZOL DE IRIGOYEN.

YRIRUETA, v. IRURITA.

YRIUERRI, v. IRIBERRI.

YRIUERRI, v. IRIBERRI.

YRUETA, v. IRURITA.

YRURÇUN, v. IRURTZUN.

YRURETA, v. IRURITA.

YRURITA, LADRON DE, v. LADRON DE YRURITA.

YRURITA, v. IRURITA.

YSPANIA, v. HISPANIA.

YUAYNES, v. JUANIZ.

Z

ZABATERO, PELEGRIN, v. PELEGRIN ZABATERO.
ZAITEGI (CAHITEGUI, ÇAHITEGUI, ÇAHYTEGUI,
CAYTEGUI, ÇAYTEGUI), tenente de, 3-7, 14, 15,
20-23.

ZALA, PRADO DE, v. PRADO DE ZALA.

ZALATABOR (ÇALATAMOR), castillo de, 235, 237,
242; peña, 93, 105.

ZALATAMBOR (ÇALATAMBOR) (Estella), pared vieja
del muro de, 244.

ZAPATERO, ERRUMESA EL, v. ERRUMESA EL
ZAPATERO.

ZAPATERO, GIL, v. GIL ZAPATERO.

ZAPATERO, PEDRO, v. PEDRO ZAPATERO.

ZAPATERO, TERREN, v. TERREN ZAPATERO.

ZARAGOZA (ÇARAGOÇA, CESARAUGUSTA), 80;
camino a, 139; diócesis de, 181.

ZATIQUERO, GARCIA, v. GARCIA ZATIQUERO.

ZEBUEYA, LA, v. LA ZEBUEYA.

ZEMEROIZ, ORTI, v. ORTI ZEMEROIZ.

ZEUEYA, LA, v. LA ZEUEYA.

ZIZUR, ORTI MOTZA DE, v. ORTI MOTZA DE ZIZUR.

ZOROQUIAIN (ÇORAQUIAIN, ÇORAQUIEIN), 101.

ZUBIETA, ARNALDO DE, v. ARNALDO DE ZUBIETA.

ZUDAIRE (ÇUDARI), 30.

ZUNZARREN, OCHOA DE, v. OCHOA DE
ZUNZARREN.

ZURBANO, MARTIN MARTINEZ DE, v. MARTIN
MARTINEZ DE ZURBANO.

ZURIA, DOMINGO, v. DOMINGO ZURIA.

ZURIA, DOMINICUS, v. DOMINICO ZURIA

ZURINDAIN (CURINDAIN, ÇURINDAIN), fuero de, 14.

ZUZUR, MARTIN, v. MARTIN ZUZUR.